大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百七十六號
今日出紙九大張　零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

《九二年中國經濟展望》特刊隨報附送
《一九九一年香港經濟回顧與展望》特刊今刊出

英宣布明年換港督　衛奕信獲授勛爵銜

英國首相府稱充分信任衛奕信　新港督人選料待英大選後委出

【本報記者黃金斯倫敦三十日專電】英國唐寧街十號首相府消息今日證實，港督衛奕信將會在明年退休。至於港督的繼任人選問題，要待明年英國大選之後才會公佈。

首相府發言人說，港督衛奕信會在一九九二年某個時候退休，但具體日期目前未有決定。

發言人又說，明日在英國政府宣佈每年一度的新年冊封爵銜名單上，五十六歲的港督衛奕信被授譽終身貴族的男爵身份。因此，首相府認為現時公佈港督明年退休的消息已是時候。

發言人表示，到明年四月，衛奕信已任港督五年，他一直得到政府的完全信任。對他的退休不應是意外的事情，政府從來不曾講過衛奕信港督之職要任至一九九七年。

問及港督繼任人選是否已有確定？或正在考慮之中？發言人稱，由於英國將面臨大選，時間最遲不會超過明年七月，故港督的繼任人選應由將來的政府來決定，而不會在大選之前宣布更換港督。

英國外交部發言人今日表示說，預料港督會在一九九二年年底之前退休，時間現在未有確定，而政府一向都認為衛奕信會在不久的將來退休。至於誰接任港督，目前不宜猜測，這是下屆英國政府的委任。

【路透社倫敦十一日電】英國政府星期二說，香港總督衛奕信爵士將於明年退職，他一直是有關香港一九九七年歸還中國那些令人提心吊膽的談判的中心人物。

高級官員們說，很可能要在英國大選之後才宣佈繼任者。包括前外相歐文在內的幾名前政壇人士已經被英國報章預測為可能繼任人選。

香港流傳着許多有關衛奕信與英國政府因處理新機場問題而產生分歧的傳言。港府興建新機場的目的是希望加強人們對處於過渡期的香港的信心。

馬卓安首相九月訪問北京和香港時，曾經對港督表示信任。

衛奕信於一九八六年十月接替突然逝世的尤德爵士出任港督，當時中英正在就香港前途進行討論。能操流利普通話的衛奕信是一位職業外交家，於一九五八年加入英國外交部。

【法新社倫敦三十一日電】英國外交部稱，五十六歲的港督衛奕信將於一九九二年年底以前退休。

發言人說，衛奕信爵士獲英國政府的充分信任，而向來無意由他就任至一九九七年。

張鑑泉談下任港督　希望仍是務實之士

讚衛奕信對香港事務有貢獻

【本報訊】香港立法局議員張鑑泉表示，他覺得港督衛奕信在過去五年，為香港做了不少有益有建設性的事情，尤其是他對中國認識深刻，對處理一些中國大陸與香港的矛盾有其一定貢獻。他並認為將來港督的繼任人選應該繼續是務實、對行政有經驗的人士。

他又說，有人認為香港逐漸走向政治化，因此港督也應由一些有名氣的政治家來出任；若真的如此，這肯定非香港之福，因為香港的成功，不在於政治角力，不在於各階層、香港與中國大陸、香港與英國間的政治角力；香港的成功是從務實得來的。

張鑑泉又說，今次英國政府的宣布，也可讓一些香港人看得更清楚，即是香港不可能是獨立的政治實體，港督人選最終仍由英國決定。

張鑑泉說，同樣地將來九七年後，我們也不要忽視中國在法理上對香港所應有的地位。他並指出，香港有些人的看法是盡可能令香港變成「有獨立實體之實，而無獨立實體之名」，這種做法是錯誤的！對香港的繼續繁榮穩定也是完全沒有好處的。

外交部舉行招待會　與外國使節賀新年

錢其琛講話稱對前景充滿信心

【據新華社北京三十日電】中國外交界人士和一百一十多個國家的駐華外交使節今晚在釣魚台國賓館歡聚一堂，共同迎接一九九二年的到來。

國務委員兼外交部長錢其琛在新年招待會上致祝酒詞時說，「過去的一年中，在國際形勢繼續發生重大變化的情況下，我們堅定地沿着建設有中國特色的社會主義道路奮力邁進，不斷深入的改革開放又取得了顯著成就；我們一如既往奉行獨立自主的和平外交政策，堅持以和平共處五項原則為基礎發展同各國的友好關係，為世界特別是亞太地區的和平、穩定和發展作出了應有的貢獻。」

錢其琛對前景滿懷信心。他祝願中國同世界各國的友好合作關係在新的一年中取得新的進展。

兩國副外長在莫斯科舉行會談

中俄簽署會談紀要　確定發展關係原則

將以中蘇兩聯合公報所定原則為指導

【新華社莫斯科二十九日電】中國和俄羅斯聯邦二十九日在莫斯科簽署了兩國關係會談紀要。

中國政府代表團團長、外交部副部長田曾佩和俄羅斯聯邦外交部副部長庫納澤分別代表各自政府在紀要上簽字。

中國駐俄聯邦大使王蓋卿出席了簽字儀式。

田副部長在簽字後接受本社記者採訪時說，雙方在會談中就兩國關係的重大問題交換了意見，並取得了共識。雙方同意將中俄兩國關係應該遵循的基本原則載入紀要，例如兩國關係應建立在和平共處五項原則基礎之上；一九八九年和一九九一年中蘇兩個聯合公報所確定的各項原則今後仍是發展中俄關係的指導原則；中俄雙方都表示願意承擔中蘇之間簽訂的條約和協定所規定的義務並享有相應的權利等等。他指出，這些原則對中俄兩國關係的健康發展都是很重要的。

庫納澤在回答本社記者提問時說，所簽會談紀要「政治意義很大」，因為在俄羅斯和中國的首次外交接觸中，俄方確認準備繼續執行一九八五年以來的對華政策。同時雙方確定了未來關係發展的一些主要方向，可以說不僅僅局限於最近六年取得的成就，而且為了兩國人民的利益還要使這種關係向前推進。他說，中俄兩國發展關係「前景十分廣闊」，俄羅斯對中國經濟改革的經驗很有興趣。

兩位副外長都認為會談是成功的，對會談結果表示滿意。

【據新華社北京三十日電】國務院發言人袁木今天說，中國將在和平共處五項原則的基礎上繼續發展與蘇聯解體後獨立的各共和國的外交、政治、經貿關係。

袁木在記者招待會上回答中國是否會邀請葉利欽訪華問題時說，凡是同中國建立正常的外交關係、政治關係等各方面友好關係的國家，這些國家與中國的首腦相互訪問是經常的和正常的。

當有記者問到是否邀請原蘇聯總統戈爾巴喬夫訪華時，他說，「至於戈爾巴喬夫是否會來，我沒有聽到這方面的消息。」

當問到怎麼來評價戈爾巴喬夫時，袁木說，「最有資格作出評價的是原蘇聯的人民」，他本人表示對此不準備作出評價。

鳴謝

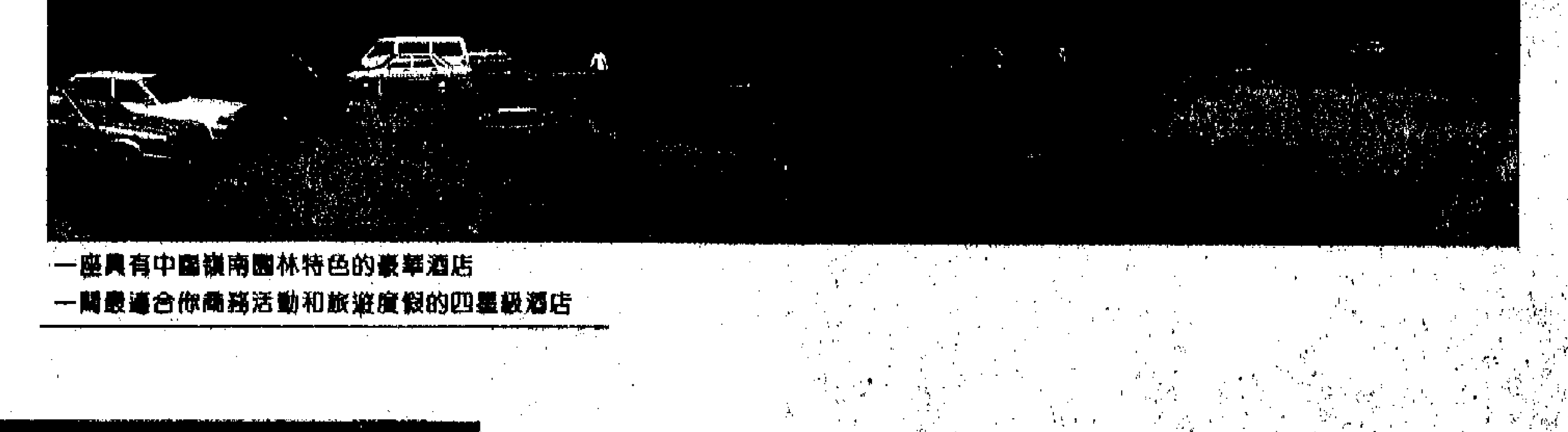
本公司於十二月二十八日（星期六）為「珠江貨倉」舉行開業典禮

荷蒙

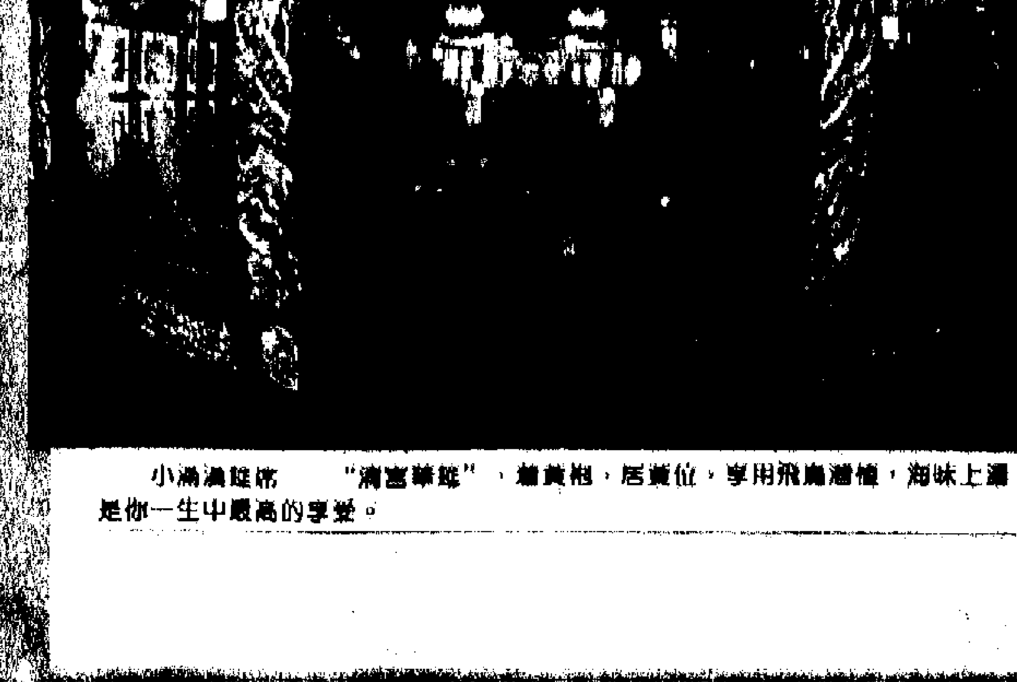
同業先進
各界友好 撥冗光臨並惠刊賀儀餽贈花籃
高誼隆情殊深感銘惟以招待未週深表歉意　特此鳴謝

珠江船務有限公司謹啟

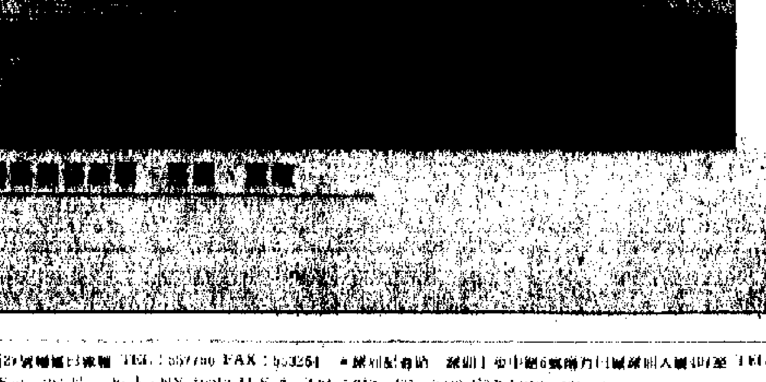
珠海賓館
ZHUHAI HOTEL
中國廣東 GUANGDONG CHINA
恭賀新禧　萬事如意
★ ★ ★ ★
總經理：張倩玲


一座具有中國嶺南園林特色的豪華酒店
一間最適合你商務活動和旅遊度假的四星級酒店

別墅外景，幽雅秀美


小滿漢筵席　"滿宮華筵"，着黃袍，居黃位，享用飛龍酒樓，海味上湯，是你一生中最高的享受。

國際會議中心，金碧輝煌，設施完善，是會議研討的最佳場所。



TEL：(0756) 333718 332868

國務院發言人在京舉行記者會

中國經濟穩定發展 全年指標如期完成

財政赤字將增數十億明年經濟增百分六

【本報記者陳培笙北京三十日專電】國務院新聞發言人袁木今日在中外記者會上表示，今年中國政治安定，經濟穩定發展，預計全年指標可如期完成。今年國民生產總值將比去年增加百分之七，高於年初製訂的百分之四點五的目標。其中預計工業生產總值比去年增加百分之十三點二，農業生產總值比去年增加百分之三。

袁木指出，今年中國的形勢有兩個特點。第一是政治安定，為經濟發展提供了重要的前提和保證，同時經濟的穩定發展又為政治穩定提供了堅實的基礎；第二，國內政治、經濟的穩定發展為中國開展對外工作提供了保證，外交上取得了一系列新的成就，為中國創造了比較好的國際環境。國內政治和經濟相互促進、國內工作和國外工作相互促進是今年的特點，而這種特點同國際上經濟緩慢的發展，以及部分地區政局的不安，形成了鮮明的對照。

他說，今年社會總需求和社會總供給基本穩定。在部分地區出現大面積洪澇災害的情況下，由於八月以後天氣條件轉好，今年農業收成仍是歷史上第二個豐收年，預計糧食生產超過四千三百五十萬噸，棉花產量超過五百萬噸，糖、烤煙產量均創下歷史最高水平，農業生產總值可比去年增加百分之三。

袁木表示，社會需求也出現回升，今年固定資產投資將比去年增加百分之十四點六，社會產品銷售總額增加百分之十三。此外，商業物資庫存積壓情況也有了一定的改善，比去年有所減少。

他稱，今年的物價平穩，由於供求基本平衡，全年零售商品物價上升幅度可控制在百分之四左右。預計全年城鎮居民實際收入比去年增加百分之八，顯示居民生活得到一定的改善，農民現金收入也將比去年增加。另外，至十一月，城鄉居民儲蓄新增加一千九百五十多億元。比年初增加百分之二十九點七。

袁木說，經過八九至九一年三年的治理整頓，其目標已基本完成。在治理整頓期間，中國的改革開放政策不但沒有停止，而且繼續深化，是中國經濟逐步好轉的一個原因。

談到明年的形勢時，他指出在繼續鞏固治理整頓成果及保持供求平衡的基礎上，加快改革、開放的步伐，重點是調整經濟結構，提高經濟效益，經濟增長速度將控制在百分之六。

他說，明年要繼續加強農業，爭取農業有個好收成；通過改善企業外部環境和轉變企業機制，進一步增強大中型企業的活力；要繼續辦好經濟特區、對外開放城市和開放地區，搞好上海浦東的開發和開放。

袁木在被問及前中共中央總書記趙紫陽的近況時說，趙紫陽還是一個共產黨員，在北京正常地生活。

中國外匯儲備逾四百億美元

【本報記者北京專電】國務院發言人袁木今日透露，中國目前的現金外匯儲備達到二百一十多億美元，加上銀行可調動的外匯，總數達到四百多億美元。中國所欠的外債數量在國際上所訂定的警戒線以下，完全有能力到期還債。

他說，今年一至十一月進出口總額比去年增加百分之十七點八，其中出口增加百分之十七點四，進口增加百分之十八點二。在利用外資、引進技術方面也有較大的增長，其中簽署的協議額達九十五億六千萬美元，比去年同期增加百分之七十點九，實際利用外資增加百分之二十三點七。

【據新華社北京三十日電】袁木說，國家財政存在着相當困難，年初計劃為一百二十三億元的赤字，年末可能增加幾十億元。

袁木說，國家財政困難、赤字上升的主要原因是今年遭受了嚴重的自然災害，再加上減收增支等因素。他說，雖然財政上有一定的赤字，但是在整個國民收入的比例中或財政收入的比例中，中國的財政赤字就世界範圍而言還是不高的，不至於威脅整個國民經濟的發展。

迎新年京劇晚會在中南海舉行，江澤民、喬石、姚依林、李瑞環等中央領導同志和演員合影留念。（新華社）

江澤民等慶賀新年 懷仁堂開京劇晚會

各地劇團上演多齣折子戲

【新華社北京三十日電】中南海懷仁堂新年京劇晚會昨晚舉行。江澤民、喬石、姚依林、李瑞環、丁關根、宋任窮、王平、伍修權、廖漢生、孫起孟、王光英、馬文瑞等領導人饒有興味地觀看了演出。

晚會上，河北省京劇團年金鵬、苑瑞芳演出的《潘馬》；中國京劇院于魁智、李舒演出的《珠簾寨》；上海京劇院史敏、洪小鵬演出的《火鳳凰》；天津市青年京劇團、北京京劇院孟廣祿、王樹芳演出的《赤桑鎮》；山東省京劇院薛亞萍等演出的《詩文會》；中國京劇院、北京京劇院李世濟、張學津演出的《三娘教子》，以優美的唱腔、精湛的武打、俊美的扮相，博得陣陣熱烈掌聲。

晚會是由文化部、中共中央直屬機關事務管理局主辦的。

遲浩田在京會見前蘇國防副部長

【據新華社北京三十日電】中國人民解放軍總參謀長遲浩田上將今天在北京會見了原蘇聯國防部第一副部長兼總長、前華約總司令、蘇聯元帥庫利科夫一行，賓主就共同感興趣的問題進行了友好的交談。

庫利科夫元帥一行應邀於十二月二十四日抵京訪華，就戰爭年代蘇軍在華陣亡人員情況同軍隊和地方有關部門進行了座談。

南京零下十三度 創62年同期紀錄

【據新華社南京三十日電】來自江蘇省氣象部門的消息：南京地區的氣溫已連續兩天突破有氣象記錄以來的歷史同期最低值。

十二月二十九日與三十日，南京地區的最低溫度分別為零下十三點一攝氏度和零下十二點八攝氏度，低於一九二九年十二月二十二日出現的歷史同期氣溫最低值零下十二點六攝氏度。

縱橫談

戈爾巴喬夫為俄聯擔憂

下台前最後晤外記

前蘇聯總統戈爾巴喬夫二十七日在克宮會見《讀賣新聞》總編輯加滕博久，談話一小時半，此前戈氏已經通過全俄電視台宣佈辭職。這是他引退後第一次會見日報記者，並聲言會見後即離此宮他去。因為無官一身輕，在談問題時比較能揮灑自如，不受拘束。

首先他對於新成立的「獨立國家共同體」的前途表示很大的不安。為了防止可能發生的社會混亂，他希望西方國家及早給予糧食、醫藥等援助，否則前景難料。

至於原蘇聯各共和國的核武器，戈爾巴喬夫說，他擔心的倒是核科學家和技術人員的外流，至於核武器的控制，他認為在軍方最高司令部的管制下，是可以信賴的，至於核科技人才的流失，確有「慎重處理的必要。」

戈爾巴喬夫在談話中自然為他的「佩雷斯托洛伊卡」（改革）和「新思維外交」辯護，但也恰恰證明：他的「新思維外交」因為處處遷就迎合西方，造成了東歐、蘇聯社會主義體制倒骨牌似的覆沒。

應允為日報撰稿

戈氏強調他的「新思維外交」對結束東、西冷戰起了促進的作用，而且說一九八六年十月美蘇首腦雷克雅未克（冰島首都）會談本已破裂，正是他的「新思維外交」打開了僵局。他又說當八九—九〇東歐國家劇烈變革時，克宮內部也有人抗拒、反對，是他堅持「不干涉」立場。

從戈氏下台後，美、德等西方國家元首及輿論對他在促進德國統一，改變東歐局面，消除東西冷戰方面有一連串溢美之詞的讚揚，亦可以反證戈氏上台六年對西方國家的「合作」貢獻是巨大的。相反，原蘇聯的經濟改革卻大大滑坡。

正因為如此，日本《讀賣新聞》邀他為該報明年新設的大型專欄《認識地球》參加為撰稿人之一。戈氏同意並當場簽訂了執筆意向書。可以預料，戈氏引退後又有新的文章可做了。

美憂慮不援俄必有大亂

即使戈氏不說出他的憂慮，世界亦了解葉利欽今天面臨的嚴重困窘。布什、國會及國防部長切尼刻下正為援俄問題大感頭痛。

俄羅斯後天（二日）即進入價格改革，物價必然急漲，渴求西方援助，美國居於西方諸國群龍之首，如不帶頭援助，其他國家勢必袖手。可是，美國經濟正陷於困境，國會中多數人不願拿錢，尤其擔心援俄成了無底洞。哈佛大學蘇聯研究所副所長馬歇爾．戈德曼指出：「原蘇聯今年農業減收三成，物價急升百分之百，連阿斯匹靈也無法買到，如不給予援助，必有大混亂，因此，為了美國的利益，美國國內問題固然應列為最優先，而支援原蘇聯應列為第二優先。」

可是美國民間輿論恰恰相反，主張先解決本國經濟的佔百分之七十六，支持援俄的只佔百分之二十六。國會議員主張「應讓日本、西歐、阿拉伯產油國更多承擔」。可以預期，布什倡議一月中旬召開的國際援俄會議必有激烈爭執。

然而，五角大樓則真正擔心原蘇聯核武及人員的擴散。總之，一波未平，一波又起，九二年的「聯合體」必多爭端。

施君玉

李鵬原名李遠芃

楊泉

周恩來安排去延安

一九四〇年十月，周恩來和鄧穎超把當時正在重慶鳳凰山育才學校上學的李鵬，接到重慶紅岩村八路軍駐渝辦事處，準備送他到延安去。

這時，李鵬的母親趙君陶也在重慶工作。後來，因為沒有辦下來到延安的通行證，李鵬未能成行。直到一九四一年一月「皖南事變」後，李鵬才隨八路軍辦事處和南方局人員及其家屬組成的由重慶撤回延安的隊伍，在一九四一年春節後，來到延安。

葉選平擔任警衛員

周恩來安排的這支由重慶撤回延安的隊伍，共有一百多人，分坐在五輛大卡車上。帶隊的是八路軍的少將高參邊章武。

李鵬與蔣南翔、葉選平、蔡誠等共在一個隊。葉選平比李鵬大四歲，擔任隨隊的警衛員，還背着一支盒子槍，好不威風。

蔣南翔是江蘇宜興人，一生從事青年團的工作和教育工作，是堅定的馬克思主義者、著名的無產階級教育家。因為他當時比李鵬大十五歲，又跟李鵬是同一小組，所以他在路上常以大哥哥的身份照顧李鵬。

蔣南翔給李鵬改名

李鵬原來名叫「李遠芃」。「李遠芃，一般人到延安都要改名字，改的名字通常是兩個字。」蔣南翔坐在行進的大卡車上對身邊的李鵬說。

「那我也改一個吧！」李鵬回答道：「我原來的名字是三個字，中間的『遠』字不要了，改成兩個字，就叫『李芃』吧！」「兩個字倒可以，但你這個『芃』字，一般人不熟悉，不認識，」蔣南翔眯着眼睛想了一會兒，對李鵬說：「我給你改一個字，叫大鵬的『鵬』字，取其鵬程萬里之鳥的『鵬』，將來長大了好為革命多做工作。你看怎麼樣？」「行！就叫這個『鵬』字。」李鵬聽後高興地說。

就這樣，李遠芃以新改的名字——「李鵬」來到延安。

延安從中學到大學

李鵬到延安後，於一九四一年三月進入了杜甫川的延安自然科學院補習班，補習初中課程。一九四二年夏天，成立延安大學，由吳玉章出任校長，李鵬原來所在的補習三班，被合併在這裡，因此，在一九四二年秋天開學的時候，他就到延安大學的初中部初二上學；一九四三年秋天，中央決定把延安大學搬到橋兒溝。李鵬在一九四三年秋天開學以後，又上了延安大學的中學部，即延安大學的附中初三。

一九四四年春天，李鵬從延安中學畢業，考入延安自然科學院。從此，結束了他的中學時代，開始大學一年級的生活，直到一九四五年十一月下旬離開延安。（摘自《中華兒女》雜誌海外版第三期）

北京年貨市場豐富 居民購物出現熱潮

上市商品總值比去年增長一成半

【中新社北京三十日電】年關臨近，北京年貨市場琳瑯滿目，京城居民為購物過節紛紛忙碌起來。

位於繁華地段的西單菜市場內，貨架上堆滿了異常豐富的各類食品。有從河北、四川、河南、陝西調運的時令鮮菜，有從廣東、遼寧等地調進的優質紅江橙、富士蘋果、印度蘋果及河北鴨梨。在水產貨櫃內，除常見的黃魚、帶魚外，還有首次投放上市的狼牙鱔、真鯛、丁魚、舌鰨等。記者還看到售貨員耐心地向一位購買活蛇的顧客大講「食蛇經」。

飲譽京城的老字號「稻香村」集中推出一批南味食品，如澆切片、鹽水鴨、叉燒等，並特地組織興化桂圓、金華火腿、廣東腐乳等外地名特產品進京。

許多「三資」企業也抓住年節的「消費熱點」，推出多種促銷方式；如由香港和內地合資興辦的深圳海德鞋業公司首次在北京市場推出的「海德鞋」，便受到京城女士的青睞；日前在京廣大廈舉行的「比利牌」牛仔服，也以其獨特的青春風采，吸引了眾多顧客。

北京市商業委員會負責人稱，今冬北京市場的一個顯著特點，是各級商業部門從以往保證市場供應轉變為各顯身手去爭奪市場。

據介紹，今冬北京上市商品總值近四十億元，比去年同期增長百分之二十五以上。年貨市場貨源充足，名、優、特、新商品上市比重大幅增加。各種主要副食品貨源增長均在百分之三十以上，禽蛋、肉製品、食糖等全部敞開供應。

廣東計劃會議訂措施 避免新一輪經濟過熱

朱森林警告明年出口面臨一定困難

【本報記者何穗怡廣州三十日專電】在治理整頓告一段落的大氣候下，廣東力求避免新一輪經濟過熱現象。今天結束的廣東省計劃會議上，訂出明年經濟計劃工作的指導思想是「鞏固發展治理整頓所取得的成果，推進改革開放，堅持總量平衡，着手調整結構，努力開拓國內外市場，在提高效益的前提下，保持經濟持續、穩定、協調發展」。

代省長朱森林今天在總結講話中指出，廣東當前引發經濟過熱和不協調發展的深層原因還沒有根除，明年仍然要加強宏觀調控，防止片面追求產值的高速度和過分擴大投資規模。

朱森林提出廣東明年經濟需重視幾個問題。他說明年對外貿易面臨着一定的困難，必須積極開拓多元化國際市場，提高產品質量和出口效益。他堅持調整結構和提高質量及效益是明年廣東經濟的關鍵。調整產業結構包括繼續向電力、交通、農田水利等基礎產業傾斜，籌集落實資金保證項目按計劃進行。但是，進行大規模的項目建設的同時又需加強宏觀調控，防止不合理的重複建設和經濟過熱。

廣州至齊齊哈爾 後天開設新航線

【中新社齊齊哈爾三十日電】黑龍江省齊齊哈爾市與廣州的空中航線已準備就緒，定於元月二日正式開航。航線使用MD—八二型飛機，載客一百四十多人，每周四飛一個航班。

上海通訊

滬金融改革進入實質啟動

——訪人民銀行上海分行行長毛應樑

本報記者　于谷

海外輿論習慣以金融發展來衡量大陸改革開放步伐。如果以此回顧即將過去的一年上海金融業發展，不能不使海外人士刮目相看。

在外灘巍峨的金融大廈裡，人民銀行上海市分行行長毛應樑，在與記者談話時概括了一句話：上海金融業發展，從某種意義看，標誌着上海逐被推向我國改革開放前沿。

七家外資銀行開業

一九九一年對上海金融業而言，可謂進入了實質性啟動的一年。此間新聞傳媒稱：「這一年上海金融界好戲連台」、「在全國金融界獨領風騷」……毛應樑說起這一年變化也如數家珍。

上海自解放四十二年後，今年批准了七家外資銀行在滬開設分行，它們是美國花旗、美洲銀行、日本興業、三和、東京銀行、法國東方匯理和里昂信貸銀行，連同以前匯豐、華僑、渣打四家，目前上海已有僑外資銀行分行十一家；新成立了聯合財務和上海國際財務兩家合資財務公司，外資銀行和金融機構在滬辦事處也已增至三十二家。至此，上海已逐步形成包括行使地區中央銀行職能的人行上海分行，從事工商信貸、農村金融、外匯外貿、基建投資四家專業銀行和交通銀行等綜合性銀行，以及二百五十家城鄉信用合作社，和有包括保險、信托、投資、融資、證券等二十多家非銀行金融機構在內的，以中央銀行為領導，國家銀行為主體，多種金融機構並存，分工協作的社會主義金融格局。

中國人民銀行又先後批准農業、建設、工商、交通、中國、招商銀行在浦東設立分行，批准保險公司、上海投資信托公司在浦東設立分公司，為浦東開發籌措資金。

證券市場重大突破

上海金融市場在今年也得到進一步發展與完善，已形成包括外匯調劑、貼現、拆借和證券四個市場，拓寬了籌資渠道。特別是證券市場開業一年已成交八十億元，上市證券四十種，年末又推出人民幣特種股票，成為我國在以「三資」企業方式引進外資後，運用證券形式吸收外資的又一重大突破。

今年已有十多個金融法規相繼出台，特別是頒發的特種人民幣股票法規，更具國際化，為海外涉足中國金融業創造了良好的法律環境。

經濟恢復發展穩定

毛應樑在列數種種後指出，上海金融發展是上海經濟恢復出現的累積效應，也是中央給予上海金融業特殊政策所致。

他稱，上海經濟滑坡趨勢近幾年已得到控制，已擺脫困境，為金融發展創造了條件。他舉例指出，今年一至十月，上海工業總產值累計完成一千六百零二點九八億元，同比增長百分之十三；外貿出口上海口岸達四十六億美元，同比增長百分之十一點零一；上海今年共批准外商直接投資項目三百十七個，吸收外資三點三億美元；各項主要經濟指標都反映出上海經濟正處在一個穩定、協調發展期中。

（上）【本報上海三十日專電】

閩推出媽祖朝聖遊 哈爾濱喜迎冰雪節

白山松水增新線路 陝旅遊收入創新高

【中新社福州三十日電】「福建省旅遊業目前已形成以台灣市場為主體、東南亞為重點，以歐美市場為輔助的多層次旅遊市場開發新格局。」這是新上任的福建省旅遊局長明敏日前在接受記者採訪時說的。

從十月份起，入閩旅遊的台灣和海外客人開始回升，並比去年同期有不同程度增長，旅遊外匯收入比去年同期增長百分之四十一點七。估計今年境外遊客將達七十萬人次，保持去年水平，收入預計可達一億二千萬美元，比去年增收二千萬美元。

一九九二年，福建省首批將推出「媽祖朝聖旅遊」、「客家土樓之旅」、「畬家祖地旅遊」、「武夷山風情旅遊」等十五條專項旅遊。

【中新社哈爾濱三十日電】將於一九九二年元月五日揭幕的第八屆哈爾濱冰雪節，籌備工作已近尾聲。權威人士透露，這屆冰雪節將是歷史上規模最大的一次。

被邀參加開幕式的有葡萄牙、捷克、沙特、波蘭、伊朗、印尼、希臘、巴基斯坦、盧森堡、愛爾蘭等十一個國家的大使和夫人，以及美國駐瀋陽總領事夫婦。

冰燈遊園會是冰雪節的主要內容之一，這次冰燈遊園會仍設在兆麟公園。總用冰量在一萬八千立方米，二十一個景點，共有一千三百多件冰雕藝術品。主要冰景有天壇展翅、紅樓得月、台灣風光、火鍋山、金猴攬月、圓明園、世界風光等。而表現「九二」中國友好觀光年內容的冰景，被放在主要位置。還有五個國家十五支冰雕隊參加國際冰雕比賽。

【本報記者哈爾濱三十日電】哈爾濱市政府將在元月六日組織冰雪節狂歡遊行活動，以鼓樂隊、嗩吶隊、高蹺隊、龍燈隊、假面具隊、秧歌隊、迪斯科表演隊、運動員表演隊、學生腰鼓隊組成方隊進行各種表演。

【本報記者長春三十日電】在「92中國友好觀光年」活動中，吉林省將推出獨具特色的白山松水旅遊線路、景點和節日慶祝活動。

這些線路是：冬季到長白山旅遊線、《紅樓夢》溯源旅遊線、長白山天池怪獸探秘旅遊線、殖民遺跡旅遊線、人參之路旅遊線、冰雪風光旅遊線路及長春電影城、優秀影片電影展、龍天電影、江河漂流、自然保護區遊覽、尋跡狩獵等數十個景點。與此同時，中國吉林霧凇冰雪節、中國長春電影節、中國延邊朝鮮族民俗節、北方藥材節、撫松人參節、梅河東北三省風箏節等大型慶祝活動也將展開。

【中新社西安三十日電】陝西省旅遊業今年經濟效益為歷史最好的一年。預計全年可接待海外旅遊者三十萬人，其中外國人達二十三萬人，預計今年旅遊外匯收入可達二億七千多萬元外匯人民幣，比接待海外遊客最多的一九八八年增加百分之三十以上。

陝西旅遊業的精華，主要集中在中國十三個王朝的建都地西安及其周圍。海外遊客數百人；秦都咸陽憑借其深厚的文物和交通優勢，接待了四千多位海外旅遊者。此外，塞上名城榆林、煤城銅川、古城安康等今年也都實現了「有朋自遠方來」的願望。

西藏色拉寺主持逝世

西藏色拉寺的主持、中國佛教協會副會長色結堪．蘇倫．陶凱於二十二日在拉薩逝世，終年八十五歲。這是色拉寺新任主持堅贊．釋迦（右二）等高僧在火葬儀式上誦經。（新華社）

海協會展示務實作風 台灣方面表高度讚賞

海基會聯絡兩岸共同防制罪犯商談

【本報訊】據「中央社」台北消息：針對「海峽兩岸關係協會」近日陸續致函「海峽交流基金會」，告知「海基會」所託事項處理經過，「海基會」副秘書長陳榮傑對「海協會」這種務實作法表示高度讚賞，認為顯示「海協會」已逐漸展開運作，符合現階段兩岸交流的務實原則」。

陳榮傑說明這些委託待查事項時表示，十二月七日「海基會」接受有關單位委託，去函中共國務院台灣事務辦公室副主任唐樹備，調查十九位在大陸遭扣押的台灣人士的行蹤及案情，「海協會」於廿九日來函表示已轉請大陸地區公安部門查處。

同時日前發生台灣旅客持「華航」機票，卻無法在廣州白雲機場確認而造成延誤返台情事，經「海基會」去函要求協助後，「海協會」也於二十九日來函，表示是白雲機場和香港啟德機場「華航」櫃台電腦沒有連線，以致在機票確認上有困難。

陳榮傑表示，這些顯示「海協會」的運作正逐漸展開，並且也願以務實的態度處理具體事務，是兩岸間可喜的發展。

【本報訊】台北消息：「海基會」秘書長陳長文，十九日表示，該會將在近日內與中共方面就兩岸共同防制犯罪的程序性商談作進一步聯繫。

台軍又砲擊閩漁船 一漁民腹中彈垂危

【中新社福州三十日電】本社記者從有關方面獲悉：近日，福建省龍海縣漁船又遭台灣軍方砲擊，致使漁民張强勇受重傷，至今仍在醫院搶救中。

十二月二十一日上午七時左右，福建龍海縣浮宮鎮海山村「閩龍漁三一五〇號」在大擔島北偏東、距大擔島二點五公里處捕撈鯧魚苗時，突遭大擔駐軍砲擊兩發，彈片擊中漁民張强勇左下腹。張被送至廈門市第一醫院搶救，至今仍未脫險。同時遭受砲擊的「閩龍漁三〇七八號」，船體被擊漏水，幸無人員傷亡。

福建沿海漁民對大擔駐軍肆意打傷在傳統海域正常作業漁民的不人道行徑非常憤慨，要求台灣軍方賠償一切損失，並保證不再發生此類不幸事件。

台灣零訊

產地證檢驗暫緩實施

【本報訊】據「中央社」台北消息：財政部關稅總局三十日表示，原定自明年一月一日起，應檢附香港政府出具產地證明才能通關的四十六項貨品，將暫緩實施。

此外，在必須檢附產地證明才能通關的四十六項貨品中，大陸製鞋類半成品包括鞋底、鞋面等，已獲經濟部國際貿易局審查通過准許間接進口，並將於近日內正式公告。

結婚居留下月接受申請

【本報訊】據「中央社」台北消息：內政部入出境管理局將自明年元月起，正式受理大陸地區人民與台灣地區人民結婚已滿兩年或已生產子女者的入境居留申請；但如大陸女子因和台灣男子結婚後又非法入境者，必須先遣送出境，再由其在台配偶代為申請入境居留。

陳香梅兩訪大陸 朱伯舜新著出版

【據新華社北京三十日電】美國紐約《華美日報》社董事長朱伯舜先生的新著《與陳香梅兩訪中國大陸》，由中國國際文化出版公司出版，今起在中國大陸、香港、台灣，以及東南亞、美國、加拿大等地發行。

朱伯舜先生系江蘇丹陽人，一九七六年他接任陳立夫先生創辦的《華美日報》社董事長兼發行人至今。他現任美國共和黨亞裔總黨部共同主席、香港最大社會福利機構東華三院總理。

朱先生新著出版的陳香梅女士為該書題詞：「兩度同遊故國，悲喜萬里山河；春秋中華大業，與君期盼凱旋」。

專程前來北京祝賀

西哈努克主持　喬森潘出席

柬國首次會議結束

同意要求聯合國速向柬派和平部隊

下次會議定下周五　並決定每逢周五開會

王主持了會議。

在會議上，民柬方面成員喬森潘提出請求聯合國駐柬埔寨臨時權力機構於明年一月到柬埔寨工作的建議，該委員會的其他成員同意喬森潘的建……持和平部隊。

全國最高委員會還同意在一月十日召開該委員會第二次會議，並且從那以後每逢星期五就開一次會。會議還草討論了起出柬埔寨農村地雷的問題。

一名出席會議的消息人士說：「這是一次非常熱誠的、非常好的會議。」

作為柬埔寨和平進程的高峰，這次會議的重要性主要是象徵式的，因為全國最高委員會沒有……

外交成為內……

美國總統布什把亞太四國之行延遲了一個月，終於再續前線，昨天啟程前往澳洲。一個多月裡，布什面對的國內情勢有了變化，個人聲望因為不能重振經濟進一步下跌，白宮內部在經濟政策上摩擦增加。布什的亞太之行的議程重點也……

特稿

亞太戰略地位重要

美國總統布什今天啟程出訪澳大利亞、新加坡、南朝鮮和日本四國。這是近三年來，尤其是「冷戰」結束後，美國總統對亞太地區的首次訪問。

布什總統原計劃在今年十一月出訪亞太地區，當……

……億美元，而與歐洲的貿易只有二千二百億美元。美國傳統基金會預計，到本世紀末，美國與亞太地區的貿易還會翻番。布什總統也認為「亞洲市場發展迅速而基本上尚未開發」，潛力甚大，美國寄希望於亞太地區。

首要經貿問題

布什總統行前一再強調此行的「首要任務」是解……

行情 1991年12月30日

	報價	上日收市
香港	3290	3306
……數	上午定盤 353.30 下午定盤 353.15	353.50
蘇黎世	353.50	353.25
紐約	352.05	353.50

	香港收市	倫敦收市
匯豐	35.75	35.80
怡和	39.00	38.90
……置	9.85	9.80
和黃	14.50	14.45
置地	9.26	9.25
太古	23.00	23.00
九龍	23.10	23.10
港燈	13.70	13.60
……寶	19.50	19.50
九倉	11.00	11.00

……萬基資料研究有限公司提供

柬國首次會議結束

西哈努克主持 喬森潘出席

同意要求聯合國速向柬派和平部隊

下次會議定下周五 並決定每逢周五開會

【新華社金邊三十日電】柬埔寨全國最高委員會今天上午九時三十分（當地時間）在首都金邊舉行第一次會議。

柬全國最高委員會主席西哈努克親王說，他為柬全國最高委員會能在金邊舉行第一次會議感到非常高興。他說，這意味着柬全國最高委員會可以開始正式運轉了。

除民柬方面成員宋成未能與會外，柬全國最高委員會的其他十一名成員和聯合國安理會五個常任理事國駐該委員會的使節和代表出席了這次會議。

【據新華社金邊三十日電】柬埔寨全國最高委員會今天在首都金邊舉行的第一次會議結束。柬全國最高委員會主席諾羅敦．西哈努克親王主持了會議。

在會議上，民柬方面成員喬森潘提出請求聯合國駐柬埔寨臨時權力機構於明年一月到柬埔寨工作的建議，該委員會的其他成員同意喬森潘的建議。

該委員會與會的十一名成員也一致同意，請該委員會主席西哈努克親王寫信給聯合國秘書長，要求秘書長派一名特別代表到柬埔寨來協助執行巴黎和平協定。

這次會議還討論了柬全國最高委員會今後的工作問題、難民遣返問題。

【法新社金邊三十日電】一個月前被私刑暴民打跑的紅色高棉領袖喬森潘星期日在安全人員的重重保護下重返金邊，參加在柬埔寨首都舉行的全國最高委員會首次會談。

會議消息人士說，柬埔寨前交戰各方在聯合國的監察下舉行會談，並同意致函聯合國新秘書長加利，要求聯合國立即向柬埔寨派遣更多的維持和平部隊。

全國最高委員會還同意在一月十日召開該委員會第二次會議，並且從那以後每逢星期五就開一次會。會議還草草討論了起出柬埔寨農村地雷的問題。

一名出席會議的消息人士說：「這是一次非常熱誠的，非常好的會議。」

作為柬埔寨和平進程的高峰，這次會議的重要性主要是象徵式的，因為全國最高委員會沒有實際執政權。

當喬森潘乘坐一架來自曼谷的飛機抵達時，沒有示威者等候他，只有若干好奇者在一旁觀望。

這位面露微笑、充滿自信的紅色高棉領袖沒有向記者發表講話，而是在開足馬力的車隊的護送下直接前往皇宮參加全國最高委員會會議。

金邊政府沒有宣布他的到來。

【美聯社金邊三十日電】柬埔寨各派恢復被暴民打斷的和平進程，於星期一在首都舉行第一次高層會議，並要求聯合國立即全面部署維持和平部隊。

紅色高棉一位高級官員說，喬森潘將會永久住在金邊，以便全國最高委員會能夠執行和平計劃。

十一國領袖聚首明斯克

獨聯體談經濟防務 就核控制權達協議

建統一部隊仍存分歧 會期延長

【路透社明斯克三十日電】獨立國家聯合體各國領袖．星期一在關鍵的防衛與經濟問題上爭吵不休，使剛誕生的這個脆弱的聯合體受到窒息的威脅。

原定持續僅幾個小時的十一個共和國領袖間的會談，在白俄羅斯首都明斯克整天持續進行。獨立的通訊社國際文傳電訊說，在物價及銀行業問題上，一直進行着急風暴雨般的辯論。

葉利欽在休息期間對記者說，「會議進展良好，順利。經七十四年（共產黨統治）後，存在着許多問題，需要時間去解決它們。」

莫斯科電台引述白俄羅斯總理克比奇的話說，前蘇聯國防部長沙波什尼科夫元帥，將在武裝部隊架構重組期間，保留其國家聯合體武裝部隊代總司令職務多兩個月時間。

【法新社明斯克三十日電】接近俄羅斯總統葉利欽的官員說，十一個前蘇聯共和國的領袖，星期一在這裡就戰略核武器控制權問題達成了協議。他們說，關於這個獨立國家聯合體內常規部隊的一項協議，也許將需時兩個月完成。

官員說，此次明斯克會談將於星期一結束。但國際文傳電訊報道說，此次會議可能多開一天，因為會談進展緩慢。

暫未獲有關該項戰略核武器協議的詳情。這些武器部署在俄羅斯、烏克蘭、白俄羅斯和哈薩克的基地上。

該聯合體各國領袖九天前在阿拉木圖開會後說，「核按鈕」將由俄羅斯總統掌握，在決定使用這些武器前，將與擁有戰略核武器的另三個共和國的領袖磋商。

俄羅斯官員說，常規部隊問題協議受阻，因在建立「統一武裝部隊」以取代前蘇聯武裝部隊建議問題上意見分歧。

烏克蘭、摩爾多瓦和阿塞拜疆已堅持要建立他們自己國家的武裝部隊。

【美聯社明斯克三十日電】一位消息人士說，十一個前蘇聯共和國首腦星期一同意建立一個控制核武器的統一指揮部，但並未能消除在常規軍隊問題上的分歧。

歲末的莫斯科

新華社記者 俱孟軍

通訊

一九九一年歲末。莫斯科風雪瀰漫。克裡姆林宮屋頂上已不見印有錘子和鐮刀的鮮艷紅旗；附近的街頭，人們踏着積雪在食品店前排起長長的隊伍……

拜謁列寧

莫斯科紅場是蘇聯歷史的見證人：一九九一年十二月二十五日十九時三十八分，飄揚了六十九個春秋的蘇聯國旗，在沉沉夜色中悄然降下。然而，近幾天來自各地的人們依然來到這裡拜謁蘇維埃國家締造者的陵墓。從一九二四年一月起，共有七．一億人瞻仰了偉大革命導師列寧的遺容。紅場上，一位從吉爾吉斯牧區遠道而來的老年婦女對記者說：「遺憾的是，列寧創建的國家沒有了，我們引為驕傲的莫斯科已不再是各族人民的首都。」

與紅場毗鄰的特維爾大街（原高爾基大街）上的氣溫為攝氏零下十二．五度。一家食品店前，五十多人耐心地等候出售鮮牛奶。現在，食品短缺成為市民最為關心的頭號問題，許多家庭主婦一大早到晚奔走街頭，搶購食品。在新阿爾巴特街（原加裡寧大街），記者擠進莫斯科最大的一家食品店，這裡按「合同價格」高價出售的食品依然供不應求。

物價暴漲

近日來，面值一百、五百、一千盧布的貨幣接連投入市場流通。物價隨之也扶搖直上：原來不到一百盧布的男西服現在高達一千四百盧布；十二月份剛剛生產並印有標價二千三百盧布的女大衣，一到商店又漲到二千七百盧布；莫斯科人愛喝的首都牌伏特加酒賣到二百二十盧布一瓶。記者見一位年輕人花三百一十盧布買了一瓶白蘭地，接過來一看：這種亞美尼亞首都埃裡溫生產的白蘭地標價卻為二十二盧布八十戈比。據報道，職工工資的增長遠不能抵消日益加劇的通貨膨脹，莫斯科市民的實際收入已經降低了百分之三十一。

今天，原蘇聯外交部設備完好的新聞中心已是空空蕩蕩。外交部新聞局值班熱綫電話早已沉默不語。俄羅斯朋友告訴記者，蘇聯外交部三千多名職工正在等待命運的安排，因為俄羅斯外交部只需為數不多的外交專業人才。報載，原蘇聯八十多個部委撤銷後，三．六萬多名國家職工加入了莫斯科本已龐大的「尋找職業的隊伍」。

行乞老人

夜幕降臨時分，記者又來到切列穆什金自由市場。在這裡，物品應有盡有，價格則高得驚人。豬、牛肉每公斤達一百二十至一百五十盧布；黃瓜每公斤要價一百二十五盧布；便宜的土豆也漲到二十五盧布一公斤。人群中，一位拄着拐杖的老人在伸手乞討。據詢問，她每月退休金最近增加後才只有一百零五盧布。

夜色朦朧中人們通過電視聽到和看到俄羅斯總統葉利欽的新年賀詞。他說，一九九二年對俄羅斯及前蘇聯其他共和國是「困難的一年」，「我們將很艱難地進入一九九二年」……【新華社莫斯科三十日電】

爆炸現場 圖是貝魯特貧民區巴斯塔星期一發生汽車炸彈爆炸現場的全景。警方說，此事件造成至少三十人喪生和一百二十人受傷。（美聯社）

聯合盧布貨幣構想 烏總統指為「幻想」

聲言不會參加俄羅斯物價改革

【路透社明斯克三十日電】烏克蘭總統克拉夫丘克對記者說，較早時聯合體各共和國同意的聯合盧布貨幣構想現時看來將會是一項「幻想」。

他說，當俄羅斯一月二日開放物價之後，烏克蘭將會採取保護本國經濟。一月二日可能會成為一個令到聯合體內部關係受損而同時亦令到俄羅斯國內形勢緊張的日子。

他說，烏克蘭及其強大的工業和農業基地不會參加俄羅斯星期四的激進物價改革。

他說：「我們會以不同的道路邁向市場經濟。」預料烏克蘭將於一月十日實施價格改革。

俄羅斯於一月二日開放物價的措施將會對烏克蘭經濟造成重大壓力。俄羅斯的物價上升可能會令許多俄羅斯人跑到烏克蘭的商店搶購貨物，同時亦會引誘烏克蘭農民避開邊境關卡，將農產品帶到鄰國土地販賣。

隨着整個前蘇聯的物資短缺愈來愈嚴重，烏克蘭推出特別的代用券，局部代替貨幣，以保護本國的庫存品。

【法新社明斯克三十日電】隨着前蘇聯十一個共和國首腦會議星期一在這裡舉行，反對俄羅斯凌駕新獨立國家聯合體的力量亦在增強。

塔斯社報道說，會議議程的第一項──通過獨立國家聯合體法規──已被放棄，儘管人們預料十一個共和國的首腦將會批准成立一個國家首腦委員會、一個政府首腦委員會以及一個生態和緊急狀態特別委員會。

朝鮮決建立自由經貿區

羅津和先鋒區毗鄰中俄

【據新華社平壤三十日電】據朝中社今天報道，朝鮮政務院二十八日作出了關於建立自由經濟貿易區的決定。

這一自由經濟貿易區設立在朝鮮北部的羅津和先鋒地區，面積為六百二十一平方公里。

決定說，外國人經過朝鮮有關部門批准後，可以在自由經濟貿易區內建設和經營合作企業、合資企業、外商獨資企業等合理形式的企業，並可以經營服務業。

決定還把羅津港、先鋒港及其鄰近的清津港闢為自由貿易港。

朝鮮的羅津、先鋒地區位於朝鮮北部，毗鄰中國和俄羅斯聯邦。朝鮮政務院的決定說，這一地區在朝鮮的經濟發展中佔有重要地位，並且從地理上來說有利於發展同世界各國的經濟交流和合作。朝鮮建立自由經濟貿易區尚屬首次。

外交成為內政延續

新聞內窺鏡

美國總統布什把亞太四國之行延遲了一個月，終於再續前緣，昨天啟程前往澳洲。一個多月裡，布什面對的國內情勢有了變化，個人聲望因為不能重振經濟政策上一步下跌，白宮內部在經濟政策上摩擦增加。布什的亞太之行的議程重點也不能不改變。

起碼在宣傳上，布什的班子把這次出訪形容為內政的延續。布什是因為被批評不顧內政而把這次訪問延遲的，現在強調此行是內政的延續，是為回應，隨行者因而加進包括三大汽車廠老闆在內的一大批商人，冀予人外交實為內政服務的印象。布什說得很清楚：此行最主要目標是為美國創造就業機會。若一個月前成行，大概不會有這話。旁觀者也可以這樣說：此行的最大目標是為大選拉票。 ．逢聞．

昨啟程訪問四國

布什談亞太行目的 優先考慮國內就業

表示必須擴大貿易和開放市場

【美聯社空軍一號專機上三十日電】美國總統布什星期一啟程赴澳大利亞和亞洲，進行十二天強行推銷美國商品的訪問。他保證將對其太平洋盟國說，自由貿易是一條雙向的街道。

布什登上空軍一號專機進行其四國之行旅程時說，「如果我們希望使國內的人在這裡就業，我們就必須擴大貿易和開放市場。」

布什在華盛頓郊外安德魯斯空軍基地發表的黎明前啟程聲明說，「讓我非常清楚地說明此行的焦點；我最優先考慮的問題是就業。我希望我們將為持續經濟增長及為美國工人提供不斷增加的良好就業機會打下基礎。」

這位總統爭辯說，每十億美元的新出口額，意味着二萬個新就業機會。

雖然布什未具體點某國的名，但是，他的講話矛頭所指顯然是日本，四百三十億美元貿易赤字的根源。

他說，「仍有太多國家對有質量的美國商品及服務關閉他們的市場；仍有太多國家的消費想購買卻買不到美國貨。」與此同時，這位總統讚揚了日本銀行星期日將貼現率降低半厘的行動。數分鐘後，布什在空軍一號上對記者說，該央行將其官方貼現率從五厘減至四厘半的行動是令人鼓舞的。

他說，「這是一個非常重要的步驟，是令人鼓舞的。」

布什在其於機場發表的講話中說，他希望「取得有關美國經濟前景，我們將與亞洲、歐洲和拉丁美洲夥伴進行越來越多商業和貿易活動的前景之第一手資料。」

布什說，「我們不謀求特別利益和得到我們歡心的秘密安排的規則，只謀求開放市場；進行自由和公平的貿易。」

析布什亞太之行

特稿

新華社記者 何大隆

亞太戰略地位重要

美國總統布什今天啟程出訪澳大利亞、新加坡、南朝鮮和日本四國。這是近三年來，尤其是「冷戰」結束後，美國總統對亞太地區的首次訪問。

布什總統原計劃在今年十一月出訪亞太地區，當時只是想改變美國「重中東、蘇聯，輕亞太」的形象，向亞太國家重申美國仍是太平洋國家，並未忘記在亞太地區的盟國和朋友，因此出訪計劃中的禮節性成分較重。現在國際形勢發生劇變，亞太地區的戰略地位日趨重要，布什政府因而不得不重新考慮這次出訪計劃，使實質性成分在訪問中佔據了主要地位。

調整對外戰略

「冷戰」結束，蘇聯解體，美國失去了主要敵手，本可鬆一口氣。但世界舊格局的打破也造成新矛盾的產生：歐洲趨向統一，德國日益強大，使美國在西方世界的領導地位面臨嚴重挑戰；世界原料、市場的爭奪加劇。美國國力相對衰落，美國政府不得不對其對外政策做一些調整，以進一步開拓亞太市場，增強美國經濟實力；借助亞太力量，爭取在未來的世界新格局中佔居更為有利的地位；同時抵禦國內的「新孤立主義」和「貿易保護主義」思潮的壓力。人們認為，布什的亞太之行正是美國調整其對外戰略的一種反映。

亞太地區已成為美國貿易發展最快的地區。一九九〇年，美國與亞太地區的雙邊貿易超過三千一百億美元，而與歐洲的貿易只有二千二百億美元。美國傳統基金會預計，到本世紀末，美國與亞太地區的貿易還會翻番。布什總統也認為「亞洲市場發展迅速而基本上尚未開發」，潛力甚大，美國寄希望於亞太地區。

首重經貿問題

布什總統行前一再強調此行的「首要任務」是解決經濟貿易問題，要打開亞太市場，促進美國產品出口，為國內創造就業機會。他形象地說，每多出口十億美元的產品，就能創造二萬個就業機會。布什總統此行把美國三大汽車公司總裁和其它大企業領導人帶上一起出訪，可見美國對進一步開發亞太市場的重視。

布什總統表示這次他將同日本領導人談對美開放日本的汽車、大米市場，減少日本對美貿易四百一十億美元的順差問題；謀求同南朝鮮領導人談開放南朝鮮農產品市場問題；謀求新加坡、澳大利亞領導人對美國提出的建立「公正」貿易體系的支持。美國務卿貝克甚至提到，如果美國同亞太國家、特別是同日本的經濟、貿易問題不解決，政治、安全關係也難以持久維持下去。

需要雙方努力

但是，美國與上述亞太國家在一些政治問題上的分歧，在經濟貿易領域內的摩擦由來已久，需要雙方的共同努力才能解決。布什總統這次能在多大程度上彌合與這些國家的分歧，鞏固和擴大美國的經濟和戰略利益，不僅取決於被訪國的努力，而且在很大程度上也取決於布什這次帶去了什麼樣的方案。【新華社華盛頓三十日電】

戈氏總結蘇聯敗因

接受德報訪問談話披露

稱失敗的是斯大林主義而非社會主義

【合眾國際社柏林三十日電】前蘇聯總統戈爾巴喬夫在星期一刊出的訪問記中說，失敗的是斯大林主義而不是社會主義。然而他對柏林《信使晚報》說，現時必需集中力量建立市場經濟，讓人民的生活盡快得到改善。

戈爾巴喬夫說，「廣泛的社會改革是必需的，「因為我們處於極嚴峻的危機之中。」他稱改善民生為頭等要務。

《信使報》報道說，戈爾巴喬夫為社會主義辯護，說「失敗了的是社會主義裡的斯大林思想，那必須被毀滅」。

他說，不應將資本主義理想化，又說找尋真正的社會主義社會的工作將會根據不同國家的經驗而繼續進行。

另一份德國報紙《圖片報》由莫斯科發出的報道說，戈爾巴喬夫將於一月設立一個國際「戈爾巴喬夫基金會」，為建立獨立國家聯合體內各共和國的經濟和社會制度而工作。該報的一則電訊說，國際團體已保證提供「數十億美元計」的款項資助基金會的工作。該電訊聲稱是由接近戈爾巴喬夫的消息人士口中聽到這消息的。

《圖片報》說，這個基金會將會令到戈爾巴喬夫對聯合體具發揮政治和經濟影響力，並且可保護他免受俄羅斯總統葉利欽攻擊。

龐雅倫接通知書 須廿八天還巨債

總數逾二億五千萬美元

【路透社悉尼三十日電】曾被稱為澳大利亞商界的霍迪尼的龐雅倫星期一終於逃不掉接下破產通知書的命運。

經過六天追尋之後，代表幾家銀行的代理人終於在悉尼市金斯福德─史密斯機場抓着龐雅倫，把二億五千一百萬美元的破產通知書交給他。

代表以匯豐銀行（澳大利亞）為首的銀行的律師楊格對記者說，代理人在龐雅倫星期一早晨由巴厘飛抵機場時，把通知書交給他。通知書要求龐雅倫在二十八天內支付這筆款項。

楊格又說，龐雅倫接過通知書後說：「謝謝」，然後把通知書摺好放進衣袋。

在繁忙市集附近 黎京汽車炸彈大爆炸

死傷逾百 傷者包括前總理瓦贊

【美聯社黎巴嫩貝魯特三十日電】警方說，一個貧困的穆斯林地區、一條擠滿人的街道星期一早上發生汽車炸彈爆炸，至少三十人遇害，一百二十人受傷，建築物和不少車輛受破壞。

傷者中包括前總理沙非克．瓦贊，當時他的防彈汽車剛巧經過現場。警方說，瓦贊受傷送院，後來已經出院。

一名官員說，六十人接受治療後出院，另外六十人留醫。

這是黎巴嫩兩年半以來死亡人數最多的一次汽車炸彈爆炸。

爆炸發生於一處十字街口，當時街上人群熙攘，擠滿了小販和購物者。炸彈在街上炸出一個六英尺深的大坑。救傷車和消防車趕往被煙包圍的巴斯塔區，該區大部分居民是穆斯林。

炸彈引致商店和公寓大樓起火。軍部一位官員說，炸彈藏於一輛米色平治汽車內，估計炸彈藏有重二百二十英磅炸藥。

【法新社貝魯特三十日電】一輛藏有炸彈的汽車星期一在西貝魯特穆斯林地區一個繁忙的市集附近爆炸，十五人喪生，許多人受傷，引起了黎巴嫩的內戰可能重新爆發的憂慮。

格魯吉亞反對派 稱將攻議會大樓

【路透社第比利斯三十日電】一名格魯吉亞反對派部隊司令星期一說，他的部隊正準備猛攻加姆薩胡爾季阿總統藏身超過一星期的議會大樓。

他還說，攻擊行動將可能在星期一進行。

【美聯社第比利斯三十日電】戰鬥在星期一蔓延整個首都第比利斯，一位反對派部隊領袖說，一千多名前紅軍已答應加入反總統加姆薩胡爾季阿總統的起義。

國際最新匯市股市金市行情

1991年12月30日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7805	7.7790
西德馬克	1.5168	1.5180
日圓	125.90	125.70
英鎊	1.8735	1.8675
瑞士法郎	1.3500	1.3550
澳洲元	0.7606	0.7600
加拿大元	1.1594	1.1575

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	現價	上日收市
香港	3290	3306
倫敦	上午定盤 353.30 / 下午定盤 353.15	353.50
蘇黎世	353.50	353.25
紐約	352.05	353.50

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22983.77	+546.45
新加坡海峽時報指數	1476.98	+9.11
悉尼全普通指數	1612.40	+17.50
倫敦金融時報指數	1836.60	-5.20
法蘭克福商業指數	1804.50	+9.60
紐約道瓊斯指數	3120.98	+19.46

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	35.75	35.80
怡和	39.00	38.90
國泰	9.85	9.80
和黃	14.50	14.45
置地	9.25	9.25
太古	23.00	23.00
[illegible]	23.10	23.10
港燈	13.70	13.60
長實	19.50	19.50
九倉	11.00	11.00

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

關於聯合國修章之議

特譯

美聯社撰述員 彼得．斯皮爾曼

當俄羅斯在聯合國安理會取代蘇聯的席位時，沒有人公開反對，但很多國家認為，他們也應得到安理會常任國席位。

德日的希望

例如，經濟發電站德國和日本就不諱言，希望成為安理會常任理事國，即使沒有否決權。如果人口也成為參加安理會的因素，巴西、印度和尼日利亞都在門外等候。

根據聯合國憲章，只有第二次世界大戰的五個戰勝盟國美國、英國、法國、中國和蘇聯有資格充當常任理事國。

一九七一年，中華人民共和國接掌了一九四九年逃到台灣的國民黨「中華民國」政府佔據的席位。對此，沒有人提出疑問。聯合國大會只是在一九七一年投票通過把台灣驅逐，讓大陸的共產中國進來，沒有人感到聯合國憲章過時了。

發展中國家的要求

現在，俄羅斯只是給聯合國秘書長寄上一封葉利欽的信，指出新的獨立國家聯合體已同意由俄羅斯取代蘇聯的席位就了事，沒有人提出要由聯大通過新成員加入。

理由說是俄羅斯是蘇聯的「延續」，就如同現代印度是英屬印度在聯合國席位的「延續」。當時巴基斯坦由印度分裂出去，成為聯合國新成員，印度保持了它在聯大的席位。

但是，安理會席位的權力和特權，以及安理會常任理事國席位地理位置分佈的過時，使發展中國家日趨要求修改聯合國憲章，重組安理會。目前五個常任理事國中，沒有一個來自非洲或拉丁美洲。它們之中，三個來自歐洲，即英法俄，中國是唯一的亞洲國家，美國在北美洲。

三點建議

提出改變這不平衡的建議有：

──讓某些地區大國如印度、巴西和尼日利亞成為無投票權的常任理事國。

──讓世界經濟發電站日本和德國成為有投票權但沒有否決權的常任理事國。

──讓英法合併成為單一的歐共體席位，而讓日本成為沒有否決權的常任理事國。

所有這些計劃都要修改聯合國憲章，如果安理會擴大，會使英法的影響力下降，或甚至完全失去席位。兩國竭力反對是不奇怪的，它們堅決反對會導致修訂憲章的改革。

它們的一個主要論點是，日本和德國的憲法都不容許它們向海外派兵。如果它們不能參與維持和平部隊，也就不能佔有常任理事國席位。但是，當兩國加入十個任期兩年的非常任理事國時，沒有人持此理由反對。

美國希望安理會有單一的、穩定的俄羅斯票，樂於見到蘇聯在安理會搖身一變成為俄羅斯。華盛頓覺得，這比另一方案容易對付得多。另一方案是，由新的獨立國家聯合體所有十一個共和國分享原席位，它們在所有問題上都要協調外交政策。

聯合國成員應是國家

國際法學者例如哥倫比亞大學的理查德．加德納教授曾指出，聯合國憲章限定，聯合國成員應是「國家」，獨立國家聯合體和歐共體因而不能佔有席位。

如果它們能加入，那麼不結盟運動是否也可加入？英聯邦、東南亞國家聯盟又如何？

美英法都一直在努力遊說，避免有人反對由俄羅斯取代前蘇聯席位，但沒有人反對。

然而，由於國家財富、權力和人口的變化，最終會使聯合國憲章改革不可避免，這可能在兩年內，在日德修訂憲法使它們可以參加維持和平部隊之後就出現。

「敵國條款」過時

如果一九四五年的憲章最後獲修訂，中華人民共和國和俄羅斯的名字會加進去；安理會的席位可能會重新分配；舊的「敵國條款」會廢除。

半個世紀以來，聯合國憲章在很多方面都很富彈性，它至今仍讓其成員國們向任何第二次世界大戰的「敵人」採取行動。由於聯合國憲章一九四五年通過時，日本仍未投降，東京一直爭辯，「敵國條款」是挑釁性的，幾十年前就應該廢除。

（胡化 譯自美聯社聯合國一九日電）

人物動態

黃泰康只有三十二歲，甚至沒有正規大學學歷。經過十多年的刻苦努力，這位地質隊資料員已成長為中國藥科大學的副研究員和研究所所長。他不僅在中藥科學領域創建了一門新的學科，還參與組織領導著自《本草綱目》以來最大的中藥文化

的論文，繼而又發表《關於建立中藥地理學的意見和建議》。由於中藥的來源主要是天然的植物、動物、礦物，他把新著名為《天然藥物地理學》，提出了中藥地理學的主要研究內容、研究方法，論述了土壤類型、土壤成份、土壤的生化作用與藥材質量的關係，氣候中的光、溫、濕等因素以

中國天然藥物之開發與引種，廣闢藥源，確保用藥之需，造福子孫，功莫大焉！」

在長期的研究工作中，黃泰康深感祖國藥學寶庫中許多寶貴資料和研究成果，因分散於浩繁文獻中，很難讓人完整了解和利用。他想，若能編纂一部包括本草學、植物藥、礦物藥

，負責組稿，並承擔起大量的組織領導工作。這部二千萬字的巨著，共分四卷、十五部份，由中國二百多位專家教授共同執筆。目前，該書第一卷已全部脫稿，不久將可問世。

記者第一次認識黃泰康，是在一次全國中藥新藥研討會上，他同幾位白髮蒼蒼的老教授一道給來自全國各地的廠長們講授中藥工程。日前，他

通訊

一汽集團公司董事長耿昭杰年終歲尾尤其忙碌，但他還是如約接受了本報記者的採訪。

「一汽今年可謂喜事盈門」，他開門見山，話入主題：「可以這樣說，一汽已完全擺脫了市場疲軟的困擾，徹底跨出了產銷低谷，在新的水平上步入良性發展的新時期！」

了。」

三年來奧迪已累計生產一萬輛了，銷售總收入已達二十七億元以上，並繳納了一支隊伍。耿昭杰透露：「奧迪供不應求，現在全國各地交款排隊提車的已達八百多輛，存款二億多元。大家急切地來買車滿足不了，得罪人啊！」

產品系列化正在形成

當記者問起「捷達」轎車時，耿昭杰笑說：「現在，捷達剛剛試

限公司（代理）
HIPPING LTD.
6號香港商業中心2315室
208-9, 傳真：5593404

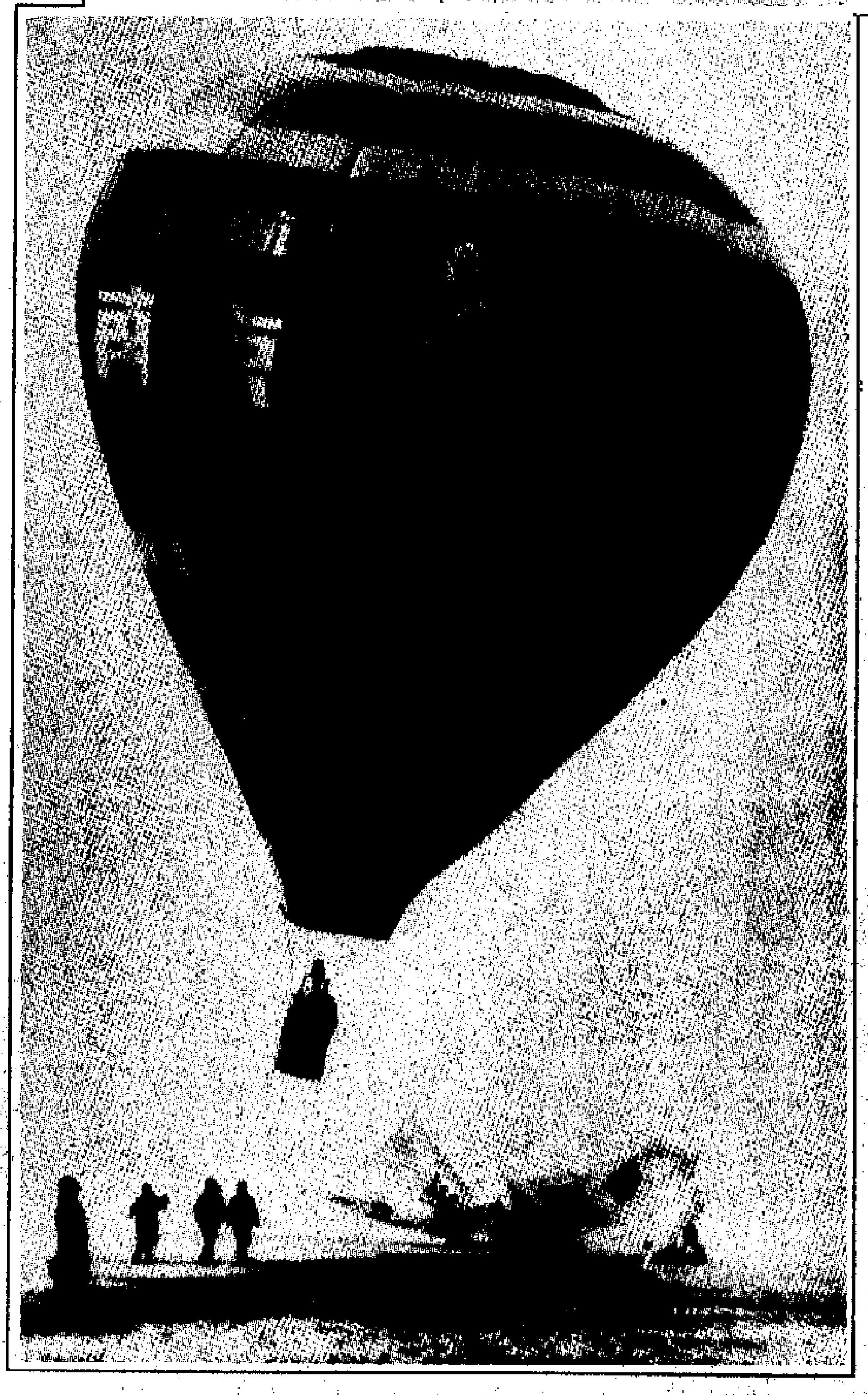
之 南寧
天一班 單程只須60小時
進、出、轉口
梧州、賓縣市大宗回頭貨 特廉
箱，裝、拆貨箱，本地送貨

運輸有限公司
TRANSPORT CO. LTD.
南寧新民路65-4號
-258, 傳真：29960

請撥電話
六九八〇

北京蔬菜豐富

元旦前夕，北京市民在菜市口菜市場購買新鮮蔬菜。今冬北京蔬菜供應豐富，日常上市有六十多個品種。（新華社）



哈爾濱冰雪遊樂場

哈爾濱市松花江冰雪遊樂場和體育樂園三十日正式開放，引來眾多的國內外遊客。上圖：前來欣賞北國風光的遊人乘馬在冰雕的建築物前遊覽。下圖：今年遊客在這裡不僅可以玩雪橇、冰爬犁、冰滑坡和高台滑雪等，還可乘熱氣球鳥瞰北國的冰雪世界。（新華社）

深圳生產名人玩偶

深圳一家玩具廠為外商生產的戈爾巴喬夫等世界名人玩偶，出口後倍受歡迎。圖為這些玩具在北京年終舉辦的中國出口成果展覽上展示。（中新社）

廣州軍區戰士雜技團

廣州軍區戰士雜技團近日被中央軍委授予「藝壇楷模」榮譽稱號。該團自一九五一年建團以來有六十多人次在國內外雜技比賽中獲得金獎。圖為該團的新編節目《蹬板椅》。（新華社）

“皇宮用瓷”展廳

山東省泰安市文物店、泰寶齋近日首家推出了「皇宮用瓷」展廳，以適應當地旅遊業的發展，展廳內陳設着清宮式五彩、斗彩御窰瓷器，美不勝收。（新華社）

應急訓練

中國國際航空公司培訓中心使用模擬艙進行突發事故應急訓練。（中新社）

世界環保運動十大特點

新華社記者 戴增義

環境惡化是二十世紀九十年代乃至二十一世紀人類面臨的嚴重挑戰。保護人類生存環境的世界性運動正在廣泛、深入地開展。這個運動的發展有以下十個特點：

一、地區性和世界性「環境外交」推動着環境事業的發展。各國環保機構意識到，本國的生態環境是世界生態環境的一部分，贊同通過廣泛的國際合作改善生態環境。近五年內已舉行了數十次有關地中海環境、東西歐海洋環境、亞馬遜雨林、亞太地區生態環境等區域性環境協作的會議。

二、環境科學技術和環境保護產業日益發展。各國都普遍增加了環保科技研究的資金投入，建立了「生物圈」等試驗設施。控制污染產品的產業已成為年銷售三百五十億美元的大產業。

三、環保工作走上以法律治理環境的軌道。各國從預防和治理環境兩方面制訂出不少法律，包括：規定生態保護區、生物圈、禁獵區等；制定對破壞生態環境者實行經濟、行政以至刑事懲處的法律和對建造工廠、使用能源、排放三廢作出規定。

四、垃圾處理逐漸轉向「資源回收」。目前採用的露天堆存、隔離堆放、掩埋、焚化和生物降解處理方法都會造成二次污染。垃圾處理的新趨勢是應用分揀、回收、資源化的新技術。日本、美國、西歐國家利用廢舊物品生產再生紙和建築材料，焚燒廢物來發電，不僅淨化了環境，還收到經濟效益。

五、拯救森林已成為保護生態環境的重要任務。砍伐森林已使地球森林面積不到歷史最高數量的三分之一。世界各國正採取措施保護熱帶雨林、限制進口木材、發動義務植樹造林運動。

六、保護海洋生態環境、防治海洋污染成為各國的共同義務。全世界每年向海洋傾倒多達百萬噸計的垃圾，嚴重威脅人類健康及海洋生物的生存。過度捕撈使海洋動物種類與數量銳減。目前世界各國都在採取措施制止海洋污染和濫捕海洋生物。

七、保護大氣層成為全球環境保護的目標。目前南極上空臭氧已減少百分之四十，一些國家上空臭氧也在減少，溫室效應將使海平面增高、沃土沙漠化。各國已對破壞臭氧層的氟氯烴採取限產措施。許多國家開始制訂改變地球轉暖趨勢的研究計劃。

八、保護物種防止生物物種滅絕是各國的重要任務。到本世紀末可能有多達一百萬種動植物將絕種。一些國際組織已作出禁止捕殺某些鯨類和懲罰進口象牙者等決定。許多國家採取措施保護大象、禿鷹、豹類、熊貓及其他珍稀動植物。

九、發展核電和再生能源是正在發展的重要趨勢。目前世界百分之八十以上的電力來自燒煤或燒油的火力發電廠，嚴重污染環境。現在，發電用核反應堆已達四百二十四座，總裝機容量三萬二千四百五十萬千瓦，約佔總發電能力的百分之二十。世界再生能源的發展步伐也在加快。在未來二十至三十年內，煤和石油將降至百分之六十以下。

十、群眾性維護生態環境的活動愈來愈普遍。「地球日」和「世界環境日」活動使各國人民的環保意識日益增強。各國的宣傳媒介大力宣傳環保對人類的重要意義，傳播環保技術，推動了環保運動的發展。【新華社北京三十日電】

寒流襲孟加拉北部 一周內四十人凍死

【路透社達卡三十日電】警方和傳媒星期一說，橫掃孟加拉國北部地區的一股寒流，星期日造成十三人喪生，使不到一周內的死亡總數上升至四十人。

氣溫星期六自攝氏七度（華氏四十五度）降至五度（四十一度）後，那些貧窮、無家可歸及沒有禦寒衣物的受害者，因暴露在寒風中死亡。

氣象官員說，未來數天內的氣溫可能進一步下降。

總理齊亞夫人星期六派發毛毯給睡在達卡的卡馬拉普爾火車站和索多爾哈特渡輪碼頭外面的流離失所家庭。

紅新月會官員說，他們本周已向四萬人提供禦寒衣物。

一名官員說：「但這只是滄海之一粟。」這是指住在簡陋臨時棚屋內或睡在路邊的數百萬孟加拉人而言。

AZT和治疱疹藥 兩種藥物同時服用 可減愛滋病死亡率

英澳洲臨床試驗三年有此發現

【新華社倫敦二十九日電】英國醫生發現，同時使用AZT和Acyclovir兩種藥物治療愛滋病患者，可使愛滋病死亡率減少一半。

AZT是目前唯一獲准用來治療愛滋病的藥物。Acyclovir目前還只限於治療疱疹。

在英國、德國和澳大利亞進行的一項為期三年的試驗，涉及三百名愛滋病患者。這項臨床試驗表明，在一年的時間裡，只服用AZT的病人，死亡率是百分之二十，同時服用AZT和Acyclovir的病人，死亡率只有百分之十。

英國倫敦皇家醫院教授保羅·格里菲特認為，這一發現是通向治療愛滋病的第一步，是繼五年前發現AZT以來的最重要的發現。

世上最重磅之人去世 美製八百磅巨型棺木

超級肥佬重逾千磅遺體需拆牆搬走

【美聯社賓夕法尼亞州艾農三十日電】艾農鎮一家公司為上星期去世的一千一百一十五磅超級肥佬沃爾特·赫德森製造了一具四又二分一英尺闊的堅固棺材。

該公司生產部經理肖特說，該公司是全國最大的「加大碼」棺木製造商，但赫德森的棺材必須用人手製造，因為棺木太大了，沒有合適的生產線。

肖特說：「這是我們所製造的最巨大的棺木。每個人都為此而興奮，為造成這具棺木而感到高興。」

棺材約有八百磅重，闊五十四英寸，深四十英寸，長八十八英寸。而一具普通棺木的尺寸是二十八英寸闊，二十五英寸深和八十三英寸長。

該公司特別用加厚鋼板製造赫德森的棺木，棺材底部和四角的鐵亦特別加厚一英寸半。

四十六歲的赫德森是紐約州亭普斯特德居民，曾被健力士世界紀錄大全列為世上最重磅之人。

一九八八年赫德森在營養師幫助下成功減掉六百多磅，十八年來首次踏出家門，成為當時的大新聞。但星期二他因心臟病發死亡時，已經差不多打回原形。

十名壯漢得先把他睡房一段四乘六英尺的牆壁拆掉，然後才能把赫德森的遺體抬出睡房，放上鏟車搬走。

法國小姐

十八歲的學生、前盧瓦爾地區小姐琳達·阿爾迪星期日晚上在巴黎當選一九九二年法國小姐。上星期在巴黎亦選出過兩名非官方的法國小姐。（美聯社）

亂丟垃圾引起問題 星禁嚼香口膠

明年起禁進口與銷售

【路透社新加坡三十日電】以其清潔形象為榮的新加坡星期一禁止嚼食口香糖。

環境部在一份聲明中說：「因口香糖而起的亂丟垃圾問題是一個長年的妨礙公益問題，弄髒我們的公共設施和房屋。」

「因此，政府決定從一九九二年一月三日開始禁止口香糖的進口、銷售和製造。」

聲明說，曾經出現口香糖導致火車門無法關閉，干擾交通和給乘客帶來不便的情況。

接受心臟移植女嬰 因感冒與肺炎去世

剖腹早產接受手術活了十六星期

【美聯社匹茲堡三十日電】早產五個星期並接受過心臟移植手術的一名嬰兒，已死於流行性感冒和肺炎。

莎拉·凱爾頓星期六晚在兒童醫院去世，年僅十六個星期。

該醫院首席心臟外科醫生約翰·阿米蒂奇說，移植的心臟仍在運作，且幾乎毫無排斥現象。但是，上述疾病逐步使她的腎、肺和肝的功能衰弱。

莎拉在子宮內十七個星期時被發現有心臟缺陷。這種左心發育不完全綜合症，是造成多數嬰兒於出生六周內死亡的原因。

九月八日通過剖腹產出生的這名嬰兒，立即接受了六個小時的手術，使她成為最年幼的接受心臟移植的人。早產後接受這種手術的唯一另一名嬰兒，是英國哥倫比亞地區的保羅·霍爾克，現已四歲。

阿米蒂奇說，莎拉於感恩節那天回家，但於十一月二十九日因呼吸困難被送回兒童醫院。她被接上心肺機，但在她的肝臟功能開始衰竭後，她的這一裝置被移走而死亡。

靈光？

煙火供應商彼特·弗蘭高爾斯把自己做煙火救世主，誰要讓人們一睹他的“靈光”。他星期日在澳大利亞阿德來德周身點燃閃閃發光的煙火，以鼓勵人們在除夕跟他學樣。（美聯社）

得克薩斯州暴雨成災 洪水泛濫十五人淹死

【美聯社得克薩斯州里士滿三十日電】由於連場大雨而上漲的布拉索斯河星期一攀上二十年來的最高水位，居民只好用划艇給家禽運送飼料，捲起地氈以及把家具搬到櫥木架上。

預料河水星期一在里士滿將上漲五十英尺，或高出洪水水平二英尺，並把更多的洪水送進城裡和牧場裡。

在星期日發現家裡淹了四英尺水的史蒂夫·威爾斯說：「每個人都看到前所未見的東西。這不是我們所說的河流，這是一個泛濫的湖。」

洪水是由開始於上星期的數天大雨造成的，整個得克薩斯州已有至少十五人被淹死。大水還淹沒農田，淹死家畜，造成數百萬美元的損失。

在里士滿上游四十英里的西鍊敦，當河水在星期日早晨上漲時，有一百所房子遭水淹，有些地方高達兩英尺。這條河通常在距房屋半英里處流着。疏散者均到親戚和朋友家暫住，而不是到縣庇護所。

有些居民用划艇和汽艇把飼料送到山邊，給遊蕩在那裡的家畜吃。

瑞士消防員放火

曾因工作出色獲褒獎

引致七處森林大火 已被捕

【路透社瑞士盧加諾三十日電】因工作表現出色獲上級褒獎的一名年輕瑞士消防員已被捕，據稱至少有七處森林大火是他縱火造成的。

消防官員星期一說，這位有縱火狂的消防員上周被捕，在此之前，他的同事已對他起疑並開始監視他的行動。

盧加諾副消防局長奇德拉尼說：「我們星期二上午就在他縱火時把他當場抓住，我們逮捕了他，並把他交給地區警方。」

奇德拉尼說，這名男子一九九〇年一月成為志願消防員，不久後便因「滅火期間盡忠職守及出色工作」開始受到讚許。

地方檢察官說，這名男子已承認縱火並被投入監獄。

專家倡推廣塑料建材

促進建築設計施工現代化標準化預製化

斯維

特稿

據分析，今後中國大陸每年工業、民用建築面積約十一億平方米，所需配套的門窗材料一年要三億平方米。以往大陸建築的門窗等用材，以木、鐵居多，但近年來對資源、能源、環境的保護和合理利用已越來越引起政府重視，為此，要求建材行業一定要把節能放在一個重要位置。

不久前，中國建築科學研究院、中國塑料加工工業協會有關專家指出，使用塑料建材已勢在必行。

專家指出，塑料建材以管材、異型材及門窗為主，包括牆紙、地板、衛生潔具以及各種裝飾材料。以塑料門窗為例，它具有節能隔熱保溫、防水防潮、耐腐蝕、強度高、不需塗飾油漆、隔音好、壽命長、加工便利及防蟲蛀等諸多優點，推廣之後，益處甚大。

據了解，歐美等發達地區的許多國家已把塑料作為一種帶有變革性的新型建築材料以取代傳統材料。德國年生產PVC（聚氯乙烯）異型材料十三至十五萬噸，塑料門窗市場佔有率達百分之五十二；八十年代開始使用塑料門窗的美國現年增長率達百分之十五；在日本氣候寒冷的北海道，塑料門窗普及率已達百分之六十四。

目前，在西歐，塑料門窗已形成一個規模巨大，技術成熟、標準完善、社會協作周密、高度發展的生產領域，被譽為繼木、鋼、鋁之後崛起的第四代建築門窗。

自八十年代以來，中國大陸的塑料建築發展較快。僅一九八九年的產量就達二十多萬噸，佔塑料製品總量的百分之六，其中管材十五萬噸，異型材一點八萬噸，牆紙一億一千萬平方米，地板一億多平方米。

天津、上海等城市近幾年新竣工的住宅中，已有百分之五十使用PVC排水管，由於它有耐腐蝕、流體阻力小、節省輸水電耗，已被國家定為「八五」計劃中推廣的重點。

到一九九○年底，大陸已引進用於生產異型材的雙螺杆擠出機生產線一百八十多條，擠出機生產廠家近百個，組裝廠上百個；組裝異型材門窗的廠家年生產能力在四百萬平方米；「七五」期間，有關方面組織的寒帶窗、工業窗、復合窗的專項科研試驗，也取得成果，中國異型材門窗生產技術已基本成熟。但從整體看，塑料建材的普及率尚不高，尤其是門窗產量和用量都屬小範圍。更何況，相當數量的生產線開工率低、設備閒置或轉產。有關專家呼籲，為使施工速度加快、規模加大，應促進建築設計施工向現代化、標準化、工廠預製化方向發展。同時，兼顧建材的優質、多功能，裝飾性等，確立塑料建材替代鋁、鋼、木的建築節能國策。通過大力發展新型建築材料，加快推廣應用塑料異型材及門窗的速度，擴大應用領域。

北京節日食品貨源充足

新年前夕，北京農貿市場活躍，許多個體戶從郊區和外地專程運來鮮貨，供市民選購。這位市民在宣武門農貿市場上買到一條五斤多重的活魚。（新華社）

廣州女子軍樂隊

目前，在廣州無論是酒樓開業、商店開張或展覽開幕等民間喜事，都可請到軍隊的女子軍樂隊助興。（中新社）

人物動態

中藥辭海與中藥地理學

——記青年藥學專家黃泰康

中新社記者　王佳斌

黃泰康只有三十二歲，甚至沒有正規大學學歷。經過十多年的刻苦努力，這位地質隊資料員已成長為中國藥科大學的副研究員和研究所所長。他不僅在中藥科學領域創建了一門新的學科，還參與組織領導著自《本草綱目》以來最大的中藥文化工程——編纂兩千萬字的《中藥辭海》。

對於開闢中藥資源，確保中藥質量，具有重要指導意義。

黃泰康出生於醫藥世家，從小對藥物的功效有濃厚興趣。從事藥物研究開發工作以後，藥品質量不穩定問題時時困擾著他。通過大量實驗和資料對比，他證實了中藥材由於產地和採摘季節的不同而有差別。自一九八六年起，他開始有目的地收集有關資料，並利用休假，自費到藥王故鄉邀縣地考察；逐步形成了中藥材與土壤、氣候、環境關係的認識。一九八九年，他首次發表了《論中藥地理學》的論文，繼而又發表《關於建立中藥地理學的意見和建議》。由於中藥的來源主要是天然的植物、動物、礦物，他把新著名為《天然藥物地理學》，提出了中藥地理學的主要研究內容、研究方法，論述了土壤類型、土壤成份、土壤的生化作用與藥材質量的關係，氣候中的光、溫、濕等因素以及氣候變化等對天然藥物質量的影響，並且對川、廣、雲、貴、浙等各類地道藥材的地理環境與質量特徵，進行了較為詳細的論述。

中國藥學會中藥和天然藥物專業委員會副主任委員徐國鈞教授看完此書後欣然寫道：「《天然藥物地理學》可謂邊緣學科中之又一創見。冀有識之士，廣為研究，以期穩定提高中國天然藥物之開發與引種，廣闢藥源，確保用藥之需，造福子孫，功莫大焉！」

在長期的研究工作中，黃泰康深感祖國藥學寶庫中許多寶貴資料和研究成果，因分散於浩繁文獻中，很難讓人完整了解和利用。他想，若能編纂一部包括本草學、植物藥、礦物藥、動物藥、藥理、藥化、藥劑、毒性分析、實驗方法、分析技術，歷代著作等全部有關中藥的詞條匯編，那才真是「功莫大焉」！他向有關部門和出版主提出了這一設想，得到了熱情的鼓勵和支持。黃泰康被聘為《中藥辭海》的常務副主編。他以青年人特有的火熱，奔波於南京、天津、北京等大都市之間，參與構思，撰寫大綱，負責組稿，並承擔起大量的組織領導工作。這部二千萬字的巨著，共分四卷、十五部份，由中國二百多位專家教授共同執筆。目前，該書第一卷已全部脫稿，不久將可問世。

記者第一次認識黃泰康，是在一次全國中藥新藥研討會上，他同幾位白髮蒼蒼的老教授一道給來自全國各地的廠長們講授中藥工程。日前，他來京召開《中藥辭海》編務會，與記者傾心長談，我才知道他如此年輕。他顯老，大概是累的。看到他的新著《中成藥學》，我就更信這一點了。

《中成藥學》今年由中國醫藥科技出版社出版，計一百十五萬字，被認為是中藥系統工程的第一部專著，宗旨是如何用現代科技開發傳統中藥寶庫。該書雖由他的老師領銜，卻是由他這個副主編一手組織編纂的。其中他親撰的文字多達三十多萬。

接連取得這麼多成果，他說自己並無訣竅。他每天都工作到晚十二點。他並無野心。他說：「我只是想做點喜歡做的事情。」☆

民營科研機構在石獅市興起

擬組建集團發展高技術

五十歲的呂榮德兩年前在石獅如履薄冰般創辦了該市首家民間科研機構。如今，他驚喜地發現，「民辦科研」在石獅已然蔚成風氣。繼一九八九年成立的「海峽經濟技術信息開發研究所」之後，今年來石獅市又有民營的太倫精細化工、華達食品開發、萬通電子、詩麗家用化學品等數家研究所正式掛牌運作。另有兩家也正緊鑼密鼓加緊籌辦。

據當地科技官員介紹，投資科研開發在石獅如今已被視為明智之舉。石獅原是閩南漁鎮，建市迄今不過三年。石獅人既得到開放之實惠，又嘗到了科研滯後、人才匱乏的苦果。石獅的有識之士近年來開始轉向智力投資。有的不惜重金從各方招募人才。有的自組人馬舉辦科研機構。一時間，石獅各類民間科研機構紛然而起。

呂榮德就是在此際脫穎而出的「急先鋒」。一九八九年十月，經濟師呂榮德自籌資金，率先成立「海峽經濟技術信息開發研究所」。他先後投資一百七十多萬元人民幣致力於高新技術研究。該所與北京科技大學聯合試製新型淨水劑——聚合硫酸鐵，最近獲得成功。

當地官員稱，在未來兩、三年內，該市的民間科研機構可望發展至五千家，屆時將組建民營科技集團，規劃民間科技小區，發展高新技術產業。☆中通

豪華三輪車　北京街頭近日出現一輛引人注目的豪華三輪車。該車車篷用鋼板製作，裝有玻璃窗和窗簾，車內有錄放機和電喇叭，乘坐舒適，因而生意十分興隆。車主李如杰是西單三輪車運營站的工人。（新華社）

通訊

現代化轎車生產基地

——一汽集團公司董事長談發展目標

本報記者　邵幹

一汽集團公司董事長耿昭杰年終歲尾尤其忙碌，但他還是如約接受了本報記者的採訪。

「一汽今年可謂喜事盈門」，他開門見山，話入主題：「可以這樣說，一汽已完全擺脫了市場疲軟的困擾，徹底跨出了產銷低谷，在新的水平上步入良性發展的新時期！」

卡車出現銷大於產

一年前，一汽還承受着內外雙重壓力。在內，既要堅持正常生產，同時又要進行換型改造；在外，市場疲軟，汽車積壓在庫裡。但是，耿昭杰親率十萬職工，展開提高產品質量總體戰，攻克一百三十二道質量難關，終於以九百八十六點二三的最高分（滿分一千分）在中型卡車組奪冠，獲得了「國優」稱號。同時，跨入國家一級企業行列。

隨着汽車質量的提高和整個市場的轉機，CA141卡車的銷路與日俱增。到十一月末，銷量已超出今年實際生產總量約七千輛。與去年同期相比，銷售收入提高百分之一百四十以上，利潤增長十幾倍。

奧迪轎車成為寵兒

耿昭杰繼而談到該廠生產的「奧迪」轎車，他情不自禁地流露出滿足的情感：「奧迪，從誕生到現在，雖然不足三年，但她以流線型優美的丰姿和先進的技術性能贏得國人的讚揚。馳騁在長城內外，大江南北，遍及全國二十九個省市、自治區。」

「奧迪的國產化現已達到百分之二十一。現在油漆、焊裝兩個工序，全部都是一汽自己幹。一條總裝配線也初步形成，年初的日產只有三四輛，目前日產已在五十輛以上了。」

三年來奧迪已累計生產一萬輛了，銷售總收入已達二十七億元以上，並鍛煉了一支隊伍。耿昭杰透露：「奧迪供不應求，現在全國各地交款排隊提車的已達八百多輛，存款二億多元。大家急切地來買車，滿足不了，得罪人啊！」

產品系列化正在形成

當記者問起「捷達」轎車時，耿昭杰笑說：「現在，捷達剛剛試裝出一輛，批量的還沒下總裝線。但是，預計年末可以出二百輛。但是，訂單早已紛紛寄來，許多人都要『指腹為婚』，提前訂購。」

他介紹說，「一汽過去只能造一種車，現在它的產品——中型卡車、輕型車、中高級轎車和普及型轎車、正在形成系列化。產品系列化是一汽在中國汽車工業中所獨有的優勢。

「大批量生產轎車，在中國還沒有任何一個廠家有過實踐經驗。我們經過幾年的摸索，逐步形成了自己的發展戰略，即從中高級轎車起步，依托老廠，輕轎結合，最後形成現代化的轎車基地。今年，這一發展戰略運作良好，九萬平方米的轎車總裝廠房業已封閉；第二發動機廠、第二鑄造廠投入生產以來，已生產出合格的產品；輕型車的各項技術準備已全部結束，四種車型已通過國家鑒定，並試製出了一部分樣車。輕型車的投資已完成百分之八十。所有這一切，都為明年系列車的批量生產創造了條件。」

展望明年，耿昭杰信心滿懷地說：「如果說『七五』是一汽的播種期，那麼，『八五』將是一汽的收穫期了。明年將是一汽建設的高潮。」☆

大江南北

動向

十二年發展規模壯大

瀋陽私營經濟活躍

市府鼓勵向外向型和科技型發展

本報記者　張穗強

現時，在國家大力改革經濟體制、擴大市場經濟成分的情況下，個體私營經濟日趨活躍，並逐步邁向外向型和科技型。記者日前從瀋陽市工商行政管理局有關負責人處，得知瀋陽市個體、私營經濟的發展大引人注目。

瀋陽是東北地的重工業中心，是現時大陸大中型企業較集中，計劃經濟比重較大的地區。然而，正是在這個城市中，個體、私營經濟的發展特別迅猛，經營人數、規模、範圍在全國居顯要地位。據介紹，改革開放前的七九年，全市個體工商戶僅一千六百六十四戶，但到今年底，個體工商戶已達七萬八千四百五十戶；從業人員達十三萬餘人，成份是待業青年、停薪留職人員、社會閑散人員、進城農民、離退休人員等，其中農村剩餘勞動力佔多數。據工商局統計，該市十年來個體工商產值達六億零九百二十七萬元人民幣，營業額達十八億零四百九十一萬元，商品零售額達十三億八千四百五十萬元，投資額達四億一千二百九十九萬元，上交稅金累計有七點八億元。這一組數字，可充份顯示個體工商業在該市的經濟規模已相當強盛。

瀋陽市的私營經濟於八一年開始萌芽，至九一年底，現共有私營企業二千一百二十六戶，從業人員達三萬五千一百五十四人，平均每戶的僱工人數十五點一人。全市註冊私營企業總資本達一億八千一百二十二萬元，近五年上繳的稅金累計達四千七百萬元。據調查，瀋陽市私營業主的個人年均收入最高者為二萬二千元，最低者為二千八百元，平均年收入則為六千七百四十五元。

私營經濟層次日高

瀋陽個私營經濟還有一個顯著特點，是工業、建築、交通等行業佔主體，而商業、飲食、修理服務業居次要地位，這與一般城市私營經濟側重於商業、服務業明顯不同。據統計，現時瀋陽個體經營業中工交行業的戶數和從業人員，分別佔其私營總戶數及總從業人員的百分之七十二點五和七十九點一。表明作為重工業城市的瀋陽，其私營企業也明顯向工業交通行業傾斜。

瀋陽市個體、私營經濟發展的又一個特點，是迅速邁入國際市場，參與中外合資經營，創辦了一批「三資企業」，成為瀋陽市外向型經濟的重要組成部份，這在其他城市中是不多見的。據統計，九一年底，瀋陽市的私營出口創匯企業已達二十一家，出口收購總值超過人民幣二千萬元，產品包括鋼具、工業用鐵鏈、大窗幕牆、波紋瓦、工藝美術品等，產品檔次及種類明顯趨於高層次化。該市目前已有十五戶私營企業成功地引入外資，辦起了合資企業。外商投資總額近五百萬美元，私營中方業主投資為人民幣二千萬元，職工總人數有一千八百餘人。合資外方分別來自美國、澳大利亞、南韓及香港、台灣地區，投資項目則涉及電子、機械、醫藥、建材、食品等，也明顯與瀋陽的重工業地位相適應。

踏入外向型經濟行列

據瀋陽市工商行政管理局負責人稱，政府將根據未來數年該市經濟發展的趨勢，繼續支持個體及私營經濟的發展，計劃到九五年，個體工商戶達到八萬六千戶，私營企業達三千間，私營「三資企業」達到三十五家，出口創匯達到二千五百萬元。為此，市政府將允許個體、私營經濟進入消費品、科技、信息及非主要生產資料市場，鼓勵個體、私營企業間建立相互銜接和互補的市場商貿網絡，並按有關政策對私營業主的出國商貿考察、洽談、提供必要的條件。☆

閩文藝團體出訪頻繁

梨園戲高甲戲歌仔戲等紛赴海外演出

福建對外文化交往日趨活躍。至今，福建文藝工作者的足跡已遍佈五大洲的七十多個國家。

福建省文化廳副廳長鄭維之告訴記者，僅今年來，福建就有二十五個文藝團體出訪。福建雜技團和廈門歌舞團在美國演出大獲成功。

鄭副廳長說，改革開放之前，由於福建長期處於海防前線地位，除漳州木偶大師楊勝、陳南田兩次到國外參加國際木偶表演賽外，對外文化交往幾乎空白。近十年來，福建平均每年有二十多個文藝團體到海外演出。僅戲劇而言，除了莆仙戲外，閩劇、梨園戲、高甲戲、歌仔戲、潮劇、木偶戲等福建主要地方戲種都多次組團到國外演出。在境外還多次舉辦福建文化展覽和專家學者訪問活動。由於國家給福建省有直接審批赴港澳文化交往的權利，因此，與港澳文化交往更是頻繁。

談到閩台文化交往時，鄭副廳長說，由於台灣當局設下種種障礙，因此邀請很多、談得很多，成行很少。至今福建僅有劉春曙、黃耀華兩位音樂家和畫家鄭百重先後到台灣進行文化交流。三年前海峽兩岸民間民俗組織，曾商談在台灣舉辦「媽祖民俗文物展」，三年已過，福建民俗部門已辦好一切手續，做好了準備，可台灣當局至今還沒批准進島展出。鄭維之副廳長希望海峽兩岸民間文化交往能盡快活躍起來，「媽祖民俗文物展」能早日在台灣展出。☆中新

防雷達屏蔽布在保定市問世

一種高科技產品——防雷達屏蔽布，日前在河北省保定市色織廠問世。防雷達屏蔽布主要用於高科技、軍事目標的偽裝，目前世界上只有少數國家能生產。

保定色織廠從一九八八年開始研製防雷達屏蔽布。目前，他們已生產防雷達屏蔽布近十餘萬米，其產品質量不僅可完全替代進口，還可部分出口。☆新華

僑豐船務有限公司

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司

ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	懷集河	1—2/1	大連	順江	10—11/1	青島	華瓊	4—5/1
新港	熊岳城	12—13/1	汕頭	連江	6—7/1	廈門	華盛	6—7/1

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次（CY ONLY）

本公司另設下列服務
● 轉口貨櫃服務　中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
● 台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
● 釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
● 承接各類駁船、拖車、裝拆貨櫃業務
● 兼收散貨及拼箱貨往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102室
天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

長運有限公司
Eternal Way Ltd.
代理之船舶及業務範圍

港口	船名	開航日期
香港⇆瀾石（佛山）	瀾石1號至12號 佛山1號至3號拖輪	貨箱：天天收貨　天天開航 散貨：天天收貨　星期二、四、六開航
香港⇆黃埔/新風	廣駁運300、廣駁1000、廣駁1001 廣駁509、513、516、517 廣駁拖200、400、402 穗豐182、穗豐184、穗豐拖5	貨箱/散貨：天天收貨 星期二、四、六開航
香港⇆汕頭（特區）	連駁9號、連駁10號 連港9號拖輪	貨箱：每星期開兩班
香港⇆東莞（石龍）	團結066、團結281 團結282、團結283	貨箱/散貨：每星期開兩班
收貨站	（A）：灣發倉儲有限公司 九龍長沙灣發祥街1號 （B）：展航有限公司 九龍茶果嶺卸貨區	兩天免費倉期 本公司承運來往國內外、海、陸、空、聯運服務、辦理香港中轉，廣東省各地、陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

地址：香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓　電話：8339989
專用電報：76497 ETWAY HX　傳真：5727353　電報掛號：ETERNALWAY

三星船務有限公司（代理）
SAM SING SHIPPING LTD.
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277，5484208-9，傳真：5593404

香港 ⇄ 南寧
聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨　運費特廉
並提供港九運輸服務，拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨

總公司 聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEA LAND TRANSPORT CO. LTD.
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960，21723-258，傳真：29960

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八○

歷史評說 成敗功過 分崩離析 已成定局

章之達

中蘇改革，路向不同，性質有別，孰是孰非，孰對孰錯？

歷史終於以鐵的事實作出了公正的裁決。兩種改革，得出完全不同的兩種結果，一切是非曲直，都已大白於天下。

西方民主，是治國安民的萬靈藥嗎？西方腸肥腦滿的大肚子說：是！戈爾巴喬夫羨慕這富有的對手，倒頭納拜，甘願棄械投降，對為師之言自然深信不疑；內地的所謂「民運者」、香港的所謂「民主派」，更把「西方民主」奉為金科玉律，捧為能治百病的萬靈之藥，不惜聲嘶力竭地到處兜售……

真實的世界是：「西方民主」給百分之九十以上的「民主國家」帶來的是貧窮和動亂；「西方民主」給蘇聯帶來了毀滅性的災難。

蘇聯已經瓦解，美國等沾沾自喜謂：蘇聯是被資本主義打垮的云云。

在某種意義上來說，蘇聯的垮台確實與美國和平演變的策略和「微笑騙局」有關，戈爾巴喬夫正是在西方「迷幻藥」的作用下，跌下滅亡的深淵。

然而，這一切都不過是外部條件而已。蘇聯和中國所處的外部條件是完全一樣的，但是起決定作用的內部素質不同，所以產生了完全不同的結果。蘇聯的毀滅，完全是戈爾巴喬夫自殺式改革的必然，而絕不是共產主義的必然。

歷史再一次證明，社會主義是不會被打垮的，除非自己打垮自己。

蘇聯的瓦解、經濟的崩潰、人民陷入飢寒被迫的絕境。一個西方世界的頭號強敵，不戰而敗，最高興的當然是以美國為首的西方世界。

戈爾巴喬夫做了西方世界永遠做不到的事情，完成了他們永遠無法完成的「豐功偉績」，因此，所謂「結束七十年極權的功臣」、「為數不多的改變歷史的一代偉人」等等的極為廉價的讚譽，自然是「物有所值」的。

本來，一個人的榮辱成敗，如果只是關係到個人的前途命運，那是微不足道的。但是，戈爾巴喬夫的榮辱成敗卻關係到整個蘇聯國家和民族的命運。因此，對戈爾巴喬夫的客觀評價，並不是看他個人的得失，也不是看他的主觀動機，而是看他對自己的國家和人民帶來了甚麼？

戈爾巴喬夫的一個嚴重錯誤，就是「認敵為友」。也許他主觀上是想「化敵為友」吧？「化敵為友」是為我所用，利用敵人；而「認敵為友」卻是為敵人所利用，完全不察敵人讚賞的叵測居心。

仇者之快，必然是親者之痛。戈爾巴喬夫的六年改革，最受切膚之痛的正是蘇聯人民。蘇聯歷史的最後一頁，將不可避免地記下戈爾巴喬夫的歷史責任。

井水集

亂局中更要珍惜安定

關昭

今晚子夜十二時鐘聲一敲過，一九九一年就要和我們再見了。而在這新的一年即將到來的時刻，人們的心情是複雜和難以形容的。在國際上，剛結束的一年是罕有的動盪、分化和不尋常的一年，未來的一年又將怎麼樣？

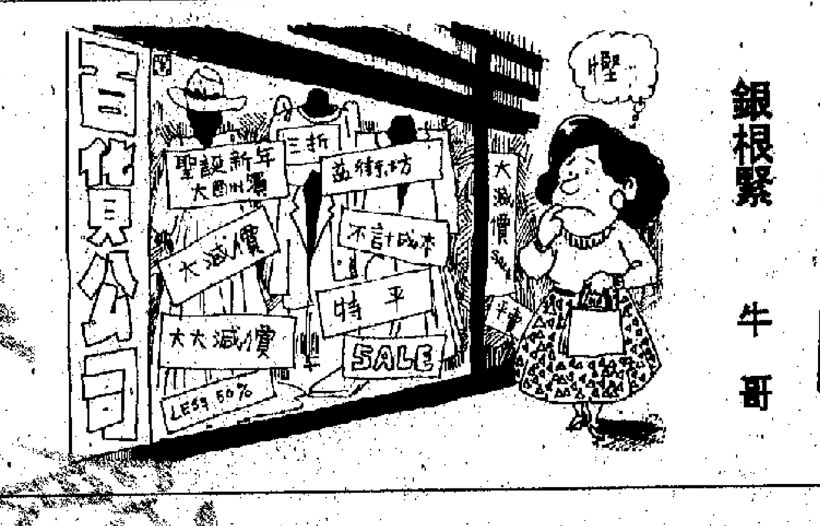
有趣的是，人們對問題的認識往往就是在事物發展變化的過程中得到確認和提高的。過去，中國一再強調要安定、團結，要在共產黨統一領導下發展生產，民主、自由只能在經濟充分發展的條件下才談得上逐步實施；欲速不達，如果在中國推行急激的改革，脫離實際，片面追求西方式的自由民主，那中國社會主義列車就會出軌翻車，車上的人就會掉到河裡去……。這些話，當時在一些人聽來，不外「老生常談」，又是堅持共產黨領導那一套，一些人更天真的把學自外國的一些皮毛理論硬搬到中國大地上來，甚至採取了如兩年前春夏之交那樣激烈的手段。而到今天，蘇聯東歐的事態已清楚表明，一個政黨、一個國家，如果放棄了自己的信念和原則，放棄了自己的領導，無原則的向外妥協、投降，那麼，帶來的後果只能是政治和經濟上的一同崩潰，走上亡黨亡國的末路。蘇聯過去問題很多，但戈爾巴喬夫的做法不是去解決這些問題，而是去「解決」這個國家，使整個國家不再存在了，那麼，問題好像已經解決，但其實卻是永遠也解決不了。

可以預期，中國今後的問題、困難以至失誤一定還會繼續發生，但可以肯定，中國的大局一定會比以往任何時候更加團結、更加穩定，因為人們已經可以作出理智的抉擇：是在困難、缺點中慢慢克服、前進，還是把整座大廈變成一堆亂磚瓦？

在這種情況下，港人對自己的前景也應該可以有比較清楚的認識。中國要團結、要安定、要建設、要發展，就一定沒有任何理由要自毀長城、搞亂香港。事實上，自「中英聯合聲明」簽署及「基本法」頒佈以來，中方一直在做着安定人心、穩定大局的努力，在中間做手腳、搞搗亂的是英國人和此地一些英方追隨者，他們「賊喊捉賊」，慣用的手法是把水搞渾然後把責任往中方身上推。但「賊佬試沙煲」，試得多也就慢慢會不靈了。港人在紛亂世局中，更應珍惜祖國的安定、香港的安定，切勿被人利用，香港的前途就一定是光明和遠大的。

此時此地

銀根緊　牛哥



從台「國大代」選舉看——「台獨」主張不得人心

葉國珍

十二月二十一日在台灣舉行的「二屆國民代表」選舉，終於結束了「國代」四十三年來「永遠第一屆」的笑柄。國民黨統治大陸時，一九四八年三月在南京召開過「第一屆國民大會」，蔣介石當上「總統」，李宗仁副之，然一年後被趕出了大陸。從五四年二月直至九〇年二月，雖在台灣召開了八次「國民代表大會」，但每次都是第一屆。

從「二屆國代」選舉的結果表明：把「台獨」條款列入黨綱，主張分裂國土的「民進黨」不得人心，黃信介自己亦坦承這是「失利」的「重大原因」。許多人認為，這次選舉是就台灣願意同中國大陸統一抑或脫離的願望進行的一次「全民投票」，而投票的結果顯示是贊成統一。一千七百萬台灣同胞都是中華兒女，他們唾棄「台獨」，因為「台獨」不僅破壞台灣的社會安定和經濟繁榮，也違背了所有中國人的願望。祖國統一乃大勢所趨，人心所向，兩岸同胞的骨肉情誼是任何力量也分割不了的。據不完全的統計，今年全年經香港回大陸的台胞達到一百四十至一百五十萬人次，在兩岸貿易方面，估計今年兩岸透過香港進行的轉口貿易總額，會達八十億美元。……兩岸同獲利的道理已越來越深入人心。據報道，在此次「國代」選舉前，「行政院長」郝柏村在一個集會上也大談「統一的好處」，以「統一」來拉票。但願「大選」中獲勝的國民黨當局不要違背諾言，切實尊重民意，拋棄已不合時宜的「三不」政策，盡早打開兩岸「雙向三通」，為祖國統一大業作出積極的貢獻，這不僅是台灣同胞的福祉，更是包括海峽兩岸在內的全球每個角落的炎黃子孫的福祉。

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。

港是港非

除夕聯歡可浮一大白

王一士

一九九一年要過去了。今日何日兮，除夕是也。除夕的意思是舊歲至此夕而除，明日即另換新歲。不管你喜歡不喜歡，願意不願意，過去的終於要過去，要求的也一定要到來。雖然「天高地迥，覺宇宙之無窮」，就無限的時空而言，地球上的一年算不了什麼，許多發生過或者正在發生的事情，有如辛棄疾所云「蝸角鬥爭，一戰連千里」而已。但是我們都是現實生活中的人物，不可以故作灑脫，一切無所介懷。回顧將要成為歷史的一九九一年，感慨還是不少的。

受到幾乎是全人類注意的焦點事件自然是前蘇聯一變而為十五個獨立國，其中的十一個又成為所謂「聯合體」。在克里姆林宮和聯合國大廈前，蘇聯的紅旗降下了，為俄羅斯的白藍紅旗所取代。也許很多事情要待歷史去下結論，卻難免使人想到，固一世之雄也，如今安在哉！

有一個伊拉克的薩達姆，本來在中東這個小天地裡，儼然有若梟雄，因為估計錯誤，悍然入侵科威特，引出了一場說大不大說小不小的海灣戰爭，縱使由於各種因素而未致垮台，也出盡了洋相，在國際上抬不起來了。

領頭打敗伊拉克的美國，當海灣戰爭結束之時，也顯得蓋世雄風，尤其是另一個超級大國的解體，使它彷彿「只有天在上，更無山與齊」，自認可以君臨天下。可是回過來看看它國內，經濟繼續走向衰退，「復甦」奇跡遲遲未出現，布什頭痛的暫時不是外患而是內憂。一九九一年對美國人而言，怎麼也不好過。

倒是我們中國，在這世界風雲變幻之中，過去的一年，不怕風吹雨打，政治上穩定，經濟有較好的發展，是在克服各種主客觀困難中前進。盱衡動盪的國際，便知道維持這麼一個局面，其實也不容易，值得大家珍惜，對於香港的重要性更不言而喻，言念及此，如有除夕聯歡，何妨浮一大白！

大公論壇

儒林新語

醫院設備與分配不均的問題

中文大學矯型外科與創傷學系講座教授　梁秉中

某醫院向報界宣稱，高度精密的放射性診斷儀器已經老化，常常損壞，需要維修。在修理的過程中，儘管儀器公司充份合作，所需時間甚短，但總免不了要停止運用，耽擱了不少病症的診斷，耽擱了不少病人的治療，直接構成病者的危害，甚至死亡。社會上登時頗引起一些震動，原來不幸的病者，往往會因為儀器的老化不獲及時添置，導至治療的不足，危及生命。記者、議會代表，義不容辭地，立刻注視事件的性質，深入了解，報道問題的嚴重性。

某醫院有關部門最不高興的地方，在於知道其他一所醫院，不但一般設備優良，而且同樣的儀器，正獲政府批准，添置最先進的出品。原來，除了缺乏之外，仍有不均的問題。

以下我們分兩部分去探討：首先談儀器對治病的重要性，是否決定作用？接着談不均的問題。

電腦掃描 可以救命

近代醫學強調準確的診斷。以前除了強烈的感覺，即是臨床診斷，沒有太多的輔助方法。自X射線面世之後，透過X射線，五臟六腑都能投影於膠片上，閱讀成不同的病理變化。十年前開始流行起來的所謂「電腦掃描」，是電腦的特別設計，把五臟六腑的任何平面，都可以顯示得很清楚。以前X光設備，只限於一般的觀察，憑經驗加以分析。電腦掃描，把一般的觀察大大地深化，差不多人體的每一個角落，都能針對性地加以實際地描繪。比如腦袋裡的病情，如受傷後的血塊，腦內腫瘤，都能詳細顯露，省了不少時間和更複雜的試驗。

純工具論 並不科學

在外科的領域，電腦掃描格外重要，促進了手術的發展。在腦外科的服務範圍，電腦掃描乃最實用的儀器，若說掃描拯救了很多性命真毫不誇張。然而，任何儀器，必須應用的醫生，他必須憑他經驗和判斷，去理解所有的發現，包括掃描的結果。若他沒有足夠的臨床見解，單靠掃描的影象辦事，斷不能是個好醫生。即是說，醫生治病，和工匠有相似的地方。工匠需要完美的工具，去完成完美的作業；完美的工匠，可以單憑稍遜的工具，也能完成偉大的任務。相反地，質次的工匠，給他最美好的工具，不一定能完成美好的任務。談及醫療水平，疾病的診斷和醫治之時，當今乃高科技年代，無論病者和醫者，習慣誇張了工具和儀器的作用，忽略了人的因素。缺乏儀器是一回事，需要解決。但把不如意都歸咎到工具和儀器，是不足以作為科學的解釋的。

人力設備 皆有不均

再談各大醫院分配不均的現象。不均的現象，當然是個實在的問題。老化的儀器得不到補添，是不受重視的現實；但還有不少公營、或補助醫院，還未有電腦掃描的配給，不單在高科技儀器上缺乏，在一般儀器上亦不及其他醫院，這又是更大的不均。在人力的分配上，同樣可以存在不平均的情況，一般補助醫院，人力的分配只及公營醫院的一半或稍多一點。藥物和物質的供應上，同樣的不均也普遍存在。掃描不獲補添的醫院，每年用於藥物的經費，便少於其他公營醫院。病人數目和所供服務都沒有很大的不同，為何出現那麼多的差異？

供應分配 缺乏協調

缺乏中央的統籌，是醫院事務的傳統。傳統的行政人員說這全是巧合。存有受壓逼感的專家說這是陰謀，重視少數醫院和歧視其他醫院的典型。究竟是什麼一回事？在儀器、物料供應，以致人力的分配上，醫院事務的傳統，是向壓力低頭。誰的臉子大，便向誰提供要求的全部或大部份內容；誰的臂力厚，便滿足誰的所需。還有傳統的威力，不能少看。

在供應的過程中，總要參看傳統的紀錄，富足者於是更富足，缺乏者難以翻身。我看分配不均的問題，便是這麼簡單，不是巧合，也說不上是陰謀。本港醫療架構之所以需要改革，分配不均屬於急切的問題。新的管理層切宜面對，加以矯正。什麼帆布床問題，什麼改善門診候診時間等，都是比較表面的事情。帆布床只屬少數醫院擁有；門診候診時間，遠比門診實質次要。獨是分配不均的問題，普遍存在，嚴重地打擊吃虧者的士氣。新的管理層選了八所醫院作為改革的先驅，大大地令吃虧者失望。他們本來祈望不均情況可以因新管理安排而改善，現在要讓其他醫院先行，豈非富足者更富足的翻版？

推行新法 問題更多

曾聽說，有補助醫院考慮減少病床，以行動強行補償不足的資源分配。然而市民不一定同意有損病人入住醫院機會的行動。新的管理層不應僵化地死守簡單的做法，請求成績，找尋先行醫院的實驗，把資源逐步推到少數醫院。須知道，吃虧者繼續吃虧的忍耐，很快便要消失。還有人強烈號召，分配不均的情況需要向大眾交代，找出犯錯的人，立刻矯正。只有成立專案審查小組，才有機會搞清楚。

其實，不但醫院事務之中，存在必須解決的問題，在醫療之外的很多事務，存在更多的有待解決，牽涉更廣的問題。管理層能有多少個「獨立審查小組」呢？我們還是耐心點，給新領導層一個機會吧。

合發汽車行
全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
豐田凌志豪華轎車·92年新款7座大霸王
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387
寶馬　BMW 92新款　525i 730i 735iL　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　L300豪華7座麵包車　3/5/8/15噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠3.0皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 230E 300SEL　400SEL 500SEL 600SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇
木工機械
蘇之達 GM STAFF
幸福婚姻公司有限
出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：7355993

銀行提巨款無點算清楚 事後失三千難追究損失

讀者將遭遇公開盼警惕存戶留意

逕啟者：

本人有一不平經歷，盼貴版能俾以刊登，藉此警惕市民在透過銀行提存金錢時，額外小心留意。

本人月前在港島某銀行提取港幣現金三十萬元，因急需現金存到另一間銀行作生意上的周轉，所以不能開本票或支票，以免多等兩天才能兌現。

當時該銀行櫃員以一疊疊一千元的紙幣給我，對方稱每疊紙幣用紙封好，銀碼一定準確，也就沒有替我數。由於此間銀行是我一向光顧的，因而相信櫃員的說話，把合共三十萬元的一千元紙幣用袋載好拿走。

我旋即把整個袋的錢交給另一間銀行儲存，準備過數給別人。殊不知我親眼看着櫃員數紙幣時，清清楚楚地發覺其中三疊各少了一張千元紙幣。在這一提一存的情況下，先前此間銀行少給了我三千元是鐵一般的事實。

我自知人已離開了銀行，回去追討必然沒有結果，所以我回家致電給該間銀行的經理告知他有這種事情。我原意是提醒他的職員中，可能有人作出不法行為，但也許是過於疏忽而數漏，無論如何，他是有責任去調查和留意的。沒想到對方竟然未經查究，即肯定是我捏造，並要我勿向外宣揚，否則控我譭謗。

這種武斷而不負責任的銀行經理，不能要他查究和認真處理銀行內部的職員行為，本人唯有在此敬告各銀行存戶，無論提出的金額多少，也要認真數清楚，最好是要銀行方面開本票。

年前，本人亦曾試過由一銀行提取十張千元支票到另一銀行過戶，竟發覺其中一張是偽鈔，由於苦無證據，對先前的銀行也就無可奈何。銀行職員的操守，直接影響存戶的生活，盼社會人士謹慎處理自己的金錢之餘，也盼銀行方面在培訓人才時，強調道德和操守的重要。

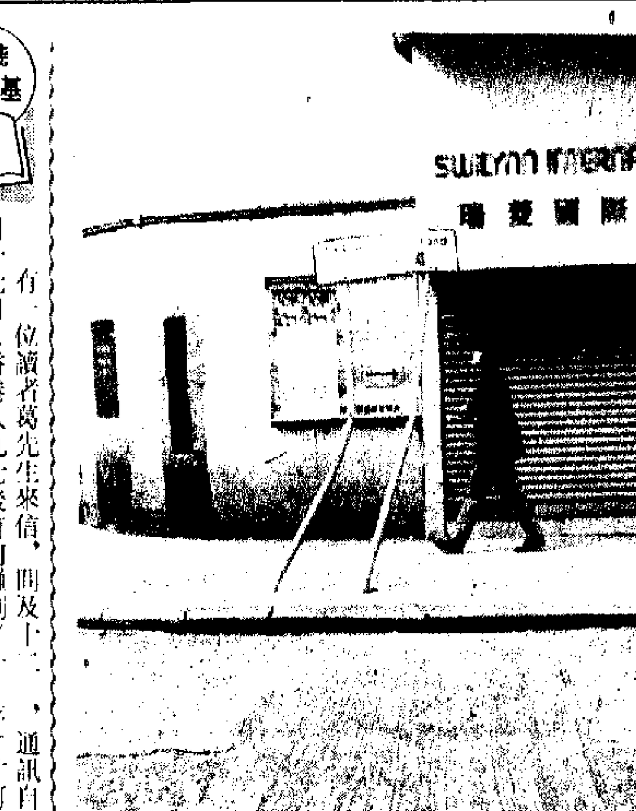
此致

大公報《生活圈》版編輯

讀者何麗文上

九一年十二月十一日

生活圈



這個「太古城道」路牌，更換不久，又再被撞歪。（本報攝）

太古城路牌一再損毀 讀者建議稍遷移位置

有圖為證

讀者徐君日前來電，指鰂魚涌太古城道與華蘭路交界，有一個「太古城道」的路牌損毀多時無人修理。

徐君指上述街牌位於彎角處，上址又是工廠區，大型貨車由太古城道轉入華蘭路時，容易撞倒該路牌。他印象中該路牌曾經更換新的，只是不多久又被車撞歪。他盼本版將上述情況向有關部門反映，將路牌的位置稍移前，避免處於彎角位。

按：記者到上址察看，發覺徐君所言屬實，而本版於數月前亦曾接到同樣投訴，當時經反映後，路政署迅速派員換了新路牌，惟位置則沒有變。

記者現將投訴及建議再向路政署方面反映。

・祖・

何謂秘密法律諮詢？

淺談基本法

有一位讀者萬先生來信，問及十二月十七日（香港人九七後有何權利）一文中提到，基本法第三十條中的「通訊秘密」和第三十五條中的「秘密法律諮詢」所指為何？

第三十條的全文是：「**香港居民的通訊自由和通訊秘密受法律的保護。除因公共安全和追查刑事犯罪的需要，由有關機關依照法律程序對通訊進行檢查外，任何部門或個人不得以任何理由侵犯居民的通訊自由和通訊秘密。**」

所謂「通訊秘密」，主要是指通訊方面的私隱權。例如電話、電傳、傳真等私人訊息不受干擾，不得被隨便監察偷聽等。還包括通信不被干擾，拆封和截查等。至於郵件則政府部門有權因安全問題拆檢，但必須事先聲明有此權力，並於拆檢後予以說明。以上的是目前實行的規矩，九七後予以保留。

當然，正如條文中所述，在公共安全或追查犯罪時，通訊自由和通訊秘密有所例外，但也必須「依法律程序」才可實行，正如前述拆檢郵包一樣。

有時候，我們收到朋友來信，但有膠套封住，上面有封條說明是由於郵遞過程損壞，郵局替你包妥並表示道歉。這種措施可以說是通訊秘密的一種體現。

第三十五條全文是：「**香港居民有權得到秘密法律諮詢、向法院提起訴訟、選擇律師及時保護自己的合法權益或在法庭上為其代理和獲得司法補救。香港居民有權對行政部門和行政人員的行為向法院提起訴訟。**」

所謂「秘密法律諮詢」，指的是在參與訴訟活動之前及過程之中，當事人與法律人士（例如律師）的資料交換，部署策略等屬於秘密，不得受到干預或被公開。比如說，在未定罪之前，被告明明是犯了法的，但與律師商量研究如何可以避免被判罪，或者是研究那些證據有利於自己，那些資料應該提防被對方引用作證據之類，都應受到保護。

多開門口雖未礙走火 當局着戶主拆除鐵閘

位於尖沙咀美麗都大廈一單位

本版於十一月十八日曾刊登方女士投訴，謂尖沙咀美麗都大廈有一個單位被人多開了一個門口，阻礙走火通道。記者將投訴分別向消防處及建築物條例執行處反映。日前消防處就此事作覆，全文如下：

大公報編輯先生：

貴報於十一月十八日刊登標題「開多個門口鄰居投訴阻礙走火樓梯」的讀者來電，投訴尖沙咀彌敦道美麗都大廈一單位多開一個門口，可能會造成阻礙走火通道。

本處一名消防人員已於十一月二十九日前往上址巡視，發現所述單位的鐵閘可向外推開至靠牆之處，並沒有阻礙居民上落，故本處認為該鐵閘並無構成火警危險。

雖然，本處認為該鐵閘無構成火警危險，但是並不等於批准戶主可以保留該鐵閘，這個問題基本上是由屋宇地政署根據建築物條例負責執行及採取行動。

本處已將上述投訴轉知屋宇地政署處理。

消防處處長

（羅志明代行）

一九九一年十二月十一日

另，「工務科」一位發言人就上述投訴事電覆本版。

該發言人稱，建築物條例執行處曾派員到上址調查，經研究後，發覺該單位多開一個門口對樓宇結構並無影響，但對於樓宇防火方面則有問題，因為牆壁的厚度與開洞，對火勢蔓延均有影響。基於上述原因，當局會在搜集該單位的戶主資料後，即發出通告要戶主把鐵閘拆去，並將門口封回。

社會福利豈可不進反退？

明愛關注組反對削減福利開支及人手

意見箱

敬啟者：

全港明愛社區中心及兒童及青少年中心代表組成的「明愛會員維護社會福利關注小組」，反對社會福利署建議削減社會福利開支及在明年、後年削減圖書館、自修室三分之二人手。

本小組認為，社會福利開支，乃任何一個負責任政府所必須承擔的。社會福利服務亦不應被視為事為經濟及社會條件差的人而辦的慈善服務，而是凡有需要的市民都應可得到的服務。本港現時的社會福利已不足夠，故不應削減任何社會福利開支。

對於社署建議削減所有志願團體辦的圖書館及自修室三分之二工作人手，本小組表示反對。一直以來，志願機構為鄰近的學生、居民提供了就近的、合適的閱讀、溫習環境，並鼓勵使用者參加各類延展活動，使青少年身心得到正確的發展。一旦削減人手，肯定對圖書館、自修室服務有重大影響。

本小組對社署日前解釋削減圖書館人手，可由中心內其他社工兼任，或改由義工擔任的說法不表苟同。因為一方面中心內其他社工的工作量已十分大，難再兼顧圖書館的工作，例如對個別讀者作輔導，至於未受過專業訓練的義工，是否有足夠能力及固定時間提供服務，更成疑問。

最後，我們對社署未經任何諮詢程序，而建議削減福利開支的做法，甚表不滿，並要求該署切實履行本年初發表的「跨越九十年代香港社會福利白皮書」提出絕不削減社會福利的承諾。

按：本版已將有關意見向社會福利署方面反映。

聖約翰救傷隊銅鑼灣支隊招人

▲聖約翰救傷隊常應任何團體或機構要求，義務派出隊員值勤，包括球賽、運動場、馬場、沙灘、救護車、海洋公園及其他公眾服務等，處理及救護有需要之人士。

銅鑼灣支隊，現欲招募年十六歲以上之人士參加。有興趣者可將姓名、地址、聯絡電話等資料，致函香港大坑道二號銅鑼灣支隊收。

本隊將安排學習救傷、護理常識及步操等訓練。

文漢林尋四弟文漢銘

文漢銘（又名順孖子），原籍湖南長沙市白沙嶺山塘邊。早年當兵，我曾收到他從部隊寄來一信，要我籌錢五十萬元，但我無法籌措，沒有回信。後來他由青年軍中來過一信，說要去台灣，此後再沒消息。望有知情者請來函：雲南省嵩明縣農機廠。

文漢林（二四三二〇）

周國棟尋次妹周國桂五弟周國樹

次妹周國桂，四十九歲，濟南人；五弟周國樹，五十七歲，大妹周國楨，六十歲，母親周劉氏，九十四歲，山東人。他們於一九四八年三月由濟南去台灣。望有知情者來函：天津市河東區大直沽津塘村十四號五樓四〇五單元。

周國棟（二四三二一）

梁德純尋梁啟兆

梁啟兆（又名梁本強），約六十五歲，珠海市人，抗戰勝利後從昆明去香港。望有知情者請來函：雲南省昆明市書林街一三二號昆明市第一中學李春梅轉。

梁德純（二四三二二）

崔光珠尋父崔漢慶

崔漢慶（又名崔漢興），七十四歲，江蘇淮陰縣人，曾在國民黨部隊任軍官，一九四八年底到上海隨軍隊去台灣，後中斷聯繫。望有知情者請來函：上海市中山東一路十三號港務局辦公室李鏗轉。

崔光珠（二四三二三）

通告板

德智體群大集會 社區活動誰奪魁

▲**德智體群大集會**：香港青年協會紅磡青少年中心及閱讀室，將於九二年一月五日舉行一個以區內少年人為對象的社區參與意識推廣活動，名為「德智體群大集會」。活動包括集體遊戲及問答比賽。舉行時間為上午十時正至下午四時正。地點是紅磡馬頭圍道四十八號家維邨家興樓三樓。對象是六至十四歲青少年，名額為四十人。

▲**旺角九人足球賽**：由市政局、旺角區文娛康樂體育會合辦，旺角區議會贊助的「一九九二年度旺角區九人足球賽」將於一月五日至二月二日（逢星期日），上午九時至下午六時，假座於界限街人造草足球場舉行。開幕禮由香港興運足球隊對東方。現接受報名，額滿即止。

▲**「民主坊」**：香港遊樂坊協會及旺角區議會合辦的「民主坊」，將於九二年一月五日下午二時至五時在旺角麥花臣球場舉行，希望透過民主迷宮、展覽、各個帶出民主訊息的攤位、布公仔劇場及表演等，為區內青少年提供有益身心之康樂及民主教育活動，並倡導他們在日常生活中，體驗民主精神，費用全免，誠意歡迎旺角區內居民及區外有興趣人士參加，索票地點：旺角染布房街十號伊利沙伯青少年中心。

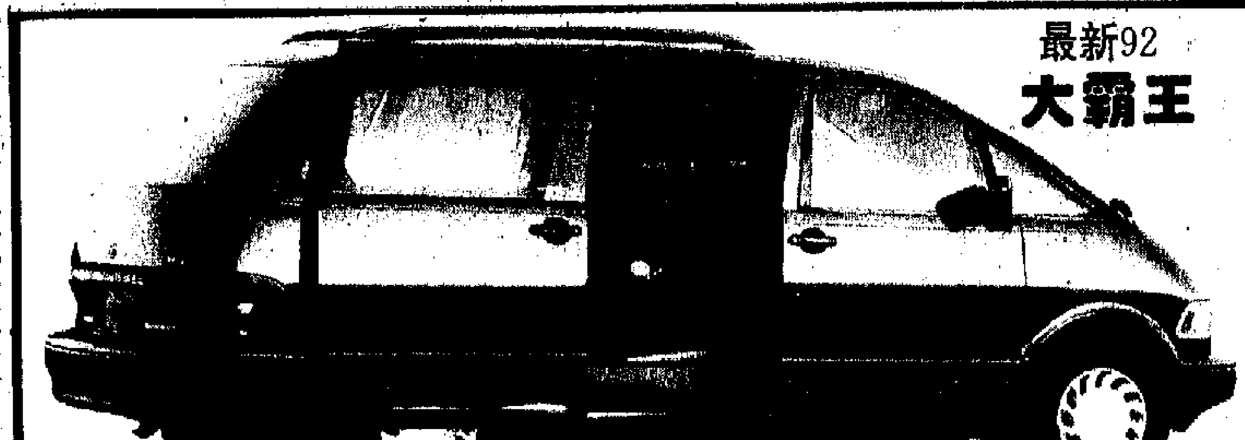
▲**「閒話老細營」**：「我老細唔係人」？你同意這說法嗎？東華三院林百欣青年中心將於九二年一月四、五日舉辦「閒話老細營」，與你暢談與老細相處之道。地點：烏溪沙青年新村。會員收費五十元，非會員六十元。歡迎十八至三十歲在職青年參加，查詢請電三八五六〇五二。

共創和諧親子情 一家暢聚樂盈盈

▲**共創和諧親子情**：由深水埗區家庭生活教育委員會各委員機構所合辦全年度的全區性活動，定名為「共創和諧親子情」一研討會，定於九二年一月五日下午二時假麗閣邨麗閣社區會堂舉行。是次講座內容包括協助父母／夫婦們了解在家庭生活中扮演的角色及其重要性，通過相處溝通技巧之研習從而減少家庭磨擦建立良好親恩關係，以達至和睦共處互相關懷的家庭生活。查詢可電：七二〇五一三一。

里程 汽車有限公司
直接進口全新德國平治
新寧車行集團機構 中國地區市場貿易部
新勁漆油產品系列香港中國地區總代理
德國、意大利、法國、日本全線左軚貨車動力科技新車轉口貿易
汽車

香港營業部 電話：8062232 傳真：8061139 九龍營業部 電話：7607722 傳真：7607737



最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢・專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼營鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東康大廈15舖。
電7881463 FAX7883065
手提90343583 黨生或伍生接洽
深圳布吉 電話874533

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665 傳真：7610797

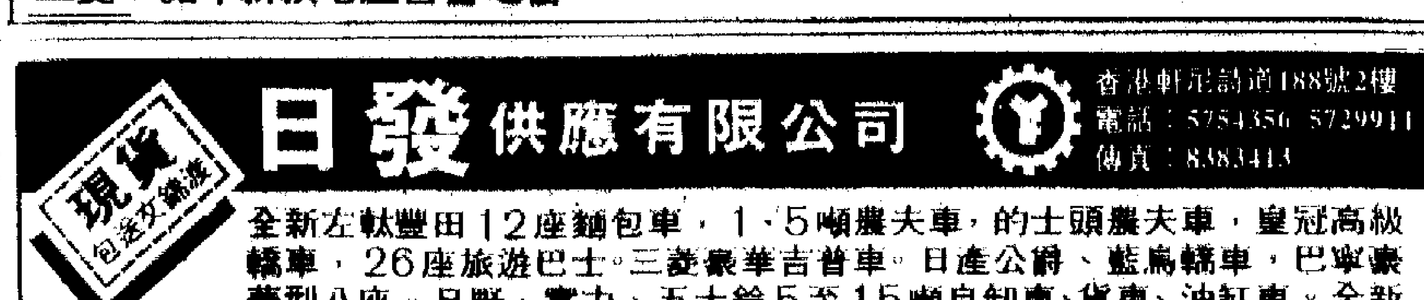
衣壽產國
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 備胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品
上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號 油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915 3850962
手提電話及BP機 8800X
2076傳呼機歡迎轉口國內735723 陳先生

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話 6733700 FAX (852) 6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

鉅誠進出口公司
電話：887-2889 傳真：(852) 578-1551
香港銅鑼灣玻璃街12號（和記電話旁）
左軚汽車，全新、翻新各款工具車、西德平治、寶馬、日本豐田、日產、三菱、五十鈴、豪華車、麵包車、的士頭、吉甫車、大霸王、26座豪華客車，現貨。

鴻昌汽車貿易公司
全新西德車廠左軚平治、寶馬
直接進口，（豪華三排座）
手提電話24小時查詢94812625 李洽
地址：九龍尖沙咀麼地道66號尖沙咀中心東翼814室
電話：7232188五線 FAX：7804912
全新款平治300SE／SEL 400SE／SEL 500SE／SEL 600SE／SEL 190E 230E 260E 300E 500E
翻新平治280SE／SEL 420SE／SEL 500SE／SEL 560SE／SEL
寶馬5201 7301 7351／IL 750i／IL 8501

日發供應有限公司
現貨 包送文錦渡
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



華耀車行左軚車系
☎ 3648666，3635292，3629817
傳真：3630839土瓜灣浙江街44號
92年款
①豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志LS400，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9吉甫車
②平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅　③本田：雅廊EX2.0
④日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
⑤50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑥富豪：940，760，740，TURBO
⑦三菱：吉甫7—9座豪華型，7—9座麵包車　⑧寶馬：525i，535i，735—750iL
現貨
全新左軚 VOLVO NISSAN ISUZU HONDA

甲組聯賽今晚重燃烽火
快譯通夜戰警察
八時旺角球場鳴笛對壘

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在旺角球場重燃戰火，由快譯通出戰警察，八時開火，頭場雙方預備組聯賽，下午六時十五分鳴笛。門票統收三十元，特惠票十五元，臨場續有供應。

快譯通上仗演出失準，令人大失所望。該隊以一比四的大比數不敵東方，與防守線出現漏洞，球員自亂陣腳有關。而事實上，快譯通本屆在聯賽的表現起伏不定，波動較大，所以，至今該隊打了十場比賽，只取得三場勝仗，和兩場，輸五場，得十一分，排在聯賽榜第六位，成績屬於中下，可以說沒有奪標的機會。

該隊自從棄用了兩名阿根廷外援高美斯及施文後，另一中鋒羅頓在短期效力之後又離隊，人腳略有變動，其中以羅頓離隊對陣中實力影響較大。而目前該隊正進行物色新中鋒，以補替羅頓的位置。

至於該隊的前安哥拉青年國腳阿曼度，經過養傷之後已痊愈，亦曾隨隊與丙組流浪踢練習賽，因此表現。由於該隊中堅李世昌因膝傷關係，在未來數周將難披甲上陣，該隊教練何佳亦通過練習賽試新陣，故此，快譯通今仗將會變陣出擊。

警察上仗以一比四受挫於依波路腳下，又是一個大比數的戰果，看來警察已成為「魚腩部隊」。

警察目前十戰一勝一和八負，積四分，居聯賽榜倒數第二位，深受降班威脅。由於該隊實力較弱，今晚面對技高一籌的快譯通，若不加強密集防守，很快便會失守。毫無疑問，快譯通今仗贏面頗高，問題是取得多少個入球而已。

快譯通：鄭帶勝、阿曼度、林慶麟、甄力健、米頓、陳發枝、梁建邦、貝利、張志德、陳志光、陳秀賢

警察：伍卓華、柯炳坤、周志成、張可為、許錦龍、戴亞斯、黎耀光、鄭曉怡、陳大有、黃錦強、林劍成

港隊將出征加拿大
應邀參加國際四角足球賽
對手意大利葡萄牙加拿大甲組隊

【本報訊】香港隊應加拿大一間公司之邀請，將於明年六月份赴加拿大參加一項「哥倫布五百杯」國際四角足球賽，邀請港隊參賽的機構昨日回覆香港足總，對港隊參賽表示高興，但亦知會足總這項賽事將會提前進行，賽期亦會縮短。

加拿大的機構表示「哥倫布五百杯」賽改期及縮短日期的原因主要受場地安排問題所影響，已決定由原定的六月廿二日至廿九日提前於六月十七日至廿一日進行，比賽仍分三個比賽日角逐，第一天比賽在蒙特利爾奧林匹克球場上演，另兩天賽事則在多倫多圓頂球場進行，參賽隊伍不變，仍然是香港隊、意大利與葡萄牙各一支甲組隊及加拿大一支球隊。

足總署理秘書余素芬表示，有關「哥倫布五百杯」賽改期問題，將會交由香港隊領隊研究，這項賽事改期的問題並不大，只是香港隊除參加這項比賽外亦獲另一間加拿大的公司之邀請，已決定在「哥倫布五百杯」賽之後參加一項在加、美比賽的「北美之旅」，「北美之旅」的日期是七月四日至十二日，與「哥倫布五百杯」賽原定的日期銜接，港隊完成「哥倫布五百杯」賽後可參加「北美之旅」，惟現時「哥倫布五百杯」賽改期，兩項賽事相差半個月時間，故此港隊必須重新考慮是否連續參加這兩項比賽問題。

余素芬表示足總會再與邀請港隊參加「北美之旅」的機構洽商，要求將此行提前，以與「哥倫布五百杯」賽日期銜接。

但足總已曾要求「北美之旅」由七月十五日至廿二日提前在七月四日至十二日進行，並獲同意，現再要求提前，未知是否獲通融。港隊參加「北美之旅」，將會在溫哥華、三藩市及洛杉磯各比賽一場。

香港隊領隊林建名昨獲知「哥倫布五百杯」賽提前進行後，表示這項賽事條件優厚，參賽隊伍均有獎金，因此港隊仍會參加，只是希望「北美之旅」亦提前日期以與「哥倫布五百杯」賽銜接，如「北美之旅」不能提前，港隊只有取消此行，在完成「哥倫布五百杯」賽之後返港再轉赴中國昆明集訓及比賽。

球壇長短波

快譯通贏面大

恒星

快譯通足球隊上仗聯賽雖然以一比四的大比數敗於東方腳下，但今晚面對實力頗弱的業餘球隊警察，如無意外，取勝機會頗高。快譯通前仗順利以三比一勝港會，但上仗表現失準，防線頻出漏洞，致使出現本屆該隊以大比數吃敗仗。相信該隊通過總結，日後能避免再出現這種漏洞。

快譯通今仗未能排完整的陣容出擊，因為中堅李世昌膝部有傷，需要接受治療。有鑑於此，該隊目前進行練習賽時，已排出新陣，由甄力健與梁建邦擔任中堅，不過，由於對手丙組流浪實力較弱，縱使能以二比〇取勝，但新陣並未受到真正考驗。

快譯通雖然有李世昌缺陣，但前安哥拉青年國腳阿曼度傷愈，卻可復出，無疑增強了中場實力，配合右翼陳志光，雙方可以發揮邊線側擊作用，製造埋門攻勢。前鋒陳發枝由於具有射門腳頭，若然在有足夠的供應下，相信可以取得入球。

快譯通現時爭標機會渺茫，球員料無心理負擔，可以輕裝上陣，發揮應有水準，一改以往演出不穩的弱點，且看今仗能否做到這個要求。警察攻不銳守不穩，是「魚腩部隊」，快譯通應該把握這個機會，爭取多入球，打一場漂亮的勝仗，以振聲威。

市局辦先進運動會
向中年人推廣運動

【本報訊】市政局將於明年初舉辦本港首次以中年人為對象的體育推廣活動，作為市局努力不懈地向不同年齡的市民推廣體育活動的又一嘗試。

市局將於未來兩個月，在市區主要的體育場地為年齡介於四十至六十歲的男女舉辦多項免費體育活動。

是項名為「先進運動會」的計劃，將提供七種經過精心挑選的活動供市民首先進行練習及隨後參加比賽。

「先進運動會田徑及競技大賽」將於明年三月八日舉行。屆時，賽會將頒發獎品予七項比賽活動的優勝者。

發言人說：「參賽者所選擇的運動，可能是他們在青少年時期所喜愛的運動項目。特別安排了一些賽前練習供參賽者熱身，幫助他們重溫運動的技巧及速度。」

該七項活動及比賽為：男／女子先進羽毛球淘汰賽、三人籃球賽、乒乓球大賽、懷舊競舞浪漫夜、二龍爭珠（門球）、自我挑戰泳績及壁球大賽。

各項比賽及賽前練習將由一月一日至二月底，在市政局各體育場地舉行。

報名表格可向市政總署各區康樂及體育辦事處索取。

花絮

南華昨冒寒操練
女球迷上山捧場
山度士獲贈蛋糕

▲天寒地冷，最好去處莫過於瑟縮在暖洋洋的被窩裡，管他外面冽風冷雨。不過，南華足球隊為保持最佳狀態，昨日仍如舊「上山」操練。球場內的草地被冷雨弄得僵凍、稀爛，若然不慎跌倒在地上，那種滋味頗不是好受。或許隊友們見山度士的褲子特別骯髒，滿是泥濘，想他一定愛玩滾地遊戲，於是以「大欺小」惡作劇起來。收操時，陳偉超、朱雨大等人疊羅漢似的，將「人仔細細」的「度士仔」壓在泥地上，更可怕的是，「大隻佬」摩根見得好玩，竟大石般從上壓下，可憐「度士仔」「陷地尺許」，不想全身骯髒也不成。

▲說到摩根，他的身形與球技殊不相稱，可以說是矛盾。他的身形健碩如牛，又高又大，一看便知他是一名柱躉中鋒。事實上，他的確肯撞肯衝，坦克般的「撞死馬」。但論到他的球技，卻又如少女般細心，纖巧細膩，所以難怪教練黃文偉說摩根是個體型與球技極不相稱的人。

▲在南華球員落力操練之際，看台上出現了二個「甜姐兒」，其中一個手捧着一盒蛋糕，一看便知是南華的忠實擁躉，不過就不知誰人是她們的偶像。收操後，謎底便揭開，他們當中原來有一個昨天生日，所以特別買了一個大蛋糕來送給足球偶像──山度士。「度士仔」如此得女球迷歡心，以後踢波要「畀心機」，不要令她們失望。

·小烏·

港隊昨練兵備戰大賽
領隊教練取得共識不補選球員
省港杯盡量少派南華球員上陣

【本報訊】香港足球代表隊迎戰省港杯首回合比賽的兵源問題，領隊及教練間已取得共識，香港隊在不補選球員的原則下，亦會盡量減少選用南華會的球員，以免影響該隊於一月十二日的聯賽對星島之戰。至此，香港隊未來的正選陣容已露端倪。

香港隊在昨晨南華場的晨操前，副領隊孫敬安、助理領隊梁守志及教練黃文偉曾在會議室商議。稍後，港隊副領隊孫敬安表示了解南華的情況，該隊目前出現傷兵問題，並且在一月七日及十二日在聯賽對駒騰及星島，假如在省港杯再大量用南華球員，對南華實在帶來影響。

他又表示，南華對星島的比賽已是改期易場進行，不能再改，而且廣東隊的踢法以速度及體力為主，假如南華球員在省港杯上陣，恐怕在三天後的聯賽大戰中不能復原。他補充說，若然勉強挑選球員上陣，而球員有所顧忌的話，對香港隊反而不美。

他承認減少南華球員對香港隊有影響，因南華有近七名球員入選，並且大部分是港隊的經常性主力球員，港隊的踢法亦有修改。但孫敬安表示：由於其他入選港腳在本身球隊俱是主力。因此對港隊不會有太大影響。

身兼香港隊及南華會教練的黃文偉苦笑說早料有這一天尷尬情況出現。他表示，以香港隊的立場而言，當然希望可以全力出擊。然而，身為南華會教練，不能不為班主着想，給有傷球員休息免役。他並補充說，廣東隊的踢法以速度及體力為主，即使並非爭取勝利，但在對手的牽引下，也須付出體力。

香港隊昨晨在南華場練習，共廿四名球員到齊，僅[illegible]了、候耀德、顧錦輝、羅偉志四將因傷免操，而香港隊重組後的正選陣容已露眉目。然而，省港杯是否依此佈陣，還須視乎港隊領導層遴選球員而定。昨天練習賽的主力隊陣容是門將陳秀賢，後衛彭錦全、陳炳安、譚亞福、陳偉超，中場李健和、趙俊明、山度士、林慶麟，前鋒周志成、譚兆偉。

南華足球隊昨冒寒操練

港隊希望派外援踢省港杯
領隊盼許晉奎與粵方接洽

【本報訊】香港隊領隊林建名昨日與兩名副領隊孫敬安及譚永泉洽商後，決定要求足總主席許晉奎在本周內與廣東體委洽商將來的省港杯賽期間，香港隊可以派外援球員助陣的問題，但本屆省港杯賽港隊仍只派華人球員參戰。

林建名表示港隊領導層有此計劃，主要是在本屆備戰省港杯賽時，因太多球員受傷，兵源不足而難選出最強陣容參賽之情形所啟發，由於足總與廣東體委研究本屆省港杯賽問題時，並未提出此事，因此本屆比賽即使港隊殘陣應戰亦不會派外援球員上陣，將來的賽事即使廣東方面同意，在非必要之情形下，港隊亦不會用外援球員，而盡量出華人球員參賽。

港隊目前備戰省港杯賽，本屆長期集訓的廿四名球員之中，有四名球員養傷而肯定不能參加這項賽事，林建名表示只能在其他廿名球員中決選十六名人腳，由於本屆重組之港隊以參加明年亞洲杯外圍賽為目標，因此傷將太多亦不擬補選非長期集訓的球員參加省港杯賽，只希望各甲組會特別是南華會合作讓港腳參賽。

愉園體育會游泳部四連冠慶功宴

余潤興當選乒總會長

【本報訊】香港乒乓球總會昨晚在該會會所召開本年度周年同人大會，由該會副會長楊棣偉主持，改選新職員，連任該會主席達三十年的余潤興，獲選為一九九二至九三年度會長。

昨天召開周年同人大會，出席各屬會代表逾三十多人，首先通過上年度周年同人大會紀錄，省覽及通過核數師核定的財政報告，省覽執委會的周年會務報告，聘請唐偉祺為該會一九九二年度核數師。

由一九六二年起擔任該會主席的余潤興，對推動乒運出錢出力，歷時達三十年，這次眾望所歸，被選為一九九二至九三年度會長，並選出吳欣榮、梁適華、楊棣偉、劉國柱、馮永逸為副會長，余國樑、楊鶴齡、馮佩玲、劉長春、梁家治、洪子邦、伍澤連、張達全、潘冠球、譚志文及陳天華為執行委員。

愉園游泳四連冠慶功宴
頒發最佳新秀運動員獎

【本報訊】愉園體育會游泳部昨在北角敦煌舉行祝捷聯歡，慶祝由八八年至九一年連續榮獲華泳聯會主辦全港公開華泳大賽全場總冠軍。

愉園會主席李歡主持慶功會，祝賀及到會者包括愉園體育會會長霍英東、華泳聯會長蘇春祥及華泳執委等。泳聯總幹事古敏求代表致詞祝賀，讚揚愉園游泳部同人上下一心所取得成果。隨後由主席李歡、副會長李毓宏、副主席劉文健、蔡泳斌頒發四連冠最佳運動員獎予張小喬、張子明、龍欣庭、周嘉慧、尹立新、譚家寶、李嘉欣、陳永聰。游泳部主任鍾友祥送出泳衣頒傑出進步獎予何詠怡、梁可欣、許美琪。游泳部副主任嚴偉華頒進步優異運動員獎，獲該殊榮者為女運動員梁可欣。

東方今開赴體院
友賽南韓奧運隊
譚兆偉陳志強傷勢已愈

【本報訊】東方經過聖誕節兩天假期休息後，經已恢復正常練習，該隊同時為了檢閱球員在假期後的狀態表現，今午該隊赴香港體育學院與南韓奧運隊進行練習賽，由於對方在首場賽以六比〇大勝駒騰，故令該隊十分重視今天的友賽。

東方於本月五日在聯賽對米芝路，教練陳鴻平表示剛好將今天的比賽作為球隊的備戰工作之一。他指出，自從上仗以四比一大勝快譯通後，球員的信心已加強，加上傷兵情況好轉，球隊可爭取九二年的首仗勝利。

東方在聖誕節前的操練是出現多名傷兵，但經過休息後譚兆偉及陳志強傷勢已愈，並且可在昨早的港隊練習中試腳，不過，門將廖俊輝的手腕傷及外援瑟頓的腳傷仍須休息，在九二年的首場比賽中將會缺陣。但陳鴻平表示，兩名傷將休息，對己隊影響不大，仍有足夠兵源調動。

元旦水塘長跑
分男女及隊際

【本報訊】九二年一月一日在新界城門水塘舉行的元旦水塘長跑公開賽，全程共七點二公里。比賽分為男子公開組、青年組、女子公開組，並設有隊際賽，每隊可報五至八人，以最先抵達終點的前五名計分。

愉園栢連奴域上訴
足總開庭維持原判

【本報訊】足總上訴小組昨晚召開會議，研訊愉園會替該隊被紀律小組判罰停賽兩場的球員栢連奴域上訴事宜，結果維持原判，愉園會的上訴被駁回，上訴費一千元並被充公。

栢連奴域是在十一月廿三日聯賽對警察一仗遭旁證指他向對方球員吐口水，以致被紀律小組判罰兩場「波監」，在本月廿二日聯賽愉園對南華一仗已執行停賽，由於昨晚上訴失敗後仍有一場「波監」，將在一月二日聯賽對駒騰一仗執行。

這次上訴小組的成員分別是足總主席許晉奎，副會長林建名及委員梁守志，雖然愉園會提供證明，確定栢連奴域當時因帶牙膠而不能吐口水，且指出旁證與球證口供有疑點，他們所述之位置有矛盾，但上訴小組經研究球旁證報告，愉園代表與栢連奴域口供並翻看電視錄影帶認為紀律小組之判決可以相信，故維持原判而駁回愉園會之上訴。

亞洲杯國術賽
今舉行壓軸戲

【本報訊】香港中華國術聯盟會主辦的第四屆亞洲杯中華國術錦標賽，昨在九龍伊館舉行準決賽，共有廿八名運動員進入今天九時半開始舉行的決賽，角逐十四個組別賽事的錦標。

昨天比賽，除了進行搏擊賽外，更加插八場泰式自由搏擊賽。

今天將進行不同組別及量級的賽事，最後產生各級組名次，此外，今天亦將產生最為矚目的個人全能獎項及團體獎項。

搏擊賽女子重丙組，法國范格特（左）力圖把台灣洪英樑摔向台上

專欄

英球員明年失業多
部分可能來港搵食

自從某一份報章報道英國明年大約有六百名左右的職業球員將會失業，圈中人於是不約而同第一個反應是：「那麼明年香港的甲組球會找尋外援球員，英國方面是不是會提供大量的來源。」

一向以來香港甲組球會撮外援的成功率只是一半一半而已，首先是缺乏正確的聯絡途徑，其次真正夠份量的，身價並不是香港球會可以負擔得起的，而且屬於有本事的也必定會視來香港發展為最後一條後路。換句話說，迫不得已，他們還是寧願留在祖家發展，起碼英國的市場比較大，不像這裡來來去去只是那十支、八支球隊。

情況在明年可能來一個翻天覆地的變化，一下子出現那麼多失業球員，當中我肯定不少還是優秀的球員，僧多粥少，供過於求的時候造成第一個後果必定是身價大跌，於是香港球會有機會大執平貨，如果在以前，香港球會單是負擔轉會費，簽字費已經吃不消了，更何況，還有一大堆波糧、出場費、獎金、提供居屋要應付呢！

當英國方面無法容納那麼多的職業球員，原本不打算出外的球員亦要被迫改變主意，香港方面最起碼可以提供二、三十外援空缺名額，加上波糧方面香港提供的也並不是太低，應會又繁榮（這個他們來了之後才會體會到的），英國球員要在失業、轉行及去海外發展之間選擇，我覺得他們極可能還是會選擇後者。換言之，今年表現不佳的外援明年會在這個趨勢之下而被淘汰的。

港台粵體記競技
本周末體院舉行

【本報訊】香港體育記者協會及香港體育學院主辦、NIKE體育用品贊助的體記精英競技嘉年華，定於明年一月四日上午十時在沙田香港體育學院舉行。今年起升格為埠際賽，廣東省體育記者協會及台灣體育記者聯誼會將各派出一支十人代表隊與香港體記隊及體院精英隊進行競賽，大會並邀得李國奎及余錦基分別擔任兩支主隊的領隊。

本屆賽事定於本周六（一月四日）在香港體育學院舉行，兩支主隊將進行羽毛球、足球、籃球、綜合競技及拔河等九個項目的比賽，同時，與廣東、台灣兩支客隊爭奪乒乓球團體（例不虛發）、投籃大賽（百步穿楊）及足球十二碼等三項錦標。

香港、廣東、台灣體記交流會則定於明年一月三日至五日舉行。初次應邀來港參賽的台灣體記團，由當地六份報章的十位男、女記者組成，而廣東隊則由廣東體記協會秘書長趙傳珠率領。另一方面，北京二〇〇〇年奧運申辦委員會負責人吳重遠及許加，將以嘉賓身份應邀參加這次盛會。

球證投訴遭干擾
足總昨開庭研訊
通過警告華雄及兩球員

【本報訊】足總紀律小組昨召開會議，研訊有關球證投訴球隊職球員在比賽中干擾執法或行為不檢之事件，其中上月廿二日銀牌準決賽南華對星島一仗，球證陳志滔及旁證潘之敏入信足總投訴南華會職員洪祖權、黃文偉及陳國雄在比賽中「行為不檢」之事，南華會入信表示因為黃文偉及陳國雄目前隨南華元老隊赴菲律賓比賽，要求將案押後研訊，紀律小組決定將此案押後在一月十三日的會議再作處理。

球證另研訊兩宗球證投訴比賽球員的行為不檢事件，首案是上月十一日丙組聯賽華雄對富士一仗，球證指華雄球員劉家明及黃秋霖在賽後指罵他，他要求華雄職員控制球員情緒但遭拒絕合作。球庭研訊後接納球證報告，去信警告華雄會以及上述兩名球員，指令該會今後約束球員。次宗案件是本月廿一日丙組聯賽金海對篙漁，旁證指金海球員張志明行為不檢，球證接納其報告，判罰該球員停賽兩場。

昨日只有一名球員因紅牌案被處理，丙組東昇球員楊偉光被判罰停賽一場。

被判罰扣分的甲組球員列後：東方趙俊明四分、歷臣四分，駒騰丘健威四分，星島李史賓斯四分、麥國樂四分，愉園鍾小健三分、鄧杜盛四分、科士打四分，快譯通陳志光二分、甄力健二分。

侯耀德舊患復發
日內入院做手術

【本報訊】星島球員侯耀德於短期內將會安排進院接受手術，徹底治療右膝的舊患。今年廿八歲的侯耀德，由於本屆的出色表現，令他入選香港隊的廿四名集訓球員名單內，令他對足球充滿期望。

侯耀德表示已向主席伍忠提出要求，希望可及早治療右膝的舊患，可以延長自己的足球壽命。他表示，右膝傷勢已屬舊患，時好時壞，每當比賽後便出現膝腫，而須要休息，長此下去對個人健康及球隊並非好事。

星島於一月三日對依波路，侯耀德將不能上陣。他表示，自從銀牌對快譯通後已有兩週沒有參加練習，假如拔甲上陣只會令傷勢惡化。

大專球類比賽戰果

【本報訊】香港大專體育協會舉辦的球類比賽，第六周賽事於本月二十八日及二十九日舉行。網球方面，浸會勝珠海五比〇，城工對嶺南因天雨改期進行。

排球方面，男子A組羅富國勝嶺南三比一，B組葛量洪勝浸會二比一。女子A組羅富國勝理工二比〇，樹仁勝工商二比〇，B組葛量洪勝嶺南二比〇。

節歡欣團

平壤七天團

遊覽包括：
- 板門店之三八線會議室
- 選購開城特產人參
- 分隔南北朝鮮長達240公里之城牆
- 平壤市容包括：凱旋門、大同江、金日成廣場、主體紀念碑，大學習堂等名勝。

•出發日期：二月三日

$7,190

東北，哈爾濱　七天團　出發日期：二月三日　$6,090

山東　八天團　出發日期：一月卅一日，二月四日　$4,590

北京　六天直航團　出發日期：二月一，二，三日　$4,790

華東　七天豪華團　出發日期：一月卅一日，二月一，二，三日　$4,390

歡迎社團包團　電話：524 6343

歡欣旅遊有限公司　萬遊旅業集團

查詢電話：524 6343/524 6257

牌照號碼：351187

大公報　新晚報　贊助

讀者查詢電話：

大公報　575 7181

新晚報　572 4033

體委開會總結工作籌劃未來
中國新年體育重點 備戰及申辦奧運會

【新華社北京二十九日電】在一九九一年國內外比賽中，中國運動員共有二五人一隊五〇次創造三一項世界紀錄，二人二隊五次超四項世界紀錄。

此外，一九九一年中國運動員還六四次創四九項亞洲紀錄；一二三人三〇隊一二二次創一二七項全國紀錄。

中國運動員創造的世界紀錄如下：

舉重：

男子（九月二七日—二八日，德國）：……公斤，韓長美；……

二年意大利奪得世界杯的成員，他表示：「我曾與球會會長卡利里商談過，沒有任何問題。」他並稱，「我喜歡這裡的氣氛，我很高興能繼續這份開始有成果的工作。」

現年四十八歲的索夫以往曾任教祖雲達斯，他於一九九〇年五月加盟拉素，預料會於未來數日內簽新約。現時在意大利甲組聯賽排名第四的拉素，亦有好消息來自有離心的烏拉圭中場國腳蘇沙。蘇沙表示：「你可以說我有百分之七十的可能性留在羅馬。」蘇沙最近曾被傳出會於今季結束後轉會皇家馬德里或拿坡里。

蘇沙擔憂英格蘭中場國腳加士居尼即將加盟拉素，使他可能失去了正選地位。加士居尼現正從嚴重膝傷中康復，他如果能於五月三十一日通過醫療檢驗，便可以一千萬英元轉會拉素。

商品介紹　分類廣告

介紹廣告，高2½"X2"　特價100元

廣告，大字4個，36個，每天18元。

話：5726980　8873550

AX：8876647　8381171

學生同學

聘請

體委開會總結工作籌劃未來
中國新年體育重點 備戰及申辦奧運會
伍紹祖讚揚體育隊伍經得起考驗

【新華社北京二十九日電】即將過去的一九九一年是我國體育成就輝煌的一年。這一年，我國體育健兒參加近四十項國際重大比賽，獲得九十三個世界冠軍，世界冠軍數比歷史上最多的一九八九年多了十一個。其中奧運會項目世界冠軍二十一個，也是歷史上最多的。

此外，我國運動員還在國內外比賽中五十次創造三十一項世界紀錄，五次超過四項世界紀錄，六十四次創造四十九項亞洲紀錄，二百一十二次創造一百二十七項全國紀錄。

至二十九日，國家體委召開委務會議，總結一年的工作，籌劃未來。國家體委主任伍紹祖指出，一九九一年，國際形勢風雲變幻，我國體育隊伍又一次經受了考驗，體育事業蓬勃發展。北京亞運會精神和亞運會模式在第七屆冬運會、城市運動會、全國少數民族傳統體育運動會和第一屆世界女足錦標賽中發揚光大。

伍紹祖表揚了中國游泳運動員年初創造了開門紅，在世界錦標賽上一舉奪得四枚金牌。田徑運動員在世界錦標賽中實現了歷史性的突破，奪得二枚金牌。女排和女足在世界比賽中打出了氣勢。年底，女子國際象棋選手謝軍奪得世界冠軍，在國際上產生了巨大影響。

今年，北京宣布申辦二〇〇〇年奧運會，並受到國內外的關注。伍紹祖說，北京申辦奧運會，今年是亮相，為明年全面開展工作打下基礎。

伍紹祖提出明年我國體育戰線的兩大重點工作：一是做好參加第十六屆冬季奧運會和第二十五屆夏季奧運會工作，二是做好申辦二〇〇〇年奧運會工作。

一九九二年是奧運年，我國運動員參加巴塞羅那奧運會的任務是全面超過上屆的漢城奧運會。伍紹祖指出，不僅是金牌數，還包括比賽作風、生活紀律和精神面貌等。

伍紹祖介紹北京申辦二〇〇〇年奧運會的形勢是決心大、難度大、希望大。他說，通過近一年的工作，北京的地位在提高，明年是關鍵的一年。北京申辦奧運會的方針是：「廣交朋友，多做工作，加深了解，爭取支持。」

今年中國創世界紀錄一覽

【新華社北京二十九日電】在一九九一年國內外比賽中，中國運動員共有三五人一隊五〇次創造三一項世界紀錄，二人二隊五次超四項世界紀錄。

此外，一九九一年中國運動員還六四次創四九項亞洲紀錄；一二三人三〇隊二一二次創一二七項全國紀錄。

中國運動員創造的世界紀錄如下：

舉重：

男子（九月二七日—二八日，德國）：

五二公斤級抓舉一二〇·五公斤，張載榮；

五六公斤級抓舉一三五公斤，劉壽斌；

女子（八月二四日—三〇日，印度尼西亞）：

四四公斤級挺舉九三公斤，關虹；

四八公斤級抓舉七五·五公斤、抓舉七八公斤，李玉英；

五二公斤級抓舉八〇·五公斤，龍玉玲；

六〇公斤級抓舉九〇公斤、抓舉九三公斤，挺舉一一五·五公斤、挺舉一一七·五公斤，總成績二〇七·五公斤、總成績二一〇公斤，伍海清；

八二·五公斤級抓舉一〇三公斤，臧麗娜；

八二·五公斤以上級總成績二四七·五公斤，韓長美；

（九月二七日—一〇月六日，德國）

四四公斤級挺舉九三·五公斤、挺舉九五·五公斤，邢芬；

四八公斤級挺舉九八公斤，廖淑萍；

五二公斤級挺舉一〇八公斤、總成績一八七·五公斤，彭麗萍；

五六公斤級抓舉八三公斤、抓舉八五公斤、挺舉一〇八公斤、總成績一九二·五公斤，孫彩艷；

七五公斤級挺舉一三五·五公斤、挺舉一三七·五公斤、總成績二四〇公斤、總成績二四二·五公斤，李紅玲；

八二·五公斤級挺舉一三八公斤、總成績二四二·五公斤，張曉麗；

八二·五公斤以上級抓舉一一三公斤、挺舉一四三公斤、總成績二四七·五公斤、總成績二五五公斤，李亞娟；

五六公斤級抓舉八五·五公斤、七·五公斤、挺舉一〇八·五公斤、一九五公斤，孫彩艷；

短跑道速度滑冰：

女子（三月二三日，澳大利亞）五百米四七秒〇八，張艷梅；

蹼泳：

女子（四月四日—六日，上海）：四百米器泳三分一二秒八九，顧雁菱；

四百米器泳三分〇九秒三一，程超；

八百米器泳六分五七秒六〇，潘蓓蓉；

八百米器泳六分五〇秒七〇，武玉華；

八百米器泳六分四五秒六七，程超；

一五百米蹼泳一三分五七秒〇八，武玉華；

四乘一百米蹼泳接力二分五三秒八九，中國隊（高力、劉大平、季敏、鄭世玉）；

航海模型：

（八月六日—七日，蘇聯）

F1—V六·五級一二秒二，浦海清；

F1—E一公斤級一二秒五，F1—E一公斤級一三秒四，姚文凱；

F1—V級一五秒，歐陽向陽。

另外，一九九〇年我國選手李惠榮創造的女子三級跳遠一四米五四和符曉霞創造的女子二百米蹼泳一分七八的成績均被有關國際組織承認為世界紀錄，也計入今年創世界紀錄數內。

中國選手一九九一年在速度滑冰女子三〇〇〇米接力（奧運會項目）以及蹼泳女子五〇米屏氣潛泳、女子八百米器泳、女子四乘二百米蹼泳接力比賽中的成績超世界紀錄，已報單項國際組織待批，現統計在超世界紀錄數中。

巴西足球先生揭曉
蘇古迪斯胞弟當選
效力聖保羅現任國家隊隊長

【新華社巴西利亞二十九日電】由《聖保羅州報》主辦的第十二屆巴西最佳足球運動員、教練員、裁判員、新秀和最佳陣容的評選結果今天揭曉。聖保羅隊隊長、二十六歲的拉易以絕對優勢當選為一九九一年度最佳運動員。

拉易出生於一九六五年五月十五日，是著名球星蘇古迪斯的弟弟，一九八七年加盟聖保羅隊。過去知名度不高的拉易在今年的國內大賽中脫穎而出。在本月十五日結束的聖保羅州錦標賽中，他共踢進二十個球，超過他哥哥進十五個球的紀錄。尤其是在決賽中他一人連續三次破網，成為本屆進球最多的選手。

拉易身高一米八九，體重八十七公斤。他的身體素質好，速度快，搶球兇猛，攻擊凌厲，頭腦清醒，善於給同伴創造進球機會，組織全隊攻防。今年十二月，拉易被選為國家隊隊長。

最佳教練是聖保羅隊六十歲的山坦拿。他曾於一九八二和一九八六年兩次率巴西國家隊參加世界杯賽。他執教的聖保羅隊表現出色，先捧得巴西全國錦標賽金杯，後奪聖保羅州錦標賽桂冠。他選拔培養的聖保羅隊隊員成為國家隊的班底。

新秀獎的得主是波圖蓋薩隊二十歲的左邊鋒德內爾。輿論界稱他為最有希望和天賦的新星。

五十四歲的烏萊特獲最佳裁判稱號。《聖保羅州報》是巴西歷史最久、影響最大的報紙之一。一百九十五名國內體育記者參加了本屆評選。

劉易斯（左）當選為今年體壇冠軍，這是他今年打破一百米短跑世界紀錄時的資料照片。（美聯社）

法國體育報評選 體壇冠軍劉易斯
鮑維爾僅差兩票居第二

【路透社巴黎三十日電】法國頗有聲望的體育報「體育隊報」，在眾多專家投票下，周一定出世界「飛人」劉易斯為一九九一年的體壇冠軍。

劉易斯八月時在東京的世界田徑錦標賽中，曾打破了一百米的世界紀錄。僅壓過他的美國隊友鮑維爾而奪得這獎項。

劉易斯也曾於八三及八四年成為體壇冠軍。他在周一共獲二百一十九票，壓倒了獲二百一十三票的鮑維爾。鮑維爾在該次世界田徑錦標賽中，破了比蒙保持二十三年的世界跳遠紀錄。

巴西籍賽車手洗拿第三次奪一級方程式的世界冠軍，以一百二十四票居第三位。

中英乒球對抗賽
中國隊首場獲勝

【新華社北京二十九日電】據外電報道，中英乒乓球對抗賽第一場比賽今天在英國的奧斯特爾舉行，中國隊以四比三獲勝。

中國隊今天出場的是于沈潼、謝超杰、陳宏宇。英國隊上陣的是陳新華、艾倫·庫克、馬修·賽義德。

在前六盤單打中，謝超杰先後以二比〇和二比一勝庫克和陳新華。于沈潼以二比〇勝賽義德，但以〇比二負於庫克。陳宏宇連輸兩盤，以〇比二負於陳新華和賽義德。在決定勝負的第七盤雙打角逐中，于沈潼和陳宏宇以兩個二十一比十三擊敗對手陳新華和賽義德。

中英兩隊將進行七場對抗賽。

碧加嘉芙輕取對手
霍普曼杯晉身四強
捷克淘汰美國準決賽遇德國

【美聯社珀斯三十日電】德國網球巨人碧加及嘉芙周一晚輕易擊敗了法國的利康特及夏拉，晉級霍普曼杯混合隊制網球準決賽。

碧加今年曾兩度攀上峰頂但現只排名世界第三，他打出了精采的網球而以六比二、六比四力壓法國的戴維斯杯英雄利康特。

碧加勝出使德國隊以二比〇奠定勝局，較早前跟隨塞萊絲之後排名世界第二的嘉芙，以六比〇、七比五擊敗了夏拉。

嘉芙因身體不適，其後退出了原定與碧加拍檔上陣的混合雙打賽事。

霍普曼杯賽組織者麥拿美表示，嘉芙患上嚴重傷風並發高燒，不過如果面對法國有需要以混雙決定勝負，她仍會上陣的。

碧加於三周前曾因受病毒感染而錯過大滿貫杯賽，他的大板抽擊打法面對利康特看來已恢復最佳水平，他共發出了六個「A士球」。

德國將於準決賽遇上捷克。捷克於半準決賽憑諾華錫及舒高娃合作出色的雙打，把第三號種子美國的羅斯塔諾及費當莎淘汰出局。

捷克與美國於首兩場單打各勝一場後，捷克隊於決定性的混雙以六比三、六比二勝出。舒高娃於第一場單打以七比六、六比二擊敗費當莎，但羅斯塔諾在男單比賽以六比〇、六比三擊敗諾華錫，替美國追成一比一平手。

五羊杯象棋大賽
明年初在穗舉行
參賽者均曾奪全國冠軍

【本報記者楊維敏廣州三十日專電】一年一度的「五羊杯」象棋冠軍賽，定於明年元月七日至十七日在廣州文化公園中心台舉行，應邀參賽的「棋王」有廣東呂欽、河北李來群、湖北柳大華、江蘇徐天紅四人。

由羊城晚報社、新體育雜誌社主辦，香港知名人士霍英東贊助的這項比賽，由於參賽者均曾榮登過全國象棋冠軍寶座，故被譽為全國象棋最高水平的「棋王大戰」，明年初舉行的已是第十二屆，原來應邀參賽的還有上海胡榮華、黑龍江趙國榮，因前者已於上月初應邀赴新加坡任教練，並講學，後者仍在日本學將棋兼講授象棋，故不能來穗參加。

據悉，該賽採用四局分先淘汰制，第一階段的安排為呂欽對徐天紅，李來群對柳大華，勝者決冠、亞軍，負者爭三、四名。

索夫與拉素續約
任教至九四年中
蘇沙改變初衷願留隊

【路透社羅馬三十日電】前意大利國家隊守門員索夫將與拉素簽新合約，使他會出任這支羅馬甲組球隊的教練直至一九九四年六月。

索夫曾是一九八二年意大利奪得世界杯的成員，他表示，「我曾與球會會長卡利里商談過，沒有任何問題。」

他並稱，「我喜歡這裡的氣氛，我很高興能繼續這份開始有成果的工作。」

現年四十八歲的索夫以往曾任教祖雲達斯，他於一九九〇年五月加盟拉素，預料會於未來數日內簽新約。

現時在意大利甲組聯賽排名第四的拉素，亦有好消息來自有離心的烏拉圭中場國腳蘇沙。

蘇沙表示：「你可以說我有百分之七十的可能性留在羅馬。」蘇沙最近曾被傳出會於今季結束後轉會皇家馬德里或拿玻里。

蘇沙擔憂英格蘭中場國腳加士居尼即將加盟拉素，使他可能失去了正選地位。

加士居尼現正從嚴重膝傷中康復，他如果能於五月三十一日通過醫療檢驗，便可以一千萬美元轉會拉素。

世界球壇

阿仙奴前鋒林柏 有意赴日本搵食
曼聯垂青舒利亞 修咸開出高價

▲目前因牙齦裂尚在養傷中的瑞典國腳林柏有意前往日本搵食。這位二十六歲球員早有意步英國國家隊隊長連尼加的後塵，前往日本踢職業波。

林柏現時與阿仙奴的三年合約，還有一半，但是只要阿仙奴同意，而日本球隊願意邀請他加盟的話，雖然要長途跋涉前赴日本搵食，只要條件合適，確實值得一試的。

效力利物浦的另一位瑞典國腳漢臣，亦有意與林柏共同進退，原因是他在利物浦並不如意。

▲以十四球名列英國射手榜前列的修咸頓舒利亞，成為曼聯追逐的對象，可能轉會費高達三百五十萬鎊。這將會是全英國最高的轉會費新紀錄。

這位名噪一時的前鋒，其實早已成為各勁旅追逐的對象。乙組的布萊克本隊、甲組的車路士隊和水晶宮隊均願出價高達三百萬鎊，跟利物浦以二百九十萬鎊簽署乙組打比隊的桑尼斯還要高。

曼聯領隊費格遜今屆經已花掉一千六百萬鎊巨額邀請技術較佳的球員助陣，希望一嘗二十五年來第一次奪得聯賽錦標的滋味。

費格遜更為簽署舒利亞做好籌款工夫。因為昆士柏流浪對曼聯旗下二十一歲青年國腳羅賓斯有興趣，可是曼聯叫價一百萬鎊，昆士柏流浪認為條件過高，現正討價還價中。

曼聯招兵買馬之際，曼城亦傳出高價購兵。對象是狼隊的前鋒畢爾，條件高達二百萬鎊。

▲莫斯科戴拿摩隊的科雷華諾夫當選為蘇聯一九九一年度足球先生。據塔斯社指出這是蘇聯最後的「足球先生」。

科雷華諾夫目前效力意大利科木，他曾以十八個入球成為蘇聯射手冠軍，壓倒莫斯科史巴達隊前鋒莫斯杜禾。

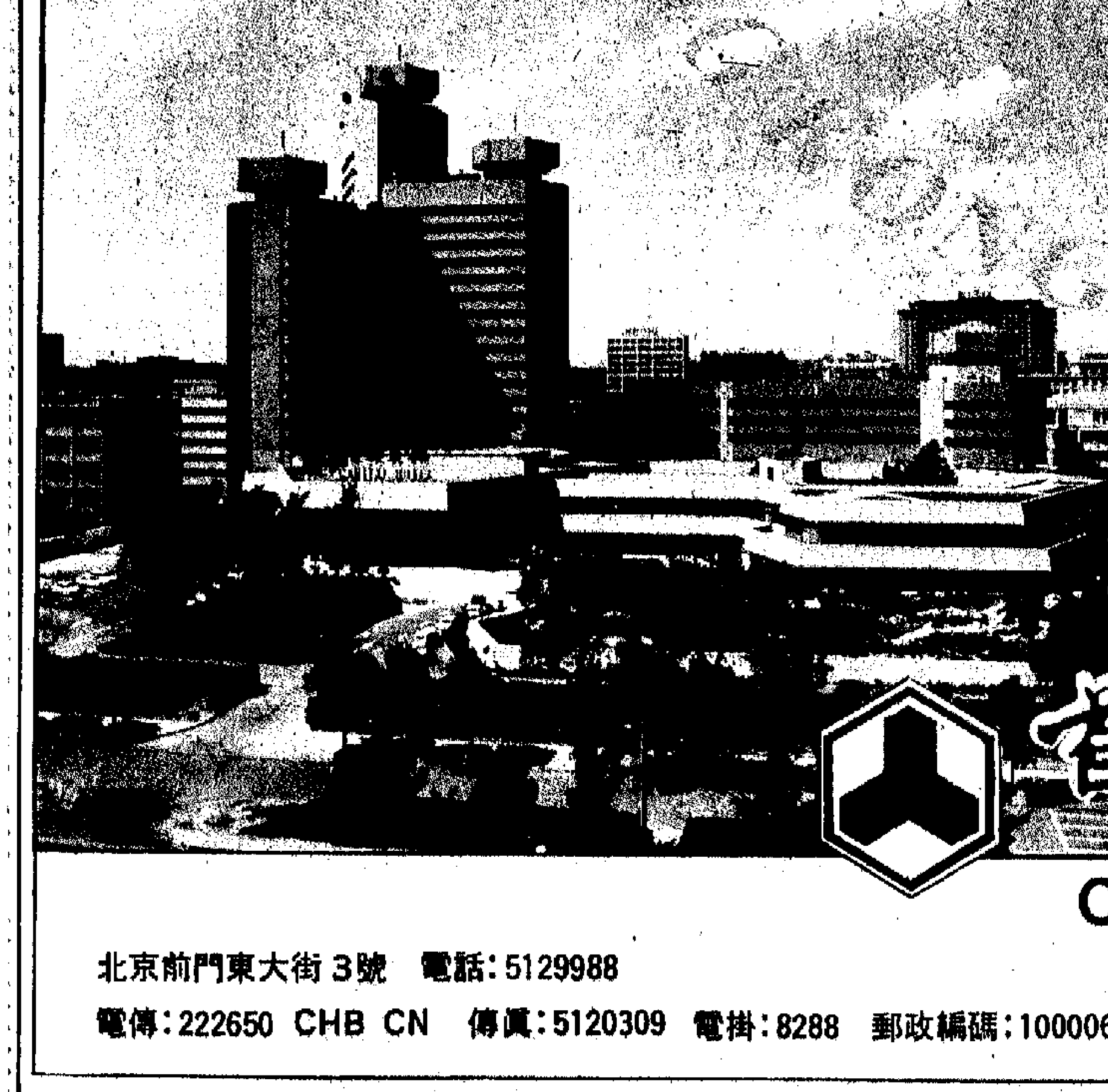
烏克蘭足總宣布六支甲組球隊退出全國聯賽，理由是蘇聯全國聯賽經已解體。

▲德國慕尼黑拜仁隊現時正處於護級邊緣，突然有消息傳出，在今屆季尾，會方有意撤換教練人選。這使到該會會長舒勒鄭重否認其事。

有消息透露拜仁統帥部擬邀請在意大利森多利亞執教的南斯拉夫領隊波斯科夫或前法國國家隊領隊希達高來接替現任的教練拿比。

甚至有人指出領隊韓尼斯經已指派西姆出任為幕後教練，等待統帥部通過即可出任為教練。會長舒勒否認完全是空穴來風，殊不屬實的。

鷹揚



● 位居市中心　可俯瞰天安門廣場和故宮景色

設有243間標準客房、41套雙間客房、11套豪華套房、120間辦公室，一套總統套房

● 市內唯一庭園式建築風格的高檔賓館 燕山八景"綴于內外"幽靜典雅

設有中餐廳、西餐廳、咖啡廳、酒吧、茶座、日本餐廳、多功能宴會廳、舞廳、桑拿浴室、按摩室、健身房、游泳池、台球室、地滾球室、貴賓中心、商場、商務中心。提供郵寄、機票代辦服務、旅遊服務、出租車服務

首都賓館

CAPITAL HOTEL

北京前門東大街3號　電話：5129988

電傳：222650 CHB CN　傳真：5120309　電掛：8288　郵政編碼：100006

招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO.,LTD

香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555

圖文傳真：5-412084　查詢船期：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

嘉年 M. V. "GREEN ERA"

十二月三十一日上午由天津抵港

◀定期客貨班輪▶

馬蘭號 M. V. "MA LAN"

一月一日上午由海口抵港，船泊油蔴地，即日上午直放廣州

隆平 M. V. "LONG PING"

一月二日上午由印尼抵港

浙鵾 M. V. "ZHE KUN" V. 40—S81

一月二日由上海抵港

◀定期客貨班輪▶

雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN" V. 46

一月二日下午由溫州抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

佳利地產特平深圳

A 現樓	①德興	有電話	傢電裝修	新	火車站
	②友誼	有電話	冷熱電視	南	新裝修
	③國商	有電話	商住兩用	南	火車站
	④金田	新入伙	每呎三百	南	廿餘萬
	⑤興隆	新入伙	豪華裝修	南	有電話
	⑥舖位	適住房	廚廁電話	平	28萬5
	⑦東方皇宮		千呎套房		
	⑧海濤	海景	南20餘		
	⑨東織	電話	千呎兩		
	⑩翠竹	兩平	大中細		
	⑪海富	高新	911呎		
	⑫廣銀	高新	二三房		
B 樓花	①樂怡 ②錦軒 ③台灣 ④海景 ⑤華民 ⑥桂花				

高價急徵　委託免佣

皇都酒店　北角炮台地徹現代化套房日租二百餘起月租五仟餘起　英皇道285號5664101

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每月房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

上環賓館　全海景豪華一流酒店　近地鐵中旅30元50元起供煮食合同胞住　8158737　5415383

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限旅客商務公幹　8951015

惠刊廣告

請撥電話

五七二六九八〇

澳洲留學佳音

萬寶集團直屬機構"海外留學統辦中心"榮譽邀請澳洲高等（專上）教育中心負責人專程來港解答赴澳升學疑難。（本中心所代理的澳洲高等學院均為政府學院）。

電話：3859783　傳真：3852155

東亞　日租95　港澳碼頭對面設備齊全可炊寬大舒適宜商務旅遊月租至特惠　道西八號5436372

比華利中港酒店

日租週租月租特平

北角七姊妹道25—31號

7301113(尖中)5614388(北角)

5752026(灣仔)3665988(尖東)

FAX 7235398

商品介紹

分類廣告

▶ 商品介紹廣告，高2¼"×2"

每天特價100元

▶ 分類廣告，大字4個，

小字36個，每天18元。

專線電話：5726980

8873550

FAX：8876647

8381171

遺失聲明

入口船名"YOU YI" V.14到港日期2-6-1991。提單號253，下本提單已經遺失，而我司華隆瑞鋒貨運（中國）有限公司聲明這提單已作廢。

聲明啟示

本人包林男69歲廣東省雲浮縣高峰鎮洞殿大圍人曾於1953年同潘泰同居並生育小孩包祥、德明、德文、華女、小玲、美玲潘泰曾於1972年離開家庭至今未回從登報之日起與潘泰脫離關係

聲明人包林

1991年12月31日

聲明

致中國大學生同學

您是否已經畢業或已投入社會工作而有各行業工作經驗例如：會計進出口業務工業管理機械修理優者代申請勞工赴香港工作或東莞分廠工作請附履歷相片年齡郵寄香港九龍深水埗基隆街194號人事部收

聘請

現有措施未能遏阻無良僱主
外來勞工成廉價勞力
工聯促停輸入第三批
加強監管及加重刑罰對付違例僱主

【本報訊】香港工會聯合會權益委員會批評港府的輸入外地勞工政策實質是輸入廉價勞工政策，所制定的各項措施亦明顯未能有效地解決、不時僱主剋扣工資、不合理解僱等各種問題。該會強烈要求港府立即停止輸入第二批外地勞工，同時對已輸入勞工的僱主加強監管，對違例者加強刑罰。

香港工會聯合會權益委員會昨日發表一份意見書，就港府為輸入外地勞工大開方便之門作出上述表示。

意見書指出，港府為輸入外地勞工，大開方便之門的同時，卻對過去輸入兩批勞工所造成的問題卻沒有作出認真檢討，也沒有就如何制止剋扣工資，制止以廉價外來勞工取代本地勞工的職位問題提出一套實質可行的具體解決方法，廣大勞工對此感到極之不滿。

根據工聯會權委會及各屬會共接獲的百多宗投訴，其中約一百宗是沒法跟進的電話投訴外，另外有十六宗是可以跟進的投訴個案，涉及的行業包括有製衣、金屬、建築、漂染、運輸及服務業等，人數約有八百人，主要投訴範圍包括有剋扣工資、住宿差及遭無理解僱等。

權委會在意見書中表示，其中一些製衣業的外來勞工在投訴中表示，雖然港府在將行業的車工中位數定為四千三百元，但大多數外來勞工只能以件工計薪，月薪只有千多元；合約上的加班費是不存在的。此外，亦有以低工資工種申請輸入勞工，到港後轉做高工資的工種。

意見書中指出，在建築業中，更明顯表現其驚人的剝削程度，在接獲的建築工人投訴中，大多數只能得到合約上一成的薪金。

權委會表示，另外一個值得重視的意見，是在這些投訴個案中，大多數均在投訴後遭僱主無理解僱。但法例上竟沒有任何條款阻止僱主無理解僱工人，縱容了僱主為所欲為。這個問題明顯地阻止了外來勞工的投訴，是十分令人遺憾的事情。

權委會指責勞工處最近竟勸諭外來勞工想清楚是否可解決留港的生活費才作正式投訴，同時更聲言外來勞工在兩個月內未找到新工作必須離開香港。這些措施及做法令外地勞工更不敢作出投訴。

意見書指出，外來勞工在作出投訴時，所擔心的問題不少，包括被解僱後要立刻離開宿舍，解決住宿問題是一大難題，港府在這方面並拒不援手。此外，工作未滿兩年被解僱可能導致他們損失保證金，由三千元至幾萬元不等。

雖然港府表示會為因投訴而被解僱的勞工找尋另一新僱主，為他們延長居留期至兩年合約為止，但過往的多宗投訴經驗，外來勞工最少要個多月以後才找到新工作，在此期間，他們不僅沒有收入，還要為日常生活而支出，對外來勞工來說是一個很大的精神壓力。

意見書認為港府若再輸入第三批勞工，必定會產生更多問題，因此要求港府必須停止輸入外地勞工政策，同時對已輸入勞工的僱主加強監管，對違例者加強刑罰。

工聯會接受外來勞工投訴統計

行業	公司廠數	涉及人數	剋扣工資：按件計薪	剋扣工資：＊低工種做高工種	沒加班費	住宿差	不合理解僱
製衣廠	8間	330人	4間30人	4間300人	全部	5間(200人)	30人
金屬廠	3間	53人	不按合約3800元 實付2200元	迫做電鍍、維修	全部	全部	
建築業	2間	295人	不按合約付工資	2間		全部	10人
漂染廠	1間	42人			全部	全部	8人
運輸理貨	1間	21人	不按合約4900－7200元 實付2500元			全部	3人
服務業	1間	1個	12人				2人
合計	16宗	753人					53人

備註：①其他資料不足未能跟進之電話投訴約100宗，行業包括：建築、推銷、鐵器、飲食服務等。
②＊即以工資中位數較低的工種申請輸入勞工，實質做工資中位數較高的工作。

黃秉槐建議設管委會
統籌處理排污費運用
公開每年污水處理基建及營運預算

【本報訊】立法局議員黃秉槐昨日建議港府成立一個污水管理委員會，作為一個處理污水的統籌執行機構，獨立處理由用戶徵收排污費得來的款項，用以興建污水處理基本建設及支付日後營運的費用。

黃秉槐是於昨日就港府擬向用戶徵收排污費一事作出回應。他在公開信中要求港府將現時每年用於污水處理的基本建設及營運預算等資料公開予市民知道。

黃秉槐認為成立一個獨立的機構是在於合理理財，他更舉例表示，若干年前，港府為了疏導紅磡海隧所加收的每程五元稅項，曾揚言是用作興建另一條海隧，但結果卻是東區海隧不花港府一分一毫，歷年來滾存的收入已融入在港府稅收中。

他在公開信中並建議有關收費可分為定額收費及變動收費，前者是針對社宅用戶的收費辦法，後者則是針對工業及其他排放嚴重污染廢水者，使有關收費可充分反映成本，藉此提高污染者的醒覺。

猴年生肖郵票　中國在下月發行的一套二枚

特稿
中國郵票新面貌

本報記者　謝芳

還有一個多月，就是送羊迎猴的農曆新年，為了迎接這喜慶日子，中國將在一月下旬推出一套二枚的猴年郵票。這套郵票的發行標誌着中國郵票邁向一個嶄新的里程碑。

票面改印「中國郵政」字樣

這套將於明年一月二十五日正式發行的猴年生肖郵票，其中一枚是篆書的猴字，面值五十分（人民幣）；另一枚則是桃形的猴畫像，面值二十分（人民幣）。商務印書館（香港）有限公司郵票中心經理呂小萍告訴記者，這是中國首次發行一套二枚的生肖郵票，同時亦是首套在票面上印上「中國郵政」的郵票。以往，中國發行的郵票票面上印的是「中國人民郵政」字樣，為了將來大陸與台灣通郵，有關方面在郵票票面上作些改動，將「中國人民郵政」改為「中國郵政」。這項改動也於明年開始實行。

商務郵票中心是中國郵票在香港的總代理。

首套猴年郵票大幅升值

呂小萍指出，猴年生肖郵票是中國在十二年前首次發行的生肖郵票，當時的猴年生肖郵票一套只有一枚，發行價每枚為港幣四角，現時的價格已提升至一百八十元左右。雖然價格提升了四百五十倍，但已被搶購一空，一票難求。

郵票的價值一直均受到供求及發行量的影響而升降。中國十二年前首次發行的猴年生肖郵票亦不例外，由於當時的印刷量只有五百萬枚，相對羊年生肖郵票的發行量一億枚，相差二十倍，在物以罕為貴的情形下去年猴年生肖郵票價格一度上升至一版八十枚的價格約售二萬元。

呂小萍指出，中國郵票內票面的「中國人民郵政」字眼改為「中國郵政」是中國郵票另一個新系列的開始，以前用「J」及「T」做代號的紀念郵票及特種郵票系列明年將不再發行。

建國至今郵票分四系列

其實，自一九四九年至今，中國郵票已先後有四個系列因時勢遷移而變化、結束。呂小萍表示，一九四九年至六七年，中國郵票系列是用「C」、「S」做代號的紀念郵票；一九六七年至七〇年的郵票系列則為以「W」做代號的文革郵票；七〇年至七三年則是以八個樣板戲為主的編號郵票；一九七三年底至今年底則是「J」、「T」為代號的紀念郵票及特種郵票；一九九二年將有的新系列則是「一九九二年第一套」、「一九九二年第二套」……等的年份編號郵票。

明年推出全新系列郵票

對於明年推出的新系列郵票，呂小萍滿懷信心，相信該新系列將受歡迎；價格可能會較前期提升，但對集郵市場來說，影響不大。

談到現時集郵市場中，中國郵票是受歡迎的郵票之一，呂小萍告訴記者，集郵愛好者收集郵票時，主要是按郵票的編號順序去購買收集。近期較受歡迎的中國郵票是以「文學著作」「三國演義」、「中國名山系列」等特種郵票為主。她相信這可能與特種郵票所含政治性不濃有關。

中國每年發行的郵票均沒有一定的數量，去年全年發行的二十三套郵票中，特種郵票約十一套，十二套為紀念郵票。至於中國早期發行的「全國一片紅」郵票，較早前每枚的價格提升至一萬元的現象，她分析這與物以罕為貴的心理有關。她指出，郵票的炒風與市場供求有相互的關係，她本人不主張集郵市場裡的不規則運作。

亞皆老街眼科中心外貌

亞皆老街眼科中心
新近落成周四啟用
油蔴地眼科診所遷該處

【本報訊】醫院管理局昨日宣布，油蔴地眼科診所將於本星期四（一月二日），遷往新近落成的亞皆老街眼科中心，繼續為市民提供各項眼科服務。

醫管局發言人說，由下（一）月二日起，油蔴地眼科診所的病人，請按照覆診咭上的日期和時間，前往亞皆老街眼科中心應診。病人如欲查詢詳情，請致電電話錄音熱線七一五五九三三。

新的眼科中心位於九龍亞皆老街一百四十七號K，鄰近九龍醫院。新眼科中心樓高五層，佔地約一萬二千一百一十平方米，為原來位於油蔴地賽馬會診療所的眼科診所提供較大的面積，供擴充服務及行政中心用途。

亞皆老街眼科中心的建築費用約為八千七百萬元。

中大新設護理學系
千人報讀取錄九十
學生人數九四年可望增至二百六十

【本報訊】中文大學新成立的護理學系首任講座教授蕭力昨日闡明，該系為本港註冊護士首次提供大學學位課程的宗旨，在於提高護理專業質素，同時在提供專業護理方面擔當起領導的地位。

在超過一千名申請者中，第一年錄取五十名全日制學生及四十名兼讀生，均為具有最少兩年經驗的註冊護士。蕭力預料該課程的學生人數可望於一九九四年增加至二百六十人，教職員（來自香港、英國及澳洲）會由現時的十五人於數年內遞增至廿五人；同時，亦期望在不久的將來提供深造課程，從而有助於紓緩護士人材的外流。

這個頒授護理學士學位的課程從一些基本的科目如生物學、行為科學及護理學開始，同時發展健康評估、輔導、研究以及其他範圍的技術。學生可繼續在一系列專科中選擇研究的範圍，例如衰老學、社區衛生、精神科護理及小兒科。

蕭力形容他的學生其中不乏經驗老到的註冊護士，他們非常適應這個課程，而且表現十分積極。可以想像，這個以解決疑難為取向的課程，將會幫助他們在提供護理服務時能夠應付各式各樣的困難。學生修畢這個達到國際標準的學位課程，將令他們的事業獲得極大的益處。

車公廟進行擴建，政務司孫明揚等嘉賓主持動土儀式

車公廟分三期擴建
面積較目前大八倍
有三百年歷史　香火旺盛
建築期間善信可往臨時車公廟參拜

【本報訊】有三百多年歷史的沙田車公廟，昨日舉行動土儀式以進行擴建工程，擴建完成後廟宇面積將較現時大八倍，容納更多善信。

為配合工程的進展，當局已在車公廟前空地建造一座臨時車公廟，並將車公神位請到臨時廟宇，方便市民在農曆新年期間可如常前往車公廟參拜及轉動風車。

政務司孫明揚昨日出席擴建沙田車公廟的動土禮時表示，車公廟是華人廟宇委員會直轄管理的二十四間華人廟宇之一，亦是全港香火最旺的廟宇之一，每年到車公廟參拜的善信超過十萬人。

孫明揚說，在車公誕日，數以千計善信爭相入廟朝拜，擠迫不堪。有見及此，華人廟宇委員會早於數年前策劃重建此古廟，以廣容善信。

他解釋，擴建計劃分為三期，首先在廟前空地建造一座臨時廟宇安奉車公神位，日前經已落成，可供信眾在建築期內繼續向車公參拜。第二期工程包括修葺舊廟的正殿和拆卸舊廟其餘建築物。興建新車公廟則屬第三期工程。

政務司表示，所有工程的費用，預料不低於四千萬元。在新廟落成後，臨時廟宇隨即拆卸，廟址交回區域市政局興建球場。

孫明揚亦表示車公廟的收入是取之於民，用之於民。他說，根據華人廟宇條例，所有廟宇的收入，必先用於奉行宗教儀式，以及保養維修廟宇及其附屬物業方面。如仍有盈餘則撥入華人慈善基金，作為慈善濟貧之用，造福華人社會。

出席昨日動土禮的嘉賓還有沙田政務專員布朗寧、華人廟宇委員會委員黃允畋、和沙田鄉事委員會主席劉漢傑。

取暖

寒流襲港，居民有各種不同的禦寒辦法。圖中一名市民便利用了文化中心內大堂的暖氣設備，脫掉皮鞋，斜坐在地上打瞌睡。正在大堂舉辦的音樂廣場，負責表演節目的學生們帶着詫異神情，望着這位悠然自得的瞌睡者。（本報攝）

寒流損毀蔬菜輕微
菜價昨已回復正常

【本報訊】漁農處高級農業主任陳志超昨日表示，寒流襲港期間，由於溫度未達結霜階段，受寒潮影響而損壞的蔬菜，估計不會超過一成。

陳志超說，今次受寒流影響的農作物主要是上周五突然颳起大風所毀。

昨日在市場所見，大部分菜蔬價格已回落至寒流襲港前的水平，以塘蒿為例，前日每斤價格高達二十四元，昨日已回落至僅八元。據一些菜販表示，蔬菜價格穩定的原因，主要是今次寒流對農作物影響輕微，加上農民多在寒流襲港菜蔬價格急漲時，大量收割將蔬菜推出銷售，因而令價格回落。

四婦女團體請願
反對立例罰家長

【本報訊】港府會否立例防止兒童單獨留在家中的諮詢期於今日屆滿，四個婦女組織約二十名代表及其子女昨日帶同橫額前往兩局議員辦事處請願，強烈反對港府立法懲罰家長，認為這並非上策，當局應擴展社區支援服務，才是良方。

接見她們的議員認為，對於一些只顧自己玩樂而忽略照顧子女的父母，必須加以懲罰。

接見代表的兩局議員李鵬飛表示，他也不贊成立例，但照顧子女是父母的責任，港府只扮演協助角色，倘若父母將這責任完全推卸，這只會迫港府立法。

新年合家歡嘉年華
元旦在遮打道舉行

【本報訊】中西區星期三元旦日舉行適合全家老少的嘉年華會，迎接新一年的來臨。該項名為「中上環新年合家歡嘉年華」的活動於中午十二時半在中環遮打道行人專用區舉行。

嘉年華會的節目多姿多采，包括中國傳統民俗活動及兒童美術工藝攤位，以及連串舞台及其他表演項目。嘉年華會不設門券，免費入場，歡迎市民參加。

英女王元旦授勳名單

【本報訊】港府新聞處昨日發表英女王元旦授勳及獎章的八十四人中，麥蘊利獲頒一般爵士勳銜；獲英帝國司令勳章（CBE）的則有班士按察司、陳方安生、梁文建、麥高樂。

獲其他勳銜的人士分別為：

英帝國官佐勳章（OBE）：鄭維志、何承天、潘宗光、聶德。

帝國服務章（ISO）：周端彥、張敏儀、何英偉、郭可謙。

英帝國員佐勳章（MBE）：湛威廉、莊啟程、施利華、韓迪、顧定邦、李兆棠、伍謙和、林烙基、葉慶忠、楊材。

英帝國員佐勳章（軍部）MBE(MIL)：李炳焯少校。

英帝國官佐勳章（OBE）：周亦卿。

英帝國員佐勳章（MBE）：吳鵑萬珍。

英帝國官佐勳章（OBE）：胡禮賢中校。

英帝國員佐勳章（MBE）：黃雅倫少校。

文員中六合彩巨獎
獲一千一百萬彩金
只買一張二十元運財票

【本報訊】對於一名中環年青文員來說，今年聖誕節可謂既興奮又難忘，因為他獲中六合彩聖誕特別獎頭獎，贏取一千一百萬元獎金。

這名財務公司職員於平安夜在賽馬會利園場外投注站買了一張二十元的運財票，結果獲中頭獎，獲得一份豐富的聖誕禮物——一千一百萬元獎金。

香港民安保險有限公司
元朗支公司升格啟事

本公司為進一步擴大對元朗工商各界和市民的保險服務，決定自一九九二年一月二日起元朗支公司升格為分公司。

地址：元朗青山道99－109號元朗貿易中心十一字樓一號室
電話：四七七三八六六
傳真：四七三三五七〇

歡迎各界隨時光臨指導

一九九一年十二月三十一日

中航假期 CITS HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期

北京・釣魚臺國賓館		$7288
北京	中國大飯店	$5388
北京	王府飯店	$5488
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	[illegible]飯店	$4788
北京	國貿中心	$4788
北京	[illegible]酒店	$4788
北京	首都賓館	$4688
北京	麗都假日酒店	$4788
上海	波特曼酒店	$4388
上海	貴都國際大酒店	$3538
杭州	香格里拉酒店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2288
天津	凱悅飯店	$4788
汕頭	國際大酒店	$2788

・[illegible]來回北京機票
來回乘坐中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日美式早餐於酒店
贈送精美旅行袋乙個

本集團為發展深圳業務誠聘

1. 主管會計　1－2名
・男性
・十年以上經驗
・40歲以下

2. 秘書　1－2名
・女性
・大學本科以上
・五年以上經驗
・35歲以下

3. 工程人員　3－5名
・持有本科文憑以上
・熟悉建築，水電，結構，工程預算及管理均可
・十年以上經驗
・50歲以下

福利：待遇從優，年終花紅大假。應徵者請寄個人履歷，近照，聯絡電話地址及要求待遇到香港郵政總局信箱10617號人事部經理收。

雛鳳鳴
粵劇團九二年首次演出

明晚响鑼

龍劍笙　尤聲普　任冰兒
梅雪詩　廖國森　阮兆輝
暨全體藝員聯合演出

一月一日　九天玄女
一月二日　獅吼記
一月三日　三笑姻緣
一月四日　俏潘安
一月五日（日場）　胭脂巷口故人來
一月五日　李後主

演出時間：日場－下午一時半　夜場－晚上七時半
大會堂音樂廳
票價：八十元、一百二十元、一百六十元、二百元
（學生及高齡人士半價優惠）
門票已於城市電腦售票處發售
訂票電話：七三四九零零九　登記客戶：七三四九零一一　節目查詢：七三四二九二五

市政局主辦

燒逾四十小時
葵涌兩層
……字樓

【本報訊】葵涌和宜合道的針織廠貨倉四級大火，焚燒逾四十小時後，至昨日下午終被救熄，兩層樓被嚴重焚毀，但廠廈結構未被危及。消防處正調查起火原因。

消防處原先估計還要一、兩日才能將火救熄，幸灌救工作順利，昨日上午撲熄其中一層之後，跟着清理另一層的棉紗，八小時後終全……

消防員進入火場……氣樽

針織廠貨倉四級大火終被救熄（本報攝）

元朗南繞道工程簽約
西連東走廊　東接青山公路
價近三億由福建國際經技合作公司承建
預計九四年秋季竣工屆時交通將更暢順

【本報訊】路政署已批出一份價值二億九千九百萬元的合約興建元朗南繞道。

他說：「工程還包括建築行車天橋、行車隧道及行人隧道，供繞道跨過現有的大明……條鄉村道路。」

「工程合約亦包括建築一條連接大棠道與元朗南繞道的輔助道路，以及改善大樹下道東至掌牛山之間的一路。」

……六百八十九萬一千立方米，佔總容量百分之三十點二。

去年同期各水塘之總存水為一億八千三百八十三萬四千立方米，即佔總容量百分之三十一點四。

0 9 30 26 31 20 26 14 11 9 10 1 8 6 2

元旦為法定假期

【本報訊】勞工處昨日提醒僱主，一月一日（星期三）為法定假日。

所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日；倘僱員在當日前已連續為其僱主工作三個月或以上，則僱主必須支付該假日的工資。

燒逾四十小時 搬貨灌救奏效

葵涌貨倉大火撲熄 兩層樓被嚴重焚毀

樓宇測量師相信廠廈結構未遭危及

【本報訊】葵涌和宜合道的針織廠貨倉四級大火，焚燒逾四十小時後，至昨日下午終被救熄，兩層樓被嚴重焚毀，但廠廈結構未被危及。消防處正調查起火原因。

消防處原先估計還要一、兩日才能將火救熄，幸灌救工作順利，昨日上午撲熄其中一層之後，跟着清理另一層的棉紗，八小時後終全面將火救熄。

新界消防總長何國全表示，這場「長命火」在灌救過程中遇到不少困難，主要因為火場面積達一千二百平方米，貯存大批棉紗，產生大量濃煙及高溫。雖然消防處每六小時轉換一班，每班出動百多名消防員、二十隊煙帽隊及動用十八條滅火喉，並日以繼夜不停地奮力撲救，但由於火場內密布的濃煙導致視野不清，救火喉射出的水柱未能接觸火源，又因火場各主要通道附近擺放了大批棉紗及其他雜物，消防員於救火同時，要將所有障礙物清除；此外，火場內各個單位的窗口皆緊閉，形成空氣不流通，散熱緩慢，灌救起來困難重重。

經過超逾三十小時的不斷努力灌救，撲救的進程漸趨順利，至昨日上午九時許，消防員已將三樓的火救熄，但四樓仍在焚燒。

至中午，消防當局與針織廠負責人商議出一個折衷辦法，用貨車將部分儲存在四樓的棉紗搬走，方便消防員繼續進行灌救工作。與此同時，消防員進入火場，將貨倉兩邊的所有玻璃窗打破，又利用三部巨型抽風機推動空氣流通。

至昨日下午五時零五分，四樓火場的火勢已完全受到控制，至下午五時四十五分終被救熄。

整個救火過程，消防處出動消防員達七百多人次、二十隊煙帽隊，使用了十八條喉及一千三百多個壓縮空氣樽。

火熄後，建築物條例執行處一名樓宇結構測量師昨日下午偕同兩名技術員進入現場進行檢驗，只發現內牆出現輕度裂痕，初步認為對樓宇結構未有造成損害。

大火發生於前日凌晨零時二十六分，二十分鐘後升為三級，至清晨六時三十九分更升為四級，先後有四名消防員在救火時受傷。

消防員為進入火場灌救使用了大量氣樽（本報攝）

針織廠貨倉四級大火終被救熄（本報攝）

「天方夜譚」般離奇情節

兩人被騙百萬元本票 一女子持票購得金飾

金行東主無法兌現始知上當失金兼失錢

【本報訊】警方現正調查一宗離奇巨騙案，兩名男子在洽談生意時被人偷龍轉鳳騙去一張一百萬元本票，稍後一名女子持該張本票到一間金行購買了九十多萬元金飾，金行老板往兌現時始發覺該張本票已報失。

昨日上午，兩名男子到尖沙咀一間銀行購買一張一百萬元的本票，本票上面並無寫抬頭人。兩人隨後到油蔴地一間酒樓與一名男子洽談生意。據兩人事後表示，曾將本票交予對方，最後因生意談不攏，對方將本票交還兩人。

但兩名事主回家後，才發覺百萬元本票已被人偷龍轉鳳，立即到尖沙咀的銀行報失，凍結了該張本票。

至下午二時許，一名女子到油蔴地一間金行選購金飾，總共買了九十多萬元金飾，以本票付款，金行東主不虞有詐，照收如儀，並且找回幾萬元現金。但當金行東主拿着該張本票到銀行兌現時，才發覺該張本票已報失，金行東主乃致電報警。由於金行東主並無抄下該名女子的姓名、地址及身份證號碼，相信警方調查會遭遇困難。

荃灣石圍角邨發生命案

侏儒女子被餵藥勒死

亦是侏儒的死者之姊涉嫌與案有關

【本報訊】一名有精神病紀錄的侏儒女子，昨日懷疑在家內被人餵服藥物後勒死。警方經過調查，將亦是侏儒的死者之姊帶走，懷疑她與案有關。據悉，兇案起因是有人不滿死者整夜嘮叨不休、擾人清夢而遽下毒手。

現場是荃灣石圍角邨石桃樓一三×四室，戶主姓黃，體格正常，但其妻是不足四呎的侏儒，由於遺傳關係，育下的四女一子，其中兩女是侏儒身材，亦即案中的死者及疑兇，分別是黃家的長女及次女。

死者黃轉好，三十一歲，是戶主次女，身高不過四呎，患有精神病，是南葵涌精神病院病人。據街坊稱，死者病發時會擾及鄰居，故其父母常把她困在屋內。

疑兇黃×友（三十三歲），是家中長女，只二呎多高，在一間紙廠工作。鑑於她妹妹所為，街坊們不時將不滿情緒發洩向同等身材的姊姊身上，令她承受了很大壓力。

昨日凌晨，死者又病發，不斷嘈吵。至凌晨二時許，其家人覺聲浪已息，遂繼續酣睡。早上六時三十分，戶主的唯一兒子（二十七歲）起床時，赫然發現二姊全身僵硬，頸纏布帶，並無反應，慌忙報警將之送院，但其後證實死亡。

警方調查後，認為死者是遭人殺死，事後將黃家長女帶走調查。據稱，有人承認被騷擾致不能入睡，一怒之下向死者餵服四十粒鎮靜丸，再用帆布勒其頸，免其再發出聲浪，並料釀成命案。荃灣重案組第一隊已接手調查此案。

涉嫌與石圍角邨兇案有關的一名侏儒女子（紫頭者）被帶署調查。

源禾區議員補選昨天已截止提名

【本報訊】沙田區議會源禾選區補選昨日截止提名，政務總署共接獲四份候選人提名表格。該四名候選人的個人資料如下：

周慧珠，女，三十五歲，補習教師；張榮輝，男，三十三歲，教師；李國輝，男，二十四歲，醫生；簡松年，男，四十一歲，律師。

新一期居屋截止申請 已收到表格五萬多份

將於一月第四個星期進行攪珠

【本報訊】房委會居屋計劃第十三期丙共六千四百五十二個單位昨日下午七時截止接受申請。至昨日下午五時為止，樂富中心居者有其屋中心共接獲五萬五千份申請表，比推出單位數目多出超過八倍。

房委會發言人表示，該個初步的申請表數目並未包括公屋租戶向房委會及房屋協會各屋邨遞交的綠色申請表格，及經由郵遞方式寄回的申請表。

上期居屋計劃共接獲五萬七千三百一十三份申請表，其中三萬六千一百二十份為白色表格，二萬一千一百九十三份為綠色表格。該期推出單位共六千一百七十七個。

房委會將於一月份第四個星期進行攪珠，決定入選的申請人及揀樓次序。

郭炳基昨在港大研討會上透露

機電署成立跨部門小組 研究核電意外應變工作

該署一位工程師在美核電廠受訓後已返港

【本報訊】機電工程署就政府所訂出的核電廠意外應變計劃，成立一個由不同學科人員組成的跨部門工作小組，以配合應變計劃內的措施。

副機電工程署署長郭炳基昨日在香港大學一個學術研討會上致辭時作上述表示。研討會的主題是探討有關新建成的壓水反應堆核電廠之安全問題。

郭炳基所指的應變計劃是港府鑑於在大亞灣興建廣東核電廠而制定。計劃內的措施是在核電意外可能影響本港的情況下實施。

該計劃的目的主要是由於本港與該核電廠接近，因而有需要制定措施以保障香港免受核電廠意外所波及。

郭炳基指出，機電工程署是參與制訂該應變計劃的政府部門之一，負責在該核電廠發生意外時監察本港的電力供應情況，以及就核電廠在工程方面的事項供專業意見。

他指出，這個跨部門工作小組是為進行上述的工作而成立。小組成員包十五位工程師，分別在電機工程、電子及屋宇設備工程等學科均有專長。

該工作小組現時正進行以下的工作：㈠搜集及研究有關一般壓水反應堆核電廠、特別是大亞灣核電廠的資料；㈡為有關人員安排練課程，使其熟習核電工程、核電廠的安全要點及應付緊急事故的方法；㈢研究為大亞灣核電廠所擬訂的廠外緊急應變計劃，並將其與國際間所實行的同類計劃比較。

在訓練方面，郭炳基表示機電工程署一位被派往美國新澤西州兩座核電廠接受訓練的工程師最近返港。

該位工程師在美國曾接受有關核電廠操作、廠房的保護及安全措施、意外發生時廠方與政府有關機構之間的報告程序等各方面的基本訓練。

該位工程師亦曾多次參與美國核電廠員工為針對核電廠緊急情形而經常進行的各種演習。

此外，該位工程師亦特別前往伊利諾州與核電安全有關的部門考察，進一步了解當地的核電廠所需向政府或有關當局提供核電廠之資料及數據類別的詳情。其中包括核電廠發生意外時，如何由各項數據的運算預測核電廠的安全程度；以及使用綜合電腦通遠監察系統在核電安全方面的功能。

郭炳基指出，雖然機電工程署會繼續派員接受該訓練，但他亦承認該署欠缺能力去建立足夠的工程人手資源，就大亞灣的核電意外進行深入及詳盡的分析。就這方面，他認為該署需要其他機構給予支持，為核電廠意外作出權威性的評估。而機電工程署現正就此與國際原子能機構以及一間海外顧問公司商討，以便可獲得該等技術的支持。

他亦指出，為使機電工程署在大亞灣發生事故時能就該處實情向本港政府提供意見，有需要從該廠的操作人員或中國方面負責緊急事故的單位獲得資料。

他解釋說，若核電廠的操作人員向機電工程署提供該等資料的話，政府當局便可用以核證自己對意外的評估，使本港居民放心。

郭炳基說：「這樣的安排，可使香港政府掃除一切有關該核電廠的無稽謠言。

「本港政府獲得提供資料，由本身的人員加以演繹，加上必要時可得到國際原子能機構或其他海外專家進行分析，這一切都將十分有用，可於發生核電意外時，使本港居民安心及獲得心理保證，更可消除居民的憂慮，避免不必要的恐慌。」

郭炳基又說，美國的核子管制委員會（NRS）已開始制定緊急反應的資料系統（ERDS），以便掌握核電廠發生緊急事故的有關資料數據。

根據該緊急反應資料系統，核子管制委員會規定發電廠須從廠方的電腦直接即時提供以下的資料數據予委員會的控制中心。該等資料為：㈠反應堆核芯及冷卻劑系統的情況；㈡核電廠安全殼建築物內的情況；㈢所發出幅射的比率；㈣核電廠氣象塔的資料數據。

郭炳基說，香港政府已考慮過美國所採納的這些措施，認為此等做法可取，足以使有關方面就緊急事故進行詳細和獨立的分析。

他指出，保安司目前正與中國政府磋商，希望取得有關重點資料，使香港能夠鑑定廠方的評估及有關數據，作為應付及控制有關謠言的用途。

他補充說，政府目前正就有關情況尋求國際原子能機構的協助。

在邊境聯絡小組交通小組會議上

港府官員向內地建議 加設落馬洲過境通道

使汽車流量增加 內地允予考慮

【本報訊】內地與香港邊境聯絡小組屬下的交通小組昨日舉行會議，討論有關加快兩地貨車流量的問題。港府運輸科官員建議，加設落馬洲方面的過境通道，應付兩地日漸增加的交通流量。

內地小組團長、深圳口岸辦公室副主任陳觀榮昨日在會後表示，雙方就確保邊境交通暢順的問題進行了討論，並同意執行一套配合的方法。

據港府消息人士透露，雙方在會上檢討了近期改善文錦渡關卡的問題，在實施新措施兩星期後，深圳方面能夠以每小時檢查二百部車的速度，來處理每日來往兩地的貨車，令輪候過關的時間大大減少了，由過去的兩至三小時，減到目前的一小時，雙方對此成效感到滿意。

他又說，港府方面向內地建議，長遠希望有更多車輛利用落馬洲通道來往兩地，而落馬洲現時每日的流量為五千七百多架次，但最高流量可達一萬六千架次，故可以擴展目前的通道設施，中方亦答應考慮。

女童冲涼昏迷死去

懷疑熱水爐發生故障出事

【本報訊】一名十四歲女童，昨晚冲涼時突然暈倒，送院後不治，初步懷疑是所使用的舊式石油氣熱水爐發生故障而出事。

死者名陳雪麗，十四歲，與父母及一妹同住深水埗元州街四八五號六樓一單位，死者患有哮喘病，幾日前曾患感冒。

昨晚六時許，陳雪麗到廁所冲涼，半小時後仍未見出來，母親拍門久無人應，由其父破門入內，發現女兒全身赤裸昏迷浴缸，送院後不治。

警方到場調查，發覺現場廁所內安裝有一個舊式石油氣熱水爐，當時正打開，而廁所內只有一扇氣窗半開，懷疑是熱水爐洩出一氧化碳出事，氣體燃料專家事後到場進行調查。

內地風雪影響交通 中旅社多個團受阻

該社表示會盡力協助旅客

【本報訊】由於中國大陸亦受到嚴寒天氣影響，多個地方的機場、火車站因大風雪而被迫暫時關閉，令香港中國旅行社多個旅行團都不能依照行程的安排，部分甚至需取消行程。中旅社發言人表示，他們會盡量為旅客安排食宿，但額外的費用須由旅客自付。

中旅發言人昨日表示，近幾日出發的團友約有三百多名，十三個團受到風雪的影響，受阻的路線包括廣州、桂林、華東、南昌、鄭州及部分中山短線。

增收車輛養路費 粵盼港司機諒解

該收費七九年以來未加過

【本報訊】廣東省公路管理局副局長陳進章昨日表示，粵省提高香港入境車輛的養路費一倍，主要是因為該費用自七九年以來未有增加過，同時人民幣對港幣的匯率已多次降低，故今次加費只為彌補日漸增加的公路開支，是迫不得已的做法。

陳進章是於昨日與港粵運輸業代表聯席會議的代表舉行會議時，作上述表示。他並希望本港司機及付貨人能予以諒解。陳進章又表示，會轉達港方代表提出維持對重型車優惠措施的要求。

元朗南繞道工程簽約

西連東走廊 東接青山公路

價近三億由福建國際經技合作公司承建 預計九四年秋季竣工屆時交通將更暢順

【本報訊】路政署已批出一份價值二億九千九百萬元的合約興建元朗南繞道。路政署署長桂詩勳昨日與中國福建國際經濟技術合作公司代表簽署該份合約。

該署發言人說，元朗南繞道包括一條長一點八公里的雙程雙線分隔快速公路及兩條長一點二公里的單程雙線幹路，橫跨元朗市南面。

他說：「元朗南繞道西面連接元朗至屯門東走廊，東面連接博愛醫院附近的青山公路。

「工程合約亦包括建築一條連接大棠道與元朗南繞道的輔助道路，以及改善大樹下道東至掌牛山之間的一條鄉村道路。」

他說：「工程還包括建築行車天橋、行車隧道及行人隧道，供繞道跨過現有的大明渠及道路。」

工程將於一九九二年一月展開，一九九四年秋季竣工。落成後來往新界環迴公路的車輛可暢通無阻地繞過元朗市，而該區的交通將會更為暢順。

建築工程的設計及監督工作是由賓尼工程顧問有限公司、施偉拔及夏達能（遠東）公司聯合組成的顧問工程師代路政署執行。

路政署署長桂詩勳（右二）昨與中國福建國際經技合作公司代表邱永章（左二）簽署合約，興建元朗南繞道。

水塘存水總量佔總容量三成

【本報訊】截至昨日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水量為一億七千六百八十九萬一千立方米，佔總容量百分之三十點二。

去年同期各水塘之總存水為一億八千三百八十三萬四千立方米，即佔總容量百分之三十一點四。

元旦為法定假期

【本報訊】勞工處昨日提醒僱主，一月一日（星期三）為法定假日。

所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日；倘僱員在當日前已連續為其僱主工作三個月或以上，則僱主必須支付該假日的工資。

天氣

最高15℃ 最低11℃

密雲，有幾陣微雨，吹清勁東北風。

	預測	最低	最高
澳門	有雨	5	8
廣州	陰	6	13
北京	多雲	−5	3
天津	晴	−6	4
青島	多雲	−2	5
西安	多雲	−8	1
成都	陰	−1	5
昆明	晴	−1	14
上海	陰	−3	3
南京	小雪	−10	−1
杭州	陰	−4	1
廈門	陰	5	11
桂林	小雨	2	6
海口	多雲	11	14
台北	多雲	11	19

漢城	有霧	−12	0
東京	晴	−1	9
馬尼拉	晴	21	30
曼谷	有雨	18	26
新加坡	雷暴	24	31
悉尼	驟雨	18	20
墨爾本	雷暴	18	26
洛杉磯	驟雨	9	14
三藩市	薄霧	9	11
紐約	有雨	2	9
溫哥華	驟雨	6	10
多倫多	多霧	−7	1
倫敦	薄霧	5	8
巴黎	有霧	1	6
法蘭克福	有霧	1	2

訃聞

先夫陳公義焜府君於公曆一九九一年十二月廿六日（農曆辛未年十一月廿一日）卯時在伊利沙伯醫院蒙主寵召積閏享壽八十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆一九九二年一月五日（農曆辛未年十二月初一日）（星期日）上午十時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯擇吉奉柩至哥連臣角火化遺灰護送原籍安葬哀此訃

未亡人 陳唐麗琳

孤哀子 禮權 媳 顧迪平

女 紹華 婿 王時

紹芳 婿 劉錦寶

紹慈 婿 黃華輝

紹莉 婿 耿光群 泣告

孫男 智維

外孫男 劉柏洪 外孫女 劉柏芝

許競榮 劉柏菁

王杰民 耿欣悦

耿欣一

胞兄 義熿 嫂 郭炎佛

胞弟 幼奎 弟婦 關英兒

姪 禮源 姪婦 黃美華

禮安 姪婦 林生英

禮堅

禮康

胞姊 毓貞 姊丈 王修平

胞妹 秀貞 妹倩 王建裕

淑貞 妹倩 黃秉心

玉貞 妹倩 呂建元

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六—八

首套猴年郵票大幅升值

……商務郵票中心是中國郵票在香港的總代理。

呂小萍指出，猴年生肖郵票是中國在十二年前首次發行的生肖郵票，當時的猴年生肖郵票一套只有一枚，發行價每枚為港幣四角，現時的價格已提……

其實，自一九四九年至今，中國郵票已先後有四個系列因時勢遷移而變化、結束。呂小萍表示，一九四九年至六七年，中國郵票系列是用「CS」做代號的紀念郵票；一九六七年至七〇年的郵票系列則為以「W」做代號的文革郵票；七〇年至七三……

……十二套為紀念郵票。至於中國早期發行的「全國一片紅」郵票，較早前每枚的價格提升至一萬元的現象，她分析這與物以罕為貴的心理有關。她指出，郵票的炒風與市場供求有相互的關係，她本人不主張集郵市場裡的不規則運作。

……認為，對於一些只顧自己玩樂而忽略照顧子女的父母，必須加以懲罰。

接見代表的兩局……

（學生及高齡人士半價優惠）
門票已於城市電腦售票處發售
訂票電話：七三四九零零九 登記客戶：七三四九零一一 節目查詢：七三四二九二五
市政局主辦

有秩序及自願遣返成績理想
滯港越人逐月減少
列擎志料三年解決
第三批有秩序遣返下月底進行

【本報訊】難民事務統籌專員列擎志昨日表示，第三批有秩序遣返的越南非法入境者，將會在明年一月底成行，人數約為五十至六十人，而港府希望明年起能增加有秩序遣返的次數，維持每月最少一班航機。

列擎志在回顧及展望滯港越南船民問題的記者會上稱，若自願遣返計劃繼續擴展，而越南人來港的數量又持續減少，則困擾本港逾十六年的越南非法入境者問題，有望在未來二至三年內獲得解決。

列擎志說，下月底遣返的越南非法入境者，有四十多名為十月底後才來港的非法入境者，其餘的則為一些長期滯留的船民。他說，下階段遣返工作的目標將是這批長期滯港而被甄別為非難民的越南人，港府希望可定期每月維持一班航機遣返這些船民，以加強傳達非難民船民必然會遭遣返的訊息；同時，亦鼓勵他們參加自願遣返計劃。

他又說，過去兩次有秩序遣返的行動共花去港府一百萬元，但是卻刺激起五千人參加自願遣返，因此，仍然是有價值的。他續指出，若自願遣返計劃因而擴大，港府需要支付的金錢也愈少。

列擎志又提到，為了加速船民的甄別工作，港府將需要多招聘一百名入境事務主任，亦要增聘越南語傳譯，以期使現時等候甄別的時間由二至三年縮短至年半；不過，增聘傳譯方面將會出現較多困難。

聯國欠款四億五千萬 只償港府一千五百萬

他又說，若越南船民持續減少，港府將會逐步關閉一些船民中心，而第一個關閉的目標將會是位於石崗的兩個船民營，而一些接近民居的船民中心內的船民，亦會被安置往其他有空位的船民營，以加快關閉該類船民中心。

他指出，過去六個月已有六千四百名越南人參加自願遣返計劃而遭遣返送回越南，而以難民身份移居西方國家的則逾四千四百人；此外，亦有二千名難民被轉解至菲律賓的轉介中心，等待移居外國。他說，過去三個月內，滯港越南船民已減少人數逾四千人，使滯港人數減至不足六萬人，而自有秩序遣返計劃公布後，過去兩個月只有四十五名越南人來港，為八五年以來最低的兩個月內抵港人數。

列擎志亦提及，聯合國難民專員公署目前共欠港府四億五千萬元，而今年只償還一千五百萬元。他說，港府將會向公署繼續追討該筆債項。

《紫荊》一月號文章指出
港政制調整要有區別 應向着與基本法銜接
中英應同舟共濟避免過渡期觸礁

【本報訊】據中新社香港三十日電：即將出版的香港《紫荊》月刊一九九二年一月號，發表署名江海宗的評論文章說，香港的政治體制隨着向「九七」的過渡，應有所調整。但這種調整應當向着基本法的規定相銜接的軌道有步驟地、審慎地逐漸改進，而不應根本漠視、更不能違背基本法去改變現制度。

這篇發表在「港事漫評」專欄，題為《看清航向，繞過暗礁》的評論文章說，近年來尤其是去年九月立法局直選之後，香港原有的政治體制便醞釀並實行急劇的改變。推動這種改變，是決非某個人一時心血來潮，而是謀而後動。

據主張急變的人的公開言論，急變的主要內容大體是：力圖改變立法局作為港督的諮詢機構的性質，確立它的「權力中心」地位；意欲改變立法局的運作模式，使它盡可能凌駕於政府機關之上；企圖改變行政局的諮詢性質，使它成為「釐定政策的機構」。

文章指出，香港的政制如果按照這種勢頭搞下去，香港這艘航船真有可能撞上暗礁：一、會與基本法的規定不銜接；二、會減低過渡期港英政府的行政效率，甚至削弱港英的有效管治，這不僅會損害英國的而且損害所有外國在香港的長遠利益。

文章認為，中英兩國在香港問題上有着共同的利益「同舟共濟」，實現平穩過渡，是雙方的一致目標。這是雙方關係的主要面，也是為甚麼過去在香港問題上出現過種種困擾和爭議，中英雙方能夠經過磋商談判最終還是根據聯合聲明的條文和精神，達成協議，解決問題。

文章說，在今後的五年半時間裡，中英雙方將按照新機場建設問題諒解備忘錄建立起來的磋商機制，加強協商合作。英方應認真負起有效管治的責任，凡與過渡有關的事宜應與中方很好地磋商；要區別好政制發展中的正常的、合理的和必要的調整，與非正常、不合理和急劇變動。中方絕無意搞甚麼「共管」，而將一如既往地對英方的行政管理給予合作。對政制的發展中出現一些不正常的情況，中方一些人士和香港一些報刊提出批評建議，只是為了香港的利益，盡力使香港這艘航船不致迷失航向。

警破皮具盜竊集團
拘捕八男二女起回四十萬元失物

【本報訊】新界總區反黑情報科及荃灣反黑組人員，聯手偵破一個盜竊集團，共拘捕九男二女，涉嫌與今年二月及十二月兩宗名貴皮具盜竊案有關，案中失物總值達一百七十萬元，目前警方已起回價值四十萬元的賊物，並落案控告案中一名男子接贓罪。

今年二月十一日，一間貨運公司的兩輛貨車運送三百多箱法國名牌皮具，從啟德機場到荃灣沙咀道一貨倉，在點貨時發現被人偷去十箱，價值一百二十萬元；今年十二月，同一間貨運公司的貨車運送三百八十八箱皮具在同一情況下被竊去五箱，價值五十萬元。

十二月二十四日，荃灣反黑組接獲情報，懷疑有人欲兜售一批不明來歷的皮具，於是通知新界總區反黑情報科聯手行動，在二十七日下午四時半，在大角咀角祥街截獲一輛貨車，在車上起出四箱皮具，約值四十萬元，相信這批貨為第二宗盜竊案的失物。

三百萬騙案疑犯 昨自美被押返港

【本報訊】警方昨日將一名廿七歲男子從美國押返本港，他涉嫌與去年五月紅磡一宗三百萬詐騙案有關。

疑犯在兩名商業罪案調查科探員押解下，於晚上八時三十分抵達香港。

警方採戶作呼籲 防黑幫春節勒索

【本報訊】年近歲晚，歹徒活躍搵錢過年，為了防範罪惡於未然，荃灣警區昨日率先在區內進行防止罪行活動宣傳，呼籲市民要隨時舉報。

荃灣區指揮官黎國樑表示，歲末的勒索手法，多是強迫買年桔、利是等等，市民打擊這種犯罪分子的方法，是盡快向警方舉報。

這項行動共有四十名藍帽子參與，探訪了沙咀道及眾安街一帶的店舖。

全身赤裸 四肢頸項被五花大綁
舞女與人開房被殺
事發尖沙咀 警方追緝懷疑變態男子

【本報訊】尖沙咀一間出租別墅，昨晚發生駭人兇殺案，一名二十一歲舞小姐隨同一名人客開房，男的先行離開，女的稍後被發現勒死在床上，全身赤裸，雙手雙腳被床單五花大綁在背後，而且與口部及頸部纏在一起，綁法罕見，警方懷疑兇手有變態傾向，現正追查同往開房的男子歸案。

現場是彌敦道八十一號喜利大廈總統酒店，昨晚七時許，一男一女到酒店開房，男的付現金租了C五號室，登記名字是「林志日」，兩人入內後一直沒有離開。八時許，男的先行離開，稍後酒店一名阿嬸致電入房詢問是否續租，但無人接聽，往拍門又無人應，心知有異，用後備匙開門入內，見女的被一張被蓋過全身，揭開一看，赫然發現她全身赤裸，俯伏床上，面部向下，雙手雙腳被撕開的床單纏在一起反綁在背後，床單的另一端則勒着口部及頸部，全身開始呈瘀黑色，大驚之下報警。

死者龍雪晶，二十一歲，在現場對面地庫的新中國宮殿夜總會工作，與姓吳男子結婚三年，住沙田乙明邨明耀樓二三X六室，有一名三歲大女兒，其夫在酒樓廚房工作，死者結婚前已在夜總會工作，據悉半年前兩人已分居，死者丈夫今晨才獲悉妻子的死訊。

警方到夜總會調查，獲悉在六時許，一名年約三十歲男子到夜總會「坐枱」，死者陪坐，稍後「買鐘」帶死者出街，豈料死者竟遭毒手。據悉死者是屬於第一組的舞小姐，該名男子是生客，首次到來「坐枱」，並無指定叫哪一位小姐。

警方在現場發現一個避孕套，內有類似精液物體，警方將之帶走化驗，希望查出兇手身份。

特稿

驚心動魄九一年
展望九二年治安依然令人擔心

本報記者 鄭永強

匪徒武器不斷升級

一九九一年即將成為歷史，回顧過去一年本港的治安，市民可以說是在驚濤駭浪中度過；嚴重械劫案相繼發生；匪幫造案手法打破以往紀錄；黑社會勢力擴張，無孔不入；年內走私活動「興旺」，雖然香港與內地加強合作堵截，但走私勾當並無停息過。若根據最近的治安趨勢，未來一年亦不容樂觀。

年內最令市民感震驚的是匪徒的武器不斷升級，過去一年有不少案件是破紀錄的，隨手撿來就有數宗案例：物華街匪黨連劫五間金行，竟然出動軍隊使用的自動步槍，警匪駁火五十多響，匪徒將鬧市當作戰場；匪幫出動手榴彈打劫元朗的金行，遇到追兵時引爆手榴彈；警方在元朗水頭村圍剿賊巢，雙方發生激烈槍戰，警匪肉搏時又引爆手榴彈，一名匪徒當場炸死。除這些案件之外，其他的開槍劫案多不勝數，由於匪徒動輒開槍，警匪槍戰已成為家常便飯。

受聘來港做案者日多

從實際數字可以看出，在匪徒手上的軍火不但越來越「先進」，而且黑槍流入本港的數量相當多，不單「大賊」造案使用手槍，而很多普通劫案甚至街頭劫案，匪徒都出動手槍，雖然黑槍的數量無法估計，但售價則比以前下降，反映出「貨源」不少。

警方年內破獲多個犯罪集團，其中不少是由港人及內地不法之徒所組成的所謂「省港旗兵」集團，從趨勢可以看出，本地的罪犯喜歡到內地聘請「僱佣兵」來港造案，由本地人策劃，偷渡而來的亡命之徒負責落手，而這種組合相信還會陸續出現。

黑幫勢力難以根除

市民除了在槍林彈雨中度日之外，亦面對黑社會威脅及壓榨，雖然當局正面不肯承認黑社會日漸「座大」，但很明顯黑社會勢力確實是在不斷擴張，而且魔爪無孔不入，任何有「油水」的地方，必有黑社會出現，其中勢力最大的相信是「新義安」，其餘較活躍的「堂口」亦有不少於十個，他們的勢力遍及港九新界每一個角落，而且向年輕一輩入手，警方在多間學校都發現有黑社會活動，主要的「工作」是蠱惑無知的青少年入會，證明黑社會是在不斷擴張勢力。

為打擊黑社會活動，警方由年頭開始已策劃連串的「犁庭掃穴」行動，主力是掃蕩各種娛樂場所，亦即打擊黑社會賺錢的地盤，而類似的行動仍會進行下去。

劫風熾烈 黑幫擴張 走私不息

另一個令當局十分頭痛的是走私活動，尤其是海上走私。由於利潤豐厚，所以在近兩年的走私活動十分猖獗，為避免被堵截，私梟所用的「大飛」（走私快艇）馬力越來越大，速度之高水警輪只能食浪花，為了打擊走私活動，當局特別成立一支由多個部門組成的反走私特遣隊，又設立反走私的法例，不過走私活動在過去一段時間之後，至最近又再度活躍起來，看來在九二年，不少人仍會為厚利鋌而走險。

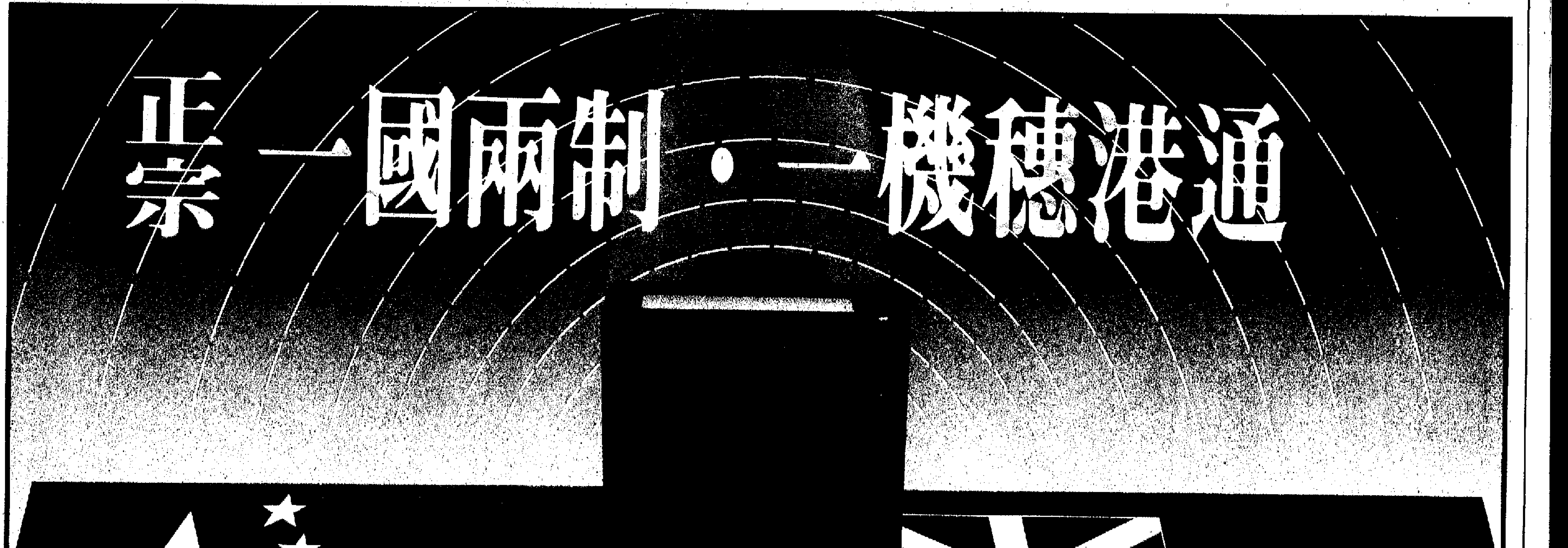
毒販手法化整為零

九一年的販毒活動似乎比往年稍為減少，不過這只是一個表面現象，無疑以億元計的販毒案件是少了，但這與毒販改變販毒手法有關。毒販為減少損失，將以前大批運毒的方法化整為零，即大批的毒品會分為多批偷運，就算被堵截亦不至血本無歸。此外，本港與內地及其他國家加強聯繫打擊毒販活動，亦起到一定的作用。

明年罪案仍「高水平」

隨着社會進步，罪犯的犯罪手法亦不斷「進步」，所以本港的治安部門不時要面對很多複雜的罪案，例如年內破獲的多宗偽造護照、信用咭及偽鈔案件，歹徒的手法就十分高，而且利用到高科技協助，令人側目。

九一年的治安可說是十分「刺激」的一年，令人擔心的是九二年又會如何呢？較悲觀的估計是仍然會維持在高水平，惟有希望大家「出入平安」了！



異地寻呼

对经常往来广州及香港的人士，这是一个极大的喜讯，由香港及广州市合作创办的異地寻呼服务，经已展开。

只须持有本公司的寻呼机，无论你身在香港或广州，通讯毫无阻隔，一机两地用，绝对适合各界工商人士。

广州区服务网络由广州市自动寻呼中心提供 香港区服务网络由电讯服务有限公司提供

广州市自动寻呼系统由加拿大建利尔（GLENAYRE）有限公司提供

●经广东省移动通信总公司批准
●经广州市人民政府外经委批准

广州市电信局
兴达投资有限公司
合作经营 广州市电信局自动寻呼中心

兴达投资有限公司
香港九龙弥敦道589号广东省银行大厦14楼
电话：(852) 332 5491 传真：(852) 780 6479 电报：37537 HNTTC HX

兴达投资有限公司 查询热线：(852) 332 6861

热线电话 1118 888

音樂廣場昨日舉行 四百學生製作表演

音統處市局辦大型綜合節目

戲劇 月下

【本報訊】藝穗會戲劇工作坊將於一九九二年藝穗節期間，演出三場創作劇《愚人說礼》，該劇全部由工作坊成員演出，岑浩明編劇及導演。演出日期為九二年一月九日至十一日晚上七時三十分。

▲「琴韻心聲」蔡崇力鋼琴演奏會，今晚八時在沙田大會堂演奏廳舉行，演奏曲目有韓德爾《G大調夏康舞曲》及《洪湖水浪打浪》等。

▲千歲粵劇團今晚七時四十五分在北角新光……

▲桂林山水畫作展及上海中國畫院作品展在文化中心行政大樓四樓展覽館舉行，展期至本月三十一日止。

今日文化節目精選

熱情友好的深圳人民歡迎海外朋友

音統處市局辦大型綜合節目
音樂廣場昨日舉行 四百學生製作表演
文化中心大堂內市民圍觀

【本報訊】由音樂事務統籌處和市政局合辦的大型綜合節目「音樂廣場」，昨日上午十時起在文化中心大堂舉行，在長達八小時的表演中，由來自九龍區的二十八間學校共四百餘位學生參與演出及製作活動，吸引不少市民駐足觀看。如此大型的綜合節目，而且台前幕後工作基本上由學生負責，這在本港並無前例。

該節目籌備委員會主席、音統處一級助理音樂主任張榮棟昨日在表演場地對記者表示，是項節目從今年九月開始籌辦，當時音統處主辦了五個有關組織音樂活動技巧的講座，以吸引對此有興趣的學生。

他說，學生聽完講座後，可報名參加「音樂廣場」的面試，最後選出三十名學生負責組織籌辦「音樂廣場」，而舉辦該項活動的目的是讓學生們在課餘有機會親身參與及策劃各種文化及音樂活動的台前幕後工作，從而使他們的潛能有機會發揮，並在合作的過程中明白分工及群策群力的重要性。

張榮棟表示，今次的節目在宣傳、海報設計，場內佈置及司儀等方面，基本上都由學生一手經辦；另外，表演場地內亦設置了一個樂器展覽部分，由音統處的音樂導師現場示範表演，使是項活動更加豐富多彩。

他說，當天舉辦的「音樂廣場」相當成功，吸引了不少市民前來觀看，他相信通過今次的活動，可使學生們積累經驗，以便他們在學校內自己籌辦更多的音樂及文化活動。

昨日參加演出的學校包括幼稚園、小學及中學，表演的節目有十三個環節，包括管樂演奏、中樂演奏、合唱及舞蹈表演等。

該節目由商務印書館及三M香港有限公司贊助。

泛亞樂團下周起獻藝 介紹中國管弦樂世界
曲目有《管弦樂天地》《新春樂》等
葉惠康執棒 程秀榮二胡獨奏

【本報訊】泛亞交響樂團將於一月十一、十二日晚上八時，先後在屯門、沙田兩間大會堂公演兩場「中國管弦樂的世界」，由該團音樂總監葉惠康執棒，並由程秀榮擔任二胡獨奏。

該團將演奏葉惠康兩首作品《管弦天地》、《E音上的交響樂》（第二樂章）；葉氏小提琴精英班小朋友客串演出茅沅的作品《新春樂》、馬耀光及李中俊的《新疆之春》；其他曲目有《牧羊姑娘》、《愉快的勞動》、《快樂的郵遞員》、「嘎達梅林」交響詩》等；此外，程秀榮將二胡獨奏《江河水》、《戰馬奔騰》兩首樂曲。

泛亞交響樂團於七六年成立，註冊為非牟利團體，成員雖然各有不同職業，但都曾在內地或本港受過專業音樂訓練。

程秀榮曾任福建歌舞劇院民族樂隊首席及獨奏員、上海音樂學院青年音樂家小組成員；由八零年起，他先後五次在全國、全省的音樂比賽中獲獎，其中包括八二年在中國文化部主辦的「全國民族樂器獨奏比賽」中獲優秀表演獎（一等獎）。

該節目由區域市政局舉辦，由三十至五十元的門票，正於城市電腦票房發售。

戲劇工作坊踏台板 《愚人說札》下月演

【本報訊】藝穗會戲劇工作坊將於一九九二年藝穗節期間，演出三場創作劇《愚人說札》，該劇全部由工作坊成員演出，岑浩明編劇及導演。演出日期為九二年一月九日至十一日晚上七時三十分。

《愚》劇編導岑浩明，早年曾擔任電視電影編劇，後投身出版社擔任美術指導多年，一九八九年與友人創辦「非常地帶」畫廊。一九九〇年編寫其第一部舞台劇《關於女人的愛情故事》（樣本製作）。

據岑浩明表示，《愚》劇是透過一連串瑣碎而平凡的事件，回憶和文字，在虛構的空間中，讓觀眾經歷那些埋藏在陰暗或早被遺忘的情事。至於演員，則起用了資深會員黃老邪飾演愚人一角。

藝穗會戲劇工作坊成立於一九八四年，多年來演出劇目約二十齣。一九八九年，由法國導演尚・雅克・貝諾（Jean－Jacques Bellot）帶領，演出莫里哀名劇《愛情是醫生》。

舞蹁躚

廿八間學校逾四百學生昨日在文化中心大堂參與"文化廣場"的台前幕後工作，中圖是循道中學的舞蹈組表演中國舞。

林樹榮 攝

雛鳳鳴九二首度登台 元旦日大會堂內響鑼

【本報訊】雛鳳鳴粵劇團將於九二年元旦日（本星期三）起一連五天在香港大會堂音樂廳演出六場劇目。這次演出由市政局主辦，除了由台柱龍劍笙及梅雪詩主演外，尚有尤聲普、廖國森、任冰兒及阮兆輝聯合擔綱演出。

六場演出分別為星期三（一月一日）的《九天玄女》、星期四《獅吼記》、星期五《三笑姻緣》、星期六《俏潘安》、星期日的日場《胭脂巷口故人來》及夜場《李後主》等。是次演出之夜場將於晚上七時半開始，而一月五日之日場則於下午一時半舉行。

「雛鳳鳴」每年均在港公演超過百場，但九二年中起將會稍作休息，與觀眾暫別一段日子，戲迷今次要把握機會。

「雛鳳鳴粵劇團」演出的門票為八十元、一百二十元、一百六十元及二百元四種，亦設學生及高齡人士的半價優惠。現尚餘少量門票於城市電腦售票處發售。市民亦可致電七三四九零零九訂票。查詢節目詳情則可電七三四二九二五。

今日文化節目精選

▲「琴韻心聲」蔡崇力鋼琴演奏會，今晚八時在沙田大會堂演奏廳舉行，演奏曲目有韓德爾《G大調夏康舞曲》及《洪湖水浪打浪》等。

▲千歲粵劇團今晚七時四十五分在北角新光戲院演出《唐宮恨史》，主要演員有文千歲、梁少芯等。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分放映的影片是荷李活歌舞片《星海浮沉錄》，由茱地・嘉蘭、占士・美臣擔演。

▲桂林山水畫作展及上海中國畫院作品展在文化中心行政大樓四樓展覽館舉行，展期至本月三十一日止。

▲「可留住一刻」攝影展在藝穗會舉行，展期至本月三十一日止。

▲南越王墓玉器選萃在中大文物館舉行，展期至明年二月六日止。

當代香港藝術雙年展 本地藝術家可現報名
包括國畫西畫書法雕塑陶瓷等項

【本報訊】市政局香港藝術館舉辦的「當代香港藝術雙年展一九九二」，現接受本港藝術家呈交作品參賽。優勝作品將於一九九二年八月在該館的專題展覽廳中展出。是次展覽旨在引起公眾對本地藝術的關注及興趣，並展示本港藝術發展之面貌。

參加表格及標籤現於尖沙咀梳士巴利道十號香港藝術館大堂詢問處備取。

該館發言人昨日稱：「所有參賽作品由市政局委任之三組評選委員會及藝術館員負責評選。而賽果將以委員會之決定為依歸。」

擔任繪畫（國畫素材）及中國書法組的評判為：於普斯頓大學取得中國繪畫博士榮譽的周汝武；活躍於中國的藝術家兼藝術史家萬青力；及曾出版多部有關中國繪畫及書法書籍的賴恬昌。

此外，書法組並邀得蘇文擢任評判，他曾於大專院校及中文大學任教。

繪畫（西畫素材）、版畫、攝影、素描及其他組別的評判包括：現代美國西東大學藝術系版畫教授廖修平、香港大學藝術系講師穆凱琳、香港藝術中心演藝部總監何慶基。

此外，繪畫（西畫素材）組、版畫、素描及其他組別評判尚有本港著名畫家及版畫家鄺耀鼎；繪畫及版畫製作專家韓志勳。而攝影組則尚有於浸會學院任教攝影、新聞攝影、平面藝術、大眾傳媒與社會的千和壁。

雕塑及陶瓷組包括新澤西藝術學院的洛淮帕，著名雕塑家兼中文大學藝術系系主任張義、建築師兼室內設計家及畫家、藝術教師及收藏家何弢。

參與各組評選工作者尚包括香港藝術館館長（藏品）何金泉。

該發言人稱：「各組得獎者將獲頒市政局藝術獎，包括現金港幣一萬元及優異獎狀乙張。」

參賽作品須於一九九二年一月廿八日、廿九日或三月一日上午十時至下午五時卅分送尖沙咀香港藝術館。參賽者或授權代表須於一九九二年二月十三日或十四日上午十時至下午五時卅分到藝術館取回作品。參賽作品的風格、形狀及體積均無硬性限制。惟作品每邊長度不能超過三米（包括框架及裝裱），亦不適宜過重。

商務將辦佛學書展

【本報訊】商務印書館之尖沙咀分館及沙田圖書廣場，於一月份同時舉行「佛學書展」，除接受讀者預訂商務印書館出版的大型長卷畫《法界源流圖》外，還展出合共數百種的佛教圖書、音帶及紀念品。

商務印書館由月二日接受預訂的《法界源流圖》大型長卷畫，描繪佛教人物圖像豐富，規模宏大。

霍韜晦先生編寫的《佛學》上、下冊，特點是以文獻選錄方式介紹佛教各期各派思想，並以現代語言註釋。

「佛學書展」將分別由一月三日至十九日在尖東明輝中心商務印書館及一月九日至二月二日在商務沙田圖書廣場舉行。查詢請電三一一九七八一或六九三一九三三。

漆藝製品展覽 周五上環揭幕

【本報訊】麥榮、伍煥君與市政局、藝穗會合辦「漆彩繽紛」展覽，將於上環文娛中心展出漆藝製品四十多件。

麥榮、伍煥君六十年代末期起從事美術工作，並於七十年代各隨老師習畫、素描、水彩、寫生等並修讀設計、遊學、攝影，一起研製漆器、蒔繪、金銀泊、堆漆、雕漆等。近期他們嘗試用漆創製成藝術作品。

「漆彩繽紛——麥榮、伍煥君漆藝展覽」於九二年一月三日至十日，在上環文娛中心展覽廳展出。地址是皇后大道中三四五號五樓，查詢電話八五三二六七八。

法文化協會舉辦 徐龍個人繪畫展

【本報訊】本港畫家徐龍將在法國文化協會舉行第三次個人畫展，探索西方畫藝寫實及抽象的世界。

徐龍的畫，不論寫實或抽象都以強烈色彩的對照以表達畫中的氣氛、意思及情感。

法國文化協會地址是北角渣華街一百二十八號渣華中心三字樓。展期由一月十日至十六日。開放時間：星期一至五上午九時至中午十二時半，星期六下午二時至五時。

美麗繁榮的經濟特區令你流連忘返

暢遊深圳　了解中國

VISIT CHINA '92

'92中國友好觀光年・深圳

[redacted]

舉辦十多項重大活動：首批遊賓受貴賓禮遇，全年享受優惠；年宵花市優惠價現場組團；粵港澳聯誼，旅遊業同仁雲集；荔枝節旅遊文娛、經貿大遊園；世界旅遊日宣傳高潮；中秋美食節，食賓朵頤大開；國際旅遊座談會；旅遊購物節；旅遊促銷展；中華大廟會；招商局120周年慶典等。

錦綉中華、中華民俗文化村、香蜜湖渡假村、仙湖植物園 列入國線景點，深圳荔枝節列為廣東省重大節慶活動。

陸續推出：世界之窗、全國第一座放養式動物園、青青觀光農場、寶日高爾夫球場、東湖西遊宮、紅樹林觀鳥旅遊區等景點。

全市開展優質服務活動，祥和友好、文明禮貌、賓至如歸。

'92中國友好觀光年深圳組委會辦公室
地址：深南中路68號格蘭雲天大酒店18樓
郵碼：518041　電話：369461、369492　傳真：369459

你既到香港，何不順路到深圳一遊？

近在咫尺，來往方便　皇崗口岸開通，新火車客站建成，深圳機場通航，交通錦上添花。

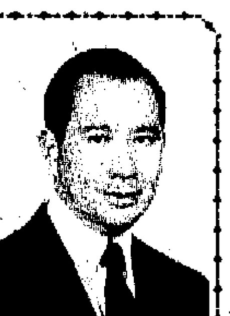
熱情友好的深圳人民歡迎海外朋友

一九九一年香港經濟回顧與展望

特刊1

香港經濟回顧與前瞻

東亞銀行董事兼行政總裁　李國寶


李國寶

世界經濟增長雖然在一九九一年跌至九年以來的最低水平，但香港經濟卻能逆流而上，總體實質增長達百分之三點八，較九零年的百分之二點八上升一個百分點；而失業率則維持在百分之二左右的全民就業水平。

回顧九一年，西方主要工業國經濟不景，關貿烏拉圭回合談判陷於僵局，加上波斯灣戰爭及蘇聯的短暫政變，均對本港經濟表現起了負面的影響。但中國經濟增長強勁，港元隨美元貶值令本港貨品出口競爭力上升，以及東西德統一後帶來的強大需求，卻能完全抵銷了北美市場衰退的損失，預計一九九一年全年，本港的總體出口將可達到雙位數字的實質增長。

另一方面，利率不斷下降雖然推高了本港的通貨膨脹，但亦刺激了本地的投資及消費活動。中美兩國在七月四日宣佈在新機場問題上取得協議，亦使投資者信心增強。機器及設備等投資迅速上升，耐用消費品的需求亦明顯反彈。預計一九九一年實質本地固定資本形成總額將上升百分之九，私人消費增長亦可達百分之五。

由於外貿及本地經濟活躍，銀行業的貸款顯著上升。與去年同期比較，供香港有形貿易使用及本地使用的其他貸款均上升近百分之二十；其中樓宇按揭貸款更大幅標升百分之三十八。

展望九二年的香港經濟，內部及對外活動仍會有長足的進展。由於美國經濟仍然疲弱及通脹偏低，美國利率將維持在較低水平，而本港利率在聯繫匯率機制下亦將緊隨美息走勢。因此，偏低的利率仍會起着推動本地經濟活動的作用。加上公營部門的基建投資在九二年下半年將趨於活躍，亦有助促進本地各個經濟環節的增長。

中美貿易糾紛及美國經濟的前景，將主宰明年香港的外貿表現。特別是出口往德國及日本的增長預計會因兩國經濟放緩而轉慢，美國市場的復甦將顯得更為重要。

現時美國經濟——特別是消費方面——仍然相當疲弱，對本港產品輸美難免造成一定的阻滯。但基於美國總統大選在即，相信布殊政府將竭盡全力刺激經濟。除現有的寬鬆貨幣政策維持不變外，相信會加上一些財政——包括增加開支及減稅——的擴張性措施，此舉將有助美國經濟擺脫「雙底衰退」的威脅。

中國方面，為期三年的「治理整頓」已正式結束，而中國官方亦宣佈在一九九二年一月一日開始削減一些入口貨品的關稅，這些措施將有助中港貿易的繼續發展。現時值得我們擔憂的是中美貿易糾紛所帶來對中港貿易的負面影響。近期由美國提出一系列包括「特別301」、「總體301」的指控以及美國國會對延續中國最惠國待遇的立場轉趨強硬，均對香港轉口貿易及本港廠商在南中國的外發加工活動構成直接威脅。

美國對中國貿易赤字不斷擴大，無疑是中美貿易磨擦的根源。據美國商務部數字，今年首三季美國對中國的貿易赤字達八十六億美元，僅次於最大出超國日本。而美國民間認為龐大的貿易赤字正是導致經濟復甦緩慢及失業率高企的主要原因之一。布殊政府在面對明年十一月大選的政治考慮下，對中國的談判態度亦不得不較為審慎。

然而，中美雙方的不斷對話及擺出願意讓步的誠意，均顯示達成協議的希望仍然存在。至於明年中國的最惠國延續問題，則仍需觀望未來半年美國經濟復甦的速度及中美貿易不平衡的改善情況。美國在中國成功參加亞太經濟合作會議期間，支持中國加入關貿，顯示美國亦不能忽視中國在國際貿易上的重要地位。因此，在明年的最惠國延續問題上，我們仍可抱較為樂觀的態度。假設中國能成功獲得美國延續最惠國待遇，九二年的本港經濟實質增長將可達百分之五以上。在經濟暢旺的情況下，失業率將再下降至百分之二以下，而通脹率亦無可避免地停留在雙位數字的水平。

今年香港外貿增長二成　經濟增長率較近年為高

香港與內地來往轉口貿易增三成九支持本港經濟向好

一九九一年香港的外貿總值，估計可創出一萬五千四百億元的新高紀錄，比去年增約二成。這一增幅比去年的一成三和前年的一成四都要大。外貿增幅較大，是支持今年香港經濟增長率可升至百分之四至四點五的一個重要原因。而過去兩年的經濟增長率，均低於百分之三。

今年香港外貿呈現一個較可喜的現象，那就是出、入口和轉口輸出貨值均全面增長。以頭十個月的數字來計算，港貨出口增值百分之二點五，入口貨值增百分之二十一點六，轉口輸出貨值更激增百分之二十八點六。而去年全年則是港貨出口只增值百分之零點八，入口貨值增百分之十四，轉口貨值增百分之十九點五。從以上比較可以看出，今年港貨出口已開始復甦，而入口與轉口輸出貨值的增幅，則均比過去兩年為大。

年內雖有海灣戰事、美加和英國澳洲等國經濟衰退和全球經濟幾無增長等不利影響，但由於香港與亞洲區貿易增至約佔總值的六成半，香港對亞洲和歐洲的總出口貨值均有可觀的發展，特別是香港與內地的工業產銷合作繼續加強，使轉口貨值在香港的總出口貨值中高佔百分之六十九點五，因而使外貿增勢比過去兩年為大，這一成績是非常難得的。中國內地、美國和日本，今天仍是香港外貿的三大對手。今年首九個月香港與內地的來往轉口貿易總值，比去年同期大增三成九，可見轉口貿易已成為支持香港經濟發展的一股主要動力。港貨輸美雖連續作第三年的減值，但由於內地貨經港輸美及美貨來港均增，故港美雙邊貿易仍續有微增。港日貿易亦有增長。但主要增加的是日本來貨及內地貨經港輸日，而港貨輸日則已略降，看來港貨輸日要多做一番努力促銷的工作了。德國統一後人口已增多二成六，它並成為港貨和內地貨轉銷往東歐的一條重要孔道，因而使德國躍升為香港總出口貨的第三大市場，取代了日本的地位。港英貿易也有了好轉。自去年九月至今，港貨及內地轉口貨輸英，均陸續取得進展。現在美國、內地、德國、日本和英國，都是港貨出口的頭五大市場。預料在可見的將來，這種情勢也不會有多大改變。值得一提的是三角貿易已迅速發展。貿易發展局不久前發表一項調查報告，指出香港約有三成半的出口貿易，是不在港府統計範圍內的。許多本地出口商已兼做廠商生意，在亞洲、歐洲和美洲均設廠生產工業品，訂單在香港統籌轉發，產品則在海外生產和直運往目的地。他們還採購亞洲其他地區的產品，向美國市場推銷。這種三角貿易雖不牽涉到在港設廠僱用工人製貨，甚至貨物往來也與本港無關，但港商在三角貿易中所賺得的利潤，卻可使港府多收了公司利得稅，因而也對整體經濟發展有一定的助力。所以連同港貨出口、港貨在內地加工而經港轉口輸出和三角貿易等三環來計算，香港的總出口貨值，肯定已打進全球「十大」之列，即比聯合國列為全球第十一大出口區的地位更高了。

即將興建大型國際機場的赤鱲角正進行填海工程

明年全球經濟增長回升　各方因素利於香港再進

一九九二年香港外貿的展望又將如何呢？總的來說，前景應可作審慎樂觀。主因是全球經濟增長率會回升，將由今年的不足百分之一而升至約百分之二點三，全球貿易料亦可增長百分之五，這對於以出口為主導的香港經濟，肯定是較為有利的。其次是中國內地今年的出、入口貿易，均增約一成八，明年的經濟增長率可望達到百分之七，特別是國際貿易將向市場多元化發展，這對於作為轉口貿易中心與金融中心的香港，也必然會帶來好處。第三是美國將於明年舉行總統大選。布什總統為爭取連任，勢將採取一系列措施，刺激疲弱的經濟回升，包括增加政府開支和減息、減稅等在內。一般認為，明年下半年美國經濟將會呈現好轉，並會起到帶動西方經濟復甦的作用。香港貿易發展局亦認為，由於傳統出口市場的經濟漸趨好轉，加上港商在開拓新市場及中小市場方面又逐步取得進展，對明年的出口貿易應可看高一線。它估計，九二年港貨出口將可增值百分之五，轉口輸出貨值則增百分之二十二，總出口貨值約共增百分之十七。這雖比今年百分之十九的增幅略降，但難得的是在創出新高峰後仍續有進展。

中美貿易談判雖有障礙為顧全局料能協商解決

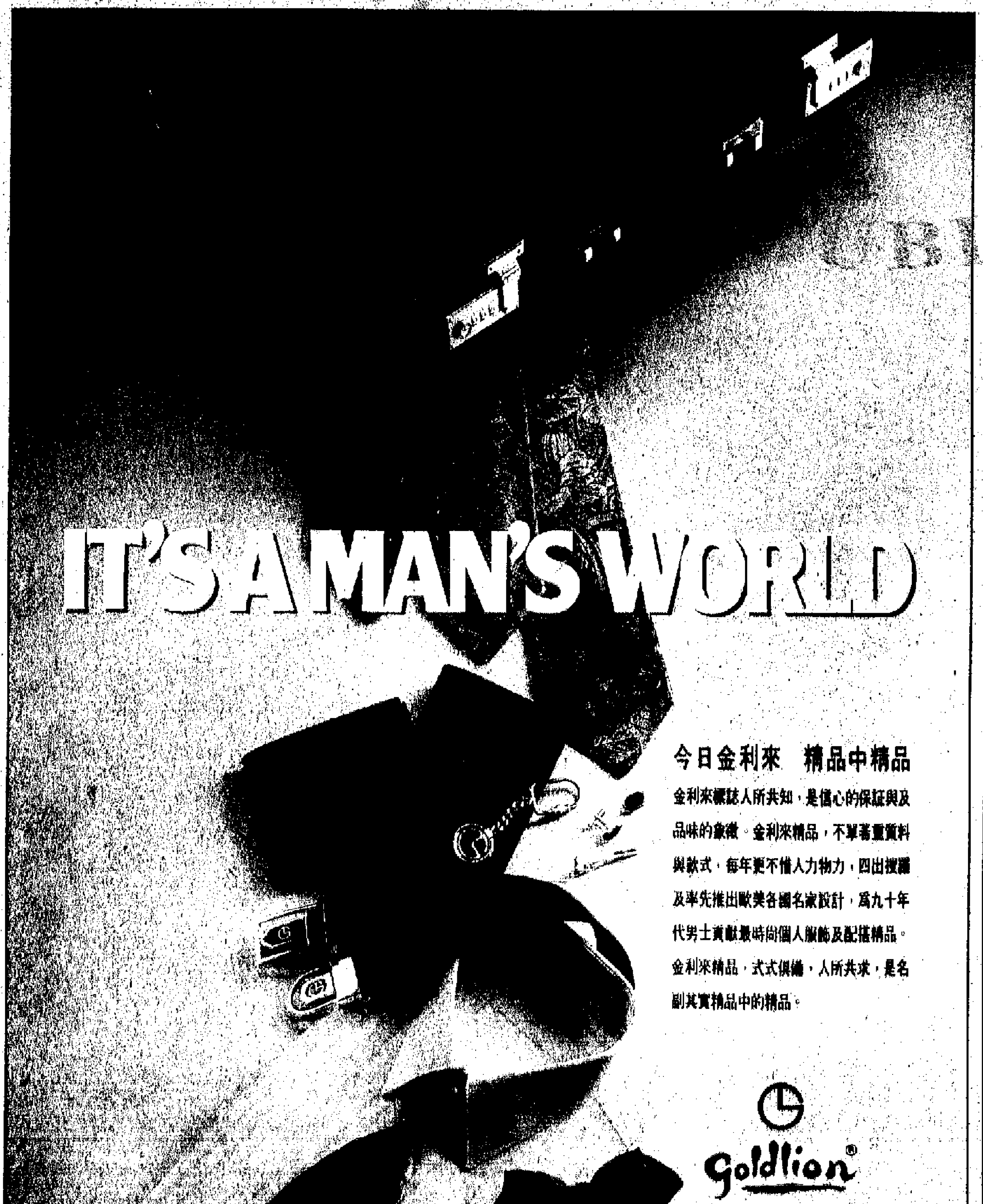
香港外貿受外來因素的影響頗大。就當前來說，中美的貿易磨擦趨於消減還是加劇，以及西方經濟復甦的緩慢和時有反覆，即受到港商的密切注視。不過，美國在歷史上並無引用三○一條款對別國實施貿易報復的先例，而中國政府亦一再表明，有誠意與美國談判知識產權保護及減少對美貿易出超等問題。現時美國市場購買力低弱，價廉物美的中國貨，在當地銷售頗受歡迎；而美國為了增加出口以刺激經濟好轉，亦不會輕易放棄擁有十一億人口的龐大中國市場。北京並表示，對中美貿易談判的態度是「爭取成功，不怕失敗」，它已確定採取出口市場多元化的方針。從上述情況來分析，可以預料到中美貿易談判雖會有分歧、困難與挫折，但只要雙方均不損害中美關係為原則，抱着互諒互讓的宗旨進行坦誠協商，最後總是會找到解決問題的辦法來的。一般港商認為，美國政府若從維護美國的長遠經濟利益出發，當不會輕易對中國入口貨採取大幅懲罰性關稅的行動，因這是會以損害美國出口貿易和刺激國內通脹率上升為代價的。他們反而更關心每年一提的是否續對中國提供最惠國待遇的問題。北京已清楚表示，最惠國待遇問題是互惠性質的，決不能運用政治手段而提出什麼附帶條件。明年中國貨輸美的最惠國待遇問題尚未明朗，此舉雖對港商在內地原有的工業投資暫無影響，但新的投資活動則顯已受到抑制。看來美國政府為了遵守協助香港續保繁榮安定的承諾，及維護美國對華貿易的經濟利益，應及早廢棄國會要附帶條件續對中國提供最惠國待遇的議案了。

從大勢來看，明年日本、德國的經濟增長率會下降，而美、英的經濟活動則會回升，香港的出口前景應稍勝今年。特別是亞洲區的經濟增長率較為強勁，這對於現時外貿已有六成半是與亞洲區進行的香港來說，自屬較為有利。香港的總出口生意，仍將以亞洲、北美和歐洲市場為主要對象，而貿易發展局更訂出拓展與推廣計劃，要協助港商向東協、印支半島、中東、中南美、東歐和南非等中小市場增加銷貨。出口市場續趨多元化，產品出口則改向高質高價貨尋求發展，這將是今後香港工業爭取提高出口收入的主要手段。適當地增加輸入勞工以提高生產力，以及採取有效措施把通脹率控制在百分之十左右，在廠房設備方面增加稅務優惠，都是香港廠商向港府提出的幾項合理要求。

施進

香港中華總商會

致意



With The Compliments

Of

Real People 廣安銀行
KWONG ON BANK
AFFILIATED WITH FUJI BANK, TOKYO
日本富士銀行聯營機構

總行：皇后大道中137—141號
電話：815 3636

一九九一年香港經濟回顧與展望

特刊 2

雖非坦途 前景仍佳

——香港製造業回顧與展望

香港中華廠商聯合會會長 梁欽榮

一九九一年香港的經濟仍保持平穩的增長，而港府亦預測今年的經濟增長率達百分之四。製造業方面，首三季的整體業務發展順利，預期明年仍有溫和改善。

今年頭九個月，本地出口總值為一千六百六十九億九千三百萬元，增幅達百分之三，而轉口總值為三千七百八十九億五千六百萬元，增幅為百分之廿九；進口貨品總值為五千六百二十億一千一百萬元，上升百分之廿三。可見今年的外貿表現較去年理想，而轉口方面表現強勁，進一步肯定香港作為市場推廣中心，以及作為產品設計、研製、測試、品質控制等各種支援中心的地位日益重要，而這種趨勢在來年仍會持續。

從貿易數字顯示，美國仍然是本港最大的傳統市場。然而，今年首九個月與九〇年同期比較，本港產品輸往美國下跌百分之九，預料來年美國市場經濟依然偏淡，本港廠商必須繼續努力拓展其他市場，將出口市場多元化。

與往年相比，今年各主要工業國經濟逐漸恢復，但相信明年經濟將平穩發展，不會有大幅度激增情況。而且本港的出口將受到一些不利因素困擾，例如海外的保護主義情緒仍然高漲，中美貿易糾紛等。

隨着歐洲共市一體化，各會員國在消除內部障礙的同時，亦會劃一產品標準及入口稅項及管理程序，廠商必須留意及適應此等變化。另近年歐洲共市及美國對港貨進行連串的反傾銷訴訟，為維護香港本身的利益，本港必須透過關稅及貿易總協定烏拉圭回合會議就反傾銷條文提出有關申訴。本港奉行自由貿易，因此在面對這些不公平及保護色彩濃厚的指控時，必須據理力爭。

另一方面，中美貿易最近面對很多問題，目前只獲國會通過有條件延續中國之最優惠國地位一年，相信明年之談判更為困難。最近美國工會組織藉口國內生產單位僱用童工而發起杯葛中國製造之玩具，另禁制一些所謂利用囚犯生產之中國製品進入美國。現時美國更透過特別三〇一條款，要求中國加強保障知識產權，並已列出清單，準備談判破裂時便對該些中國產品實行大幅度增加入口稅予制裁。但是目前中美間之談判尚未完全失敗，仍有時間繼續協商，希望中美可尋求溫和解決辦法。雖然這些貿易糾紛只直接影響到中美關係，但香港亦會受到牽連。美國仍是本港傳統市場，本年一月至九月，經本港轉口往美國之中國產品價值已達七百一十八億港元，與去年同期比較，躍升近百分之廿一。同時近年本港廠商已將勞工密集工序遷往中國內地繼續生產，而且涉及範圍廣泛。根據數字顯示，受聘於香港廠商之製造工人已接近三百萬。萬一美國對中國製造產品實行制裁，定必嚴重影響本港。本港廠商須密切留意未來發展，以訂出適當應對策略。

今年，本港內部最為頭痛的問題莫如通貨膨脹，而港府預料今年的通脹率為百分之十二。由於本港不平衡的經濟結構，特別是勞工市場方面，導致今年通脹率一直維持在兩位數的水平。九一年首三季的失業率分別為百分之一點八、二點四及一點九，反映有不少行業依然存有勞工短缺。由於中英諒解備忘錄的簽署，多項龐大的基建工程快將全面進行，故相信通脹率仍徘徊在較高水平。同時，大型基建仍需大量勞工，所以彈性輸入外地勞工應該繼續進行，況且香港一直缺乏大量的專業人才，特別是技術人員，及從事生產力、品質管理和產品設計的人才。科技大學的成立，將有助加強本地的專才培訓，而各大學及大專院校的科研人員亦應積極與工業界配合，特別是朝高科技工業方面發展。

本港在科技架構方面至今仍然落後於其他亞洲三小龍，實應急起直追。明年一月一日，新的工業技術發展局將會成立，並就本港工業應如何跟上世界各地的科技發展，以保持香港的競爭優勢，向政府提供意見。政府能一改過往「積極不干預」政策，為香港的工業界提供支援，無疑是一正確的方向。此外，本港亦可透過與大陸有關機構合作發展科技，以便將中港科技合作的成果推至商品化的層面。本會代表團最近訪問北京，約見國家科委，了解到中國正擬制定對香港的科技政策，並已在深圳成立中國科技開發院，目的是與香港共同促進中國的科技成果商品化。由於中國有良好的科技發展基礎，但欠缺對市場的認識，只要中港合作，互補長短，成果可期。

總括而言，本港的製造業仍將繼續面對形形式式的外在和內在的挑戰與壓力，但憑着本港經濟既有的穩健基礎，及廠家積極的向技術密集生產方向發展，加上港人應變力強，相信香港的工業前景是使人樂觀的。

中小型住宅市道仍將向好

忠誠測量師行有限公司董事總經理 梁頌明

總結九一年各類型物業市道的表現，住宅樓市可謂一枝獨秀，其中尤以中小型住宅最為突出。展望九二年中小型住宅市道前景依然樂觀，不過價格的上升將會較為平穩。

回顧九一年的住宅樓市，其中三月及七月是樓價大幅上揚的兩個轉捩點。三月份的升市是因為波斯灣戰爭結束，令本港經濟轉趨活躍及投資者恢復信心所致。至七月份，樓價則因新機場方案落實的刺激而向上攀升。

在這兩次大升市當中，中小型住宅價格前後共上升約百分之五十至六十，是近數年來最大的一次升幅。

中小型住宅樓價在過去一年的升勢相當急勁，尤其是自波斯灣戰爭結束後，住宅樓花及二手樓盤的買賣非常活躍，市場上炒賣風氣熾熱，將樓價進一步推高。及至第三季末，市區的住宅樓價平均上升接近五成，每平方呎售價攀越三千元的水平，如麗港城及匯景花園的售價便由一千七百多元上升至三千一百多元；一些熱門的私人屋邨，如太古城及康怡花園，售價更達三千五百元一呎。

不單市區的私人大型屋邨備受青睞，新市鎮的中小型單位在市場上亦非常吃香，每平方呎售價衝破二千元的關口。一些交通方便及區內設施完善的私人住宅樓宇，其售價更高，例如沙田第一城，每平方呎售價達二千五百元至三千元不等，與市區住宅樓價的距離越來越近。

由於中小型住宅市場的炒風甚為熾熱，引起社會各界的關注，政府及銀行遂分別於九月及十月先後實施有關措施以納樓市於正軌，如提前徵收印花稅及將樓宇最高按揭比率降至七成，樓市亦開始進入消化期。

踏入十一月及十二月，由於是傳統淡季的緣故，加上銀行收緊信貸逾月，住宅市道明顯淡靜下來，不單成交量大幅下跌，價格平均亦下跌了百分之五至八，樓市開始處於一個鞏固的階段。

歸納本港中小型住宅樓價在過去一年不斷上升的原因，除了供不應求成為主要癥結外，頻密的炒賣樓宇活動亦促使樓價標升。再者，基於港元利率反覆偏軟及通脹高企，市民已視置業為對抗通脹及投資保值的最佳工具，住宅市場因而交投暢旺，樓價亦自然向上攀升。

其實除了上述因素外，我們亦不能忽略社會因素與樓價的相關性，因為社會結構及人口行為轉型對樓市有着長遠的影響。

根據九一年香港人口年齡分佈統計，適婚人數高達一百二十多萬，由此數字可反映出中小型住宅單位存在着強大的需求量。與此同時，香港人口年齡的中位數亦由八一年的二十六歲上升至九一年的三十二歲，顯示社會上擁有較佳置業能力者的比例亦較以往高。

在過往十年期間，由於香港經濟蓬勃發展，令市民財富不斷累積，構成強大的購買力。在追求更好的生活質素和居住環境的情況下，市民自置居所的意欲不斷上升，若不是受到九七前途困擾及八九年六四事件的影響，相信樓價很可能早已達致現時的水平。

展望九二年，本港中小型住宅市道可持續向好，私人大型屋邨由於質素較高及設備完善的關係，相信依然會成為買家的首選對象，當中以麗港城、海怡半島及嘉湖山莊的升值潛力較高。

此外，由於交通運輸設備日益發達和完善，將市區與新市鎮的距離大為縮短，加上政府積極發展新市鎮及都市化的影響，預料將會有更多市民移居新市鎮，令新市鎮的樓價與市區樓價逐步拉近。

雖然一九九二年中小型私人住宅樓宇的供應量估計為三萬四千七百個單位，較九一年增加了四千多個單位，但預料在實質需求依然殷切的支持下，加上預期本港明年的整體經濟會繼續好轉的關係，明年中小型住宅的價格仍然可以平穩地上升，估計全年的升幅約為百分之十至十五。

至於中小型住宅的租務市場，因為租金回報率偏低的緣故，其表現在九一年度便顯得較為低沉。

不過，踏入九二年，預計中小型住宅的租務市場會有較佳的表現。由於目前的樓價並不是一般受薪階級容易負擔得起，對首次置業者而言更是一個吃不消的水平；市場上轉買為租的個案在九一年末期已有所增加，因此預料明年的租務市場會較為活躍。

租金方面，估計會介乎於每平方呎十八至二十五元之間，租金回報率則約為百分之七點五，其中，太古城、康怡及黃埔花園的升幅將會較高。

香港經濟穩步向前

中華造船廠（集團）有限公司總經理 王敏剛

一九九一年國際政治氣候風雲變幻，國際大事有海灣大戰和蘇聯、東歐變革，中英雙方就香港新機場問題取得協議等方面。香港今年舉行了首次立法局直選，中港關係的發展及人權法案的爭論，對美貿易措施和本港治安情況皆是香港人關注的問題。面對世界政經急劇發展局勢，不明朗因素甚多，新發生的問題難以預料，相信日後還要見招拆招。

美國在海灣戰爭贏取了軍事和政治的威望，蘇維埃政權的解體及不斷轉變中的東歐諸國，使大西洋公約組織面對的壓力消除。

美國今後的焦點將放於中國及亞太區。亞太區將會是本世紀內經濟增長最快之區域。中國對美貿易逆差擴大，對美國的意識形態採取對抗態度，美國針對中國政經問題而發生的紛爭是不可避免的。

香港受中國大陸漸趨活躍的經濟帶動及機場計劃落實的利好因素刺激，一年來經濟穩步向前，社會福利要求將會逐漸提高，勞資雙方在應否加強福利問題方面轉移到福利發展步伐方面。值得一提是今年香港各級公務員加深對中國了解的工作有所進展，從他們對中國事物的反應和見解，可知他們已減少很多疑慮，加強這方面的工作將對過渡期有很大的幫助。

香港立法局的運作和效率自直選後出現下降，議員糾纏在技術及情緒的紛爭，擾擾始起彼落。原則上香港立法和執法之決策權繫於港督，因此，立法局工作導向控制得法亦不是難事。

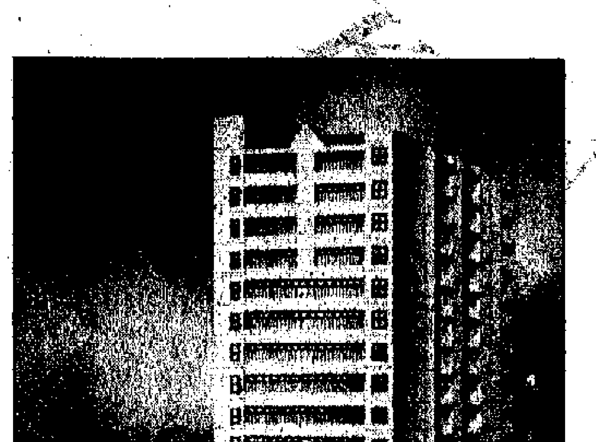
令人較擔心的是治安問題，廣東沿海各地偷渡來港造案的壞份子不斷增加。他們造案後潛逃回國，沒有國內公安部門協助，香港警方難以緝逮他們。國內紀律部隊與香港警方合作時有不太協調的情況，對香港內部治安衝擊很大，一般市民十分擔心。

回顧九一，雖然國際政經環境變幻莫測，中美貿易糾紛令香港製造業蒙上陰影，可幸在背靠中國大陸的有利條件下，加上東南亞地區經濟持續增長的影響下，香港經濟仍有可喜的增長。展望未來形勢仍然十分樂觀的。

太平工業中心

第四座

新界大埔汀角道51號A（貼鄰太平地氈廠）



廠房面積由
2,073呎至全層17,576呎
特價發售每呎僅$675起
每單位僅售$1,424,000起
建築完成　即可入伙

中港工貿新據點

大埔乃政府重點發展的新市鎮，規劃井然，
區內工業用地集中在大埔工業邨附近一帶，廠房供應極為有限，
太平工業中心第四座，位置優越，優點顯而易見：

經大老山隧道往機場約14分鐘車程　經大埔公路往文錦渡約15分鐘車程

佔盡地利
- 往來中港兩地之中心樞紐。
- 鄰近多個大型屋邨，人口密集，招聘容易。
- 適合開設國內投資辦事處、轉運中心、儲存中心，加工及其他輕工業。

用料講究
- 地下大堂鋪砌天然花崗石，貨梯大堂地台亦鋪有先進「的確固」"EVERDUR"強力硬面顏色塗料，美觀實用。

交通方便
- 九廣鐵路及公共巴士提供客貨運服務。
- 利用大埔公路經文錦渡或落馬洲北上中國或經城門隧道及大老山隧道往返貨櫃碼頭及機場，皆快捷通暢。

設計周詳
- 地下設專用貨物起卸區。
- 車位充足，貨車及貨櫃車位俱備。
- 大型貨梯三部，上落方便。
- 獨立客梯大堂，媲美高級商廈。

發展商：香港地氈集團有限公司
長江實業（集團）有限公司

策劃興建及售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：810 1818

一九九一年十二月三十一日
香港銀行業務表現出色
今年營業額料增逾二成
未受外圍不利因素影響全賴本地經貿蓬勃得益

玉面威龍新妙熱捧 嶽峙認眞滿意冷敲

元旦賽事出馬不多形勢卻緊湊

大勢初析（馬明）

元旦賽事，跑十場，包括一場越洋轉播澳洲柏斯杯賽事，今次出馬不多，但形勢也緊湊，估計會是熱頭冷腳或冷頭熱腳之局面，今次可捧之穩健頭馬對象有第二場「玉面威龍」和第十場「新妙」，半冷馬留意第五場「嶽峙」和第九場「認真滿意」。

以下是各場大勢分析：

第一場，第六班馬跑一六五〇米，「博得妙」狀態表現較穩定，中距離尤其在谷中跑來至理想，今季表現可靠得多，主帥回策，亦頭馬對象。「百勝將軍」上仗終能夠勇取頭馬，草地同樣合跑，在第六班無論如何好估優，是爭勝分子，「大丞相」漸復起勁，此駒宜在季中後出擊較好，半冷也得兼顧。

第二場，第三班馬跑千八米，「玉面威龍」上仗力拚，短頭負於「武士道」，今仗乘勇而來，復課更見有進步，「金戰士」在亞洲騎師邀請賽中爭入冷腳；今次由主帥回策，更可來發揮所長，表現回健，是爭勝分子，「好運來」上仗後追不弱，狀態其實並無多大走樣，依然是可敵之半冷馬匹。

第三場，第五班馬跑九七五米，「金鎗俠」上仗贏出被降，貶為第三，大勢走勢確比對手為勝，今仗再來此程邀功，應是頭馬之選，「娛樂之威」上仗受阻失戎機，可惜抗議亦無效，短途始終有力來爭功，是主要威脅分子，「太子威」雖然跑來跑去不外如是，但馬有好速度，只是脾性不好而已，近期試跑走勢躁火收斂，在此可作突擊材，半冷佳選「極容易」狀態亦勇，機會亦未可忽視。

第五場，第四班馬跑一六五〇米，「嶽峙」上仗受阻，追來甚接近，這是匹自行培育之自購周歲馬，當非簡單，一旦成熟上力，應有信心來贏取頭馬冠軍，「和味龍」前仗就在此程贏過頭馬，雖升班卻減磅，加以丁冠豪上陣，更有力來爭功，值得重視，「拚命三郎」季初而出此程就跑入冷位置，目前亦漸回復，亦是爭勝分子，也宜吼緊，「門志如虹」質新當銳，跑中距離更好發揮，何敬森主力策騎，機會未可忽視。

第六場，一、二班馬跑一二三五米，「特駒」上仗力拚短途亦贏馬，此程更合跑，是頭馬之選，「騰龍」速度快銳，中短途亦足與對手來周旋，仍具威脅力，「順利得勝」配上告東尼，自然令人信心倍增，而且跑千二米會更合此駒，是第三勢力選，「駿馬」戰意彪炳，上仗千四米，短頭之微敗於「意利高」，已心有不甘，此程當然亦足以收復前失，宜吼緊。

第七場，第三班馬跑千八米。「及時趕到」贏後猶勇，雖升班卻減磅，以談樹文上陣，更輕上加輕，中長途更有利後上，再捷有力，「爭先」上仗跌韁追來亦勁，此匹屬懶馬，配以唐敏生應較理想，是爭勝分子，「寶必得」上仗追來入位置，表現接近，再以告東尼上陣，更屬可來亂大局之馬，亦得吼緊，「旋風」跑千八米最正宗，此程曾與「祿馬」平頭贏馬，依然再追捧得過。

第八場，第六班馬跑一六五〇米，「大英靈駒」上仗膠地快放到底贏頭馬，草地亦合此駒，對手多平庸之輩，力足以再贏頭馬，「寶安勁」拚勁甚強之馬，與特級鑽石同系，不致太差弱之馬，今次由馬素爾上陣，亦得加以重視，「彩雀」經常可作突擊分子，上仗跑來亦見接近，半冷可敲，「喜上眉梢」是有均速之馬，有力來亂大局，亦不妨注意之配搭材。

第九場，第一、二班馬跑一二三五米，「良材」有好速度，又利於中短途上爭功，由告東尼上陣，信心仍十足，勝望最大。「認真滿意」今季自購馬，試跑及試閘表現相當好，是「影視之星」兄弟馬，此程合，可冷佳選，「鴻興」有好速度，狀態復起，可來亂大局，未可忽視，「龍王山」快拚入冷腳，匆匆再來，轉在此程出擊，但亦有過贏馬表現，也不能輕視。

第十場，第四班馬跑千八米，「新妙」季初曾在此程大勝而出，千八米適合此駒腳法，上仗跑來受阻之失，此程應可贏取頭馬

元旦谷中賽馬騎師配搭排位表

第一場　第六班　一六五〇米　第一口孖寶頭關

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①博得妙	1	伯嘉	一四〇	摩	8
②百勝將軍	2	馬佳善	一三九	張	6
③勁駒▼★	4	徐貴良	一三五	洲	6
④貴族籃★	5	白禮棟	一三三	蘭	4
⑤逍遙	9	胡活士	一三一	方	5
⑥勁寶★	8	馬泰斯	一二八	伍	5
⑦愛爾蘭曲	3	湯寶森	一二二	夏	8
⑧大丞相	6	謝偉豪	一一八	謝	5
⑨金石盟	7	馬素爾	一一七	邦	10

（⑤「逍遙」除眼罩）

第二場　第三班　一八〇〇米　第二口孖寶頭關　第一口孖寶尾關

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①玉面威龍☆	3	告東尼	一三五	告	4
②金戰士☆	1	魯賓遜	一三三	岳	9
③財源	5	羅富全	一三二	甘	7
④好運來☆	2	胡活士	一三二	方	4
⑤金腰帶☆★	6	唐敏生	一三一	簡	8
⑥馬驟☆★	8	李易學	一二八	登	4
⑦好日子☆	4	葉楚航	一二七	吳	3
⑧金永利★	7	馬佳善	一二五	伍	5

第三場　第五班　九七五米　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①金鎗俠★	2	馬佳善	一四〇	夏	6
②好到極	7	白禮棟	一三四	蘭	4
③凱旋▼★	9	魯賓遜	一三三	岳	4
④娛樂之威	6	告東尼	一三二	許	6
⑤極容易★	1	馬輝	一三二	謝	4
⑥車中人☆★	10	葉楚航	一三〇	安	7
⑦永同歡☆	3	馬素爾	一三〇	甘	9
⑧太子威★	8	伯嘉	一二六	摩	4
⑨幻影☆★	5	談樹文	一二〇	許	8
⑩又得米●★	4	何敬森	一二三	張	7

第五場　第四班　一六五〇米　孖Q頭關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關　六環彩

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①測量之星☆▼	8	戴利	一三二	王	4
②大將風度☆	5	錢健明	一二五	蘭	9
③門志如虹	1	何敬森	一三一	朱	3
④森林鹿	4	鍾占祺	一二三	張	5
⑤嶽峙★	3	魯賓遜	一二七	岳	4
⑥和味龍	10	丁冠豪	一二三	簡	4
⑦祖心★	9	伯嘉	一二四	摩	4
⑧拚命三郎	6	巫斯義	一二二	賓	3
⑨東風★	2	胡活士	一二一	方	4
⑩出口商人	7	告東尼	一一九	伍	6

第六場　第一班　一二三五米（華商會盃）　孖Q尾關　孖T頭關　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關　六環彩

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①特駒☆	2	馬佳善	一三八	摩	7
②騰龍☆★	7	唐敏生	一三三	簡	4
③順利得勝☆	10	告東尼	一三一	登	4
④駿馬	3	伯嘉	一二五	摩	3
⑤展鋒☆	6	白禮棟	一二五	蘭	9
⑥好拍檔子☆	9	徐貴良	一二五	甘	4
⑦輕易而出☆▲	4	巫斯義	一二四	賓	4
⑧日月金刀☆▲	8★	戴利	一二一	王	4
⑨長勝群英☆	1	謝偉豪	一一九	邦	3
⑩紐西蘭金☆	5	胡活士	一一七	方	3

（⑤「展鋒」除開縫眼罩）

第七場　第三班　一八〇〇米（奇利近交華會盃）　第六口孖寶尾關　第七口孖寶頭關　六環彩　孖T尾關　三寶頭關

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①天駒★	2	胡活士	一三六	方	4
②超越時空☆★	3	巫斯義	一三四	賓	7
③信心十足	9	湯寶森	一三一	夏	5
④新領域	10	馬泰斯	一二九	許	4
⑤仙履至尊	4	戴利	一二九	王	4
⑥旋風☆	1	梁立德	一二四	岳	7
⑦及時趕到▲	7	談樹文	一二二	甘	4
⑧爭先☆★	5	唐敏生	一一五	簡	5
⑨寶必得	8	告東尼	一一〇	林	6
⑩易搏☆★	6	伯嘉	一一〇	摩	6

第八場　第六班　一六五〇米　第七口孖寶尾關　第八口孖寶頭關　六環彩　三寶頭關

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①大英靈駒☆★	4	李易學	一四〇	甘	6
②寶安勁	9	馬素爾	一三九	吳	4
③確信一號⑤★	1	馬輝	一三七	洲	9
④彩雀★	6	白禮棟	一三七	蘭	9
⑤神乎其技	3	丁冠豪	一二九	方	4
⑥喜上眉梢▼	8	唐敏生	一三二	簡	7
⑦自由港☆★	2	何敬森	一三〇	朱	8
⑧小精靈☆	5	葉楚航	一三〇	王	9
⑨八步趕蟬	7	錢健明	一二二	夏	7
⑩信用★	10	馬佳善	一二八	摩	4

（⑦「自由港」重戴眼罩）

第九場　第二班　一二三五米　第七口孖寶尾關　第九口孖寶頭關　三寶次關　六環彩

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①龍王山☆	4	唐敏生	一二五	簡	5
②良材☆★	2	告東尼	一二四	伍	4
③認真滿意☆	6	馬佳善	一二四	吳	4
④精趣★	7	馬泰斯	一二四	許	5
⑤暉圓☆	3	謝展鵠	一二三	林	3
⑥眼鏡之皇☆	10	馬素爾	一二三	邦	3
⑦青雅☆	9	湯寶森	一二三	白	3
⑧車中寶☆	1	文羅	一二三	安	7
⑨鴻興☆	8	巫斯義	一二三	賓	6
⑩好幫手☆	5	梁立德	一一六	夏	4

第十場　第四班　一八〇〇米　第九口孖寶尾關　三寶尾關　六環彩

號　馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①新妙★	5	伯嘉	一三一	摩	3
②永勝福星☆★	10	告東尼	一二九	吳	5
③會所之音★	2	魯賓遜	一二七	岳	4
④名利雙收★	7	梁立德	一二二	夏	5
⑤多發財☆	11	徐貴良	一一六	甘	5
⑥大團圓☆	4	白禮棟	一一五	蘭	8
⑦龍東萬歲	3	謝展鵠	一一五	許	6
⑧時時富裕☆★	6	馬佳善	一一四	伍	10
⑨唐明星	8	戴利	一一四	王	9
⑩金運爵士☆	1	胡活士	一一〇	方	8
⑪挺秀	9	鍾占祺	一一三	張	7
⑫奇寶★	12	馬素爾	一一九	夏	3

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

停賽騎師：蔡鎮威（十二月二十九日至一月八日）

賽馬消息

澳洲柏斯杯騎師配搭排位表

括號	馬號	馬名	位	騎師	負磅	練馬師	近績	年齡	外圍賠率
①	1	最佳中堅(紐)	19	韋夏力	一二一	柏化	042	八	[illegible]
②	2	魔鏡(紐)	13	翟民	一一六	馬菲士	120	四	[illegible]
③	3	特別王國	11	米樂	一一四	戴勒	000	六	20/1
④	4	購入(紐)	12	何理華	一一一	馬拿	[illegible]	六	[illegible]
⑤	5	拍檔希望	17	何維	一一〇	簡志美	001	四	30/1
⑤	19	勝利手勢(紐)	9	卡特連奴	一〇八	派斯	044	五	200/1
⑥	6	波哥城(紐)	16	戴恒	一一〇	密曹	114	六	12/1
⑦	7	美麗灰駒	2	柏力	一〇九	祈士利	000	八	100/1
⑦	17	勇者無懼	6	戴維斯	一〇八	雷蒙	304	五	50/1
⑧	8	頭頭是道(美)	1	韋志	一〇九	杜其	100	五	25/1
⑧	15	驪歌先生	18	戴能	一〇八	柏頓	900	四	14/1
⑨	9	高山大麥(紐)	15	夏輝	一〇九	薛拿	012	六	25/1
⑩	10	北地灰駒	8	龐爾	一〇九	史密夫	[illegible]	七	25/1
⑪	11	威飛路	4	布洛	一〇九	派斯	243	五	12/1
⑫	12	銅甲蟲(紐)	7	羅連	一〇八	卡素庭	013	六	16/1
⑫	16	鄉村玫瑰	10	韓美德	一〇八	梅拿	000	七	150/1
⑬	13	熱吞拿	3	羅禮華	一〇八	密曹	100	七	25/1
⑭	14	跟上	14	奧當奴	一〇八	安地路	001	五	100/1
⑭	18	紅鏢槍	5	賈立克	一〇八	麥法誠	211	五	[illegible]

孖T專欄

第六場	第七場	提供
②騰龍 ④駿馬 ⑦輕易而出 ⑧日月金刀	①天駒 ②超越時空 ④新領域 ⑤仙履至尊	勞燦今提供
②騰龍 ③順利得勝 ④駿馬 ⑤展鋒	①天駒 ②超越時空 ④新領域 ⑧爭先	馬澄提供
①特駒 ②騰龍 ③順順利利 ⑤展鋒	①天駒 ④新領域 ⑥旋風 ⑨寶必得	歐陽約提供
①特駒 ②騰龍 ④駿馬 ⑦輕易而出	①天駒 ④新領域 ⑧爭先 ⑨寶必得	大勇提供
①特駒 ②騰龍 ④駿馬 ⑦輕易而出	①天駒 ②超越時空 ⑧爭先 ⑨寶必得	阿森提供
①特駒 ④駿馬 ⑧日月金刀 ⑨長勝群英	②超越時空 ④新領域 ⑧爭先 ⑨寶必得	榮少提供

賽馬初步預測

（馬明提供）

場次				
第一場	①博得妙	②百勝將軍	⑧大丞相	③勁駒
第二場	①玉面威龍	②金戰士	⑦好日子	④好運來
第三場	①金鎗俠	④娛樂之威	⑧太子威	⑤極容易
第五場	⑤嶽峙	⑥和味龍	③門志如虹	⑧拚命三郎
第六場	①特駒	②騰龍	③順利得勝	④駿馬
第七場	⑦及時趕到	⑧爭先	⑨寶必得	⑥旋風
第八場	①大英靈駒	②寶安勁	④彩雀	⑥喜上眉梢
第九場	②良材	③認真滿意	①龍王山	⑨鴻興
第十場	①新妙	⑥大團圓	③會所之音	②永勝福星

馬房雷達（森阿）

出口商人騰龍超越時空

馬房消息介紹孖QT佳駒
配腳門志如虹特駒駿馬天駒爭先

快活谷明演九二年賀歲馬，編十場，本地九場賽事以全關的A跑道作賽，孖QT場次改為第五、六及七場，出馬多，而且甚有均勢。昨日馬匹行街後，馬房老友介紹今次的孖QT馬膽為「出口商人」、「騰龍」及「超越時空」。

第五場第四班一六五〇米，出馬十匹。伍廄老友介紹「出口商人」做馬膽。「出口商人」今季轉入伍廄後，五戰僅得一次季軍，至今仍未有交代。

伍廄老友說，其實此駒狀態實在不差，未能有較高的成就，皆因騎者未能發揮馬匹的最高潛力。今次馬房找告東尼助陣，求勝心切，加上磅輕路合，爭勝條件有利，可以放心捧場。配腳方面，伍廄老友提供「門志如虹」、「森林鹿」和「嶽峙」。

第六場第一班一二三五米，十匹頂班快馬爭奪華商會杯，簡廄助手表示「騰龍」是上季此項杯賽的盟主，今季跑了五仗，僅得一次亞軍，而評分方面卻一分未減，可見備受評磅員重視。

簡廄助手說，「騰龍」五歲成熟當銳，今季還乏佳作，戰意問題而已，今次跑首本路程衝驟，對手無多，可坐做馬膽。

配腳方面，可以考慮「特駒」、「駿馬」及「輕易而出」。

第七場第三班一八〇〇米，出馬十四匹。寶廄老友介紹「超越時空」做馬膽。「超越時空」今季僅出一次膠地千六米得第四，輸兩個馬位，若非直路衝刺受阻，可入三甲席位。

寶廄老友說，此駒有腳患，宜蓄銳一拚，近期備戰充份，此程有佳績支持，配搭理想，有機會贏回一仗，可以捧場。配腳方面，寶廄老友提供「天駒」、「爭先」及「寶必得」。

大內探子（余少）

博得妙勁寶良材 新領域玉面威龍

●新年大賽，明日在快活谷舉行，新年伊始，大家都希望有好的開始。一向以來，要攞好意頭的外籍練馬師，以大摩最為注重。在今次賽事中，摩廄的「博得妙」被編在第一場的一號馬，而排位方面，又恰巧是排第一檔，三條一加埋九二年第一次賽事，大摩攞明車馬在此全力出擊。據手足來料稱，排位之後，大摩對此駒樣樣都攞到第一感到很興奮，返馬房後，即刻檢查此駒的食料情況，同時吩咐馬伕小心料理，希望能夠一出即勝，爭取好的開始，千六米賽事合其腳法，值得睇好捧場。

●伍碧權廄今次的參戰馬，實力甚強，據來料稱，伍廄今次賽事，將以「勁寶」、「良材」和「時時富裕」三駒，作主力出擊，這三駒昨晨排位之後，下午即拉去行街踱步，在微風細雨情況下行街，三駒都見精神奕奕，火氣旺盛，特別是「良材」，據手足稱，告東尼試過此駒之後，即唔肯放手讓他人出策，顯然在其心目中，是一匹頗有份量的實力馬，今次出手一二三五米賽事，路程正宗，加上同場對手實力非強，有信心在此手勝，最佳馬膽之選。

●許怡馬房的第三班馬「新領域」，又在蠢蠢欲動，連日來，此駒除了正常的快試功夫外，下午更拉去行踱步機，備戰功夫做足，今次錦標當前，必拚無疑。

●告大力馬房的「玉面威龍」，今次話有「餐上」贏馬，據該廄的副練表示，此駒在一二班已經能贏馬，況且今次在第三班上陣，形勢上對牠極之有利，馬主渴望贏馬好耐，今次在快活谷上陣，場地對牠合適，對手實力非強，贏面機會甚大。

之時，「大團圓」質佳上力，上賽能爭入位置，的確復見水準，意猶未盡，當求頭馬首功，仍有威脅力，「會所之音」勁力強，狀態亦不弱，中長途有力來此手勝，半冷佳選。「永勝福星」乃長途馬，上仗跑來已見接近，今次再以告東尼上陣，要爭入一席諒亦不難。

高橋專欄

捧告東尼座騎 娛樂之威良材

前日賽事，告東尼又一次證明騎功屬本港第一人，而且門志旺盛，今次元旦賽馬，告仔出七場，估計必多場是捧馬上陣，熱捧然又成為眾矢之的，熱捧程度比前日更甚，本來馬圈多變，賽果無絕對，告仔座騎過分追捧之輿，慎防有變，不過，從另外一個角度觀察，短期內告仔座騎，門志無疑，如果馬房有誠意合作，一定有水準演出！

因為目前告大力開倉未夠半季，馬匹經已大增，大家都明白，與告東尼號召力有關，如果告東尼繼續替其他馬房效力有好表現，號召力自然更加增強，而告大力馬房，不出兩個星期，養馬一定可以超過五十匹，晉身成為大馬房矣，這種增長速度，對一個新任練馬師來說，可算是一個紀錄，也是一種光榮！

告東尼今次七匹座騎，如果說全部有三甲機會，相信難以惹人入信，當然，全部捧場並非明智，結合馬房戰意，與及馬匹近況，最值信賴應該是「娛樂之威」與「良材」，前駒在第五班沓質較突出，以往未有夠份量騎師出賽，失去不少爭勝機會，今次扳大頭搖土重來，騎功幫助必然有進步演出。

另外，「良材」在此班實力非突出，近況當勇，告仔經已搖輪兩次，肯第三次再騎，而且放棄告廄馬，對這匹難以出頭馬特別垂青，對手無多，已屆勝時。

晨操精選（今是昨）

勁駒彩雀確信一號 騰龍青雅仙履至尊

元旦賽馬十場，其中第四場是轉播「澳洲柏斯杯」錦標大賽。本港馬跑九場，在快活谷草地跑道上演，昨晨課後試跑，現選評如下：

「勁駒」徐貴良試三段，順其自然跑來，速度雖然不快，但走勢從容，神態頗活躍，狀態顯然有起色。此駒底質較高，今降落第六班出爭中距離路程，的確有力突擊，可作半冷門敲。

「彩雀」白禮棟試兩段，老馬步頭仍見硬朗，神態甚佳。此駒近期操練特別認真，今次路合有備而戰，是半冷佳選，投注特別彩池要兼顧此駒。

「確信一號」馬輝試兩段，全程快試，末段將到終點處稍為推騎，馬兒即有反應，衝過終點仍有餘勁。此駒狀態經常保持在戰鬥水準，今次出爭一六五〇米，必然冷，提防搶入冷腳，投注特別彩池選冷腳優先考慮此駒。

「騰龍」唐敏生試三段，一放而去，全程未推未騎，但速度已甚快，佳態流露。今次出手錦標，簡廄馬今季捧飲捧食，不過今次有錦標，希望熱門之「騰龍」都有門志，值得重視。

「青雅」湯寶森試兩段，前段緩馳，末段轉入直路之後加速衝前，但見步幅開揚，上口上力表現甚佳。「青雅」來港前短途有戰績，今次雖然首次參戰，仍有重視之必要，有分頭就一於小敲，熱則不宜過信。

「仙履至尊」戴利試三段，此課試來特別認真，全程走勢悅目，勁力比以往強得多。此駒今季一直未有水準演出，由熱門而輪到冷，提防今次就來，是有份爭之半冷門馬。

「金腰帶」唐敏生試兩段，步頭輕爽有勁，馬身飽滿結實，佳態復起，又復贏馬時水準，看動態有決心一戰，勿因上兩仗無表現而忽視。

「嶽峙」魯賓遜試三段，前段按慢，中段稍放，末段加速，步捷勁強，表現甚佳。此駒有佳質，今次是正路實力馬，不勝亦應有位。

「龍東萬歲」助手試兩段，步頭輕爽，神態活躍，狀態比跑入位置時更好，此駒跑慢地有利，今次有半冷機會，投注特別彩池要兼顧。

專欄（馬評）

賽事踏入季中階段 華洋騎師優劣分明

澳門跑馬其實經過廿五回合賽事，已開始踏入季中階段，雖然華籍騎師何鑑森一度在騎師龍虎榜中領先，但近期華洋騎師形勢，可謂優劣分明，好似如上周末九場賽事，外籍騎師可謂控制大局，艾法誠連中三元，使今季頭馬數目已增至十六場，已超越一度領前之何鑑森。上日賽事，連華卓良亦中孖寶，華籍騎師丞數交白卷。

艾法誠今季以公司騎師身份在澳門出賽，力替李漢明馬房出賽，但仍有其他馬房爭相起用艾法誠。是日陳日存馬房之「偉業」原定騎師為連志，但由於身體不適臨場換上艾法誠，結果爆出五百多元冷獨贏，而艾法誠過往亦有與陳日存馬房合作，且有過表現，而華籍馬房梁志邦亦間中起用艾法誠，形成艾法誠為華籍馬房通天配搭。

無可厚非，以艾法誠之騎功在澳門可謂頂尖兒騎師，只要能夠維持到好門志及而幕後交得準繩，相信其發展機會比過往在香港還要好，而艾法誠過往在香港出賽亦被譽為有料騎師，既然闖澳門現時騎師行列中仍欠缺一級騎師，所以艾法誠在澳門成為天之驕子。

不過出於外籍騎師實力擴張，除卻艾法誠之外，近期華卓良，以烈治甚至平卓利信，易根及包素等均見有好成績，而華籍騎師僅得何鑑森及王君適等挑大樑，而何鑑森經常因做磅問題，輕磅馬未能夠上陣，對座騎有影響，而王君適雖然有一段時間手風順，表現不差，但實則上亦為一位演出反覆之騎師。

總而言之近期外籍騎師在澳門勢力擴張，華籍騎師宜及早進取，否則形勢將會更為一面倒。

澳門馬訊

自購馬編班及評分

烙號	馬名	齡	班/分
C151	(未命名)	二	未編班新馬
C152★	男子漢	三	五/四十八
C153	(未命名)	二	未編班新馬
C154	(未命名)	二	未編班新馬
C155	更威	二	未編班新馬
C156	威傑之星	二	未編班新馬
C157	威傑之榮	四	四/六十三
C158	(未命名)	二	未編班新馬
C159	(未命名)	二	未編班新馬
C160	燒烤大王	二	未編班新馬
C161★	(未命名)	三	五/四十八
C162	普天同慶	三	四/六十一
C163	(未命名)	四	四/六十一
C164★	(未命名)	三	五/四十八
C165	威傑	四	四/六十二
C166	猛火	三	四/五十九
C167	魔術先生	三	四/六十七
C168	風之谷	三	四/六十一
C169	俠聖	三	四/六十一
C170	(未命名)	三	四/六十七
C171	(未命名)	三	四/六十二
C172★	開心禮	二	五/四十五
C173	(未命名)	三	四/五十八
C174★	(未命名)	二	五/四十五
C175	(未命名)	三	四/六十三
C176	(未命名)	二	四/六十一
C177	英國之寶	三	四/六十三
C178★	(未命名)	二	五/四十五
C179	(未命名)	二	四/六十二
C180	任我縱橫	二	三/六十九
C181	(未命名)	二	四/六十四
C182	(未命名)	三	四/六十七
C183	(未命名)	二	四/六十二
C184	(未命名)	二	四/五十八
C185	(未命名)	三	四/五十八
C186	(未命名)	三	四/六十二
C187	(未命名)	二	四/六十六
C188	(未命名)	二	四/六十二
C189	泰山	三	三/六十九
C190	金面客	三	四/六十四
C191	(未命名)	三	四/六十五
C192	巨人	三	四/六十六
C193	(未命名)	二	四/六十七
C194	(未命名)	三	三/七十三
C195	(未命名)	三	四/六十六

凡烙號附有（★）符號之自購馬均可參加新馬賽事

得利威成熟大勇 力高拍跳有進步

晨操（快仔）

順利得勝上海天駒仍感不足

周展未熱，見課出閘試馬匹，大部分以慢試或踱步功夫為上，可觀鏡頭不多，以下為昨日晨課片段摘錄。

▲「得利威」陳敵智外欄慢踱，馬身結實而毛色油潤，論馬良期保持水準，此駒今季所見成熟大勇，目前班次雖未見有利，但日後上陣，態勇仍難輕視。

▲「順利得勝」麥志榮按韁而馳，馬身及神態被勤操下已見不差，但本身進度卻仍有不足，試來銳氣平平。

▲「光彩」華卓良快踱一圈，日夕勤磨下已見水準不差，這匹上季自購馬近日所見進度良好，雖然日前受到病毒感染，但剋下所見似無大礙，復出仍堪留意。

▲「勝利之威」許國昌按韁慢試，毛色及收身依然予人不錯的觀感，但可惜陣上拚搏卻不外如是，今課試來未覺有顯著進步。

▲「力高」助手與華卓良「新中興」並肩按韁慢踱一圈，前駒試來步頭日見輕盈，論馬進度已見理想。「新中興」則見馬身不瘦而落腳力度甚好，弱馬近日又見回甦。

「勝利盜采」助手扣慢踱一圈，步法瀟洒而線條優美，台型十足的自購良駒，近日勤操下已見晴勁十足，再出仍需盯緊。

「上海天駒」助手與陳日存C一六九拍跳，半哩五十二秒六，末段廿六秒二，兩匹灰馬試來甚為矚目，前駒貼欄而馳，論馬觀感未見突出，反廄但在外檔跑來觀感一流，台型十足而腳法瀟洒，這匹質新分子值得盯緊。

「衛達之星」陳日存與助手「奇達寶」一拍跳半哩，全程五十二秒八，末段廿六秒二，前駒在外檔按韁步大有力，論馬進度日漸已屆大勇之境。「奇達寶」試來不過不失，仍可保持。

騎師迪克奇上訴

騎師迪克奇已就其於十二月十八日（星期六）舉行之「除夕讌宴」一仗策騎「捷威」出賽後，被受[illegible]根據澳門賽馬會賽事規例判其罰停賽四個賽馬日一事提出上訴。騎師迪克奇是以被未能犯有對其所提出之指控及罰則過重為理由提出上訴。有關上訴之聆訊日期及時間將容後公佈。

見習騎師所隸馬房

由一九九二年一月一日起，各見習騎師及其所隸屬馬房如下：

見習騎師	讓磅	隸屬馬房
張光明	七磅	陳日存（原先為史東）
許國昌	七磅	呂志輝
鄭　棕	七磅	孫竹生（原先為岩士莊）
羅長雄	七磅	蔡烈
楊景兆	七磅	李殿林
羅頂群	十磅	梁志邦
朱世楨	十磅	梁永寧（原先為盧約翰）
劉永康	五磅	陸鎮豐（原先為吳志林）
譚金水	七磅	李滿明（原先為奧當奴）

一九九一年香港經濟回顧與展望 3

香港銀行業務表現出色
今年營業額料增逾二成
未受外圍不利因素影響全賴本地經貿蓬勃得益

九一年香港的銀行業務有出色表現。估計一般銀行的營業額，都可增逾二成。第三季內因存款利息減得多而放款利息則減得少，更對銀行的盈利增長大有幫助。

今年香港銀行業務的特點，主要有如下幾點：

樓宇按揭生意增四成

一、未受到工業國經濟衰退或活動放慢的影響，反而因本地經貿活動加強而得益。例如全年的外貿總值估增二成，已刺激到銀行的貿易融資增長速度比過去兩年都高。住宅樓價迭創新高峰，向銀行借錢買樓的家庭大增，使銀行在頭三季接做的樓宇按揭生意比一年前增逾四成。股市成交增多和股價創出歷史新高峰，亦使銀行多做了不少股票按揭生意。一些中小銀行在貿易、按樓、按股票三方面的貸放款額，均各佔總數的二成半，可見發展得較為均勻。另外，銀行在信用咭方面的貸款額，亦在較小的基數中激增五成三，表明居民對零售銀行服務的需求正陸續增加。

年內減息五次 頭寸鬆動

二、繼承着近數年的趨勢，今年銀行的貸款增幅仍比存款增幅為大。例如至十月底止，貸款額比一年前增九百億元（即增百分之十七），而存款額則增六百八十億元（增百分之十），但因流入的資金遠比由港流出的資金為多，所以多數時候銀行業內頭寸均見鬆動，其至同業拆息比儲蓄存款利息還低的情形亦時有出現。今年香港銀行共減低利息五次，雖說是與追隨美國減息有關，但資金來路多過出路，銀行為了不做蝕本生意而要頻頻減低存款利息，這種情形也可說是以往較少見的。

國商事件顯示 銀監制度健全

三、本港「國商銀行」於七月間因受外圍拖累而停業，其後且間接引致數間銀行發生提款潮，但前者因有新銀行收購而可使存戶收回大部分款項，成績之佳實使別處的存戶羨慕不已，而後者亦迅速回復平靜。這說明香港銀行的資產負債表有良好增長，有足夠實力應付提款潮，而銀行監管制度基本上亦是健全而有效的。不過，銀監處對「國商銀行」事件所發表的消息，兩日之內竟然大不相同，使廣大存戶在毫無心理準備的情況下突聞「停業」噩耗，輿論對此已提出批評，看來亦是一項值得檢討反省的教訓了。但無論如何，這無損於香港作為一個區域性金融中心的地位，今天這一地位且續告提高。例如至今年十月底止，香港銀行貸放給香港以外地區而未還的總款額，已高達一萬七千九百八十億港元，比一年前勁增百分之三十八點七。

多種因素影響 銀行利潤

四、銀行生意並非一帆風順，而是在不斷排難解紛之中謀求進展。例如現在全港的接受存款機構已多達二百七十五家，生意競爭可說是一年比一年激烈。其次是今年香港的通脹年率升高至百分之十二，直接影響到銀行的經營成本增加，所以銀行盈利的實際增幅將比表面數字為低。三是今年東京、新坡和香港的外匯市場活動均放慢，一般銀行在外匯交易方面都已減降。四是為了防範炒樓熱潮使銀行蒙受損失，大銀行已於十一月中帶頭把按樓放款的成數降至七成。此舉連同港府所採取的打擊炒樓措施，確已使樓市由「過熱」而轉為平淡，一般樓價也回落百分之五至九不等。但若與八月至十月這段樓市買賣黃金期相比，銀行所做得的按樓生意，也已劇減五成到六成半。可見銀行為壓抑炒樓潮而加強自保，也要付出犧牲大量新生意的代價了。現時一些大銀行已放出聲氣，說是由明年四月起，按樓放款的成數將會逐步恢復提高。這對於銀行、地產發展商和樓宇用家都會有好處。

明年經濟增長良好
銀行業務續有擴展

明年的銀行生意又將如何呢？

總的來說，生意將會比今年再有增長。其中新機場與建工程逐步鋪開，將使銀行集團在融資方面多做得不少新生意。

今年香港經濟增長率，估為百分之四至四點五，明年則估計可升到百分之五點五至百分之六。經濟增長率升高，將會繼續帶旺銀行生意。貿易融資的需求增大，與居民收入提高後增加光顧銀行，都使銀行業務續有擴展的餘地。但通脹率仍將會高踞不下，業內競爭加劇又會使邊際利潤減低，所以銀行仍須增加添置先進設備，增加有創意而又受歡迎的服務品種，並補充一些訓練有素的人才，那才可保證在激烈競爭中續佔優勢。

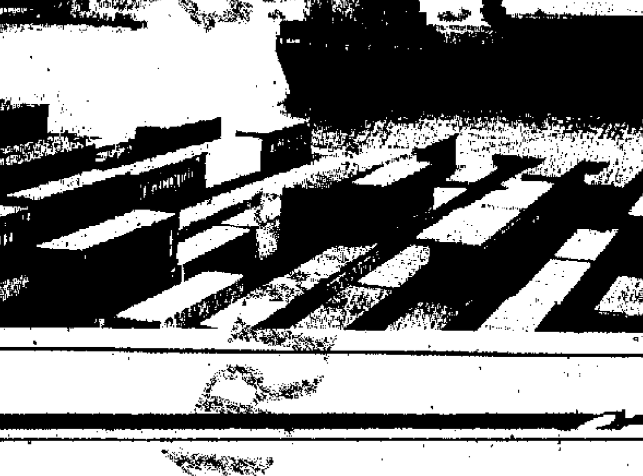
不明朗因素增加令人憂慮

也有一些銀行家認為，明年經營銀行業務，比今年多了一些不明朗因素。其一是美、加、英、澳洲等國的衰退期均似趨拖長，香港須防範其不利影響。其二是中美貿易磨擦是轉趨和緩或加劇，將會對香港整體經濟影響甚大。

上述憂慮並非多餘，也應對其不利影響作恰當的估計，否則會對銀行生意前景作盲目樂觀了。但「經濟合作與發展組織」和「亞洲開發銀行」均預測，明年全球的經濟活動都會由弱轉強，其中國際貿易且可增百分之五，這必會對以出口為主導的香港經濟較為有利。其次是美國政府為爭取布什在明年的大選中連任，勢必採取增加開支和減息、減稅等措施以刺激經濟復甦，所以明年下半年美國經濟好轉的機會很大。這對於香港的出口、轉口貿易，都會有相當大的支持作用。至於中美貿易磨擦，則一般估計最後將可在談判桌上找到解決辦法。因一旦美國用加倍徵稅的手法制裁中國入口貨，北京必不會「等閒視之」，到頭來美國貨輸華也會退縮，可見對雙方均無好處。最惠國待遇不獨適用於中國貨輸美，也適用於美國貨輸華，這協議是互惠性的。北京已堅拒在最惠國待遇問題上附帶任何政治性條件，對貿易談判的態度則是「爭取成功，不怕失敗」。美政府若真從本國長遠的經濟利益及維護美國商人的對華貿易利益着想，自當改變每年一次任由國會議員拿最惠國待遇問題大做反華文章的不正常局面了。此間多數銀行家均認為，上述的不明朗因素可能在明年上半年對銀行業務產生一些壓力，但下半年則有望撥雲霧而見青天。在外貿與本地需求均增長較快的情況下，明年銀行生意再增二成至二成半也是有可能的。

方佩華

矗立在中區的三大銀行新廈



本港今年貨櫃運輸創出佳績

押匯順利
一本萬利

廣東省銀行透過遍佈海外和國內的代理行聯繫網，提供全面的押匯服務，協助閣下融通資金、減低風險、拓展業務。

有關押匯業務之手續或資金融通，歡迎來電或駕臨各分支行洽談。

查詢電話：香港區押匯中心（中區出口部）8410574
（入口部）8410578
（柴灣）5573283
九龍區押匯中心（旺角）7702203
（觀塘）3424295

60 Anniversary 廣東省銀行60週年

KPB 廣東省銀行 THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK

香港德輔道中21－23號歐陸貿易中心　電話：8410410

恭祝各界
新年進步

霍興業堂置業有限公司
有榮有限公司
太平島造船有限公司
森巴馬太平洋造船有限公司
立信置業有限公司
霍英東企業有限公司
有榮（S.A.）有限公司
福堂有限公司

同敬賀

CKS 珠江船務有限公司
CHU KONG SHIPPING CO., LTD.

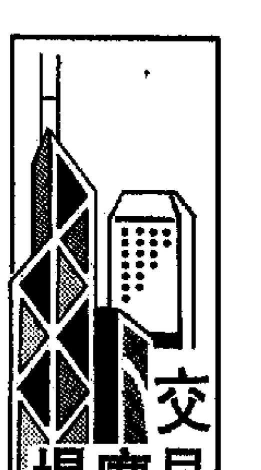
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈八樓
電話：5479947（詢問）　8591565（出口）　8591420（中轉）
8583876（客運）　8591570（旅遊）　8150333（船舶用品）
8591433（東南亞航線）　8591533（躉駁接運）　4040628（倉儲）
電傳：71795 CKSCL HX　電報：PEARIVER　傳真：5591593

主要經營業務範圍：

一、貨櫃箱運輸：承運香港至廣州，黃浦、肇慶、湛江、海口、汕頭、香洲、江門、石岐、東莞太平、深圳（蛇口）以及中國沿海各港口定期、定線、定船貨箱運輸業務。　以及上述各港口至香港的貨箱運輸業務。
二、中轉聯運：承接廣東省各口岸及中國沿海各港口經香港中轉世界各地及經香港中轉廣東省及中國沿海各港口運輸業務，全程提單。
三、代理廣東省運輸船舶的進出口貨運業務：承接香港至廣東省各口岸的貨物運輸業務。對來料加工貨物，優先配載發運。
四、代理粵港客運業務：香港往返廣州、汕頭、湛江、容奇、三埠、肇慶、太平、番禺、中山、汕尾、江門、鶴山、斗門定期客輪。
五、經營旅遊業務：經營香港——國內各地旅遊業務，代訂機票、船票，酒店。
六、倉儲、港內躉駁接運、貨車、拖車聯運業務：港九新界上門收貨，送貨上門。
七、東南亞航運業務：香港——曼谷定期航線，中國沿海各主要港口和廣東各主要口岸不定期到日本、北韓、曼谷、新加坡、檳城、馬尼拉等港口、印度尼西亞等國家和地區港口。
八、經營其他業務：船舶用品供應、進出口貿易、造船、船舶買賣、家用電器、免稅煙酒供應等。

手續簡便・安全快捷・收費合理・歡迎垂詢

交易廣場



金魚缸內熱氣騰騰

沈金

頭牌手記

寒流襲港，氣溫驟降十幾度，不過在金魚缸裡，卻是熱氣騰騰，收市升了卅九點，報四二七五，創出歷史新高。太太團個個笑逐顏開，因為所投資的大型藍籌股無不升勢可人也。

昨日我頭牌推介的三隻大藍籌都有不錯的表現，尤其是東亞，收廿四元二角，升六角，收市後還揭廿四元四角的沽家。基金何說，廿五元關指日可見，看幕後吸入之積極，是強勢持續，不由你不信。看來當打出「預告片」何時宣佈業績，才是高潮所在，已持貨者，應繼續持有。匯豐升五角，收卅五元七角半，仍在消化及反覆推進。因基金何有買盤發來，今次入隆豐，在五元三角半吸入不少。其中有一手五十萬股亦在下午以兩邊客上牌。隆豐昨日並無上升，以大市升卅九點而言，明顯落後，據他說是有一批貨要沽，不過已有多個基金分而食之，估計很快可以消化完畢。彼得吳向海外基金推介隆豐、九倉，初步反應良好，以其積極進取的作風，可投信心一票。所以隆豐不妨留意。我聽他的分析，亦知會各個客戶，有興趣者就買多少，反正隆豐今年高點為五元九角半，現價還有大把水位，風險不大也。

東亞、恆生均已創新高，匯豐之卅六元二角半高位應可升越。至於新世界，十一元關闕過，可以再下一城。

志豪供港府傳真紙

劉彥

中資點滴

中資控股的康力集團旗下的志豪紙業有限公司最近成功地取得了一份港府的供貨合約，由現在開始，港府的五十二個機構都會在未來一年使用志豪生產的傳真紙。據了解，這是港府首次使用本地廠家生產的傳真紙，說明了志豪的產品已能和進口產品媲美，並且在價格方面佔有優勢。

說起來，志豪生產傳真紙的歷史其實很短，該公司設在大埔工業邨的康力新廠，要在今年六月才開始試產傳真紙，不過由於試產過程尚算順利，所以在十月就能轉入正常生產。

港府習慣上是採用招標方式來批出供貨合約的，志豪今次能夠中標，亦可說並不容易。在今年九月港府發出了關於傳真紙的招標通知後，志豪便馬上送交了樣紙、報價及產品的詳細資料，而同時參加競投的還包括海外一些著名廠家，經過港府測試及比較了價格後，志豪的產品終告中標，港府也立即與志豪簽署了一年供貨合約，據志豪方面提供的消息，使用志豪產品的港府部門，將包括港府、警務處及天文台等。

雋語

選擇行業

組織所能做的最重要事情之一，就是決定究竟要從事何種行業。

——（美）彼得・杜拉克

欺騙顧客

欺騙成功亦以一次為限，得不償失，既失去了顧客，也失去了信用，後者在商場上可說是致命傷。

——（港）陳文

年初例旺

羅奇

此地有銀

年底股市例旺，似乎在外圍股市大升的帶動下，終於到來了。

雖然，成交額不算多，但股價卻普遍上揚，顯示沽家不肯賤賣持有的股份。亦即一般估計，這個年底例旺的氣氛，可望持續至年初，成為「年初例旺」。

其實，確切地說，這個「例旺期」是應該從農曆歲晚開始的。今年春節在二月初，亦即還有一個月左右就過年。現在既是年底，也是歲末，因之例旺之期可以持續是正常的走勢。

當然，其間有一月八日中美新一輪也是最後一次就知識產權問題進行的談判，能否達成協議，心理影響至大。如果能消除障礙，就「一天光晒」，這個歲末例旺必然形成強大的上升動力，展開創新高的挑戰。假如無法達成協議，即時和短期對香港經濟的影響仍不算大，但無可否認，對明年年中的最惠國待遇問題就會棘手得多了。

不過，由現在到一月八日，還有七個交易天，要是基金與大戶想炒一炒，也有轉個身的時間。部分投資者若繼續觀望，以待明朗化後才定行止，仍不失為穩健的策略。

做公關知識要廣泛

謝芳

名人專訪

身為香格里拉國際飯店管理有限公司成員之一的古瑞娟對於香格里拉在亞太區的發展是充滿信心的。她認為香格里拉深信投資有潛質的酒店發展，會更肯定香格里拉集團成為市場先驅，業務蒸蒸日上。

談到內地酒店市道趨淡，惟香格里拉仍熱衷於內地的投資，古瑞娟告訴筆者，內地發展頗有長線潛力，例如深圳，該地方吸引外商投資，是基於它的位置毗鄰香港，新機場的落成，亦將有利中國整體建設。

在通脹的影響下，必然間接影響到建築費用，對於香格里拉在中國大陸大量發展酒店事業，高企的建築價格相信會有一定的影響。她指出，建築費用的增加主要受原料價格上升的影響，同時這現象在很多地區均存在，不單在中國內地。

古瑞娟從事酒店公關工作已有四至五年，她先後在柏寧酒店、麗晶酒店以及現正服務的機構——香格里拉國際飯店管理有限公司。在這些年來，她接觸到不同階層的人士，對她來說，這是一個學習及磨練的機會。

談到公關的日常工作，古瑞娟表示公關的工作充滿色彩，範圍廣泛，“作為一個公關，除了要面對傳媒的查詢、採訪外，亦要應酬知名人士，與他們接觸，是可以增加應變能力及各方面不同的知識。”

她認為要做一個全面的公關，必須接觸不同的事物，知悉不同的資訊，“連一本八卦周刊裡的資料也可有不同內容。知道多些，是可增加談話內容，豐富知識。這樣在處理問題時，即可按不同的情況作出妥善的處理。”

（四）

告別與祝福

嘉露

女行政人員隨筆

在這個小框框登場塗鴉一年零三個月，想想也是謝幕落台、隱身於鬧市的時候了。

剛巧是一年將盡之際，這陣子在應酬式閒聊場合，不時都有人提出諸如「明年怎樣看」之類的問題，有時會更具體一點，如明年樓市如何、股市如何、匯市如何等等。可見，港人雖崇尚「活在此時，活在此地」的現實主義哲學，卻也想對未來心中有數，早作綢繆。

高深的預測且待握有水晶球的專家去解答。我只知，簡而言之，明年美歐日澳等先進國家的環境是「低增長、低通脹」，香港則可能是「中增長、高通脹」。適者生存，不同的環境要有不同的應變之道。

低增長加低通脹下的美歐國民，要保的是「飯碗」——有工做，有糧出，日子就過得下去，物價沒怎麼大漲，樓宇等資產更是賤價求售，有能力買將來定有潛力升。但香港呢，增長不算低，卻也離高頗遠，只能算是中等，不徐不疾，不過不失，這意味着，賺錢機會是有的，但要努力尋找，不像前幾年十幾巴仙增長的時代，黃金機會俯拾即是。

還得與高通脹作戰，不然，好不容易才賺回來的一些錢不覺間就給通脹吃掉了，變成收入有增長財富無增加，甚至愈來愈縮。明年可真要金睛火眼，明察秋毫，還得加上幾分運氣，才能保本增值。三厘多的港元存款利息，對比十厘以上的通脹，要費多少氣力方能拉平。

然而，賺錢、保錢的同時，更值得保的還有健康、親情、友情，否則與賺錢機器何異？請珍惜，當你還擁有。

要有秩序下跌

方丞

金錢遊戲

美元匯價反覆偏軟，匯市開始有人擔心主要國家的中央銀行會有可能隨時入市維持秩序。這顯然不算是過分的疑慮。但若美元有秩序的向下調整，相信央行插手公開市場的機會還是不高的。

主要國家央行聯手干預匯市的例子確屢見不鮮。它們在年底入市行動，是頗正常的做法。尤其是在美元匯價一旦出現急升或銳挫，央行總會有所反應。

舉個例，美元在八七年底曾轉瞬間急挫一千多點子，而多國央行遂於八八年初聯手入市干預，弄得炒家頭破血流，此事令人記憶猶新。

基於美元匯價在近期累積跌幅甚為可觀，故基金大戶擔心央行干預，是可以理解之事。不過，美國聯邦儲備局是在美元兌德國馬克敏感技術關口一・五五邊沿大幅減息一厘，故應相信央行是預計美元會繼續軟跌的。

在美元兌德國馬克匯價形成倒轉肩頭頂的逆勢，其跌幅應不僅止於三數百點子，而是可能更大。只要美元不急劇下跌，則央行還是會「袖手旁觀」的。

所謂有秩序下調，即跌三百點子後回升一百多點子，或跌兩百點子，再反彈五、六十點子，反覆下移，是美元短期的走勢。投資者持有好盤，應接受美元輕微的技術反彈調整的。

彈調錄

錦繡樓價升幅稱王

▲今年住宅樓價升幅，以地區來分，愉景灣樓市無疑稱王。由於新機場計劃拍板，愉景灣樓市自然最直接受惠，相信很多人都會估得到。

不過，以名牌大屋邨來分，選出今年樓價升幅最大屋邨，原因爆了一個大冷門。根據仲量行的統計，今年各大私人屋邨中，以元朗錦繡花園樓價的升幅最大，達百分之九十一，出乎很多人意料之外。以位置與級數，太古城或黃埔花園樓價升幅都不會太弱。然而，太古城及黃埔花園就是偏偏不入五大升幅。今年樓價升幅最大的屋邨分別為錦繡花園（百分之九十一）、置富花園（百分之八十三）、大埔中心（百分之七十六）及香港仔中心與華景山莊（各升百分之六十七）。

渣打包銷上市最多

阿韋

▲今年新上市公司數目達四十八間，其中三分之一公司，即共十四間是由渣打亞洲安排包銷上市。至於百富勤亦不示弱，包辦了十一間公司上市事宜，百富勤今年盈利增長，投資者應心中有數。

講股家

快意集團謀出路

洪江

國際企業動向

窮則變、變則通，當一個行業經營前景不佳之時，若轉而向其他行業發展，可以發揮到彌補作用。意大利快意汽車集團正採取這一策略，在面對汽車業經營日走下坡之際，集團正力圖達致多元化經營，以便從其他途徑創造盈利來源。

快意集團的多元化經營策略，近幾年來已在積極開展。它的經營除卻製造汽車之外，還從事民航機械，航空科技業務；開設兩大連銷商店網絡，專門經營零售業務；同時也開辦報社，在意大利各地發行報紙。目前，快意集團的經營多元化，並不限於意大利國內，它的發展已擴展至法國，有意在法國的食品、酒店業及啤酒市場分一杯羹。

正是基於快意集團的擴展策略，作為快意集團最大股東的阿涅利家族，今年十一月意圖收購法國的艾奧里集團。儘管這項收購計劃困難重重，短期未能實現，但無論如何，這顯示出阿涅利家族的擴展意決。

快意集團純利於一九八九年創高記錄，達到三萬三千億里拉（二十九億美元）。不過，到一九九零年，純利大幅下降，只得半數而報一萬六千億里拉。今年上半年，快意集團的稅前盈利只得七千五百億里拉，足見快意集團經營處境不妙。正是基於這種形勢，快意集團只有向其他行業謀求發展。快意汽車在意大利市場所佔份額減縮，又面對日本同業競爭，因此，快意集團不看好未來汽車銷售前景。

十大新聞

任風雲

一年將盡，天堂電視台又循例舉辦了一項十大財經新聞的討論會，今次的主講嘉賓是天堂交易所主管崔德祥。

“崔先生，今年財經界發生的事多籮籮，要選十大財經新聞，應該不是一件易事啊！”主持道：

“對！今年金融圈發生的事多不勝數，要選最有代表性的財經新聞，並非一件易事！”崔德祥語重心長地道。

“先談第一宗吧！你認為那一年最深刻的是那一次事件？”主持問。

“通脹！今年通脹大上大落，年初只為百分之五，年中升到百分之廿七，但年尾又回到百分之十二，市民手揸同一疊銀紙，不同時候竟可以有不同的價值！”崔德祥道。

“對！通脹應是今年頭號新聞，那麼第二項重要新聞又是什麼？”主持人問。

“當然就是樓價大升特升，住宅樓每呎升到四千元水平，是一項驚人的紀錄矣！”崔德祥搖首嘆道。

如是者，崔德祥十分順利地選擇了九項十大新聞，很快便數到第十項。

“第十項嘛！當然就是本人神速地便爬上了這個交易所主管的位置，可說是史無前例，後無來者！”崔德祥十分興奮地道。

就在這時，一名漢子突然衝了進來，原來是市長大人。“第十大新聞你只說對了一半！”市長道。

“你這是什麼意思?”崔德祥問。

“你神速地爬上了交易所主管之位當然是大新聞，但不到二個月便落台則更是新聞中之新聞，因為現在我正式宣佈向你送上豉椒炒魷！”

洗水絲棉褸

林堅

有數得計

天氣驟冷，服裝店老闆嘘一口氣。洗水絲可說一路奇兵。以洗水絲作棉褸，又輕又暖，難怪銷量暢順。

這種貨色有平有貴，在大百貨公司，名貴時裝店，動輒兩、三千元；在一些出口轉內銷的小舖，百餘元至幾百元有交易。

論質料，似乎相距不遠；論款式，尖沙咀的大公司同九龍城的街邊檔當然不能夠相提並論。

不過，便宜亦未必無好貨，只是要多花一點心思千挑百選。講起穿外衣，現在許多人都會計重量，豈能穿一件外衣好似幾十斤重，不穿的時候拿着也感覺是極大負擔。況且，香港天氣不會冷得太厲害，也不會冷得長久，外衣輕盈一點最好不過。洗水絲未知會流行多久，但它的確很有特點，可以不受季節影響，穿起來也覺得莊重大方，至於價錢，似乎亦有越來越便宜的趨勢，基本上成為通俗衣料。

勤奮不足必失敗

陳清偉

創業迷途

瑞士聯合銀行就全球四十八個主要城市作比較，其中一項調查根據百貨公司經理、秘書等十二種職業來計算各地工人每年工作的平均時數，結果發覺香港人工作時數排名世界第一。即是說，香港人是全世界最勤勞的一族。

香港人獲最勤力一族的平均每天工作時數是九小時多一點，這與許多經營小生意的老闆比較，是太舒服了。經營生意的，每天超過十小時工作的太平常了。儘管這樣，仍然有許多創業者，生意不前，及走向倒閉。生意倒閉或生意不前的原因很多，其中一項是不夠勤奮。有人說：「力求勤奮，不如做牛，又未見牛會成功？」

勤奮工作要鍥而不捨地達到指定目標，懂變通，將所學活用，吸收更多知識，以改良經營技術。懂任用他人，善於與人相處，這是利用別人的智能作為己用的基本條件。迅速掌握經營行業的技術，這要超人的忍耐力學習。在香港別人已特別勤力，自己還想不夠勤力，則成功必無希望。

（談生意失敗因素之二）

小說林

裸舞

文：巴摯　圖：董培新

在這個告別演唱會上，天娜的表現，令在場的觀眾都嚇了一跳。

不是天娜的歌聲忽然變啞，不是天娜的台風驀地失態。不，不，作為一位集實力派與偶像派歌手於一身的天娜，今晚在鐳射燈光映照的台上，倒是發揮出最佳水準。

天娜不是七老八十，只是認同了年輕，她要告別舞台，才留得住「在最光輝一刻退下來」這句名言。歌壇上，她已盡領風騷，同時創造了無盡的財富，退下來後還有版權費源源而來，所以並無什麼承受不起的損失。更何況，她在影壇已打開局面，可向攀登影壇高峰努力，絕不會閒極無聊。

今晚舞台上的天娜，令觀眾吃了一驚，乃因她有一項破天荒的舉動。配合那首她的首本勁歌，天娜忽地以裸舞的姿態，逐件脫下她身上的歌衣，直至剩下以閃閃珠片綴成的三點式衣裝為止。

脫衣的舉動停止，躍動的舞步，扭擺的腰肢，卻仍在狂熱的節拍中起勁地繼續。她那渾圓的肩膀，修長的雙腿，雪白的胸脯，光滑的背部，猶如一件有生命的藝術精品，盡情地呈現在觀眾面前，叫那滿場的欣賞者吃驚之餘，屏住呼吸，看得脈搏加速，內心充滿讚嘆！

天娜那雙明亮的、具有懾人魂力的大眼睛流動全場，她明白她的裸舞已散發出足夠的征服魅力。那些人在今夜之前怎麼說着？「天娜歌藝超群，樣貌普通」；「天娜戀愛多次，均以分手告終，皆因在男性眼中缺乏女性魅力」；「天娜日後倘若覓得夫婿，全拜她擁有巨額財富所賜」……這些刺痛她女性尊嚴的一根根利針，在今夜，她要悉數拔掉！「年輕女體，都有其感人魅力」，她絕對信奉這話，並身體力行，於今夜作裸舞予以證實！

她把媚眼向坐於前排的新交男友，只見他作出飛吻的手勢回應，她曉得這回是以她的美麗拴住男人心，而非別的。

大禹的足跡

李幻予

科幻小說

九二　重遇伙伴

從森林跑出來的一群人中，走在最前面的是馮遲和尊尼，後面跟着的有顧大章、江非和馮脩，再後邊是錢嵐扶着她爸爸錢百益，走在最後的是瑞典學者唐展。

最先發現夏若愚的是馮遲，他連奔帶跑地叫喊着：「夏博士！」「夏博士！」尊尼回過頭向跟在後邊的人叫喊：「終於找到啦！夏博士還活着，他在這兒呢！」

女嬌驚疑地望着這群跑來的人，她抓住夏若愚的手，叫起來：「我們快逃吧，他們發現我們啦！」

夏若愚輕輕拍拍她的手，安慰道：「不要怕嘛，我跟他們是朋友，他們絕對不會傷害你的，你看，他們在喊叫我呢！」

女嬌說：「那個黃頭髮藍眼睛的，跟其他人不一樣？」

「他也是你的朋友？」

這時跑在最前面的馮遲，已走近來，他大聲叫道：「夏博士，我們找了你半個月了，終於找到你啦！」

尊尼走近來，看見女嬌，驚奇得吹了聲口哨：「夏博士，原來你在這兒泡妞，害得我們到處找你。哎，你那妞兒可真漂亮，是這裡的土著嗎？你可真有艷福啊！」

夏若愚瞪了他一眼，說：「她是我的妻子。」

馮遲和尊尼都傻了眼了。

馮脩和江非也跑前來，馮脩一把抱住夏若愚，激動地說：「夏若愚，我還以為再也見不着你了呢，那晚你跟大熊跌下懸崖後，第二天一早我們就組織人力下山搜索，我們繞道下山來到懸崖下，卻找不到你的蹤跡。我們看到斷枝碎石，肯定你和大熊是落到那地方，可是既不見你也不見熊。」

夏若愚說：「我跌得不省人事，被人救起來了。聽說那大熊是那族人的圖騰，被葬進族人的墓穴。你們自然找不到啦。」

烏龍升官

文：楚山青　圖：金枝

華雍做淮寧縣令的時候，適值有個欽差大臣從廣東回京，路過他的轄地。華雍不敢怠慢，委派得力長隨張榮打點。張榮忙了兩天，把公館準備好，還有糧草芻秣，下人宿處都搞得井井有條，花去百金之數。

可是，望眼將穿，欽差大人卻沒有來。原來欽差又奉命轉到別處去了。張榮正在徬徨之際，忽報有江西巡撫阿思哈將要路過這裡，張榮忖：「銀子花得不少，欽差不來，家主責怪，遮莫做個順水人情，招待巡撫便了。」於是，備了淮寧縣令華雍的手本，請阿思哈入住公館。

阿思哈是個犯官，正被朝廷召回審問，沿途無人理會，門生故舊，個個不理他。來到淮寧，竟有縣令華某接待，而且公館張燈結綵，一塵不染，令阿思哈驚喜交集。為表感謝，他留下華雍的名刺，又寫了信再三稱謝。

張榮把接待阿思哈的經過報告給華雍的時候，華雍很不高興，斥道：「他是個犯官，你何必多事理他。」幸好旁邊有個書啟師爺解圍道：「這奴才辦差花了銀子，如不這樣，叫他怎樣開銷，我看算了吧！」

過了兩年，阿思哈復職，轉任山西巡撫。恰巧華雍也調任山西，循例到巡撫衙門晉見。帖子遞進去，一會中門大開，巡撫親自迎出，稱華雍為「老賢弟」，暢敘一番。明日，即委華雍為知府。華雍靠張榮誤打誤撞，行了個官運。

（選自袁枚《子不語》）

竟有縣令接待，一塵不染。

生機

谷媛

半月小說

不再孤獨

珏在生產過程中，發高燒，昏昏迷迷裡，總是感覺到有個人要搶走嬰孩。

「是幻覺！」顏式安慰她，「都是我不好，不應該疑神疑鬼。」

「如果你對孩子的來歷還有甚麼懷疑的話，你可以與孩子來個滴血驗親。」珏忽然很清醒地說，「這樣，我死也死得安樂。」

孩子出生的第三天，珏便去世了。為了顏家的生命延續，她賠上了年輕的生命。顏式還好意思懷疑孩子不是他的嗎？

「如珏」。他替孩子命名。

可是，才命了名，如珏就發起高燒來，接着便是全身黃疸。

「這孩子很危險，這不是一般的初生嬰兒黃疸。」醫生說。

「用最好的藥救她，甚麼代價我也出得起。」顏式擔心女兒像珏一樣，猝然離去。

「甚麼藥也不如她父母的血液，如果你的血清跟她配合，那就好了。」

也許這是天意。本來顏式是無意通過血液檢查去判辨如珏是否他的骨肉，但為了拯救如珏，他必須接受這項檢查。

當他的血液輸入如珏體內後，黃疸便漸漸退去。慶幸之餘，顏式很惆悵。

——既然如珏是他的親骨肉，那就證明南非的史密夫醫生結紮手術失敗。那就證明他冤枉了阿玉。可能阿玉含冤莫白，懷着孩子自盡了……呀，怪不得珏在臨死前常說有個女人要搶她的孩子。阿玉這烈性子是言出必行的，她說過這仇，化厲鬼也要報……

顏式從酒樓的訂菜部取了阿玉的娘家聯絡電話，幾經唇舌，終於找到阿玉的住所。

她一個人正在哭泣。

「哭甚麼？女兒終於是要嫁的。我和你一樣辛勞了這麼多年，換來同一個的孤獨歸宿。」顏式跪在阿玉面前，悔疚地說：「我們可以忘記過去，重新開始的。」

「我怎可以這樣便宜你，連一句對不起也不說，就原諒你的……」阿玉說着，撲向他懷裡。（完）

寵颯公主

雷旅

四八　大娘獻謀

韋源夫人又說：「好在你叔父跟着皇上，他日回京，也不會虧負了咱們。」

「這樣說起來，是不值得去劍南了？」韋源說。

「不值得了，就在豐德寺就下去，渡過了這個亂局，便好回長安。你說老家破敗，條算一下就是。新皇帝回來，咱們又不曾投敵，少不得還會升官。」

韋源和夫人這樣一打算，就不再說陳狗兒，卻去想會賈昌，不知道對夫妻把寵颯公主如何打發了。韋源夫人又勸他，說：

「我們只算做了一場惡夢，正是聽了賈昌的話，存了非非想，我也後悔，當初沒有勸你，累得你幾乎陷身在長安城內，即使不丟性命，也要遺臭。安祿山到底成不了大事，將來皇上回鑾，咱們的臉放到哪裡去呢？如今之計，賈昌的事就不要去想了。咱們才能立足，到底他也是在御前侍候的人。」

「夫人說得對。」韋源說，「我也不是為了寵颯公主，想在她身上得什麼好處。正是為了這一段交往，下了火了足，總要找着了賈昌來想個法子彌縫了，往後……」

韋夫人聽韋源這樣說，也就放心，不再去打寵颯公主的主意，只想往後回鑾後的日子。可是如何去找賈昌，一時也沒有法子。

「剛才見到那個走江湖賣藝的公孫大娘，她在豐德寺前大榆樹下開場，見到來往的人多，倒可以拜託她。聽說她和寵颯公主曾在一起，那時都住在華清宮山南的劉莊和張曲，賈昌這樣說的，料不會錯。」

「那是個法子。」韋夫人說，「不如去對她說一聲，是一個着手處。」

所以韋源這天也到豐德寺前大榆樹下，看公孫大娘劍器渾脫。來進香的鄉人不少，但缺少了長安和別的城市來的人，但是仍算熱鬧，因此公孫大娘一連幾日都能收到一些賞錢。（二八二）

女人女人

阿凡

（一）金童玉女

仙蒂在夜總會浮沉了三年，依然無法擺脫非立的束縛，辛辛苦苦賺回來的錢，大半交到非立手中。

她怎麼肯做賣肉養仔的事呢？

她是十六歲認識非立的。

她和非立一起，年輕的朋友視之為金童玉女。

非立，比她大幾歲，長得英俊瀟灑。朋友稱他為香港的李察基爾。

他在一家商行任事，職位不高，卻很得年輕的老闆器重。他的職銜是公關助理，真正的工作是陪小老闆去這去那。當然少不了陪小老闆上夜總會飲酒，和泡桑拿浴。

仙蒂是他在的士高認識的。

他在一群小女孩堆中，一眼就看中仙蒂。十六歲的仙蒂，臉孔俏麗中還帶點孩子氣，但身體，卻早發育了。一眼看去，如果你不留心那仍帶稚氣的臉，又沒有和她說過話，你絕對不會相信她只有十六歲。

非立充滿自信的走到她面前，紳士式的鞠躬，禮貌的邀她共舞。

的士高的音樂總是吵得令人不安，但就在一剎那，嘈吵的音樂全都靜下來了，樂隊似乎就等這對金童玉女翩翩起舞。

「我不會的。我跳不好。」仙蒂望着眼前的俊男，不知是緊張還是驚喜。

非立溫柔而又細心的說：「你會的，你跳得好的，我見過你跳。你很有音樂感……」

「我有音樂感？」

「你不信我的眼光？」

音樂徐徐響起，很舒緩的慢三步舞曲，非立沒等仙蒂答應，輕擁着她腰肢，轉出舞池了。

「你一定跳得好的。」他再說了一遍。

彈鋏歌

梁羽生

三五　調兵遣將

但牟宗濤一直沒有消息捎回來，李光夏是怎樣逃出總管府的？何以他後來在戴家出現，並無牟宗濤作伴，卻與孟元超同在一起？這兩個疑團都是北宮望百思莫解，急於揭曉的。

但此際北宮望卻有更緊要的事情急於知道，只好把這兩個疑問暫擱一下了。

不待楚大雄把話說完，北宮望便即搖手說道：「昨晚的事情，待會兒再說。楚老先生，我先問你一件事情。」

「統領大人，欲知何事？」

「你在路上可曾碰上皇上聖駕？」

楚大雄大吃一驚，「聖駕出京？我不知道！」

「那麼，你可曾見着蕭福順和一個太監？」

「沒有見着！這條路上，連穿着較為體面的行人都沒一個，更莫說大內總管了！」楚大雄更為驚愕了。

北宮望驚得比他更甚，連忙說道：「那麼你仔細想想，可有什麼可疑的人物是曾經在路上出現的？」

「哦，有了！」楚大雄想了一想，失聲叫了出來。

北宮望道：「什麼有了？」

楚大雄道：「我看見一群叫化子，好像小孩子戲耍似的，在路上嘻嘻哈哈的你追我趕，還互相拋擲泥沙。我因為有要事在身，只道是一群窮快活的游丐胡鬧，當時也沒理會他們。現在想想，敢情這群叫化乃是丐幫弟子？」

北宮望已經猜到幾分，說道：「丐幫的人，在這天子腳下，不敢公然和咱們搗亂的。不過似你所說的情形也確實可疑，管它是不是丐幫的弟子，且抓他幾個回來審問吧。西門師弟，你和玄風道長去辦這事。」

西門灼和玄風道人應命而去，卻不知那班游丐早已給李麻子遣散了，那裡還找得着？（五八五）

尖升集

詩有詩史，詞有詞史，由來各張一幟，各顯成就，顧間有共通之點在。周介存論詞，謂「感慨所寄，不過盛衰。或綢繆未雨，或太息厝薪；或已溺已飢，或獨清獨醒。隨其人之性情學問境地，莫不有由衷之言。見事多，識理透，即可為後人論世之資。」於詞如此，於詩亦然。是以，他慨然言：「若乃離別懷思，感士不遇，陳陳相因，唾瀋互拾，便思高揖溫、韋，……

域外漫筆

作為記者，我有幸走訪過一些國家的首都，領略了這些世界名城的雄姿和風采。其中，巴西新都巴西利亞的綺秀風貌和獨特建築藝術最令人神往。

巴西利亞座落在巴西中部戈亞斯州高原，距巴西著名海濱城市里約熱內盧九百四十公里。從高空俯瞰，它形似一架安臥……

……都從里約熱內盧正式遷至巴西利亞。短短三年，在一片荒野上出現了一座現代化城市，成為世界建築史上的奇跡。

巴西利亞是一座經過精心設計的布局獨特的城市。巴西建築家首先截斷滾滾東流的帕拉諾亞河，造出了一個巨大的人工湖。隨後在湖邊建起了一座嶄新城市。城內的建築獨具匠心，風格新穎，有着深刻……

……面放着兩個巨碗。眾議院像一隻仰放着的大碗，表示廣聽民意，博採各家之言，接納各種議論。參議院像一隻扣放的大碗，表示高度集中。兩院之間是兩座並立的二十八層大樓，在第十層處有三層走道相聯，呈H形。H是葡萄牙語「人」字的打頭字母，意為「造福人民」。

總統府被稱為高原宮，位於三權廣場……

機身前部是十八座對稱的政府各部辦公大樓。這一組樓群中，外交部大廈——伊塔瑪拉蒂宮最引人注目。整個大廈立身於一汪鄰鄰湖水中，四壁由玻璃構成，波光水色，妙趣橫生，被稱為水晶宮。水晶宮正門的湖石上有一座由五塊石頭組成的奇特雕刻。整個石雕組成一個變形的蓮花，標誌着五大洲，並象徵着世界五大洲的團結。位於機身中部的天主教堂更為新奇……

人生禾苗

紫草潭位於金靚溪與沙刀溝交匯處。這裡原是約兩千平方米的整塊紅砂岩石板，被水沖刷成一條長三丈、寬一丈的石槽，上連一約十五米的橢圓形石坑，形似一剖開的胡蘆倒置在溪床。它與既魚潭是張家界道「絕代佳麗」的一對動人的眼睛。它亮汪汪、清朗朗，在「落雁溪」，有一汪深深的藍，淨淨的藍，注目於此，能把遊人的眼睛染藍。……

不會擦鞋者休想升官

尤熙

名人軼事

英女王到北愛爾蘭訪問，出席閱兵儀式，老天卻真會煞風景，竟灑下粉雨來。

勤務兵找遍軍營，只尋到一把雨傘，保護龍體為重，自然送上給女王。……

……是同人唔同命。

上校：不是說上帝之前，人人平等嘛？

女王：等？你想等自然有得你等，剛才我本想升你的官，可現在你竟然連為我……

少年太空

……種外科矯形手術，今後可能在全世界推廣應用。

法國和德國正在聯合執行一項秘密的訓練計劃——訓……

海綃詞與海綃說詞

吳其敏

詩有詩史，詞有詞史，由來各張一幟，各顯成就，頗間有共通之點在。周介存論詞，謂「感慨所寄，不過盛衰。或綢繆未雨，或太息厝薪；或已溺已飢，或獨清獨醒。隨其人之性情學問境地，莫不有由衷之言。見事多，識理透，即可為後人論世之資。」於詞如此，於詩亦然。是以，他慨然言：「若乃離別懷思，感上不遇，陳陳相因，唾瀋互拾，便思高揖溫韋，不亦恥乎？」從此一意義上施以規矩繩墨，定其可以為人認同尺度，是詩論的任務，也是詞論的任務。近世詩話、詞話流行，不次於前史之盛。其欲借他人之耳目以闡以見詩林詞苑之盛衰得失，以至周及一家一人之精疏長短者，為人既眾，此乃直接鼓勵和促進詩話詞話盛產之由來。

試就詞話觀之。談晚清詞話，人所共知者有王國維之《人間詞話》，有朱祖謀之《彊村遺書》，有譚獻之《復堂詞話》，況周頤之《蕙風詞話》、《香海棠館詞話》，陳廷焯之《白雨齋詞話》，徐釚之《南州草堂詞話》，冒廣生之《小三吾亭詞話》等等。凡此皆傳行或被引用較廣，得名之較著者。但於中有二人焉，一為陳洵，一為夏敬觀，陳作《海綃說詞》，夏作《忍古樓詞話》，它們特點在於立論持評有深度，徵引中證有廣度。具體真切，直訴指要所歸，頗受到士流之推重。陳洵粵之南海人，字述叔。以名詞人之身為詞論，其精闢多自實踐中來。嶺南詩詞家，多有詠木綿之篇，述叔《六醜》詞，為木綿謝後作，別有一番風致情格。如言「正朱華照海，帶碧瓦、參差樓閣。故臺更高，無風花自落。一夢非昨，過眼千紅盡。去來歌舞，怨粉輕衣薄。青山客路鴣啼惡。淚斷香綃，燈收雨箔，頹然舊遊城郭。尚幢幢日薄，殘霸天飆。」朱祖謀曾謂海綃詞神骨俱勝，此真能火傳夢窗者。又曰善用逆筆，故處處見騰踏之勢。是則清真法乳也。以故《海綃說詞》有「夢窗可謂大，清真則幾於化矣。」之言。值得細味。

納粹敬禮風波

張散

德國和日本傳媒間因為有關右翼報道問題發生爭執，這是近年來少見的事。

首先是德意志新聞社報道，日本一家電視新聞攝影隊在柏林拍攝紀錄片時，對極右翼納粹青年給予金錢賄賂，要他們按照舊納粹習慣高舉右手高叫「勝利萬歲」。這條消息還說，納粹式敬禮在戰後德國早已被禁止，日本攝影隊卻特別要求他們如此演出，以便向世界各地宣稱納粹復活。為此，柏林公安當局已調查此事真相。

德國法律規定，政治團體不得使用違反基本法（即憲法）的旗幟或儀禮，這包括納粹卐旗和右手高舉的希特勒式敬禮。柏林公安當局聲稱，據目擊者作證，這個日本攝影隊在原東柏林地區著名勝地勃蘭登堡門（柏林圍牆過境點）附近找來剃了光頭的右派青年，給予三百馬克，要他們在攝影機前作出這些違法行為。

消息傳到東京後，日本著名電視台之一的TBS立即發表反駁講話。這個電視台負責人一方面承認該台曾經派隊到柏林攝影，但另方面表示德意志新聞社報道與事實不符。攝影隊當時的確曾訪問新納粹分子並錄像，碰巧有一名警察在旁路過，其中一名青年自動向警察敬禮，而並非攝影隊要求他如此。訪問之後，這批青年（共十三人）要求付款，每人二十馬克，共付出二百六十馬克，但這與他們的納粹禮無關。

由此看來，這一事件已屬「羅生門化」（各有說法），但納粹敬禮在德國復活，而且有人為之張揚（也許是作為警惕），則是不折不扣的事實了。

《犯罪的功勞》

姜德明

在寒舍收藏的現代文學期刊中，特別是在解放戰爭期間出版的，有好幾種都標明在香港出版，內容亦相當尖銳。但是，光從形式上看，即使在當時，香港印刷物的紙張、印刷條件同內地也還是有差別的。其所以偽稱香港，乃是編者對付國民黨審查制度的一種障眼法，意在迷惑當局，轉移視線。一九四七年八月十日，以香港華僑出版公司名義出版的小型刊物《犯罪的功勞》，便屬於這種情況。

刊物有編者寫的《發刊辭》，題為《第一聲》：

「今天，人民苦難的、苦鬥的世紀。……

在這一塊中國的地土，到處沒有不哭泣。……」

《編後》中說：「講力氣，我們勿寧是薄弱的；但當着只有官辦『民主』的這半個中國，大力上，我們大都在逆流的門子蟬噤或是袖手納涼去了；而這幸福我們也並沒有；那麼，使人就人叫地站將出來。自然要叫得有力，是未必的。」同時又說：「而我們，又確已品嘗了醞釀的痛苦，這麼薄薄一本，就是在這個洋人統治下的『自由』的中國土地，也不大容易。……」編者的口氣儼然出自香港無疑了，其實這個刊物仍出自上海的幾位作家之手。

《犯罪的功勞》，取名於本期史與恩發表的同題雜文，那是作者看到第三批東北抗日義勇軍到達上海，有的成員竟躺在馬路邊告地狀討乞有感而發。刊物的作者多是陌生的筆名，只有亦門（阿壠）、楊力（賈植芳）較熟悉。賈先生寫了一篇《黑夜頌》，熱情地歌頌了在暗夜中莊嚴工作的戰士們的感情。亦門的《他們底邏輯、宣傳和要求》是一首政治諷刺詩，副題是：「連日讀報，尤其對於兩位要人底發言所感。」詩中歌頌了人民的武裝的勝利。耿庸以申有芷的筆名寫了《曹聚仁與飛碟》，是針對曹聚仁說從莫斯科飛到華盛頓的飛碟，不能不對美國造成威脅而寫的雜文。耿先生在上海，而文章的末尾卻若有其事地標明寫作地點是：「香港，正門」。我也不知道香港是否真的有個地方叫「正門」。另有幾篇文章也註明來自香港和新加坡，但從內容和行文的時間來判斷也不太像。這些在特定歷史時期出現的種種鬥爭策略，已經過去四十多年了，時間隔得愈久，人們會愈加隔膜，甚至會弄假成真，也為現代文學史的研究增加不少困難。

這本小小的刊物久置我的舊雜誌堆中，我估計就出了這一期，也懷疑這是接近「胡風派」的同人刊物，但究竟不能確定其來歷。最近偶查《中國文學家辭典》現代第三分冊，在賈植芳的條目中突然發現，他在上海時：「一九四七年初與編《時事新報》文藝周刊《青光》，同年六月與尚丁、耿庸等人創刊《詩與雜文叢刊》，出了第一集《犯罪的功勞》即遭禁，九月因給《學生新報》寫紀念五四運動的文章《給戰鬥者》，被捕……」。應該更正的是，叢刊的名稱為「雜文・」：「第一集」，應為「第一叢」；創刊時間應為「同年八月」。終於找到了一本刊物的出處，這是收藏者最愉快的事了。刊物中的雜文還有《吳國楨們的哀樂》、《屠格涅夫底奔馳與喘息》、《「民主」以外》、《文人和夢》等，以及米谷的漫畫和其他人的一些諷刺詩。若干篇署名補白短札。至於眾多筆名的真正主人是誰，恐怕只有請教現在上海的賈植芳、耿庸兩位先生了。

世界建築藝術之都

——巴西利亞見聞

王志根

作為記者，我有幸走訪過一些國家的首都，領略了這些世界名城的雄姿和風采。其中，巴西新都巴西利亞的綺秀風貌和獨特建築藝術最令人神往。

巴西利亞座落在巴西中部戈亞斯州高原，距巴西著名海濱城市里約熱內盧九百四十公里。從高空俯瞰，它形似一架安臥在波光粼粼湖石上的噴氣飛機。在熱帶驕陽的照耀下，晶瑩奪目，安謐幽雅。

巴西自一八二二年擺脫葡萄牙統治以來，即以里約熱內盧為首都。為了開發中部高原和亞馬遜千里沃野，巴西許多有識之士從一八八九年起屢次提出遷都之議。一九四六年，巴西成立了一個專門委員會，選定了未來的新都地址。一九五五年四月十八日，巴西總統儒塞利奧·庫比契克簽署特別法案，批准成立巴西新首都建設公司。一九五六年八月二十四日新首都破土動工，一九六○年四月二十一日巴西首都從里約熱內盧正式遷至巴西利亞。短短三年，在一片荒野上出現了一座現代化城市，成為世界建築史上的奇跡。

巴西利亞是一座經過精心設計的布局獨特的城市。巴西建築家首先截斷滾滾東流的帕拉諾亞河，造出了一個巨大的人工湖。隨後在湖邊建起了一座嶄新新城市。城內的建築獨具匠心，風格新穎，有着深刻的寓意。立體建築群的平面圖酷似飛機，象徵巴西是個高速發展中的國家。東西、南北兩條寬二百米的大馬路十字相交，成為這個巨型噴氣機形都市的骨幹。機頭由三權廣場、議會、總統府和最高法院組成，表示整個國家的神經中樞。三權廣場按立法、司法和執法三權鼎立的涵義命名。議會大廈位居廣場中部，像是一個托盤上面放着兩個巨碗：眾議院像一隻仰放着的大碗，表示廣聽民意，博採各家之言；參議院像一隻扣放的大碗，表示高度集中。兩院之間是兩座並立的二十八層大樓，在第十層處有三層走道相聯，呈H形。H是葡萄牙語「人」字的打頭字母，意為「造福人民」。

總統府被稱為高原宮，位於三權廣場的左側，線條分明，明亮軒敞。宮前有一排菱形廊柱，外型呈四方形。宮壁全為玻璃，金光閃閃，氣勢宏偉，整個建築物猶如一座透明體。與高原宮遙相而立的是最高法院的所在地司法宮。宮前聳立着一尊司法紀念塑像。她是一個文靜的少女，手執利劍，端莊默坐，蒙着雙眼，表示法不認人，鐵石無私，不徇私情。

機身前部是十八座對稱的政府各部辦公大樓。這一組樓群中，外交部大廈——伊塔瑪拉蒂宮最引人注目。整個大廈立身於一汪粼粼湖水中，四壁由玻璃構成，波光水色，妙趣橫生，被稱為水晶宮。水晶宮正門的湖石上有一座由五塊石頭組成的奇特雕刻。整個石雕組成一個變形的蓮花，標誌着五大洲，並象徵世界五大洲的團結。位於機身中部的天主教堂更為新奇。它猶如一個玻璃燈罩似的怪物。一些拋物線型的柱子，像一束束麥稈架在一起，柱子之間完全用玻璃連接起來，成為建築的外牆，沒有門也沒有窗。教堂是在窪地下的一個圓形池子裡，人們要從教堂外的一個入口經過地下通道才能進入裡面。據說，這是取材於印第安人古老的茅屋造型，也是巴西建築大師們對世界教堂傳統造型的大膽革新。來自世界各地的遊客無不在這裡駐足留影，並對教堂的奇妙構思發出陣陣感嘆。（上）

大公園

關於杜埃

楊義

作為出生在廣東電白的一個學者，我早就知道杜埃是一位著名的文藝領導者和文學理論家。但我後來長期研究小說史，對杜埃的認識，只能說是透過一部歷史來看一個人。張振金教授寫過《嶺南現代文學史》，如今又出了一本《作家與時代——杜埃的生活和創作》，他無疑是近年研究嶺南文學的最重要的文學史家，其開闊的視野具有開拓價值，豐富的史料和清通的文筆，也其有可觀。我在他之後來談論杜埃，已是班門弄斧了。

我的《中國現代小說史》第三卷，用了五萬字的專門一章來寫「華南作家群」，這在文學史著作中大概是第一次這樣做。我認為，四十年代的華南作家，包括司馬文森、黃谷柳、侶倫、陳殘雲、秦牧、于逢、易鞏、華嘉、黃寧嬰、陳蘆荻，已經形成了一個生氣勃勃的、具有濃郁地域文化色彩的文學群體。杜埃是這個群體中舉足輕重的人物。

中國現代文學之所以豐富多采，是由於它出現了眾多的流派、作家群體和作家個性。三十年代中期流亡到上海的東北作家群，帶來了民族被肢割的慘痛和鄉關之思，也帶來了關外的強悍氣息。崛起於四十年代的華南作家群與之相掩映，離鄉土而未遠，出入於戰區以及廣州、香港、桂林、北江等文化重鎮，既汲取了一批南來的老作家的高級文學空氣，又汲取了本鄉本土的民間空氣，把救亡意識和鄉土意識相交融，展示了以往文學少有問津的南國風韻和烏國情調，展示了南中國商埠、僑鄉、農舍以及南洋華僑社會的特殊的風光風俗、社會人倫和生活方式。換言之，在東北作家群給文壇帶來豪強的關外風之後，他們又吹起了一股清新的海洋風，從而在四十年代文壇上發揮了獨當一面的作用，分享了一席非常重要的位置。

杜埃是和整個華南作家群一道拓荒和成長起來的，不充分肯定杜埃的文學活動和文學創作的成就，就很難說清楚華南作家群的形成和發展過程。他三十年代加入廣州左聯。他早年參與創辦的《火花》、《天王星》諸刊，記錄了華南作家群初涉文壇時的激進身影。他和蕭殷、樓棲等作家一道，在《廣州民國日報·東西南北》副刊上初試鋒芒。我的小說史第三卷尤其強調他從菲律賓返回香港之後，擔任復刊後的《華商報》副總編輯，並由香港人間書屋出版了短篇集《在呂宋平原》。我用了千餘字的篇幅評述了這個短篇集。所有這些，都應該用突出的筆墨寫入華南作家群的發展史之中。

杜埃的小說創作《在呂宋平原》是四十年代後期一部重要的短篇集。其中的《番娜》、《薩克林田莊》和《法布爾的家》，不僅是當時的香港文壇，而且也是四十年代後期整個中國文壇上最有特色和魅力的短篇之一。儘管這部短篇集的篇幅少了一點，但就展示獨具魅力的異域風情而言，它是上承許地山寫東南亞的《綴網勞蛛》，又派衍到緬邊地的《南行記》的新興作家，而可以互為媲美的，應該說，四十年代華南作家群最出色的小說創作成就，長篇當推谷柳的《蝦球傳》、侶倫的《窮巷》和司馬文森的《南洋淘金記》；中篇當推于逢的《鄉下姑娘》、陳殘雲的《南洋伯還鄉記》；在短篇領域，則非杜埃的《在呂宋平原》莫屬了。翻閱這個短篇集就會發現，作者非常善於以質樸、明淨、雋永的筆墨，抒寫島國風物人情，從親身經歷和目睹的細節中體驗出歷史的深度，因而把身歷材料和歷史性在精粹的篇幅中不著痕跡地交融在一起了。從這裡不難看到，這位文學理論家和組織者是具有非常精致的審美趣味的。

杜埃的小說創作高峰出現在最近十餘年，尤其是百餘萬言的《風雨太平洋》在近年陸續問世，使他的文名愈彰於海內、海外。可惜我是這次重返廣東，才初步接觸到這部巨著，未及深入研讀。給我最強烈的印象是，這部書具有融政論和風俗、戰爭和人情於一爐的渾厚的史詩素質。自題材而言，它把《在呂宋平原》中那些令人難忘的戰時人生片斷，發展為氣勢恢宏的油畫巨帙，比如那位早已令人神往的「會啼的母雞」番娜在這裡依然是風采獨到、呼之欲出。菲律賓的那一幕，似乎成了作家窖藏多年的老酒，他在《在呂宋平原》中開了個小酒店，現在已成了一個酒業大股東了。對此，我似乎若有所悟：詩人也許是不經老的，老了就可能導致靈感和激情的凝縮；小說家卻是耐老的，老了，他的人生體悟可能更深沉和精醇。「薑，還是老的辣」——這句話用在小說家身上，有時不失為悟道之談，如果我將來續寫《中國現代小說史》第四、第五卷，那麼我希望這部《風雨太平洋》能成為重要的研究對象。我在此對杜埃表示美好的祝願。

（一九九一年十一月十二日在杜埃創作研討會上）

肖像（木刻）　曹文漢

一雙明眸

河流

紫草潭位於金鞭溪與沙刀溝交匯處。這裡原是約兩千平方米的整塊紅砂岩石板，被水沖刷成一條長三丈、寬一丈的石槽，上連一約十五米的橢圓形石坑，形似一剖開的葫蘆倒置在溪床。它與跳魚潭是張家界道「絕代佳麗」的一對動人的眼睛。它亮汪汪、清朗朗，在「落盤滾珠」處，有一汪深深的藍，淨淨的藍，注目於此，能把遊人的眼睛染藍。那一汪藍過去，漸而濃起來，而綠、而碧，似閃閃發光的青銅鏡。小潭兩岸奇峰聳立，古樹挺拔鬥奇，雜竹叢生，蘇蔓匝地。筆者於其間濯足小憩時，見幾位畫家正揮毫潑墨，不禁吟道：「空水澄鮮，俯仰留連，疑是湖中別有天。」那青的山，綠的水，白的浪花，紅的砂石，藍的潭，紫的草，悠閑的游魚，歡快的人影，互相映襯，是多麼的絢麗，多麼的協調啊！從紫草潭沿溪而下，突然開朗，出現一幅奇特的畫面：這處群峰間，有兩座石峰緊緊偎依，下半截渾為一體，上半截一高一矮似作擁抱狀，一像頭紮包巾的青年男子，一似眉清目秀的披髮少婦。他們四目相對，含情脈脈，如久別的夫妻千里趕來相會。筆者睹之，深為其重逢歡聚之情所感染。從這裡沿溪下行一里許，山迴路轉，群峰四合，出現一處極其清幽的境界：峽谷兩旁縱向排列無數高峰，林木蔭翳，遮天蔽日。溪水急湍喧囂，回聲嗡然。筆者不禁寒栗，彷彿進入仙幻之境。縱深處，峰外有峰，林外有林，深邃幽遠，渺然迷離，神秘莫測。成群的獼猴、青猴在懸崖樹枝上戲耍，不遠處即是用鐵絲網圍的鹿園。悠然自得的鹿群生活在天然樂園中，比都市動物園內的同類更多自由和情趣，更具天然野性。

離鹿園一百米處即是跳魚潭。站在「觀魚石」上俯視，只見「潭中魚可百許頭，皆若空游無所依。日光下澈，影布石上，佁然不動；俶爾遠逝，往來翕忽，似與遊者相樂。」聽當地人說，每逢桃汛季節，潭內湍流觸石，洄游激注，游魚出水飄躍，一如落英繽紛。可惜筆者無緣碰上這樣的機會。

金鞭溪遊覽線的終點是止馬塔。筆者在幽澗中穿行，來到這裡，地勢豁然開朗、平緩，頓生「柳暗花明又一村」之感。在這裡，金鞭溪同龍尾溪、天子溪、礦洞溪四水交匯，相互穿行於東南西北四道山門，相擁纏繞於前後左右翠屏般的峰腳，共同托出一片芳草萋萋的綠洲。這裡溪谷寬闊，奇峰驟集，東南方的御筆峰猶如筆架，或如硯池，或似朱筆，西北一群石峰，氣勢巍峨，各具情態，被稱為「四十八大將軍岩」。

金鞭溪一線集張家界奇、野、峻、險、幽、秀、巧、妙之大成，遊後確有「人遊山峽裡，身在畫圖中」之感。

（《張家界漫遊》之六）

歲杪望神州

熊達

一年又過一年春，回望神州勢可人。憂患聲中求穩定，革新開放治愚貧。

「這首詩，首句抄自唐詩並襲用其詩原韻，作為本文的開場。過去一年，世界風雲變幻，神州災害頻仍，曾經使人驚心動魄，惴惴不安。一年將盡，回望神州，卻又使人欣慰，值得欣慰之事有三：

其一，特大洪水並未造成饑饉瘟疫。今年夏秋之際，中國發生了「世紀洪災」，華東、華中洪水橫流，濁浪滔天。據統計，有千多人死亡，六萬多人受傷，近千萬人無家可歸，直接經濟損失達八百億元人民幣。然而，由於抗洪救災措施得力，海內外各方支援及時，特別是災區民眾團結奮鬥，生產自救，致使災年不荒。據報道中國今年糧食總產量接近歷史最高水平，入冬以來，災區民眾居有其居，食有餘糧，未見瘟疫發生。

其二，「台獨」猖獗並未妨礙兩岸交流。今年台灣民進黨提出「台獨黨綱」，公開鼓吹「台灣獨立」。又是遊行示威，又是設立「台灣獨立建國聯盟」本部，活動相當猖狂。然而，「不管野犬狂吠，駱駝仍然昂首前進」。海峽兩岸交流有加無減。受官方委托的台「海峽交流基金會」今年三度訪問大陸，大陸紅十字會人員和記者第一次進入台灣。主張「台獨」的民進黨在日前的選舉中慘敗，更說明台獨不得人心。

其三，蘇聯崩潰並未影響中國穩定。古語云：「城門失火，殃及池魚」，蘇聯的解體，蘇共的覆亡，對中共及中國是有影響的。然而，時至今日，中國朝野並未出現任何分裂動盪的跡象，中國當局大有「任憑風浪起，穩坐釣魚台」之勢態，政局穩定，既是中共之幸，亦是十一億中國人民之福。

喜今歲有驚無險，盼來年革故鼎新！

暖冬、驟冷、賞雪

范狄

陽曆年底最後四天，強勁的「北大人」驟然而出，歷來平地城市難見雪景的台灣，北區山區一夜之間普遍披上銀裝，為近幾年來罕見景象。

寶島一夜之間氣溫降低十度以上。周末台北氣溫六點八度，基隆六點二度，南部高雄市也只有十度左右。全島最低溫的是淡水，僅得四點九度，打破五年來低溫紀錄。島內偏北地區高山普遍雪花飄飄，山巔白雪皚皚，連台北市附近陽明山海拔僅七百多公尺的山間都降了雪，是一九八六年春季以來的第一次。著名的合歡山、玉山、太平山等一片銀色世界，積雪高達一公尺。幾年來罕見的雪景，吸引着大批城市居民登山賞雪，山路交通阻塞，深山度假村旅舍高掛客滿牌。許多青年躍躍欲試，一享滑雪情趣。賞雪、滑雪，對生活在亞熱帶地區的人，頓成一種意外的享受。

此次特強寒流似乎來得突然，島內有人又在埋怨氣象局預報失準，導致農漁業損失慘重，一般居民也措手不及。這一點，可能受島內氣象局早些時預測今年可能是「暖冬」影響，哪知十天之後就來了一次特大降溫。其實，大陸中央氣象台早在二十四日發佈江淮地區有降雪的預報，不過對寒流強烈程度報告得也不甚清

不會擦鞋者休想升官

尤熙

英女王到北愛爾蘭訪問，出席閱兵儀式，老天卻真會煞風景，竟灑下粉雨來。

勤務兵找遍軍營，只尋到一把雨傘，保護龍體為重，自然送上給女王。

在一旁相陪的上校先生老大不高興。

上校：女王陛下，這傘該可容得下兩個人吧？

女王：別妄想我會跟你共用一把傘，不拿面鏡子瞧瞧自己的尊容，既不英俊又不瀟灑，誰要跟你那麼浪漫！

上校：唉！真是比鄰若天涯。

女王：你該說是同人唔同命。

上校：不是說上帝之前，人人平等嗎？

女王：等？你想等自然有得你等，剛才我本想升你的官，可現在你竟然連為我打傘也不會，要勞動我自己拿傘，不會擦鞋的人，相升官，哼！等吧！

人用獸骨創出醫學奇跡
南非少女駁植狒狒腿
操刀大夫認為這項技術將在全球推廣

南非一組醫術高超的外科醫生，前些時初次利用狒狒的腿骨，成功地為一名天生壞腿的女孩施行了腿移植手術，開創了這類外科手術的先河，引起世界各地外科醫生的注意，預料今後會推廣施行。

被植上狒狒腿骨的女孩名譚仙．羅遜爾（見圖），七歲，居住於南非布列杜利亞市。她天生一種少見的纖維發育異常疾病，引致左腿嚴重變形，生長得比正常的右腿快得多，形成長短腿，不能如常人般走路。而且，她的病腿長有一個不斷增大的腫瘤，醫生擔心它會越長越大，而且會變為惡性，因此主張應盡快施行手術。

在布列杜利亞大學醫學系任教的羅易斯．約克教授，創設了一項新的外科手術，就是利用狒狒的腿骨移植到人身去，不過從未拿病人作過試驗，便徵求小譚仙的父母意見，是否同意讓他們的女兒接受此項試驗。小譚仙的父母初時猶豫難決，但是當獲知如果不接受這項移植手術，那麼小譚仙的病腿必須切除時，他們覺得再無選擇的餘地，只得同意讓女兒第一次接受這項手術。

一切安排妥當，一組外科醫生在矯形外科醫生傑克．梭曼的領導下，在一家醫院的手術室裡為小譚仙進行移植狒狒腿骨手術，過程十分順利。雖然狒狒腿骨不同人骨，但是小譚仙於手術後，被植上的狒狒腿骨的左腿沒有出現排斥現象。相信再過一段日子，她左腿上被封上的石膏被拆除後，她就能如常人般走路。

「這真是一個醫學奇跡，我的女兒今後可以第一次如常人般生活了。這可要拜醫學進步之賜。」小譚仙的母親喜悅地說道。

梭曼醫生認為這種移植外科矯形手術，今後可能在全世界推廣應用。

當代珍聞

掌上嬰兒

樊永立

二十六歲的意大利人吉娜，在正常懷孕九個月後，生下一個拇指大的男嬰兒，體重五十六．七克，身長七．六厘米，但身體完全健康。據為嬰兒接生的醫生說，這名嬰兒是意大利醫學史上最小的嬰兒，也是世無前例的。這個名叫車尼的嬰兒滿六月時，仍只有一百七十．一克重，一○．一六厘米長，可以放在人的手掌上。

相貌失識症

奇聞

有眼不識泰山，實不足為奇，因事先不知對方的來頭與身份是也。但若一個人視力完全正常，卻連常處一起的親人也無法辨認，如此有眼不識親人，那才真屬奇聞。

雖屬奇聞，卻是事實。近幾年來，科學家接二連三地發現這種連經常共同相處的親人都無法相認的疾病。患有這種奇特而罕見的疾病的人，只能憑聲音來判斷哪一位是親人。他們的視力並無問題，且看書閱報皆正常，能正確認識複雜的圖形和不同的顏色，唯獨失去臉容的知覺和記憶。這種怪病，科學上稱為「相貌失識症」。

為什麼會發生這種怪病？科學家在研究猴腦的組織時發現，猴腦顳上溝中有一種特殊功能「臉細胞」，它們若一旦失去記憶功能，便導致「相貌失識症」的發生。

少年太空人

梓青

法國和德國正在聯合執行一項秘密的訓練計劃——訓練一批從各國精選出來的、身體素質好、智力超群、具有吃苦耐勞精神的男女少年。估計訓練十年後，屆時這批青年人將成為執行登陸火星這項複雜而艱巨任務的最佳人選。

智力發育新論

恒輝

據美國著名心理學家胡姆在對近千名嬰幼兒進行調查後得出的結論：五歲以前是兒童智力發展最迅速的時期。

他認為，如果十七歲時人達到的智力水平定為百分之一百，那麼到四歲他已獲得百分之五十的智力，到八歲獲得百分之八十，以八歲到十七歲，只獲得百分之二十。

鯊魚治癌效高

斐秀

癌症是人類健康的大殺手，到目前為止，醫學家們仍無法找出一種有效的治癌藥物，因而人人談癌色變。

最近，美國科學家在流行病學調查中無意發現，除了人會生癌外，牛、豬、雞也會生癌，甚至一直在民間被認為可用來治癌的穿山甲，也同樣會生腫瘤。經過較長時間地觀察和研究，一些生物學家也終於發現，生活在海洋中的鯊魚不僅很少生病，而且不會生癌。有人曾將病毒、病菌、癌細胞移植到鯊魚體內，但鯊魚卻毫無發病或生癌的跡象。另外，他們又從鯊魚的體表分泌物中，分離出一種有強大抗癌作用的物質。這種物質能迅速地阻止癌細胞的生長和擴散，斷絕它與正常細胞的「交往」，使癌細胞無法獲得「營養」而消失。另外在一種生活在深海中的鯊魚的肝臟裡，找到一種名叫鯊烯的成分，它具有驚人的防止癌細胞轉移的作用，同時還具有毒性低、長期服用無副作用等優點。

苦蕎麥可治糖尿

梓青

中國衛生部門透露，涼山地區彝族人以苦蕎麥為主食，因而他們很少患腸胃病和心血管病，更沒有糖尿病發生。因此，科研單位研究以苦蕎麥為主要成分、再加入一些輔助中藥製成複方降糖片，不僅具有良好的降糖作用，而且還能增強補益。

日皇專心研究鰕魚

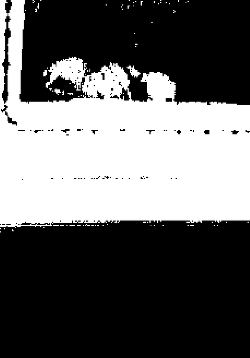
陸林

日本平成天皇專心研究一種魚類，叫「鰕虎」，這種魚不多，在中國和韓國卻也有生長。他常和中、韓兩國的學者交流對這種魚的研究心得。中國和韓國的學者都被邀請進入皇宮他的研究室互相討論，互看標本。這種國際間的學術交流，已經在日皇和外國學者之間靜靜的進行，報刊都不大刊登。

平成自小受較多的西方教育，加上皇后美智妃是平民出身的名門大學畢業生，二人思想開明，作風平易近人，在日本國民中頗得好感。

對於今年珍珠港事件五十周年。他說這場戰爭令許許多多的人喪失了生命和更多人受苦，感到心痛。五十年後的今天，應對過去冷靜謙虛的回顧，更好的理解世界人民，加深人民的友好關係，這是有意義的事情。

目前他憂慮的是，愛滋病的蔓延，希望能夠防止這種絕症的擴散。



做公關知識要廣泛

謝芳

「用最好的藥救她，甚麼代價我也出得起。」顏式擔心女兒像玨一樣，猝然離去。「甚麼藥也不如她父母的血液，如果你的血清跟她配合，那就好了。」也許這是天意。本來顏式是無意通過血

宿。」顏式跪在阿玉面前，悔疚地說：「我們可以忘記過去，重新開始的。」「我怎可以這樣便宜你，連一句對不起也不說，就原諒你的……」阿玉說着，撲向他懷裡。（完）

一聲，是一個擋手處。」所以章源這天也到豐德寺前大榕樹下，晉公孫大娘舞劍器渾脫。來進香的鄉人不少，但缺少了長安和別的城市來的人，但是仍算熱鬧，因此公孫大娘一連幾日都能收到一些賞錢。（二八二）

商品介紹 分類廣告
介紹廣告，高2¼"×2" 特價100元
廣告，大字4個 36個，每天18元
電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647
重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶學田灣下羅家灣26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：孫濟華 張麗華
有限公司 有限公司 啟
NISSAN CEDRIC華貴級及貴賓級 豪華級備齊全 「巴寧」VANETTE COACH 座位豪華旅行車
全港最平 國貨樓上) 7717189
陳列室 證商檢 20L/BB21L豪華26座
列室 及港口
FAX: 7645063 現貨送各海關
126系 500、380、300等
東洽

總是吾家好

科大　羽彥

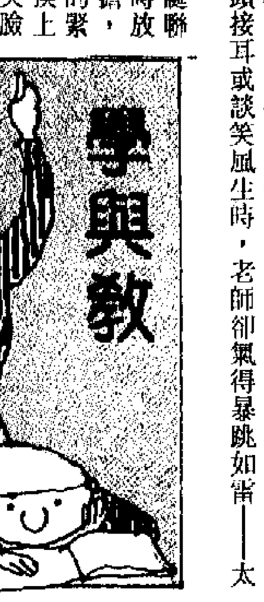
這小小的房間，不錯，是寧靜的，是遠離煩囂的，在旁人看來，更是他們夢寐以求的理想的讀書地方和居住環境。

然而，我始終不能全心投入；我的心中有的只是「家」。

距離第一次踏進科技大學研究生宿舍，已經差不多三個月了。當初，心想那間有空氣調節的簇新房間，定是一個讀書的好地方，在那裡度過了十數個晚上後，便漸漸覺得浪費了不少光陰——不知是否因着太習慣家裡的生活的緣故，又可能現在這間房間給我一種太空虛寂寞的感覺，坐在書桌前，總不能專注書本，不是寫一點日記，就是拿一些無關緊要的東西來看，甚至坐着發呆，憶起許多往事。對着書本嘛，只看了一、二頁，時間已悄悄地流逝了，真不明白，為何在科大的日子，深夜來臨得特別快。

又有數次希望專心讀書的時候，同學叩門到訪，一聊便是一、二個小時。要不然就是我去找別層樓的相熟的朋友，一聊便又是個多小時。有時同一層樓的宿生中有什麼消息宣佈，我又得開門看個究竟。幸虧這不是大學本科生宿舍，不然叩門的人必定更多，其中不乏求你幫忙（如借用電腦和打印機）的人；更糟的當然是更大的聲浪和喧鬧！（上）

聯歡會



疾風

幾乎每所學校都會舉行一個聖誕聯歡會。有人說，聯歡會不外吃喝玩樂。但在學校舉行的聯歡會，除吃喝玩樂外，仍然有它存在之價值。至少，它提供了一個師生同樂的機會，令彼此的感情都有所增進。

試想想，平時上堂時有多少機會是真正師生「同樂」的？老師在堂上講得口沫橫飛，自得其樂時，有可能學生不樂——太悶了！學生正興奮得交頭接耳或談笑風生時，老師卻氣得暴跳如雷——太豈有此理了！

但是到了聖誕聯歡，老師便可暫時放下傳授知識的重擔，舒一口氣，臉上的緊張表情沒有了，換上一張和藹慈祥的笑臉。學生們則可以盡情談笑、嬉戲。這一天，除可吃喝玩樂外，他們更不擔心功課或被罰（除非他有嚴重過失，否則，老師多會放他一馬）。

當天，師生同樂之餘，更可增進師生感情。學生送聖誕咭或禮物給老師，老師也會送出禮物或食物給學生共享。平時嚴肅的老師，學生當天也能看到他慈愛的一面；平時頑皮的學生，老師也有可能看到他好的一面。事實上，我今年收到的聖誕咭或禮物，都是我平時罵得最多的學生！

意外之餘，深感欣慰。原來自己平日的苦口婆心，終於被學生理解了：是因為我太緊張他們，太注重他們，才罵他們！原以為自己罵得他們太多，會令他們恨自己一世呢！

現在終於深信，付出的心血是不會白費的。一個真正關心學生的老師，他的學生終有一天會明白他的。而我想告訴學生的是：老師最感欣慰的不是收咭或禮物，而是能夠看到他們健康地成長。

「小小大首相」

念中

「Mr. Major is comparatively minor」「重要先生」相對地「不重要」。

首相大人馬卓安（Mr Major）的姓氏很符合英國人的冷峻幽默，每次翻開《泰晤士報》、《衛報》、《獨立報》，扭開收音機收聽英國廣播公司新聞摘要，逛街經過報攤看見《瞭望者》雜誌或是《笨拙》雜誌頭條封面，你總會看見黑白分明，明目張膽地印着「MAJOR」粗邊闊頭超級巨形大字。（當然，還有馬先生含蓄眼神、兩唇緊閉，神情欲言又止的個人照片。）不能不謂觸目驚心。

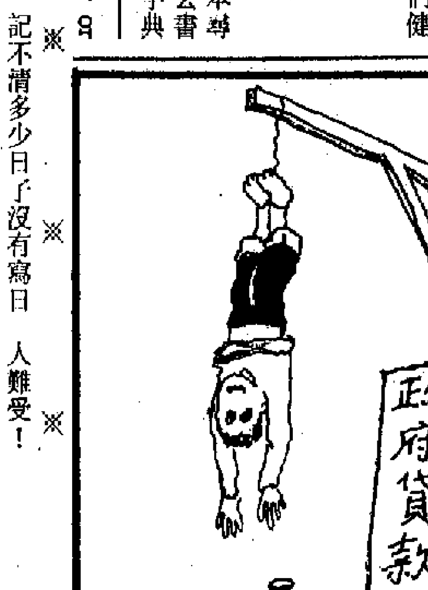
反璞歸真，追本尋源，你或許應跑去書架取本牛津雙語字典做點文字考究——「Major」greator or more important, older of the baothers」「比較大的或比較重要的、兩兄弟中較長的」。香港的中文把「Major」翻譯作「馬卓安」是一個純粹音譯。若是意譯的話，把「Major」與「Prime Minister」意思相連，就順理可推譯作「首要」（取「首相」一名中的「首」字連合「Major」一字中「JOR」，希臘文中「J」音應讀作「y」音，所以，「Jesus」音譯作「耶穌」），由是推之馬卓安名實可譯作「首要」。

馬首要在現實政治裡卻有相反的名字——在中東戰爭裡，馬先生被笑稱為布什總統的「細佬」，事事緊從。

在西歐統一事宜上，馬卓安被前首相戴卓爾斥為「無知」，君不見《笨拙》雜誌中馬首相的扮相——身穿窄身褸，戴上雙環珍珠鍊，手執真皮小盒子手袋——好一個男扮女裝的戴首相翻版。

在歐洲七國元首會議中，馬先生也被指為無立場主見，總被德國高爾、法國密特朗牽着鼻子走——在最新一期的《瞭望者》雜誌中刊登了一幅命名《馴獸者》的漫畫，高爾左手手執馴獸皮鞭子，右手手執圓環，高聲喝令：「跳！快跳！」正在跳越鐵環的並非洪水猛獸，獅子老虎，而是溫馴無比的英國首相馬卓安先生。

要先生相對地次要。（寄自英國牛津大學）



吊命錢　秦馬

寫日記有感

港大　漪

記不清多少日子沒有寫日記了。沒有時間？又非全然。睡前花少少時間去寫一寫，不是不可能。沒有心思？每日發生的事很多，要記的事，要想的人，要抒的情，隨手拾來也可入題，而且每日總像有千般感受要宣洩，心思不是沒有，而是缺乏了那種勁。每次執筆，總覺所要寫的事都難於宣之筆墨，有時是感覺，並不一定甜蜜，苦惱、困惑、孤獨的感覺，一個人靜靜地去思索，去回味，也是一種樂趣。

人是很奇怪的！某時某些事情必須要找人傾訴，某時某事卻難於啟齒，只能靠筆尖娓娓道出。以往，點點滴滴都要靠一枝筆桿記下，因對人的信心不大，所有的故事只藏於日記之內，閒時獨自回憶、回味！如今，想寫卻又不想寫，不知怎去寫。回憶，往往增添悵惘，以前做得到的事，如今不能；曾經共度甘苦的人，如今杳然不知蹤影，又或是桃花依舊，人面已全非了，那份淒然，教人難受！

佳節當前，每令人頓覺時光的飛逝。一年過去了，又有多少人能夠或會去反省過去一年內所言所行?!年頭定下的大計，年終時會嗟嘆自己的懶惰和浪費，有些可笑的會問：當我曾訂下這樣的計劃，為什麼我沒有印象？

這世界的人走來走去，匆忙的步伐令人有點窒息感。有時會問身邊的人：你究竟在忙什麼？他們的表情會告訴你，他也不知道，只是像有很多事情要處理，而時間是這樣不足夠。或者應該先問問自己：自己在忙什麼？很多時候，我們只為生活而生活，但究竟生活的意義是什麼？沒有人可以肯定地答覆。生命、生活、時間……一切都似乎令人困惑，這個世代，淒風捲過，冷雨飄來，匆匆的人生，匆匆的步伐，我們怎能是人生匆匆的過客？但又有多少時間，多少機會給我們去稍一駐足，作一後顧前瞻呢？

叶鶴

港大　心素

鶴，像很多鳥類一樣喜歡「金雞獨立」，單腳企立或在睡覺時用一隻腳支持牠整個身體。平常人也許不能想像牠們怎樣用單腳維持重心外更能把另一隻腳藏起來。

由於鶴的企立姿勢比較起人類的有所分別，怎可能形容一個人似一隻鶴呢？我們什麼時候才會好像一隻「叶鶴」般，很「叶」的長時間站立呢？有！每當各同學們在學校走廊，樓梯口，或升降機內用「定鏡」望着新鮮出爐的海報或大字報時，學園內便會出現很多隻叶鶴。雖不是單腳企，但神態近也。

劉三姐

▲電影《劉三姐》主角黃婉秋率領桂林歌舞團來港演出「民歌搖滾賀新春」，一月一日（星期三）於尖沙咀文化中心音樂廳舉行。學生票價三十元，二十人集體購票優待更多。

天蠍座

簡而清

香港人許多是終其生也未曾見過一隻蠍子的。蛇可能見得多，蠍則難在如香港這種地方見得到，所以不知道該物之毒，是毒到什麼程度的。

據說為之釘了一下而沒有急行救治的話，在短短一兩個時辰內，便可以致命的，所以一般人總愛將蛇與蠍拿在一起談，其實其毒的程度，是不相上下的。

至於黃道十二宮中的天蠍座，有人認為但凡是在這個星座下生世的話，其特性是一旦與什麼人結怨的話，他不會那麼容易忘記了交惡的情形，遲早會釘回對方一口，然後才感到滿足了自己的願望的。所以有人說，寧可得罪任何一個星座的人，但卻萬萬不要得罪一個生於天蠍座的人，因為這些人什麼都必報，可相當得人驚。

地名亦有避諱

非于

古人改名，避忌甚多，比如聖人、帝皇、皇親，或者聖人孔子之名，全國避之，是為「國諱」；甚至皇帝父祖的名字亦得顧忌，此稱之廟諱。

此外，父祖之名，全家避之，謂之家諱或私諱。

說起來，中國之地名，亦不乏避諱的例子。比如，山東本來有一個瑕丘縣（治所在今山東兗州縣東北）及龔丘縣（在山東寧陽縣內），後來因避孔子之諱「丘」，遂以「去字」的方法，改稱為瑕縣和龔縣。

聖人孔丘只有一位，故諱「丘」而更改地名的例子，還不算多。

因為歷代更替，皇帝和皇親故因帝名而要改換地名的例子，也就比較多了。

《三國演義》中，趙雲縱馬迎戰，大行「來將通名」之禮，趙雲答曰：「我乃常山趙子龍是也。」這常山，實係北岳恆山。恆山之改名為常山，是漢代避文帝劉恆之諱，而改「恆」為「常」。

近人葉劍英之故里梅州，原名為敬州，至宋代開國，趙匡胤登基後，因追封其祖父趙敬的廟號為翼祖，因此，敬州為着避敬之諱，遂改名而為梅州。

粵樂無遠弗屆

履福

就記憶所及，幾十年前，中南地方，包括兩廣，乃至貴州，粵曲竟是「無遠弗屆」。

流亡到貴陽時，就曾聽過「粵曲茶座」，可能是廣東商人為廣東流亡者而開的，也有許多「大豪客」——貨車車車司機是廣東人，一樣喜歡開車休息時到此流連。

但「粵曲茶座」的開設，以我個人印象，卻更宜於「點綴昇平」的味道。

當戰禍未起時，廣州可正在「好日子」中，這些「茶座便興盛之至。那時年紀還小，只是隨大人入座，但也一樣聽得津津有味。

而且可以相信，像我這把年紀的人，都能哼上兩句，大概也是在那時「吸收」的。

戰爭的歲月，在荒山中，荒村鎮，沒有日寇蹤跡，鄉下人實際過的也是昇平日子，於是在鄉下，也見過不少「曲藝社」。

而且，都是夜候在祠堂或小學中奏唱，又或者是由一個師傅教以「基本工夫」，例如「尺乙五工五上了」之類，大家一齊「唸經」似的。

奇在那時也有興趣做「旁聽生」。

虛應故事

金依

年前一次到一個商業機構辦點事，主事人約我上午九時準時到達，他強調「準時」，我不敢怠慢，九時前數分鐘就到了。

只見職員們匆匆上班，緊緊張張地打工咭，主事人未返，我坐在一旁等候。

打了咭的職員，回到自己座位，大都好整以暇，說些閒話，倒杯茶慢慢飲，看報紙、打電話，沒幾個是真正坐下來就做事的。

擾攘良久，才有人把文件攤出來，但仍不是埋頭工作，只是閒聊的多。

忽然鴉雀無聲，原來主事人回來了，穿過寫字樓，到裡面一個房間去，蹤影不見了，職員們又紛紛放下工作，竊竊私語了。

幾個職員在附近商議，老細交帶要做那件事，如何「攪掂」？

一個職員提出一個省錢的辦法，但大家苦惱，只幾個異口同聲說：「為什麼要為他慳錢？」提出者頓時恍然大悟，馬上附議一個花錢的辦法。

其後主事人叫我入他房間時，只見他在申斥下屬，被申斥者唯唯諾諾，神情是：你說怎辦就怎辦好了。

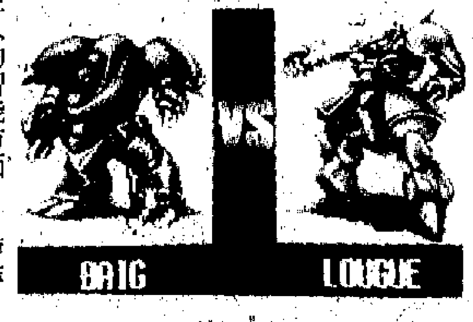
看出來大家都只是在應付，這主事人或仍認為自己精明。

超級金屬殺手

朱天堂

每個人玩遊戲的口味都各有不同，有一些遊戲朱天堂認為不是太好玩，但有些人卻樂此不疲，為了照顧那些品味與我不同的讀者，這裡介紹的遊戲，有部分可能會較為「冷門」，例如今次介紹的PCE《超級金屬殺手》，我的朋友之中，玩的人就很少了。

這個遊戲的支持者較少，朱天堂認為是遊戲本身不可以讓玩者控制當中的角色有關。《超級金屬殺手》的玩法是玩者選擇一個機械人，然後將一個特定能量配給機械人使用，例如將三個單位能量放在機械人的攻擊力方面、五個單位能量放在防守力方面、四個單位能量放在人功智能方面……等等，配給了所有能量之後，就用這個機械人出戰，與其他機械人對打（見圖）。當進入了對打畫面時，玩者就只能旁觀，不能控制機械人的動作。



海洋公園和語言

阿濃

帶上海來的朋友遊海洋公園，他們跟我們講話時用普通話，互相間卻還是用上海話。我想，這是因為說起來方便，語言是一種工具，當然選擇好使的來使。

我們先在集古村看內蒙雜技團的表演，演員們在表演時沒有開過口，解說人用的是英語和粵語，直到一個抽獎節目宣布號碼時，才加上普通話。如今遊海洋公園的許多都是內地或台灣來客，這普通話當然不可少。

可是一個號碼用一種語言讀兩次，三種語言便是六次，這對三種語言都會聽的人來說，實在有點不耐煩。

到海洋劇場看海豚、海獅表演時，解說的小姐也是中英雙語，大概天天說同樣的話，她熟極如流，上海的朋友根本分不清哪一句是粵語，哪一句是英語。小姐說：大家要把照相機對準右面預備拍一個精彩鏡頭。他們卻毫無反應。

除了坐吊車之前我聽過幾句日語之外，海洋公園對日本遊客並沒有特別照顧。如果既有日本語而沒有普通話，一定會使中國遊客氣憤。如果兩種都有，加上原來兩種，一共四種又會把大家煩死了！

好書

周恒

假期，沒有節目，除了往好友家吃頓飯，就是躲在家中看書了。倒是很高興的讀到幾本好書，難得讀到自己稱意的書，所以倍覺開心！

讀的書中港台作家都有，國內作者，我個人欣賞的是鄧友梅、賈平凹、馮驥才等，噢！還有移居到溫哥華的古華。他們的作品在港一出現，若不趕快買，一下子就不見了，尤其是國內版的小說，好像來的不多，一遲誤，就買不到！

國內的現代小說，水準參差得很，如被推崇備至的《血色黃昏》、《紅高粱》等，前者根本連基本的小說技巧也談不上，後者麼，單是用那造作的用詞，故作語不驚人死不休的形容，已夠教人噁心了！

但亦有冷門的如陸昭環，香港出版社替他出了本《雙鐲》，可惜一點也不受重視。

有時看國內作家作品真的實力，全要靠自己摸索，不能單靠宣傳，有許多藉藉無名的作家，其作品水平絕不差，可惜，至今為止，宣傳有欠系統，運得來港售賣的書籍又不多，有時錯失了，幾年後方可再買到。

這是最教人嘆息的！

此時最佳的菜砵

舊日香港人家，不管富或貧，大都有一兩個「菜砵」，用作不時之需，一出到這一「鎮山之寶」，便已可知大事不好，一是不合口味，二是餸菜不多。否則何必出動「救援」。

「菜砵」，舊日最有名的是鹹魚砵、梅菜豆豉砵，將近吃完又再添，永遠不會空。如今家中有砵的人怕不會多，但有又何妨。我家就不時有，但不必如老式的非此即彼，時時換口味，又不妨精細一點，以好吃為主。

舍下，這時必有一砵「鹹菜、蝦子、冬筍」，這個配搭無須太花錢，也容易做，相信就是富豪之家亦不敢嫌不夠格，如我一介「爬格子動物」，也還吃得起買得起。

有時，一碗泡飯，一小碟菜砵，吃起來絕對不簡單，鹹菜冶味，冬筍爽口，蝦子味香，真是津津有味，妙不可言。如若家中無飯可泡，相信亦必有即食麵一類可作「江湖救急」的東西，一麵相對，似乎簡單得些，如若有此一砵，大可完全改觀，感覺上豐富了很多。

而且此砵亦可冷食或熱吃，方便得很。

會計天下

查理王

香港到底有沒有專業的管理人員呢？

當然有，但數目不會多，原因是香港機構主要還是家族控制，盡量把大權力集中到家族成員手上，很少人會願意把大權交給家族之外的人。

所以，所謂管理專業人員之中，來來去去以會計人才最為吃香，無他，家族需要有人會帳，把帳目列得一清二楚，好下決定，所以，要重用會計人員。還有一點，是會計人員不用懂得做生意，卻要懂得為老闆省錢，帳目愈清，則有更多機會找到機構最多的支出，然後全部盡量節省下去。

外國有些管理專業人員把會計嘲為數豆者，便是這個意思，他們不會有足夠眼光去作大生意的決定，卻能把投資的成本和效益計得一清二楚，正所謂寸銖必計也。

他們的最大問題，是對支出過度緊張，而忽視以錢賺錢之道，很多時為了省幾文錢，坐失良機，所以嚴格來說，很少會計是好統帥。

扮靚要不斷進修

軒軒

隨着歲月的增長，過去的人都相信人會老，珠會黃，但是將這種概念放在九十年代，就未必完全正確。

因為使得一位女士看來美麗動人，有吸引力，未必單是青春就足夠，而是要有豐富的打扮經驗，化妝與衣着控制得恰恰好。

我有一位朋友，本來是算時髦的人物，但移民澳洲多年後回來，整個人都像失去了光彩，人也老土許多。所以不斷"進修"，是扮靚最基本要做的功夫。

有敏銳的觸覺，接受新的事物，及肯改變，才會有新的意念帶出來，當別人看見妳新鮮的一面，多少會有一份喜悅。

有的時候打扮自己，如何得到別人的讚美，製造驚奇是其中一個方法，別人在新鮮感的刺激下，一定會將焦點集中在妳的身上，如果妳本身就對打扮有一定的品味，肯定可以拿到最高的評價。

夜市

盧國沾

才一年不上廣州，這次就感到變化很大。廣州雖在外觀上看不到大的改變，是在市上走動的，自可感到這個城市已比從前熱鬧。

我感覺花樣多了，這見諸市上的商店擺設，及夜後燈光處處的情景。值得一提的是，在商店林立的地方，由於店鋪的燈光都亮，突然覺得馬路上那些街燈暗的很不像樣子。

燈光從來都是繁榮熱鬧的象徵，愈多愈亮則表示那裡愈富裕。世界各大城市都是這樣的。這一回我夜來見的廣州，就感到它很消暗。

看來財富都聚於民間而不在官府庫房了吧？

有一晚我故意走到一處（忘了地區名稱）每晚臨時擺設的夜市裡，見到他們售賣的都是穿在身上的，要扮漂亮的。我隨即想到人們總是在富裕了之後，才追求身光頸靚。這樣的夜市似乎說明了，廣州人的生活，事實很不錯。

即使日間，見人們的衣着也有異於從前，所見衣呀食呀，廣州人並不怠慢。夜後廣州的街燈很暗，從酒店窗望出去，我不禁懷疑：這是廣州麼？

（廣州見聞之十）

杭州植物園

梅蕭

說起城市的專項公園如動物園、植物園，不禁記起了杭州植物園。

這座設於杭州市著名風景區玉泉、虎跑一帶的植物公園，其規模之大與設置之規範化，都是所曾見過的植物公園中予我印象最深者。

一年春天去杭州植物園，去到玉泉附近的玉蘭區，適逢玉蘭花競放，在那望不盡的樹林內，紫的、宮粉的、白的玉蘭花漫天皆是，使人宛如漫步及一派紫、一派粉、一派白的雲彩下，那感覺，就似遊轉在神話所描述的神仙境界中，奇妙極了。

植物園的楓樹區也是使人贊嘆不置的。諸式楓樹容或形態不一，煥發的紅顏也並不一樣，但它們所形成的一派紅雲，卻使每個遊人都為之動容。

杭州植物園的竹子區也是叫人忘不了的。個人偏愛竹子，自問對竹的常識也是較多的，但去到杭州植物園竹子區中，種植異種竹子之多卻使我看傻了眼。原來，該區收有不同種屬的四百多種竹子，這豈不叫人大開眼界了?!

杭州植物園不僅規模大、搜羅廣，難得的是氣候、土質適於各大洲植物。七十年代初期，當時的美國總統尼克松訪華，就將美國的紅檜種植於此，以誌中美友誼！

對付蟲菌的藥物

李英豪

有些盆栽花卉較易患染疾病，都上害蟲，是因為比較脆弱和難適應氣候環境。故日常除了管理方面要特別注意之外，還應噴藥預防。一般來說，防病可噴「石灰硫磺合劑」、「波爾多液」或「達仙」。

以下是一些可以防治病蟲害藥劑，列出以供參考。

「三氯殺蟎醇」——對付紅蜘蛛，稀釋一千倍。

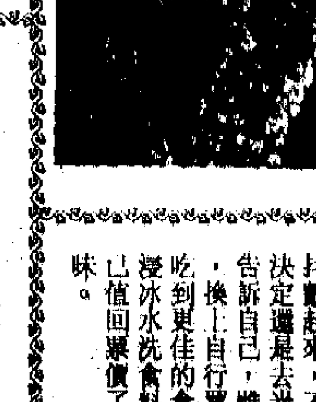
「點五龍麥殺蟲劑」——對付粉介蟲，稀釋一千倍。若買不到，可用「帝龍」或「魚藤精」代替。

「多菌靈」——對付白粉病和黑斑病，稀釋八百倍，亦可用「植保SAPROL殺菌水」代替。

「白菌清」或「托布精」——對付白粉病和黑斑病等，均可稀釋八百倍至一千倍。

「馬拉斯安」（「馬拉松」）或「樂果」，乳液——對付蚜蟲、金龜子、劍馬等，稀釋八百倍至一千倍；亦可用「除蟲菊」乳劑代替。

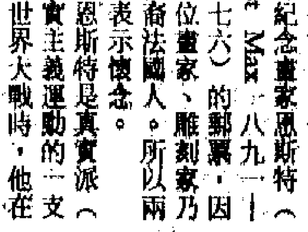
「速滅殺丁」——對付一般的害蟲，但要稀釋五千倍。



（圖：玫瑰石南）

德法紀念恩斯特

彭光中



德法兩國今年同時發行紀念畫家恩斯特（Ernst Max，一八九一——一九七六）的郵票，因為這位畫家、雕刻家乃是德裔法國人，所以兩國都表示懷念。

恩斯特是真實派（超現實主義運動的一支）創始人。第一次世界大戰時，他在德軍服役，戰後遷居巴黎，創始超現實主義，主張從潛意識中喚起幻覺，這種幻覺即成為其創作的主題。

這裡的兩枚郵票，左為法國發行，題為《母性》，右為德國發行，題為《鳥的行動》。

如果看不懂它的意思也無所謂，因為其本身就是幻覺。

指揮官戰死沙場

余也

一九四一年十二月十九日，也就是日軍登陸香港島的第二天，港日兩軍爆發了連場激戰，如黃泥涌峽戰役，就曾令攻守雙方皆傷亡慘重。

日本登陸港島，隨即兵分三路，其中一路日軍在十九日當天，突然在黃泥涌峽出現，大出西防區總部官兵意料之外！

駐守西防區總部的指揮官羅遜准將，當發現敵軍後，立即向防衛司令部告急，並下令部下全體人員，包括書記、廚師等，一律持槍應戰。

羅遜原來非職業軍人，第一次大戰服役後，即在加拿大教書和經商，個把月前才率領加拿大部隊抵港增防，對島上地勢還十分陌生。他和司令部通過電話之後，即持雙槍出營力戰。他的屍體後來被人發現，屍旁躺着許多戰死的日兵。

羅遜總部的陷落，是守軍防衛戰略上的一個重大損失，這是因為，日軍一旦佔據這個山峽，也就是說，他們掌握了港島南北交通的中樞。

懶下廚

竹君

平日不大喜歡經常到酒樓食肆去吃飯，因覺得外面的食物比較油膩，假如連續吃過兩三頓，就非要回家吃自己煮的飯餸不可。

這幾日天氣嚴寒，穿了幾件厚衣服，坐在家裡仍覺寒氣迫人，手腳都僵硬了，扭開水喉，流出的仿似冰水，把手浸在水中，不消一會就已忍受不住那冰冷感覺，想繼續把蔬菜全部洗淨，非要穿上膠手套不可。

嚴寒之下入廚濕手弄飯，簡直是件苦事，反正天氣轉冷，蔬菜價格隨即暴漲，還有其他在冷天最搶手的食物，遲一點去街市就經已買不到，索性光顧酒樓餐廳算了。

向認為打邊爐是在家裡自己弄的食物較好，因為都比較新鮮，而且全是自己愛吃的才買回來，不似得食店那些火鍋，一大盤食物中，有許多是大家都不愛吃的東西。不過，想到自己準備火爐食料時要洗淨一大堆食物蔬菜，不禁打從心底裡抖擻起來，不得不向寒冷天氣屈服，決定還是去光顧火鍋店的好，邊吃邊告訴自己，雖然那些火鍋套餐的價錢，換上自行買料在家裡打邊爐，可以吃到更佳的食物，但是用不着入廚房浸冰水洗食料，那筆錢算是這方面就已值回票價了，於是吃得份外津津有味。

薑可壯陽

岑鶴齡

薑為祛寒主要藥，薑不僅可驅外寒，而且亦驅內寒。內寒是陽虛所致，即《內經》所謂「陽虛生內寒」是也。陰、陽之根，俱在於腎，故中醫之陽虛，主要是腎陽虛，因而薑具有補壯腎陽作用。腎陽不足之中，陽萎和性慾低下，畏寒和手足冰冷，是其主要表現之。

（一）陽萎和性慾低下。可用北芪一兩、生薑一兩，烏骨雞（竹絲雞）一隻，煲湯後調味日分兩次飲湯食肉及適量吃薑。薑能壯陽，古代醫書無明顯記載，僅宋代詩人蘇東坡曾提過「薑能健脾溫腎」。近來美國學者證實薑有興奮性神經作用，另有《春藥經》作者，亦將薑作為催情劑使用。人們只知北芪能補氣，卻不知經過近人觀察，它還能提高性功能。烏雞則比白雞更加補治陽萎。

（二）畏寒肢冷。可用薑、雞肉、蛇肉煲湯或切絲燴炒吃食，亦可用生薑、熟附子（六錢）、羊肉炆吃薑和肉。羊、蛇，皆是溫寒食物，附子和薑亦是溫寒壯陽藥品，以作食療，對體弱或老人之畏寒肢冷，最為適合。

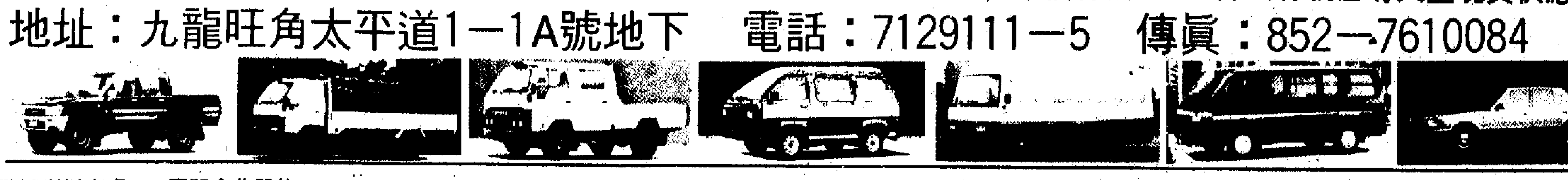
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

汽車



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1622室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路64號地下 電話：625072　傳真：624792 聯繫人：池志强　李東楠

駐海南辦事處：海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室 電話：336860 聯繫人：竇春蘭小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德雄

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892　傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明毓　梁錫輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東曉市大街101號 電話：5113825　傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1　傳真：313295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870　傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉　夏奕傑先生

天津合作單位：天津汽車工業進出口公司 中國天津重慶道70號 電話：314674 傳真：317268 電傳：23323 TAI EC CN 聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223　傳真：225059 電傳：0897 聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶學田灣下羅家灣26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：孫潤華　張建華

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$"×2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

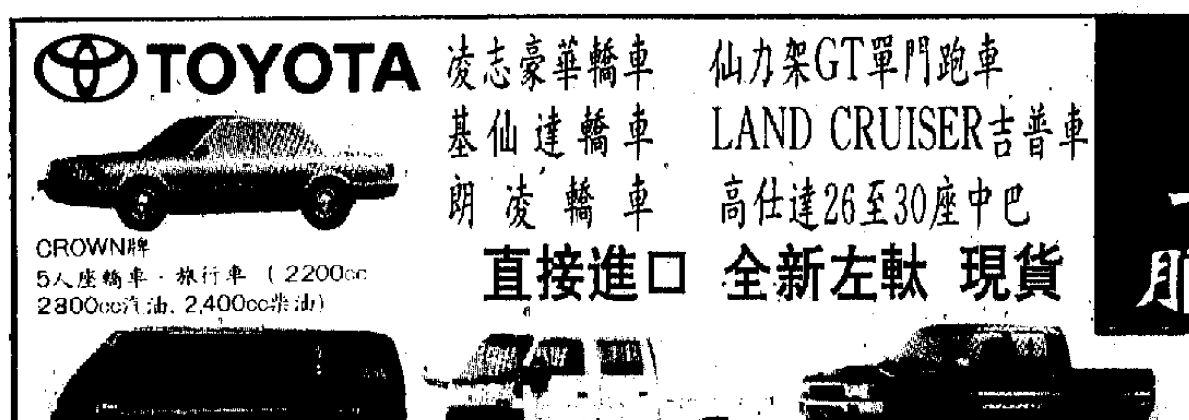
本公司已獲中國國家進出口商品檢驗局特許免檢進口，凡經本公司銷售之原廠左方向車輛，保證產品質量及商檢，並一律免收商檢費用，可即日送交文錦渡及全國口岸。

龍華汽車有限公司
皇冠服務有限公司　啟

皇冠服務有限公司

TOYOTA　凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨



CROWN牌 5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2,400cc柴油）

HIACE牌 6人座工具車（汽油） 12·15人座小客車（汽油·柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸） 6人座雙排座載重車

HILUX牌 3人座0.75噸，1噸·6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動·四輪驅動）

香港中環德輔道中60—68號 萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系 即日送交碼頭或文錦渡

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642　754567 傳真：0571—551675 聯繫人：沈碩今

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面） 電話：775478·224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一瀾，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134—136號 電話：561718 傳真：621740 聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳真：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 I豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

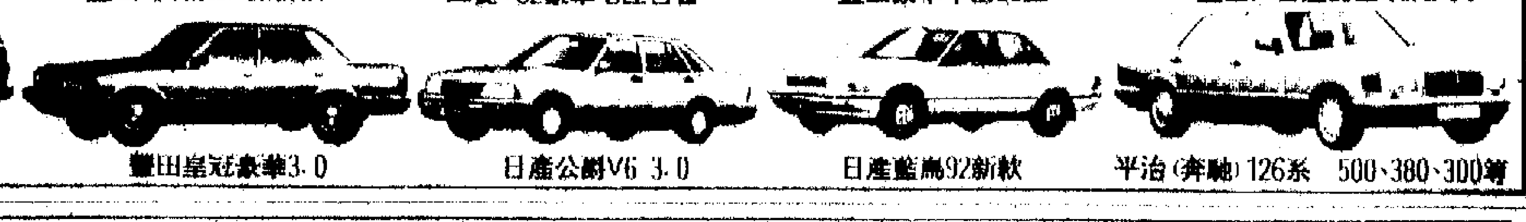
豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8　92年豐田皇冠豪華3.0　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴　豐田9/10座豪華吉普

駐深圳辦事處：深圳市嘉賓路23號 粵海金威大廈13樓001室 電話：565998轉1311/1368 聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌

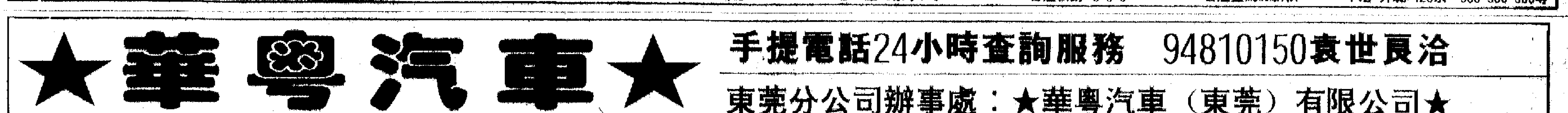
合群車行

九龍紅磡差館里41—45號地下　電話：3344266，7661116　FAX：7645063

老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關



豐田"大霸王"92新款　三菱V32豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田／日產的士頭農夫車



豐田／日產12／15座麵包車　豐田／五十鈴雙排座農夫車　日產巴寧豪華八座　豐田9／10座豪華吉普　豐田皇冠豪華3.0　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥92新款　平治（奔馳）126系　500、380、300等

★華粵汽車★

電話：7620233五線　傳真：7614009

陳列室新址：香港九龍土瓜灣譚公道136地下

左軚全線車系

手提電話24小時查詢服務　94810150袁世良洽

東莞分公司辦事處：★華粵汽車（東莞）有限公司★

地址：東莞市莞太路行人天橋左側地下（旅遊公司隔鄰）

電話：232388　傳真：233106陳達良洽

陳列室新址：廣東省東莞市莞城運河西一路16號地下

深圳辦事處：深業益華有限公司　聯絡電話：256561　傳真：257297劉志強、李惠東洽

公平原則理想與歧義

一、跳出自我論證的怪圈　什麼是收入分配的公平原則？理論界似乎對其討論正陷入一個無法擺脫的怪圈之中。要跳出這個怪圈，關鍵在於對公平原則要有一個正確的認識和規範。如果我們超越對公平本身倫理的理解，就會找到一個具備「法碼」性質的人類社會普適的經濟法則，這就是馬克思所揭示的生產力與生產關係對立統一規律。因此，對公平的認識應是：第一，分配關係是由社會特定的經濟關係所決定的，由於社會經濟關係是隨着生產力的發展不斷調整和變化的，因此，不同的歷史時期存在不同的公平觀。第二，公平自身蘊含着不公平，找不出一個人人都認可的公平法則，公平在對自身的否定中不斷趨向真理。試圖用一個不偏不倚的「公平」觀去說服每一個社會成員是不實現的。事實上，對一部分人的公平就會使另一部分人失去公平。第三，我們所追求的公平是社會主義條件下的公平，應是為大多數社會成員所承認和接受的公平觀。

二、經濟公平與社會公平　特定的社會形態具有特定的經濟基礎和上層建築，與它們的關係相適應，收入分配的公平原則也就有兩個矛盾的解釋：經濟公平與社會公平。經濟公平體現為推動生產關係的逐步完善和促進生產力水平的提高，衡量經濟公平的準則是生產效率的提高狀況。社會公平是建立於上層建築之上的公平觀，它有與經濟基礎相適應的因素，又有歷史形成的傳統文化觀念，同時又包容了人類一般的共同價值觀。社會公平既有與經濟公平相統一的一面，又有脫離經濟公平而獨立存在的一面。兩者在社會經濟的發展過程中相互衝突並相互適應，不斷改變着矛盾的狀態和性質。

三、機會均等與收入均等　經濟公平與社會公平在我國現有社會經濟條件下表現為社會均等和收入均等。機會均等作為提高社會生產力的必要條件成為衡量經濟公平的唯一標準。而衡量社會公平的唯一標準則是收入均等化。同時，經濟公平與社會公平所賴以建立的經濟基礎和上層建築並不是簡單的決定與被決定的關係，社會公平也會在某個階段成為主要的公平尺度，這完全視經濟基礎與上層建築的矛盾狀態而定。

四、公平與效率　機會均等和收入均等的矛盾實質上體現為效率和公平的矛盾。兩者的對立表現在：一方面效率的提高要以犧牲一定的公平為代價，而強調機會均等原則必然促使收入分配格局產生集中化的傾斜，另一方面，公平的實現也要損失一定的效率，過分強調收入均等就會形成競爭條件的不均等，阻礙勞動者積極性的充分發揮。兩者的統一表現在：一方面不公平現象的普遍存在會影響經濟效率的進一步提高；另一方面，經濟效率的提高可以在更高的層次上實現公平，更多的物質財富為實現進一步的公平創造了物質條件。在生產力水平較低的歷史時期，應當體現效率優先原則，只有這樣才能在收入總水平增長的基礎上更加有條件地體現公平原則。超越這一歷史階段過分強調公平分配只能導致同步貧困。因此，我國現階段的公平準則應當首先強調機會均等，適當考慮收入均等。

（覽　摘自《研究生文匯》九一年第五期，湯勁松文）

中央與地方關係協調

·建監督協調機制調整利益格局
·建國有資產管理體系規範政府行為

傳統體制下我國政府行為變遷的主線表現為中央與地方的集權與分權的矛盾運動。改革以來的重點則放在調整與企業的關係上。政府圍繞向企業放權讓利的思路全面推進改革，使舊體制向新體制轉換。因此出現新舊體制並存的局面，導致政府行為上的雙重性。

一、存量計劃內與增量計劃外並存是雙重體制形成的起點。農村聯產承包責任制改革成功後，城市改革也是從增量非計劃開始。在分配領域：地方財政分成、企業留利、職工獎金都是在原有存量的前提下通過給予地方、企業、個人增量部分較大的利益獲得權，來刺激其積極性。在生產領域：計劃內產品國家牌價，超計劃完成的產品市場議價，也是政府企圖通過增量調節鼓勵企業增收節支等，並促進市場機制的形成。但存量計劃與增量非計劃並不悖行，後者侵蝕前者。為求新的平衡，政府對增量部分無規則的隨機干預出現，並意味着政府行政手段的抬頭和市場的進一步混亂。

二、行政性分權與經濟性分權並存。改革是從國家向企業放權讓利開始。但不能忽略對地方政府的適當分權。因為傳統的行政體制格局只能靠行政分權來衝擊，並為經濟性分權和市場發育創造條件；經濟性分權陷入困境時需行政分權來解救；經濟性分權的改革需要行政性分權相配套。但行政分權應避免各自為政的局面和分解出眾多的利益主體，要走出「放權——收權」的怪圈。

三、中央政府與地方政府在各自利益基礎上的各種相向與相悖行為的並存。在向心力方面表現為行政隸屬關係和原有的條塊格局的存在。在離心力方面則表現為地方政府從一個權力環節演變為具有相對獨立利益和決策權力的主體，同時表現出消極性；塊塊吞蝕條條傾向嚴重；地方政府成為投資主體並出現地區間的經濟分割；地方政府橫向攀比並與中央有矛盾衝突；責權利界定不明等。

要走出困境，首先取決於政府及其行為的進一步變革與優化。第一階段，應重新調整中央與地方的權力和利益格局，增強中央政府權威，結束無政府與政出多門的混亂狀態，為產權上規範政府行為創造條件。㈠恢復國家財力和宏觀調控能力，並推行財政金融體制改革：建立分稅制；貫徹財政收支平衡；變稅前還貸為稅後還貸。㈡深化企業改革。通過推動政企分開和兩權分離，對地方政府的「割據式膨脹」行為釜底抽薪。㈢進一步推廣中心城市計劃單列。培育中心城市組織經濟的功能，在諸侯經濟的堡壘中培育「抗體」，並最終衝破地方割據。㈣在中央與地方之間、政府的各個部門之間、以及政府與社會之間建立起各種監督與協調機制。第二階段，要從根本上克服雙重體制下政府行為的雙重性，必須通過國有資產產權制度的改革，從產權這一根本上界定政府與企業的關係。建立國有資產的管理體系和經營機制，從而使政府的所有權與政府的經濟管理權、行政管理權和社會管理權等相分離，這是政府行為規範化的體制基礎。

（飛雲　摘自《南開經濟研究》，熊峰文）

社會控制規範更新

作為開放系統要求不斷增加新內容

社會控制規範是人們在長期的生活實踐中形成的相對穩定的行為模式，它一方面作為歷史、文化的積淀，要求社會成員對它的遵從；另一方面作為開放的系統又要求不斷增加新的內容。社會規範的內容包括：

一、硬控制和軟控制。所謂硬控制是指使用強制手段進行社會控制。硬控制具有權威性，通常經過國家或某個社會組織、群體的正式認可，並以強有力的物質力量為基礎。所謂軟控制是指由習俗、道德、信仰等規範構成的控制，其特點是無形的壓力，通過調節社會成員的內心世界達到社會控制的目的。

二、外在控制與內在控制。社會控制無論是硬控制還是軟控制，相對於控制對象——社會成員來說，都構成了一種外部壓力，我們稱這種壓力為外在控制。正是這種壓力或強制或潛移默化地使社會成員接受控制規範，用以指導、約束自己的行為，即把外在規範內在化，我們將這種自我控制稱之為內在控制。內在控制具有充分的自覺性和主動性。任何外在控制形式，都必須通過人們的內世界而起作用，而內在控制的實質就是全部控制規範的實現。

我們的社會是歷史性社會，它處於持續不斷的變遷過程中。由社會控制規範的確立來完成的社會秩序只不過是在概念上取社會的「共時性」狀態，事實上，控制規範本身也處於「歷時性」的變遷中。這種歷時性變遷的框架是：

一、抗拒與變遷。社會秩序一經確立就有它的相對穩定性，即對變遷存在着抗拒作用。一種抗拒來自能從舊的社會控制規範所確定的利益結構中獲益的人們。如果變遷的推動者並不意識到它的存在，變遷的流產幾乎不可避免的。社會革命作為變遷的特殊形態，也莫不如此。另一種抗拒來自控制規範本身的惰性，這種抗拒以舊風俗、道德規範表現得最為明顯。因此，移風易俗常常成為重大社會變遷的配套工程。

二、滯後與失範。社會控制規範變遷的終極原因必須從生產力與生產關係的辯證運動中去尋找。相對於生產力的發展，控制規範常處於滯後狀態。滯後必然伴隨越軌行為，滯後一旦擴展到整個社會控制規範體系，就會導致失範，即人們的行為失去參照的規範，舊的規範實際上無法調節人們的行為，而新的規範尚未建立。

三、調整與接納。社會處於相對穩定發展時期，控制規範變遷的主要形式是調整和接納，即不斷袪舊布新，逐步自我完善。

四、分化與整合。分化的一層涵義是指不同控制規範間的矛盾衝突。中國的改革是一項前無古人的事業，它不是對歷史或現存現象的模擬，某些行動可能符合改革的要求，但與原有的規範發生抵觸，這對舊規範體系來說，是一種分化。分化的另一層涵義是指同一種控制規範不同社群中控制程度的差異，既指控制效力上的差異，也指控制規範內容上的差異。我國對外開放過程中增多的經濟犯罪問題，從根本上說是一些人利己主義思想、個人私欲膨脹的結果，即社會控制因利己主義思想的侵入而分化。因此，在對外開放過程中，必須以集體主義作為價值選擇和價值判斷的標準，從而在根本上保證建立在其上的社會控制規範體系的整合，以保持相對穩定的社會秩序。

（實　摘自《浙江大學學報》九一年第三期，陳偉東文）

思潮

第一五二期　逢星期二刊出

未來人口結構變動　影響消費水平提高

從總體上看，整個九十年代我國人口類型將屬成年型人口，並處於向下一個世紀老年型人口轉化的初期階段。另方面，具體到各年齡段的人口數量上，有序化低，呈不規則狀態分佈，人口的駝峰與低谷並存，且將隨着時間的變動而推移。

九十年代我國成年型人口的特徵表明勞動適齡人口在總人口中的比重大，即撫養系數相對較低。今後十年既是面臨人口高速增長壓力的十年，又是整個社會負擔最輕的十年。如果能把握機會，採取適當的政策，在控制人口的同時充分發揮勞動力資源豐富的潛力，改善消費品的供給，將有利於消費水平的提高。

九十年代勞動年齡人口數量太，而且一直在增加，假如勞動力能夠充分就業，則意味着今後十年豐富的勞動力資源將為整個經濟的發展提供充分的潛力，從而消費水平也有進一步提高的餘地。但是，由於實際勞動供給人口大大超過就業適度人口，大量過剩勞動力存在勢必使實際撫養系數上升，拉低整個消費水平，而要改變這種狀況是十分困難的。此外，在業人口內部，還存在着個就業結構問題。由於我國人口增長的因素將減緩人均收入水平提高的幅度和消費結構的變化，較低的勞動力素質又限制了就業結構的調整，因而九十年代就業結構變動的程度不可能太大。

由於我國城市經濟發展對農村人口的吸納能力低，城市商品糧供給有限、城市住宅和公用設施薄弱、嚴格的戶籍管理人為地隔絕城鄉聯繫，農村勞動力文化水平偏低不能順利向非農產業轉移等諸多因素，九十年代城市化的進程不可能太快。九十年代人口增長對城鎮居民住房消費水平提高的壓力仍將繼續存在。要盡快改善城鎮居民的住房條件還要靠調動私人和社會的力量，改變城市人口的消費結構，增加住房消費支出的比重，這是九十年代城鎮居民消費的一個必然趨勢。

（彥　摘自《北京大學學報》九一年第六期，于小東文）

時代精神與民族精神

近年來在中國哲學和中國文化的討論中，大家一再提出「中華民族精神」問題，這無論在理論上和實踐上都具有非常重要的意義。研究中華民族精神，首先必須對這個基本概念有一個明確的界定。中華民族精神應該是中華民族精神文化中固有的，並且持續不斷的一種歷史傳統，應該是中華民族生存和發展中具有維繫、協調和推動作用的一種活的精神力量，這種歷史傳統和精神活力正代表着中華民族整體的精神風貌和精神特徵，其主要內容則是中華民族共同的價值理想、價值目標、價值實現的方式與道路，一句話，是中華民族共同的價值觀念。

如何把握中國哲學與中華民族精神的關係？現在研究中華民族精神，人們都喜歡引用一些哲學家的言論。然而我們必須清醒地看到，中華民族精神並不是中國古代哲學家們的創造，而是深深根源於中華民族自己的生活、實踐和歷史。從根本上說，中國傳統哲學實際上是中華民族精神的表現，中國傳統哲學的許多特點，正應該從中華民族精神去說明。中國傳統哲學歷來就有各家各派，並不是任何思想和理論都能體現和代表中華民族精神。中國傳統哲學中各個學派及學說的歷史命運，主要取決於它們是否反映了中華民族精神，及其反映的深度和廣度如何。反映的程度越寬越深，則越能廣泛地深入人心，再反過來強化和深化中華民族精神。

民族精神與時代精神相結合　現時代應着重突出以下幾個方面：第一，以社會主義現代化為基本目標，進一步增強民族主體精神。所謂民族主體精神，就是一個民族獨立存在和發展、一個民族自己掌握自己命運的思想原則。第二，以民族團結和國家統一為歷史任務，進一步增強中華民族的凝聚意識。所謂民族凝聚意識，就是一個民族在精神上的向心力、內聚力和民族一體的觀念。第三，以改革開放為歷史任務，進一步增強民族的進取精神。所謂民族進取精神，就是一個民族求得自身進步、發展的一種責任感、使命感和永遠不甘心落後的心理狀態。第四，以新科技革命為歷史契機，進一步培養中華民族的科技意識。所謂民族科技意識，就是一個民族對於科學技術的歷史作用和社會價值的認識與重視程度。除了科技意識外，缺乏民主傳統和法制觀念也是我國近代落後的重要表現。

（靜譯　摘自《哲學研究》九一年第十一期，劉文英文）

人口素質轉化為動力

推動經濟發展　須改革體制弊端

我國建國以來人口素質已有了較大幅度的提高，其存量水平相對於其經濟發展水平並不低下，但這種相適應僅僅是量上的相適應。考察人口素質與經濟發展的關係，必須考察其質的相適應。如果表現在存量上相適應的人口素質能夠滿足經濟發展的內在要求，就是人口素質與經濟發展在質上是相適應的；相反，如不能滿足經濟發展的內在要求，即使表面上的存量水平再高，也不能認為是相適應的。那麼，中國人口素質對其經濟發展的貢獻有多大？

從經濟增長分析上看，一九五二至一九八六年間中國資本投入要素的貢獻最大，佔三分之二強（百分之七十）；其次是勞動投入（勞動力數量）要素的貢獻，為百分之十七；而包含技術進步、組織管理的改善、勞動力質量的提高等因素在內的「殘差」要素的貢獻僅為百分之十二，其中人口素質的貢獻百分之五。這意味着勞動力質量的貢獻佔「殘差」要素貢獻的百分之四十強。應當說，比起其他「殘差」要素，人口素質貢獻是較高的，但從經濟增長各種要素的貢獻上看，又是較低的。特別是，比起勞動力數量的貢獻，勞動力質量的貢獻顯然是低的。這說明，人口對一九五二至一九八六年間中國經濟增長的貢獻主要在數量上而不是質量上。

中國人口素質教育之所以較低，與其經濟增長處於起飛前階段有關。同時，人口素質的貢獻還與人口素質中教育的結構有關。一般正金字塔狀的教育結構對經濟增長的貢獻較低，而梯形狀則較高。中國人口素質教育存在貢獻較低，與其教育結構的正金字塔狀也有關係。

人口素質貢獻較低，與其轉化息息相關。轉化率較高，即使存在水平較低，其貢獻也可能較高；相反，轉化率較低，即使存量水平較高，其貢獻仍可能較低。中國的實況正是後一種。

人口素質的提高與經濟發展的要求相脫節是明顯的。目前，盡管我國的識字率水平很高，但識字率並不總是反映教育的質量。以高等教育為例。教育供給一方時常傳出「用非所學」等信息，而在教育需求一方卻傳出「大學生過剩」等信息。中小學教育，由於以升學率為導向，以致於學校教育唯一地以基礎知識為目標，而不考慮應用知識的傳授，這樣，不能升學的中小學生到社會後，很少能應用所學的知識。

人口素質必須轉化為經濟發展的動力，才能推動經濟發展。但目前還存在諸多障礙因素，這些因素既有經濟體制方面的，又有勞動就業體制和個人收入分配體制方面的。如由各種體制原因造成的「吃大鍋飯」「人不能盡其才」等現象。

因此，要理順人口素質與經濟發展的關係，就必須改革現有體制中的弊端，使人口素質存量水平能夠充分地轉化為經濟發展的動力。否則一味地強調追加投資，即使人口素質的存量水平大幅度地提高，恐怕也不見得能在多大程度上推動經濟發展。

（撫雲　摘自《社會科學》九一年第十一期，朱國宏文）

佳運船務有限公司
香港←→茂名水東
茂運102 MAO YUN 102 V.9120
船到日期　31—12—1991
開航日期　3—1—1992
天天收貨
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈1107室
TEL：5422298　FAX：5422673

MARCO PACIFIC LINE
FULL CONSOLIDATION PACKAGE FOR 7 DAY
FREE STORAGE AT KOWLOON BAY & YAU TONG
TO: KEE/KAO/MANILA
SPECIAL RATE FOR FCL/FCL
CEBU, SINGAPORE, PENANG, PORT KELANG, JAKARTA, BANGKOK, BOMBAY & KARACHI.
GENERAL AGENTS
FRANK SPEED INTERNATIONAL CO., LTD.
RM 1001, CHUNG YING BLDG., 20-20A CONNAUGHT RD., W., H.K.
TEL: 858 0373　FAX: 559 4471

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機　HK$26,000
日本製造　保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217,　7155333　黃小姐或麥先生洽。

CITY電腦招生
英語
字母·F5·TOEFL
會話拼音·日語法文
F4·F5會考英數

珠成海陸運輸(集團)有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
香港←→珠海（九州、香州）天天對開
珠外103、珠外105、珠外203、珠外204、珠外205
順接拱北、中山、斗門、順德、新會、佛山、及廣州海陸聯運貨載
聯絡人：蘇卓亮先生、羅惠芬小姐
·全貨櫃及散裝班輪服務
·提供港口船邊交接貨、裝卸作業
·收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭
中國對外聯運服務
·中國各省市←→香港←→世界各地
·簽發全程提單，豁免香港中轉簽證
·中國對外全程運費報價
·承接香港←→中國各地拖運貨櫃服務
專業倉儲服務
·並設有專人管理之貨倉，位於新界洪水橋丹桂村450號。
·專業代客轉櫃、拆櫃、裝箱、倉儲及CFS的服務。
·歡迎各界垂詢·
中區寫字樓電話：5446111　傳真：5448686
聯絡人：李文華先生、葉春生先生
貨倉電話：4769581　傳真：4736301
（聯絡人：葉一帆先生、陶祥偉先生）
香港干諾道中68號太平洋中心22字樓
電話：5446111　電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5448686

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL 8276277 8277469　FAX 8270079 8271660
閩安航運企業有限公司
福州⇅香港
"YONG AN永安"（貨箱班輪）
★福州靠泊馬尾港裝卸　每月兩航次
"CHONG AN崇安"（散貨船）不定期川航福州、香港
"MIN WAI LENG 1 HAO"（凍貨什貨船）不定期行走
"SONG ZHU MEI 1松竹梅1號"（貨箱班輪）
★福州靠泊台江港裝卸　每月三航次
"SONG ZHU MEI 2松竹梅2號"（散貨班輪）每月兩航次
"MIN HAI 307閩海307"　可往寧德，每月兩航次
"LUO HANG 105羅航105"　可往羅源，每月一航次
"FU YUAN福源"　可往羅源，每月一航次
"MIN HAI 451閩海451"　每月兩航次
"HAI ZHAN海展"　每月兩航次
廈門⇅香港
"MIN HAI 227閩海227"
"MIN HAI 228閩海228"　散貨班輪天天收貨
"JIA FA嘉發"（貨箱班輪）逢星期日離香港往廈門
本公司承接有關轉運業務包括拖箱、拆箱、運輸等，並受托為中國對外貿易運輸公司福建省分公司車隊之香港代理，有關陸路拖箱往福建各地歡迎查詢，聯繫趙先生或羅小姐

健康飲料系列
代充填包裝
容器 PET耐熱聚脂瓶（寶特瓶）1.25L
代加工充填飲料
低酸性飲料、烏龍茶、油柑子，可代客加工充填其他果汁。
津路國際有限公司出品
香港九龍彌敦道610號
荷李活商業中心1519室
TEL: 385 0288（林小姐）
福州烏龍公司製造
中國福州市魁岐
TEL: (591)660848

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營　的綸本白紗·染色紗　尼龍本白紗·染色紗　棉紗·T/C紗　各種化學纖維布匹　雨傘用綢料·布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

泰而富船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.
地址：香港德輔道中279-281號豐和大廈10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961
本公司為海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸—1000噸）共16艘
油　輪（450噸—1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港←→海口新港碼頭
收貨站：九龍群酒灣德南碼頭　電話：054881141
承接廣東省、海南省等各地貨運、油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸
代辦中轉拼貨、接櫃、報關、保險、提貨、裝拆等業務服務
◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

越華國際貨運有限公司
（越秀企業有限公司聯營）
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD
TEL: 8329122
HK⇌QINGDAO（集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港⇌青島）
HAI BAO 海寶輪　VOY NO V.9201/9202　ETA 9/1　ETD 12/1
HK⇌XIN FENG（拼箱及整箱每星期一航次往返香港⇌廣州 新風港）
SUI WU NO.3 穗五3號　V.92001/92002　2/1　3/1
V.92003/92004　7/1　8/1
香港灣仔駱克道160—174越秀大廈23字樓
23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160—174, LOCKHART RD., H.K.
FAX: 8345615

《蝴蝶君》的特別意義

鍾景輝

（談藝篇）

踏入一九九二年，我的第一個舞台導演作品將會是參與香港藝術節的《蝴蝶君》。

一九九二年，對我來說具有特別意義。

早於一九六二年，我從美國耶魯大學戲劇學院畢業歸來，開始任教於浸會學院。一九九二年，是我學成回港的卅週年，也是我教學工作的卅週年，同時也是我從事戲劇工作的卅週年。

因此，我對這個卅週年的導演代表作就特別重視，很希望能夠在這個有特別意義的年份裡導演一個真正的代表作。

我對《蝴蝶君》所花的心思也特別多，務使它能盡量趨向一件完美的藝術作品。

卅年不算是一段太短的時光。教學方面除了在浸會學院全職及兼職地教了廿三年外，我也在港大及中大校外課程任教多年，還有無線電視及亞洲電視的藝員訓練班，以至香港演藝學院都有多年教學經驗。

卅年來使我積聚了不同年代的教程，面對過不同年代的年輕人，由六十年代到目前的九十年代，年輕人的確有着極不同的學習心態和態度。

雖然我曾在電視台工作過十六年之久，但我在這十六年當中，也從未停止過教學和舞台劇的工作。

我喜愛舞台，從沒有放棄過，不論如何艱苦，我總是以愉快輕鬆的心情去度過，從沒有感到過壓力，因為每次我都全力以赴，盡力將它弄得更好。

我沒有想得着什麼。只想追求藝術上的完美境界。雖然明明知道世上沒有十全十美的東西。

但追求十全十美的心情，卻從來沒有中斷過。

我以同樣的心情排練《蝴蝶君》，以同樣的態度去追求它的完美。

希望多年來的追求，卅年來的探討，可以令我進入另外一個境地。懷着一顆真誠的心，把《蝴蝶君》獻給關懷香港舞台劇的觀眾。

變化創作　奇趣吸引

——談《龍珠Z》

西門逸

（影語）

《龍珠Z》的開畫票房十分凌厲，反映這部由《IQ博士》原作者鳥山明創作的動畫人物已普遍被接受，對於漫畫中的故事情節，同樣有共鳴。

鳥山明的《龍珠Z》，其實是將中國名著《西遊記》的故事，加以發展，並套入不同的時空。片中的孫悟空與豬八戒，無論造型與本領，都與《西遊記》相若。

除了孫、豬二人之外，《龍珠Z》的其他人物都是重新創造出來的，孫悟空有了兒子孫悟凡，豬八戒比《西遊記》中更加接近酒囊飯袋。鳥山明借用深入民間人物，配合新想像，既保持一定根源，重新想像故事也較易處理。我們可以說鳥山明這部作品是抄襲的，也可說是再創作。

《龍珠Z》的製作，本作影帶公映每集片長較短，現已拍至四集。在港公映的《龍珠Z》版本是由第二與第四集併合剪出來。

留意細節的觀眾，不難發現其中剪接痕跡，亦可以看到兩集人物的造型，亦有小小差異。無論如何，這兩集在日本最賣座，收入共達港幣一億五千萬。

故事以孫悟凡為主，他力鬥要統治地球的瘋狂科學家，在最後關頭，孫悟空出現，還加上納米星人，救奸人在多場苦鬥之後落敗。《龍珠Z》的結合今古與未來時間，亦超越地球，構成星際空間，無論正邪雙方，都有強大的法力根基，從而弄出大場面打鬥，滿足觀眾的幻想空間。

影片的畫工技巧，簡潔有力之手法，加上富想像力的創作，構成十分吸引的效果。兩個故事硬剪在一起，雖然欠缺渾圓連貫，但比看兩部短片，還是更有吸引力。

優勝者談莫扎特

臻了

（觀賞隨筆）

本港首次主辦的國際音樂賽事「莫扎特二百周年亞洲區鋼琴大賽」，為期一周的賽事已塵埃落定，本港鋼琴好手吳美樂、馬驍分獲冠、季軍，二十七歲的台灣姑娘辛幸純屈居第二。

該次大賽評判之一傅聰曾斷言莫扎特有東方人的靈魂，在三位新鮮出爐的大賽優勝者的心目中，莫扎特的音樂世界又是如何呢？

吳美樂說，莫扎特的音樂起伏較大，轉換直接，簡單與深奧、淚與笑常常交融在一起，予她一種開放的感覺。她較喜歡莫扎特的C小調和D小調的鋼琴協奏曲。

辛幸純覺得，演奏莫扎特的作品，需要了解他當初創作時期的背景資料，因為他是一位非常感性的作曲家。像她此次總決賽所選的《C大調鋼琴協奏曲》，情調悲傷欲絕。賽後傅聰先生曾對她說，這首曲子他本人練習了十年不敢登台，二十年後才敢演奏，其艱深之處可想而知。

季軍馬驍坦言今次是第一次在一場比賽中彈那麼多莫扎特的作品，在他演繹的七首作品中，從表面看莫扎特有點瘋瘋癲癲，實質上頗有內涵。他的最歡快的作品，也可能是在他最悲苦的情況下寫就的。參賽的最大的收穫，他以為是開始更好地認識莫扎特，學習不同的演繹風格。

我也來回顧

羅山

（耳聽八方）

今天是一九九一年最後一天，亦即是除夕。

回顧過去的三百六十多天日子，可以說是「多事」的一年；國際大事、香港大事，大家都可在報章讀到了。還好「風風雨雨」又一年，好歹都過去了。希望在未來的一九九二年，全球事都否極泰來！

其實本港的娛樂圈在過去的一年裡都發生了不少惹人談論的事，幸而都是有意義而向好的；尤其發起的幾次為「華東水災」的賑災籌款活動都取得相當成績。娛樂圈中人總算做了幾件大好事。

至於電視台方面，都是離不了「跳槽」、「挖角」、「收視」、「變陣」……等給人茶餘飯後的話題。這種種事在我看來，根本就沒甚麼大不了！

而電影圈最得人談論的，相信非「三級暴露」莫屬了。說句笑話，電影圈也因此熱鬧起來呢！

說到電台而值得特別去談論的，我就是想不出來。也許「新城電台」啟播算是較矚目的事吧！可惜只是「吹了一陣子的風」，之後又沉靜下來了，因為「新城」的表現僅是差強人意，沒有使人着意去談的元素；看來「新城」在未來一年裡真的要急起直追，發奮圖強啊！在此謹祝讀者朋友「新年勝舊年」！

天知道

董行

（馬前馬後）

連續看了幾個國際局勢的大事回顧專輯，蘇聯解體都佔了「頭條」，份量相當之重。一個社會主義國經歷七十多年歷史，竟落得如此下場，實在無法想像。

專輯都有一個相當一致的看法：戈爾巴喬夫的功過，要留待歷史去判斷。

暫時，電子傳媒似乎都不想因他一手造成蘇聯解體而委罪於他。不過，專輯介紹了因他無法團結蘇聯，導至眾多共和國陷入混亂，以至一些國家發生內戰，則無疑間接指出這都是戈爾巴喬夫一手造成的局面。

大事回顧沒有直接指戈爾巴喬夫斷送蘇聯的前途，也許是對的。其中一個專輯說，他失去了國家，甚至失去了職權，但是並沒有意思退出政壇。再看葉利欽那副不可一世的面孔，他也許並不是一個能夠真正治國的政治家。戈爾巴喬夫也許還有復出的機會。

從這幾個電視專輯可以看到，傳媒（至少是電子傳媒）對當今的局勢實在感到迷惘。他們大致上總結了九一年的新聞，卻無法指出一個將來的路向。記得，以往在美蘇對抗之時，最低限度還有一句「冷戰相信明年仍會持續」之類的預測。

今年，便連一句類似的說話亦沒有出現。看罷專輯，對時局只有一個答案：天知道！

視與聽

不夠靚仔的好處

阿笑

（只想開心D）

為甚麼會喜歡鄭伊健？一時間也講不出原因。講靚仔，「無線」新一批小生中多的是。如果輪靚排隊，依照靚的分數排先後，有排都未輪到「伊麵」。但「伊麵」卻似乎受捧了。

不管「無線」捧他的理由吧！

我喜歡看他，是因為他雖不夠靚，卻很有眼緣，覺得他的樣子很特別。鄭伊健個樣，屬於一些好心的小人物。你即使要他演衰人，他也衰不起來。在「無線」的劇集中，他曾經以第二男主角的身份「衰」過兩次。一次做張兆輝細佬，衰咗。不過他衰得頗令人同情，不令人反感。另一次是做燦哥廖偉雄細佬，又是和大佬爭女友，結果仍舊是他衰。不過我作為觀眾，也不討厭他。他這個樣，很難真衰，衰了你也對他恨不起來。

我相信「伊麵」個樣很有觀眾緣，雖然他自嘲自己演戲很笨。其實笨並不可怕，最要緊是有自知之明，知道自己的弱點，努力克服就是了。這大概是不夠靚仔的好處。

奧馬沙里夫愛孫女　望其成材盡心栽培

美子

（外域影壇）

奧馬的孖女長得亭亭玉立

現時年邁的奧馬沙里夫，唯一的心願是栽培他的孫女兒。這個小女孩今年十八歲，長得標致，是巴黎大學法律系一年級學生。同時也在修讀戲劇的課程。

她名叫瑪蓮。奧馬只有一個兒子，瑪蓮是他的乾女兒所生，不過他視她為自己的孫女兒，十分疼她。

談及瑪蓮，奧馬便笑得合不攏嘴，他會希望瑪蓮在第八藝術中發展嗎？他說：「她自己提出希望修讀一些戲劇的課程，我跟她安排了。我覺得她或許是有些演戲天賦，這是我在自己的兒子身上找不到的。我為她找了一位很好的美國戲劇教師。我希望她得到國際一流的訓練。瑪蓮會說法文、英文和阿拉伯話，十分流利，如果有一天她真表演出天才來，我會幫助他，盡力去栽培她。我想兩年時間便可以看得清楚。」

他說自己十二歲便開始想演戲，那時是他的母親鼓勵，令他有今天的成就。她喜歡看他的《齊瓦哥醫生》。（下）

靈歌匯演新境界

岳欣

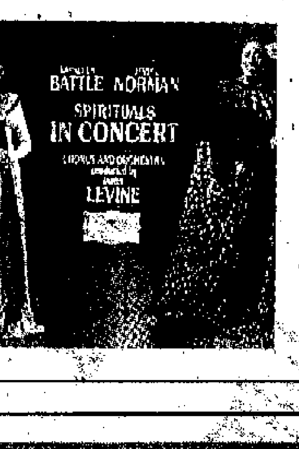
（樂韻新聲）

對於美國的靈歌，一般都認為由黑人演唱最為傳神，此語儘管說得有些絕對，但是，由當今兩大黑人女高音傑茜·諾曼和卡德琳·芭圖合演的靈歌特輯的確賦予了靈歌新生命。

這個去年在紐約卡內基音樂廳所舉行一場靈歌音樂會的實況錄音，無疑顯示了兩位歌手的神身解數，芭圖在《在我頭上》一曲中千嬌百媚，撥弄唱腔而不覺做作，與獨奏長笛和豎琴的對答尤其維肖維妙。她與諾曼在《那個復活的早上》和《啊！多美麗的城市》的二重唱均呼應有緻，看似漫不經意而功力驚人。

這個音樂會的特色之一就是給予傳統靈歌特大的藝術性和更多的戲劇性，這在《主，我怎麼來到這裡》中最為明顯，在男聲合唱的哼聲背景之下，芭圖的幽怨歌聲別具感染力，諾曼在《前進，我主耶穌》又精神奕奕，霸氣十足，這與芭圖和混聲合唱的《慢走，小戰車》都將本來泥土氣味甚強的靈歌提升至一個更具靈性的新境界。

此外，在《信徒列車》、《我的上帝高高在上》等曲中兩位歌手又唱出靈歌的原始味道。



港九影院聯合廣告

華龍 4922545　福星 8189102：最後三場　尊龍主演　七千萬金元製作　上海1920　七點半九點半午夜　漫畫威龍　今早華龍三級片　福星三級片　四點場三級片

快樂 7306148　百樂 5705454：今天五場　全新情節·睇過癮　今年日本賣座NO1動畫　票房高達十二億伍千萬　龍珠Z　超西爾人孫悟空　兩院午夜場漫畫威龍　快樂早場三級片

樂富② 3391311　豪華② 3990363（樂富商場　旺角道4號）：今天五場　全新情節·睇過癮　今年日本賣座NO1動畫　票房高達十二億伍千萬　龍珠Z　超西爾人孫悟空　今晚午夜場漫畫威龍

新都 5772296　新寶 3857151：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　今早新都三級片　新寶蝶血邊緣

豪華① 3990363　樂富① 3391311：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　今早豪華三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　今早影都四點三級片　新樂早場三級片

金門 3653111　新藝 6976808　鴻基2 6538201：今天五場加入寶石　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　新聲今早最後大搖·寶石　三級片·金門捉鬼專門店

美都 4788911　雅都 6976808：最後三場　尊龍主演　七千萬金元製作　上海1920　七點半九點半午夜　漫畫威龍　美都今早場飛鷹計劃

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：富都凱都兩院聯映　最後三場　尊龍主演　七千萬金元製作　上海1920　七點半九點半午夜　漫畫威龍　今早富都三級片　凱都新半斤八兩

油麻地 3849612：最後五場　明東京私鍾女學生　▲大波喋妹　香港徽友　早場四點三級片

蘭宮 4922946：最後五場　明東京私鍾女學生　▲大波喋妹　香港徽友　三級廣東話對白　早場四點三級片　午夜三級片

UA金鐘：91神鵰俠侶　妙計合家歡　歲月的童話　城市滑頭　吳三桂與陳圓圓只映午夜場

UA黃埔：歲月的童話　超西爾人孫悟空　與龍共舞　▲玉蒲團　最後戰士　老豆唔怕多　四大探長七點半九點半及午夜場·漫畫威龍　七點半九點半優先介紹　西藏小子只映午夜

UA沙田：城市滑頭　老豆唔怕多　與龍共舞　超西爾人孫悟空　最後戰士　▲玉蒲團　四大探長七點半九點半　優先介紹及映午夜場　西藏小子只映午夜

新華 8278291：最後　傾城之戀　無盡情痴　纏綿之愛　陌生的誘惑　明映赤子童真

普慶② 7811833：最後　杜月笙真人真事傳奇　上海一九二〇　明映赤子童真

普慶① 7811833：3級今映　葉子楣　今夜來不來　定在黃昏夜半　偷情寶鑑　午夜漫畫威龍

倫敦 7368282（佐敦站）：最後　老豆唔怕多　明映四大探長

百老匯①②③ 3325732（旺角西洋菜街）：最後戰士　偷情寶鑑（3級）　與龍共舞　四點日語版歲月的童話　與龍共舞　午夜漫畫威龍　西藏小子　明映天機夢美人

康城①② 8854589（太古站康怡廣場）：今映　老豆唔怕多　情深義重都市獵人　91神鵰俠侶　四點祝福　吳三桂與陳圓圓午夜　明映四大探長

金聲 7718933　總統 8331937：最後三場　十二點半·兩點半·五點半　尊龍飾演杜月笙　戰爭前夕最後一代青龍　上海1920　今晚七點半九點半午夜場　漫畫威龍　金聲今天早場　表姐妳好嘢

都龍①② 4332362：最後三場　尊龍巨作　上海1920　七點九點午夜　漫畫威龍　四點場　脂粉雙雄

奧斯卡（牛頭角道）：今天五場　劉德華　梅艷芳　91神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　今天早場中華戰士

芝加哥 4736266（元朗）：最後五場　▲淫郎怨婦　早場四點三級片　午夜漫畫威龍

民樂 3675649　樂聲 3617109：最後三場　十二點半　兩點半　五點半　尊龍飾演杜月笙　上海1920　今晚七點半九點半午夜場　漫畫威龍　今天四點民樂三級片　樂聲三級片

鴻基 5658328　鴻基1 6538158　鴻聲 0-371333：最後三場　十二點半　兩點半　五點半　尊龍飾演杜月笙　上海1920　今晚七點半九點半午夜場　漫畫威龍　今天四點鴻聲三級片

國都①② 5708661（北角台山站）：最後三場　老豆唔怕多　兒童不宜　七點半九點半午夜場　四大探長　明早三級片

▲利港①② 8700278（香港仔）：最後今天　飢渴的紅唇　明天三級片　92含苞待放

新光①② 5632959（北角站）：最後三場　上海一九二〇　兒童不宜　七點半九點半午夜場　漫畫威龍　今天五場　劉德華　梅艷芳　九一神鵰俠侶　兒童不宜　今午夜吳三桂與陳圓圓　今天兩場　老豆唔怕多　夜場七點九點　千歲粵劇團公演　唐宮恨史　今天四場　豪門夜宴　七點半　九點半　11點半　四大探長

南昌 7774837（石硤尾）：最後三場　老豆唔怕多　七點半九點半午夜場　四大探長　四點場三級片

樂宮 4759660（元朗）：最後六場　加開四點　老豆唔怕多　明天獻映四大探長　今天早場斬手指　今午夜場四大探長

彩鳳 7993093　翠鳳 6496929：▲最後五場　大波喋妹　香港徽友　明天獻映　東京私鍾女學生　三級廣東話對白　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點三級片

凱旋 4161419　海濱 4067918：加四點三　劉德華　梅艷芳　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　凱旋九點十二驚天12小時　海濱四點三表姐妳好嘢續集

銀星 5656491：2小時免費泊車　最後三場　老豆唔怕多　兒童不宜　七點半九點半午夜場　四大探長

光明大 4998438：與龍共舞　老豆唔怕多　四大探長

新樂局 4421000：三點四加　九一神鵰俠侶　今午夜吳三桂與陳圓圓　最後三場　老豆唔怕多　七點半九點半午夜場　四大探長　三點四點九點十　雙城故事

新都 8939612：最後戰士　兒童不宜　四大家族　明天美人機夢

京都①② 5737374（香港仔）：第二週映　最後戰士　虎膽龍威　今天四點卿本佳人　第二週映　今天五場　兒童不宜　一九神鵰俠侶　劉德華　梅艷芳

碧麗宮 8951500：最後五場　兒童不宜　比利基斯度　城市滑頭　明日映天機夢美人　片級三點四片級三場早　吳三桂與陳圓圓　午夜西藏小子

大淘 7967371：最後今天　義膽風雲　明天獻映

國泰ABC 8335677：加四點場　與龍共舞　兒童不宜　玉蒲團之偷情寶鑑　三級　最後三場　老豆唔怕多　七點半九點半午夜場　四大探長　早場冷血紅番　四點川島芳子　午夜西藏小子·漫畫威龍

九龍國際 3820749　香港仔 5551449：今天五場　劉德華·葉德嫻　與龍共舞　永盛出品　兒童不宜　國際午夜場西藏小子　國際早場四點三級片　香港仔早場群龍奪寶　四點監獄不設防

華聲：最後三場　老豆唔怕多　兒童不宜　七點半九點半午夜場　四大探長

海運 7305444：今天五場　比利基斯度主演　城市滑頭　兒童不宜　今午夜場西藏小子

好運 7556810：今天五場　劉德華主演　西藏小子　今天早場血汗金錢

新藝 6373771：今天五場　與龍共舞　午夜場優先西藏小子

皇后　皇都　華威：今天獻映　與龍共舞　西藏小子

嘉禾·嘉城：今天獻映　比利基斯度主演　城市滑頭　今午夜場與龍共舞

嘉年：最後今天　老豆唔怕多　四大探長　明天獻映玉蒲團之偷情寶鑑

狂滿第二週：劉德華　張敏　吳孟達　葉德嫻　與龍共舞　西藏小子

順利 3432659　葵芳 4208708：今天五場　與龍共舞　劉德華·張敏　張堅庭·羅美薇　今晚午夜場西藏小子　葵芳早場鬼馬飛人　順利早場四點三級片

珠江 7123941（土瓜灣）：今天五場　與龍共舞　今晚優先午夜場西藏小子

銀都①②（官塘）：今天映獻　與龍共舞　最後戰士

南華①②：今天映獻　與龍共舞　優先午夜場西藏小子　今天五場　最後戰士

明珠：今天五場　最後戰士　三級片　午夜場西藏小子

好景 4922925（荃灣）：今天五場　與龍共舞

聯華 4755733（元朗）：最後今天　加四點場　明天92含苞待放　艷鬼雲雨情　首輪猛片

巴倫紐約①②③ 4522123（屯門）：▲玉蒲團　十二點半　二點半　五點半　老豆唔怕多　七點半九點半　四大探長　最後戰士

華懋廣場①②③ 3113000（尖東）：與龍共舞　最後戰士　十二點半　二點半　五點半　上海一九二〇　七點半九點半　漫畫威龍

佛山個唱會受歡迎 丹尼視為事業高峰

九二年中將返內地歐美東南亞巡迴演出 年尾閉幕"暫別演唱會"後轉拍電影電視

陳百強於本月二十八及二十九日兩天，到佛山舉行個人演唱會，地點為「佛山體育館」，座位達四千五百人，兩場早已爆滿，票價為人民幣八十、七十及五十元，而八十元的被「炒」至二百元也有，雖然正值嚴寒，歌迷熱情未減。

據陳百強表示其在佛山的演唱會兩度延期，因其身體抱恙與聲沙，加上佛山方面的燈光與音響未能配合，所以才會一再延遲，不過歌迷沒有因久等而退減狂潮，使其十分開心。

丹尼又透露總結九一年成績，年尾在佛山開個人演唱會如此受歡迎，可算是其事業上新高峰，因為這年間他在內地演唱甚受歡迎，歌唱事業有所交代。但在唱片方面，由於市場太混亂，即使有好歌或實力派歌手卻乏捧場者，所以其唱片未有很好成績，但他計劃九二年多出兩張唱片，其中一張會是國語唱片，這是其多年心願。

此外，丹尼並表示九二年尾會在香港體育館舉行「暫別演唱會」，所謂暫別是他暫時不會再唱歌，改向商界發展，期間只會接拍電影或電視劇，作為新嘗試。他承認因為樂壇出現的不正常現象，令他頓生倦意，故減少唱歌，致力從商，他與「華納唱片公司」尚有兩張唱片灌錄合約便屆滿，他也決定滿約後便不再續約。

因此，九二年他佔了大半年會花在「暫別演唱會」的工作上，除了年底為香港演出，年中也會到內地各省、歐美及東南亞巡迴演唱，希望與各地擁躉說聲再見，尤其近幾年他在內地甚受歡迎，所以會去更多地點演唱。

明年丹尼還會嘗試再拍電影及電視劇，他自《秋天的童話》後，未有再接拍電影，是因劇本關係，現在有數部正在接洽中。另外「無綫」的趙崇文、劉家豪本為其度身訂造一齣達三十集的電視劇，但因其集中搞「暫別演唱會」，故會改拍「電視電影」，並視為自己演藝生涯的轉折點。

張敏輕露大腿，更添女人味。

陳百強宣佈九二年暫別歌壇，從商而去，我們以後會否只能在唱片中才能重溫丹尼的歌聲呢？

娛樂

悲歡離合 寄望來年

——進入九一「時光隧道」

魏幼芳

人生中自有「悲歡離合」，對娛樂圈藝人來說，他們是公衆人物，有如活在玻璃箱內，一舉一動均備受注視，當然被照實報道，要「報喜又報憂」了。

▲先說九一年的喜事吧，一月二日鄭則仕與「無綫」女藝員林燕明共諧連理，六月初即添了一位小娃娃，樣子與鄭則仕極相似。而二月十四日王小鳳與認識未幾男友閃電結婚，現正懷孕。五月二十二日翁倩玉在日本與一位商人結婚，結束「鑽石女王老五」生涯。六月為鄭浩南、大島由加利註冊結婚。九月十日楊群時與葉玉萍也結束四年拍拖生活拉埋天窗。九月二十七日則是吳啟華與其泰籍女友大喜日子，他為了太太故宣佈不再拍三級電影。十月廿九日「港姐」鄭文雅下嫁虞哲輝，被形容為「郎才女貌」的一對。尚有九月廿八日「未婚媽媽」張艾嘉覓得理想對象，終於為自己、為兒子奧斯卡討得名份，嫁予商人王靖雄。而十一月十八日梅愛芳亦找到如意郎君潘立德成親。十一月三十日岑建勳與謝寧攜手步入教堂，展開人生新一頁。十二月十二日鍾楚紅與廣告界男友朱家鼎在美國教堂註冊。而昨日導演于仁泰與沈月明亦在澳洲結婚。

▲當然在合則來不合則去的定義下，亦有圈中藝人是選擇與伴侶離婚或分手的，最受注目是一向被譽為「神仙美眷」的潘迪生與楊紫瓊，結婚四年多，終以離婚結束，楊紫瓊在「嘉禾」力邀下復出拍《警察故事第三集》，與成龍合作。梅艷芳情路仍然波折重重，雖然在九一年初時，有傳阿梅將與男友阿PAUL訂婚，可是年中卻已分手，由於阿梅認為多次戀愛也沒結果，是因太早把戀情曝光，愛郎備受壓力所致，因此她現時與林國斌交往，也只用「好朋友」來形容彼此關係。此外，李賽鳳與劉觀偉、惠英紅與黃子揚、李麗珍與錢嘉樂均分手告終。

▲最教人感到傷心的當然是「死別」，在一月十二日新婚不及二十天的伍詠薇，在深圳登台時，夫婿翁江培因心臟病發與世長辭，此段忘年戀結婚時已成人們的話題，一段二十天的夫妻緣，更讓伍詠薇永遠留下烙印。在三月二十三日，一代名伶有「萬能旦后」及「衆人媽打」之稱的鄧碧雲，因肺炎等併發症與世長辭，由於「媽打」生前受後輩敬重，所以出殯當日情況極為「虛冚」。有「金牌編劇」之譽的黃炳耀，於十一月到德國為電影作後期工作時，突因腦溢血而客死異鄉。

▲「無綫」女藝員莊文清為追尋個人修身理想而皈依佛門，法號衍藏，與前藝員黃元申（衍申）為同門，正在大嶼山寶林寺修行，告別滾滾紅塵。

▲說到告別，梅艷芳於十二月廿三日假「香港體育館」舉行其「百變梅艷芳告別舞台演唱會」，其大膽意念演出，成為議論焦點。而許冠傑因為家中發生變故，也改變了其人生觀，並宣佈全身退出娛樂圈，將於九二年三月十九日舉行告別演唱會。另外，陳百強亦宣佈會改為從商，所以亦要暫別歌壇，雖然一連串巨星都說要引退，不過喜聞「花旦王」芳艷芬為慈善而再踏上舞台，到廣州演唱一晚，為當地粵劇演出事業籌募經費及照顧年老粵劇藝人，她更與相識逾半世紀的老友紅線女再度在廣州重聚。

總括而言，九一年是「波動年」，寄望九二年兩間電視台節目水準可更上一層樓，別令觀衆失去收看電視興趣，更盼望藝人能建立更健康形象，為社會做更多公益事務，帶動年輕人關心社會，當然更希望電影市道興旺，別讓三級色情片「一枝獨秀」，所以大家要努力、加油了！（下）

過界與過份

思文宇（視角）

起初看《過界時代》一劇，對於「亞視」以寫實手法去拍一些真實人物個案，認為此構思不錯。可是最近看過幾集均發覺此劇原意變了質，變成「過份」而非「過界」。

例如描述白韻琴與伍詠薇之間的爭執，明顯地是一面倒偏幫某方面，根本不能達到寫實、客觀，而且這樣「芝麻綠豆」事件根本不值得拍。

又例如指邱氏掌政「亞視」的五年，百分百刻薄員工，極「孤寒」之能事，此拍攝手法亦未免主觀。難道現在林百欣不是高叫「閂水喉」，應慳得慳嗎？邱氏當年對員工的人情味，卻一點不着墨，到現在再彈劾舊主，是不是太不好呢？

亞視首次派出攝製隊 往內地拍攝資訊節目

名為《大地的變遷》介紹當地民生風俗 首次節目將於元月七日逢周二晚播出

「亞視」首次派出攝製隊及藝員親往大陸多個地方拍攝當地民生、經濟、風俗文化的資訊節目，名為《大地的變遷》，共十三輯，將於一月七日逢星期二晚上十時四十五分在「本港台」播出，昨日由製作總監招振強講述節目內容，而主持鄧佩茜及楊玉梅則穿上中國民族服裝亮相。

據招振強表示首五集集中介紹東北的遼東半島，主持之一楊玉梅與外景隊到瀋陽、遼陽、營口、錦州等地拍攝，而鄧佩茜則前赴大連，介紹大陸最大的貿易商港及市內具有的歐陸建築風格的建築物等。

招振強稱除拍攝內地情況外，亦計劃拉隊到日本、歐洲及台灣拍攝，該節目不單是旅遊節目，因內地正實行開放政策，並有不少特區值得探討，看看其改變。現正打算安排該台藝員親往所屬籍貫拍攝，更添親切感。

問及該節目與「無綫」《大江南北》、《寶宇風情》有何分別？招仔稱對台兩個旅遊特輯焦點為介紹歷史風景，他們屬深入探究。

此外，因為曾志偉離開「亞視」，原定安排他與曾華倩合作主持的《一家大細顯神通》遊戲節目，改由肥姐拍檔。其實該節目主持早屬意肥姐，但為免肥姐同期再主持《肥趣電視台》有所相撞，才打算由曾志偉擔任，現在只好維持原意。

回顧九一年，招仔表示該台有四個節目有所突破，包括《香港乜都有》、《歷史也瘋狂》、《豪門》、《香港奇案》及《黃金時間》，收視亦達到他們目標，取得平均十一點，來年該台希望平均收視點能穩達十三點，預料不會太難達到。

楊玉梅（右）與鄧佩茜（左）若不是為節目宣傳的話，鮮有機會穿上這些少數民族服裝。

張敏自信「飛」得起

思聰（星事星聞）

日前氣溫驟降，張敏穿了夏天衣服拍戲，凍得發抖。好不容易捱到收工，滿以為回到家可以溫暖一下，將一天的寒意驅散，不料返到家門，竟吃了閉門羹。家人都外出去了，剛巧她那天太趕，忘了帶門匙，她一個人挽着化妝箱，還有戲服等大包小包，不得其門而入。靠在門框上，一時大有感觸，竟嗚嗚咽咽地哭泣起來，哭了一個小時，兩眼都紅腫，方見其母返家，張母一見她，吃了一驚。

「我媽跟我解釋，她以為我拍通宵班，所以外出購物了。」張敏昨日出席《漫畫威龍》記者招待會，談起此事不禁莞爾一笑：「我當時哭得頗大聲，我相信鄰居都聽到了。哭過之後發洩了，人也就舒服些，我不後悔自己如此做。」

尊龍因為要求電影公司運送去北京，雙方未能談攏，而辭演《霸王別姬》一片，頗引起圈中人的關注。張敏也看過報章上的報道，她卻另有見解，她說：「對尊龍的要求我是理解的，假如要到大陸拍片幾個月，在那邊人生地不熟，又沒朋友，生活沉悶，有隻自己心愛的寵物陪伴也是好的。」

張敏去年冬天時也曾在北京拍過戲，她有類似的經驗，她說：「天氣太寒冷，條件艱苦，我試過拍到一半真的想一走了之，不過想到這是自己的責任，才又堅持下來。」

張敏認為一個演員在與電影公司接洽時，提出自己的附帶條件也是合理的。

九一年張敏拍片不少，共有十一、二部之多，而九二年的片約看來不會少於今年，光是一月份便有兩部要開鏡，其中一部是《飛女正傳》，有人覺得她外表成熟、穩重，是否可以演飛女，張敏則笑道：「不，我是可以飛得起來的。」

阿梅演唱會引議論

表演大膽意念開放

有關方面未接投訴不會禁制

梅艷芳目前仍在「香港體育館」繼續其「百變梅艷芳告別舞台演唱會」，由於其舞台上的表演極之大膽，在意念上頗為開放，有些報道更形容今次演唱會為「三級色情，兒童不宜」，並有消息稱「電檢處」極關注此事，並接獲公衆投訴，故隨時會頒「禁制令」，禁制梅艷芳演唱。

記者就此事向「影視及娛樂事務管理處」求證，是否真有欲頒「禁制令」此事。據該處新聞主任韋姓發言人答覆記者查詢，他指出每個公開表演或演唱會，均需要申請「公衆娛樂許可證」，有此證才可公開表演。而假若該等演出「有傷風化」，警方可根據「簡易犯罪條例」其中一項「任何人不能公開表演有關色情或猥瑣的表演」，起訴主辦當局及表演者。這種起訴應由警方提出，與「影視及娛樂事務管理處」沒直接關係，況且至今該處未收到公衆投訴，所以更不會由該處頒發任何禁制令。

韋氏稱假如收到公衆投訴，該處會向警方反映及了解此事，目前只是報章、周刊認為大膽，但大膽未必違反法律，故目前該處不會採取任何行動。

周星馳拍少年李小龍

明年與嘉禾合作

從唸書拍到赴美國發展題材豐富

周星馳定明年四月以自己公司名義與「嘉禾」合作開拍《少年李小龍》，以李小龍唸書到離開香港赴美國那段時期為題材。星仔認為李小龍由美返港主演四部半影片，即威震全世界，直至今天仍聲名不滅。他特別選拍李小龍未成名的時期來拍，一來覺得他唸書時素材豐富，且是一位英雄在未成型時的一切，與他的距離拉近些，不致令人感到高不可攀。

飾演李小龍，又是與「嘉禾」合作，星仔表示自己並未考慮過打入日本市場問題，甚至連片酬他都沒想過。他只是希望將這個偉大人物搬上銀幕，而且與一班志同道合的朋友合作更是賞心樂事。影片由陳嘉上執導，吳孟達飾其父李海泉。

星仔感到頭痛是：影片應採何種風格，喜劇方式似乎不夠好，在這點上，他會與導演、監製仔細研究。

星仔以前曾獲最佳男配角獎，但他對獎項並不特別渴求，他絕不會為做影帝而拍一部戲，他認為得獎其實是自己開心多於一切，實際利益不多。

目前星仔正在趕拍《逃學威龍》續集及《家有囍事》兩片，農曆年可得到幾天休息。

蔡少芬快將加入《EYT》，應好好把握學習機會。

歡樂今宵明年革新 赴京拍攝長征火箭

蔡少芬吳剛阮兆祥將加入

「歡樂今宵與你朝夕共對，九二新節目更添情趣」——《EYT》的新口號，由明年一月六日起，《歡樂今宵》實行全面大革新。

據綜藝科副經理何麗全透露，《歡樂今宵》會加入三位新血，有蔡少芬、吳剛和阮兆祥。因蔡少芬美、阮兆祥搞笑出色、吳剛的形象又好，現有慈善男士稱號，主持《EYT》新環節《靈通天地線》具說服力，該環節以介紹奇趣秘聞為主，首集是廖啟智往北京拍攝太空人訓練過程及長征二號發射。第二集探討香港人對宗教的態度，逢周三晚播出。

何麗全希望《EYT》播出的三晚也能建立不同風格，周一會以特輯形式為主，一月六日晚打頭炮的有《樂壇至尊會》，由劉德華、黎明、張學友、梅艷芳組成三王一后配搭，並計劃邀請阿倫任嘉賓，屆時會以開放形式任由歌迷獻花、親近偶像。

雖有七部片接洽中 張衛健仍依戀無線

張衛健演出《老友鬼鬼》劇集發揮得很成功，而且再次掀起觀衆收看電視節目的興趣。他本人覺得發揮得成功基於三個因素，最重要是導演、監製給他很大自由度。

他雖轉入行多年仍視自己為新人，尤其是電影圈他更新。他透露近期接洽過七部電影，但絕對不會全心全意在電影圈拍戲，仍會依戀「無綫」，事實上「無綫」給他很大機會才有今日的成績。

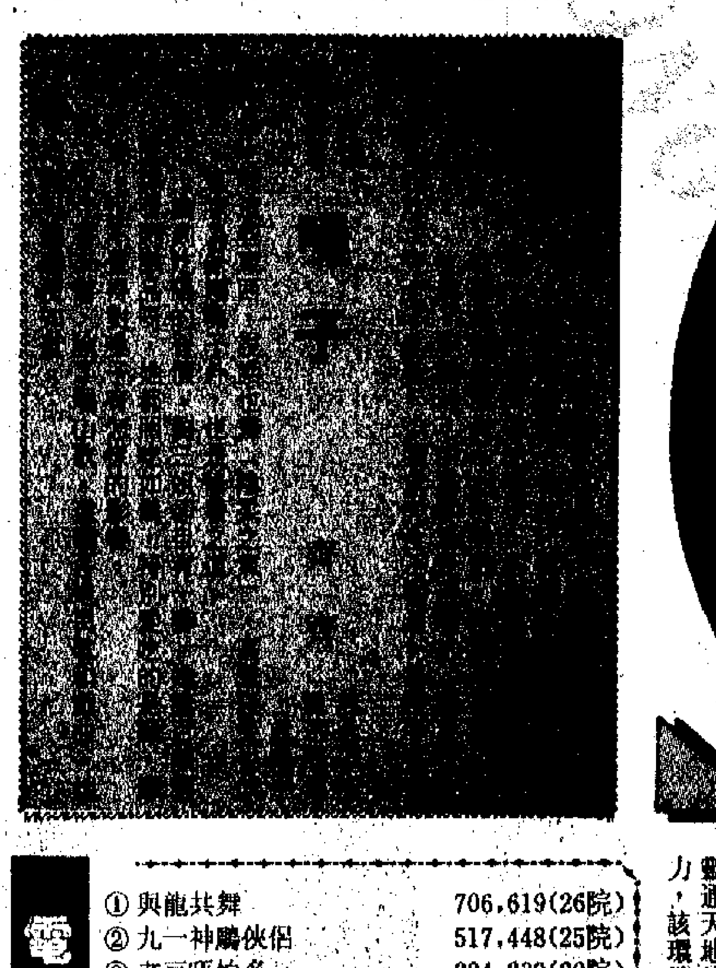
電影票房龍虎榜

十二月三十日止計

①	與龍共舞	706,619(26院)
②	九一神鵰俠侶	517,448(25院)
③	老豆唔怕多	224,239(29院)
④	最後戰士	205,277(11院)
⑤	龍珠Z	185,766(6院)
⑥	上海1920	148,196(22院)
⑦	玉蒲團之偷情寶鑑	128,566(11院)
⑧	歲月的童話	103,844(3院)
⑨	城市獵頭	83,585(6院)
⑩	大波嘍妹香港歡友	81,804(8院)

至十二月三十日止票房總收入

①	豪門夜宴	21,915,171(31天)
②	與龍共舞	19,449,371(12天)
③	玉蒲團之偷情寶鑑	18,293,170(31天)
④	九一神鵰俠侶	17,269,523(12天)
⑤	卿本佳人	10,170,585(25天)
⑥	搶錢家族	8,000,131(376天)
⑦	老豆唔怕多	5,993,876(7天)
⑧	最後戰士	5,339,189(12天)
⑨	上海1920	4,987,813(12天)
⑩	莎莎嘉嘉站起嚟	3,686,932(26天)



劉秀萍患上氣管炎 陳穎芝也拍三級片 郭晉安盼新年賞雪 左頌昇九一成績佳

影視瀟灑碎

▲劉秀萍現正拍攝《日月神劍》續集及徐正康監製的新劇，日前她為《日月神劍》續集拍外景，當日氣溫驟降，還颳大風，拍外景是一件很痛苦的事。

她原本要出海拍外景的，後來改到西貢去，但那裡氣溫只有兩、三度，加上大風及下雨，完成拍攝工作後她便患上氣管炎，幸得到公司體諒讓她休息了十六小時才舒服一點。

▲郭晉安新年願望是觀賞到落雪，如果香港天氣反常落雪的話，他一定會休息去賞雪景，他笑言近日天氣寒冷不願起床，每次早晨通告只好對自己說不應由其他藝員等他，才能迫使自己起床。

新一年他的大計是積極工作，希望有更多演出機會，從而發揮個人潛質。

▲陳穎芝曾拍過《烈火街頭》一部電影，最近她亦拍了三級片，由何藩徒弟執導的新片《哎吔俏佳人》，該片將於下月二日開鏡。

在該片中，陳穎芝將有極大膽演出，首度裸露兩點，今次由淑女形象轉拍一部性感喜劇。她笑說：「主要是受不起葉玉卿的刺激，她可以在這麼快的時間提高不少知名度和賺到不少片酬，所以我也希望嘗試一下。」

▲左頌昇自以導演作品《新精武門》脫穎而出後，再接再厲，又執導《漫畫威龍》，排於明天上映。而台灣方面，則安排在農曆年第二檔，取名《摩登武聖》。

九一年左頌昇的成績不錯，償了導演心願，連一口氣拍了兩部，又兼任《志在出位》的演員工作。目前他正在為《漫畫威龍》的台灣版做後期工作，因台灣需片較長，故他必須重新剪輯，一月初前去配國語，約在台逗留一星期左右。

做了導演的左頌昇也希望加入導演會，他認為身為導演應關心他們的組織，他已與執委張同祖接觸，辦理入會手續。

佳人有約今晚加料 紅星亮相跨年播映

嘉賓將與七百觀衆玩遊戲

由劉嘉玲、陳奕詩、樂亦敏主持之《佳人有約》最後一集，今晚大除夕將加料炮製，並廣邀歌影視界紅星亮相，與觀衆迎接新一年的來臨。

該個名為《佳人有約之紅粉夜宴迎九二》節目，將由晚上九時五十五分起播映至凌晨十二時廿分。應邀亮相嘉賓包括：鄺美雲、關淑怡、甄楚倩、黎明詩、E、CHO、劉小慧、李克勤、李子雄、梁家輝、黃光亮、恬妞、萬梓良、劉德華、張學友、吳君如。他們在「紅粉熱舞迎九二」、「卡拉OK乜都有」、「PARTY也瘋狂」等項目中演出勁歌熱舞。而迎接九二年來臨，各位嘉賓並暢談新年新願望。此外，演出嘉賓並會與七百多位現場觀衆進行緊張刺激的遊戲，送出獎品。

熒幕焦點

《青年本色》談想飛心態 《瘋狂世界》諷刺甚出色

★★★《青年本色——想飛》（本港台晚上七時）不同地方年輕人都曾有想飛的夢想，香港三個青年在英格蘭接受挑戰與考驗，實現了一飛衝天的夢想。

★★★★《莫扎特二百周年特輯》（國際台晚九時）蘇提、巴倫拜、斯爾夫聯同英國皇室樂團演奏莫扎特名曲，包括F大調三部鋼琴協奏曲與降E調兩部鋼琴協奏曲。

★★★《20／20時事雜誌》（明珠台晚上八時）外國不少獨身專業人士，在經濟不景下，都不離開父母的家，以減輕開銷，且已成為一種新趨勢，與過往的力求離開家庭的情況，大異其趣。

★★★《九一樂壇回顧》（國際台晚上十一．三〇）透過精選MTV，回顧過去年樂壇新發展。包括Rem的Losing My Religion、U2的「Mysterious」等。

★★★《九一香港回顧》（本港台晚十一．三五）新機場興建、終審庭、行政立法局分權、年來中英關係等等，皆值得注意。

★★★《瘋狂世界》（明珠台晚十一．五五）薛．施沙、米奇．龍尼、彼德．福等大牌演出的大製作，有名有利的人卻為了大筆贓款，不顧一切地搶奪。史丹利．克藍瑪執導，一針見血，指出個人在社會風氣下的貪婪。

章一峰

忽然覺得劉秀萍的樣貌有點像早年的汪阿姐，未知其運程會否如阿姐般能走紅多年？

一九九一年香港經濟回顧與展望

中港貿易回顧與展望

南洋商業銀行經濟研究部　劉偉業

一九九一年，雖然存在着歐美國家經濟放緩、海灣戰爭及國內遭受嚴重水災等不利因素，但由於港商到內地設廠加工生產或擴大原有生產設施的情況發展良好；同時，西方各國對華關係已明顯改善，經貿交往已大致回復正常；加上國內經濟發展大致穩定、對外貿易仍保持穩步增長；以及海峽兩岸透過香港進行的貿易穩定發展，因此，香港與內地間的貿易仍取得良好的發展。

內地仍為香港最大貿易夥伴

據港府統計，一九九一年頭十個月，中港貿易總額為四千零二十九億二千萬港元，比去年同期增加百分之二十六點七。中港貿易額佔香港對外貿易總額的比重則從一九九○年的百分之三十點八上升至一九九一年頭十個月的百分之三十二點二，中國大陸仍為香港最大的貿易夥伴。

過去多年，內地已成為香港轉口及進口的最大市場。雖然美國現時仍為港產品出口的最大市場，內地居於第二位，不過，自一九八九年以來，港產品出口到美國的貨值逐年減少，相反，出口到內地則穩步上升。至一九九一年頭十個月，美國及內地市場分別佔港產品出口總額百分之二十六點七及百分之二十三點四。在一九八六年，二者所佔比重分別為百分之四十一點七及十一點七。若按過往幾年的發展趨勢，內地市場將有機會在一九九二年取代美國，成為港產品最大出口市場。

加工貨值佔兩地貿易額六成

推動中港貿易發展的其中一個主要因素，是港商到內地投資加工生產的活動仍穩步發展。一九九一年上半年，中港貿易總額為二千一百九十二億九千萬港元，其中與港商外發加工生產有關的貨值共一千三百四十六億港元，比一九九○年同期增加百分之三十點一，佔中港貿易總額百分之六十一點四，比一九八八年所佔比率百分之五十六再高出五點四個百分點。據統計，在一九九一年，香港廠商在內地加工生產的製成品，約百分之八十六為經香港轉口到海外市場，這清楚反映出港商到內地投資或擴大其在內地的生產規模在過去一年仍蓬勃發展。

中國對外貿易四成透過香港進行

其次，據中國海關統計，一九九一年頭十一個月，中國進出口貿易額分別為五百四十二億六千萬美元及六百二十三億五千萬美元，比一九九○年同期分別增加百分之十八點一及十七點七。由於中國對外貿易超過四成為透過香港進行，因此，中國對外貿易穩步發展亦是促進中港貿易的一個重要因素。

展望一九九二年，影響中港貿易進一步發展的因素好壞並存，但預計發展仍較平穩，前景審慎樂觀。

首先，對中國貿易影響較大的不利因素是當前的中美貿易問題。

中美貿易談判較為艱巨

前不久，中美兩國關於知識產權問題的談判一度破裂，這方面的談判現仍在發展中。若最終不能達成協議，美國將以「特別301條款」對部分中國產品實施懲罰性關稅，其次，美國國會經已以四百零九票對二十一票通過「有條件延續中國最惠國待遇」的議案，這議案將於一九九二年二月提交給美國參議院表決；此外，美國兩大團體更發起杯葛中國製玩具的運動；另方面，估計一九九一年中國對美國貿易順差將達一百二十億美元，比一九九○年的一百零四億美元增兩成多。可以預計，未來一年，中美間的貿易談判將較為艱巨。

一方面，中美貿易當中，透過香港進行的貿易額相當龐大；另方面，港商在廣東省加工生產的製成品，不少以「中國製造」名義經過香港出口到美國。若中美貿易出現較大問題，定將直接對這兩方面的貿易造成較大影響，同時還對港商繼續到內地投資加工生產造成十分不利的影響。

中港貿易的幾點有利因素

至於對中港貿易有利的因素則有以下幾點：

一、面對上述來自美國方面的壓力，中國已在多方面作出積極的回應，包括加強版權法以保護外國知識產權，對外貿體制進行改革，例如降低多種商品的進口關稅、在半年內減少需獲進口許可證才可進口的商品種類達三分之二，以及將陸續公布二十四個關於經貿政策的內部規定，加強貿易制度的透明度等，以清除美國貨品進入中國市場的障礙。

另方面，美國總統布殊對「有條件延續中國最惠國待遇」的議案仍將持反對態度，加上本港廠商的經濟利益在頗大程度上與中美貿易有直接關係，港商正積極地向美國有關方面進行游說。因此，中美貿易問題前景應可審慎樂觀。

二、經過幾年的治理整頓，未來一段時期，中國經濟發展將轉向進一步的深化改革。此外，預計一九九二年中國的經濟增長仍可達百分之六至七，這將對中港貿易產生較大的推動作用。

三、今年上半年中，在中港貿易總額當中，與外發到內地加工生產有關的貨物總值達一千三百四十六億港元，比一九九○年同期增加百分之三十點一，顯示港商到內地投資或擴大生產的勢頭仍然未減。假若來年中美雙方在貿易問題上能找到雙方均可接受的解決辦法，本港廠商仍將繼續到內地投資。

四、預計一九九一年海峽兩岸的貿易額將達五十五億美元，比一九九○年上升四成多。近日大陸方面成立海峽兩岸關係協會，這對促進海峽兩岸各方面的交往又向前邁進一步。由於目前海峽兩岸貿易仍主要以香港為中轉站，因此，海峽兩岸貿易的進一步發展亦對中港貿易產生較大的促進作用。

綜上所述，當前中美雙方出現的貿易問題，將是內地與香港經貿交往在未來發展最具影響力的因素。假若這問題能順利解決，預計明年中港貿易仍有不錯的發展，增幅約在兩成左右。

（單位：億港元）

年份	香港對外貿易總額	中港貿易額	佔%
1986	5，524.81	1，405.49	25.44
1987	7，559.82	2，053.98	27.17
1988	9，918.70	2，885.72	29.09
1989	11，333.02	3，434.40	30.30
1990	12，824.09	3，945.12	30.76
1991（1－10月）	12，495.99	4，029.19	32.24

裕華國貨有限公司（總分公司）同時舉行盛大酬賓

一年一度　隆重酬賓　折扣禮品　雙重奉送

自摸折扣禮品雙重送

折扣幾多自己摸，摸到幾多送幾多！
幸運之星雙重中，折扣禮品一齊送

辦法：凡購一般貨品（特、廉價品除外）50元以上，憑即日發票，參加「自摸折扣、禮品雙重送」

折扣：照購貨發票金額最少可獲送九折購物券，最多額全部免費送奉（即百分之十至百分之一百），永不落空。購物券可作現金購貨，再獲送購物券

禮品：凡摸中幸運星1至9號號者，將按照號數再奉送名貴禮品，人人有份，永不落空。禮品包括：電視機、影碟機、收錄機、照相機、金幣、電風扇、收音機、茶葉、玻璃杯、玻璃碗、毛巾、番梘、涼蓆、剪刀、水壺、相架……等

說明：1 凡購超級市場商品及特、廉價貨品，均不能參加「自摸折扣、禮品雙重送」，但另送紀念品，每五十元、一百元、二百元、三百元、五百元、一千元或以上按級贈送精美紀念贈品一份

2 凡已獲折扣之購貨發票及憑單國內提貨者，均無抽獎

3 本公司職工及家屬均不得參加抽獎，以示公允

總公司展覽場同時舉行：
五樓展覽場：「石灣名師人物陶瓷展銷會」多謝支持，訂購踴躍
六樓展覽場：「名牌床上用品展」世界名牌．床上用品

裕華國貨

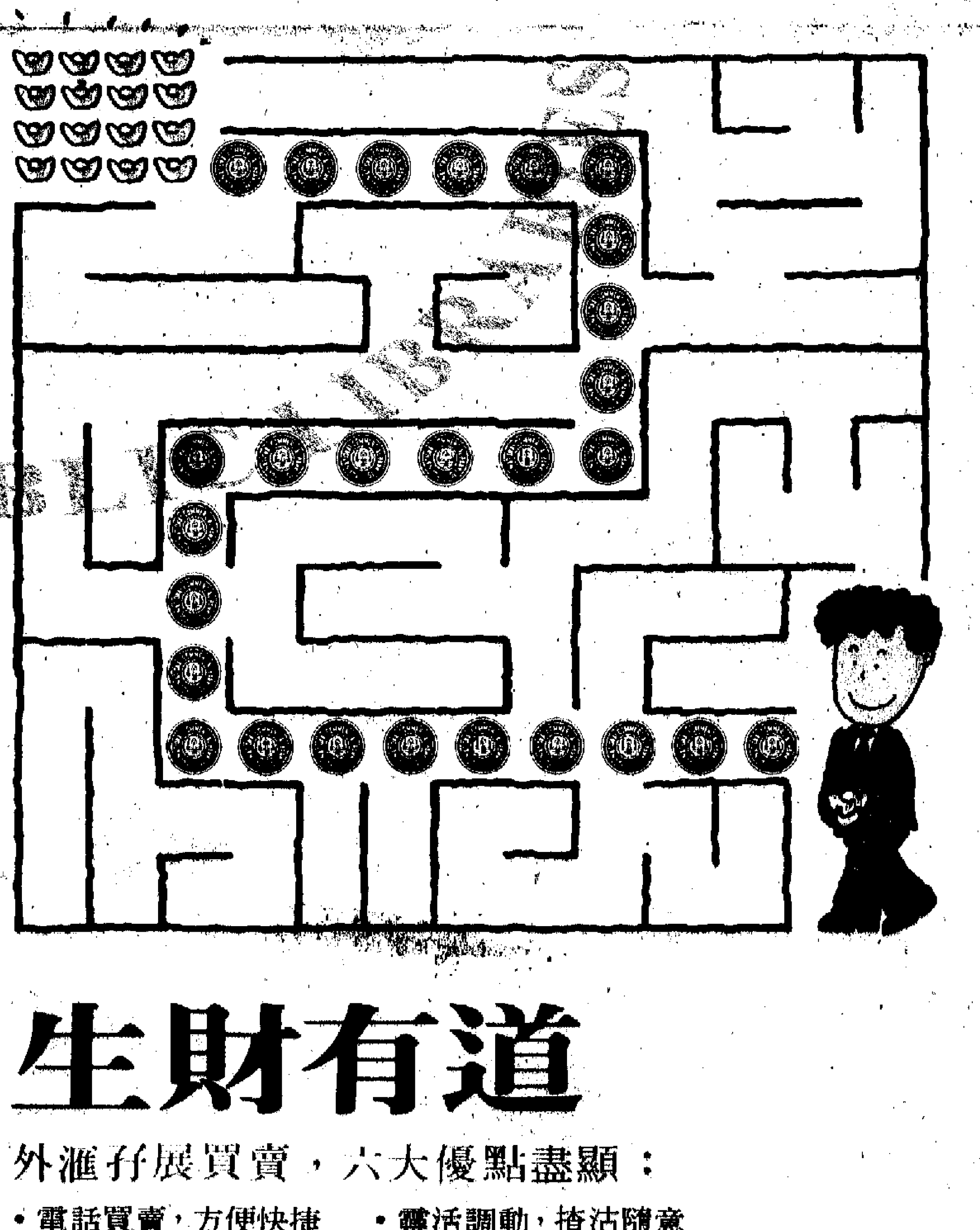
總公司
栢麗商場
北角分公司
尖沙咀分公司：地鐵尖沙咀站

恭祝

各界新年進步

Gilman Office Machines
太平洋行商業機器
英之傑集團成員

地　址：香港灣仔莊士敦道181號大有大廈20字樓　電話：8930022　圖文傳真：8345682
陳列室：香港灣仔莊士敦道181號大有大廈15字樓
九龍長沙灣道833號長沙灣廣場第二期1102室
中國深圳深南中路賽格大樓二樓
維修部：香港鰂魚涌糖廠街28號常盛大廈17樓D－E座
九龍長沙灣青山道576號製衣中心B座8樓
香港大嶼山梅窩銀礦中心大廈3樓



生財有道

外滙孖展買賣，六大優點盡顯：

- 電話買賣，方便快捷
- 十種貨幣，任由選擇
- 一切買賣，佣金全免
- 靈活調動，揸沽隨意
- 專人服務，專業水平
- 服務時間特長，由星期一至五上午8:15至翌晨3:30（或夏令時間2:30）

歡迎致電8432989投資服務部查詢

＊因國際外滙市場瞬息萬變，閣下當明瞭買賣所承担滙率變化的風險

一九九一年香港經濟回顧與展望

特刊5

祖國龐大市場對港有利

訪金利來（遠東）有限公司董事長總經理 曾憲梓

金利來（遠東）有限公司董事長總經理曾憲梓接受記者訪問時表示，香港有數百萬聰明勤奮的華人，有強大的祖國大後方，有先進的技術力量和靈敏的信息基礎，香港經濟前景是樂觀的，工商業大有可為。即使世界經濟不振，香港有足夠的應變能力。祖國大陸豐富的資源，龐大的市場，是香港工商界廣闊的天地。

曾憲梓說，中國大陸的政治穩定，是中國走向富裕、香港走向繁榮、世界走向安定的先決條件。如果大陸局勢動盪，香港焉能獨善其身。小小一個越南，它的難民已弄至不少國家和地區雞犬不寧，何況佔世界人口四分一的中國。一些國家裡某些號稱尊重民主、人權的人，指責中國不夠民主、不講人權，藉詞制裁中國貨品，以達保護主義的目的，這是十分愚蠢的行為。外國制裁中國貨品雙方都沒有好處，香港亦沒有好處。他希望大家都能冷靜地處理問題，以誠懇的態度解決貿易紛爭。

他說，香港離不開內地的支援，內地少不了香港的配合，兩者關係十分密切。香港是內地最大貿易夥伴之一，亦是中國貨物進出口的最大轉口港。港商在內地投資居於榜首。隨着內地經濟逐步好轉，大量港貨推向龐大的大陸市場，外國貨品亦大量經港輸入，香港從中得益不淺。

他說，中國大陸經濟搞好，香港就有利。香港繁榮安定，對祖國也會作出貢獻。這是很好的合作關係，有了這個關係，即使西方世界經濟闊不景氣，香港仍有得天獨厚的條件發展經濟。今年年頭預計本港經濟增長為百分之三點五，至目前為止，卻有百分之四的增幅，對外貿易表現相當理想，其原因與港貨開拓內地市場取得成績有關。

他說，中國人是聰明刻苦的。香港有今天的成就，都是靠香港的中國人靈活的頭腦、勤奮的雙手創造，當然也少不了香港的特殊地理環境因素。因此，香港人完全有能力管治好香港。中國制訂的一國兩制方針和香港基本法是不會改變的，香港的繁榮與安定，需要香港的工商界、勞工界以及其他各階層人士團結一起，為建設香港更美好的將來而努力。香港人應該有志氣，對自己充滿信心，在九七年以後，一樣可以把香港管理得更好。

過去一年，本港工業生產表現仍較理想。內地廉價的廠房及勞工，以及多項優惠政策為本港工業提供了低成本的生產條件，內地人民日益富裕，生活水平日漸提高，內地消費市場成為港貨的一個新興而龐大的市場。內地為香港工業提供了一個有產有銷的理想環境，這是其他地方不能比擬的。香港貿易發展局加強對內地消費市場的開拓，足以說明這一趨勢是合乎香港的經濟發展利益。

他說，香港的外部因素比較其他地區是優越的，但內部因素卻有不少問題值得有關方面認真處理好。例如如何有效地降低通脹的問題，這需要從全局考慮；樓價急升增加小市民的經濟負擔，對社會有不良影響。他認為公屋單位樓價不應與私營樓宇掛鈎，私營樓宇發展商亦應慎防樓價過高引發的後遺症。

他認為，港人在尚有的五年半過渡期，應為香港多做有建設性的事，為香港的繁榮同心盡力。

本報記者 彭啓堯

香港旅遊業經歷充滿挑戰的一年

香港旅遊業過去一年面對不少外來的衝擊。首先是波斯灣戰爭及多國呈現經濟衰退的影響；繼而港府宣布增加多項間接稅（包括機場離境稅、煙、酒、化妝品稅等）、通貨膨脹高企；再加上亞洲鄰國積極推動其旅遊業，使香港面臨的競爭愈加激烈。然而，香港旅業人士在這些考驗下仍能因應市場的變化，靈活地展開不同的推廣活動，同時對旅遊業的前景保持審慎樂觀的態度。

九一年一月至十月的遊客總數為四百九十萬人次，較去年同期上升百分之零點三。預料九一年年底；遊客可望打破六百萬大關。

客源方面，以東南亞市場的增幅最為突出；一月至十月，增幅達百分之十七點八，遊客總數為八十萬人次。其中馬來西亞及泰國的升幅分別是百分之四十三及百分之十七，遊客總數分別為十七萬及二十萬。

目前，台灣仍然是香港最大的客源，佔百分之二十二點一；一月至十月份的遊客總數約一百零八萬人次，較去年同期下降百分之五點三，緊接其後是日本，佔百分之二十點八；一月至十月的遊客總數約一百零二萬人次，下降百分之七點二。西歐市場方面，一月至十月的遊客總數為六十四萬人次，增幅達百分之七點四。至於美加市場亦漸見回穩，一月至十月的遊客總數為六十二萬六千人次，較去年同期僅微跌百分之零點一。

九一年一月至九月的遊客消費較去年同期微降百分之一點九，主要原因是日本遊客總數在同期下降了百分之八點四，而總消費則下降百分之六點八。

九一年首三季，遊客平均留港三點四一晚，較去年同期增加了零點一二晚。

今年一月中旬，波斯灣戰爭爆發，使其後數星期的來港數目急降百分之十五至二十。加上一些長途市場如美加、澳洲亦出現經濟衰退，旅遊業因而蒙受嚴重打擊。

踏入九一／九二財政年度，財政司即宣布增加機場離境稅至一百五十元，增幅達百分之五十，根據今年七月至九月份 ABC Guide To International Travel 報告顯示，香港的離境稅現為全球之冠。此事遂引起香港及海外旅遊同業的憂慮，因為高昂的離境稅會打擊香港為一個物有所值的旅遊勝地形象，使遊客對香港留下負面印象。其實，許多遊客曾批評香港的物價指數愈來愈高，而增加多項間接稅所引致的通貨膨脹，更會進一步削減遊客的消費意慾及能力。

此外，自從港府提出考慮開徵銷售稅，旅遊業以至社會各界均表關注。從旅協向屬下一千九百位會員及立法局候選人發出的問卷調查，以致香港大學經濟系高級講師賀爾博士所進行的研究結果顯示，開徵銷售稅會破壞香港「購物天堂」的美譽，有違香港低稅率、自由經濟的哲學及制度，終會削弱香港作為一個旅遊勝地的競爭能力，及可能導致經濟放緩。

保險業務將持續增長

中國保險港澳管理處 馬旭昇

香港保險業過去一年的發展可以說是比年初時預測要好一點。儘管早在一九九〇年第四季度保險業的實績已顯露出香港經濟復甦發展的趨勢已較前三個季度明顯得多，但人們對次年的經濟發展的利好因素和利淡因素的評估卻大相逕庭。不少人根據香港近十年的經濟發展經歷得出了「大陸經濟的改革開放是香港經濟迅速發展的主要支柱」的體會。但他們又覺得大陸的改革開放和治理整頓的關係難以揣測，加之，外國某些反華和反對中國政府的勢力又給中國的發展蒙上了陰影。所以，大多數人對一九九一年香港經濟的發展都採取了極其審慎的態度去推測。中國保險集團所轄的各個保險公司在分析[illegible]香港各個方面的形勢和[illegible]分估計了負[illegible]性之後[illegible]接近[illegible]兩位數的增長率。現在，事實已經證明，由於大陸政經狀況的順利發展超過了人們的預料，也給香港一九九一年的經濟發展帶來了超乎年初估計的進度。

一九九一年伊始，利好因素順次出現。大陸治理整頓成效逐步顯露。中國的外交成果接二連三，中英兩國政府關於香港新機場達成的諒解備忘錄以及美國給予中國最優惠國待遇方面的重重障礙逐一被消除，都使香港各界人士受到鼓舞。港澳台商人在大陸的投資和貿易正持續上升。這些情況反映到中國保險集團的業務上，就是自第二季度開始就有了兩位數的增長率，其中還有幾個月份的增長率超過了兩成。但另一方面，由於香港的物價迅速上漲以及保險同業之間的競爭熾熱化而造成香港保險業的成本急劇增加，以致收支相抵後就談不上承保盈餘，因此保險公司要維持生存，不得不從資金運用方面下大功夫。（下轉特刊⑦）

文儀器材市道樂觀

今年業務增長三成

訪太平洋行商業機器總經理 伍耀剛

香港經濟發展向好，文儀器材的銷售亦有較佳表現。太平洋行商業機器總經理伍耀剛以「平穩有進步」來形容一年來的文儀器材市道。他說，一至八月份的業務表現，本地生意約有三成增長，銷入內地的貨值也有超過三成的增幅。

他分析形成文儀器材市道表現活躍的原因：一、九一年中東戰爭結束，一些在戰爭期間抱觀望態度未有添置文儀器材的本地公司陸續補添；戰爭導致中東一些國家商業機構受到破壞，需要重新購置文儀器材，這部分的生意或多或少流入了本地市場。二、本港地產市道蓬勃，地產代理商湧現，形成文儀器材多了一批顧客。三、本港整體經濟表現較預期為佳，特別是新機場取得協議後，寫字樓需求增加，形成文儀器材好銷，中資機構亦開始大批添置文儀器材。四、內地從港進口文儀器材增加，一方面是適應業務發展，一方面是採取靈活貿易方式轉售予其他國家。還有，港商在內地開設工廠、辦事處增加，間接進口不少。

他說，今年香港人的投資慾開始增加，不少人都在內地設廠或把原有在內地的工廠擴充，一些移民外地的香港人回流來港重組業務。說明內地堅持對外開放政策使投資者增加信心。香港經過多年的擾攘，逐漸進入後過渡期，不打算移民的人都為建設香港而努力，都在積極發展業務。近一兩年香港的經濟發展優於歐美很多國家，令一些經已移民外地的人仍眷戀香港，尋找機會回港再度發展，預料這種現象將會持續，這對本港經濟都是利好的。

以影印機的銷售來說，今年上半年以中下檔貨色需求較多，下半年高檔貨也有銷場，三線平均發展，說明大型寫字樓及着眼長遠投資的公司增加。圖文傳真機仍以高增長發展，以家用傳真機增幅最明顯，增長率達四成。商用傳真機以科技水平高、用途廣泛、有記憶系統的日漸受歡迎，特別是鐳射普通紙傳真機價錢日漸普及，將成為新的浪潮。油印機在科技上的進步，使之成為辦公室新的寵兒，它的特點是全電腦控制，操作簡易，印刷成本低廉，印刷清晰，是大批量文件印刷的好助手，銷量穩步增加。

何耀剛預計明年的市道仍將穩步向前，特別是機場的動工，將帶動整體經濟蓬勃，生意自會更上一層樓。內地計劃降低數十種進口商品關稅，如其中包括有文儀器材的話，將對轉銷內地的生意更有刺激作用。

為了配合新機場動工，方便承造各項工程的公司使用文儀器材得到良好的服務，太平洋行商業機器已在銀礦灣增設二千方呎的維修服務站。同時，在長沙灣亦設有六千方呎的維修站。流動零件車亦由年初的兩部增至八部，使用戶能在最短時間內得到妥善的維修及更換零件服務。此外，在灣仔大有大廈十五字樓全層及長沙灣二千多呎寫字樓設有陳列室，展示該公司各種新產品。在內地沿海各大城市的特約方式設有維修服務站，內地用戶同樣得到及時的良好服務。

記　志

恭祝各界新年進步

招商局集團有限公司致意

香港干諾道中一五二——一五五號

電話：五四二八二八八

惠刊廣告

請撥電話

五七二六九八〇

一元復始　萬象更新

旭日集團

大進國際貿易(香港)有限公司

明燈紡織有限公司致意

鎮安國際貿易有限公司

地址：九龍觀塘巧明街97號旭日集團大廈

電話：3415261(39線)

電傳：54384 GLOSU HX

圖文傳真：3433217

TSH

德信行貨倉運輸有限公司

（貨倉地址：柴灣嘉業街56號）

甲級公倉：火險公會認可，保費特廉，倉房新淨通爽。

管理完善：機械化、電腦化、現代化管理，效率及安全程度高。

服務至上：精管細作、方便靈活，是我們對貨物和客戶的承諾。

特設七天、三天倉期

查詢請電：8270129 5833815 梁熾林 蕭達權

8988262 胡耀發

東亞電話理財服務

擴展服務

效率更進一步

東亞電話理財服務

現在閣下只要擁有東亞銀行任何一個賬戶，包括來往戶、港幣或外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存款、VISA咭或萬事達咭等，即可開設東亞電話理財賬戶，利用身旁的電話處理私人財務，銀行服務，盡在咫尺。

簡便保密　靈活妥善

閣下只需利用音頻按鈕式電話，接通東亞電話理財系統，輸入賬戶號碼及私人密碼，即可進行所需服務。

服務範圍與日俱增

- 全日廿四小時可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天可進行高達500,000港元之轉賬或外幣買賣
- 於黃金存摺賬戶及其指定港幣賬戶之間，每天可買賣高達150両或相等於500,000港元之黃金（以較低者為準）
- 查詢賬戶結存
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭賬戶之情況及提供轉賬服務
- 申領支票簿及賬戶結單
- 更改私人密碼
- 查詢外滙兌換價
- 查詢存款利率
- 查詢黃白金價格
- 查詢本行服務簡介

即時親身體驗

請致電 835 5835，試用東亞電話理財服務，即時體會箇中方便。

手續簡便　費用全免

請即親臨東亞銀行各分行辦理開戶手續，或致電 835 3500 客戶服務中心查詢。

東亞銀行

深厚根源在香港

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

NISSAN

電話：868 2626

香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

工貿服務聯繫密切

香港今年的經濟表現較預期為佳，在相當程度有賴中國因素的積極支持。中國經過為期三年多經濟整頓治理之後，今年自底谷開始逐步復甦過來，並帶動香港的工貿以至服務行業有更大的發展。儘管中國對美國的貿易關係暫時陷於困境，但相信港……

……產成本，且為投資者帶來更可觀的邊際利潤。

內地的龐大市場，同樣有利於香港各業擴展業務。港貨在今年頭十個月去銷內地的平均增長年率達到百分之十四，確遠遠高於一般預期的低增長。中國今年的國民生產總值增長率大致為百分之六．五，工農業以至對外貿易都有可觀的增長速度，使內部需求轉趨殷切，而港商和貿易組織加強推廣，港……

……上亞洲各地經濟在九十年代料會迅速發展，無論美國或其他歐美商人都難以忽視的業務目標，因此港商有可能暫時放慢在內地的業務發展或投資，惟會在明年下半年再度加強活動。

港商會繼續發展在內地的業務及投資計劃，是基於他們在這方面建立良佳基礎及市場依然甚具潛力。經過幾達十年的生產轉移之後，華南地區已成為港商的重大工業基地，十城鎮對港製或其他外來名牌商品甚感興趣。這是值得注意的發展趨向。港商除了可加強產品在內地市場的推廣外，還有可能爭取把在華南投產的商品內銷。即使中美出現貿易分歧，港商還是可以透過在東南亞其他地區尋求臨時的貨源，以應付美國短線的刁難的。

至於服務行業，也可以在中國經濟迅速發展過程中得益不淺。中國經濟重納升軌，對各類的服務需求甚為殷切，但內地主要城……

銀融

程玉宇

日本昨日突然削減貼現率，但日圓單邊買賣價略跌後即回穩，顯示市場早已預期日本應有此着和繼續看淡美元匯率短線後市。

國際匯市實際已普遍估計日本會調低利率，故日本……的做法並無衝擊市場。日圓的單邊買……幣。日圓在減息後僅略受壓力，收市便回升至一二五．八，基金大戶還伺機推高日圓。因為它們普遍相信美國總統布什訪日前，日圓應保持強勢。

至於德國馬克，在蘇聯局勢再度稍為緊張的消息影響下稍軟，但在港收市已扳回至一．五一六五。估計美元兌德國馬克匯價短線的波動幅度是一．五〇五至……

證券講場

奇洛

證監會自今年九月一日開始實施新的公開權益法例，這對於投資者在落實買賣決定時自然會帶來一定好處，但由於條例過於技術性，故此反而會令投資者產生不必要的誤會，最近天安中國股權變動一事便是一項很好的例子。

天安中國的其一大股東新鴻基國際在上周二知會聯所，表示該公司已增持天安中國一億一千一百多萬股股份，相當於天安中國百分之十五點八三股權，由於新鴻基原本持有天安中國百分之廿二點四五股權，故此賬面看來，新鴻基所持的天安中國股權應已超過百分之卅五的收購……

東亞銀行

多利多息 外幣存款

外幣儲蓄、結單存款：
方便靈活 具備十二種外幣任君選擇

外幣定期存款：
利息優厚 存款額特低

如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

日產巴士型VANETTE

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號奔達中心東座2605室

內地香港經貿聯繫仍快

本報記者 黎偉成

工貿服務聯繫密切

香港今年的經濟表現較預期為佳，在相當程度有賴中國因素的積極支持。中國經過為期三年多經濟整頓治理之後，今年自底谷開始逐步復甦過來，並帶動香港的工貿以至服務行業有更大的發展。儘管中國對美國的貿易關係暫時陷於困境，但相信港商及其他外商繼續在新的一年加緊與中國經貿聯繫，而下半年的情況會更為活躍。

無論是香港的傳統工業貿易以至新興的服務行業，在剛過去的一年的發展堪稱是理想的。由於香港的整體經濟基本處於成熟期，故生產總值已不可能在固有高度基礎下出現七十年代甚至八十年代初期的大幅增長，能達到百分之四左右的增幅，大致可說明本地經濟擺脫了低增長階段的困擾。香港經濟能夠在歐美經濟續呈增長放緩期出現較快的成長及保持強大的適應能力，不僅有賴於港商的努力應變，而且還受惠於中國因素。尤其是在製造業方面，港商已把相當部分勞工密集生產工序遷移至華南地區，至今已建立其具實力的工業產地，既有助於降低經營生產成本，且為投資者帶來更可觀的邊際利潤。

內地的龐大市場，同樣有利於香港各業擴展業務。港貨在今年頭十個月去銷內地的平均增長年率達到百分之十四，確遠遠高於一般預期的低增長。中國今年的國民生產總值增長率大致為百分之六．五，工農業以至對外貿易都有可觀的增長速度，使內部需求轉趨殷切，而港商和貿易組織加強推廣，港貨與港商在華南投資生產的商品在內地頗有市場。

中美外貿分歧屬短暫

中國無疑與美國在經貿問題出現較大的分歧，相信是在美國大選年前執政黨的短線政治部署。估計當總統選舉明朗化後，美國政府會逐步恢復與中國正常的經濟貿易關係，以符合美國以至中國雙方應有的長遠利益。事實中國擁有龐大的經濟體積和市場，加上亞洲各地經濟在九十年代料會迅速發展，無論美國或其他歐美商人都難以忽視的業務目標，因此港商有可能暫時放慢在內地的業務發展或投資，惟會在明年下半年再度加強活動。

港商會繼續發展在內地的業務及投資計劃，是基於他們在這方面建立良佳基礎及市場依然甚具潛力。經過幾達十年的生產轉移之後，華南地區已成為港商的重大工業基地，中小型廠商對在內地的廠房接單投產依賴程度甚重，即使大型的製造廠號也不可能在旦夕間改變投資生產策略，理由是它們要顧及長遠的經營生產以至利潤等多方面的收益。東南亞國家或地區有部分在政局不穩，有部分在地理、勞工的供應及生產技術、基本建設等都不及華南地區理想。

更重要的是內地擁有一個龐大的消費市場，尤其是華南沿海地區一帶的經濟持續迅速增長，使當地的消費能力大為提高，有若干城鎮對港製或其他外來名牌商品甚感興趣。這是值得注意的發展趨向。港商除了可加強產品在內地市場的推廣外，還有可能爭取把在華南投產的商品內銷。即使中美出現貿易分歧，港商還是可以透過在東南亞其他地區尋求臨時的貨源，以應付美國短線的刁難的。

至於服務行業，也可以在中國經濟迅速發展過程中得益不淺。中國經濟重納升軌，對各類的服務需求甚為殷切，但內地主要城市的服務行業的發展速度始終追趕不上整體經濟的成長，故香港的銀行金融、會議展覽、顧問諮詢、法律會計、交通運輸等多方面行業的服務輸出會越來越多，並令本港成為亞洲的重要服務中心。

投資內地利多於弊

本港過去多年的經濟貿易基本是在外國重重保護主義壓力下成長的，而增長速度又往往較鄰近競爭對手為快。港商依賴內地以擴展業務，同樣不可能一帆風順；但若從長遠觀點看，繼續發展在內地的業務與投資，對港商還是利多於弊的。

（經濟展望與回顧專題）

貿易署長曾蔭權昨表示 中美貿易雖存在陰影 港明年貿易仍然樂觀

關貿總協定下月談判香港正考慮是否可整體接納

【本報訊】貿易署署長曾蔭權昨日接受記者訪問時表示，雖然中美在貿易方面仍存在陰影，但他對本港明年的貿易表現仍然感到樂觀。預期本港貿易明年增長不比今年差。

他又說，下月十二日關貿總協定的烏拉圭回合談判中，若接納文件內容，將有兩個月的技術性談判期，如談判成功，總協定秘書處期望九三年一月一日可正式簽署關貿總協定。而他表示中國能否在九二年加入關貿總協定將會很重要，因為假如烏拉圭回合談判成功，關貿總協定會讓其他事項取代，屆時中國可能要重新談判。關貿總協定已成立工作小組，研究中國加入總協定的問題。

曾蔭權對九二年本港的貿易情況感到樂觀，而貿易署所扮演的角色主要是扶助本港廠家，這仍需廠家的配合。本港明年將能維持現時轉口量，明年的貿易增長亦不比今年與及鄰近國家或地區為差。

他認為，中美貿易仍有陰影，包括最惠國待遇問題，但他對此並不灰心，認為中美雙方談判仍會繼續。

剛參加完關貿總協定為烏拉圭回合談判的曾蔭權表示，總協定的成員將於一月十三日討論厚達五百多頁的文件。他對文件中有些項目感滿意，而亦有些不感滿意，但目前所考慮的是整體上是否可以接納。但文件的內容亦屬平衡，在談判的過程雖然有困難，但不致於前功盡廢。而香港在今次談判是有利。假如下月十三日各成員對該報告接納，會有兩個月時間就技術性問題、例如關稅限額等進行談判，其後各地各自進行立法程序，秘書處期望九三年一月一日可以正式簽署關貿總協定。由於本港一直跟隨關貿總協定，故此他表示將來本港要更改的範圍較少。

曾蔭權說，港府已向紡織業諮詢委員會及貿易諮詢委員會徵詢意見，而他會提早於下月十日或十一日前赴日內瓦，了解其他成員的意見。

在新條款中，對進行傾銷控告的手續會較以前繁複，控告者要先向由所有關貿成員組成的保護委員會申請，要得到大多數人認同方可，而且不能以配額作為手段。而在上述程序中，以往傾銷指控為空泛及沒有強制性，但新條款則有明確規定，而在新條款中亦以國或地區不能任意削減出口國或地區應享有的配額。他表示，新條款亦加入反逃避的條款，進口國可利用此反逃避條款。

美國將於下月五日至六日就知識產權舉行聽證會，曾蔭權表示目前正就假若美國徵收懲罰性關稅對本港的影響作最後評估，結果將會交工商科，亦會在下月五日前向美國方面反映。希望美國最後所列的清單不要對本港造成太嚴重的影響。

據悉，貿易署的最後評估結果將會在今周公布。

股市續升三十九點 再創歷史新高紀錄

在預期將會減息刺激下

恒指報四二七五 銀行地產股較佳

【本報訊】港股市場昨天受到預期會減息的消息刺激而再度上升接近四十點，恒指最後以四二七五點二報收，開創自十一月中以來的新歷史性高位紀錄，其中以銀行及地產股表現最好。

港股市場昨天甫開市已受預期減息消息的刺激而大幅勁升三十點，其後大市於四二七〇水平窄幅上落，早市以四二七三點九九收市。午後大市表現仍強，結果大市升上接近全日最高點的四二七五點二報收，較上日上升卅九點，成交則為十億二千一百萬元。

恒指於十一月十五日則升上了四二七一點的歷史高點紀錄，其後便開始反覆下調，最低跌至四〇〇〇水平，但在聖誕假期前開始則乘美股的大幅勁升而重踏上升軌道，卒之在昨天再度創出新的歷史高位紀錄，由於今日港股只是半日市，故此不少分析家都估計大市在今天可再以歷史性高點結束九一年全年走勢。

昨天銀行股的表現最領風騷，匯豐上升五角，恒生上升七角五仙，東亞升六角，至於地產股份當中，則以新鴻基地產及長實表現較佳，前者上升五角，後者上升二角，但公用股則表現差強人意，其中電訊更下跌一角。

收市時，金融指數以三二三五點九五收市，上升百分之一點八，地產指數收七〇五六點三七，上升百分之七十六點七一，公用及工商指數分別以五五三六點二九及二四五五點三六收市，分別上升百分之〇點五及百分之〇點七。

小經濟語

林洪雨

藍籌主導創新高

昨日股市勁升而創出九一年及歷史新高。投資者集中吸納藍籌股，形成一個以藍籌為主導的升市，不少三、四線股與今次升市無緣。潮流興大藍籌，短期的走勢仍然如此。

有人說，美中不足者為成交額不多。只得十億二千萬元，顯示能量不太強。不過，也有人作這樣的解釋：一來是假期氣氛未消除，今日大除夕只得半日市，入市資金照例不多；二來基金的火力都在藍籌股之上，三、四線股仍然平淡，令總的成交額多不起來。若單純看藍籌股的成交，仍然是活躍的。這便是基金市和藍籌為主流的特點了。

從分類指數看，金融股及地產股的升幅最好，次為工商股，公用股則平平。金融股中，東亞、恒生已創出新高，匯豐也接近挑戰新高的價位，只有怡系的升幅不算大，距高位十九元三角仍遠。地產股以長實、新地、九倉最好，新世界及置地也可留意。不過這一類目仍未能創新高。工商股方面，昨日以太古、國泰航空最強，不過怡和系、隆豐系均可留意，因為沒有理由不惠及這兩大系統的股份的。前者的第二上市地位問題已解決；後者近來積極進取，令人刮目相看，海外基金尤其有興趣。所以，在熱捧大熱門金融股及地產股的同時，也宜兼顧洋行股。相信九二年股市會有一番新景象。

紅綠燈語

東亞恒生匯豐升 長實新地怡策強

股市再創新高，銀行股與大型地產股的表現最強。東亞一馬當先，以廿四元三角收市，升六角，收市後仍有人掃廿四元四角的沽盤。看勢頭，這個銀行股的最先公布業績者，將可挾迭創新高價的餘勢，再下一城。

恒生是繼東亞之後創新高的銀行股，收卅八元，升七角半。匯豐仍慢熱，收卅五元七角半，只升五角，但買意不弱，成交額五千四百萬元，為十大的第二位。此外，永隆收五十元五角，又創新高。

長實繼假前升六角之後，昨日再升三角，以十九元六角收市，偏低多時，彈升自然有力，昨成交額七千三百萬元，為十大之首，表現良好。另一大型地產股新地的走勢也強勁，收廿三元，升五角。新世界升上十一元，已具蓄勢再升的條件，不妨留意。

洋行股個別發展，太古最強，收廿三元，升四角。怡和收卅九元，升二角半。同系的怡策最為突出，升四角，以十八元四收市，收市後有餘未盡，再掃十八元五角。此股已轉勢，今年升幅不大，折讓率高，值得留意。

九倉升二角，收十一元，走勢不錯，但同系的隆豐卻只收五元三角半，無升降，似乎明顯偏低。有一手五十萬股以五元三角半兩邊客上牌，是昨日最大手成交的藍籌股，似顯示有人在吸貨，留意動態。

李和

香港工總致函美貿易代表 美倘向華貨品徵關稅 須盡量減輕打擊香港

初步清單一旦執行不少工廠可能倒閉

【本報訊】香港工業總會昨日透露，該會上周去函美國貿易代表，要求美國政府若認為需要向中國貨品徵收懲罰性關稅，務須充份考慮香港的利益，而受罰貨品清單盡量減輕對香港經濟的打擊。

根據工總最近所作的調查顯示，工總有百分之四十三會員投資於珠江三角洲地區，張鑑泉說，美國貿易代表較早前公布的初步清單，內裡包括絲質成衣、電子產品、電器產品、鞋類、皮具、鐘表、人造首飾等多種本港廠商在大陸生產並輸銷或經港輸銷美國的產品。如初步清單付諸執行，香港有關行業會大受打擊。在大陸以至在香港的工廠可能被迫倒閉。

就絲質成衣而言，工總估計初步清單涉及的絲質貨品總值，起碼三成半是由本港廠家在大陸設立的廠房生產及經港輸銷美國。某些類目的產品如女裝內衣、女裝夾克和運動上衣，以西裝半截裙及女裝襯衣所受的打擊極大，所佔的百分比分別為百分之七十五、百分之四十四點六、百分之三十九和百分之三十。

他說，全球絲綢業仍需向大陸採購絲原料，但本港會蒙受損害，而美國消費者要多付金錢買絲質服裝。

談到電子業，張鑑泉引用調查結果表示，單是珠江三角洲便有百分之六十九的工總電子業會員在當地投資。電子業廠商十分憂慮初步貨品清單對他們在大陸的業務造成打擊，特別是無線電話、電話答話機及汽車音響設備。

至於皮箱、手提皮箱、公文皮包和錢包業，張鑑泉說該行業有九成左右已遷廠往中國大陸，他們估計初步貨品清單中輸銷美國的中國製造有關貨品約值六千六百萬美元，約百分之七十五至八十的產品由港商在大陸投資的廠房製造並經港出口。

張鑑泉說，假如徵收懲罰性關稅，該行業會受到致命性打擊；而該行業的衰亡，亦會損害美國皮革和公文皮包附件如鎖類供應商的利益。

李國寶談通脹與樓價 兩者回落可放寬按揭

但預料短期減息壓力大惟銀行前景樂觀

【本報訊】東亞銀行總裁李國寶昨日於記者會上表示，本港在短期內減息的壓力頗大。預期美國利率將於明年上半年仍然偏低，但至下半年可能會回升。

在談及銀行何時放寬樓宇按揭的問題時，李國寶表示，若通脹回落及樓價出現下跌時，相信銀行將會作出調節，如放寬樓宇按揭等，以平衡本港的經濟。東亞銀行今年的住宅樓宇按揭貸款增長率為三成，預料明年將會增加兩成。

整體而言，他預料明年本港銀行業的前景樂觀。但近期一般銀行的港元存款增長率有所放緩，此情況對銀行的放貸業務是會造成影響的。東亞銀行的港元存款增長卻比較其他銀行為高。

他認為，由於建議中的存款保險制度不包括外資及外幣存款銀行在內，故該建議具有欠缺廣泛包容性的不足之處。

他又認為，有抵押的貼現貸款建議制度較無抵押的為佳，因為前者將可鼓勵多些投資者向港府購買債券。據有關的諮詢文件，有抵押的貼現貸款需向港府存入債券作抵押。

他說，本港的經濟最需要解決的問題就是高企的通脹率，而高通脹的引發原因乃在於聯繫匯率制度的存在。在聯繫匯率制度下，本港的金融體系便無法發揮自主及自控的金融政策，因此港府應仿效東亞其他地區採取的一攬子貨幣政策。

特稿

今年銀行股升幅大

銀行股藉送股消息大幅彈升

本報記者 鄧炳輝

自十一月份銀行宣佈將樓宇按揭成數收緊至七成以後，銀行股的表現一度處於低潮，但進入年尾的幾個交易天，銀行股則又再逞強，大有機會成為跨年度的最強勢帶動股份，預料大市在九二年初將會於銀行股的理想業績刺激領導下，為大市創下第一個的高潮。

銀行股經過九〇年度的沉淪不前表現之後，在九一年度大發神威，全年的升幅超逾八成，其中更以恒生、東亞及匯豐三大銀行股的表現更足以稱王，升幅高達九成至一倍，除了匯豐與全年高點有每股五角的距離之外，東亞及恒生都在昨天分別創出全年的最高水平，成為帶動大市在昨天衝破十一月十五日以來歷史新高水平的重要功臣。

銀行股在極短時間之內便告否極泰來，多少令人有點意外，因為銀行在十一月份開始將樓宇按揭成數收窄至七成水平以來，銀行界的按揭業務已告劇降，這或多或少會影響它們在九一年度的盈利表現。不過，收緊銀行按揭貸款相信只會是順應港府反通脹政策之短期非常措施而已，長遠而言，銀行界必須要維持一個均衡的借貸政策，才可以令業務穩定地成長發展。

匯豐今年業績看好

踏入每一年的初段時間，銀行股都會有較佳的走勢表現，最主要原因是銀行股是率先宣佈業績的藍籌股份，而且又有較大的派送紅股可能性，故此理所當然成為帶動大市破關的首批股份。

匯豐、恒生及東亞在九一年上半年度錄得約兩成的中期盈利增長，而下半年的業績則相信可會再下一城，使到全年業績應可有兩至三成的可觀盈利增長，其中最具爆炸性的應是匯豐的業績，該集團在九〇年利潤降達百分之卅五，而股價表現在九〇年度亦告下跌三成。今年匯豐無疑已是將頹勢完全扭轉，全年錄得約九成左右的升幅，但相對恒生及東亞而言，其股價表現仍是大為落後。再加上該行在九二年將會公布內部儲備的消息刺激，故此有理由相信匯豐在九二年仍會持續呈強。保守估計匯豐盈利若有三成的增長，市盈率便已降至十四倍左右水平，何況分析家普遍預料匯豐盈利應有四成以上的增長，甚或會有六成的增長率，故此匯豐的潛在力量其實仍是有待爆發，而有一點應該加以留意者，便是匯豐在九〇年十送一紅股之後，應可在九二年憑藉九一年的美好業績而具備派送紅股的條件，這項憧憬足以令投資者對匯豐產生吸納興趣。

恒生東亞料會派紅股

至於恒生及東亞，預期兩者的業績表現將會較為平均，盈利增長應為兩至三成左右，而一如過往一樣，兩間銀行都應會向股東頒以派送紅股的回應，故此較為反應快捷的投資者經已開始收集兩者作為持有對象，以期待明年初進行收割。

銀融

程玉宇

日圓未受減息衝擊

日本昨日突然削減貼現率，但日圓單邊買賣價略跌後即回穩，顯示市場早已預期日本應有此着和繼續看淡美元匯率短線後市。

國際匯市實際已普遍估計日本會調低利率，故日本的做法並無衝擊市場。日圓的單邊買賣價即時的反應是應聲向下調整，但在一二六．五左右便有強大的支持。相信此價在短線仍是日圓守險之地。年關在即的關係，故美元兌日圓匯價大致徘徊於一二五．五至一二六．五之間，它要跌破一二五關口並不困難。

在美元出現略為反彈之際，匯市反而有買盤趁低吸納日圓及德國馬克等熱門貨幣。日圓在減息後僅略受壓力，收市便回升至一二五．八，基金大戶還伺機推高日圓。因為它們普遍相信美國總統布什訪日前，日圓應保持強勢。

至於德國馬克，在蘇聯局勢再度稍為緊張的消息影響下稍軟，但在港收市已扳回至一．五一六五。估計美元兌德國馬克匯價短線的波動幅度是一．五三五至一．五〇五，而一．五〇五失守，則支持位會向下移至一．四八至一．四七的更低位了。

美國將於今晚公佈的領先經濟指標及商業信心，均為重要的數據。相信二者不會扭轉美國經濟劣勢，而美元即使有所反彈，也是投資者趁機沽貨的機會。

股視講場

洛奇

公開權益法過於技術性

證監會自今年九月一日開始實施新的公開權益法例，這對於投資者在落實買賣決定時自然會帶來一定好處，但由於條例過於技術性，故此反而會令投資者產生不必要的誤會，最近天安中國股權變動一事便是一項很好的例子。

天安中國的其一大股東新鴻基國際在上周二知會聯所，表示該公司已增持天安中國一億一千一百多萬股股份，相當於天安中國百分之十五點八三股權，由於新鴻基原本持有天安中國百分之廿二點四五股權，故此驟眼看來，新鴻基所持的天安中國股權應已超過百分之卅五的收購誘發點，有需要向其他股東提出全面收購建議。

然而，有關情況其實只是一場誤會而已。目前天安中國分別由兩大股東持有，其一為新鴻基國際，其次則為天安發展，後者持有天安中國百分之十五點八三股權。一直以來，新鴻基只持有天安發展百分之廿五的股權，但在日前則向南安購入了百分之十五的天安發展權益。根據新的公開權益法，新鴻基因已持有天安發展超過三分之一的股權，故此便需將天安發展所持的天安中國股份撥歸新鴻基名下持有。

由於有關申報資料過於簡略，故此公布該項資料時反而令投資者產生不必要的誤會，監管當局似乎有就此作出檢討的需要。

簡訊

▲樂國際昨天知會聯所，大股東張耀榮在該集團的持股量已減少一千七百萬股，折合百分之六點五三股權。

▲格蘭酒店集團昨天知會聯所，大股東恒隆發展已增持四千七百六十九萬八千多股的格蘭股份，佔格蘭百分之二點四四股權。

▲[illegible]國際昨天有一大手股份成交，涉及股數為六千九百八十一五萬股，折合該集團百分之十九股權，每股作價為五角三仙。

太平協和購霸寶七成 並提出全面收購建議

每股作價一元八角八仙 貴家力寶料有虧損

【本報訊】霸寶集團的控股權昨天宣佈出現變動，大股東之一太平協和宣佈以每股一元八角八仙的作價，向一間由太平協和及力寶集團控制的公司購入霸寶百分之六十九點四四股，並會以此向霸寶提出全面收購建議，估計力寶集團將會因這次交易而呈現一定的虧損。

太平協和昨天宣佈，該公司已向EVERGOOD購入百分之六十九點四四的霸寶股權，每股作價一元八角八仙，較昨日收市價高出兩仙。EVERGOOD由太平協和及力寶各佔一半權益，故此太平協和在霸寶的持有權益將由百分之卅四點七二提高至百分之六十九點四四水平，太平協和將會以同樣的價格向其他霸寶股東提出全面收購建議，而太平協和將會維持霸寶最少百分之廿五的股份於市場流通。

霸寶現時持有香港建屋貸款控制性股權，太平協和已向證監會申請豁免向建屋貸款提出全面收購建議。

太平協和於九〇年底以每股一元六角七仙收購楊協成控制權，其後便將購入的一半股權售予力寶，將楊協成改名為霸寶集團。

股市備忘

今天最後過戶：世貿中心（中期息一仙半）、葉氏佐昌（中期息三仙）、新昌國際（中期息一角）、新昌營造（中期息一仙半）。

業績公布

今天：啟明建業（中期）

一月十五日：安寧企業（中期）

九二年一月二日新股上市：東方紅九六年認股證（三三五）

東亞銀行宣布委任一批新職

【本報訊】東亞銀行宣布，由明日起委任馮萬鎔為執行董事，陳棋昌及彭玉榮為總經理。此外，該行亦同時提升吳秋松、陳謨玉、李繼昌及尹焯強為助理總經理。

紀德售嘉年華商廈 協議延至四月完成

【本報訊】紀德置業集團昨日公布，有關出售嘉年華商業大廈的協議，將會由明年一月十七日延期至四月十日完成。

紀德於本年十月十一日以八千零五十萬元出售該大廈予HOPFORD LTD。本月十九日已簽訂延期的補充協議，當天已收取五百萬元訂金，目前餘款為六千一百多萬元。

信德斥資二億四千萬 購澳門娛樂半成新股

【本報訊】信德集團昨天宣佈以二億四千萬港元購入經營澳門賭場業務的澳門娛樂百分之五新股，信德並強調沒有向股票市場集資的計劃，有關資金以內部資源及銀行貸款支付。

該項參股行動需經由信德股東特別大會批准。

澳門娛樂在一九六二年開始於澳門經營賭場業務，而有關賭業牌照已獲准自一九八六年開始延續至二〇〇一年十一月卅日。該公司在澳門擁有六個賭場，其有一百八十八張賭桌，此外亦擁有新麗華酒店、澳門凱悅及本港海港酒店及住宅物業權益，該集團並在澳門擁有若干物業發展計劃、銀行業務及基建計劃權益。

怡和委任新董事 萬連施五月退休

【本報訊】怡和控股有限公司昨日宣布，委任該公司的法律顧問鄧雅理及附屬公司Matheson & Company之董事Charles Powell為怡和控股有限公司董事，由明日起正式生效。

此外，自八四年起一直擔任怡和集團財務董事之萬連施，將於明年五月退休。繼任者為Christopher Cowan。

博士所進行的研究結果顯示，開徵銷售稅會破壞香港「購物天堂」的美譽，有違香港低稅率、自由經濟的哲學及制度，終會削弱香港作為一個旅遊勝地的競爭能力，及可能導致經濟放緩。

電話：五四二八二八八

業界人士稱居民需供樓影響消費
百貨業聖誕生意欠佳
低檔貨品銷路較理想
近日寒流襲港百貨零售業生意略轉好

【本報記者鄭文玲報道】本港的百貨業在聖誕節的銷售生意，並不理想，購物者的消費普遍以低價貨品為主。業內人士預料，百貨業在農曆春節生意表現也會和聖誕差不多。

永安公司董事兼總經理郭志仁認為，導致百貨業在今年生意表現欠佳的原因主要是樓價高企，增加人們的負擔。通脹也是原因之一。另外，中美貿易磨擦及情況至今仍未明朗，也使港人擔心本港未來經濟形勢的發展，不敢多加消費。而美國經濟一直未能復甦，最近的跡象亦顯示美國經濟在短期內亦難以轉活。此外，製造業人士的入息偏低，而該公司在工業區附近的分店生意明顯不及中環和旺角的分店，所以製造業人士減低消費對他們的生意影響相當大。

郭志仁亦表示，從今年入冬以來天氣和暖，使到禦寒貨品消費情況不理想，高檔貨品銷路比往年有明顯下降。價值在一百元以下的低檔貨品生意相當好，由此看出人們看價買貨。

郭志仁又認為，雖然新機場在明年開始陸續動工，人們一般預料會刺激起本港的經濟，但上半年的經濟仍不大樂觀，整個百貨業生意仍未被看好。而外來勞工相信有部分是從內地聘來的，對刺激百貨業生意起不到大作用。

先施有限公司總裁馬紹援亦表示，今年聖誕節的百貨業的生意比去年差，主要是由於樓價高企，因為人們把收入的八成都用於供樓，自然要減少其他消費來應付供樓。另外，人們越來越實際，一些高檔貨品僅用作送禮的，銷售都不理想。唯一比較好的，是兒童用品。新一代的父母比較願意花錢在孩子身上，造成百貨商店的兒童部生意表現不錯。但玩具方面，則因有玩具專門店，生意並不見太好。

馬紹援認為，日資百貨公司由於有食品部，生意會比較好，但整個百貨業的生意在目前仍不會太理想。

雖然聖誕節百貨業生意不太好，但這兩天寒流侵港，突然把百貨業的生意推高。而馬紹援表示，假若農曆新年前天氣維持寒冷，近日較佳零售表現可望持續。否則便會回落至聖誕前的情況。

昨與十三間財務機構簽約
合和向銀團借12億 供建貿易展覽中心
票據為五年期　由怡東負責安排

【本報訊】合和實業董事總經理胡應湘昨日表示，該集團投資興建的九龍灣香港國際貿易展覽中心，建築成本由原來的十二億元增至十五億元，預期在兩年內完成，亦每年可為集團帶來三至四億元的租金收益。

他稱，泰國架空鐵路計劃預期在農曆年後動工，至於廣深珠公路可在明年局部通車，而到九三年則全線通車。此外，該集團亦參與非律賓發電廠及沙角電廠計劃。

有關泰國合和的上市計劃，胡應湘表示，當工程有進展時，才會加以考慮。

合和昨日與十三間財務機構簽署價值十二億元的貸款票據，用作興建香港國際貿易展覽中心。該票據為期五年可轉讓貸款票據，由怡東融資安排。物業落成前，息率為三個月或六個月港元銀行同業拆息加一點三七五厘，而物業落成後，將加一點三厘。

香港國際貨運中心位於九龍灣，共有十七層高，樓面面積一百七十萬方呎，包括有展覽場地、陳列室、寫字樓及會議設備。

港金仍不支而下 昨收市跌十六元

【本報訊】九九金價昨日跌破每兩三千三百元水平，以每兩三千二百九十元收市，比上周的收市價下跌十六元。

澳元仍一蹶不振
加元收市六七一
新西蘭元亦跌收四二二

【本報訊】美元昨日表現反覆，本港的存款外幣行價昨日亦頗參差，呈升跌不一。

收市時，美元存款價升○．一，升為七七八．三，息率調高十六分九厘。加拿大元升○．四五，升為六七一．九，息率調低一又八分一厘。英鎊升○．一，升為一四五七．二五，息率調低八分一厘。德國馬克升○．九，升為五一二．九五，息率調低十六分九厘。瑞士法郎升○．三，升為五七六．八，息率調低十六分一厘。歐洲貨幣單位上升二．八五，升為一○四○．八五，息率調低四分一厘。

澳洲元昨下跌一．七，跌為五九一．七五，息率調低八分三厘。新西蘭元跌○．九五，跌四二一．四，息率調低八分三厘。日本圓跌○．二，跌為六八．五；息率調低八分三厘。法國法郎跌○．六，跌為一五○．七。

珠江貨倉上周已啟用 配合屯門裝卸貨需求
為該區大型貨倉總面積卅八萬方呎

【本報訊】珠江船務有限公司全資興建的珠江貨倉，上周六舉行開業禮，廣東省代表團團長、廣東省交通廳副廳長牛和恩、廣東省交通廳副廳長、廣東省航務管理局局長蔡元桂、廣東省委副部長黃綬泉、新華社香港分社經濟部副部長範正魁、趙賓山、海事處處長苗學禮、粵海集團董事長鄭康明、招商局集團總經理江波及數百人出席了儀式。

珠江船務有限公司董事長兼總經理耿繼周致詞表示，珠江貨倉佔地十四萬平方呎，他們於三年前投得地皮後即着手設計、興建，現已成為屯門區最大型的一級貨倉，擁有兩座面積三十八萬方呎的貨倉、三個貨櫃場以及水位碼頭、龐大拖運車隊。

珠江船務董事兼副總經理黎紹雄在會後向記者表示，港府有計劃將所有廣東省的貨物全部搬到屯門西區裝卸貨，珠江新貨倉的啟用正配合此發展。另外，珠江還提出要求在該處設立檢驗錨地，港府正在考慮。

彩星售傳統玩偶業務 換取友義四成九股權
未來集中發展推廣性玩具生意

【本報訊】彩星集團昨天宣布，該集團已將其傳統玩偶及學前玩具業務售予本港玩具商友義玩具有限公司，以換取友義百分之四十九的股權，協議於明日正式生效。

彩星推廣的傳統玩偶及學前玩具包括Li'l Playmates、Tiara Dolls、Precious Playmates及Dolly Dear，友義將負責推廣及經銷沿用上述名稱的各類產品。彩星董事總經理陳俊豪表示，此項協議使彩星更能集中資源，致力發展其推廣性玩具業務，主要產品包括學前玩具、電子產品及嬰兒玩具。

王華　地產市道

青山公路大單位有需求

港府最近批出荃灣油柑頭一幅地皮作發展住宅用途，但發展商需補地價接近一億元，初看雖似費用龐大，但由於地皮也有約十萬呎之大，可建樓面逾十六萬呎，只相當於每呎樓面補地價六百元，此價值在現時的樓價來說，並不算高。

此發展計劃是興建大型住宅單位，現時該地點附近的大型住宅並不多，而且也比較搶手，盤口甚少。以灣景花園近千呎的較大單位而言，現時每呎約二千八百元，而翠景台近千呎單位也為二千八百元。沿青山公路其他樓盤，既有數百呎的單位，也有千餘、二千呎的單位，但一千餘呎的單位新盤實在不多。因此，上述這幅位於鄰近翠景台的住宅地皮，前景也看來是不必懷疑的。此樓盤附近有麗城花園、灣景花園、翠濤閣、翠景台等多個大型樓盤，再遠些還有麗都花園及已售樓花的浪翠園，經過近一、二年來樓價大漲，這些樓宇的住宅換樓住更大些單位也應是有能力的，此地區供應較大型住宅單位，仍會有相當的市場需求，而且估計會比較客易消化。

該樓盤住宅每呎連補地價、建築等成本計，每呎為一千六百至一千八百元的話，每呎售三千元的話，發展商所賺仍多，而且，可以相信一、二年後開售，售價肯定遠高於此。

金韋　談樓市

錦綉花園利好因素多

根據仲量行一份統計資料顯示，在本港各大名牌屋邨中，樓價升幅最大者，不是太古城，抑或黃埔花園，原來是錦綉花園，這令市場人士有點意外。原因錦綉花園位於偏遠的元朗，按道理升幅不及市區大屋邨，就連太古城也不敵。

資料顯示，元朗錦綉花園樓價在今年的升幅高達百分之九十一，叫價達到每方呎二千二百，到二千三百元，比對一年之前，錦綉花園才不過一千二百至一千三百元的造價而已，升幅的確甚為凌厲。

地產界人士表示，元朗錦綉花園成為今年升幅最大的私人屋邨，是有其背後的原因。其他就有多點因素促成今年錦綉花園的樓價勁升。

其一是港商在內地設廠，有增無減，經常出入中港兩地的廠商或高級行政人員，便多選擇錦綉花園。

其二是新界及深圳地區的住宅樓價高升，作為新界名牌大屋邨的錦綉花園，自然急速標升。

其三是位於錦綉花園毗鄰，將有一個更大的花園洋房屋邨興建之中，為元朗和生圍康翠園，一旦樓盤開售，未來一定將錦綉花園樓價再推高。

特稿

財團追捧及外商觀念改變 乙級寫字樓會轉吃香
供應量將處高峰期　明年租金或會回落

本報記者　羅國偉

本港寫字樓在今年年底已現谷底，其中乙級寫字樓更脫穎而出，炒家由住宅市場轉移至寫字樓，而大財團則大手掃入商業地皮或現成物業。

不過，地產界人士表示，由於九二年寫字樓的供應量持續增加，並主要是一些大型寫字樓推出預租，令寫字樓的租金不易上升，甚至會有百分之五至十的跌幅。至於寫字樓售價，因為出售寫字樓物業的供應相對不多，加上乙級寫字樓有大財團追捧，寫字樓價格料在明年上升一成。整體亦言，乙級寫字樓比較甲級寫字樓表現更優越。

根據統計資料顯示，在九一年內，本港各區的寫字樓供應量為五百五十八萬方呎，已比過去每年寫字樓吸納量（三至四百萬方呎）為高。但九二年本港寫字樓的供應量共為七百六十三萬方呎，換言之，寫字樓供應量的高峰期真正在九二年出現。

卓德測量師行研究經理羅志佳表示，當多個大型寫字樓租盤推出市場，例如中區雪廠街九號、花園道萬國寶通中心，灣仔胡忠大廈、銅鑼灣嘉蘭中心等，預料市場會承受相當壓力，預計九二年寫字樓租金不易上升，甚至會再有調整。

此外，一位地產界人士表示，目前有跡象顯示，寫字樓用家會傾於買寫字樓，加上有投資者入市追捧，故此，寫字樓租金有回落百分之五至十的可能性。寫字樓價格則平均上升一成，尤其對乙級寫字樓而言。他說，如大昌地產主席陳斌所言，目前中港貿易的公司，他們不一定需要傳統商業區的甲級寫字樓，造成位於非傳統商業區的乙級寫字樓突然吃香起來。

尖沙咀市道表現穩

以地區來分，尖沙咀寫字樓市道表現最穩，一方面是供應有限，最快要到九四年，九倉才改建完成海港城住宅樓宇，提供逾百萬方呎樓面。此外，在下月中，尖沙咀東部科學館道，將有一幅五萬九千方呎的商業地皮推出拍賣，對尖沙咀寫字樓價格有一定刺激作用。

另外，踏入第四季，商業地皮或現成寫字樓的大型成交特多，例如廣生行一億九購入銅鑼灣摩頓臺興建中的商廈及一個本地財團以二億二千萬元購入皇后大道東一幢興建中的商廈，預料投資寫字樓的潮流會延續至九二年。

進出口報關分類制 新措施明日起實施

【本報訊】港府海關發言人昨日說，由明日起，進口和出口報關將採用經修訂的報關表和新的貨物分類制度。但之前進口或出口則仍須使用現時的報關表和貨物分類制度。

他說，經修訂的報關表基本上與現時的表格相似，只在數方面有修改。例如，新增填報貨運方式的資料方格；而填報貨值的資料格則在設計和表格上的位置有所修改。新表格的設計主要是方便港府處理報關工作，同時亦可惠及貿易商，因現行表格設計未盡完善，以致報關者須澄清不清楚資料或提供遺漏的資料，新設計將減低這方面不便之處。

貿發局組團赴墨國 尋求拓展當地市場

【本報訊】香港貿易發展局透露，該局正組織一個港商貿易團，於二月份前赴墨西哥拓展市場機會。

該團將於二月二十三至二十九日分別到墨西哥城及另外兩個主要城市，除參觀廠外，並與當地的商會、銀行及投資機構代表會晤。預計有十五至二十個本港的玩具與電子產品生產商及進出口商的代表參加。

墨西哥去年的人均總產值為二千六百美元，九一年的經濟增長預測可達百分之五至六，貿發局認為這對於香港產品而言具有一定的拓展機會。

近年該國進口的香港產品續有增加。今年首十個月輸往該國的總出口，包括本產出口及轉口在內共十二億元，升幅兩成。八九及九○年的升幅順序為一點六倍及百分之二十。

黃金滴點　兆豐

日市場沽盤湧現 金價走勢難預料

雖然較早前市場傳出南非又再次出手托價，希望支持金價在每安士三百六十美元水平，但上周金價不但無法支撐，至昨日又在日本市場的沽售壓力下，創下低點，相信本年度金價再難以每安士三百六十美元收市了。

不過，金商仍在目前金價水平買實金，並認為市場需求仍會持續。事實上，這兩個月來金價下跌，一直吸引實金買家。以過去的經驗來看，金價如果持續下跌及買家較多的話，一般的買意不會持續這般強。

出現這種情形，可以解釋為：一、金價較低。二、年底有季節性因素。三、今年初不少地區對實金興趣一直不高，最近國際形勢變化，使一些人的想法改變。無論如何，金商在私底下還是有些擔心的，因為當金價持續會兩個月和買意亦同樣持續的話，通常會把入市資金消耗得差不多。果如是，恐怕轉入明年一月份，實金銷路（包括本港市場）會有轉淡可能。

因此，目前金商對金價走勢，都不敢作過份樂觀預測，尤其是金價已跌破每安士三百五十五美元支持，如果三百五十美元這個心理關口也失守的話，則大市可能要再下試每安士三百四十七美元的上次低位了。

立信斥資一億八 購尖東帝后酒店

【本報訊】田土廳資料顯示，立信集團大股東斥資一億八千一百萬元，購入尖沙咀漆咸道帝后酒店，平均每間房間價值一百四十八萬元。

在十二月十八日，LINK HIGH INTL LTD以二千六百二十六萬元，出售力寶太陽廣場三字樓三零六至三零八室予SAVE POWER LTD。

公司動態

▲**王集團**（香港）有限公司執行董事工家泰昨晨在股東會後說，該集團在明年會繼續拓展投資控股及貸款融資業務。本港明年股市的前景應是審慎樂觀。

▲**誠德[illegible]集團**有限公司股份及認股權證於昨日開始上市買賣，首日交易的總成交股數約為四千三百四十萬零八千股。該公司股份及認股權證昨日之收市價分別為一元及四角。

Freight Trans International Co. .Ltd
輝騰有限公司
Rm. 918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 TEL 8449198

天津（新港）
Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司
CONTAINER／BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併裝箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN（天燕）V.138A／B	REVG	3／1	5-6／1
TIAN XINGV.66W	REVG	5／1	7-8／1
SKY HOVER（天翔）V.63A／B	6／1	11／1	13-14／1
TIAN YUE（天躍）V.179A／B	9／1	14／1	16-17／1
TIAN YAN（天燕）V.139A／B	13／1	18／1	20-21／1

（出）8449132　8446469　8449129　（入）8449196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

上海
Sinotrans—Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
中亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V.9201	REVG	3／1／92	2-6／1／92
XIANG JIANG（薌江）V.9203	10／1／92	13／1／92	12-15／1／92
SAN JIANG（三江）V.9203	22／1／92	25／1／92	24-27／1／92
XIANG JIANG（薌江）V.9205	27／1／92	30／1／92	29／1-1／2／92

（出）8446435　（入）8449196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4040701

廣州（黃埔）
[illegible]
CONTAINER／BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUI SUN93 V.9102	27／12	3／1	3-4／1
SUI SUN93 V.9103／04	7／1	9／1	6-9／1

（出）8468617　8468618　（入）8449124　8446476
CY收貨站：青衣歐亞船廠企業有限公司

PTI
Pac—Trans International Co. Ltd.
邦騰有限公司
Unit 1608, Level 16, Metroplaze, Tower 1 Kwai Fong N. T.
新界葵芳新都會廣場第一座一六○八室
TEL: 4105728　FAX: 4240445　TLX: 47652 HKPTI HX

- 承接中國及香港往來東南亞、台灣、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地之貨物。門對門服務，簽發全程提單
- 代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
- 承接各類航空貨物，香港至中國各省市之火車包卡及零擔運輸。
- 香港至中國華南各省市之拖車服務
- 代客安排貨運保險、訂艙、報關
- 承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等）。按顧客要求，翻包成25kg 袋裝或其他規格，並提供有關的倉儲、運輸、保險及送貨服務。

查詢電話：

4105719	梁艷群小姐
4105726	陳子健先生
4105727	張惠嫻小姐
4105732	黃啟倫先生
4105731	李希玲小姐
4105718	張堅強先生

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號成勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：

8591555	滘口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏冲）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552	中山、陽江、澳門
8591556	中山、水東（電白）
8591562	容奇
8591557	九江、高明、瀾石
8591561	西南、香洲、太平、海口
8591560	肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591558	江門、三埠、新會、恩平、台山

貨運進口部：8591540-6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶
承接「來料加工」、「補償貿易」等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物，不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表
天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口
隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、滘口、蓮花山
不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

中國遠洋運輸公司
總代理：招商局貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD
[illegible]
FAX：8158706
香港←→中國各大港口
全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
[illegible]	HUA QIONG	1	4/1	5/1
	YANG FANG KOU	163	16/1	17/1
	HUA QIONG	3	19/1	20/1
[illegible]	XIONG YUE CHENG	457	12/1	13/1
	XIONG YUE CHENG	459	24/1	25/1
	XIONG YUE CHENG	461	7/2	8/2
上海（武漢、張家港中轉）	LIN JIANG	439	13/1	14/1
	LIN JIANG	441	23/1	24/1
	LIN JIANG	443	3/2	4/2
[illegible]	LING CHANG HE	36	16/1	17/1
	LING CHANG HE	38	1/2	2/2
[illegible]	LING QUAN HE	140	10/1	11/1
	GUANG HE	152	16/1	17/1
	AN WU JIANG	142	23/1	24/1
[illegible]	YUE HAI 1001	85	7/1	8/1
	YUE HAI 1001	87	13/1	14/1
[illegible]	SHUN JIANG	380	10/1	11/1
	SHUN JIANG	382	25/1	26/1
	LIAO HE	75E	31/1	1/2
[illegible]	HUA SHENG	4	6/1	7/1
	HUA JIA	4	13/1	14/1
	HUA JIA	6	20/1	21/1
[illegible]	LIAN JIANG	683	8/1	9/1
	LIAN JIANG	687	16/1	17/1

＊承辦貨櫃拖、拆、裝及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務
安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢
文件部直線電話：8532737　8532731
文件部電話：5435511（內線731、737）

三菱豪華7座麵包車

全新左軚 供應國內
型號：P03WSNPLC
2000CC汽油發動機
5前手動變速
高級絨料，高靠枕座位，中排有手枕，可作180度轉向，可平放
設備：原廠前後空調，高級音響，電調車窗，電調後鏡，中央門鎖，後窗雨撥，全車地毡。
實運貿易有限公司 電話：381-0331 傳眞：397-0101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務 NISSAN

日產中國經銷商
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座2003室

將建成新興經濟開放帶

番禺南沙島重點建設 港地產商已前赴考察

明年首季與港通航將發展至每小時一班

【本報番禺三十日專電】記者從番禺縣南沙經濟區管理委員會處獲悉，作為廣東「八五」計劃和十年規劃重點建設項目的南沙經濟區，在九二年將進入一個新的發展期。正緊張建設中的南沙客運口岸和貨運深水港明年可投入使用；首期工程六十萬旺的珠江電廠將於明年發電；兩千門區內直撥程控電話可於明年投入使用和併入廣州通訊網；考慮建跨海大橋。優越的投資環境正吸引大批港商前往考察洽談，南沙未來數年間將成為珠江三角洲一個新崛起的經濟開放帶。

番禺縣南沙經濟區管理委員會負責人向記者表示，由於南沙是建設中的穗港珠高速公路的交匯點，而南沙至虎門的汽車輪渡碼頭已於九一年五月通航，使珠江口東西兩岸相連，優越的交通條件推動了南沙的投資環境的改善，也使番禺縣政府着意加快對南沙經濟區的開發。

他表示，目前南沙口岸聯檢大樓已進入建設最後階段，預期明年一季度會實現南沙與香港客運通航。通航後，兩地間僅三十八浬的水路將有飛翔船來往，航行僅一小時十五分，最初將安排每天兩個航班，今後將發展到每小時與番港對開一航班，在尖沙咀中港城碼頭靠泊。此外，正在施工中的深水港碼頭，預期第一個泊位可於九二年投入使用，令南沙成為珠江三角洲一個新的大型轉口貿易和出口加工基地。

鑒於南沙未來特殊的交通樞紐地位和投資開發前景，廣東省有關部門已考慮到現時的南沙至虎門汽車輪渡服務（包括於近期啟用的第二個輪渡碼頭）將會於數年內超負荷，擬準備先行在東莞與南沙間的海面，建一座跨海大橋，以便解決珠江口東西兩岸日趨激增的車流問題。由於此工程耗資巨大，僅跨海距離就達三公里長。此項目將由省交通廳、香港粵海集團及番禺、東莞縣四方共同投資建設，爭取納入國家重點工程立項。現正作前期的調研和論證工作。

南沙經濟區的一系列大型工程的展開和投資環境的改善，已引起本港工商界的關注。近期合和、新世界、新地、恒基等大型地產集團已頻頻派人前往南沙考察，洽談區內多項投資合作事宜。南沙經濟區管理委員會負責人指出，國家已授與南沙沿海開放城市的優惠政策，隨着各項投資環境的改善和大批外商的進入，南沙將成為集交通樞紐、通商港口、轉口貿易、來料加工、旅遊服務等多功能的綜合性海濱現代化城市。五十四平方公里的南沙島，將成為珠江三角洲一個新崛起的經濟開放帶。

深圳吸收外資獲大進展

協議金額已佔全國一成

今年協議投資額近十二億美元創新紀錄

【本報訊】一年將至，深圳作為全國成立最早及開放程度最高的特區，今年的吸收外資情況取得了重大突破，協議投資總額首次超過了十億美元，不單成為全國吸收外資最多的城市，而且還佔了全國今年利用外資總額的一成左右。據深圳主管部門初步完成的統計，截至本月二十三日為止，全市今年共批准了外資項目八百九十一個，投資額達十一億六千多萬美元，創下歷史紀錄。

至此，深圳累計引入的外資項目已超過了八千五百個，協議投資額高達七十三億五千萬美元。

據了解，深圳今年除了吸收外資額大幅增加外，其利用外資工作也出現了一些新特點，包括：一、高科技項目有所增加，在今年新簽的近九百個項目中，高科技項目佔了三成以上，投資範圍涉及光學晶體、集成電路、計算機軟件及生物工程等多方面；二、今年新批的項目以工業生產項目為主，佔了總數的九成以上；三、每個項目的平均投資額有明顯增加，平均協議投資額約一百一十萬美元，比去年增長二成；四、原有外資企業增資的情況比較普遍，個別甚至增資數千萬元人民幣。

在進出口業務方面，深圳今年的增長也有雙位數字。據統計，今年一至十一月合計，深圳共完成進出口八十億零六千六百多萬美元，增長百分之十九點五。其中出口為四十六億一千多萬美元，增長百分之十三點五；進口為三十四億五千一百多萬美元，增長百分之二十八點五。

另外，深圳今年償還的國外政府貸款也多於新增的國外貸款，說明深圳的對外還款能力有所增強。一至十一月合計，新增國外政府貸款為一億一千五百六十萬美元，同期償還的則有一億二千七百一十多萬美元。

媽灣發電廠獲貸款興建

深圳中行貸出二億美元

【中新社廣州三十日電】中國銀行深圳分行支持深圳媽灣電廠興建，給予總貸款二億美元，簽字儀式今天在此間舉行。這是近年來該市最大一筆貸款。首期先發放五千萬美元現匯貸款，剩下一點五億美元將於明後年發放。

媽灣電廠是國家和該市的重點項目。第一期工程建設是2×30萬千瓦的燃煤電站，總投資預算達二十二點四億元人民幣。目前，廠區開山填海工程已基本結束，完成投資一點一億多元。

經濟細語

深圳樓價仍有力上升

黃耿

最近數月大量內地樓盤在本港推出，此情況已引起各有關方面的密切注視。一些專業人員甚至認為，由於過去幾個月在港銷售的內地樓盤實在太多，市場需要相當時間才能完全消化，加上投機氣氛也逐漸濃厚，故明年上半年應該會出現一次較大幅度的調整。不過，也有人提出，雖然預期明年上半年的調整會帶有一定普遍性，但個別地區的涉外樓市不單不受影響，而且樓價還有可能進一步向上。

現時深圳的涉外住宅售價已遠高於珠江三角洲其他地區，位置較佳的高層住宅每平方呎售價接近一千港元。從各方面條件來看，深圳涉外住宅售價還有一定的上升潛力，投資者尤其要留意下列幾個因素，包括：一、深圳土管部門已在今年八、九月間嚴格控制當地住宅在港推出，事實上，過去數月在港推出的深圳樓盤的確是寥寥可數，形成供求矛盾突出；二、有消息指深圳方面將停止批出土地作興建涉外住宅之用，這必然會刺激樓價上升；三、新界北部住宅的售價已接近二千港元，而深圳住宅的交通條件其實也差不了多少，故售價完全有能力進一步上升。

一般認為，深圳在未來幾年與本港的經濟聯繫將進一步加強，無論是生活水平還是住宅樓價，趨勢一定會是越來越接近。

部分外商取巧

避開現匯出資

【香港中國通訊社北京三十日電】國家外匯管理局官員透露，目前，某些「三資」企業外商在大陸投資過程中巧做文章，以擴大設備折資、使用國內設備抵資或抽調另合資企業人民幣出資等來避開現匯出資。

國家外匯管理局最近的一項調查表明，當前「三資」企業變相出資主要表現在以下幾種：以境內異地（如深圳）解散企業設備出資；以境內異地閑置設備出資，而這些設備又往往為內地所生產。從境外拆遷設備出資，這些設備往往是外商在境外辦廠的二手設備。從境內異地合資企業抽調人民幣出資。

此間有關人士指出，外商變相出資，其結果首先是減少了大陸利用外資數量，其次也降低了利用外資的質量。從出資的設備情況看，有新的，有舊的，以舊的為主；以技術檔次看，一般的為主。特別是二手設備及國內設備的投入，造成新合資企業技術起點過低，生產受設備性能的約束過大，不利於合資企業的後期發展。

據國家外匯局官員稱，目前三資企業變相出資問題在各地時有發生，但國家迄今未有相應的措施出台。為此，業內人士建議，應強化對外商出資的監督，提高利用外資的質量。對新批「三資」企業實行前期驗資審查制度，採取以會計師事務所、工商、外經委、外管局等有關部門聯合會審的辦法，把好外商出資關，並將此項工作列入興辦「三資」企業的必備工作程序。

北京外貿出口創紀錄

達13億美元增長五點八

【中新社北京三十日電】北京市今年外貿出口額已達十三億美元，比去年同期增長百分之五點八，創歷史最高水平。

今年是國家取消外貿補貼，外貿企業實行自負盈虧的第一年。同時，國際市場需求量減少，原蘇聯和東歐局勢變化，出口大幅度降低等諸因素增加了出口難度。

在北京市今年外貿出口額中，外商投資企業出口一點二七億美元，比去年同期增長百分之八十一點四。目前全市已投產開業的外商投資企業有五百五十家，總產值七十一點九億元，比去年同期增長百分之五十七點五。其中生產型企業經營情況更好，產值達六十九億元，佔同期全市地方工業產值的百分之十三。但旅遊合資的飯店經營情況較差，虧損額四點二億元。原因是供大於求，投資的貸款還本付息計入成本。

全市今年技術引進、成交四點四億美元，比去年增長四點九倍。主要是東方化工廠引進意大利、荷蘭乙烯裂解裝置，得到意、荷出口信貸一點五六億美元。

上海油輪公司船隊投保上海保險公司

【本報記者千谷上海三十日專電】中國最大的油輪船隊上海海運局所屬油輪公司三十一艘大型油輪，從明年一月一日起將全部參加中國人民保險公司上海市分公司國內船舶保險，總保險金額高達五點二二億元。今晚雙方在此間舉行簽字儀式。

據透露，至上月底上海保險公司已承保國內外大小船舶一萬一千六百多艘，承擔的財產和責任風險達三百多億元。與此同時，該公司還承付了高額保險賠款。今年來國內船舶險賠款為四百十一萬元，比去年同期上升百分之八十點六；涉外運輸險賠付二百十六萬美元，船殼險賠付四百九十九萬美元。

台商前赴大陸投資

今年出現八大變化

【香港中國通訊社三十日電】台北消息：台灣海峽交流基金會分析近一年來台商在大陸投資行為有八大方向變化，並且認為，這種發展顯示台商對大陸投資已由最初利用大陸廉價勞力的方式，轉變為打算在大陸「生根」的投資形態。

這八大變化為：

（一）投資主體擴大，由「單打獨鬥」到集體合作，目前經常可見以同業公會、企業集團為主的大規模組合投資。

（二）投資層次與範圍擴大，由勞力密集延展至資本與技術密集產業，由下游加工擴充到中上游原材料工業。

（三）投資規模擴增，由一廠擴大成多數，投資金額由數十萬美元增加到百萬、千萬美元。

（四）投資年限延長，由早先的「打帶跑」轉變為「生根」的打算，簽約期限有延長到五十年，甚至七十年。

（五）投資地區深入，由鄰近的福建、廣東，擴大到上海、北京，甚至再往東北和內陸。

（六）投資形態改變，由單純的委託加工或補償貿易方式，轉變為自籌資金、生產設備、管理人員、生產原材料、零組件及海外市場，並進一步邀集週邊工業、衛星體系及工商服務業共同配合投資。

（七）投資動機蛻變，早期投資大都為尋求較廉價的勞力、土地與原料資源，目前已有部分企業改採較積極的產銷策略，例如進入大陸市場。

（八）投資營運方式延伸，由早期台灣地區接單、大陸地區採購，演變為台灣地區接單、大陸地區設廠加工生產、香港轉口銷售，最近復延伸為台灣地區接單、大陸地區加工、香港轉口、台灣地區再加工、銷售等更多環節的營運方式。

特稿

又一處外商理想投資地區

——廣州經濟技術開發區七年業績

本報記者 楊維敏

廣州經濟技術開發區建區已七周年。該區管委會常務副主任黃瑞源告訴記者，經過七年的建設和發展，該區已變成了一個投資環境優良、行業結構合理、產品遠銷海外，具有良好經濟效益和較強輻射能力的現代化新型工業區，成為海外客商來華投資的理想選擇地。

環境理想效益良好

迄今，該區在已開發的四點六平方公里土地上，累計完成基本建設投資十八點七八億元，新增固定資產十三點零九億元，批准各類項目合同三百九十六個，合同投資總額三十二點二億元，協議引進外資二點九六億美元；實際利用外資一點三二億美元；累計實現工業總產值五十一點八三億元（九〇年不變價），實現利潤七點五二億元，其中工業利潤三點七億元，實現出口創匯總額六點七一億美元。已有十四個國家和地區的客商在該區投資設廠。該區不但引進了一批投資規模大、技術水平高、經濟效益好的大、中型骨幹企業，還引進和興辦了一些高新技術項目，其中有的被列入國家和廣州市的「火炬」計劃，使項目引進工作逐步向技術型、效益型、外向型發展。

在介紹建區七年來的經濟發展中，黃瑞源為今年取得的新進展感到興奮，由於今年各主要經濟指標大幅度地增長，創造了建區以來的最好水平，經濟效益提高較快，成為今年該區經濟發展的一個顯著特點。

今年實現五個突破

今年全區經濟發展已經實現了五個突破，即全年工業總產值突破二十億元；工業利潤、區內稅收均分別突破一億元；「三資」企業出口總值、協議引進外資也均分別突破一億美元。預計全年可實現工業總產值二十二億元，比去年增近六成；實現利潤二點一億元，比去年增長百分之四十七點二，其中工業利潤一點六億元，比去年增長百分之一百二十；出口總值一點九億美元，比去年增逾一半，其中「三資」企業出口一點二億美元，比去年增近八成。

該區今年共批准項目合同五十四個，其中「三資」企業二十九個，合同利用外資逾億美元，實際利用外資三千二百萬美元，合同利用外資額和實際利用外資額分別佔廣州市當年的六分之一。今年項目的投資總額也比去年有大幅度增長，平均每個項目投資額由去年的七百萬美元上升為一千七百萬美元。今年投（試）產的工業企業又有二十一家，其中「三資」企業佔七分之六，該區現已投（試）產企業累計已達一百四十一家。

廣泛參與國際合作

談到該區經濟和社會發展的「八五」計劃時，黃瑞源說，按計劃要求，一九九五年該區土地開發面積將達七點六平方公里，區內人口將達四萬五千人，工業總產值將達四十三億元，工業利潤將達四點三億元，出口總值將達四點五億美元，區內稅收將達二點三八億元。今後五年中，該區要繼續深化改革，擴大開放，更廣泛地參與國際經濟技術合作；堅持以科技進步為先導，以優化產業結構、發展拳頭產品、提高經濟效益為重點，使資金密集、技術密集產業以及出口創匯、高附加值的產品得到較大發展。

該區還將充分利用黃埔新港的港區條件，關建和興辦保稅區，開展保稅業務和轉口貿易，進一步發展港口經濟。並以辦保稅區為契機，建立和健全物資、金融和技術市場，充分發揮國際、國內兩個市場的紐帶作用，逐步實現市場國際化。

黃瑞源提出，明年的重點是要做好保稅區的規劃、招商和立法等前期工作，積極審慎地選擇條件成熟的企業進行股份制試點，積極引進國外資金和先進技術，辦好現有企業，不斷提高經濟效益。

擬訂多項重點工作

展望廣州經濟技術開發區的前景後，他表示，該區管委會熱誠歡迎國內外各界人士到該區進行實地考察和進行卓有成效的合作，該區將為國內外客商來區投資提供良好的發展機會和完善的投資服務。【本報廣州三十日電】

福建閩達船務有限公司
FUJIAN MINDA SHIPPING CO. LTD.
香港⇌福建省福州市（福清下壟港）
（全貨櫃定期班輪）
閩達 M.V."MINDA" 每逢5.15.25日開行 五天免費倉期
香港總代理：DSL 龍港船務有限公司 DRAGON SHIPPING LIMITED
香港中環孖沙街12－18號金銀商業大廈11樓
11/F. Gold& Silver Commercial Building, 12－18 Mercer Street, Central, Hong Kong.
Tel：8542628，5419773 Fax：5419829，8542386
Telex：69282 NRONE HX Cable：NBRONE
收貨站：珍寶貨櫃集運有限公司 電話：4506369

聯航船務有限公司 Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船隻租賃
總代理 香港：JOINT MARITIME CORP 聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓

香港——印尼 椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
衍順	M. V. HINSUN	5/1	9/1
德順	M. V. TAKSUN	10/1	14/1
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	30/1	3/2
	M. V. TBN	10/2	14/2

查詢電話：5485144 傳眞：5592547 電報：75316 JOMAC HX

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港⇆香港 每月二班

船名	航次	收貨期 CFS CY	截貨期 CFS CY	到一離港
蘇麒	SUQI V. 9148/49	31/12	3/1	3－4/1
蘇麟	SULIN V. 9150/51	14/1	18/1	18－19/1

請各客戶速往江通公司辦理有關貨物進出口手續
江通有限公司

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪
海口⇄香港⇄世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名	航次	收貨/截貨		離港
海成1號	V. 9141	30/12	2/1	4/1
金航號	V. 9201	2/1	5/1	6/1
海成2號	V. 9201	6/1	9/1	11/1
金航號	V. 9202	9/1	12/1	13/1

收貨站：茶果嶺卸貨區，恆威勤記23號躉。
電話：94838772
《專營貨櫃拖運》
香港⇆中國各省
備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港拖拆箱、搬運、儲倉、中轉貨物，來往世界各地等業務。
地址：香港文咸西街64－66號永順大廈2字樓
電話：8588131 傳眞：8588266

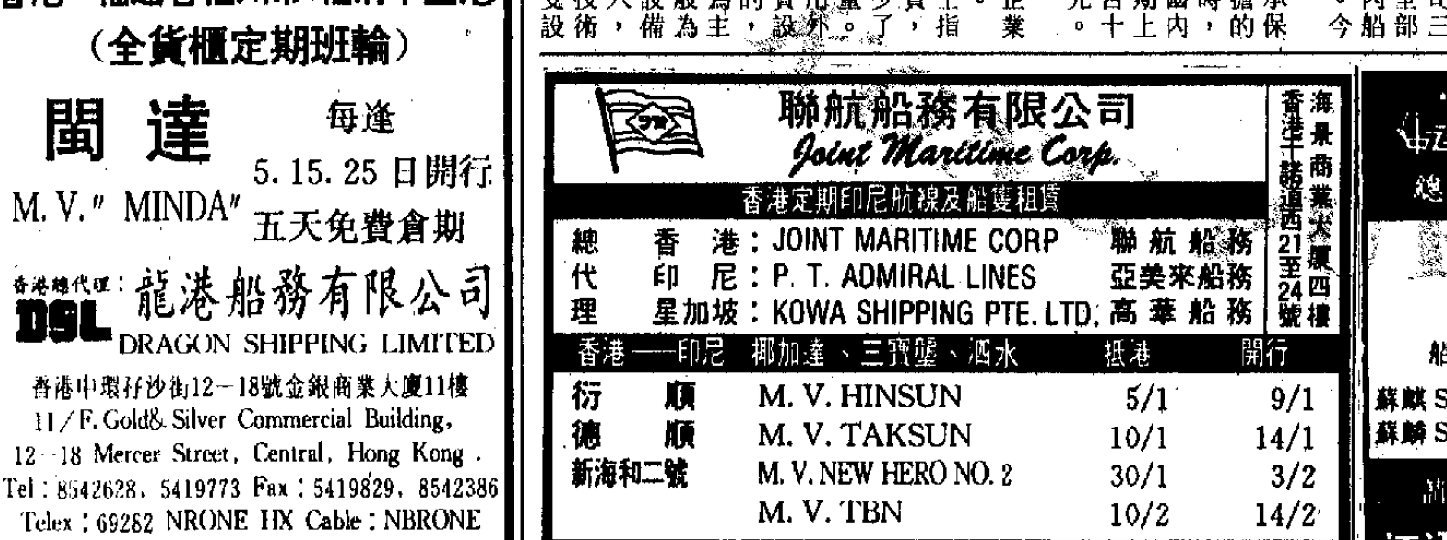
香港←→汕頭/揭陽
廣東省揭陽縣水運總公司屬下
粵榕"YUE RONG 301"
粵榕"YUE RONG 302"
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口8283594 入口8283503
收貨站：祥記碼頭（官塘卸貨區）
電話：94857922 94866147

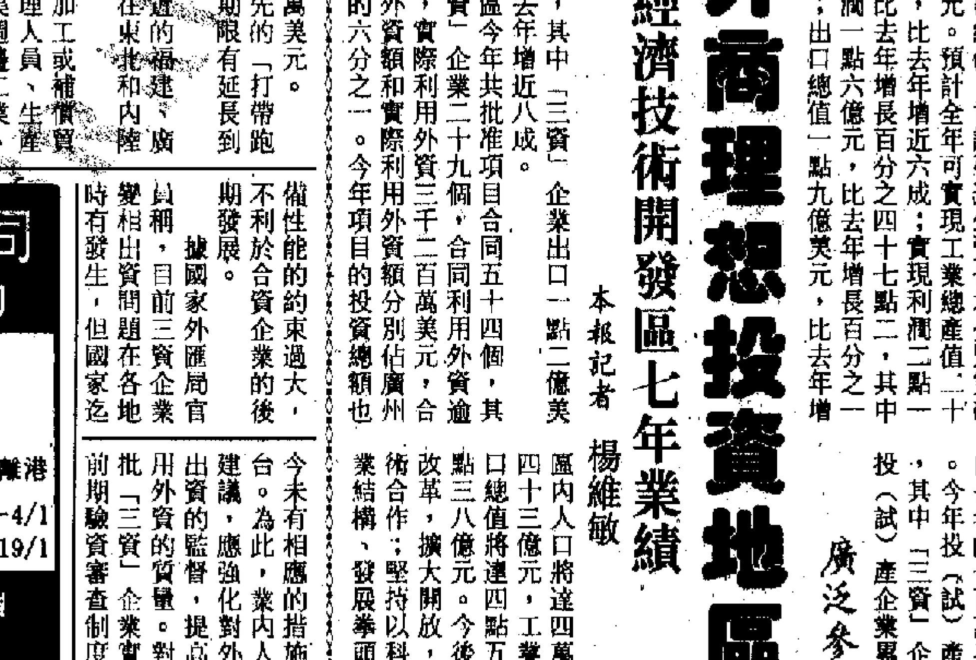
BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
★兼收12/20/40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

士必金輪 SPECO KING V. 115/92	30/12落貨	31/12開行	直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必鉅輪 SPECO GIANT V. 85/92	31/12落貨	1/1 開行	直航：汶萊、古晉、詩巫
士必貴輪 SPECO QUEEN V. 93/92	13/1 落貨	14/1 開行	直航：汶萊、古晉、詩巫
士必金輪 SPECO KING V. 117/92	24/1 落貨	25/1 開行	直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

貨箱收貨站：青衣島宏光貨倉 電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉 電話：7958603
澳門代理：興記行 宜安街11－13號 電話：556113
總代理：國光船務公司

深圳最超值的辦廠地點
秀峰工業城





根據專業調查所得，因為秀峰工業城提供無可比擬的優惠條件而令廠家節省的支出，遠遠超過中國其他工業城的租/售價，故此秀峰工業城自推出以來，大破深圳租/售廠房紀錄，建成的二百萬呎廠房已全部售罄一空。
為滿足客戶需求，特別提前接受預訂第五期廠房，預算九二年三月入伙，租售均宜，歡迎垂詢。
售價由每呎$110起 租價由每呎$1.2起

住宅單位，現時該地點附近的大型住宅並不多，而且也比較搶手，盤口甚少。以翠景花園近千呎的較大單位而言，現時每呎約二千八百元，而翠景台近千呎單位也為二千八百元。沿青山公路其他樓盤，既有數百呎的單位，也有千餘二千呎的單位，但一千餘呎的單位易消化。

該樓盤住宅每呎連補地價、建築等成本計，每呎為一千六百至一千八百元的話，每呎售三千元的話，發展商所賺仍多，而且，可以相信一、二年後開售，售價肯定遠高於此。

日調減貼現率半厘 謀求經濟持久增長

從五厘降至四厘半

各地股市

日股在減息後躍升

▲東京股市以大升市結束九一年最後一天的交易，因為日本減貼現率半厘，不過，全年成交量為九年來的最低水平。周一早晨，日本央行宣佈減貼現率半厘至四厘半，以刺激日本疲軟的經濟，股價立即躍升上去。日經指數平均價升五四六．四五，升幅百分之二．一，收市報二二九八三．七七。九〇年的最……

……九一年總成交量為九百一十七億股，僅次於八二年最後的七百六十三億股，也低於九〇年的一千〇九十億股。股市將在一月六日才重新開市。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數上周五報三一〇一．五二，升一八．五六。

▲新加坡股市周一上升，為第五個連升交易日，市場對未來形勢較樂觀。《海峽時報》工業指數升九．一一，收市報一四七六．九八。

…市	升跌	成交股數	溢價(%)
25	+0.05	402,000	13.20
575	+0.025	407,000	11.58
30	+0.40	1,279,600	16.92
28	+0.005	150,000	6.30
53	-0.06	86,000	47.80
38	-0.01	595,370	-2.48
24	+0.005	80,000	52.56
84	-0.03	96,000	5.40
01	+0.02	63,543	64.44
22	-	6,800	76.00
54	+0.05	90,000	8.73
50	+2.00	100	4.63
45	+0.20	1,072,376	27.61
35	-	142,000	40.91
108	-0.002	110,000	-65.56
50	-	1,200	31.15
016	-0.002	300,000	223.26
40		11,946,800	
18	-	1,920	96.63
.152	-	60,000	107.66
.63	-	300,000	25.99
.54	-	423,600	20.14
.64	-0.02	64,000	36.43
.70	-	428,800	23.75
.27	-	13,400	55.18
.395	-0.025	60,000	27.78
.255	-0.005	128,999	58.86
.19	+0.12	108,000	
.90	+0.20	871,000	16.84
.47	+0.07	355,000	
.90	-0.50	96,000	
.05	+0.03	30,000	
.68	-0.03	30,000	
.12	+0.04	270,000	
.00	+0.30	27,600	
.56	+0.11	66,000	
.50	+2.80	1,700	
.90	+0.225	564,000	

…期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
128.8	2	1
128.8	2	71
132.0	2	91
133.6	2	72
133.6	2	81
139.2	2	61
…總數	12	377
750	0	10
060	1	0
	0	0
	0	0
…數	1	10

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣匯率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 348 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St., London,W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir. Wien 15,Lohrgasse 1,Austria. Tel:922412

本港股票行情

十二月三十日（星期一）

恒生指數	4275.20	+39.00
香港指數	2791.68	+25.42
所有普通股指數	2320.78	+17.34
金額：	1,021,002,351	
總成交股數：	413,869,890	
宗數：	13,876	

成交股份	387
上升股份	153
下降股份	114
無變股份	120

恒生分類指數

金融	3235.95	+57.31
公用	5536.29	+8.11
地產	7056.37	+76.71
工商	3455.36	+29.72

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
長實	73,238,950	華盛	69,940,000	PARAGON	0.055	+7.84	實力	0.57	-6.56
匯豐	54,298,518	誠德	43,408,000	正大	0.57	+7.55	白花油	1.42	-5.33
誠德	43,501,840	謝瑞麟	12,060,400	開達投資	2.50	+6.38	榮文	1.32	-5.04
中電	41,518,657	誠德96	11,946,800	菲華	0.35	+6.06	通用	0.39	-4.88
恒生	41,021,966	百富勤	10,766,936	志成	1.51	+4.86	益泰	1.00	-4.76
華盛	37,066,400	廣生行	9,804,000	富利	0.76	+4.11	康輝	0.34	-4.23
新地	36,251,392	萬年	7,491,000	永隆	50.50	+3.59	川河	0.255	-3.77
東亞	33,699,192	中信泰富	7,320,000	揚臣	2.175	+3.57	華信	1.79	-3.76
九倉	26,898,953	通用	6,910,000	佳訊	1.20	+3.45	寶成	1.64	-3.53
新世界	24,258,271	港陸	6,774,000	南順	3.75	+3.45	匯漢	0.139	-3.47

恒生指數移動線

(10天)	4198.58	+18.48
(20天)	4186.55	+17.92
(50天)	4144.98	+5.14
(250天)	3787.44	+4.86

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	24.30	24.40	24.40	24.00	24.30	+0.60	1,393,457	20.98	2.57
440	大新金融	12.80	12.90	12.90	12.90	12.90	-	27,600	14.02	3.72
166	第一太平銀行	2.325	2.35	2.35	2.25	2.325	+0.05	270,762		
053	國浩集團	2.60	2.65	2.625	2.575	2.625	+0.075	3,111,000	13.36	3.43
011	恒生銀行	37.75	38.00	38.00	37.75	38.00	+0.75	1,080,909	20.63	2.63
005	匯豐銀行	35.75	36.00	36.00	35.50	35.75	+0.50	1,520,775	18.57	4.30
183	嘉華銀行	2.425	2.45	2.425	2.425	2.425	+0.025	262,458	15.58	1.88
349	友聯銀行	2.475	2.50	2.50	2.475	2.50	+0.025	535,000	12.62	6.00
096	永隆銀行	50.00	50.50	50.50	48.75	50.50	+1.75	32,000	15.95	2.81
	財務及投資									
021	聯合企業(除息)									
662	亞洲金融	2.175	2.25	2.20	2.20	2.20	-	10,000	9.44	3.64
271	亞洲證券	1.12	1.13	1.13	1.10	1.12	-	91,000	18.86	11.61
206	M.K.I.	0.57	0.58	0.58	0.57	0.58	-	110,000	6.37	8.62
106	CRUSADER	0.081	0.083	0.085	0.081	0.083	-0.002	1,830,000		
214	匯漢實業	0.139	0.14	0.144	0.139	0.139	-0.005	2,450,000	2.92	
097	恒基發展	2.50	2.525	2.50	2.475	2.50	+0.025	1,398,000	8.33	6.80
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	18.40	18.50	18.50	18.20	18.40	+0.40	1,266,204	6.71	1.69
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
495	百利大		0.69	0.69	0.69	0.69	-	60,325		
090	百富勤	1.80	1.81	1.84	1.79	1.81	-0.03	10,766,940	8.23	5.52
226	力寶	1.57	1.58	1.58	1.57	1.58	-	262,000	25.73	3.16
227	大衆國際	0.37	0.385	0.385	0.385	0.385	+0.005	48,000	19.25	5.19
253	順泰資源									
086	新鴻基公司	2.025	2.05	2.05	2.025	2.025	-	1,247,[illegible]	8.47	7.41
265	德利投資									
661	添發慶盟	1.12	1.15	1.13	1.09	1.13	+0.02	[illegible]	[illegible]	[illegible]
028	天安中國	1.75	1.76	1.75	1.75	1.75	-	370,000	[illegible]	1.14
258	湯臣太平洋	2.175	2.20	2.175	2.15	2.175	+0.075	[illegible]		
276	宇宙投資	0.059	0.06	0.06	0.059	0.059	-0.001	3,240,000	[illegible]	1.53
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									
626	日本信用財務	1.25	1.28	1.25	1.25	[illegible]		[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報	70.50	71.50	71.50	71.50	71.50	-	1,700	18.15	2.08
002	中華電力	23.00	23.20	23.10	23.00	23.10	[illegible]	1,798,840	13.51	2.21
026	中華汽車	28.90	29.00	29.10	29.00	[illegible]	[illegible]	14,587	19.73	2.14
032	香港隧道(除息)	14.60	14.70	14.70	14.50	14.70	+0.20	169,000	9.25	7.69
003	中華煤氣	11.20	11.30	11.30	11.20	[illegible]	+0.10	595,560	18.98	2.41
006	香港電燈	13.60	13.70	13.70	13.60	13.60	[illegible]	1,247,699	14.32	4.49
050	香港小輪	5.35	5.40	5.35	5.35	5.35	[illegible]	37,000	9.62	5.61
008	香港電訊	8.10	8.15	8.20	8.10	8.10	[illegible]	1,577,458	17.84	4.07
062	九龍汽車	7.75	7.80	7.80	7.75	7.75	[illegible]	[illegible]	11.74	6.71
	綜合企業									
024	寶威國際	0.65	0.66	0.65	0.65	0.65	-0.01	40,000	[illegible]	10.60
043	卜蜂國際	1.35	1.36	1.36	1.35	1.36	+0.01	1,190,000	8.38	[illegible]
129	嘉宏集團	3.50	3.525	3.525	3.475	3.50	+0.025	1,354,306	7.78	6.86
355	世紀城市	1.40	1.41	1.41	1.40	1.40	-0.01	206,000	4.78	7.86
025	其士國際	1.38	1.39	1.39	1.36	1.38	+0.01	1,344,800	9.20	3.90
188	正大	0.57	0.58	0.58	0.54	0.57	+0.04	422,000	46.72	
116	周生生	2.20	2.225	2.20	2.20	2.20	-	42,000	5.09	8.64
367	莊士機構	0.375	0.38	0.38	0.375	0.38	+0.005	1,180,000	10.27	2.63
487	冠恒領									
353	牛奶國際	9.60	9.65	9.65	9.55	9.60	-	2,472,424	74.42	1.43
441	實隆洋行	0.94	0.95	0.95	0.95	0.95	-	6,000	10.22	5.26
034	愛美高	3.55	3.60	3.60	3.55	3.60	+0.025	546,500		6.94
036	遠東投資									
142	第一太平	0.98	0.99	0.99	0.99	0.99	-	324,000	3.70	8.08
677	金源米業		1.50	1.49	1.49	1.49	-0.02	50,000	10.64	2.01
270	粵海投資	1.58	1.59	1.61	1.58	1.58	-0.03	3,068,000	43.77	1.27
261	公和祥									
013	和記黃埔	14.40	14.50	14.60	14.40	14.50	-	1,573,200	12.50	4.48
666	新鴻基工業									
015	怡和控股	38.75	39.00	39.00	38.75	39.00	+0.25	251,750	11.03	2.50
100	仁孚	5.20	5.25	5.25	5.25	5.25	-	64,000	11.34	5.90
174	奇盛集團	0.69	0.70	0.69	0.68	0.69	+0.01	116,000	9.08	5.62
191	麗新國際	1.63	1.64	1.64	1.62	1.63	-	627,000	6.94	7.67
191	麗創興	5.25	5.30	5.30	5.20	5.30	+0.10	124,000	9.80	5.66
178	名力集團	1.21	1.22	1.23	1.20	1.21	+0.02	4,316,000	22.00	1.65
224	建生國際	2.65	2.70	2.65	2.625	2.65	+0.025	38,000	7.38	6.42
679	亞洲企業	1.26	1.27	1.28	1.26	1.27	+0.01	300,000	7.51	4.72
281	川河集團		0.255	0.26	0.255	0.255	-0.01	498,000	2.63	
219	森那美	7.60	7.65	7.60	7.60	7.60	+0.10	10,000	13.82	6.97
019	太古洋行A	23.00	23.10	23.10	22.70	23.00	+0.40	560,340	14.91	3.48
087	太古洋行B	3.875		3.90	3.875	3.90	+0.05	735,000	12.62	3.85
004	九龍倉集團	10.90	11.00	11.00	10.90	11.00	+0.20	2,460,677	14.99	4.45
200	永安集團									
532	王氏港建	0.93	0.94	0.94	0.93	0.94	+0.02	160,000	5.88	7.98
020	隆豐國際	5.30	5.35	5.40	5.30	5.35	-	2,372,688	11.81	3.93
176	志正國際									
162	虎豹									
211	大凌	0.88	0.89	0.90	0.88	0.88	-0.02	700,000		
	地產建業									
373	聯合集團	0.87	0.88	0.88	0.87	0.88	+0.02	2,101,742	8.63	3.41
066	聯合地產	1.01	1.02	1.01	1.01	1.01	-	480,412	4.76	4.95
101	淘大置業	5.35	5.40	5.40	5.30	5.35	+0.10	141,820	12.65	5.61
022	亞細安			0.215	0.209	0.21	+0.004	500,000		
129	泛海	0.68	0.69	0.68	0.68	0.68	-0.01	510,000	1.23	14.71
134	BEAZER									
268	世貿中心(除息)	0.72	0.73	0.73	0.72	0.72	+0.005	444,000	102.86	13.89
108	遠勝國際	0.65		0.65	0.65	0.65	+0.01	10,000		
687	志成工程	1.50	1.51	1.52	1.48	1.51	+0.07	2,034,000	9.04	0.66
131	卓能	1.36	1.37	1.37	1.36	1.37	-	429,000	6.85	3.28
001	長江實業	19.50	19.60	19.60	19.30	19.60	+0.30	3,765,500	13.24	2.45
112	至祥置業		10.10	10.00	10.00	10.00	-	6,000	35.71	1.00
130	中華娛樂	0.74		0.75	0.74	0.74	-	112,800		1.35
127	華人置業	1.77	1.78	1.79	1.77	1.77	-0.02	1,936,249	16.09	5.65
216	建業置業	0.97	0.98	0.98	0.97	0.97	+0.01	340,000	8.46	92.78
125	四海地產									
120	紀德置業	0.85	0.88	0.86	0.84	0.86	-	262,000	62.77	0.58
156	高目發展	0.54	0.55	0.54	0.53	0.54	+0.01	1,122,000	2.93	5.56
163	英皇地產(除權)	0.92	0.93	0.93	0.92	0.92	+0.01	818,664	13.33	4.35
128	安寧企業	0.74	0.75	0.75	0.72	0.75	+0.02	2,118,065	27.27	2.23
035	遠東發展	1.11	1.13	1.14	1.13	1.13	-0.01	302,000	3.87	9.73
135	PARAGON	0.054	0.055	0.055	0.051	0.055	+0.004	2,200,000	0.81	
140	金山地產									
041	鷹君	2.425	2.45	2.50	2.45	2.45	-	762,830	12.12	4.08
010	恒隆	8.10	8.15	8.20	8.10	8.10	-	711,000	8.31	5.62
012	恒基地產	13.60	13.70	13.70	13.60	13.60	+0.10	642,000	10.79	2.94
007	置地	9.20	9.30	9.30	9.20	9.25	+0.05	1,768,436	11.14	6.57
149	港澳	7.65	7.70	7.70	7.65	7.70	-	26,500	11.00	8.11
049	信託A	7.00	7.05	7.10	7.05	7.05	-0.05	249,109	10.28	5.04
153	信託B	1.28	1.30	1.30	1.30	1.30	-0.01	20,000	9.49	5.46
480	香港興業	3.55	3.575	3.60	3.55	3.575	+0.025	923,600	21.41	1.40
159	河聯投資	0.49	0.49	0.485	0.485	0.485	+0.005	170,000	4.41	2.06
160	澳國置業	1.43	1.44	1.44	1.43	1.44	+0.01	152,986	14.40	6.25
161	海裕									
054	合和實業	3.20	3.225	3.275	3.20	3.20	-0.025	4,000,941	7.62	7.50
055	新昌國際(除息)	4.40	4.425	4.50	4.425	4.425	+0.075	41,400	6.54	7.01
164	惠泰置業	0.375	0.38	0.38	0.375	0.375	-	1,930,777	10.39	8.00
014	希慎興業	8.30	8.35	8.35	8.25	8.30	+0.05	580,000	12.06	6.02
185	明輝發展	2.85	2.875	2.90	2.875	2.875	-	312,000	14.51	3.16
286	國際德祥	1.59	1.61	1.60	1.58	1.60	+0.01	1,750,000	6.40	3.13
173	嘉華國際	1.61	1.62	1.62	1.59	1.61	-	1,377,353	11.36	4.97
181	啟明建築									
184	徽成企業	1.93	[illegible]	1.99	1.93	1.94	[illegible]	118,000	6.47	4.12
[illegible]	建煌新記	[illegible]	0.40	0.40	0.40	0.40	[illegible]	[illegible]	15.21	
190	[illegible]	6.85	[illegible]	[illegible]	6.85	[illegible]	[illegible]	[illegible]	23.79	2.90
089	廣生行	[illegible]	0.84	0.86	0.83	[illegible]	[illegible]	[illegible]	10.38	4.58
063	[illegible]	0.74	0.75	[illegible]	0.74	[illegible]	[illegible]	196,000	12.63	
488	[illegible]	0.83	0.84	0.83	0.81	[illegible]	+0.02	639,500	[illegible]	[illegible]
[illegible]	利興發展	2.425	2.45	2.45	2.425	2.425	[illegible]	47,000	5.68	[illegible]
263	新怡投資	0.65	0.66	0.66	0.65	0.66	-	912,206	[illegible]	
201	華大地產	0.185		0.187	0.183	0.187	+0.002	1,942,000		
202	萬年置業	0.375	0.385	0.39	0.375	0.375	-0.005	7,491,000	[illegible]	[illegible]
132	百華	0.345	0.35	0.355	0.32	0.35	+0.02	1,234,000	[illegible]	
158	萬邦投資	41.00	41.75	41.75	41.75	41.50	-	1,000	10.75	9.64
200	新澤國際	0.156		0.156	0.156	0.156	-0.004	80,000	35.45	
207	明仁企業	2.05	2.075	2.075	2.025	2.05	-0.05	140,000	13.94	
017	新世界發展	11.00	11.10	11.10	10.90	11.00	+0.10	2,207,601	12.64	4.55
257	寧發國際	-	1.46	1.46	1.46	1.46	-	10,000	124.79	2.05
073	百利保	1.86	1.87	1.88	1.87	1.87	-0.01	222,000	5.58	6.95
282	百樂門	0.202		0.203	0.202	0.203	+0.001	360,000	11.87	4.93
669	保華集團	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	-0.025	160,500		0.22
225	博富臨	2.60		2.60	2.60	2.60	-	10,000	6.13	6.15
077	聯邦地產A	13.00	13.20	13.30	13.00	13.20	-	69,000	13.89	5.23
228	聯邦地產B	2.45	2.525			2.50		8,250	15.16	5.52
231	嘉利國際	0.76	0.77	0.77	0.75	0.76	+0.03	200,000	9.50	13.16
238	森滿合	0.69		0.70	0.68	0.69	-	310,000	21.56	2.17
251	爪哇企業	1.86	1.88	1.86	1.84	1.86	-	146,000	13.29	4.84
240	海裕實業	1.69	1.70	1.70	1.70	1.70	-0.02	70,000	10.37	5.59
219	順豪建築	0.64	0.65	0.62	0.60	0.64	-	6,300	74.42	
245	星港地產	-		1.80	1.80	1.80	+0.01	10,000	40.09	8.33
083	信和置業	2.90	2.925	2.95	2.90	2.925	+0.05	1,522,230	8.55	3.18
016	新鴻基地產	22.90	23.00	23.00	22.70	23.00	+0.30	1,583,555	11.27	4.17
535	孫福記	2.725	2.75	2.775	2.70	2.75	+0.05	6,210,000	8.76	2.91
088	大昌地產	4.975	5.00	5.00	4.975	5.00	-	436,500	12.82	7.00
089	大生地產	2.625	2.65	2.625	2.625	2.625	-	145,550	11.36	6.48
091	德榮建築	1.24	1.25	1.25	1.23	1.25	+0.03	170,000	5.48	3.64
277	太興置業	1.27	1.28	1.28	1.28	1.28	-	160,000	8.53	1.95
266	大德地產		1.20	1.20	1.20	1.20	-	18,000	10.91	3.75
247	尖沙咀置業	2.75	2.775	2.80	2.75	2.775	+0.025	344,300	10.63	[illegible]
267	中信泰富	2.175	2.20	2.20	2.175	2.20	+0.025	7,320,000	13.75	[illegible]
288	永鴻基			0.215	0.213	0.213	-0.002	580,000	[illegible]	
291	永達利	1.19	1.22	1.23	1.19	1.20	-0.04	108,000	[illegible]	
193	寶星國際	2.05	2.10	2.10	2.05	2.075	+0.025	2,628,000	[illegible]	
296	寶成置業		1.68	1.66	1.64	1.64	-0.06	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	國際實業(除息)									
384	[illegible]發展(優)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-	10,000		10.40
[illegible]	[illegible]利									
252	華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-0.07	22,500	7.46	7.26
278	華廈置業									
283	偉益	3.75	3.825	3.90	3.75	3.75	-	196,000	11.90	5.34
287	永發置業	2.15		2.20	2.15	2.20	-	24,000	8.46	3.64
730	開達投資	2.50		2.475	2.40	2.50	+0.15	82,150		
404	新昌營造(除息)	1.09	1.10	1.14	1.09	1.09	+0.025	770,000		
406	有利集團		1.39	1.41	1.38	1.39	-0.01	610,000		
027	國際商業	1.38	1.40	1.40	1.36	1.38	+0.03	1,690,000		
072	爆業	1.57	1.60	1.61	1.60	1.60	-0.01	300,000		
064	其士發展	1.49	1.50	1.50	1.46	1.50	+0.04	812,000		
743	卓能股權									
230	羅氏地產		1.86	1.87	1.83	1.86	+0.04	252,346		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.80	2.85	2.80	2.775	2.80	+0.025	218,000	9.66	5.00
341	大家樂(除息)									
557	城市酒店	0.54	0.55	0.56	0.55	0.55	-0.01	440,000		
037	遠東酒店	0.77	0.78	0.74	0.74	0.77	+0.02	4,000	385.00	
674	金舫	1.39	1.43	1.43	1.43	1.43	+0.01	42,000	7.69	2.45
039	富麗華酒店	5.65	5.70	5.70	5.65	5.65	-	24,000	16.87	5.31
195	格蘭酒店A	1.92	1.95	1.93	1.93	1.93	-	62,719	10.00	8.29
571	肚臍		0.34	0.35	0.34	0.34	-0.015	698,000	25.95	
051	海港企業	7.70		7.80	7.80	7.80	+0.10	20,000	10.54	7.44
045	大酒店	4.575	4.60	4.625	4.60	4.60	-	203,000	13.53	3.70
155	華基泰	3.675	3.70	3.75	3.70	3.70	-0.025	1,068,000	13.79	4.05
422	文華東方	5.45	5.50	5.65	5.40	5.50	+0.10	321,149	10.76	6.91
071	美麗華酒店	6.70	6.75	6.75	6.70	6.70	+0.15	197,000	50.00	2.24
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.78	0.79	0.79	0.77	0.79	+0.01	2,413,760	3.21	7.59
235	中策投資	2.80	2.825	2.80	2.80	2.80	-	294,000	67.31	1.87
668	八佰伴飲食	2.25	2.275	2.275	2.25	2.25	-	18,000	11.42	2.89
196	格蘭酒店B	-	0.185			0.184	-	6,105	9.53	8.70
052	大快活	1.78	1.79	1.81	1.78	1.78	-0.02	526,000		
	倉塢航運									
293	國泰航空	9.80	9.85	9.85	9.70	9.85	+0.20	794,000	9.42	4.26
029	中華造船	0.305	0.31	0.325	0.305	0.31	+0.001	2,664,000	2.85	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.75	5.85	5.70	5.70	5.75	+0.05	1,000	10.27	3.48
217	海南發展									
332	東方海外	2.90	2.95			2.95	-	1,384	14.55	
237	安全貨倉	5.75	5.80	5.80	5.75	5.75	-0.05	10,000	14.58	8.70
606	海晶實業	2.50	2.55	2.55	2.55	2.55	-0.05	30,000	14.09	2.75
269	海陣集團	1.20	1.21	1.22	1.20	1.21	-0.01	190,000	15.71	1.24
242	信德企業	4.20	4.225	4.25	4.20	4.225	-0.025	1,175,859	12.63	6.75
095	華光航業		16.80	16.60	16.60	16.80	-0.10	2,000	7.30	0.46
625	鐵行									
620	太元集團	1.29	1.30	1.31	1.29	1.29	-0.01	506,000		
069	疊合									
137	金輝集團	1.39	1.40	1.40	1.39	1.39	-0.02	312,000	27.50	
	紡織製衣									
618	祥華實業	[illegible]	1.97	1.59	1.56	1.58	-0.05	76,000	8.85	3.53
481	中國印染									
641	立信									
420	福田實業									
709	佐丹奴		1.69	1.70	1.70	1.69	-0.01	30,000		
154	香港毛紡									
339	緯氏國際	0.94	0.95	0.94	0.93	0.94	-	106,500	7.70	12.77
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.89	0.91	0.90	0.89	0.90	-	432,500	9.00	8.89
234	玫瑰針織	0.93	0.94	0.94	0.94	0.94	-	20,000	11.75	
250	南海紗廠	6.60		6.60	6.50	6.60	-	15,000	4.75	5.68
458	聯亞集團	3.80		3.80	3.80	3.80	-	10,000	5.14	11.84
272	協興針織	7.10		7.20	7.20	7.20	+0.10	3,000	5.14	8.33
273	怡南實業	5.80	5.90	5.95	5.90	5.90	-0.05	52,000	22.69	2.97
369	富聯國際	-	1.04	1.05	1.05	1.04	+0.02	20,000	7.82	7.69
098	南聯實業	9.50	9.60	9.50	9.40	9.50	+0.05	308,000	12.43	8.42
294	長江製衣									
484	長江國際	0.35	0.36	0.36	0.36	0.36	-	30,000	7.20	2.78
375	長江貿易									
172	香島攝染									
333	黛麗斯	1.11	1.12	1.15	1.10	1.12	-	3,436,000		
	工業製造									
260	聯合工業國際	0.61		0.62	0.62	0.62	-0.02	72,000	7.95	3.23
723	安康士	1.54	1.56	1.54	1.54	1.54	-	134,000		
519	寶力國際	0.57	0.58	0.58	0.57	0.57	-0.04	100,000	8.03	12.28
104	冠亞商業	1.03	1.04	1.06	1.02	1.04	-0.03	5,872,500	14.44	4.81
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.56	1.57	1.57	1.56	1.56	-	894,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.77	0.78	0.78	0.78	0.78	+0.01	40,000	9.51	4.49
544	大同混凝土	3.625	3.65	3.65	3.55	3.625	+0.075	137,000	14.04	3.59
033	依利安達(除息)	0.35	0.355	0.35	0.35	0.35	-	467,850	50.00	4.29
704	嘉利美商	0.94	0.96	0.96	0.96	0.96	-0.01	590,000		
138	通用電子	0.39	0.40	0.415	0.385	0.39	-0.02	6,910,000	4.76	8.97
040	金山實業	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	-	373,886	8.82	4.84
689	長城電子	1.67	1.68	1.68	1.67	1.68	+0.01	1,682,000	9.71	1.19
044	港機工程	17.00	17.20	17.40	17.00	17.00	-0.20	23,600	10.90	4.47
715	港陸	0.90	0.93	0.95	0.94	0.93	-0.03	6,774,000	1.98	29.03
114	興利科技	0.208	0.209	0.209	0.205	0.209	+0.003	2,342,000	10.05	8.61
586	香港玩具	0.96	1.00	0.95	0.95	0.96	+0.01	4,000	4.57	7.81
047	合興食油	0.88	0.90	0.88	0.88	0.90	-	4,000	29.32	10.00
167	萬威科技	1.25	1.26	1.24	1.24	1.25	-	20,000	7.06	4.00
179	德昌電機	9.30	9.40	9.35	9.35	9.35	-0.05	2,000	14.15	1.94
567	壽幸科研	0.53	0.56	0.56	0.55	0.55	-	140,000	7.44	5.45
180	開達實業			0.62	0.60	0.62	+0.02	123,300	7.29	4.84
141	金城工商	0.95	0.96	0.95	0.95	0.95	-0.01	40,000		
409	達生電子	0.65	0.67	0.65	0.65	0.65	-0.02	90,000	16.62	1.40
186	隆輝集團	0.51		0.50	0.50	0.51	+0.01	20,000	72.86	2.45
411	海順	3.75		3.75	3.70	3.75	+0.125	11,100	15.64	1.33
366	陸氏實業	1.82	1.83	1.83	1.81	1.83	+0.03	385,000	8.32	2.73
213	樂聲電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.62	-0.01	101,000	9.06	7.26
438	太平協和	2.075	2.10	2.10	2.075	2.075	-0.025	1,537,500	21.35	1.86
295	新寶									
076	彩星集團	4.025	4.05	4.05	4.025	4.025	-	1,344,200	2.56	5.09
[illegible]	[illegible]	1.07	1.09	1.09	1.06	1.08	+0.03	4,232,000	9.56	1.65
[illegible]	[illegible]	1.46	1.50			1.48	-	120,000	24.67	6.76
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	[illegible]	3.65	3.70	3.70	3.65	3.65	-	24,000	12.59	5.48
[illegible]	[illegible]	1.40	1.47	1.40	1.40	1.47	-0.02	42,857	13.36	2.04
[illegible]	[illegible]美電腦	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	-	190,000	6.50	3.46
081	蜆壳電器	1.66	1.67	1.67	1.67	1.67	+0.01	300,000	9.82	4.79
485	升岡	0.465	0.47	0.48	0.465	0.465	-0.015	600,314	17.22	5.38
084	寶光實業	4.525	4.55	4.55	4.50	4.55	+0.05	5,013,088	9.68	4.40
254	廣聯企業									
076	森馬實秘									
663	恆光實業	1.42	1.45			1.45	-	1,988,000		
524	[illegible]國際	1.53	1.54	1.54	1.52	1.54	+0.02	206,000	9.28	5.84
146	太平[illegible]		4.10	4.10	4.075	4.075	-0.025	22,000		
680	[illegible]	0.99	1.00	1.00	0.97	1.00	+0.03	200,000	5.79	5.00
669	[illegible]	1.09	1.10	1.10	1.09	1.10	-0.01	232,000	7.75	18.18
500	[illegible]科國際	0.43	0.435	0.435	0.43	0.43	-	126,000	1.72	
094	[illegible]	1.92	1.93	1.93	1.92	1.93	+0.01	100,000	10.72	3.73
697	[illegible]	0.78	0.79	0.79	0.78	0.79	+0.01	18,000		
[illegible]	[illegible]									
419	[illegible]									
710	精電	3.75	3.80	3.825	3.825	3.80	-	10,000		
[illegible]	華[illegible]國際	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	-0.01	69,940,000	3.40	19.61
099	王氏工業	1.82		1.84	1.82	1.84	+0.02	24,000	6.59	7.88
[illegible]	和記電業	1.75	1.78	1.78	1.75	1.77	-0.01	210,000		
288	遠生實業	0.38	0.385	0.385	0.38	0.385	-	510,000	8.56	9.09
726	佳利國際	0.98	0.99	1.00	0.99	0.99	+0.02	262,000		
728	南順食品	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-0.025	211,000		
732	信利	1.21	1.22	1.22	1.20	1.22	+0.01	228,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恒昌	1.25	1.27	1.27	1.25	1.27	+0.04	234,000		
615	東強電子	1.20		1.20	1.18	1.20	+0.01	100,000		
623	利豐雅高	1.48	1.50	1.50	1.48	1.50	-	38,000		
729	巨川	1.34	1.36	1.37	1.34	1.35	-	994,000		
618	樂文科技	1.31	1.33	1.37	1.32	1.32	-0.07	616,000		
057	震雄集團	2.075	2.10	2.125	2.075	2.075	-0.025	562,000		
093	添利									
082	益安	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	-	110,000		
126	達成		1.22	1.21	1.20	1.20	-0.04	30,000		
138	達城	1.13	1.14	1.15	1.13	1.13	-0.02	486,000		
523	品質(優)	0.465	0.47	0.47	0.465	0.47	-	362,000		
256	恒寶集團	1.01	1.02	1.02	1.01	1.02	-0.01	2,020,000		
232	遠東鋁質	1.16	1.18	1.17	1.14	1.17	-	446,000		
275	錦興	1.26	1.27	1.31	1.25	1.26	-0.04	4,274,000		
261	誠德	0.99	1.00	1.04	0.99	1.00		43,408,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.246		0.248	0.243	0.248	+0.001	1,494,000	6.36	
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.925	2.95	2.95	2.925	2.925	-0.025	211,000	6.80	1.05
018	東方報業	1.26	1.27	1.27	1.26	1.26	-	1,344,000	7.92	7.94
080	邵氏	3.75	3.85	3.75	3.75	3.75	-	40,000	8.15	7.20
233	星島	1.36	1.36	1.38	1.36	1.36	-	6,000	7.20	
583	南華早報		3.425	3.425	3.40	3.40	-0.05	1,318,000	10.48	6.85
511	電視廣播	6.15	6.25	6.20	6.10	6.15	-	138,000	7.88	8.13
009	電視企業									
204	新聞集團									
	百貨及其他									
508	大士商業國際	0.355	0.365	0.36	0.355	0.36	+0.005	341,332	13.85	
513	恆和集團	0.32	0.33	0.33	0.32	0.33	-0.01	180,000	5.50	7.58
113	達生創建	5.10	5.15	5.15	5.10	5.10	-0.05	468,200	9.51	5.10
639	福輝	1.11	1.12	1.10	1.10	1.11	-0.01	50,000	5.61	5.41
152	新創見									
647	Joyce	1.46	1.49	1.46	1.46	1.46	-	40,000	8.34	4.38
280	順福									
066	連卡佛A	10.30	10.50	10.50	10.50	10.50	-	2,000	9.81	5.71
067	立興	15.40	15.50	15.40	15.30	15.40	+0.10	55,000	8.80	2.92
512	星展									
211	瑞興									
244	先施	3.625	3.675	3.70	3.625	3.65	+0.025	376,000	26.72	19.18
417	謝瑞麟	0.27	0.275	0.275	0.27	0.27	-	12,060,400	45.00	14.15
279	東方紅	0.485	0.49	0.50	0.49	0.49	-0.01	100,000	11.67	5.10
289	永安公司	6.85	6.90	7.00	6.85	6.90	-	117,000	7.83	6.52
292	八百伴	1.93	1.94	1.94	1.93	1.93	-	46,000	11.91	5.18
182	鱷魚恤	0.90	0.92	0.93	0.92	0.92	+0.01	280,000	4.00	16.30
192	連卡佛B	0.90	-	0.90	0.90	0.90	-	20,000	8.18	6.67
383	星光傳呼	0.75	0.76	0.75	0.73	0.75	-	406,000		
182	南北行	0.81	0.82	0.82	0.81	0.82	-	330,000		
616	益泰集團	1.00	1.01	1.04	1.00	1.00	-0.05	180,000		
622	華福皮具	0.72	0.73	0.74	0.73	0.73	-0.01	206,000		
30	佳訊集團	1.19	1.20	1.20	1.16	1.20	+0.04	2,298,000		
239	白花油	1.42	1.43	1.50	1.40	1.42	-0.08	815,000		

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

從五厘降至四厘半

日調減貼現率半厘 謀求經濟持久增長

美總統布什及日商界領袖表歡迎

【法新社東京三十日電】在越來越多跡象表明日本經濟加速緩慢之際，日本銀行周一突然宣佈調低貼現率半厘，從五厘降至四厘半，即時生效。減息的消息刺激日本股市與債券價格上漲。但是，上周升至十四個月最高水平的日圓則應聲下跌，隨後穩步回升。

上周發表的經濟數據表明，日本經濟的確緩慢下來。日本經濟企劃廳宣布十月份日本的經濟先行指數降至零，為十年來最低水平。鑑於內部需求回落，十月份日本的商品存貨也上升至五年來最高水平。日本政府還宣布，十一月份日本的工業生產比去年同期下降百分之○．六，十月份也下降百分之一．七，為五年來日本工業生產的年率第一次下降。

日本銀行發表聲明說，日本銀行謀求保證日本經濟順利過渡到均衡持久增長的時期。聲明還說，減息是考慮到近期的經濟與金融狀況以及明年一至三月間是日本公司計劃新財政年度業務的事實。

日本銀行在美國聯邦儲備局調低貼現率一厘十天後以及布什總統訪日一周前減息。但是，日銀總裁三重野康則否認日銀減息與美國減息有所聯繫。他在記者招待會上說：「減息沒有政治因素。」他說，美國減息是為了刺激經濟復甦，日本減息是基於本身的考慮。

三重野康也不理會有關的說法，稱周一減息半厘不夠，一月份日銀可能再減息半厘。他說：「從長遠觀點來看，今天的行動已經足夠。」

這是日本政府自一九九○年八月將貼現率調高至六厘這個九年來最高水平後第二次調低貼現率。日本有勢力的工商組織經團連會長平岩外四歡迎日銀的減息行動。

【路透社空軍一號三十日電】美國總統布什表示，日本減息半厘是一項「非常重要的行動」。

他在機上對記者說：「我認為他們認識到增長是世界經濟要走的一條好道路。」

國際經濟

日圓受市場力量推升 減息淡因消除匯價強

日減息後美元兌一二五點八八日圓

【路透社東京三十日電】一位日本銀行官員表示，美日貨幣當局沒有採取特別措施，推低美元對日圓的匯價。

他對路透社記者說，兩國毋須故意推低美元。因為市場力量已推高日圓對美元的匯價。這將有助削減日本對美國的貿易盈餘。

他說，目前市場的共識是，一九九二年初美元將跌至一二○日圓，然後反彈至一三○日圓左右水平，如果交易員對美國經濟復甦失望的話，美元又可能滑落至一一五日圓水平。

一些市場人士說，日圓已經消除了日銀減息的利淡因素。經濟學家原預期日本銀行將在一至三月間減息。這位官員還說，大多數市場人士認為，美國政府可能採取旨在刺激經濟復甦的財政手段，美元因而可能受惠。但是，匯市預期美元將受阻於一三○日圓。

【路透社倫敦三十日電】周一早市中段，美元對馬克的波動局限於一芬尼範圍，外匯市行情淡靜，外匯交易員延長聖誕節假期至新年。

外匯經紀說，周一日本銀行突然減息半厘至四厘半，對美元毫無影響，因為美國仍然希望日圓升值，協助減少美國對日本的貿易赤字。美國總統布什預定下月訪問日本。他的高級助手表示，布什決心設法削減美國對日本的長期貿易赤字。

外匯經紀說，周一其他時間內，美元將徘徊於一．五一至一．五三馬克之間，也有可能低試一．五○。

周一東京收市時美元一二五．七五日圓，較上周五的收市價微升○．○八日圓。周一中午，倫敦外匯市場美元報一二五．八八日圓。

周一中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌．．．一．五一七五馬．．．

日公司合併收購活動 九一年在海外大幅減

減幅達七成九總額五十四億美元

【法新社東京三十日電】日本四大證券公司之一，大和證券公司周一表示，日本公司今年涉及的合併和收購事件比去年減少百分之六十四，為一萬二千九百七十億日圓（一百零二億美元）。該證券公司認為，這一數字反映日本在海外的收購活動減少，急降百分之七十九，總額為六千八百四十億日圓（五十四億美元）。日本公司在國內的合併和收購增加百分之二十八，為四千三百五十億日圓（三十五億美元），在日本的外國公司的合併和收購活動增加約八倍，達一千七百八十億日圓（十四億美元）。

日本在美國的收購合併活動下降百分之八十一，總數為三千八百二十億日圓（三十億美元）。日本公司在歐洲的合併收購活動下降百分之七十，總額二千一百七十億日圓（十七億美元），英國佔八百八十億日圓（六億九千八百萬美元），其次為挪威、芬蘭和德國。在亞太、澳洲等地的合併收購也相應減少。

各地股市

日股在減息後躍升

指數升逾五百點惟低於二萬三千點 全年跌八六四點成交量九年來最低

▲東京股市以大升市結束九一年最後一天的交易，因為日本減貼現率半厘，不過，全年成交量為九年來的最低水平。周一早晨，日本央行宣佈減貼現率半厘至四厘半，以刺激日本疲軟的經濟，股價立即躍升上去。

日經指數平均價升五四六．四五，升幅百分之二．四三，收市報二二九八三．七七。九○年的最後一個交易日的收市為二三八四八．七一。換言之，全年跌八六四．九四，跌幅為百分之三．六二。

和光證券經紀表示，市場一直在等待減息，終於到了，且比預期來得快。美總統布什將在一月七至十日訪日，將要求日本增加進口美國產品，央行提前減息以應之。

成交量為一億六千萬股，低於上周五的二億一千萬股。升價股為七八七股，跌價股為一八六股。

九一年總成交量為九百一十七億股，僅次於八二年最後的七百六十三億股，也低於九○年的一千○九十億股。股市將在一月六日才重新開市。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數上周五報三一○一．五二，升一八．五六。

▲新加坡股市周一上升，為第五個連升交易日，市場對未來形勢較樂觀。《海峽時報》工業指數升九．一一，收市報一四七六．九八。

▲澳洲股市周一續升，海外股市升勢增強投資者信心，令普通股指數升一七．七○，收市報一六二二．六○。

▲泰國股市周一上升，銀行股及藍籌股都有較多買盤，市場活躍。SET指數升八．七六，收市報七一一．五八。

▲馬來西亞股市周一微升，美國股市升市，鼓舞投資者情緒。吉隆坡股市綜合指數升二．五八，收市報五五四．八八。

白金價報三三○ 創六年來新低位

倫敦黃金定盤三五三

【路透社倫敦三十日電】周一白金價格跌至六年來的低位，黃金價格波動幅不大，白銀價早段微跌。

白金在倫敦定盤三三○美元，低於上周五收市的三三三美元。由於世界經濟不景氣，白金也供過於求。瑞士早段有部分沽盤。

從五月份日本實布可用鈀取代白金作汽車催化器後，白金就一蹶不振，況且現在美國和歐洲的汽車業也在掙扎求存。

黃金在倫敦定盤三五三．三○美元，與上周五收市價差不多，年底交投淡靜。

黃金定盤後需微升，報三五三．七五美元。下午定盤三五三．八五美元。白銀市場一樣淡靜，收市三．八八美元，在場人士無意造市，現白銀的阻礙三．九○美元。

澳元匯價反覆跌 七六美仙亦告失守

央行在低點出面支持

【路透社悉尼三十日電】澳元繼續微跌，但持續下跌已形成固定的跌勢，澳元從十二月中旬○．七七四五美元，至月底已跌至○．七五九五美元。周一澳元在七六的窄幅內起落，但澳元受到儲備銀行的支持。

澳元收市報○．七五九四／○．七五九九美元，稍高於上周五收市的○．七五九○美元，也低於上周五的○．七六○○美元。外匯經紀說，儲備銀行曾在澳元報○．七五九○美元至○．七六○○美元價位時入市干預。外匯經紀有意讓澳元下跌，但央行卻入市支持。澳元匯價雖下跌，但對日圓匯價卻上升，因日本調低貼現率。

南韓十一月出口佳 收支赤字大為收窄

【路透社漢城三十一日電】南韓央行周一公布數字顯示，南韓十一月份的經常項目收支赤字收窄至六億四千四百萬美元，低於十月份的七億零一百五十萬美元。貿易赤字也從十月份的五億七千七百萬美元減至五億四十萬美元。十一月份的出口數字為今年最佳，達六十六億七千萬美元，高於上月的六十億二千萬美元，也高於去年同期的六十億二千萬美元。

日存款利率亦調降

▲日本大藏省官員表示，大藏省與郵政省已達成協議，下個月將銀行的存款和郵局存款利率調低半厘。這類政府減息，一般要到一月二十日左右才生效，這一減息行動是繼央行周一減息半厘，由五厘減至四厘半而作出的。

澳國民銀行看業績

▲澳洲國民銀行董事經理阿古斯在年報中稱，如果經濟氣候不再進一步惡化，該行預期在九二年九月底結束的九一／九二年度內，將取得較理想的業績。該行九一年九月為止的年度內，淨溢利跌百分之六，報七億二千零四十萬澳元。

泰公務員大幅加薪

▲泰國財政部決定從四月一日起，將約九十萬公務員的工資調高百分之二十三，以克服公共部門的人才流失。該部認為這次加薪不會影響原訂的通脹率百分之五．五，生產上的盈利也可彌補這部分代價。

英公司破產案趨增

▲鄧白氏公司周一報告預測，九一年底英國公司的破產個案，將會達每周九百九十五家，使保守黨政府更是百上加斤，九一年英國公司破產個案達四萬七千七百七十七家，最後的季度數字為每周四百九十九家。

印尼物價升勢放緩

▲印尼政府資訊部報道，十一月份印尼消費價格指數上升百分之○．一九，低於十月份的百分之○．六，但高於去年同期的百分之○．五。與去年同期比較，價格指數上升百分之九．五。

英經濟衰退期長 加息與否費躊躇

【路透社倫敦三十日電】英國財政部次官梅普爾斯周一表示，英國政府承諾維持英鎊在歐洲貨幣體系匯率機制內的地位，如果必要的話，英國政府將加息維護英鎊的地位。

梅普爾斯在接受電台採訪時說：「財相已清楚表示，英國的政策是維持英鎊在機制內的地位，他也清楚表明如果有必要的話，將用加息的手段來達到這一目的。」

周一發表的調查報告顯示，英國的商業信心下降、樓價呆滯不前以及公司破產個案上升後英鎊疲軟不振。

本月早些時候德國聯邦銀行突然加息後，英國是歐洲貨幣體系匯率機制成員國中唯一沒有跟隨加息的國家。

金融分析家認為，鑑於政治因素，英國不可能加息。目前，反對黨工黨在民意測驗中領先保守黨，英國必須在明年中舉行大選。

他們認為，英國當局寧願採用干預行動來保護英鎊值。

梅普爾斯說，英國經濟從衰退轉向復甦的時間較預期為長，但他認為明年英國經濟將呈增長。

特譯

泰經濟發展明年可加速

增幅可達百分之八

泰國國家經濟計劃機構表示，明年泰國的經濟估計增長百分之八，略高於今年初步預測的百分之七．五增幅。但低於一九九○年泰國經濟百分之十實質增幅。

泰國國家經濟與社會發展局秘書長菲西特．巴克森在記者招待會上說：「一九九一年泰國經濟增長速度緩慢，有助穩定泰國的經濟，因為今年泰國的通脹率報百分之五．八，低於去年的百分之六．○。」

他預測一九九二年泰國的通脹率為百分之五．七。

他說，在泰國三大經濟部門中，明年建築業的增幅最小。菲西特說，明年泰國的工業增長幅度與今年相同，約報百分之十。國家經濟與社會發展局預測，一九九二年泰國建築業產值的增幅只有百分之九．三，低於今年的百分之十五．五與去年的百分之二十二．七。

明年，泰國的農業將增長百分之三．四，增幅略高於今年的百分之三。

一九九二年泰國的出口總值約為三百二十二億美元，比一九九一年增長百分之十八。今年泰國的出口增長百分之二十．八。泰國國家經濟與社會發展局表示，明年泰國的進口增幅從一九九一年的百分之十九與一九九○年的百分之二十八．八降至百分之十五．二。

明年，泰國的貿易赤字繼續增加，金額將從今年估計的一百一十六億與去年的一百零二億美元增至一百二十八億美元。明年，泰國的經常項目收支赤字將從今年合計的八十億與去年的七十二億美元增加至八十四億美元，或佔泰國國內生產總值的百分之七．九。

致力進行基建工程

國家經濟與社會發展局表示，明年泰國的私人投資增長幅度將從今年的百分之十五降至百分之九。但是，明年泰國政府的投資增長幅度則從今年的百分之十二．五上升至百分之十七。

政府計劃未來幾年內投資以百萬美元進行基礎建設。泰國目前基礎設施不足，是妨礙泰國未來經濟發展的主要障礙。

轉向以工業為主導

國家經濟與社會發展局建議，政府應該利用印支地區的貿易與投資機會，促進泰國的經濟增長。泰國政府應該鼓勵泰國私人公司到這些地區投資，向他們提供資訊與交通設施。

菲西特說，一九八一年至一九九一年間，泰國經濟突飛猛進，使泰國國內生產總值翻了一番，從一九八六年的四百二十八億增至九一年的九百四十億美元。同期內泰國每人的平均生產總值也從八百二十四美元增至一千六百四十美元。

菲西特說，泰國經濟已明顯轉型，從農業為主轉向以工業為導向的經濟，因為今年泰國工業總值佔國內生產總值的百分之二十六，高於農業產值的百分之十二．七。

汕華 譯自路透社經濟稿

香港認股證行情

十二月三十日（星期一）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
SCB DM W92	1.19	[illegible]
MG DM W92	31.50	+9.76
MG STG W92	2.90	[illegible]
CB STG W92	1.56	+7.59
新地92	36.50	[illegible]
CB DM W92	6.00	+5.26
品貿93	1.01	+5.21
品貿92	1.22	+5.17
MG DM W92	1.47	+5.00
[illegible]	1.12	+3.70

十大下跌認股證 公司	收市價	升%
城市酒店92	0.018	-18.18
謝瑞麟92	0.016	-11.11
明仁92	0.53	-10.17
恒基94	0.35	-9.09
遠展92	0.011	-8.33
MG DMP W92	5.90	-7.81
錦興94	0.425	-7.61
[illegible]	[illegible]	-5.95
威麗斯94	0.415	-5.68
鷹君92	2.95	[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.17	0.165	0.165	-0.005	160,000	42.51
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.246	0.234	0.237	-0.008	440,000	52.53
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安懋士94	30/09/94	1.25	0.47	0.46	0.46	-0.02	340,000	11.04
475	寶力94	30/06/94	0.88						
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.31	0.305	0.31	-0.015	537,500	74.04
322	錦興94	31/12/94	1.28	0.46	0.42	0.425	-0.035	906,000	35.32
681	珍海94	31/03/94	1.10						
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20						
727	佳利94	31/03/94	1.13						
141	世貿中心91	31/12/91	1.09						
665	世貿中心95	30/11/95	1.60						
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東電訊93	31/03/93	8.70	1.00	0.99	0.99	-	300,439	18.04
058	祥華94	31/10/94	0.97			1.35	-	2,400	48.72
416	M.K.I.94	31/12/94	0.50						
558	城市酒店92	27/12/92	1.25	0.018	0.018	0.018	-0.004	165,000	130.55
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.455	0.455	0.455	-0.015	122,000	21.79
436	其士國際93	31/12/93	1.35	0.37	0.36	0.37	-	110,000	19.80
638	其士商業93	31/10/93	0.70			0.064	-	2,666	112.22
683	恒黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.75	4.70	4.70	-	816,000	26.21
705	恒黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.475	3.425	3.45	+0.025	1,045,000	30.69
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.40	5.35	5.35	+0.05	3,725,000	25.77
577	山人93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.205	0.204	0.205	-0.002	1,135,000	84.32
341	華人置業95	31/12/95	3.50	0.19	0.19	0.19	+0.002	100,000	111.35
334	威麗斯94	30/06/94	1.10	0.44	0.40	0.415	-0.025	1,837,200	35.27
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.82	0.82	0.82	+0.02	16,000	28.21
048	[illegible]92	31/12/92	0.36						
368	[illegible]94	31/12/94	0.56						
672	中華造船93	31/12/93	0.50						
574	中信電訊95	10/02/95	4.755	3.30	3.225	3.25	-0.025	3,180,000	-1.17
545	[illegible]和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.35	0.35	0.35	-0.01	54,000	8.82
675	[illegible]德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高[illegible]92	31/12/92	0.50	0.189	0.185	0.187	-0.003	202,000	27.22
102	匯漢93	31/01/93	0.23						
437	永利安達92	31/12/92	1.25						
731	美[illegible]94	31/08/94	0.23						
344	[illegible]91	31/12/91	0.90						
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.68	0.68	0.68	-	348,000	23.63
420	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.011	0.01	0.011	-0.001	895,000	78.94
642	[illegible]93	31/12/93	1.10						
640	[illegible]93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
211	大凌94	31/03/94	1.00	0.49	0.49	0.49	+0.01	50,000	69.32
133	連城94	30/11/94	1.38			0.45	-	600,000	61.95
572	景福92	31/12/92	1.05						
259	恒基94	31/12/94	1.28	0.36	0.335	0.35	-0.035	254,000	59.80
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00						
693	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61	2.95	2.90	2.95	-0.15	30,000	[illegible]
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.74	1.72	1.73	+0.01	1,116,000	[illegible]
609	長城93	31/03/93	1.20	0.70	0.70	0.70	+0.02	50,400	[illegible]
187	南北行96	31/10/96	0.86	0.46	0.45	0.46	-0.02	[illegible]	59.76
430	[illegible]92	31/12/92	9.50	1.31	1.29	1.29	+0.02	294,000	33.21
716	[illegible]94	[illegible]	[illegible]						
474	[illegible]91	[illegible]	[illegible]						
671	[illegible]93	[illegible]	0.60	[illegible]	[illegible]	0.066	-0.002	449,571	168.55
351	置地91	30/12/91	2.72						
559	港澳發展92	31/12/92	13.00			8.59	-0.02	1,787	74.96
423	大酒店92	15/12/92	1.50	1.02	1.00	1.02	+0.01	88,451	20.00
414	澳國92	31/12/92	0.90	0.77	0.76	0.77	-	172,000	2.70
645	[illegible]興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53						
534	新昌92	10/09/92	3.50	1.26	1.24	1.26	+0.02	66,000	9.83
435	惠泉93	31/12/93	0.56						
706	惠泉95	31/03/95	0.50			0.167	-	57,488	77.87
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.50	2.45	2.475	+0.025	100,000	26.20
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50						
636	明輝92	31/12/92	1.46						
682	明輝93	31/12/93	2.27						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德昌92	30/09/92	1.10						
424	[illegible]94	31/12/94	2.10						
176	[illegible]98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	13.40	13.30	13.40	+0.20	204,388	-1.39
568	[illegible]93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	建生[illegible]93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.51	0.51	0.51	-	31,678	43.48
536	廣[illegible]92	20/10/92	0.76	0.365	0.35	0.35	-0.015	664,000	33.73
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.315	0.31	0.315	+0.005	955,125	46.39
563	麗新國際91	31/12/91	2.20						
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55			0.24	-	481	19.70
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.415	0.41	0.415	-	303,000	51.09
619	榮文科技94	16/10/94	1.18						
673	萬年92	31/12/92	0.35	0.14	0.14	0.14	-	50,000	30.67
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	[illegible]華93	31/12/93	0.69						
584	新濠93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00	0.78	0.78	0.78	-	20,000	16.12
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	衆[illegible]93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00						
617	永新93	30/09/93	1.10						
554	白[illegible]門92	29/12/92	0.80						
431	白[illegible]91	31/12/91	1.74						
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品貿92	30/06/92	0.55	1.23	1.16	1.22	+0.06	2,161,900	-4.07
527	品貿93	31/12/93	0.60	1.02	0.96	1.01	+0.05	5,286,000	-3.78
194	[illegible]豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明[illegible]93	30/04/93	19.90	6.35	6.25	6.25	+0.05	402,000	13.20
708	富林明[illegible]93	10/05/93	11.60	3.625	3.575	3.575	+0.025	407,000	11.56
042	富林明—[illegible]93	30/08/93	30.50	11.40	11.10	11.30	+0.40	1,279,600	16.92
613	富林明—[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
[illegible]	鴻[illegible]運92	15/09/92	0.86						
[illegible]	[illegible]璣93	31/12/93	0.74	0.28	0.27	0.28	+0.005	150,000	6.30
[illegible]	明仁92	31/12/92	2.60	0.55	0.53	0.55	-0.06	86,000	47.80
676	三泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門—電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門—太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22						
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.40	0.38	0.38	-0.01	595,370	-2.48
725	海美94	30/09/94	0.85	0.24	0.24	0.24	+0.005	80,000	52.56
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10						
512	信德67	15/12/67	2.92	1.84	1.82	1.84	-0.03	96,000	5.40
694	信[illegible]95	31/12/95	3.80	1.01	1.00	1.01	+0.02	63,543	64.44
456	[illegible]08	03/12/08	1.38						
504	[illegible]93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.22	-	6,800	76.00
483	寶光91	31/12/91	4.43						
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.54	1.54	1.54	+0.05	90,000	8.73
357	新鴻基地產92	31/12/92	7.55			36.50	+2.00	100	4.63
198	新地93	31/12/93	22.90	6.45	6.35	6.45	+0.20	1,072,376	27.61
722	德榮94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20	0.355	0.35	0.35	-	142,000	40.91
570	[illegible]93	15/02/93	0.65	0.106	0.106	0.108	-0.002	110,000	-65.56
733	信利94	30/08/94	1.10			0.50	-	1,200	31.15
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.016	0.016	0.016	-0.002	300,000	223.26
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
262	威德96			0.59	0.37	0.40		11,946,800	
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	寶聯95	30/06/95	2.00			0.18	-	1,920	96.63
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
079	榮耀92	31/12/92	0.60						
447	永[illegible]92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80	0.153	0.153	0.152	-	60,000	107.66
721	和記港業94	30/06/94	1.60	0.64	0.63	0.63	-	300,000	25.99
407	有利96	28/08/96	1.13	0.57	0.54	0.54	-	423,600	20.14
469	遠[illegible]02	31/12/02	1.75						
621	太元94	30/09/94	1.12	0.65	0.64	0.64	-0.02	64,000	36.43
074	耀榮94	31/10/94	1.28	0.71	0.71	0.70	-	428,800	23.75
065	[illegible]雄94	31/10/94	1.00			1.27	-	13,400	55.18
086	[illegible]安94	30/09/94	1.10	0.395	0.395	0.395	-0.025	60,000	27.78
107	[illegible]泰94	30/06/94	1.00	0.26	0.255	0.255	-0.005	128,999	58.86
046	SCB DMW92	17/10/94	3.56	1.21	1.15	1.19	+0.12	108,000	
169	瑞士恒生93	21/10/93	32.50	12.10	11.80	11.90	+0.20	871,000	16.84
168	MG DMCW92	14/14/92	1.718	1.48	1.42	1.47	+0.07	355,000	
157	MGDM PW92	14/10/92	1.728	5.95	5.85	5.90	-0.50	96,000	
660	[illegible]	27/11/92	0.93	1.05	1.05	1.05	+0.03	30,000	
405	[illegible]	29/01/93	1.00	0.68	0.68	0.68	-0.03	30,000	
592	[illegible]	30/06/93	3.49	1.12	1.10	1.12	+0.04	270,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	6.10	5.80	6.00	+0.30	27,600	
719	CB SF W92	14/07/92	1.636						
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	1.58	1.53	1.56	+0.11	66,000	
684	MG DM W92	24/08/92	1.51	31.75	31.50	31.50	+2.80	1,700	
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	2.90	2.85	2.90	+0.225	564,000	

每日期貨行情表（1991年12月30日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
DEC 91	4230/4260	4270	+34	4271	4260	4271	3385	192	2474
JAN 92	4250/4300	4279	+50	4283	4270	4283	4090	1003	2814
MAR 92	4250/4310	4314	+46			4330	4110	0	10
JUN 92	4260/4320	4330	+40					0	0
合約總數								1195	5298
工商分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	3380/3480	3440	+13			3450	3350	0	1
JAN 92	3390/3490	3450	+10	3450	3450	3450	3450	1	0
MAR 92	3410/3510	3470	+10					0	0
JUN 92	3430/3530	3490	+10					0	0
合約總數								1	1
公用分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	5470/5570	5554	+34			5520	5290	0	1
JAN 92	5480/5580	5540	+10	5540	5540	5540	5540	1	0
MAR 92	5500/5600	5560	+10	—	—	—	—	0	0
JUN 92	5520/5620	5580	+10	—	—	—	—	0	0
合約總數								1	1
金融分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	3140/3200	3227	+57	—	—	3170	2960	0	1
JAN 92	3170/3230	3230	+30	3230	3230	3230	3230	1	0
MAR 92	3200/3260	3290	+60	—		—	—	0	0
JUN 92	3230/3290	3320	+60	—		—	—	0	0
合約總數								1	1
黃豆 HK$ per Bag									
JAN 92	145.2	145.2	0	145.2	145.2	148.4	128.8	2	1
FEB 92	144.2	145.0	0	145.0	144.2	149.6	128.8	2	71
MAR 92	144.8	145.2	0	145.2	144.8	149.4	132.0	2	91
APR 92	143.6	143.8	0	143.8	143.6	149.4	133.6	2	72
MAY 92	143.8	143.8	0	143.8	143.8	149.2	133.6	2	81
JUN 92	144.0	144.0	0	144.0	144.0	148.4	139.2	2	61
合約總數								12	377
地產分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	6910/6980	7047	+102			6945	6760	0	10
JAN 92	6900/7030	7060	+95	7060	7060	7060	7060	1	0
MAR 92	6960/7060	7100	+90					0	0
JUN 92	6990/7090	7130	+90					0	0
合約總數								1	10

各類存款 息高利厚

本[illegible]

恒生指[illegible]
香港指[illegible]
所有普通股指[illegible]
金額[illegible]
總成交股數[illegible]
宗數[illegible]

代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	滙豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業(除息)
582	亞洲金融
271	亞洲證券
206	M.K.I.
106	CRUSADER
214	匯漢實業
097	恆基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	力寶
227	大眾國際
253	順泰資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	[illegible]
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.I.
209	怡和策略(優)
218	王集團
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道(除息)
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	越秀集團
355	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	[illegible]
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇勝集團
391	麗新國際
191	[illegible]
478	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
200	永安集團
532	王氏港建
020	[illegible]
175	[illegible]
162	虎豹
211	大凌
378	聯合集團
056	聯合地產
101	[illegible]
022	[illegible]
129	泛海
134	BEAZER
268	世貿中心(除息)
108	[illegible]
687	志成工程
131	卓能
001	長江實業
112	華洋置業
130	中華娛樂

寧波	1月6日	招商局
澳洲	1月6日	怡和
新西蘭	1月6日	日郵
基隆	1月6日	太古
台灣	1月6日	富騰
基隆	1月6日	日郵
新畿內亞	1月6日	怡和
馬尼拉	1月6日	富新
曼谷	1月6日	永隆
南非	1月6日	東源
曼谷	1月6日	振興行
新加坡	1月6日	東宇
胡志明市	1月6日	港興
海口	1月6日	招商局
台灣	1月6日	寶隆
台灣	1月6日	寶威
新加坡	1月7日	海豐
馬尼拉	1月7日	宏光
上海	1月7日	遠運
地中海	1月7日	偉特
美國	1月7日	利達
澳洲	1月7日	華林
台灣	1月7日	利達
釜山	1月7日	港興
高雄	1月7日	捷成
日本	1月7日	日郵
上海	1月7日	滿強
馬尼拉	1月7日	富騰
南非	1月7日	川崎
美國	1月7日	韓進
新西蘭	1月7日	塔斯曼
釜山	1月7日	港興
天津	1月7日	肖晨
新加坡	1月7日	向大
上海	1月7日	富騰
上海	1月7日	富春
台灣	1月7日	昌宏
釜山	1月8日	港興
曼谷	1月8日	欣洋
台灣	1月8日	欣洋
釜山	1月8日	港興
阿拉伯灣	1月8日	怡和
釜山	1月8日	港興
釜山	1月8日	港興
釜山	1月8日	港興
上海	1月9日	騰隆

西南太平洋紐約	1月4日	馬士基
西北太平洋紐約	1月4日	海陸
關島	1月4日	怡和
洛杉磯紐約	1月4日	百保利
西南太平洋	1月5日	華海
西北太平洋	1月5日	港恒
西南太平洋	1月5日	韓進
西北太平洋	1月5日	韓進
關島	1月5日	國光
西北太平洋紐約	1月5日	總統
西北太平洋	1月5日	日郵
西北太平洋紐約	1月5日	海陸
西北太平洋紐約	1月6日	海陸
西南太平洋紐約	1月6日	大阪
西南太平洋紐約	1月6日	港郵
西北太平洋	1月7日	利達
美國東岸	1月7日	利達
美國東岸	1月8日	韓進
美國東岸	1月8日	利達
美國	1月9日	朝陽
西南太平洋	1月9日	偉特
美國西岸	1月9日	利達
美國東岸	1月10日	日郵
西南太平洋	1月10日	韓進
美國東加拿大	1月10日	招商局
西北太平洋	1月10日	太古
西北太平洋	1月10日	川崎
西南太平洋	1月10日	華海
西北太平洋紐約	1月10日	總統
洛杉磯紐約	1月11日	新興
西北太平洋紐約	1月11日	馬士基
西南太平洋紐約	1月11日	馬士基

線

中美	1月2日	海運
南美	1月2日	天祥
巴拿馬	1月4日	百保利
南美	1月5日	捷成
加勒比海	1月11日	渣華
中美	1月11日	日郵
中美	1月12日	海運
加勒比海	1月15日	渣華
南美	1月18日	陸洋
南美	1月19日	川崎

線

弗里曼特爾	1月2日	川崎
澳洲	1月5日	遠運
南太平洋島	1月6日	怡和
澳洲	1月6日	港郵
新西蘭	1月6日	日郵
澳洲	1月7日	遠運
澳洲	1月7日	怡和
新西蘭	1月8日	塔斯曼
弗里曼特爾	1月11日	寶隆
澳洲	1月12日	華林
澳洲	1月12日	華林
澳洲	1月13日	新興
弗里曼特爾	1月16日	捷成
新畿內亞	1月17日	太古
新畿內亞	1月18日	通順
澳洲	1月18日	港郵
新西蘭	1月18日	塔斯曼

渣華(香港)有限公司
香港辦事處 電話：5455633／8529600
中國業務部 電話：5455699
蘇浦辦事處 電話：4811331
澳門代理 殷瑞基洋行 電話：511888

	開航日期
1140W	1月1日
1241W	1月29日
/1140W	1月1日
/1140W	1月15日
	12月27日
	1月6日
	12月29日
/1138	1月11日
/1238E	1月26日
	12月29日
/1138	1月11日
/1140W	1月15日
	2月15日
	12月27日
	1月3日
	1月13日

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新基隆	ZIM KEELUNG(上午六時)	美國	現代橋	新興
昌盛	THUBAN(上午八時)	台灣	A13	昌宏
立程	UNI. FORWARD(上午二時)	台灣	A35	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(上午一時)	新加坡	國際橋	大阪
威花利亞	WESTPHALIA(上午八時半)	新加坡	西區	東宇
新華二號	XINHUA 2(下午)	大連	A33	宏光
東方事業家	OOCL EXECUTIVE(上午三時)	美國	國際橋	港郵
雅士茉莉	ACX JASMIN(中午)	日本	現代橋	日郵
錦春	CHIN CHUN(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
長冠	EVER LAUREL(下午一時半)	西北太平洋	國際橋	利達
新海華	NEW HAI HUA(下午五時)	上海	A	金發
艾根	IKAN TALANG(上午六時)	新畿內亞	A16	太古
明能	MING ENERGY(中午)	歐洲	國際橋	華海
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 1(上午六時)	花蓮	將軍澳	海豐
衢江	QUJIANG(下午七時)	海門	西區	招商局
利來福	NL. DELFT(下午四時)	歐洲	國際橋	寶隆
渣華萬力	NL. VAN NECK(下午一時)	台灣	國際橋	渣華
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP(下午十時)	美國	國際橋	港郵
天翔	SKY HOVER(上午一時)	天津	西區	輝騰
泰堡	TAIBAO(下午十時)	曼谷	B	與淞
育才	YUCAI(中午)	大連	A36	朝聯
不來梅	HANJIN BREMEN(上午十時)	台灣	海陸橋	韓進
大阪灣	OSAKA BAY(晨早)	高雄	現代橋	太古
華倫芝	VELENJE(上午一時)	台灣	A29	亞運
海春	HAI CHUN(上午八時)	基隆	B22	永隆
海利	HAI LIH(上午四時)	台中	深水埗	永隆
	GREEN ERA(上午七時)	天津	江聯碼頭	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
昌盛	THUBAN(下午)	台灣	A13	昌宏
錦春	CHIN CHUN(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	B11	欣洋
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
明傑	MING PROMINENCE(上午)	美國	國際橋	華海
立程	UNI. FORWARD(下午)	阿拉伯灣	A35	利達
威花利亞	WESTPHALIA(下午)	釜山	西區	東宇
新基隆	ZIM KEELUNG(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
長昇	EVER ORIENT(上午)	地中海	A7	利達
怡春	YICHUN(上午)	馬尼拉	國際橋	海豐
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY(上午)	美國東岸	現代橋	大阪
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER(上午)	台灣	北大嶼山	寶威
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	北大嶼山	寶威
高華	GOWA(下午)	新加坡	A15	太平
海王	HAI WANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
長城	KOTA PANJANG(下午)	台灣日本	A6	太平
國強	KUO CHANG(上午)	新加坡曼谷	A14	欣洋
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	速達
富山	TOYAMA(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
國泰	ALS. DANAOS(下午)	釜山	A8	亞聯
艾根	IKAN TALANG(下午)	新畿內亞	A16	太古
大阪灣	OSAKA BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南八號	DONAM NO. 8(上午六時)	基隆	B	港興
華迪克	KRASNOGVARDEEC(下午五時)	新西蘭	A	華林
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(上午六時)	美國	現代橋	川崎
泰晤士	THAMES	高雄	現代橋	大阪
東方榮譽	OOCL HONOUR(下午十一時)	台灣	國際橋	港郵
樂春	NATHANEL(上午三時)	台灣	國際橋	海豐
海皇珍珠	NEP. PEARL(下午六時)	台灣	國際橋	港恒
通利	MILD VICTORY	上海	B	富騰
馬蘭	MALAN(上午八時)	廣州	油蔴地	招商局
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	B	永隆
木星雅士	JUPITER ACE(中午)	日本	B	川崎
漢江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
利來厚文	NL. HOUTMAN(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
	W.H. 205(下午)	台灣	國際橋	海豐
海隆	HAI LONG	基隆	A	永隆
廣春	W.H. 201(下午十一時)	台灣	國際橋	海豐
遠東貿易者	F.E. TRADER(上午七時)	馬尼拉	B	宏光
海有	HAI YOU	台中	深水埗	永隆
淮安	HUAIAN(上午七時)	上海	B	金發
嘉發	JIAFA(下午二時)	廈門	西區	華夏
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	基隆	A	天祥
明春	MING CHUN(下午一時)	新加坡	國際橋	海豐
海龍	SEA DRAGON	台灣	B	向大
	ROOK CARRIER(下午三時)	新港	B	金輪
新港	SINGANG(上午一時)	新港	B	百晨
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	B	富騰
明壽	MING LONGEVITY	台灣	國際橋	華海
蘇新	SUXIN(上午十時)	張家港	B	鍾山

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
利來福	NL. DELFT(上午)	日本	國際橋	寶隆
雅士茉莉	ACX JASMIN(上午)	新加坡	現代橋	日郵
明能	MING ENERGY(上午)	台灣	國際橋	華海
渣華萬力	NL. VAN NECK(上午)	西非	國際橋	渣華
華倫芝	VELENJE(下午)	新加坡	A29	亞運
陶南八號	DONAM NO. 8(下午)	新加坡	B	港興
不來梅	HANJIN BREMEN(上午)	歐洲	海陸橋	韓進
海華	HAI HUA(下午)	馬尼拉	A21	富新
遠東貿易者	F.E. TRADER(下午)	馬尼拉	B	宏光
士必金	SPECO KING(下午)	汶萊	A18	國光
樂春	NATHANEL(上午)	曼谷	國際橋	海豐
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A17	招商局
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	西區	輝騰
長冠	EVER LAUREL(上午)	西北太平洋	國際橋	利達
衢江	QUJIANG(下午)	寧波	西區	招商局
通展	MILD SPLENDOUR(上午)	台灣	B24	富騰
利來厚文	NL. HOUTMAN(下午)	日本	國際橋	寶隆
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
新華二號	XINHUA 2(上午)	大連	A33	宏光
漢江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(午夜)	西北太平洋	現代橋	川崎
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP(下午)	西北太平洋	國際橋	港郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
韓陽峰	HAN YANG FENG	潤發碼頭	金發
明州十號	MING ZHOU 10	油蔴地	華夏
士必鉅	SPECO GIANT	A40	國光

本港金融外幣行情表（12月30日）

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3307	3297	開市 354.4/351.8	354.0/354.4
最高 3307	3297	最高 354.8/355.0	354.2/354.6
最低 3300	3288	最低 354.3/354.7	353.1/353.5
收市 3300	3290	收市 354.5/354.9	353.4/353.8
息價 平	升降 -16.00	升降 -1.20	

交收數400兩　同業拆息 隔夜4.50 一周5.50 一月4.375　本地倫敦金 3.88

熊貓金幣	買入 2855	賣出 2865	鷹揚金幣	買入 2845	賣出 2853
純金楓葉	買入 2843	賣出 2853	皇家金幣	買入 2845	賣出 2853
純白金楓葉	買入 2685	賣出 2705	博運金	買入 2845	賣出 2853
白金熊貓	買入 2705	賣出 2725	白金樹熊	買入 2725	賣出 2745
純銀楓葉	買入 42	賣出 50	皇寶	買入 2726	賣出 2776
貿易場銀價	302		長城銀價	383-389	
飾黃金(每兩)	3580		飾白金(每兩)	3800	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	777.40	778.30	4.375	加拿大元	670.75	671.90	6.0
英鎊	1453.40	1457.25	10.4375	法國法郎	149.50	150.70	8.875
德國馬克	511.75	512.95	9.1875	瑞士法郎	575.25	576.80	7.8125
日圓	617.30	618.50	5.3125	新西蘭元	420.25	421.40	6.125
澳洲元	590.60	591.75	6.75	ECU	1039.35	1040.85	9.875

外匯美電(收市價)　買入 7.7795　賣出 7.7805

外幣對港幣買賣價　港匯指數109.4(一)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.20	777.70	澳洲元	每百	587.00	590.00
英鎊	每鎊	14.40	14.50	新西蘭元	每百	412.00	422.00
德國馬克	每百	508.50	510.50	新加坡元	每百	474.00	476.00
日圓	每萬	615.70	617.70	泰國銖	每百	30.20	31.20
瑞士法郎	每百	572.10	574.10	菲披索	每百	29.00	31.00
法國法郎	每百	148.50	149.50	印尼盾	每萬	38.00	44.00
意里拉	每千	6.72	6.82	新台幣	每百	28.70	29.70
加拿大元	每百	667.00	670.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4305.49	4327.07	丹麥克朗	一百	91.29	91.75
比利時法郎	一萬	1730.72	1739.40	挪威克朗	一百	90.10	90.55
加拿大元	一百	467.20	469.54	荷蘭盾	一百	315.44	317.02
德國馬克	一百	355.54	357.33	奧地利先令	一百	50.56	50.81
法國法郎	一百	104.00	104.53	瑞士法郎	一百	400.29	402.30
意大利里拉	一萬	46.85	47.09	瑞典克朗	一百	97.35	97.84
英鎊	一百	1013.83	1018.91	澳洲元	一百	414.20	416.27
美元	一百	542.06	544.78	新加坡元	一百	332.22	333.89
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX [illegible] FAREN HX
TEL [illegible]
FAX [illegible]
49/F. CHINA RESOURCES BLDG. 26 HARBOUR ROAD WAN CHAI HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲EVER HAPPY V. 01	4-9/1	10/1	(出)8283578
	▲MONIUSZKO V. 13	23-28/1	29-30/1	8283572
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)8283500
香港⇌大連		(CY)	(CFS)	(出)8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT193	30/12-1/1	23-30/12　2-3/1	8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT195	13-15/1	10-14/1　16-17/1	8283514
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR039	8-10/1	2-9/1　11-12/1	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)8283509
香港⇌天津／新港	★易津 "TRADE RELISH" 9120N	28/12-6/1	7-8/1	(出)8283574
	★新港 "SINGANG" V. 9201N	4-15/1	16-17/1	8283573
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 138B	28/12-3/1	4-5/1	
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 63B	5-10/1	13-14/1	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	2-3/1	2-5/1	(出)8283577 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次			(入)8283502
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	15/1	14-16/1	(出)8283577 (入)8283502
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	9/1	8-10/1	(出)8283579
	明州十 "MING ZHOU 10"	15/1	14-16/1	8283596
	散貨船每月四航次			(入)8283585
香港⇌南京／南通	★蘇麒 "SU QI" V. 9146	4-6/1	7-8/1	(出)8283577
	★蘇鶴 "SU HE" V. 9150	6-9/1	10-11/1	8283579
	蘇鶴兼收併箱往南京，蘇麒兼收併箱往南通			
	知音 "ZHI YIN"	12-13/1	10-14/1	(入)8283500
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			8283585
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	9/1	10-14/1	(出)8283573 (入)8283585
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF108	1-3/1	3-4/1	
	★嘉發 "JIA FA" V. AF002	9-11/1	11-12/1	(出)8283582
	★嘉運 "JIA YUN" V. X9202	4-7/1	7-8/1	(入)8283501
	★嘉運 "JIA YUN" V. X9204	13-15/1	16-17/1	
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V.KA182	3-6/1	6-7/1	(出)8283584
	★同安 "TONG AN" V.KA184	12-14/1	14-15/1	8283589
	★同安 "TONG AN" V.KA186	22-24/1	24-25/1	(入)8283502
香港⇌汕頭	★龍通 "LONG TONG" 全貨櫃班輪	4-7/1	8/1	(出)8283584
	龍華一"LONG HUA 1"，龍華二"LONG HUA 2" 汕頭號"SHAN TOU"			8283583
	龍山 "LONG SHAN"　《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)8283585
香港⇌廣東	中山出"CHUNG TAO CHUT" 3,4,9,11,13,15,23,24,25,27,28			(出)8283594
	往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入)8283502
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907，908，909"			(出)8283582
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)8283502

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283574 華北　8283579 華中　8283583：8283589 華南　8283515 8283514 遠東

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	椰加達	泗水	棉蘭	三寶壟
HAI GUANG	9119	1/1	3/1	7/1	10/1	13/1	13/1	13/1
*SINO OCEAN	75SB	4/1	6/1	10/1	16/1	16/1	16/1	16/1
*MAJAPAHIT	MAJ201	13/1	15/1	19/1	22/1	24/1	25/1	25/1
*SINO CREDIT	28SB	21/1	23/1	28/1	2/2	2/2	2/2	2/2

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴勞、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古當、細細、胡志明市、馬德拉斯包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
*GOWA	GOW201	9/1	11/1	15/1	17/1	18/1	20/1
HAI GUANG	HGG201	18/1	21/1	25/1	27/1	29/1	31/1
*MAJAPAHIT	MAJ202	31/1	2/2	7/2	8/2	9/2	12/2

香港——台灣、及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	臺中	新瀉	室蘭	苫小牧	日立
KOTA JADE	KJD201	4/1	6/1	7/1	9/1	11/1	15/1	--	--	--
SEA PEARL	SPL201	8/1	10/1	11/1	14/1	--	--	20/1	21/1	23/1
KOTA JADE	KJD202	20/1	22/1	23/1	25/1	26/1	31/1	--	--	--
KOTA PANJANG	KPJ202	21/1	23/1	24/1	27/1	--	--	--	2/2	4/2

香港——新加坡及波斯灣

船名	航次	截貨	離港	新加坡	哥倫坡	迪拜	卡拉奇	孟買
KOTA CAHAYA	CAH001	16/1	18/1	22/1	27/1	2/2	5/2	9/2

香港——西非
黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
*KOTA CAHAYA	CAH001	16/1	18/1

泛茂船務企業有限公司

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海
直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
*KOTA WIRAWAN	WRN001	11/1	12/1	13/1
*KOTA WIJAYA	WJA001	28/1	29/1	30/1

並兼收蒙羅維亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯，迪拜及遮打包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
*SINO CREDIT	27NB	8/1	9/1	10/1
*SINO OCEAN	76NB	18/1	19/1	20/1

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海
直航：達累斯薩拉姆／蒙羅維亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
KOTA SEJATI	E929	10/1	12/1

香港——波斯灣
直航 卡拉奇/孟買/蘇丹港

船名	航次	抵港	離港
KOTA SEJATI	E929	10/1	12/1

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
*SINO CREDIT	26SB	27/12	28/12
*SINO OCEAN	75SB	2/1	3/1

總代理：
太平船務（香港）有限公司
香港灣仔告士打道77—79號華比大廈十九樓
電話：5293283（14線）　傳真：8669497
電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK
打櫃查詢電話：5293494／5293510
*CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（紅磡）電話：7740811
CY：漢洋海運有限公司（鰂石角）電話：4628330

各收貨人注意
天湖山 M.V. TIAN HU SHAN
九二年一月一日由青島抵港卸貨
請盡速到下述地址辦理提貨手續
恒閩貨運有限公司
香港干諾道西一至三號億利商業大廈2304—6室
電話：5437393　電傳：8153559

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生

		ETA	ETD
TOLEDO 鴻圖	BUOY A20	19/12	
SIERRA MADRE 莎麗		23/12	25/12
RYO KIM 來金		30/12	1/1

總代理：益高船務有限公司
香港干諾道中[illegible]
電話：5-181378
代理處：大源船務有限公司
[illegible]
電話：5-468151　5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632　3-408020

M.V. MAH IV
美西美
直透：曼谷
一月五日落貨，一月八日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

惠刊廣告請撥電話五七二六九八〇

NYK LINE NIPPON YUSEN KAISHA
總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：香港金鐘海富中心一座卅一樓
電話：八六四五一〇〇（二十線）

澳洲全貨箱航線　直往：悉尼、墨爾本、布里斯班
M.S. AUST. ENDURANCE 澳洲耐力　一月六日落貨　一月七日開行
M.S. ARAFURA 富來　一月十八日落貨　一月十九日開行

直航遮打，全貨箱服務
M.S. THAMES 泰晤士　一月一日落貨　一月二日開行
(由新加坡轉) M.S. HOECHST EXPRESS 赫司特快輪　一月八日落貨　一月九日開行

波斯灣全貨箱航線
M.S. PROSPERITY 山盛輪　一月六日落貨　一月七日開行
M.S. TOR BAY 杜爾灣　一月十七日落貨　一月十八日開行

紅海地中海航線
M.S. GENOVA 熱那亞　一月一日落貨　一月二日開行
M.S. ASIAN VENTURE 亞洲勇士　直往：派拉斯、亞歷山大港、塞得港、拉塔奇亞、利馬索、伊斯坦堡（全貨箱服務）　一月十日落貨　一月十一日開行
M.S. BOKA 寶嘉　一月四日落貨　一月五日開行
M.S. ST. NIKOLAS I 尼古拉斯　直往：的黎波里、卡薩布蘭加、回爾及耳　一月五日落貨　一月六日開行

檀香山全貨箱服務
M.S. ROYAL ACCORD 皇家協定　一月十九日落貨　一月二十日開行
M.S. ASIAN PROGRESS 亞洲前進　一月七日落貨　一月八日開行
M.S. LANGEBERG 蘭芝堡　一月四日落貨　一月五日開行
M.S. HAYAKAWA MARU 早川丸　直往：南非德班、約翰尼斯堡、角城　一月廿二日落貨　一月廿三日開行
M.S. PIONEER WAVE 浪鋒　直往：東非達累斯薩拉姆、蒙巴薩、MAHE　一月十六日落貨　一月十八日開行
M.S. VERBENA 華賓納　一月十日落貨　一月十一日開行
A VESSEL　直往：阿卡普爾科、曼薩尼略等南美各埠　一月廿四日落貨　一月廿五日開行
M.S.C. CARINA 嘉利娜　一月一日落貨　一月二日開行
M.S. HANNE BAKKE 軒利碧琪　直往：弗里曼特爾　一月十六日落貨　一月十七日開行
A VESSEL　直往：泰國曼谷　一月四日落貨　一月五日開行
T.S.K. LINE　M.S. ACX LILY 雅士百合　直往：新加坡、吡叻、雅加達、泗水、三寶壟　一月七日落貨　一月八日開行
M.S. ACX VIOLET 雅士紫羅蘭　一月十四日落貨　一月十五日開行
M.S. ACX ROSE 雅士玫瑰　一月四日落貨　一月五日開行
M.S. CALIFORNIA CARRIER 加州快輪　直往：東京、清水、名古屋、神戶　一月十二日落貨　一月十三日開行

澳門接載：日發船商有限公司
澳門南灣街時代商業中心一八〇二室
電話：五九三八六六（三線）

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	台灣	1月2日	川崎
宏春	HONCHUN	台灣	1月2日	海豐
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	1月2日	港興
運豐	YUN FENG	大連	1月2日	華夏
荣蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	1月2日	寶隆
仙女星	ANDROMEDA STAR	台灣	1月2日	欣洋
夏里遜總統	PRES. HARRISON	美國	1月2日	總統
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	1月2日	怡和
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	1月2日	太古
嘉利娜	CARMEN CARINA	高雄	1月2日	川崎
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	1月2日	山久
安雲	CS. AKI	日本	1月2日	山下
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	1月2日	寶威
新馬尼拉一號	ZIM MANILA 1	馬尼拉	1月2日	新興
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	1月2日	太古
諾柯萬蘇爾	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	1月2日	麗信
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	1月2日	向大
長智	EVER GENIUS	台灣	1月2日	利達
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	1月2日	華林
山昭丸	YAMAAKI MARU	美國	1月2日	港恆
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	日本	1月2日	福來
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV	意大利	1月2日	華林
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山	1月2日	東宇
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	1月2日	昌宏
時來旺	SLAVONJIA	新加坡	1月2日	海運
熱那亞	GENOVA	基隆	1月2日	天祥
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	1月2日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	1月2日	港興
天躍	TIAN YUE	天津	1月2日	華夏
來金	RYO KIM	日本	1月2日	益高
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	1月2日	川崎
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	1月2日	港興
浙鵾	ZHEKUN	上海	1月2日	招商局
隆平	LONG PING	印尼	1月2日	招商局
安國	ANQUO	青島	1月2日	金輪
三江	SAN JIANG	上海	1月2日	輝騰
馬尼橋	MANILA BRIDGE	基隆	1月2日	川崎
浙鵬	ZHE PENG	寧波	1月2日	富春
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	1月2日	港郵
吉拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	1月2日	寶隆
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	1月3日	偉特
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	1月3日	東宇
衢江	QUJIANG	海門	1月3日	招商局
魚衛灣	FISHGUARD BAY	新加坡	1月3日	東宇
柯馬納	AL. MANAKH	阿拉伯灣	1月3日	怡和
高力勳	KORRIGAN	日本	1月3日	寶隆
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	1月3日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	1月3日	馬士基
利芝蘭馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	1月3日	馬士基
新亞力山大	ZIM ALEXANDRIA	台灣	1月3日	新興
日昇	NYK SUNRISE	台灣	1月3日	日郵
華洋	SINO OCEAN	青島	1月3日	太平
海馬	SEA HORSE	新港	1月3日	向大
尼圖	AGOSTINHO NETO	日本	1月3日	華林
公主	PRINCESS	日本	1月3日	中央
蘇麟	SULIN	張家港	1月3日	招商局
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	1月3日	大阪
加賀	KAGA	歐洲	1月3日	日郵
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	新加坡	1月3日	華林
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	1月3日	港興
太武山	TAI WU SHAN	張家港	1月3日	鍾山
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	新加坡	1月3日	海豐
長政	EVER GOVERN	美國	1月3日	利達
謝南多厄	SHENANDOAH	日本	1月3日	山下
柳絮泉	LIUXUQUAN	青島	1月3日	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	1月4日	華夏
航行者	SL. VOYAGER	美國	1月4日	海陸
發展者	SL. DEVELOPER	美國	1月4日	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	1月4日	總統
日本太陽神	JAPAN APOLLO	美國	1月4日	港恆
雅士玫瑰	ACX ROSE	美國	1月4日	日郵
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	1月4日	朝陽
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	1月4日	東宇
鄂城	E. CHENG	澳洲	1月4日	遠運
長生	EVER VITAL	台灣	1月4日	利達
福春	FUCHUN	台灣	1月4日	海豐
寶嘉	BOKA	基隆	1月4日	日郵
海皇琥珀	NEP. AMBER	新加坡	1月4日	港恆
譚比	TAMPERE	新加坡	1月4日	百保利
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	日本	1月4日	大阪
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	1月4日	韓進
長春	W.H. 203	台灣	1月4日	海豐
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	美國	1月4日	大阪
國珍	KUO JANE	台灣	1月4日	欣洋
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	1月4日	馬士基
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	1月4日	川崎
馬士基亞洲	MAERSK ASIA TERTIO	馬尼拉	1月4日	馬士基
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	1月4日	港恆
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	1月4日	韓進
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	新加坡	1月4日	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	1月4日	港興
通運	MILD TRAN	上海	1月4日	富騰
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	1月4日	大阪
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	1月4日	捷成
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	馬尼拉	1月4日	怡和
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	美國	1月4日	怡和
加路迦	ANDHIKA KALOKA	丹絨馬尼	1月4日	東源
新海寧	NEW HAI NING	上海	1月4日	金發
山智	YAMATOMO	日本	1月4日	山下
戴威利	DELMAS JOINVILLE	基隆	1月5日	沙啫
蘇雲	SUYUN	南京	1月5日	金發
蘭芝堡	LANGEBERG	基隆	1月5日	怡和
利來福	NL. DELFT	日本	1月5日	寶隆
漢城	HANJIN SEOUL	美國	1月5日	韓進
保衛者	SL. DEFENDER	美國	1月5日	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	基隆	1月5日	馬士基
東方公平	OOCL FAIR	美國	1月5日	港郵
東方喝采	OOCL APPLAUSE	台灣	1月5日	港郵
沙特來亞	SAUDI RIYADH	台灣	1月5日	海運
金和	PLEIADES	馬尼拉	1月5日	國光
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	新加坡	1月5日	大阪
浙雁	ZHEYAN	寧波	1月5日	招商局
波利維亞	BOLIVIA	台灣	1月5日	捷成
昌達	KING YEE	台灣	1月5日	昌宏
東方獎項	OOCL AWARD	台灣	1月5日	港郵
海龍	SEA DRAGON	台灣	1月5日	向大
霄洋	WHITE HAKUYO	日本	1月5日	益高
海光	HAI GUANG	釜山	1月5日	太平
尼古拉斯	ST. NIKOLAS	基隆	1月5日	日郵
玉城	KOTA JADE	日本	1月5日	太平
路斯舒特	LUCIE SCHULTE	台灣	1月5日	海豐
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	1月5日	寶威
諾卡普	NORDKAP	台灣	1月6日	欣洋
國翔	NORDSINO	印尼	1月6日	欣洋
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	1月6日	怡和
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	日本	1月6日	偉特
海達	HAI DA	寧波	1月6日	招商局
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	1月6日	怡和
	GODWIT	新西蘭	1月6日	日郵
馬赫斯河	RIVER MAJES	基隆	1月6日	太古
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	1月6日	富騰
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	基隆	1月6日	日郵
紫色協和	KYOWA VIOLET	新幾內亞	1月6日	怡和
海華	HAI HUA	馬尼拉	1月6日	富新
海昇	MARINE SHINE	曼谷	1月6日	永隆
	AMIKA N	南非	1月6日	東源
美西美	MAH IV	曼谷	1月6日	振盛行
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡	1月6日	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	1月6日	港興
馬蘭	MALAN	海口	1月6日	招商局
利來得	NL. DEJIMA	台灣	1月6日	寶隆
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	1月6日	寶威
	W.H. 206	新加坡	1月7日	海豐
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	1月7日	宏光
惠河	HUI HE	上海	1月7日	遠運
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS	地中海	1月7日	偉特
長輝	EVER GOLDEN	美國	1月7日	利達
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	1月7日	華林
立恆	UNI. FOREVER	台灣	1月7日	利達
威來	VELA	釜山	1月7日	港興
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	1月7日	捷成
雅士百合	ACX LILY	日本	1月7日	日郵
錦江	JINJIANG	上海	1月7日	滿強
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	1月7日	富騰
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	1月7日	川崎
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	1月7日	韓進
航海家	TA.NAVIGATOR	新西蘭	1月7日	塔斯曼
女神	AURORA	釜山	1月7日	港興
易津	TRADE RELISH	天津	1月7日	百晟
	TRADE LINK	新加坡	1月7日	向大
通聯	MILD UNION	上海	1月7日	富騰
敖江	AOJIANG	上海	1月7日	富春
昌盛	THUBAN	台灣	1月7日	昌宏
世洋雅士	SEYANG ACE	釜山	1月8日	港興
國慶	KUO HSIN	曼谷	1月8日	欣洋
國隆	KUO LUNG	台灣	1月8日	欣洋
超級九號	SUPER NINE	釜山	1月8日	港興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	1月8日	怡和
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	1月8日	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	1月8日	港興
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	1月8日	港興
皖祥	WAN XIANG	上海	1月9日	騰隆

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
熱那亞	GENOVA	地中海	1月2日	天祥
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	1月2日	華海
沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	1月2日	麗信
康多	CONDOR	地中海	1月2日	海柏
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	1月2日	華林
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	歐洲	1月2日	川崎
高力勳	KORRIGAN	歐洲	1月3日	寶隆
尼圖	AGOSTINHO NETO	意大利	1月3日	華林
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	意大利	1月3日	華林
長智	EVER GENIUS	歐洲	1月3日	利達
鍾山	ZHONG SHAN	地中海	1月4日	招商局
新亞力山大	ZIM ALEXANDRIA	地中海	1月4日	新興
寶嘉	BOKA	地中海	1月5日	日郵
健康河	WEALTHY RIVER	歐洲	1月5日	[illegible]
利來福	NL. DELFT	歐洲	1月5日	[illegible]
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	1月5日	[illegible]
長生	EVER VITAL	地中海	1月5日	[illegible]
巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	1月5日	怡和
尼古拉斯	ST. NIKOLAS	地中海	1月6日	日郵
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	1月7日	怡和
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	1月7日	偉特
長剛	EVER VIGOR	地中海	1月8日	利達
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	1月8日	太古
長英	EVER GLOWING	歐洲	1月8日	利達
麗嘉一號	LIKA I	地中海	1月8日	ASPAC
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	1月8日	川崎
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	1月8日	韓進
明多	MING PLENTY	歐洲	1月9日	華海
秋河	QIUHE	歐洲	1月9日	招商局
赫司特快輪	HOECHST EXPRESS	歐洲	1月9日	捷成
查爾斯角	CHARLES CRUZ	地中海	1月9日	海柏
	EVER HAPPY	歐洲	1月10日	[illegible]
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	1月10日	麗信
汾河	FEN HE	地中海	1月10日	招商局
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	1月11日	大阪
科拉成功	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	1月11日	港怡
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	1月12日	馬士基
渣華厚文	NL. HOUTMAN	地中海	1月12日	渣華
杜魯斯	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	1月13日	華林

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
巴亞	IBN BAJJAH	阿拉伯灣	1月2日	怡和
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	馬德拉斯科倫坡	1月3日	華林
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	1月3日	利達
鍾山	ZHONG SHAN	遮打	1月4日	招商局
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	吉大港印度	1月4日	福來
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	阿拉伯灣	1月4日	馬士基
寶嘉	BOKA	紅海	1月5日	日郵
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	1月5日	總統
沙特來亞	SAUDI RIYADH	阿拉伯灣	1月5日	海運
尼古拉斯	ST. NIKOLAS	紅海	1月6日	日郵
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	1月7日	日郵
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	1月7日	利達
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	1月8日	利達
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	1月9日	怡和
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港	1月9日	港興
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	阿拉伯灣	1月10日	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	1月10日	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	1月11日	東亞

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南非	1月2日	天祥
雁山	YANSHAN	西非	1月4日	華怡
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	東非	1月4日	馬士基
海馬	SEA HORSE	西非	1月4日	向大
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	1月5日	馬士基
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	1月5日	大阪
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	1月6日	怡和
戴威利	DELMAS JOINVILLE	西非	1月6日	沙啫
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	1月6日	寶威

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
巴亞	IBN BAJJAH	[illegible]	1月2日	[illegible]
新馬尼拉一號	ZIM MANILA I	馬尼拉	1月2日	新興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	巴生新加坡	1月2日	東宇
木星雅士	JUPITER ACE	新加坡巴生	1月2日	中央
[illegible]	NEP. [illegible]	新加坡	1月2日	港恆
廣春	W.H. 20[illegible]	新加坡巴生庇能印尼	1月2日	海豐
新寧勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	1月2日	川崎
士必佳	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	1月2日	國光
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	新加坡巴生	1月3日	東宇
安雲	CS. AKI	新加坡巴生	1月3日	山下
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	1月3日	太平
奔騰	BINTANG HARAPAN	曼谷	1月3日	港興
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	新加坡	1月4日	福來
美麗紗	MELISA	馬尼拉	1月4日	ADVANCE
馬士基亞洲	MAERSK ASIA TERTIO	馬尼拉	1月4日	馬士基
公主	PRINCESS	新加坡巴生	1月4日	中央
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡雅加達	1月4日	韓進
遼活	LEEWARD	雅加達新加坡	1月4日	朝陽
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	1月4日	華洋行
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	1月4日	東宇
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	新加坡巴生庇能	1月4日	海豐
謝南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	1月4日	山下
來金	RYO KIM	新加坡巴生	1月4日	益高
路斯舒特	LUCIE SCHULTE	雅加達	1月4日	海豐
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	1月5日	港恆
新光六號	SUN KUNG 6	印尼	1月5日	寶輝
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	1月5日	欣洋
山智	YAMATOMO	新加坡巴生	1月5日	山下
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	1月5日	太平
新海寧	NEW HAI NING	新加坡	1月5日	金發
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	1月6日	吳淞
東方獎項	OOCL AWARD	曼谷	1月6日	港郵
霄洋	WHITE HAKUYO	新加坡巴生	1月6日	益高
立恆	UNI. FOREVER	新加坡	1月7日	利達
諾卡普	NORDKAP	印尼	1月7日	欣洋
亞迪威雅	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	1月7日	泰利
德順	TAKSUN	印尼	1月8日	聯航
聖路易士	ST. LOUIS	胡志明市海防曼谷	1月8日	港興
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	1月8日	宏光
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	1月8日	富騰
海華	HAI HUA	馬尼拉	1月8日	富新
馬至	IBN MAJID	新加坡	1月9日	怡和
威花利亞	WESTPHALIA	雅加達新加坡	1月9日	朝陽
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	1月9日	港興
美西美	MAH IV	曼谷	1月9日	振盛行

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	1月2日	招商局
懷集河	HUAIJIHE	上海	1月2日	招商局
凌昌河	LINGCHANGHE	廈門福州	1月2日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	1月2日	金發
安國	ANQUO	青島	1月2日	金輪
蘇新	SUXIN	張家港	1月2日	鍾山
士必佳	SPECO GIANT	青島	1月2日	國光
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	1月3日	向大
運豐	YUN FENG	大連	1月3日	華夏
閩海三二八	MINHAI 328	寧波	1月3日	偉華
通利	MILD VICTORY	上海	1月3日	富騰
天躍	TIAN YUE	天津	1月3日	華夏
蘇麟	SULIN	張家港	1月4日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	1月5日	華夏
海運五〇一	HAI YUN 501	湛江	1月5日	宏利
閩達	MINDA	福州	1月5日	港龍
鄂城	E. CHENG	上海新港	1月5日	遠運
浙鵬	ZHE PENG	寧波	1月5日	富春
柳絮泉	LIUXUQUAN	青島	1月5日	華夏
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	1月6日	華閩
馬蘭	MALAN	海口	1月6日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	1月6日	招商局
三江	SAN JIANG	上海	1月6日	輝騰
閩海二二四	MINHAI 224	福州	1月6日	華閩
太武山	TAI WU SHAN	張家港	1月6日	鍾山
華勝	HUA SHENG	廈門	1月7日	招商局
連江	LIAN JIANG	福州	1月7日	招商局
	TRADE LINK	新港	1月7日	向大
盛龍	SHENG LONG	寧波	1月8日	WINSON
易津	TRADE RELISH	新港	1月8日	百晟
平頂山	PING DING SHAN	新港	1月8日	[illegible]
閩海一一二	MINHAI 112	福州	1月8日	華閩
通聯	MILD UNION	上海	1月9日	富騰

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	1月2日	寶威
宏春	HONCHUN	台灣	1月2日	海豐
仙女星	ANDROMEDA STAR	高雄	1月2日	欣洋
昌聯	UNITED SING	台灣	1月2日	[illegible]
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	1月2日	昌宏
長春	W.H. 203	台灣	1月4日	海豐
福春	FUCHUN	台灣	1月5日	海豐
昌達	KING YEE	台灣	1月5日	昌宏
國珍	KOTA JADE	台灣	1月5日	太平

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	釜山	1月2日	寶威
宏春	HONCHUN	日本	1月2日	海豐
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	1月2日	山久
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	1月2日	欣洋
廣河	GUANGHE	日本	1月2日	招商局
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	1月2日	港興
魚衛灣	FISHGUARD BAY	釜山	1月3日	東宇
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	1月3日	港興
金灣	GOLDEN BAY	釜山	1月3日	港興
長春	W.H. 203	日本	1月4日	海豐
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	1月4日	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	1月5日	港興
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	1月5日	港興
福春	FUCHUN	日本	1月5日	海豐
玉城	KOTA JADE	日本	1月5日	太平
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	1月6日	日郵
香港光榮	HONG KONG GLORY	釜山	1月6日	東宇
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	釜山	1月6日	寶威
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	1月7日	港興
女神	AURORA	釜山	1月8日	港興

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
海皇珍珠	NEP. PEARL	西北太平洋	1月2日	港恆
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	1月2日	朝陽
長政	EVER GOVERN	美國西岸	1月2日	利達
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	1月2日	太古
	TAIHE	美國東加拿大	1月3日	招商局
夏利遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋	1月3日	總統
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	1月4日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	1月4日	海陸
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	1月4日	怡和
譚比	TAMPERE	洛杉磯紐約	1月4日	百保利
明光	MING GLORY	西南太平洋	1月5日	華海
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	1月5日	港恆
馬沙	HANJIN MASSAN	西南太平洋	1月5日	韓進
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	1月5日	韓進
金和	PLEIADES	關島	1月5日	國光
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	1月5日	總統
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	1月5日	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	1月5日	海陸
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	1月6日	海陸
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	1月6日	大阪
東方公平	OOCL FAIR	西南太平洋紐約	1月6日	港郵
長暉	EVER LINKING	西北太平洋	1月7日	利達
長輝	EVER GOLDEN	美國東岸	1月7日	利達
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	1月8日	韓進
長強	EVER VIGOR	美國東岸	1月8日	利達
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	美國	1月9日	朝陽
蒙特利	MONTERREY	西南太平洋	1月9日	偉特
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	1月9日	利達
亨利角	CAPE HENRY	美國東岸	1月10日	日郵
新加坡	HANJIN SINGAPORE	西南太平洋	1月10日	韓進
浦河	PUHE	美國東加拿大	1月10日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	1月10日	太古
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	1月10日	川崎
明星	MING STAR	西南太平洋	1月10日	華海
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	1月10日	總統
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	1月11日	新興
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	1月11日	馬士基
勿地馬士基	METTE MAERSK	西南太平洋紐約	1月11日	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
時來旺	SLAVONJIA	中美	1月2日	海運
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	1月2日	天祥
譚比	TAMPERE	巴拿馬	1月4日	百保利
波里維亞	BOLIVIA	南美	1月5日	捷成
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	加勒比海	1月11日	渣華
華寶納	VERBENA	中美	1月11日	日郵
主星木星	ALPHA JUPITER	中美	1月12日	海運
渣華萬豪	NL. VAN NOORT	加勒比海	1月15日	渣華
	WHITE STORK	南美	1月18日	陸洋
	LA. ESPERANZA	南美	1月19日	川崎

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	1月2日	川崎
鄂城	E. CHENG	澳洲	1月5日	遠運
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	1月6日	怡和
東方鑒定	OOCL APPRAISE	澳洲	1月6日	港郵
	GODWIT	新西蘭	1月6日	日郵
惠河	HUI HE	澳洲	1月7日	遠運
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	1月7日	怡和
航海家	TA.NAVIGATOR	新西蘭	1月8日	塔斯曼
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	1月11日	寶隆
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	澳洲	1月12日	華林
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	1月12日	華林
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	1月13日	新興
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	1月16日	捷成
晨安	CHENAN	新幾內亞	1月17日	太古
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	1月18日	通順
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	1月18日	港郵
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	1月18日	塔斯曼

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	麗江（貨櫃）	XL9202 9/1
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期	港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：(1)本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
(2)承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028 （新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

渣華郵船公司
渣華(香港)有限公司
香港辦事處 電話：5455633 / 8529500
中國業務部 電話：5455699
荃灣辦事處 電話：4811331
澳門代理 馥瑋華洋行 電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NECK/1140W	1月1日
	NEDLLOYD VAN CLOON/1241W	1月29日
東非 毛里求斯	NEDLLOYD VAN NECK/1140W	1月1日
	NEDLLOYD VAN NOORT/1140W	1月15日
南非	OSAKA MARU/5461F	12月27日
	LANGEBERG/5512F	1月6日
加勒比海 拉丁美洲	NEDLLOYD JAVA/1333	12月29日
	NELLLOYD VAN DIEMEN/1138	1月11日
	NEDLLOYD MAURITIUS/1238E	1月26日
南美西岸	NEDLLOYD JAVA/1333	12月29日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1138	1月11日
南美東岸	NEDLLOYD VAN NOORT/1140W	1月15日
	NEDLLOYD JAVA/2241W	2月15日
紐西蘭	BUNGA PERMAI/478	12月27日
	KORRIGAN/488	1月3日
	N. HOUTMAN	1月13日

祥勝古

港匯指數反映港元穩中略升

全球利息趨降匯市賺錢不易

Plus Time Table

香港办事处：
渣华邮船公司
中国业务部
香港中环德辅道中173号
先施大厦25字楼
电话：545 5699
图文传真：852-541 2174

Hong Kong Office:
NEDLLOYD AGENCIES CHINA (HK),
Sincere Building, 25th Floor,
173 Des Voeux Road C.,
Tel: 545 5699
Fax: 852-541 2174

Nedlloyd Lines
渣华邮船公司

北歐　英國　斯堪的納維亞　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	利夏化	鹿特丹*	①安特衛普	漢堡**	②奧斯陸 斯德哥爾摩 高登堡 馬爾默	不來梅港	②巴塞爾	③哥本哈根 奧胡斯	費利克斯托	鹿特丹	利夏化	香港
CGM NORMANDIE V.2W12	16/1	17/1	17/1	18/1	8/2	9/2	10/2	11/2	13/2	12/2	12/2	12/2	13/2	15/2	16/2	6/3
NEDLLOYD EUROPA V.2W22	23/1	24/1	24/1	25/1	15/2	16/2	17/2	18/2	20/2	19/2	19/2	19/2	20/2	22/2	23/2	15/3
BUNGA PELANGI V.2W32	30/1	31/1	31/1	1/2	22/2	23/2	24/2	25/2	27/2	26/2	26/2	26/2	27/2	29/2	1/3	22/3
BUNGA SURIA V.2W42	6/2	7/2	7/2	8/2	29/2	1/3	2/3	3/3	5/3	4/3	4/3	4/3	5/3	7/3	8/3	29/3
NEDLLOYD HOORN V.2012	13/2	14/2	14/2	15/2	7/3	8/3	9/3	10/3	12/3	11/3	11/3	11/3	12/3	14/3	15/3	5/4

*收貨經鹿特丹往都柏林，科克，貝爾法斯特，蒂爾伯雷，費利克斯托，赫爾，格蘭奇茅斯，畢爾巴鄂，拉斯帕爾馬斯，及聖克魯斯　①經鹿特丹
**收貨經漢堡往赫爾辛堡，腓特烈港，阿爾灑，斯塔萬格，卑爾根，特隆赫姆，赫爾辛基及雷克雅米克　②經漢堡

地中海　北非　葡萄牙　紅海　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	達打	①貝魯特 比雷埃夫斯 伊斯坦堡 拉塔基亞	①利馬索 薩洛尼卡 伊茲密爾	拉斯佩齊亞	②來航 米蘭 熱那亞	福斯 馬賽	③里斯本 萊維厄什 阿爾赫西拉斯 薩萊諾	巴塞隆那	③巴倫西亞 卡薩布蘭卡	達打	香港
NEDLLOYD HOUTMAN V.4W12	9/1	10/1	10/1	13/1	27/1	3/2	4/2	1/2	2/2	3/2	9/2	5/2	6/2	12/2	25/2
NEDLLOYD DEJIMA V.4W22	16/1	17/1	17/1	20/1	3/2	10/2	11/2	8/2	9/2	10/2	16/2	12/2	13/2	19/2	3/3
CGM PARIS V.4W32	23/1	24/1	24/1	27/1	10/2	17/2	18/2	15/2	16/2	17/2	23/2	19/2	20/2	26/2	10/3
CGM PASCAL V.4W42	30/1	31/1	31/1	3/2	17/2	24/2	25/2	22/2	23/2	24/2	1/3	26/2	27/2	4/3	17/3
TBN V.4012	6/2	7/2	7/2	10/2	24/2	2/3	3/3	19/2	1/3	2/3	8/3	4/3	5/3	11/3	24/3

①經達米埃塔　②經拉斯佩齊亞　③經福斯

西非　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	洛美	阿帕帕	科托努	特馬	阿比讓
N.V.NECK/1140W		29/12	30/12	31/12-1/1	28/1	29/1	2/2	5/2	7/2
N.V.CLOON/2241W				28-29/1	28/2	29/2	2/3	5/3	7/3
N.V.DIEMEN/2142W				28-29/2	28/3	29/3	2/4	5/4	7/4
N.V.LINSCHOTEN/2243W				30-31/3	28/4	29/4	2/5	5/5	7/5

收全貨櫃及散貨櫃貨
經洛美往杜阿拉，弗里敦（自由城）及達卡　經阿帕帕往卡諾及卡杜納　經阿比讓往黑角，羅安達，利伯維爾及馬塔迪

斯里蘭卡　毛里求斯　留尼汪　馬達加斯加　東非　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	科倫坡	路易港	留尼汪	塔馬塔夫	馬埃	坦噶	達累斯薩拉姆	蒙巴薩
N.V.NECK/1140W		29/12	30/12	31/12-1/1	---	17/1	19/1	20/1	--	--	23/1	25/1
N.V.NOORT/1140W				14-15/1	25/1	28/1	--	--	29/1	2/2	3/2	5/2
N.V.CLOON/2241W				28-29/1	--	17/2	19/2	20/2	--	--	23/2	25/2
N.JAVA/2241W				14-15/2	25/2	28/2	--	--	29/2	2/3	3/3	5/3

南非（SAFARI會員）　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	德班	伊麗莎白港	角城
LANGEBERG/5512F				5-6/1	23/1	25/1	27/1
HAYAKAWA MARU/5660F				23-24/1	8/2	10/2	12/2
VAAL/5758F				2-3/2	21/2	23/2	25/2

收全貨櫃及散貨櫃貨經德班往約翰尼斯堡，馬普托及東倫敦

阿根廷　烏拉圭　巴拉圭　巴西　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	布宜諾斯艾利斯	蒙德維的亞	里奧格蘭德	南聖弗朗西斯科	巴拉那瓜	桑托斯	里約熱內盧	維多利亞
N.V.NOORT/1140W				14-15/1	15/2	16/2	19/2	21/2	22/2	23/2	--	--
N.JAVA/2241W				14-15/2	15/3	16/3	19/3	--	--	21/3	--	--

秘魯　智利　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	伊基克	聖安東尼奧	科金博	安托法加斯塔	阿里卡	卡亞俄	瓜亞基爾	布埃納文圖拉
N.V.DIEMEN/1138				10-11/1	20/2	23/2	25/2	25/2	25/2	29/2	4/3	7/3
N.MAURITIUS/1238E				25-26/1	8/3	12/3	12/3	12/3	16/3	18/3	18/3	21/3
N.V.LINSCHOTEN/1239E				10-11/2	20/3	23/3	25/3	25/3	28/3	29/3	4/4	7/4
N.HONG KONG/1239E				25-26/2	8/4	12/4	12/4	12/4	16/4	18/4	18/4	21/4

墨西哥　中美洲　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	曼薩尼約	阿卡普爾科	聖何塞	阿卡胡特拉	聖洛倫索	卡爾德拉港
N.V.DIEMEN/1138				10-11/1	11/2	13/2	15/2	16/2	17/2	19/2
N.MAURITIUS/1238E				25-26/1	11/3	27/2	30/2	16/3	17/3	1/3
N.V.LINSCHOTEN/1239E				10-11/2	11/3	13/3	15/3	16/3	17/3	19/3
N.HONG KONG/1239E				25-26/2	11/4	27/4	30/3	16/4	17/4	1/4

加勒比海　巴拿馬　委內瑞拉　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	克里斯托巴爾	威廉城	拉瓜伊拉	西班牙港*
N.V.DIEMEN/1138				10-11/1	15/2	18/2	19/2	21/2
N.MAURITIUS/1238E				25-26/1	1/3	4/3	19/3	6/3
N.V.LINSCHOTEN/1239E				10-11/2	15/3	18/3	19/3	21/3
N.HONG KONG/1239E				25-26/2	1/4	4/4	19/4	6/4

*收全貨櫃及散貨櫃貨由千里達轉往梅爾維爾島，法蘭西堡，皮特爾角，菲利普斯堡，卡斯特里，布里奇敦，格林納達，金斯敦，喬治敦及帕拉馬里博

新西蘭　電話：

船名	散貨經代理	散貨公司收	全櫃	香港	奧克蘭	提馬魯*	布拉夫	納皮爾**	陶蘭加
KORRIGAN/488		1/1	2/1	3-3/1	24/1	25/1	27/1	30/1	1/2
N.HOUTMAN/4W12				13-13/1	3/2	6/2	--	8/2	10/2
N.DEJIMA/4W22				20-20/1	14/2	17/2	--	19/2	21/2
CGM PARIS/4W32		24/1	24/1	27/1	24/2	28/2	29/2	1/3	3/3

*收全貨櫃及散貨櫃貨經提馬魯往克賴斯特徹奇
**收全貨櫃及散貨櫃貨經納皮爾往惠靈頓

非洲　拉丁美洲　新西蘭　循環線　電話：

船名	來自	抵香港日期	船名	來自	抵香港日期
N.V.NECK/1140W	南美洲	31/12-1/1	HAYAKAWA MARU/5159G	西非	6-7/1
			N.V.DIEMEN/1138	西非	9-11/1

PROSPERITY CONTAINER LINE S.A.
定期特快貨櫃　散貨服務

香港↔星加坡
SINGAPORE
逢星期一、三、六截貨

香港↔台灣、馬尼拉及曼谷
TAIWAN MANILA BANGKOK
逢星期一、四截貨

香港↔巴生港及檳城
PORT KELANG PENANG
逢星期一、六截貨

香港↔日本及韓國
JAPAN BUSAN
逢星期一、三、五截貨

香港↔耶加達、吉大港
JAKARTA CHITTAGONG
逢星期一、四截貨

香港↔巴基斯坦及印度
PAKISTAN INDIA
逢星期一、四截貨

GENERAL AGENTS FOR:
AWARDS SHIPPING(HK)LTD
富裕船務香港有限公司
德輔道中156－164號
通用商業大廈701－2室
電話：5441108　傳真：8544600

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FTI 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈九三八室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉
Documentations (Outbound): 8468678 (Inbound): 8468685

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA-ETD 到一離港
WASPADA V.73/74	NOW	30/12	31-1/1/92
WASPADA V.75/76	31/12	6/1	7-8/1
WASPADA V.77/78	7/1	13/1	14-15/1
WASPADA V.79/80	14/1	20/1	21-22/1

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD
Documentations (Outbound): 8449150 (Inbound): 8468673

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA-ETD 到一離港
MILD UNION(通聯)V.9161/9162	NOW	27/12	28-29/12
MILD VICTORY(通利)V.9159/9160	27/12	1/1	1-3/1
MILD TRAN(通運)V.9167/9168	29/12	3/1	3-5/1
MILD UNION(通聯)V.9201/9202	2/1	7/1	7-9/1

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG; KAOHSIUNG 往基隆；高雄
Documentations (Outbound): 8449195 (Inbound): 8449140

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA-ETD 到一離港
MILD SPLENDOUR(通展)V.9175/9176	NOW	29-30/12	31-1/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9201/9202	31/12	4-5/1	6-7/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9203/9204	6/1	11-12/1	13-14/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9205/9206	13/1	17-18/1	19-20/1

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Outbound Tel:497 7099
-----Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8680 / 846 8679 / 846 8699
訂艙信及查詢請電
A Jardine Pacific business

CGM French Line
Compagnie Générale Maritime
East Meets West

歐洲線（公會船）　每逢周末開出

船名		航班	載貨日期	離港日期 香港	利夏化	鹿特丹	費利克斯托	漢堡	不來梅港
諾曼第	CGM NORMANDIE	2W12	12/1	18/1	08/2	09/2	13/2	11/2	12/2
利來歐洲人	NEDLLOYD EUROPA	2W22	24/1	25/1	15/2	16/2	20/2	18/2	19/2
賓嘉白寧芝	BUNGA PELANGI	2W32	31/1	01/2	22/2	23/2	27/2	25/2	26/2
利來安	NEDLLOYD HOORN	2W42	07/2	08/2	29/2	01/3	05/2	03/3	04/3
	TBN	2012	14/2	15/2	07/3	08/3	12/3	10/3	11/3
利來亞洲	NEDLLOYD ASIA	2022	21/2	22/2	14/3	15/3	19/3	17/3	18/3

收貨箱貨往：所有英國港口、安特衛普、斯堪的納維亞（奧爾胡斯、哥本哈根、高登堡、斯德哥爾摩、奧斯陸及赫爾辛基）
收貨往所有巴西港口、亞松森至達卡、阿比讓、洛美、科托努、拉各斯、杜阿拉、利伯維爾、黑角、科納克里、羅安達及中美洲、法屬安的列斯群島、加勒比各島、法屬圭亞那和蘇里南
CY: HIT No.4
CFS: HIDC

地中海線（公會船）　每逢周一開出

船名		航班	載貨日期	離港日期 香港	達打	達米埃塔	拉斯佩齊亞	福斯	巴塞隆那
利來曉文	NEDLLOYD HOUTMAN	4W12	11/1	12/1	27/1	29/1	02/2	03/2	04/2
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	4W22	18/1	19/1	03/2	05/2	09/2	10/2	11/2
巴黎	CGM PARIS	4W32	25/1	26/1	10/2	12/2	16/2	17/2	18/2
賓蘇里亞	BUNGA SURIA	4W42	01/2	02/2	17/2	19/2	23/2	24/2	25/2
帕斯高	CGM PASCAL	4012	08/2	09/2	24/2	26/2	01/3	02/3	03/3
帕斯登	CGM PASTEUR	4022	15/2	16/2	02/3	04/3	08/3	09/3	10/3

收貨箱貨往：赫諾瓦
利馬索爾、比雷埃夫斯、里斯本
CY: HIT No.4
CFS: HIDC

格馬丹斯至越南直航線

船名		航班	載貨日期	離港日期	胡志明市	海防
大高拿星二	TRICOLOR STAR II	1082	06/1	09/1	12/1	---
大高拿基	TRICOLOR GATE	3022	08/1	11/1	---	14/1
大高拿星二	TRICOLOR STAR II	2022	18/1	21/1	24/1	---
大高拿基	TRICOLOR GATE	3042	16/1	18/1	---	22/1

收貨箱貨往河內（經海防）　CY/CFS：宏光貨櫃有限公司

來港各線服務

前往地點	船名		航班	抵港日期(香港)	前往地點	船名		航班	抵港日期
歐洲	利來亞洲	NEDLLOYD ASIA	1022	10/2		帕斯登	CGM PASTEUR	3022	05/2
	賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	1032	17/2			TBN	3032	12/2
	高力幹	KORRIGAN	1042	24/2		利來厚文	NEDLLOYD HOUTMAN	3052	26/2
	利來福	NEDLLOYD DELFT	1052	02/3		利來得	NEDLLOYD DEJIMA	3062	04/3
越南海防	大高拿基	TRICOLOR GATE	1063	03/1	越南胡志明市	大高拿星二	TRICOLOR STAR II	1072	08/1
	大高拿基	TRICOLOR GATE	3012	11/1		大高拿星二	TRICOLOR STAR II	2012	20/1

天祥船務公司
（英之傑集團成員）
地址：香港九龍長沙灣道833號
長沙灣廣場第一座702－704室
電話：3105555　電傳：47738 DSCGM HX　圖文傳真：7447554、7447649、7447753
澳門代理：世運行(船務及運輸)有限公司
地址：澳門龍嵩街2號C1地下
電話：(853) 565128　圖文傳真：(853) 561511
查詢電話——客戶服務部：3105501（出口）　3105502（入口）
文件往來：3105401（出口）　3105402（入口）
（日期如有改動，不另通知）
天祥

育才輪 V.9123
M.V. YU CAI
香港⇆大連
12月31日到
1月4日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992　5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M. V. "SUNNY VENTURE" V. 64
到港：一月一日　啟航：一月二日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣樂德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：友聯貨櫃服務有限公司　電話：4976637
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接艙部：8615593　文件部：8615571

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

香港⇆高雄
每月川航定期散裝班輪

	抵港	開行
大同二號輪 MV"TA TUNG No. 2"V. 91-30	30/12	31/12
東江輪 MV"TONG CHIANG"V. 92-01	8/1	9/1
泰來輪 MV"TAI LAI"V. 92-01	11/1	12/1
大同二號輪 MV"TA TUNG No. 2"V. 92-01	12/1	13/1

總代理：高港速達船務有限公司
地址：香港上環干諾道中200號信德中心1906室
電話：5466183　圖文傳真：5593472

SINOTRANS 中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Guangzhou Branch
總代理：首航有限公司 FIRST SAILS LIMITED
香港德輔道中洛克道　號裕安商業大廈　樓

定期班輪川航廣州、香港 另代辦各種船舶貨運	廣州、黃埔、香港中轉世界各地
辦理集裝箱車隊 辦理各種車輛貨運及報關	中國各省市縣、香港中轉世界各國
空運貨運，快件	廣州、國內各省市、香港↔世界各國

大大裝貨
香港、深圳、中國廣州均可辦托運、安全快捷、價格廉宜、歡迎垂詢。

一九九一年香港經濟回顧與展望 ⑥

多種因素推動股市興旺 基金控市並非人人受惠

金融股表現突出三四線股乏人問津 整體走勢呈個別發展

有人說，今年是香港股市「大豐收」的一年」。這當然是指恒生指數勁升近四成，年內並創出了四二七四點的歷史最高指數。此外，今年共有四十八間新公司招股上市，集資額為五十八億元，上市公司家數也是破紀錄的。還有，今年恒生指數的最高與最低點的波幅，約達一千四百點之多，這也是多時以來所未見。

年初的股市是由三千點出頭起步的。海灣戰爭速戰速決，住宅樓買賣大增和樓價迭創新高峰，中英就本港興建新機場終於達成協議，香港股票的市盈率在亞洲區中偏低，買股收息又比儲蓄存款的利息為高，以及今年香港銀行生意特別出色，存款息減得多而放款息減得少，更使大銀行在息差擴大中多賺了利潤，因而使今年的銀行股成為天之驕子，海外基金組織及本地大戶均爭相吸入。上述因素造成全年的大市升逾一千點。雖然是上、下半年均各有高低潮，但成交額則比去年顯增，股價急升更使一般經紀行都多賺了錢。

以十二月十三日與去年同日相比，恒生指數共上升百分之三十七點四。其中金融股指數大漲百分之七十二點六，地產股指數升百分之四十二。這兩類股價都已跑贏大市。但公用股指數則升百分之廿八，工商股指數升百分之廿點五，表現顯較遜色了。可見在股市中賺錢要精於選擇，尤其要捉摸基金大戶的投資取向而迅速跟進。今年股市大旺急升，但四類股價的升幅就大有差別，可見並非是人人都能賺錢的。而且在三十三種指數成份股中，有廿二種股價落後於大市，只有滙豐、東亞、恒生、中電、國泰、九倉和長實、恒隆、恒基、希慎、新鴻基地產等十一種股價，是升幅超過大市的。經此比較計算之後，能在今年股市中賺大錢的人，更不會是多數的了。何況即以被視為地產股中「大哥大」的長實為例，雖然一年內的升幅五成一，但仍不及恒隆股價年升五成八和新地股價年升五成二那樣威猛。長實於下半年創出廿一元七的新高價後，竟見後勁不繼和牯雜不時湧現，最近才見重越十九元關。股市起伏之難於測度，於此可見一斑。高價入貨者變成要「扮蟹過年」，自亦並非笑話了。

即使在「大豐收」一年中，看來股市也還存在着不少問題。例如為數頗多的二、三、四線股，多半時候還是水靜河飛，買賣兩閒。這與八七年第三季曾掀起一番搶購股仔潮的情景相比，可說是大不相同。可見今年的股市是典型的「基金市」，有資格參與搶帽子遊戲的實力藍籌股，要湊足一打之數也不容易。所以許多財力有限的小戶，今天在股市中實無用武之地。又如今年共有四十八種新股上市，但現有九隻已跌破上市價，可見投資者選擇新股買賣要十分小心。今年底又有數種到期的認股證，因全不值錢而變為所謂「末日輪」。公司方面固然達不到供股集資的目的，而買入認股證的股民，更因無從轉售及行使價遠高於正股價而慘遭虧損。此種怪現象其實在股市中已存在多年，想不到今天仍在重演歷史。至於期指交易量遠不如八七年，增設四種分類期貨指數買賣，每日更只成交數張，此種冷淡景象已見有目共睹的了。

高通脹遊客少競爭大 去年百貨業經營不易

瑞興百貨有限公司主席　香港零售業協會國際顧問　古勝祥

古勝祥

香港的百貨零售行業，一九九一年可說是最艱苦經營的一年。自從港府前財政司翟克誠離任前宣佈大幅度加稅以來，導致各公共事業及服務行業相繼調高收費，刺激通貨膨脹。同時近期受到樓價急升和一些不利因素影響，刺激「衣食住行」要素的生活指數急遽上升，直接加重市民的生活負擔，削弱其消費力。

受影響較大的行業，當然是百貨公司的生意大受打擊，尤其是經營高檔貨品的公司。影響消費市道疲弱的原因，是高通脹、遊客少、競爭大和天氣溫暖等，高通脹足以影響市民的購物心態，可省便省十分實際。

今年訪港的遊客消費也普遍下跌，以尖沙咀瑞興百貨公司為例，有約四成左右為遊客生意，六成為本地顧客，但今年來港的日本旅客的購買力，只有往年的五分之一而已。

其次是面對同業間的削價競銷壓力，各出奇謀，運用減價的策略吸引顧客，以中高價時裝傾銷重點，減幅達三成至五成或七成不等，藉此招徠顧客方法，增加銷售量和營業額，上半年百貨業生意的增長，只較去年同期上升一成至二成，表現差強人意！而下半年各百貨公司均提前大減價催谷生意，以求增加營業額和利潤，可是一般市民的購物力仍弱，市道依然持續不振，百貨業的表現很不理想。

過去，聖誕節為百貨公司視為全年銷售貨品最好的季節，可是今年的聖誕節期間天氣溫暖，應冷天時卻未寒的反常天氣，影響百貨公司冬季貨品未能在聖誕節的黃金時間，有正常的銷路，同業均感到非常失望！總體上今年的百貨業生意，顯得呆滯和平淡，營業額雖有增加，實際上利潤則下降，原因是經營成本費用大，（包括店租、倉租、保險費、稅項、工資和管理費用等）。業內人士亦有同感，認為高通脹、遊客少、同業競爭、經營成本大，影響百貨零售生意的營業額和利潤的增長。

對於我瑞興公司來年的經營策略，將會改變採購商品的策略，減少購入極高檔商品，多購入中檔和年青人為對象的商品，並維持一貫的綜合性而不會集中某一年齡階層的顧客，務使商品趨向大眾化。瑞興有意在中國大陸拓展百貨業務，同時考慮發展海外市場，在泰國、台灣、新加坡等地，以專門店形式的業務。而澳門新馬路的瑞興分店，現正擴充店舖裝修中，將於三月份可啟業。

展望一九九二年，香港百貨零售市道，生意好景與否？端視社會安定、經濟繼續繁榮穩定、通脹下降，是非常重要的，中國方面，經濟改革及對外開放政策，希望更加開放，中港兩地的經濟運作正常，使本港社會安定，各行各業的生意市道暢旺，是我們香港人所寄望的。

經濟向好勢頭將持續 明年恒指可望創新高

時富（集團）有限公司董事兼集團高級經理　李耀新

李耀新

回顧九一年，本港經濟得到平穩增長，估計經濟增長為百分之四至五，較九〇年的百分之二點八有百分之一至二增幅，另外估計入口有百分之二十四增長而出口及轉口估計分別有百分之廿一及卅一增長，從以上的數字看，本港的經濟在九一年有不俗的表現，但香港仍有一個長期隱憂，那就是通貨膨脹，去年香港的通脹保持在百分之九至十，已使人擔心，雖然香港政府已訂下打擊高通脹政策，亦已採取行政手段，例如凍結政府部門收費等措施來對付通脹，但收效並不大，香港的通脹仍增加至百分之十一，礙於聯繫匯率的措施，香港利率很大程度上受到美國利率影響，形成香港有高通脹低利率的情況。回顧過去一年，在各行業中，地產可謂一枝獨秀，整年住宅樓宇升幅由六成至一倍不等，原因是在年初時，因中東事件而儲蓄了一個龐大的購買力，當中東事件完結後，全球祈望美國經濟迅速復甦，加上在六月下旬，赤鱲角機場拍板，香港人爭相投資地產，另外炒家有龐大資金入市，因此形成上升動力，八、九月間，全港大部分樓宇都迭破新高，由於樓價升得過速，呈現過熱現象，政府和銀行在年尾聯手降溫，包括修改印花條例，提高買賣樓宇首期而維持新做按揭利率十厘七五及收緊借貸等措施，希望進行鞏固，使樓市健康發展。相對住宅樓宇，寫字樓的租金持續下降，工業樓則表現較為平穩，展望明年在龐大基建帶動下，地產仍有相當大的空間發展，住宅樓宇的動向應緊隨銀行的借貸措施，相信銀行應會在明年第一季末開始稍為放寬信貸，屆時住宅樓宇的售價可穩步增長，預計明年的住宅樓宇仍有一成以上的增幅，至於商業樓宇方面，雖然未來兩年供應增加，但受到興建新機場所帶來刺激，優質寫字樓的租金應較平穩，而由於大部分的寫字樓是出租的，可出售的寫字樓供應不多，因此明年這類寫字樓的售價看升。工業樓宇由於香港工業發展側重科技，因此，工業樓宇只是平穩發展。商舖方面，由於遊客減少及名牌商店的生意普通，需求平穩。

展望明年本港經濟，很大程度上取決於美國經濟能否復甦，今年下半年美國經濟衰退尚未消除，一切使人失望，明年為大選之年，預算美國會使用一切方法來刺激經濟復甦，而香港可間接受惠。影響香港明年經濟的另一重要因素是中國的優惠國待遇能否繼續，中美的貿易磨擦很大程度是基於政治因素，而通常政治的影響是短暫，因此估計中美的談判只會拖延而不會破裂，因此優惠國待遇是可以過關的。

除此之外，影響明年經濟的重要因素有蘇聯解體後的局勢發展及關貿總協定的談判都是使人憂慮。股票方面，恒生指數今年由最低的二九八四點升到最高的四二七一點，升超過一千點，是反映香港在九一年的經濟。以恒指的走勢來看，明年一定很輕易再創新高，原因是九一年各大公司尤其是地產及銀行都賺大錢，因此在明年初各大公司陸續公佈業績時，加上香港跟隨美國降低利率，恒指相信可輕易打破紀錄，預計明年上半年恒指可達四千五百點，銀行股將會是表現最佳，至於明年下半年的股市，則取決於中美貿易談判成果及美國經濟復甦情況，預計下半年美國利率會在大選後調升，屆時香港的利率會調頭回升。但由於香港股市的基調好，與鄰近地區比較，市盈率仍屬偏低，加上政府致力打擊地產炒風，相信部分地產資金亦會流向股市，另外香港基建已吸引外國資金投資，英國資金開始入市，相信九二年裡其他西方國家及東南亞資金亦會流入香港。因此明年投資者應留意股票動向，相信必有收穫。

總結明年香港經濟將會平穩發展，預計經濟增長會超過百分之五，較今年增長多百分之一點五左右。但通脹率將會維持在百分之十至十一，原因在新機場開始動工，刺激經濟及消費，而利率只能跟隨美國在低水平浮動，通脹是較難控制，除此之外，展望明年經濟相信普遍會較今年好。

整體經濟繼續加強 股市仍有揚升機會

九二年的香港股市，一般意見認為，隨着整體經濟活動繼續加強，以及大型基建工程將陸續展開，特別是由第二季起，銀行將會逐步提高放款按揭的成數，而使住宅樓的買賣重趨活躍，股市將有續見暢旺揚升的機會。但無人預料股市還會大升，一般證券商最多是估計全年指數將再升兩成，大概在四千八百點到五千點就差不多了。

今年的住宅樓價急升約五成之多，估計明年樓價的升幅約為一成半至二成。單是樓價的升勢大大放慢，已可判定明年股市將不易再升千餘點了。今年銀行股成為帶動大市勁升的「明星」，這種情形估計不易長期維持下去。因現在三大銀行股的年息率，只在二厘八至四厘半之間，再漲價即息率更低，試問又何來吸引力呢？香港股市向靠地產物業市道，且看今年下半年地產股能再顯威風了。今年銀行的利息可能是先減後加，下半年的銀根會較為抽緊。這對股市交易也會有一定影響的。

說過股市之後，再對外匯市場作一些回顧和展望。

九一年國際外匯市場的交易已轉減縮。以亞洲區來說，東南亞、新加坡和香港這兩大滙市，交易均齊減退。但據此間銀行家估計，今年新加坡的大宗交易減縮較多，而香港的散戶活動仍較頻繁，故比對之下，新加坡與香港滙市的交投量差距已縮小。據報今年當地亦有較多的外匯專業人材回流返港。

總的來說，今年美元匯價是經歷過跌、升、跌等三個階段。雖然末季因證實美國經濟衰退仍在持續而使美元加速回落，但整年來說美元匯價還是略升的。港元因要維持與美元掛鈎於七點八兌一的聯繫匯率關係，所以全年的港元匯價亦隨着美元而稍升。

以反映港元全面對外購買力的港匯指數為例，一月五日為一〇九點一，十二月十九日則為一一〇點一，可見港元是處於穩中略升的態勢。這亦表明香港受進口通脹的壓力比前稍減。同樣在上述期間內，港元除兌日圓跌價外，兌英鎊、馬克、瑞士法郎、新西蘭元、澳元、加元和法國法郎等七種貨幣均告升值。港滙上升雖有減輕進口通脹壓力的好處，但亦因港貨出口匯水成本增重而對出口貿易有一些影響。然而就在這種情況下，港貨出口今年仍能比去年取得較佳的成績，九、十月份香港主要工業所接得的出口訂單，且連續比去年同期增長百分之四，預示着今年底和明年初港貨外銷還會再有進展，情況可說是相當難得的。

做外幣存款而爭取有較高利息及希望賺得匯價差額，以抵消通脹年率接近百分之十二的壓力而求保值增值，仍是一般居民所持的心理。特別是儲蓄存款年息已低至三厘半和掉期美元存款利息亦低的今天，更形成許多中小投資者要轉向買賣高息貨幣而求保值了。

港匯指數反映港元穩中略升 全球利息趨降匯市賺錢不易

但以今年的情形來說，在匯市中賺錢已比去年困難得多。由於全球各地的利息均趨於下降，中小戶買賣外幣所得的利息，亦明顯比前減少了。全年內除馬克和歐洲貨幣單位的存款利息提高之外，其餘上述七種外幣的存款利息均下跌。例如加元存息一個月期由十厘半減至六厘七五，英鎊存息由十三厘半減至十厘五六二五，澳元存息更由十一厘零六二五降至七厘半，跌幅都相當巨大。

外幣匯價的高低波幅也很大，往往使投資者因走避不及而蒙受損失。以港元兌英鎊為例，年初的銀行賣出價為一鎊兌十五點一二港元，二月六日升至九年來最高的一兌十五點九九港元，其後因海灣戰事結束和憧憬美國經濟將加速復甦的關係，匯市人心均普遍趨向追捧美元，因而在美匯漲至最高峰時，英鎊匯價亦急瀉至一鎊只兌十二點四港元，比二月初的最高價暴瀉百分之廿二點五，可見高價入貨者已損失慘重。直到末季美元急跌，英鎊證實無需貶值和爭得暫不參加歐洲貨幣統一的協議時，英鎊才呈現較強勁的反彈。在美國大減利息一厘之後，十二月二十三日的鎊匯賣出價，已升至一兌十四點五二港元，比最低點時回升百分之十八點五以上。但於年初以高價入貨者，此刻所得的利息除去補貼匯價損失外，實際收益仍微，比做港元定期存款的收益好不了多少，更遠不及投資於股市那樣容易賺錢了。所以總的來說，是去年投資於匯市遠勝於買賣股票，今年則輪到股市投資賺利遠超匯市。

純從利息來考慮，目前買入英鎊、歐洲貨幣單位和馬克，仍是較佳的選擇。但這些貨幣亦有快上快落的風險，投資者宜審慎捉摸走勢。若只求收息保值而不太注重於博取匯水差價，則不妨對澳元、加元和日圓多看一眼，尤以後者的升值潛力較大。但仍不宜過分投入，且要有較大的耐性才可獲利。美元匯價在今後兩三個月內，看來仍是易跌難升，但下半年將會隨着大選期近和經濟好轉而漸告回升。美、港利息均可能於明年內先減後加，買賣外幣者對此應有心理準備。

鄭仲民

即日發售

時樂花園 Cheery Garden

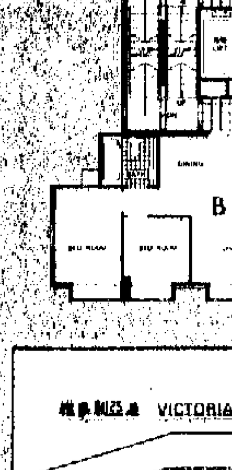
香港半山巴丙頓道6號A

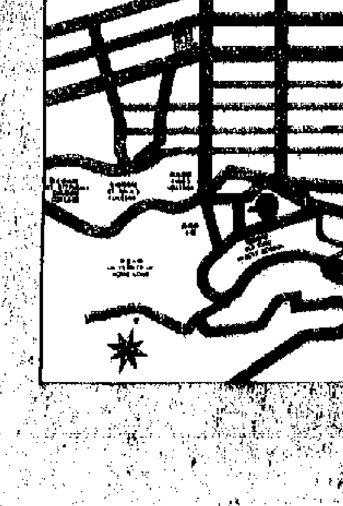
◆高級海景住宅特價發售◆單位面積568平方呎

◆每平方呎由$2700餘元起

◆兩房兩廳只售$150萬餘元起

◆首期兩成◆銀行可提供廿年特惠貸款最高至75%





訂購者請攜備身份証及銀行本票十萬元正，抬頭請寫「時富地產有限公司」或「順範有限公司」

—名校林立，位置高尚，交通方便
—每伙二面單邊，維多利亞海景一覽無遺
—選料上乘，間格實用，氣派豪華
—特設人造衛星天線
—每伙附送超薄煤氣熱水爐、廚櫃及灶櫃等

發展商
時富（集團）有限公司
香港中環德輔道中19號環球大廈31字樓
電話：523-6131

independent代理
時富地產有限公司
地舖售樓處
電話：857-8194

邁向一九九二 百業繁榮

古勝祥致意

ShuiHing瑞興

總店：九龍尖沙咀瑞興大樓
瑞興1：九龍旺角惠豐中心

亞洲貨櫃有限公司

地址：香港新界葵涌第三號貨櫃碼頭 亞洲貨櫃中心A座

電話：4895560

業務範圍：裝卸集運、地方租用、貨物儲存。

一九九一年香港經濟回顧與展望　特刊7

山雨欲來宜早作謀略

——九二年香港對外貿易的展望

宏豐運輸有限公司高級經理　蔡介福

(一)九一年風浪中的前進

回顧九一年，儘管國際政經局勢在風雨飄盪中度過，香港的經濟依然有令人欣慰的表現。據估計，今年香港的經濟對外總體貿易超過一萬三千三百多億港元，約有百分之四的增長率，這個成績雖然比之亞洲其他五小龍包括台、星、韓、泰、馬的國民總產增長率，未見突出，但對於很多歐美的老牌經濟大國的處境，香港的成績已足夠令人羨慕。

隨着對外貿易成績可觀，帶動了貨運業的蓬勃，使貨運業今年亦創出美好的業績。在海運方面，今年的貨箱處理，成績驕人，平均每月處理五十萬個二十呎標準箱，速度十分驚人，估計全年可能打破六百萬個大關，創出歷史紀錄，也可能替香港奪回失去給新加坡的世界第一大貨箱港的寶座。即使未能奪回寶座，但今年貨箱處理業績比去年有百分之二十一的增長率，已足夠令對手驚怕了。

空運方面，今年的業績亦有不俗的表現，雖然面對美加的經濟衰退，澳洲經濟不振，東歐政局飄盪，香港仍然在風浪中前進，爭取得不俗的成績。今年頭十個月的空運量包括出入口的總量高達六十七萬公噸，比去年的成績又提升了百分之八，估計全年業績約有百分之十左右增長，實在算不錯了。

(二)九一年的成功之道

香港貨運業的旺盛發展，完全靠近年香港對外貿易突出的成績所帶動。近十年來，香港的出入口貿易總額躍升了五倍之多，從八一年的全年的二千六百零四億港元升至九零年的一萬二千八百二十三億元。現在香港已成為世界第十一大對外貿易地區，比第十名的蘇聯落後六百億美元，但比第十二名的西班牙多二百億，比第十三名的韓國多二百五十億，比第十四名的瑞士及第十五名的台灣更多出四百多億，可見香港對外貿易的潛力非常深厚。

香港的對外貿易如此突出，其成功的因素是(一)地理位置優越，香港以其特殊地理的條件及良好港口設備成為世界各地對中國貿易的中介地區，(二)良好的金融及法律制度，香港是世界主要金融中心，方便貿易發展，帶動各國資金流入。加上健全的法律制定，被外資認為是最公道的法律制度之一，使外資樂意以香港作為投資中心及中介地區。(三)通訊系統先進，香港的資訊系統發達，處於世界先進地位，是貿易不可缺少的輔助工具，(四)管理人才專業，香港的專業人才多，動力及靈活的個性，配合以上的四個因素，故不難使香港取得今天的國際地位。

其實，香港對外貿易成功的另一因素就是市場策劃正確，將傳統策略依靠美洲市場的方針改變，將港貨的市場逐步分散歐洲及東南亞，減少其貿易風險。例如以往美洲市場佔香港的總出口一半以上，近年則減至百分之三十四至百分之三十二左右，故雖然近兩年美國的經濟不景，但卻影響港貨不大。相反而言，港貨成功取得市場的分散力，使日、台及東南亞國家成為港貨另一市場，歐洲尤其是德國及英國亦成為港貨的大市場。所以近年港貨的分佈是主要依賴四個大市場，分別為美洲約百分之二十強，亞洲約百分之十五，歐洲約百分之十五，而中國卻佔百分之四十。所以今後港貨勢必維持這個平衡的局面，而貨運業的發展，當朝着這四個主流方向為主。估計明年港貨在亞洲的增長較快，歐洲亦應穩定，美洲市場仍難有所作為，中港方面，尤其是陸路的貨櫃運輸，可能因中國方面提高養路費超過一倍而帶來不利的影響。

(三)九二年的山雨欲來風滿樓

九一年香港對外貿易成績不俗，但其潛伏的危機卻不能忽視，可能九二年便逐一顯露出來，影響香港經濟發展。就內在而言，香港仍要努力克服通脹，明年通脹仍會保持兩位數字，削弱市民購買力，使內部消費不振，影響投資意慾，間接影響對外貿易發展。其二，香港依賴內地提供廉價勞動力及廠地，雙方在經濟合作方面已是脣齒相依關係，但中國大陸因政見與美國不同，處處為美國經濟政策影響，例如三零一法案，最惠國條款等問題，一旦有風吹草動，則波及香港，間接影響香港的出口。故九二年香港的經濟嚴格來說是可守而欠穩。

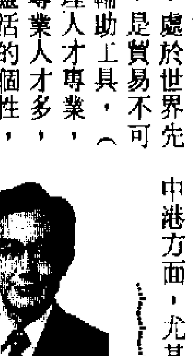
對外而言，香港如何應付外來壓力？近年掀起之保護主義浪潮，一波未平，一波又起，例如歐美之反傾銷勢力，並不容易對付，而歐市的共同體又架起保護關稅的關卡，執筆之日，歐市已發出第一個惡兆，將南韓、新加坡及香港發展中國家地位取消，改為已發展國家地位對待，如此一來，香港日後可能喪失很多貿易優惠，打擊港貨的競爭力，對香港的經濟是十分不利的。

近年民族主義復甦，影響所及，世界各國已漸漸放棄長遠合作，目光轉而組織經濟貿易集團勢力。現在世界上佔全球財富百分之七十二、而人口只佔百分之十五的三大經濟貿易區，漸漸各自形成一股勢力，分別是美、加及墨西哥的北美區；日本、韓國、台灣、新加坡的亞洲區，以及歐洲共同體十二國成員的歐洲區。若然勢力成立，今後世界貿易的競爭更大，秩序更複雜，於是非洲、拉丁美洲、南亞及蘇聯的各國各盟國，全部將面臨被排斥於世界經濟發展主流之外的危險。

上月，在漢城舉行亞太經濟合作會議，有中日美韓等十五國代表參加，反對將全球劃為經濟貿易區域集團，正是反映出事態嚴重，頗有「山雨欲來風滿樓」之勢。香港何去何從，實宜早謀略，以應付。展望九二年貨運業仍是可守的一年，但形勢不穩定，加上內部通脹及削減多方面開支，香港經濟即使仍有百分之五增長率，但長遠而言前景並不令人樂觀。

珠寶業生意未許樂觀

恒和珠寶集團主席　香港鑽石入口商會主席　陳聖澤


陳聖澤

回顧本港一九九一年度珠寶業的發展，在眾多不利因素影響下，整體業績較為遜色。頭九個月本港珠寶出口總值為四十五億六千九百萬元，較去年同期下跌百分之六。

出口市場仍以美國、日本及德國為主，分別佔本港出口的百分之廿九、廿八及百分之七。美國承接聖誕旺季，超越日本躍升為本港最大的珠寶出口市場，惟經濟衰退浪潮仍然持續，頭九個月出口總額較去年同期下跌百分之十九。日本暫屆居第二，出口額開始放緩，微跌百分之三。德國表現最令人興奮，升幅達百分之五十六，甚具潛力。其他國家包括中國大陸、瑞士、英國及法國等，尤以內地表現最為突出，升幅達百分之十二。

出口下降，主要受世界性經濟及政治氣候影響。經濟方面，國際性衰退潮仍然持續，佔本港出口市場超過五成的美國及日本，前者仍呆滯不前，後者也漸趨淡靜。政局的動盪使經濟更陷困境；中東戰爭的後遺症，東歐的急劇變動等，均令貿易條件更趨惡劣。此外，保護條例如中國最優惠國待遇問題及特別三零一條例若一旦談判破裂，將對珠寶業構成長遠的影響。

本銷方面亦較去年同期下跌兩成左右，生意經營並不理想，主要是遊客減少，高通脹壓力下影響購買力，尤以數萬元以上的高檔貨品，打擊最大。加上租金昂貴，經營成本大增，市況更弱。

展望明年，珠寶業的發展將仍是不甚樂觀，世界經濟持續淡靜緩慢，政局依然動盪及不明朗。惟寄望英、美兩國明年大選，國家元首致力促進經濟復甦步伐，為連任打好基礎。

明年鄰近國家的競爭仍然激烈，本港廠商應確立長遠目標，提高品質控制，保持香港為亞洲區具實力及吸引力的珠寶中心。

香港珠寶業雖然經營困難，惟過往年的逆境中，更促使本港珠寶商發揮團結精神，緊密合作，以促進本港珠寶業的整體利益為依歸。本年六月，本港四大珠寶商會：香港珠寶製造業廠商會、香港玉石製品廠商會、香港金銀首飾業商會及香港鑽石入口商會攜手發出聯合聲明，認為若要進一步提高香港珠寶業在世界之地位，本業應集中資源，每年舉辦一次具亞洲區代表性之展覽會，並邀請香港貿易發展局為主辦機構，加強海外宣傳網絡。陳聖澤深信此合作精神能在九二年更發揚光大，加強保障港商共同利益。

另外，值得一提的是中國鑽石切割及打磨業，甚具潛質，以中國內地的低廉勞工及充足廠房，加上漸趨成熟的切割及打磨技巧，中國大陸成為世界性鑽石切割中心，指日可待。

一九九二年將仍是困難的一年，寄望明年下半年會轉趨復甦，惟復甦的步伐可能是緩慢漸進。各廠商應緊密合作，發揮團結精神，促使本港珠寶業在困境中露曙光。

退休金保障制度宜早作決定

——訪寶源投資有限公司董事　雷賢達

寶源投資有限公司董事雷賢達表示，政府決定推行強制性退休金保障制度，採取何種政策、態度，將決定退休金發展的前景。基金公司可以擔當商業顧問角色，但不能替代政府的角色。他預言今後交由基金公司負責投資的退休金會增加，隨着本地債券市場的日趨成熟，退休金投資在本地資金市場所佔比例會逐步提高。

作為投資公司基金經理，雷賢達認為應從積極的角度去理解政府推行的制度，實施之後，僱主、僱員都要認真貫徹執行。長遠來說，僱主加強對僱員的一項福利，僱員亦可保障到今後的生活。因此，僱主、僱員對退休金的未來取向關注是可以理解的。目前，由僱主、僱員按比例供款的退休金年總額達二百億港元，該筆金額將會隨僱員的薪金調整或通脹情況而加大基本數字。

對於勞工團體提議退休金應成立獨立帳項問題，雷賢達認為最終要視乎政府對推行制度的立例情況而定。現行的退休金是由獨立的信託人監管，一般擔當信託人角色的是銀行、信託公司，而基金公司作為投資顧問，將退休基金以最好的組合和最適當的投資策略去運用，因此，不存在基金經理會不顧投資者的利益而隨意作出錯誤性的投資行為。

雷賢達指出，退休基金的投資策略很講究穩定性和風險性，總的來說，基金經理會採取穩健、謹慎、低風險的策略，以確保該筆基金在正常情況下運作。事實上，過去十一年內，經投資公司處理的保證最低回報率的退休基金，年回報率是百分之十一點零八，期間，以八十年代初回報率較高，八十年代末期回報率較低，因受息口影響。而投放在債券、股票市場同樣作投資性質的不設最低回報率的退休基金，平均年回報率在百分之十八，而過去十一年通脹率是八點七四。

他強調除非一些未可預料的因素，一般情況下，基金公司採取穩健的做法是退休基金投資的基本宗旨，任何一家公司都會如此做，投資者亦應該以長遠眼光去看待此問題。他相信投資公司在有效運用退休基金上，有足夠能力和信心去應付香港的通脹和保證回報率。

對於因僱員中途轉工引發的退休金問題，他表示既然退休金是交由信託人公司負責處理，在計算方式和行政處理上應有明確的章程和規定，可以透過行政管理上獲得解決，唯一較含糊的是僱員轉工，未必取得僱主所供金額的全部分。此點主要根據員工的年資長短而應向僱主取回所供款項百分比。他表示關於此點，政府將來有需要通過立法，在僱員福利條款詳加說明，並制定出一個劃一的做法和統計方式，以便僱員、僱主雙方共同遵守。

談到香港退休基金在投資市場如何有效運用，他表示大體上有三種表達方式，一種是世界債券市場，一是世界性股票市場，一是房地產。對於為什麼不投資在香港的債券市場，他表示世界各先進國家將退休基金投資在本國的資金市場是通常的做法，但香港的債券市場發展仍處於較低水平，政府債券佔債券市場總比例很低，另外銀行、財務機構發行的票據，可以成為退休金的投資工具，但此市場未特理想，凡此種種，迫使投資公司將退休基金向外發展，鑒於港元與美元有聯繫匯率，美國的政府債券市場是他們主要的投資對象，其餘還包括日本、德國，荷蘭亦是理想的目標。投資股票是選優質和業績前景良好的股票。投資香港房地產所佔金額較細。

他稱，現時退休金總投資在香港債券、股票市場的比例不多過二成半，低比例的原因是政府的債券市場波動大，加上九七前途問題帶來的陰影有很大關係。

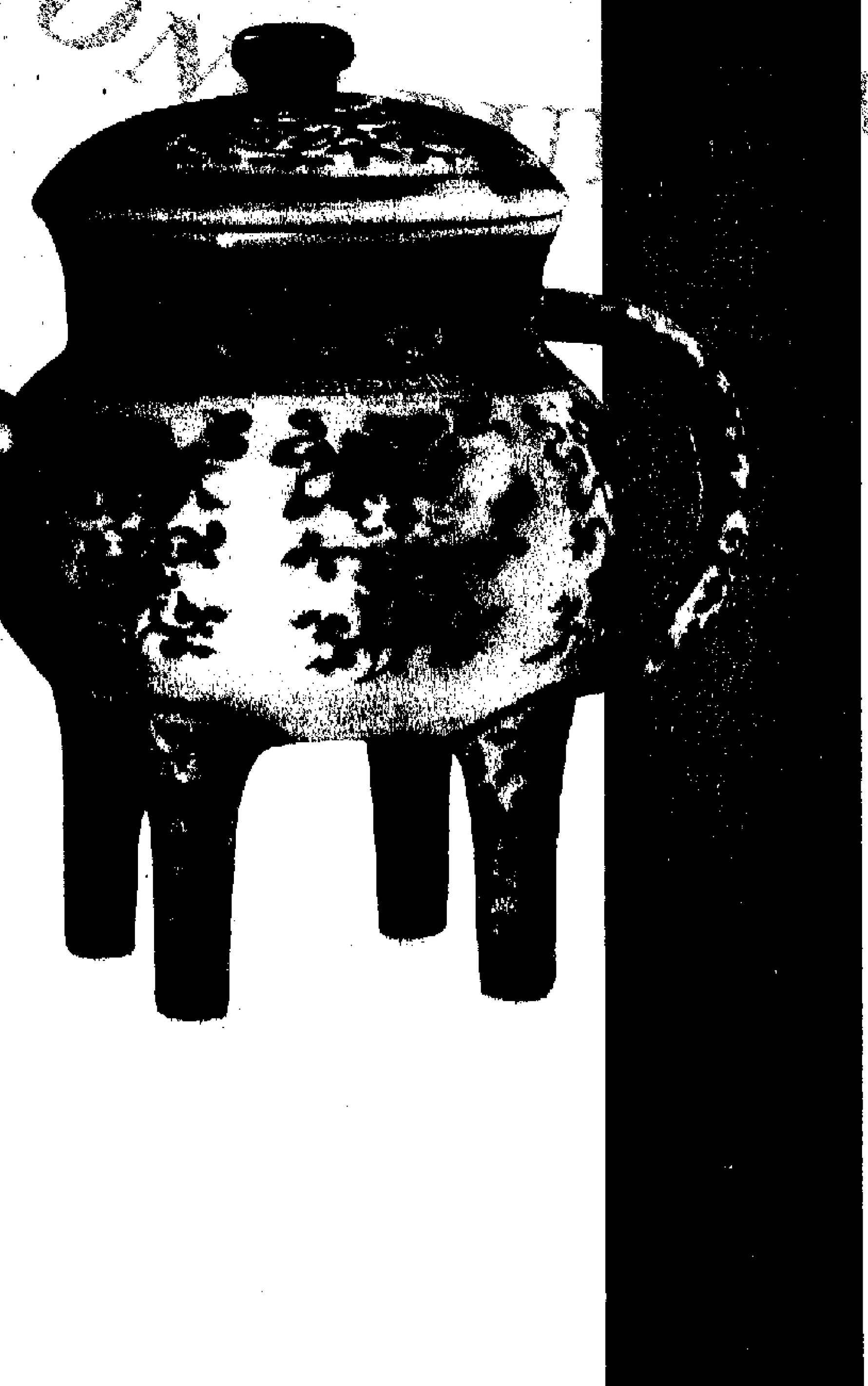
他續表示，現時離推行強制性退休金保障制度仍須一段較長時間，希望政府債券市場發展得較成熟，將累積金額基數進一步擴大，屆時退休金投資在債券市場的金額會提高。在中港兩地緊密合作、經濟環境整體表現良好、公司的盈利增加下，基金公司是樂意見到香港的退休金投資在香港的資金市場，這樣，對香港的經濟整體發展亦有好處。

本報記者　陸元華

Schroders

施羅德集團在世界各地管理資金超逾400億美元，於歐美及遠東之主要金融中心皆設有辦事處，為其轄下之一系列單位信託基金提供各投資市場之研究服務。

寶源投資・跨越亞洲



寶源累積二十年投資亞洲市場的經驗，致力研究及分析各市場之基礎條件，擬定投資策略，以期令所管理之三個亞洲基金達至理想之資本增值。

古董之價值與時並進，實為一極佳之投資；而寶源所設立之三個亞洲基金亦能為投資者提供現今理想資本增值機會。基金投資集中於全球最具潛力之亞洲市場。

寶源亞洲基金主要投資於香港及星馬市場的藍籌股，為投資者提供較長線之資本增值機會。

寶源遠東增長基金採取廣泛的投資策略，以期達至較全面之資本增值。基金投資之市場不但包括香港及日本等較成熟之股票市場，亦涉足泰國、台灣、韓國及菲律賓等新興市場。

寶源遠東認股證基金為能承擔較高風險的投資者提供攫取較高收益的機會。基金投資於日本以及其他亞太市場內可行使之認股證。

以超逾二十年在本地基金管理的經驗，寶源投資為各界人仕開啓投資增值之良機。

把握投資時機，請致電843 7512與鄭太或楊小姐聯絡，又或塡寄下列表格索取有關基金的資料。

重示提示：投資者須清楚瞭解基金之單位價格及其收益不但可升，且亦可跌。投資者應留意，認股權證價格不但可能驟升，而且亦可能驟跌。價格驟跌期間，投資者未必能隨時售出認股權證。因此，本基金帶有相當程度的資本損失的風險，在若干情況下，贖回基金單位的權利也有可能暫停。本基金只適合有能力承擔此等風險的投資者。

寄：鄭太收　寶源投資有限公司　18-11-91 HKEJ
香港中環交易廣場第二座二十五樓
電話：843 7512　圖文傳真：524 7094
□亞洲基金　□遠東增長基金　□遠東認股證基金
姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿回郵地址
姓名：＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿

member HK UTA

寶源投資有限公司　SCHRODER

宏豐運輸有限公司

WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.

香港干諾道中122號海港商業大廈3字樓　電話：5449611　傳真：8540247

中轉貨運

中國各地—世界各地

(珠海、蛇口、黃埔、廣州、佛山、中山、天津)　(美洲、歐洲、東南亞及中東各地)

- 承運全貨櫃、散貨、散貨拼櫃、全凍櫃。
- 安排貨物由船、貨車、火車或飛機往香港轉運往中國及世界各地。
- 可簽發全程提單。

定期班輪

香港⇌珠海(九洲港)

(與珠海九洲港貨運碼頭合作)

—天天開航、天天收貨—

- 提供全貨櫃、散貨拼櫃、全凍櫃服務。
- 可簽發由珠海⇌香港⇌世界各地全程提單。
- 船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。
- 國內備有貨櫃車及貨車提供門到門服務，聯運到達拱北、中山、斗門、順德、新會、江門、佛山及廣東省各地。

(收貨站：茶果嶺政府貨物起卸區宏豐躉)

陸路貨運

香港⇌廣東省各地

- 提供20呎、40呎貨櫃、各類型噸車、及全凍櫃(設置發電機)之專業拖運服務。

非定期班輪

香港⇌大亞灣、蛇口、太平、黃埔

廣州、佛山、中山、江門

- 大宗貨物，可提供船運收貨及專船運載。

(上接特刊⑤)

其實，香港保險業的這種處境，在歐美各國已是司空見慣的現象。美國一九八九年全國保險業的綜合資料表明其成本率為百分之一百零八。甚至一向以經營優異見稱的日本保險業(非壽險)也在一九九〇年出現了承保虧損。這種現象說明保險業的競爭提高了投保人的利益，使投保人總體收益大於其投入，但另一方面卻給保險經營者帶來了沉重的壓力，以致不得不進一步改善經營管理以及充分用好資金，以其資金運用收益來維持經營。這種現象也促使香港政府保險監理部門要更加注意監管各保險公司的償付能力以確保投保人不致因保險公司的虧損倒閉而蒙受損失。

事實上，香港政府保險監理處自一九九〇年六月八日正式成立以來，在監理方面也做了不少工作。最近立法局審議的一九九一年保險公司(修改條例)更進一步加強監理處的權力。廣大正規經營的保險公司是歡迎加強適當的監管，以便促進優勝劣汰，同時也希望在保障投保人利益的同時也保障正當經營者的利益。

一九九一年中國保險集團所取得的成果以及目前香港的形勢，使我們對明年的發展前景感到樂觀，因為一九九一年發展的主要利好因素依然存在。這就是大陸的政治經濟繼續向好的方向發展。中國的外匯儲備有所增加，外貿必然更加興旺；香港的經濟發展，據有關資料的論述，亦認為會較一九九一年有更大的百分數。

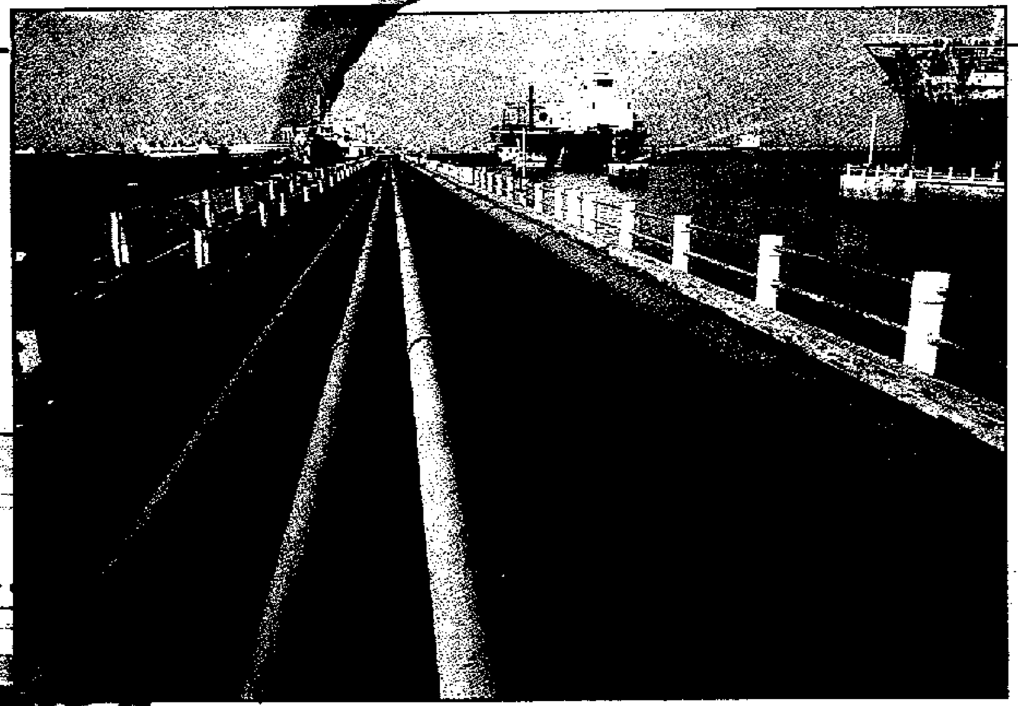
恭祝各界 新年進步

美麗華集團

美麗華酒店	南山翠亨邨茶寮	麗柏咖啡閣
美麗華旅運	蛇口四川茶寮	西貢匡湖軒
美康堂保健中心	美麗華會議中心	蛇口南海酒店
翠亨邨茶寮	美食大都會	湄江越南菜館
北京翠亨邨茶寮	拿破崙扒房	

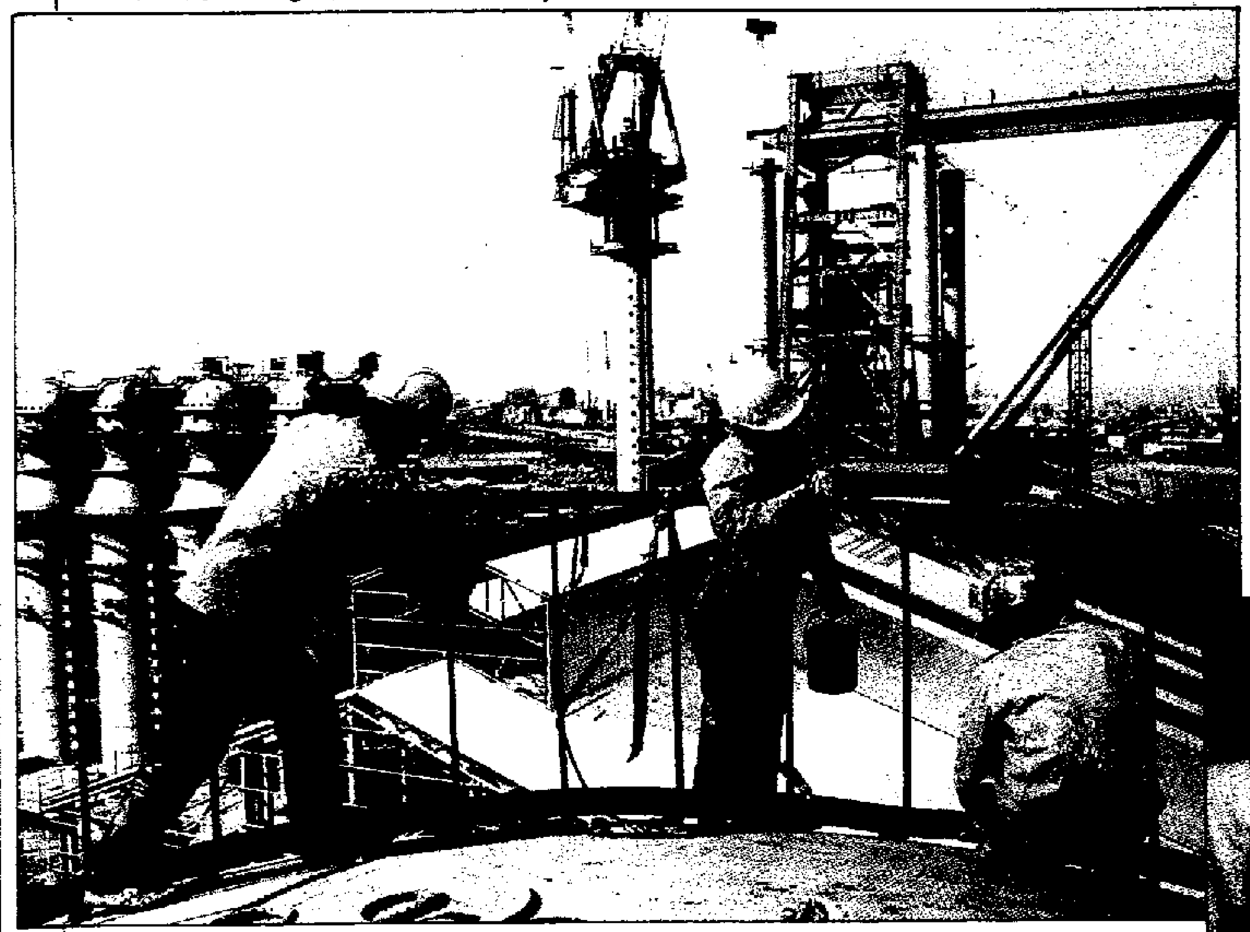
致意

▼在大連經濟技術開發區的日資企業萬寶馬達大連有限公司內有中國工人三千多名　鄭震孫攝

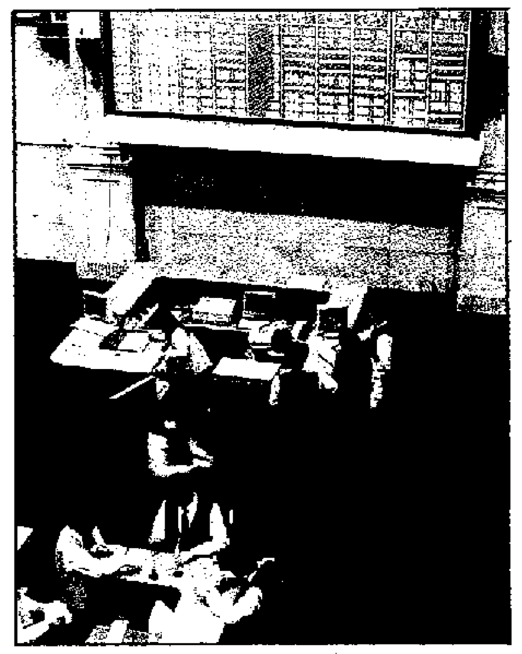


▲湛江港的五萬噸級油碼頭　潘家民攝

▶年青工人南通經濟技術開發區內的一批　徐宏攝



▼中國重點建設項目之一上海寶山鋼鐵廠二期工程　張平攝



▲上海證券交易所　印中央攝

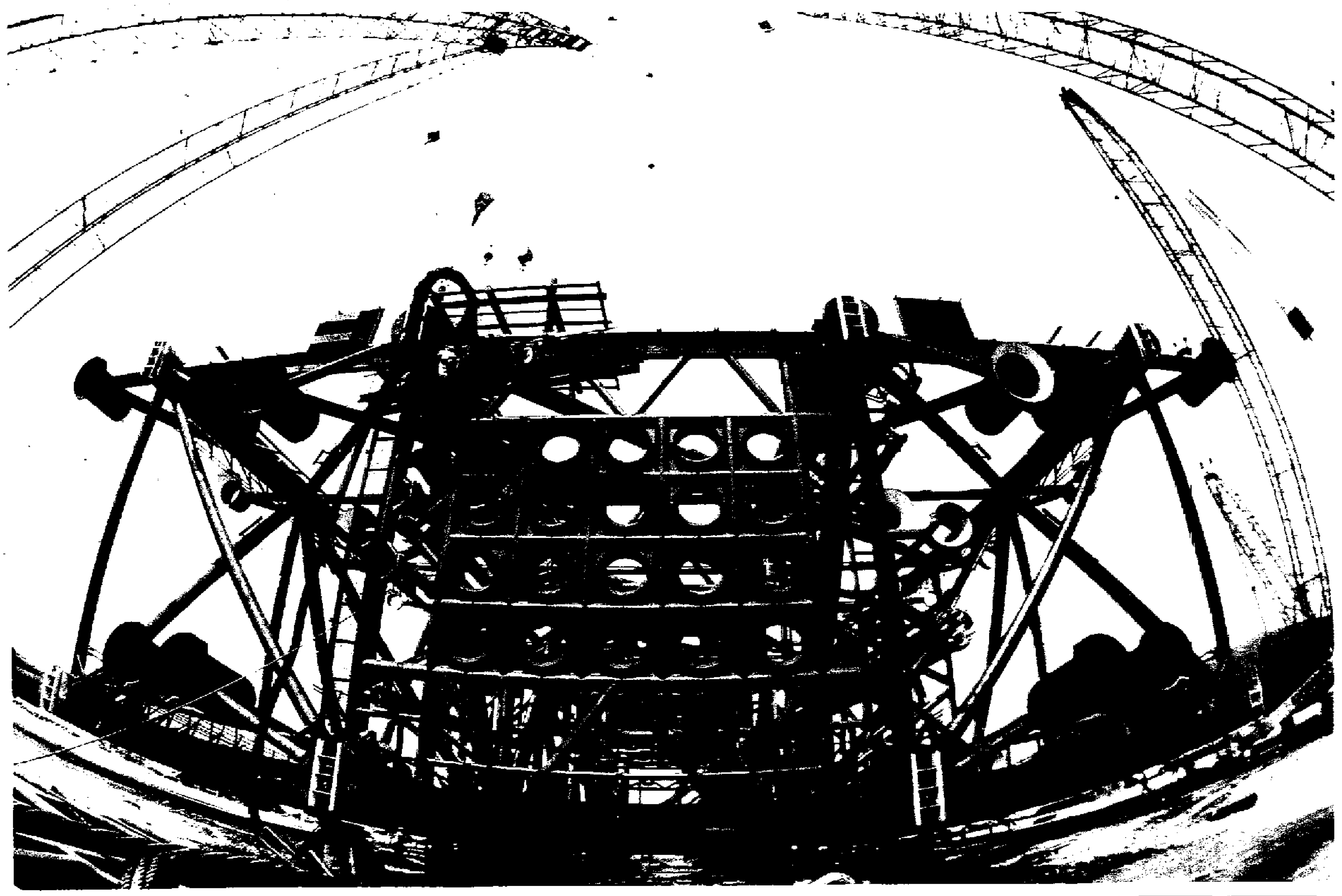
▶湛江三星企業集團公司與日本大發汽車工業公司合作生產的客貨兩用車，年產一萬輛　黃肇秋攝

▲鄭州亞細亞商場內孩子們選購玩具　鄭震孫攝

大公報編印

92年中國經濟展望

中國高級官員與經濟問題專家撰寫專文



▲中美合作惠州海上石油平台某水導管架　宋石民攝

廣東省食品進出口公司
Guangdong Foodstuffs Import & Export Corporation

活畜活禽、[redacted]、乾鮮果品、
各種蔬菜、各種罐頭、[redacted]、食糖、米麵豆製品、
花生製品、奶製品、各[redacted]他食品等進出口業務。
承辦以食[redacted]來料加工、
轉口貿易、[redacted]、寄售貿易等
各種[redacted]務。

[redacted]
Import and Export bus[redacted]oultry, Meat and Eggs,
Aquatic and Marine Produc[redacted] Vegetables, Canned Goods,
Wines and Liquors, Products of ri[redacted]ts, Biscuits, Sugar, Peanut Products,
Dairy products, Beverages, Condiments and other foodstuffs etc.
Undertaking various kinds of flexible trade, mainly in foods,
such as processing with imported or supplied materials, Entrepot Trade,
Barter Transaction, Compensation Trade and Consignment etc.
as well as Advisory Service.

中國廣州市沿江西路59號 No. 59, Yanjiang Road, West, Guangzhou, China
P.O. Box: 69 (電掛)Cable: FOODCO GUANGZHOU (電傳)Telex: 44381 KFDCO CN (傳真)Fax: 862716

廣東Afit真絲針織品
"AFIT" BRAND PURE SILK KNITTED UNDERWEAR

"AFIT" Brand pure silk knitted underwear, the famous products of the Guangdong Branch of China National Silk I/E Corporation, enjoy high reputation on the American, Japanese and Western European markets. Best for all occasions including daily life, travelling and sports, they are well-received by consumers. Finely made from natural mulberry silk of superb quality, or the reputable "Queen of Fibers," "AFIT" Brand pure silk knitted underwear are of ideal moisture-absorptivity and airiness, smooth body contact, perfect regulation of body temperature between seasons, good elasticity and tensility, light-to-wear nature, elegant look, gorgeous feel and practical value.

Pure silk fiber possesses18 kinds of amino acid. Of them, leucine promotes cell metabolism and heals up wounds, serine prevents skin-ageing while glycine protects the skin from solar radiation. Pure silk underwear can absorb dirts and moisture when in touch with the skin. Besides, they can air out moisture and resist bacteria to activate skin metabolism. They are particularly effective for caring and protecting women's delicate skin.

Just put on "AFIT" Brand pure silk knitted underwear to enhance health and beauty.

廣東省絲綢進出口公司
GUANGDONG SILK IMP. & EXP. CORP.
198, Dong Feng Road (West),
Guangzhou, China.
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 3337448
Fax: 3332995

大陸房地產市場展望

——訪香港房地產建築業協進會會長劉紹鈞

從長遠來看，內地物業無疑具有可觀的升值潛力，珠江三角洲、上海、福建、大連及天津等沿海省市可望陸續發展成爲較具規模的房地產市場。

■劉雁廉 本報記者

香港房地產建築業協進會會長劉紹鈞認爲，自九一年上半年起，投入內地房地產市場的外資有明顯增加，其中又以深圳、珠海、廣州及惠州等沿海地區較爲活躍，在本港房地產市場帶動下，內地房地產的價格亦相對地提高，除珠江三角洲地區之外，相當數量的台灣資金亦同時投入福建省、青島、大連及天津等北方城市，也開始吸納日本及南韓的資金。

九五年會更趨成熟

不過，從下半年開始，珠江三角洲地區某些縣市的住宅樓宇價格出現大幅上升，並且有一定數量的投機性資金進入了這些市場，本港投資者應估算有關風險，以免入市後遭到損失。當然，如果從長遠來看的話，內地的物業無疑具有可觀的升值潛力，特別是一些鄰近本港的樓盤，售價應該會與本港的同類樓盤趨向於接近。

劉紹鈞指出，以深圳來說，目前優質涉外住宅的每平方英尺售價已接近一千港元，雖然可能有人覺得過高，但他個人則認爲是合理的。如果本港住宅的平均售價能維持在每平方英尺三千港元的水平，那麼深圳涉外住宅的每平方英尺售價升至一千五百港元也可認爲是正常的。事實上，和新界北部的住宅相比，深圳住宅的交通條件也差不了多少。

展望未來幾年，劉紹鈞認爲珠江三角洲地區、上海、福建、大連及天津等沿海省市可望陸續發展成爲較具規模的房地產市場。此等市場除了有外資參與之外，當地居民亦是一股不可忽略的力量。到了九五年之後，內地的房地產市場將更趨成熟，而管理制度方面亦將較目前完善。對本港投資者而言，未來五至十年間內地的房地產市場將有大量投資機會，特別是珠江三角洲地區，不單人口衆多，而且經濟發展速度更屬於全國領先位置，加上靠近本港，將成爲世界上一個大型消費品生產基地，而房地產方面的發展潛力甚至會遠超本港。

珠江三角洲地區之外，上海及北方沿海城市也是本港投資者值得留意的地方。以上海來說，浦東新區自然是首要發展地區，但浦西地區也不可輕易放過，因爲浦西地區還有不少舊建築物需要重建，這將爲投資者提供不少機會。上海房地產市場的主要特點，就是發展範圍不單在住宅方面，商廈亦同樣有好發展機會。按北京方面的規劃，上海將發展成爲我國金融業及服務業的中心，而對商業樓宇的需求也會不斷提高。至於大連、青島及天津等沿海城市，在日本及南韓的資金推動下，房地產業將連同工業一起發展。

存在管理不完善問題

劉紹鈞強調，在過去的幾年間，內地的房地產市場確實由一片空白發展至今天略有規模，不過，存在的問題仍有不少，以目前的情況來說，除深圳之外，大部分地區的房地產管理制度及架構還存在着比較嚴重的問題，比方說，很多本港投資者目前就無法知道究竟應透過什麼途徑到內地進行地產投資或購買合法的涉外商品房，這主要是因內地房地產管理架構重複及不明確，同時，很多鄉鎮和部分城市的房地產管理部門也沒有嚴格按照國務院規定的批地權限進行批地，因此批給外商的某些土地實際上是非法的，將來很可能會發生嚴重的糾紛，而國家亦會損失大量的賣地收益。另外，現時內地不少省市的負責人都不怎麼重視發展房地產市場，他們常以爲房地產投資只是爲發展工業的一種配套投資，不了解房地產業其實可成爲國民經濟的重要支柱。

進入九二年，內地方面應更積極地吸收外資投向房地產市場，從中籌集大量資金來改善基礎建設及加速城市發展，以達到全國居民在二〇〇〇年能夠"居者有其屋"的願望。■

●專供境外人士購買的上海涉外住宅

目 錄

擴大開放的良好開端
——一九九一年中國對外經貿工作邁開新步伐 李業威 2
上下求索，不斷改革
——訪國家經濟體制改革委員會副主任高尚全 蕭英智 王曉同 4
福建"八五"開新篇
——九一年福建經濟形勢和未來趨勢 賈慶林 6
從長遠看鄉鎮企業發展
——訪問香港工業總會主席張鑑泉 本報記者 7
[illegible] 李灝 8
深圳引進外資形勢越來越好
——訪深圳市投資促進中心副主任李清森 本報記者 9
治理整頓後經濟環境轉寬鬆 邱曉華 10
中國經濟增長迅速而正常
——訪問中國銀行港澳管理處副經理研究員吳渭超 本報記者 11
九二年經濟形勢與改革任務
——北京經濟專家的回顧與展望 揚帆 12
廣東明年推進配套改革
——訪廣東體改辦主任易振球 本報記者 16
廣東開拓東南亞市場的新機緣 陳喬之 17
廣東經濟改革回顧與展望 曾廣燦 18
明年需警惕金融問題
——訪暨南大學經濟學教授張元元 本報記者 19
珠江三角洲的勢頭與難題 陳鐵 20
展望一九九二年浦東開發
——訪上海市浦東開發辦公室主任夏克強 本報記者 21
經濟特區的新目標 何佳聲 22
東北亞經濟合作前景 陳龍山 24
治理整頓結束後的新問題 胡數圖 26
內地市場復甦，專先受益
——訪問香港理工學院商業學系首席講師劉佩瓊 本報記者 27
大陸房地產市場展望
——訪香港房地產建築業協進會會長劉紹鈞 本報記者 28

大信實業股份有限公司
DASIN INTERNATIONAL LIMITED

本公司係深圳市政府直屬國營股份制企業(原名"大信洋行")，享有進出口經營權，主要經營糧油食品、土畜產品、紡織服裝、工藝美術品、輕工產品、家用電器、日用化工產品、科教儀器、儀器儀表、機械設備、五金工具、電子產品及元器件、陶瓷、光學產品及照相器材以及日用百貨和日雜用品的進出口貿易，其中鹽漬豬腸衣、中國黑糖、皮膠、食品罐頭、鹽漬蒜、五金工具、風動工具、木珠座墊、香料油、全棉服裝、針織服裝、絲綢服裝等已成為大宗出口商品，暢銷日本、美國、西歐、東歐、中東、及香港等國家和地區。

本公司專業人材濟濟，作風穩健，通訊先進，信息靈通，資信可靠，信守合同，質優價宜，交貨及時。熱忱歡迎國內外工商界、貿易界人士蒞臨垂詢，洽商貿易。

DASIN INTERNATIONAL LIMITED (DASIN) is a state-owned stock shared company directly under Shenzhen Municipal Government. With the right of import and export, it mainly handles the import and export business of cereals, oils & foodstuffs, native produce & animal by-products, science & educational instruments, electrical products and components, machinery & equipment, hardware & tools, optical & camera facilities, household electric appliances, chemical products and articles of daily use. Among them salted hog casings, China black sugar, animal glue, canned food, garlic in brine, hardwares & tools, air tools, wooden bead seat cushions, spice oil, cotton, knitwears and silk garments etc. are our export goods available in large quantities and command a good market in the United State, Europe, Japan, the MiddleEast, South East Asia and Hong Kong etc.

With professional and experienced staffs, steady working style, advanced communications, well-informed business sources, reliable capital and credit, reasonable price, satisfied quality, and prompt delivery, DASIN adheres to the principle of honouring contract and cordially welcomes all friends both at home and abroad to contact us for business negotiations as well as cooperation.

總經理：曾坤宏
公司地址：深圳市國貿大廈四樓

General Manager: Tseng Kun Hong
Address: 4/F International Trade Center Bldg., Shenzhen 518014, Guangdong, China.
Tel: 251438, 239304, 251428 Telex: 420229 DASIN CN
Fax: 239303 Cable: 3998

晶都酒店
Hotel Oriental Regent

晶都酒店位於深圳市紅嶺南路金融中心大廈，樓高30層，佔地面積達5.5萬平方米，是目前深圳最具現代特色的四星級酒店。

晶都酒店擁有風格獨特、氣度堂皇的大堂和400多間設施完備、舒適雅致的高級客房，以及商務中心、健身中心、游泳池、網球場和現代化的的士高舞廳、法國式文娛俱樂部、卡拉OK歌舞廳等娛樂享受。此外，還有萃美食風味的魚翅酒家、潮州菜館、會所、雅谷西餐廳、咖啡酒廊等，為賓客提供中、西式佳餚美點。一至三樓設有130多間綜合各類高級商品的購物商場。

晶都酒店開業兩年來接待了來自國內和世界各地的眾多的商務、旅遊人士。做為國賓接待點，晶都酒店接待過新加坡李光耀總理、印尼總統等十多個國家的首腦，其服務備受好評。

晶都酒店可謂各界人士來深圳旅遊、娛樂、購物、飲食、開展商務活動之首選。晶都酒店竭誠歡迎各界賓客光臨，並提供一流服務。

酒店外景

電話：247000
電掛：2698
傳真：247290
電傳：420474 OREGE CN
香港訂房處：九龍漆咸道67－71號安年大廈九樓904室
電話：7322020

擴大開放的良好開端

——一九九一年中國對外經貿工作邁開新步伐

今年是我國開始實施"八五"計劃的第一年，也是進入九十年代的第一年。在國內經濟治理整頓取得巨大成果，國際環境也逐漸好轉的條件下，對外開放繼續擴大，對外經貿工作也獲得重大的進展，並且從速度型向效益型的轉變中，跨出了重要的步伐。

■季崇威 國務院經濟技術社會發展研究中心常務幹事

■廣州中國出口商品交易會是我國對外貿易的主要渠道之一。圖爲在廣交會上展出的高性能便攜式微電腦。

一、出口不斷增長，外貿保持順差，經濟效益顯著提高

我國出口一九九〇年達到620億美元，比一九八九年增長18.1%；一九九一年一至十月又完成552億美元，比一九九〇年同期增長17.8%。一至十月進口485億美元，比去年同期增長18.2%，進口增幅甚大，但絕對數仍低於出口67億美元。因此，在去年貿易順差87美元的基礎上，今年前10個月又有67億美元的順差。以上是海關的統計。根據對外經貿部的業務統計，今年一至十月份出口額比去年同期增長17.8%，進口增長13.7%，順差數額更大。(海關統計包括不需我國支持外匯的無償援助、捐贈、外商投資進口設備和來料加工的進出口等部分)

需要指出的是：上述外貿總額增長和出口擴大，是在今年我國外貿企業實行自負盈虧的新體制以後，國家取消對虧損商品的補貼下取得的。原來人們估計，虧損補貼取消後，出口量可能要比去年下降。但實行結果，出口不但未減少，反而大幅度的增長。這說明了，我國出口生產和經營中蘊藏着很大的潛力。只要打破大鍋飯，轉換企業經營體制，使它獨立自主的適應市場競爭，就會產生壓力和動力，推動它們健康地向前發展。今年出口商品普遍出現質量提高，售價上升，資金周轉加快，成本下降的現象，不少外貿企業已扭虧爲盈。上半年經商品檢驗局檢驗的35類出口商品，批次合格率達97.5%，比去年同期提高1.5%，外貿合同的履約率比去年同期提高5.1%；加上主管部門加强協調管理工作，合理確定出口總量，制止低價銷售行爲，使上半年出口商品價格平均上升5%左右，機電類商品的價格提高10%以上。全國出口商品每美元的換匯成本降低4－5角。扭轉了過去出口成本年年上升的局面，當然這與國內物價穩定也有關係。看來，我國外貿已走上集約化經營，提高經濟效益的道路。從進出口商品的結構來看，也有改善。出口商品中的工業製成品比重，比去年同期提高3.3%。增長幅度大的有：水泥、自行車、服裝、鞋、玩具、機電產品等。突出的是糧食，由於去年大豐收，國家儲備充足，今年雖然遭受大水災，一至十月進口糧食只有905萬噸，比去年同期進口量還減少220萬噸。與此同時，今年我國出口了糧食860萬噸(進出口的糧食品種不同)，淨進口僅45萬噸。我國過去進口工業原材料中最主要的鋼材，今年一至十月只進口261萬噸，而出口量則增達2163噸，淨進口僅45萬噸。這些新現象都說明了，隨着我國工農業生產的迅速發展，自給程度提高，對進口的依賴減少了，經濟實力增强了。

二、國際收支順差，外匯儲備增加，匯價穩定

隨着我國外貿連續兩年順差，加上非貿易外匯的收入增加，除了支出外，也有較多的盈餘(今年一至十月約盈餘37億多美元)；所以這兩年我國的國際收支除了償還外債本息外，還有大量結餘，外匯儲備迅速增加。到今年十月底，國家外匯結存已，超過200億美元，加上銀行的周轉頭寸，共計370多億美元，比去年年底增加了100多億美元，使我國的外匯儲備達到歷史上最高水平，在發展中國家首屈一指。國際收支的良好，使人民幣匯價保持相對的穩定。去年十二月人民幣牌價貶低後，外匯調劑市場的匯價並未出現波動。今年調劑價與牌價的差距始終保持在每美元5角左右。現在外匯調劑市場的交易額不斷擴大，參加調劑的範圍最近已擴大到個人持有和需求的外匯，增高了人民幣的可兌換性，這是我國在外匯領域中運用國家計劃與市場調節相結合的成功嘗試。

由於我國金融狀況的良好，是有充裕的償還外債能力，使國家在國際市場上的信譽提高了。據今年十月外國某著名債信評估公司發表的世界110個家債信評估報告，已將我國的債信排名提高到第31位。該公司對大多數國家在未來一年內債信分數的預測是趨向下降，對中國的償信則預測則提高1.9分，即由今年九月份的53.1分升至一年後的55分。

三、吸收外資增加，外商投資出現上升的好勢頭，開闢了外商來華投資的新渠道

一九九一年上半年，我國實際利用外資49億美元(包括貸款和直接投資)，比上年同期增長5.8%。在外商直接投資方面，今年出現了前所未有的活躍局面。一至十月，政府已批准的三資企業項目已達9834項，協議外資金額達85.3億美元，比去年全年的65.4億美元還增加了20億美元。實際已用外資29.2億美元。預計全年批准項目可達1萬多項，協議外資金額將超過100億美元。外商今年來華投資，不僅是數量上的增加，而且在結構、投向和質量上也有提高。屬於生產性的投資比重在90%以上。除了加工製造業外，投向農業、能源、交通、原材料、高科技產業等方面均有所增加。特別是西方一些大跨國公司紛紛開始來華投資。如德國大衆汽車公司除已在上海合資設廠外，又與長春汽車廠合資生產小轎車；美國通用汽車公司將與瀋陽金杯汽車集團合資生產輕型貨車；美國摩托羅拉公司已在天津建立電子精密元器件生產基地；日本東芝會社也在大連、杭州建立電子元器件的生產基地。這些基地都將參與各該跨國公司的全球生產分工體系。在石油化工方面，殼牌石油公司在惠州舉辦南海石化企業，美國太平洋石油公司與我中化進出口公司在大連合資舉辦煉油廠，正大集團在寧波北侖舉辦石化企業等等，都是投資在幾億美元以上的特大型企業。外商投資企業今年一至十月的出口金額達到80億美元，已超過去年的79億美元。一至十月，外資企業的進口金額達到113億美元，其中設備進口百分之二十六點一億美元，佔全國進口總額的26.1%。這些數字表明，外資企業的生產和建設規模正在急劇擴大，蘊藏着巨大的發展後勁。

值得注意的是：我國正在開拓一條新的外商來華投資渠道。上海、深圳交易所已上市的若干個股份公司即將向境外發行人民幣票面的特種股票(又稱B種股票)。外商用購買上市股票方式投資，比直接投資辦企業要簡便迅捷得多，投資者的風險較小。這不但便於吸收海外游資來中國投資，也有利於我國企業在海外樹立良好的國際形象。這些股票上市後已受到國外投資者的熱烈歡迎，必將逐步發展成爲我國吸收外資的重要方式和渠道之一。

內地市場復甦，粵先受益

——訪問香港理工學院商業學系首席講師劉佩瓊

廣東與其他沿海地區近年已基本建立外向型經濟結構，有較新的企業觀念，資源調配及信貸較靈活，加上產品已在內地市場佔重要地位，若全國經濟趨於活躍，此區域的發展勢必如虎添翼。

本報記者 葉勝傑

外來壓力較大

香港理工學院商業學系首席講師劉佩瓊認爲，在明年全國經濟氣候較爲寬鬆的形勢下，廣東省以致沿海地區一些城市將可以取得較顯著的經濟增長。但她指出，由於廣東近幾年已成功建立成爲出口基地，在一定程度依賴國外市場，因而，該區域承受的外在因素壓力也較國內其他地區爲大。

劉佩瓊在接受記者訪問時表示，內地宣佈治理整頓結束，目的是希望藉此啓動全國市場的活躍度，解決過去一段時間商品積壓、企業開工不足、三角債等不正常現象。她說，從現時的市場氣氛看來，未來一段時間的中國經濟表現將仍可"審慎樂觀"，特別是中共中央八中全會再次重申農村承包制不變的政策，有一定重要意義。

企業限制較小

劉佩瓊認爲，若內地市場出現復甦，廣東及沿海地區將會首先獲益。她說，這區域在過去幾年已基本上建立起外向型經濟結構，使它在全國全面緊縮的情況下，去年仍然有一成多的增長，遠較預期的一成爲高。而外向型經濟亦促使區域內企業有較新的企業觀念，逐漸以利潤效益爲企業目標，同時在資源調配及信貸方面，也較爲靈活，再加上廣東地產的鄉工業產品在內地已佔一個相當重要的地位，因而，若全國經濟趨於活躍，此區域的發展勢必如虎添翼。

劉佩瓊續稱，廣東省明確執行容許國營企業與外資搞合資企業的政策，亦是她看好廣東經濟前景的一個原因。她說，這種政策相當有效，可使企業減少原有國營體制的種種框框限制，而企業的觀念亦因而可有更新，以企業效益爲前題，因而加快建立市場競爭機制的步伐。

不過，劉佩瓊亦指出，出口型經濟的導向，亦造成廣東對國際市場的依賴程度較內地其他區域爲重，面對現時不明朗的國際市場前景、貿易保護主義日趨激烈，與及美國三零一特別條款及最優惠國待遇的威脅，此區域要承受的壓力也相對加重。但她認爲，廣東及沿海地區適應能力正逐步加强，雖或有衝擊卻仍不致於黯淡。

總體信貸須控制

談到全國經濟發展展望，劉佩瓊說，總體而言她對中國經濟前景抱有信心，但她擔心，若未能對總體信貸作出適當控制，以及在體制上繼續作出改革，則市場仍可能會出現八六、八七年的過熱現象，而對資源調配、價格控制、土地利用等若能放開改革，則過去出現的樽頸環節將仍繼續存在，窒礙整體經濟的發展。

她說，過去兩、三年，全國企業出現嚴重"三角債"及產品積壓等現象，除了是因爲收緊信貸外，亦反映出中國缺乏一個完善的金融體制，及企業盲目追求生產指標的錯誤思想所致。她說，由於體制的問題，企業的利潤效益未獲重視，而企業幹部又不存在對行爲負責的問題，因此出現這種中國特有的經濟現象。劉佩瓊說，這些問題都有待進一步的改革及完善。■

和所得重分配的有效手段。前者有賴强化企業的預算約束。其前提是盡量使不同單位在差異不大的經濟環境下進行公平競爭，使企業脫離繁瑣的非經濟事務的羈絆和不必要的行政干預、割斷企業和上層管理機構的經濟利益關係和收回管理機構自我創造需求，軟化企業預算約束的能力。爲此，國家必須設立全國性的社會保障制度提供更多社會服務來代替原來企業的承擔以及避免因部分企業經營失敗被迫倒閉所引發的社會問題，此外，中央也須盡量減少不同行業、地區間的政策差異，務求管理幹部的收入與轄下生產單位的銷售、盈虧狀況脫離關係。意即，中央需要調高管理幹部的工資或減少管理機構的財政負擔。當然，管理機構掌握的自我創造需求的能力(例如徵稅、發放信貸)也必須隨之削減或由中央嚴格監控。爲着防止地方、企業各自創造需求進行攀比(由於差別政策不能在短期間完全取消)，中央必須令各單位相信它擁有足夠的財力和有效的機制透過第二次分配來修正初次分配。爲此，中央必須調整它與地方企業之間的財政關係，適當地加强和集中中央的財政，及削弱地方的價格、利潤攀比能力。這些措施必然引致地方特別是沿海地區的不滿，不過這是絕對不能迴避的，因爲現時國內經濟管理的最大問題，是中央宏觀調控能力不足，導致資源調配效益低落。其實大中型國營企業經營效益偏低大半是由於中央對計劃外經濟活動失控因而被迫加强管制計劃內單位以確保收入和平衡計劃外部門的失誤所衍生的。筆者認爲在現時的國際政治氣候下，除了經濟上的考慮，中央也有必要加强對地方特別是沿海地區的調控能力和(以中央牽引)促進沿海和內陸地區之間的合作以免外國挑撥。

國內在過去三年間(特別是八九年)的治理整頓政策並未能有效地控制上述觸發種種經濟問題的機制，當中央被迫放寬信貸後，通脹壓力重現，一度好轉的產出構成又呈惡化的趨勢。事實上，隨着八九政治因素逐漸淡化加上中央宣佈終止緊縮政策，可能再度顯著提高人民的通脹預期，在中央未能及時提高宏觀調控的能力下必然使上述問題重現。

在未來數年間國內應該致力於改善社會經濟信息的分析和傳播機制，調整中央、地方和企業之間的權責關係，首要是强化中央調控具全盤性影響的經濟活動的能力，必要時由中央收歸部份財權和資源使用權，同時要建立和完善宏觀調控機制和社會保障制度，然後逐步開放價格和促使企業自負盈虧。在現時的社會經濟狀況下，這些措施只能在比較寬鬆的經濟環境亦即增長率較低、供需平衡、國民經濟結構比較合理的情況下進行，切忌因爲有感需要對抗"和平演變"而着意刺激經濟擴張以免經濟危機重現。■

治理整頓結束後的新問題

中央必須調整它與地方和企業之間的財政關係，適當地加强和集中中央的財權，及削弱地方的價格、利潤攀比能力。這些措施必然引致地方特別是沿海地區的不滿，不過這是絕對不能迴避的，因為現時國內經濟管理的最大問題，是中央宏觀調控能力不足，導致資源調配效益低落。

胡敦靄 香港浸會學院經濟系高級講師

最近，中國大陸正式宣佈，自八八年底開始實行的治理整頓政策至九一年底結束。這意味着自九二年開始，國內經濟工作的重點以至發展政策和管理體制可能發生頗大的變化。在未來數年間，中國的經濟表現在很大程度上取決於上述終止治理整頓的真正含義：是結束狹義的治理整頓、即過去三年間（特別是八九年）所執行的非常嚴厲的以行政手段爲主的緊縮政策？還是恢復刺激經濟擴張，放棄廣義的寧願以犧牲短期所得增長來優化產業結構，提高經濟效益以達致受控的長期的穩定經濟增長的治理整頓？

筆者認爲，除非國內能夠建立一個有效的經濟自動調節機制，不斷及時地提供準確的經濟信息並確保有關單位作出恰當的反應而且能夠調和私利和公益，使國民經濟達致和諧的發展，否則，（以中央爲主導的）廣義的治理整頓仍屬必要。若要建立上述的機制，國內必須擁有高效率的不被個別地區、集團控制的全國性社會、經濟資信系統（例如價格機制）、通訊和運輸網絡，以及有效的激勵制度和自我約束機制以誘導經濟單位因應信息調整經濟活動。此外，生產要素的供應也必須相當寬裕，以免產生短缺經濟行爲（不理價格，盡量搜羅和囤積物資），爲着避免物資求過於供以致相對價格未能合理調配資源，國內也必須具備有效調節總需求的機制。同時，爲使相對價格正確反映社會需求及減少由於所得分配不公平所引致的攀比和其他社會經濟問題，國內必須對公平分配的定義和準則達成共識，和據此建立有效的所得重分配機制。假若國內未能充分滿足上述的條件，完全撤消中央對經濟活動水平以至構成的直接調控，任由各微觀單位各行其是，其結果往往比保留一定程度的中央管制更差。

經過近十年來的經濟自由化，至今國內經濟基本上仍然是資源制約型。短缺經濟行爲普遍存在，一旦中央放鬆對總需求的控制，通脹壓力遽然上升。再者，基於中央將財權和資源調配權下放，它利用經濟槓桿來調控總需求以至調配資源和實行所得重分配的能力大爲削弱。縱然採用行政命令（因爲地方尚有資源支撐）收效也比前小得多和來得緩慢，致使通脹更加難以控制。

此外，基於對社會承受力的考慮和減小全面經濟自由化可能失敗的風險，中央推行的自由化和市場化是局部的。對影響國計民生的關鍵部門（它們往往也是短線部門），仍然實行相當嚴厲的直接控制，反之卻放鬆甚至撤銷對不甚重要的行業、地區和企業的管制，而且爲鼓勵它們試行體改，更給予種種優惠政策、特別是定價權、投資權和各種稅項寬減。由此，後者的最終可用利潤每每高於前者，在利潤誘因的刺激下，它們甚至以高價爭奪和截留原本按計劃以低價供應前者（受控的短線部門）的物資。最終使產出和投資構成以及所得分配進一步向長線部門傾斜，使早已存在的產業結構失衡、內陸和沿海地區發展不均以至事業部門和生產性部門的所得分配差距進一步擴大。至爲危險的，基於在差別政策下，利潤和所得水平不能準確反映不同行業、地區、企業之間的生產和經營效益，而中央又缺乏資金來進行合理的所得重分配，在沒有共同接受的公平分配以及評核表現的準則下，各地區、行業普遍利用本身能夠掌握的手段自行調節利潤、所得導致惡性的價格和利潤攀比。

再者，由於缺乏獎金而政府又沒有足夠財力給予大幅度加薪，負責經濟管理的行政部門幹部的實質工資比前下降，甚至低於一般非國營部門的運輸工人。可是，他們的權責卻隨着管理權的下放迅速膨脹，在低工資、生活迫人的情況下，貪污、倒賣非常普遍而且在一定程度上被認爲值得原諒。由此，大量資源被轉移作投機倒把，浪費了不少生產力。在層層囤積和倒賣下，物資供應條件更趨惡化，生產成本迅速上升，爲維持利潤和所得所引發的攀比使需求失控，通脹惡化以致囤積倒賣更加有利可圖，國民經濟由此陷入惡性循環。

上述問題的癥結在中央未能成功建立抑制企業和地方自我膨脹的約束機制以及掌握調控總需求和進行全國性資源

●沿海地區的財政是否要予控制？圖爲門庭若市的上海中銀證券公司。

四、對外開放地區擴大，上海浦東開發、開放工作順利進展

今年我國在擴大開放地區上，有幾個新發展：一是汕頭經濟特區由原來的龍湖、廣澳兩個片，擴大到全汕頭市區；二是國務院批准成立了天津市新港保稅區、深圳市沙頭角和福田兩個保稅區；三是海南島洋浦港和長江中下游的武漢、九江、蕪湖、南京等港口都宣布對外輪開放；四是到十一月底我國已有七百四十七市、縣對外國人開放。

最重要的事，還是全國人民和國際上都關心的上海浦東開發開放工作，自去年四月國務院宣布這一重大決策以來，正在順利的開展，已獲得相當大的成果。浦東十大工程之首的南浦大橋——亞洲第一座跨度最長、設計結構最新的跨江大橋，已提前建成，於十一月十九日舉行建成通車典禮。第二座楊浦大橋，也已動工興建，將於一九九三年底通車。屆時在這兩座大橋之間，將建成一條全長45公里的高速機動車的內環路，把浦西、浦東交通連成一體。十大基礎設施中的長江口外高橋，正在加緊建造四個萬噸級順岸式深水泊位新港區，預計一九九三年底可建成。浦東煤氣廠二期工程，已於今年六月底竣工，新增煤氣100萬立方米/日。電訊工程已建成容量304萬門程控交換機的三個電話支局。其他如自來水廠、發電廠、道路拓寬和污水工程等，都在按計劃進度施工中。

一年多來，上海市政府已制訂了浦東開發，開放的全面規劃，公布了浦東新區產業導向和投資指南，鼓勵外商投資、減免新投資企業所得稅和工商統一稅，外資金融機構和中外合資機構管理辦法等10個政策法規。中國人民銀行已批准了七家外資銀行在滬設立分行，批准設立兩家中外合資財務公司和一家中外合資銀行，三個重點小區——陸家嘴金融貿易區、金橋出口加工區、外高橋保稅區都已進行綜合開發的前期準備工作，首期啓動範圍共9.5平方公里，已進入土地開發和使用權的有償轉讓階段。

一年多來，浦東新區已接待了海外客商約二萬人次。共批准外資項目98個，總投資1.64億美元，其中吸收外資1億美元。批准國內各省市在浦東興辦企業116家，投資總額1億元，連同浦東過去已辦的和新批准的外資企業共有135家，投資總額1.2億美元，其中外資1.?億美元。上半年洽談的項目有220個，總投資36億美元，由外資12億美元，內這些項目中，有若干個一億美元以上的大型項目。

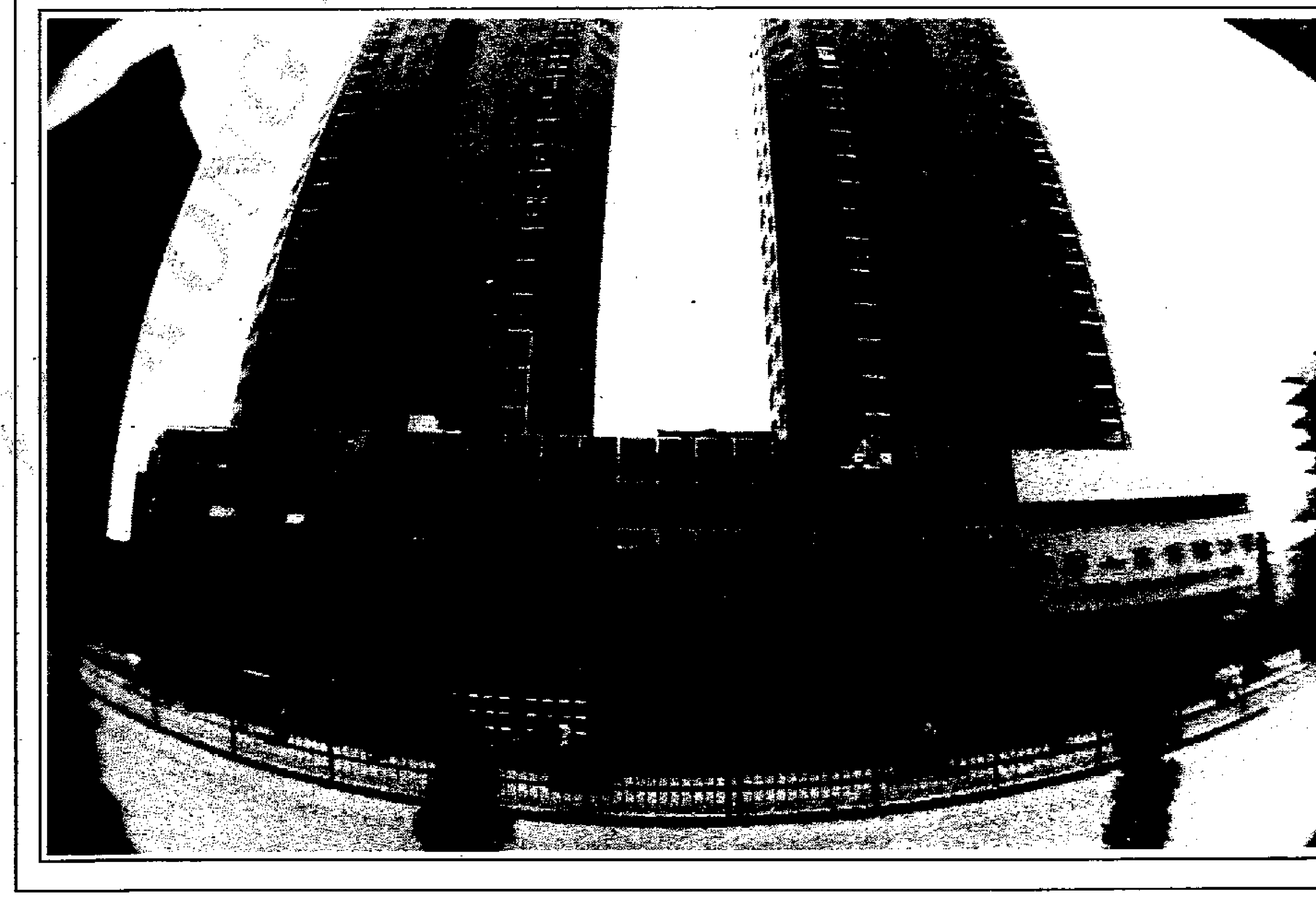
最近李鵬總理在考察上海時指出："開發、開放浦東，不但是上海人民的一件大事，也是全國人民的一件大事。要充分利用上海現有的基礎，發揮上海的綜合經濟優勢，搞好浦東的開發開放。它是一個長期的工作，要有計劃分步驟實施。"八五"期間，主要是搞好基礎設施建設，做好前期準備，關鍵是創造一個良好的投資環境，爲"九五"時期和下世紀的迅速發展打下堅實的基礎。同時，也可搞一些有市場，有效益的小片開發。"他說："浦東新區要是外向型、多功能的，要處理好第二產業與第三產業的關係。"他希望上海人民以建設南浦大橋的上海水平、上海風格、上海效率、上海精神，搞好浦東的開發、開放，促進長江流域的振興和發展。

＊ ＊

回顧一九九○至一九九一年，中國在對外開放和對外經貿領域中，確實取得了長足的進展和豐碩的成果，爲跨入九十年代邁出了一個良好開端。

展望一九九二年，我相信，只要全國上下認真貫徹深入改革、擴大開放的方針，紮紮實實的埋頭苦幹，把我們自己的事情辦好，不管國際上有什麼風吹浪打，都不可能阻擋我國前進的步伐，我們一定能在對外經貿活動中取得更大的成就。■

●上海證券交易所內的女經紀人。在近一百名場內經紀人中，有女經紀人十七名。



●上海浦東新區金融街上，已有十幾家金融機構在這裡掛牌營業，參與開發浦東。

上下求索，不斷改革

——訪國家經濟體制改革委員會副主任高尚全

隨着向有計劃的商品經濟體制過渡，國家與企業、中央與地方、社會與個人的相互關係中的一些亟待解決的問題已經充分顯示，新一年要突出經濟生活中迫切的問題進行相應改革，……

■蕭英智　王曉同

一九九一年，是世界歷史上不平凡的一年。

在剛剛過去的這一年，世界形勢的劇烈變化，令大多數人們都始料不及。

在風雲激蕩的一九九一年裡，中國社會有什麼反應？明年中國改革與經濟發展的情況進展如何？這是國內外許多讀者都共同關心的問題。帶着這些問題，記者專程採訪了國家經濟體制改革委員會副主任高尚全教授。

高尚全副主任早年畢業於上海聖約翰大學經濟系，長期致力於經濟政策與理論研究，早在一九五六年通過調查研究，深感過分集中的經濟體制的弊端束縛了的積極性，在《人民日報》發展了《企業要有一定的自主權》等文章。改革開放以來，參與過多次重大經濟改革政策的制定和實施過程的副主任，在他那間不算大但卻擠滿書櫥的辦公室裡對記者說："沿着建設有中國特色的社會主義道路，中國走過了上下求索，富有成果的一年。"

一九九一，中國改革緊鑼密鼓

高尚全這樣概括了過去一年中國改革開放的實際情況。前兩年由於人所共知的原因，我國在推進改革的過程中，強調了穩定和完善過去已經出台的改革開放政策，目的是爲了給以後的改革創造條件。剛剛過去的一九九一年則與此有明顯的不同，這一年新年伊始，加快改革步伐的工作部署就先聲奪人，在整個國家的經濟工作中被列爲最重要的方面之一。

中國共產黨召開的十三屆七中全會，明確提出了關於改革的總體目標、方向和任務。

七屆全國人大四次會議，反映全國絕大多數人民的心聲和意願，通過了《中華人民共和國國民經濟和社會發展十年規劃和第八個五年計劃綱要》，使改革與發展融爲一體。

國務院召開全國經濟體制改革工作會議，會上總結了過去改革開放的經驗和教訓，重點研究了未來改革的整體規劃和近期部署，通過的有關改革開放的政策文件，已經國務院批准，作爲國家的《十年規劃和八五綱要》的配套政策文件下發，成爲推動改革開放具體工作的指導性、綱領性政策。

中央工作會議，重點研究了企業改革與搞好國營大中型企業問題，會上提出了搞好國營大中型企業的20條措施，目前正在積極貫徹落實。

國務院召開全國住房制度改革工作會議，會上明確了今後10年推進房改的分階段目標，爲近兩年全面鋪開房改進行了部署。

中國共產黨十三屆八中全會，重點研究和討論了農村工作和深化農村經濟改革問題。

……

一系列大大小小的會議，都貫穿着一個共同的主題：加快改革開放的步伐。

這些會議，不僅研究了改革開放步伐進一步加快的各種政策措施，總結了以往改革實踐的經驗，而且在社會輿論的宣傳推動下，掀起了一陣高過一陣的改革熱浪，烘托出了熱烈的改革氣氛，整個社會氣候使人們明顯感受到了中國黨和政府推進改革的決心和信心。

高尚全說，過去的一年，不僅全國上下都在爲未來的改革探索可行的途徑，而且在改革的各個領域都有程度不同的具體進展。

重點突出，企業改革唱主角

他介紹說，過去一年改革是經濟工作的重頭戲，而自始至終在這出戲中唱主角的都是企業改革。

之所以如此，他認爲既有歷史的原因，也有現實的需要。從歷史的角度來看，企業始終都是經濟活動中的主體，是傳統經濟體制的具體運作對象，所以，要建立新的經濟體制，就必然最終要落實到把企業從傳統的經濟體制中擺脫出來。企業是未來計劃與市場相結合的有機聯結點。從現實的角度來看，近一兩年來，企業經濟效益下降，已成爲社會經濟生活中亟需解決的緊迫問題。因爲企業效益不好，不僅關係到國家財政收入的漲落，而且更爲嚴重的是關係到社會經濟秩序的正常運轉和企業生存、職工生活等具體問題。此外，自一九八七年陸續開始在全國範圍內推開的企業承包經營責任制已經到期，這也迫切要求對企業的經營等問題作出解決方法上的抉擇。

一九九一年企業改革最引人注目的成果是：第二輪承包經營責任制的落實和股份制試點向規範化深層次方向上的邁進。

國營企業承包經營責任制的實施，是把國營企業從政府的附屬物轉變爲獨立的商品生產經營者方面邁出的重要的一步。承包制建立在所有權與經營權分開的理論基礎之上，在經營機制的改革上探索出了一條適合中國國情的道路，對於整個城市經濟體制改革以及建立有計劃的商品經濟新機制具有重要的意義。

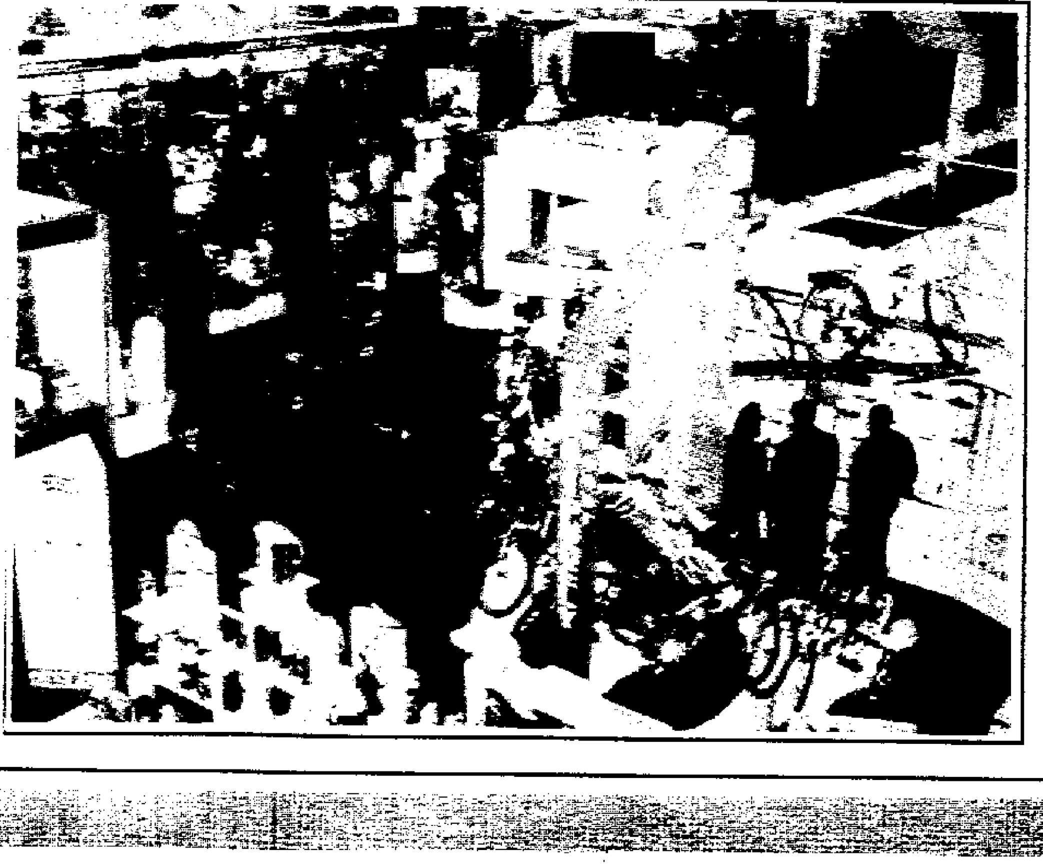
第一輪承包時，由於主客觀多方面原因所致，高尚全承認，承包制實施過程中存在着不少的實際問題，如承包指標的合理性問題，企業發展長期目標、積蓄發展後勁與承包期目標誘發的短期行爲相矛盾的問題；以包代管問題，承發包雙方權責利統一問題等等。從這幾年的實踐，爲解決這些問題積累了豐富的經驗。因此，在全面實施國營企業第二輪承包經營責任制時，在承包合同的內容中對上述問題都相應完善了有關指標或合同條款。目前，第二輪承包在國營企業的落實面達到95%以上。

爲了積極探索公有制經濟的有效實現形式，我國從城市改革的開始就積極穩妥地開始了多種形式的股份制試點。

一九九一年，上海、深圳兩地向社會發行股票，上市交易股票的股份制試點範圍進一步擴大，深圳的股票交易所和上海的證券交易所正式成立開始經營，上海、深圳兩地的證券交易向規範化方向發展也取得了進展。兩地在總結過去幾年實踐經驗的基礎上，建立和健全了一系列的組織、交易等方面的規章制度，爲今後進一步發展提供了良好的範例。

與上市交易的股份制試點相伴進行的其他股份制試點，如企業法人的相互參股、控股、企業內部職工持股等有限責任的企業組織管理體制試點，在全國各地都在積極穩妥地向深層次推進。高尚全透露，爲了規範此類股份制試點，並在總結已有經驗的基礎上肯定過去所取得的成績，國家目前正在擬定有限責任公司方面的法律，以進一步推進企業改革。

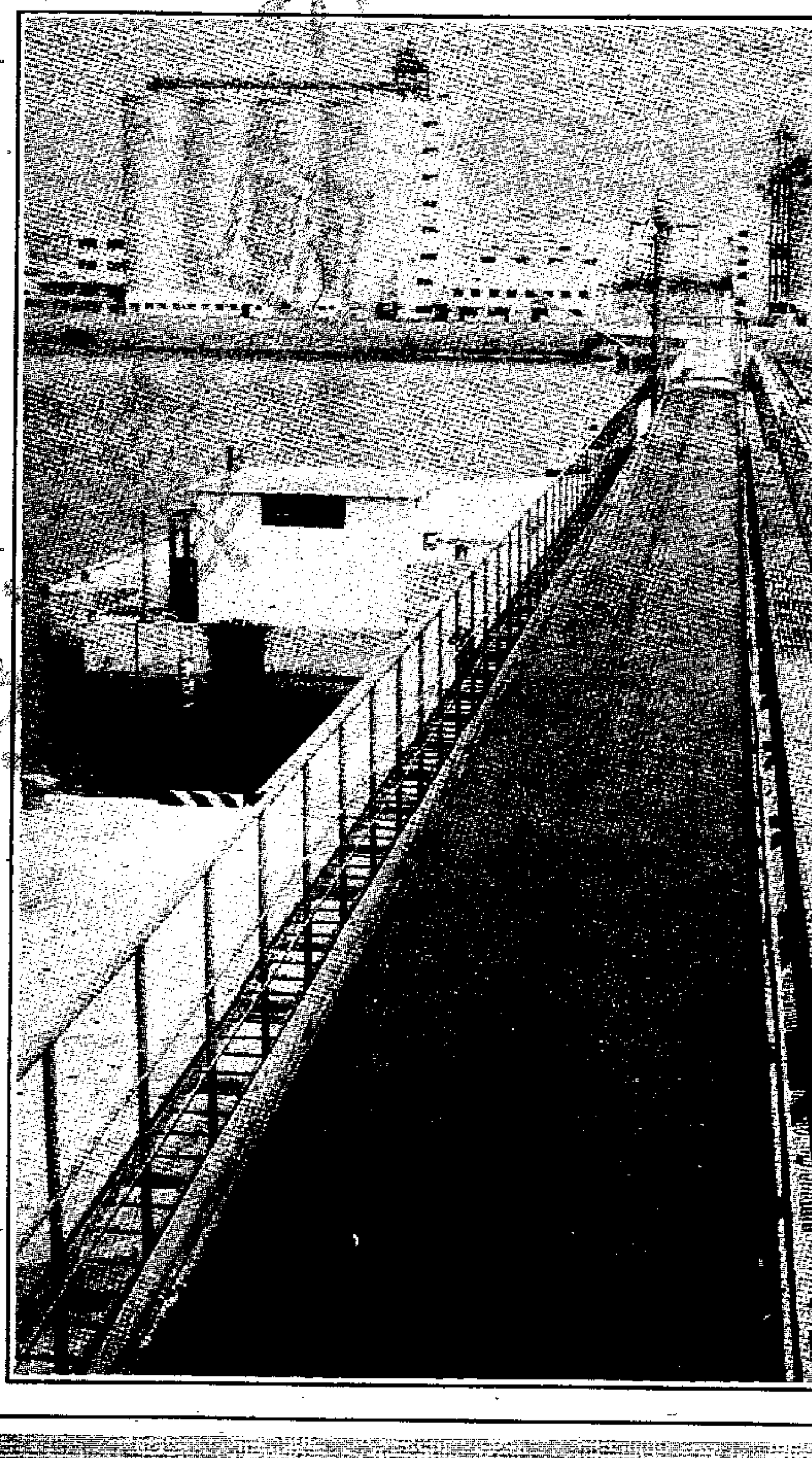
在企業改革方面，過去的一年在稅利分流、稅後承包，規範承包制方面，在貫徹《企業法》、《企業破產法》，使經營管理不



●全國外貿出口商品生產基地成果展覽會十二月二十一日在北京中國國際展覽中心開幕。這是展廳一角

義，因此中國一向十分重視發展同日本的友好合作關係。借此次APEC會議之機，中日外長在漢城會晤，錢外長聯繫到明年中日邦交正常化20周年一事再次邀請日本天皇訪華，同時還要求宮澤首相和渡邊外相早日訪華。日本也十分重視發展同中國的友好關係，特別是最近二三年來，在恢復和推進對華關係方面更表現出異乎往昔的熱情。譬如在"天安門事件"之後，在西方發達國家首腦會議上力排衆議，主張不要孤立中國，並率先恢復同中國的往來；包括首相在內的諸多政要相繼訪華；支持中國加入關貿總協定；宮澤喜一出任首相後第一次會見的外國客人就是中國人民對外友好協會代表團，並且表示"在世界潮流之中，日中關係越來越好非常重要，日本對中國的開放和改革政策將給予盡可能的合作。"這是因爲從長遠來看日本雖然視中國爲利害攸關的潛在對手，但在目前階段，日本不僅不必擔心反而十分需要中國經濟社會的進一步發展。因爲日本作爲當今世界第二經濟大國爲要實現"離歐返亞"的戰略轉換，追求在世界上首先在亞太地區發揮政治大國的作用，必須借助於中國的影響；爲要實現經濟發展方向的轉換則必須利用中國豐富的自然與勞動力資源和巨大的潛在市場。明年中日建交20周年，雙方都在積極準備隆重的紀念活動，在兩國關係日益密切的這種氛圍中，作爲在雙邊關係中佔主導地位的雙邊經濟合作的升溫將是理所當然的。

●大連經濟技術開發區中日合資的日清製油有限公司的專用碼頭，其產品直接由這裡出口至南朝鮮等地。



美國的影響

美國雖然不是東北亞國家，但作爲世界頭號政治經濟和軍事大國，其對亞太地區尤其是對東北亞地區的政策取向對於東北亞地區的和平穩定和經濟技術合作都有着極爲深刻的影響力。對於美國來說，保持和發展同中日韓三國間的夥伴關係和友誼對其全球戰略及經略亞太地區是至關重要的。在本次APEC會議上，儘管中國不贊成美國國務卿貝克提出的解決朝鮮半島問題的"2＋4方案"和對北朝鮮施加過份的壓力，儘管中美之間在人權等問題上還存在嚴重分歧，但是，貝克基於美國長期的、戰略的考慮還是如期訪問了北京。貝克的北京之行不僅說明一度處於低谷的中美關係已開始修復，而且表明西方發達國家對中國本不應有的制裁已基本解除。隨着中國國內形勢的繼續好轉和外交上的節節勝利，這種制裁將完全消失，因制裁中國而轉向自由化的東歐的跨國公司的注意力將重新轉向中國。中國必然再次完全回到國際社會之中。這對於加強中國在東北亞區域經濟合作中的地位將起到積極作用，進一步推動中國與日韓蘇朝之間的經濟合作。

對圖們江地區開發項目的推動

圖們江是中、朝、蘇三國界河，它發源於長白山，流入日本海。自入海口右岸是蘇聯、左岸是朝鮮、上溯約15公里是中國的琿春市。從地理上看，它位於東北亞地區的中心地帶，既有便利的通道進入中國工業化的東北三省市場，又可利用北朝鮮、蘇聯、蒙古的自然資源和中國、朝鮮的勞動力資源等有利供給因素，還有接近日本和韓國和提供進入歐洲之通道的優勢。從全球貿易的觀點來看，圖們江區域開發有着得天獨厚的全球物流中樞的重要戰略地位，存在着國際合作的巨大潛力。因此這裡不僅被各國研究東北亞的學者稱爲"金三角"，而且已被聯合國開發計劃署（UNDP）列爲東北亞地區首選支持項目。今年十月，UNDP圖們江地區開發考察小組提交的一份報告指出："東北亞地區的資源和區內各國間的互補性更增强了圖們江三角洲成爲未來的香港、新加坡或鹿特丹的信念，它在中轉港貿易和域內各國相互聯繫的工業發展上具有潛力。"

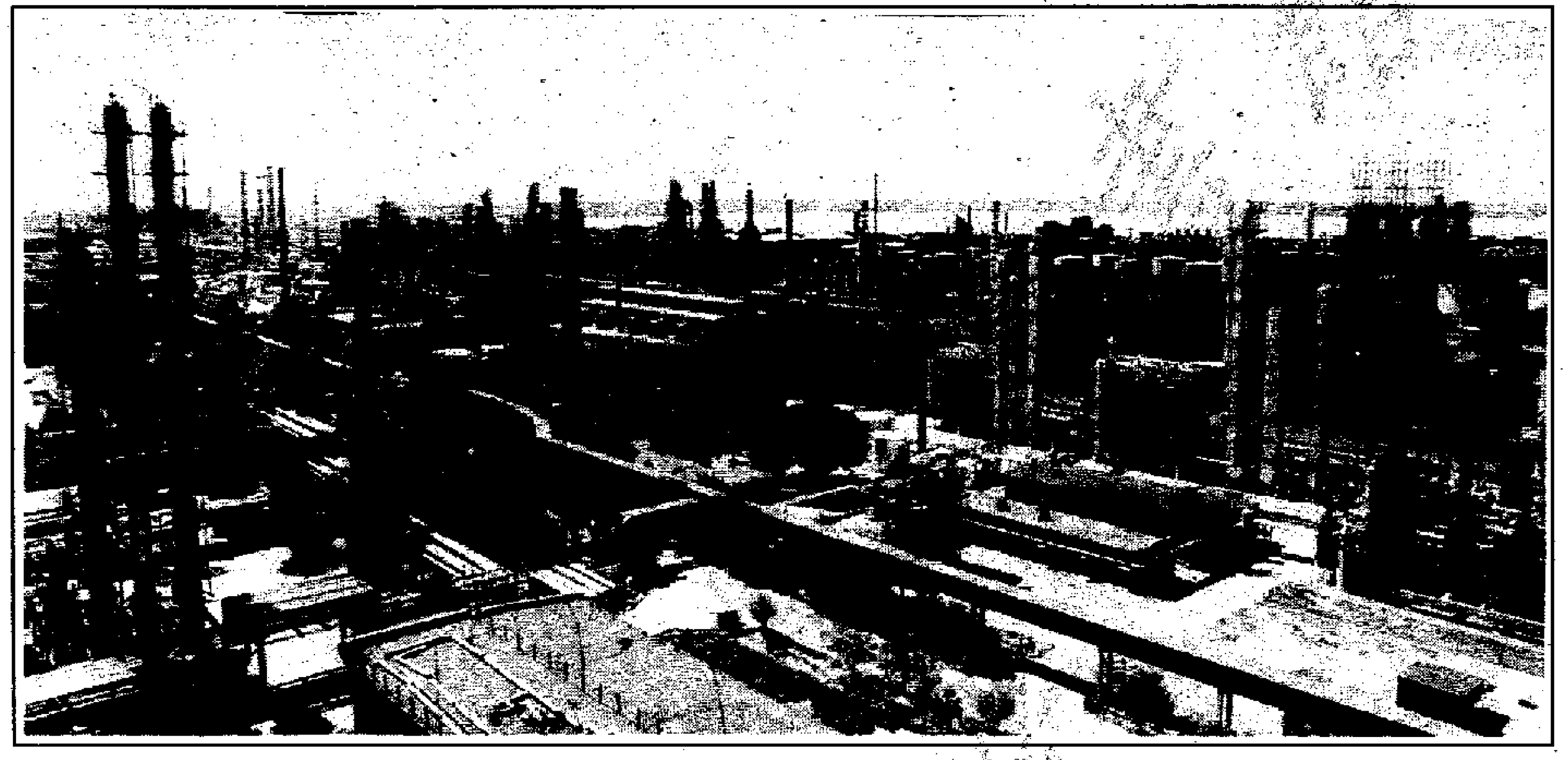
●大連經濟技術開發區集商業與旅遊爲一體的五彩城一角，屋宇牆壁都繪上彩色繽紛的童話故事壁畫。

現在，中、朝、蘇三國對於圖們江區域開發都有很高的積極性。中國政府已決定把琿春市劃爲開放地區，學者們還提出了在這裡建立"跨國經濟特區"的構想等多種可供選擇的方案；朝鮮已決定把羅津、先鋒郡闢爲"自由經濟貿易地區"，並且正在抓緊制定有關法律；蘇聯則把濱海邊疆區和薩哈林邊疆區指定爲遠東太平洋沿岸經濟特區。中、朝、蘇三國還提出了許多具體開發項目。蒙古也希望成爲一個積極的參加者。周邊國家尤其是日本、韓國對於促進該地區的國際貿易與投資很感興趣。本次APEC部長會議之後，中韓雙方將簽署"貿易協定"、"投資保證協定"和"防止雙重課稅協定"等促進雙邊經濟技術合作的協定；日本將加速其實現"環日本海經濟圈"構想的努力，進一步密切同中國的合作；中國將加入關貿總協定；特別是本次APEC部長會議强調"亞太經合委員會在世界上要發揮'開放的地區合作'的榜樣作用"，《漢城宣言》也反覆强調要對這種開放性和世界經濟作貢獻。無疑所有這一切都會形成一種合力，把以圖們江地區開發項目爲中心的東北亞區域多國經濟合作迅速推進到實施階段。■

東北亞經濟合作前景

中韓經濟關係將有重大進展；中日經濟合作繼續升溫；圖們江"金三角"具有潛力，中朝蘇三方與周邊國家對圖們江區域開發都有很高積極性。這裡出現了"跨國經濟特區"前景，但仍未找到各國能共同接受的模式。

■陳龍山 吉林省東北亞研究中心秘書長



●鋼塔與綠樹競比高的大慶煉油廠

由於中國、中國台北和香港的正式參加而提高意義和引人注目的亞太經濟合作部長會議經過三天的熱烈討論，以發表寫明亞太經濟合作目標和活動內容的《漢城宣言》和表明年內要政治解決烏拉圭回合多邊貿易談判的《關於 UR 談判的宣言》而降下帷幕。對於這一會議，國際輿論見仁見智，褒貶不一，本文無意全面論其成敗是非，僅擬就其對東北亞經濟合作的影響談幾點淺見。

東北亞區域經濟合作的醞釀討論雖已歷時幾年，但就目前而言，基本上仍停留在雙邊經濟合作的階段。多個別的合作諸如"東北亞經濟圈"、"環日本海圈"、"環渤海經濟圈"、"環黃海經濟圈"以及"圖們江區域開發"等經過多次的研究論證雖已引起有關國家的濃厚興趣和達成一定程度的共識，但從總體上看，域內各國雖都在積極提出構想和制定實施方案，但迄今仍未找到一個爲各國所能共同接受的模式。

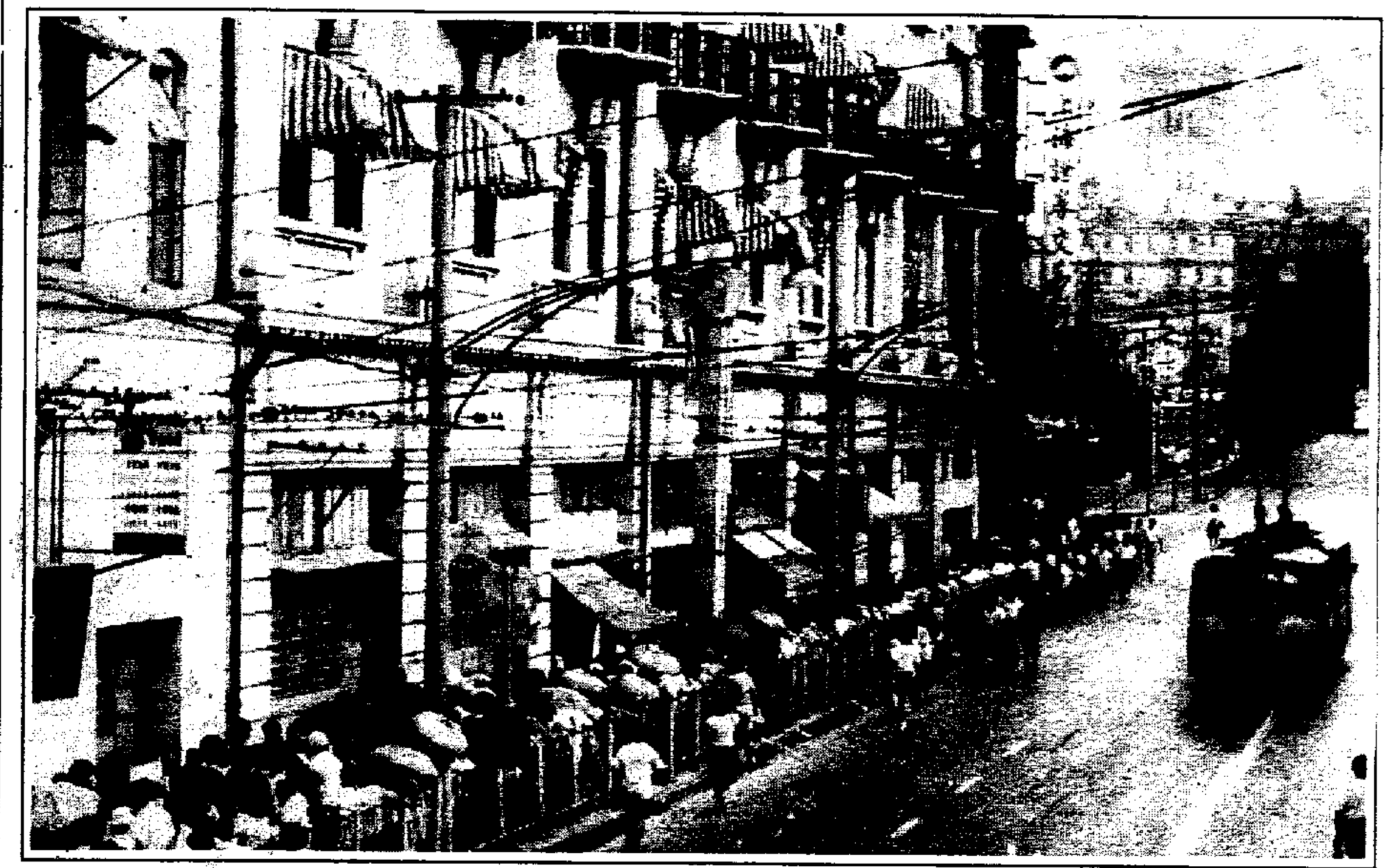
APEC 第三次部長會議在會上和會下所取得的成果則不僅可以進一步推動東北亞域內現有的雙邊經濟技術合作，而且可能爲早日實現多邊的經濟技術合作甚至爲找到一個爲大家所認可的多邊合作模式提供一個契機。

中韓經濟關係將有重大進展

在中美關係於一九七二年解凍之後，中韓之間自朝鮮戰後持續二十年之久的敵對關係也開始出現轉機。隨着中國改革開放政策的實施，中韓之間從一九七九年開始中有了間接貿易，儘管由於歷史的和現實的障礙，兩國迄今尚未建立外交關係甚至沒有簽訂雙邊貿易協定，但是由於雙方在經濟結構和資源、資金、技術、人力等經濟要素方面存在着很強的互補性和地域上的相鄰性，兩國的經濟關係在"政經分離"的原則下發展較快。一九八八年，中韓之間開闢了海上直達貨運航線；一九八九年，韓國允許一些經過選擇的銀行同中國銀行簽訂代理銀行協議以便利外匯交易；一九九〇年，雙方開始直接的旅客業務；今年初，雙方又在對方首都設立了具有一定外交職能的貿易促進機構——貿易代表處。據統計，到一九九〇年中韓貿易額約達40億美元，今年將超過50億美元，韓國已成中國的第七位貿易夥伴，而中國則是韓國的第四位貿易夥伴。但由於韓國政府想通過經濟手段向中國施加壓力，以達到同中國早日建交的目的，而限制生產要素向中國運動的項目和規模，以及中國實行的對韓國商品徵收差別關稅的政策，中韓貿易存在着較大的不平衡。截止到今年九月末，韓中貿易逆差（不含經由香港交易部分）已達17.8億美元，幾近韓國同期貿易總逆差的17%。這爲中韓貿易關係的進一步發展投下了濃重的陰影。此次中國錢其琛外長親自率團赴漢城參加 APEC 部長會議並會見了韓國盧泰愚總統和李相玉外務長官，對於發展中韓關係深入地交換了意見，在重新申明"政經分離"之原則的前提下，確認了在年內簽署中韓貿易協定的原則和日程。據此，中韓雙方將在十二月中旬進行談判，如果談判成功，雙方將通過民間機構簽署貿易協定和投資保證協定，從韓國方面看，盧泰愚總統則通過會議基調發言強調 APEC 應"縮小先進國家同發展中國家間的差距，支援域內社會主義國家經濟的開放和改革，幫助它們同亞太經濟圈合流"；執政的民自黨最高委員朴泰俊還拜會了中國的錢外長，就中韓經濟合作的多種懸案交換了看法，並集中討論了在鋼鐵工業方面的交流與合作，同時表示要在年末或明年初訪問中國。上述活動已爲進一步改善雙邊關係創造一個良好的氛圍，必將成爲減少中韓貿易不平衡的契機，有力地推動中韓經濟合作的發展。據韓國商工部負責人估計，此舉至少可使韓國對中國的出口增長10%。中國則希望更多地引進韓國的資金、技術和管理經驗。韓國早在幾年前就提出了"西海岸發展概念"，而且已着手沿西海岸建設工業園區、港口和公路。與此同時，中國則把遼東半島和山東半島劃爲開放地區以加強同韓國的經濟聯繫。以本次 APEC 漢城會議爲契機，隨着中韓經濟合作的進一步發展，一個把韓國西海岸和中國渤海岸、黃海岸聯繫起來的"黃海經濟圈"已在開始胎動。

中日經濟合作將會繼續升溫

日本是個科學技術高度發達實力雄厚的世界經濟大國，又是中國的近鄰。其對華政策不僅對於中國參與東北亞區域經濟合作，而且對於中國改革開放、發展經濟的總體現實需要，乃至對於我國走向21世紀，躋身於"亞洲太平洋時代"世界強國行列的長遠利益，都具有特殊重要的意



●上海市民爲辦理股票認購證記手續在證券交易所門前排起了長龍

善、無力清償債務的企業被破產清算方面，在調整企業組織結構、發展集團等方面，都邁出了積極的步伐。

和聲協調，各項改革緊跟主流

"一九九一年，在企業改革的主旋律之外，其他改革也步步緊趨，明顯加快了前進的步伐。"高尚全這樣對記者說。

記者問："具體有哪些改革採取了實際的步驟呢？"

"比較突出的有物價改革、外貿體制改革、住房制度改革和流通體制改革。其他，如農業、科技、財稅、金融、社會保險等方面的改革，也程度不同地採取了一些具體的改革措施。所有的改革領域都未雨綢繆，在這一年裡，國家體改委等職能部門，對許多領域改革的未來發展進行了大量的調查研究，提出了許多富有建設性的改革設想或制定相應政策的基本原則，使其在未來幾年裡加快步伐具有了良好的思想等方面的準備。

高尚全具體介紹說，過去的一年物價改革步伐較大主要體現在兩個方面。一方面是對國民經濟中影響較大的部分原材料、交通運輸的價格進行了調整，對幾十年都沒有變動，近些年雖然想變動但又不敢貿然觸動的糧油價格也進行了較大幅度的調整。這一調整，基本理順了一些重要商品價格體系中的關係，爲進一步的價格管理體制改革打下了良好的思想基礎和具備了較好的客觀條件。另一方面，過去的一年在價格管理體制上也動作不小，如下放了治理整頓期間上收的部分商品價格的審批權限，國家過去直接管理的部分商品的價格也改換成了市場價，生產資料中的有些商品價格"雙軌制"實現了"並軌"。總的趨勢是，價格關係在進一步理順，國家定價的範圍和程度在縮小，市場的作用範圍和程度在擴大加深。

從今年一月一日起，我國對外貿企業實行了新的管理體制，其主要內容是取消外貿出口補貼、外貿企業實行自負盈虧、自主經營，改革外匯留成辦法等。經過一年的實踐，這一改革取得了令人值得欣慰的結果：大部分外貿企業在新的體制下很快就轉變了經營機制，在新機制的動力與壓力作用下，它們採取靈活多樣的經營方法，聯合國內生產企業，積極開拓國際市場，使進出口貿易取得了較快的增長。據截止去年十月份的統計數字，我國的外貿進出口總額比上年同期增長18%，外貿體制改革的更進一步的意義表現在：它在使我國的外貿體制與國際上外貿通行的管理體制對接上前進了一大步。

流通體制改革，不代表現在外貿體制改革有所成績，而且在糧食經營、商業企業管理體制、市場建設、生產資料流通等多方面都進行了積極的探索。在糧食流通方面，除了前述的在價格上有較大調整之外，還推廣了天津糧食經營把政策性經營與正常經營分開、盈虧兩條線的經驗，國務院批准了廣東、海南、福建三省的糧食改革方案，鄭州等地的糧食批發市場也得到了穩定的發展，生產資料的流通也在積極對生產資料配送中心的形式進行一步的總結和試驗。重慶市商業系統對國營商業企業實行在經營、價格、分配、用工等四方面放開的管理體制，取得了很好的效果。這一改革探索已受到全國上下商品流通領域的重視，許多地方在結合本地實踐推廣學習這一經驗。

在今日的世界，無論是發達或者是不發達的國家與地區，住房問題是一個圍繞着整個社會的難題。

自十多年前中國開始探索用新的辦法解決日益緊迫的住房問題以來，住房制度由福利制走向商品經濟新體制的努力已經取得了一定的成果，由於住房與每一個城鎮居民的切身利益相關，使它具有特別的敏感性和複雜性，加之其他各種社會的、心理的、經濟的、甚至還有政治方面的原因，住房制度改革走過了一條坎坎坷坷的不平坦的道路。

去年，住房制度改革再一次在中國大地上掀起了陣陣浪花。國務院發布了《關於繼續積極穩定地進行城鎮住房制度改革的通知》要求各地加快房改步伐；召開全國住房制度改革工作會議，對未來十年的住房制度改革提出了明確的分階段的目標，對近期房改在全國全面推開進行了具體工作部署。這兩次較大的行動，使全國初步形成了一個推進住房制度改革的大氣候。

高尚全最後總結說："總之，在"八五"計劃的第一個年頭，中國各方面的改革都在穩定發展中加快了步伐，有的已經取得比較明顯的實質性的進展，有的改革雖然尚在積極準備階段，但政策理論及思想上的良好條件，爲未來改革加快步伐奠定了堅實的基礎"。

走向未來，雄關漫道真如鐵

當記者請他就明年以及今後若干年的改革談談自己的意見時，這位學識淵博，經驗豐富的經濟學專家、政府高級官員顯得十分凝重。

"中國的改革之路走到今天，雖然已經取得的成就令世人矚目，但客觀地說，我們離改革的預定目標還很遠，改革的任務還很繁重艱巨。"今後我們所要走的改革之路，可以借用一句已故毛澤東主席在長征途中所寫的詩句來形容，這就是："雄關漫道真如鐵。"

看得出，這位副主任說這番話是十分謹慎和嚴肅的，這其中包含了一位學者長期潛心研究和思考所得出的結論，也包含了一個改革實踐者切身經歷的深刻體會。

我們面臨着深層次的改革，例如：週着向有計劃商品經濟體制不斷過渡，國家與企業、中央與地方、社會與個人的相互關係中的一些亟待解決的問題已經充分顯示，這就要求政府在經濟活動中的作用定位，中央與地方的關係明確、規範和科學合理，個人要在整個社會向新體制轉換中建立相應的勞動、工資及社會保障制度，無論是政府職能的轉換，還是宏觀管理體制的建立健全，抑或是個人的分配制度，都不是輕而易舉就能夠建立和健全的。另外，改革目標的確定也會隨着認識水平的提高而提出更高的要求，僅從這一點來說，改革的道路就很艱難和漫長。

談到新的一年的改革，高尚全說，這必須與執行國民經濟與社會發展十年規劃和八五計劃的綱要以及改革十年規劃和八五綱要所明確的任務結合起來，同時也要突出當前社會經濟生活中迫切需要解決的問題進行相應的改革，他指出，新的一年改革的主要任務應當是："在深化農村改革的同時，把增強全民大中型企業的活力提到突出位置，重點是在全面落實企業經營自立權，轉換企業機制，爲企業創造平等競爭條件方面進行配套改革；加快市場流通和社會保障體制改革的步伐，積極推進宏觀調控體制和分配體制等方面的改革；繼續加強那些因條件所限還不能在近期全面推開的重大改革試點工作，爲加速新舊體制的轉換創造條件。"

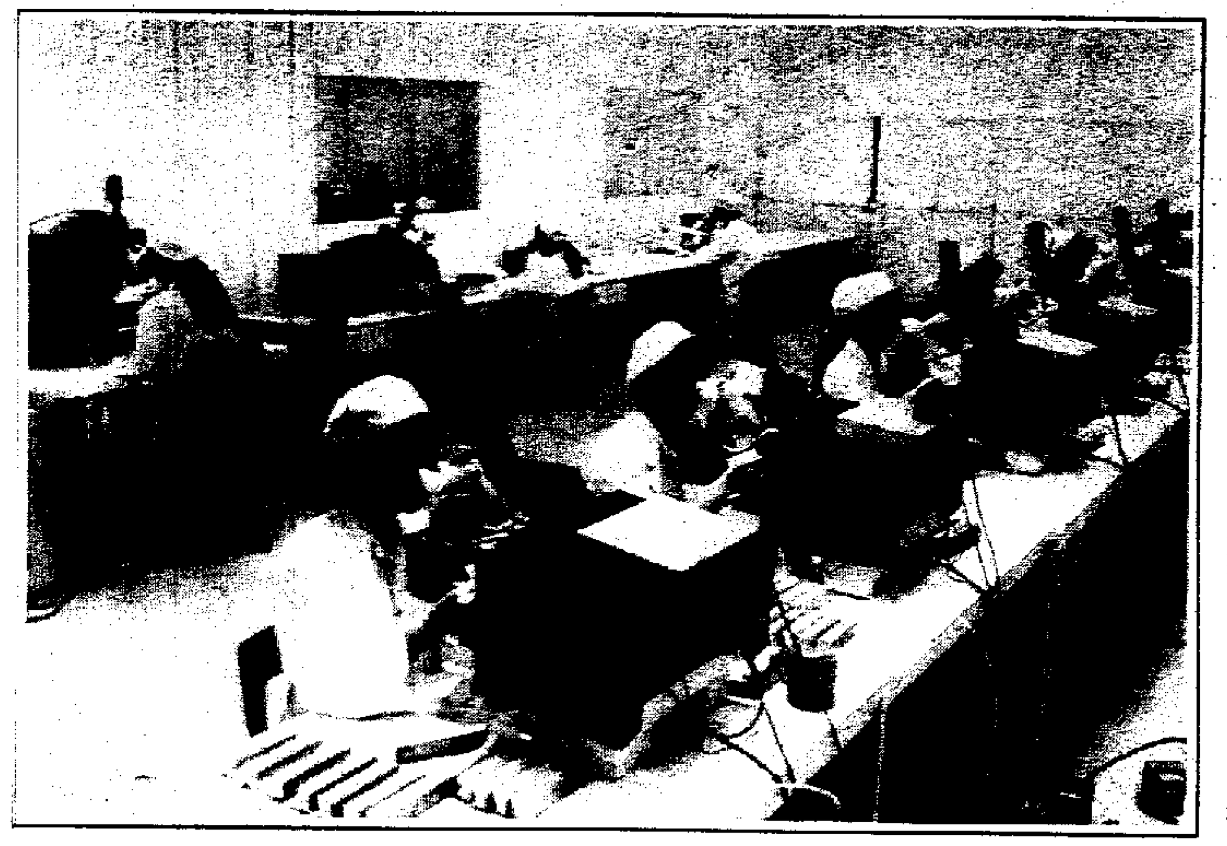
在結束採訪時，這位副主任充滿信心地說："改革是無先例可循的偉大事業，既然我們下決心開始了改革，這一進程就不會停止，我們已爲克服改革可能遇到的困難做好了充分的思想準備，我們有信心在改革的道路上不畏艱險，上下求索，不斷向預期的目標邁進。" ■

福建"八五"開新篇

——九一年福建經濟形勢和未來趨勢

在新的一年裡，準備開闢一些規模更大的外商投資開發區；以及研究出台一些大的改革措施。

賈慶林



●廈門華聯電子有限公司生產的紅外器件系列產品被列爲國家高科技火炬計劃項目。

一九九一年，是福建經濟進入"八五"的第一年，開局謀局至爲關鍵，這一年，全省經濟面臨的主要任務，一方面要鞏固治理整頓的成果，並結束這一特定的階段，另一方面要全面組織實施"八五"計劃，盡快把全省經濟推向新的發展階段，實現由溫飽向小康的歷史性跨越。現在看來，上述的基本要求已經達到，情況比預期的要好。綜析今年全省經濟形勢有以下特點：

一、國民經濟穩健增長，協調運行，扭轉了前兩年起落劇烈的局面。

一九九一年預計全省國民生產總值比上年增長9%左右，農業總產值增長4%左右，工業總產值增長17%左右，主要經濟指標大多略高於"八五"計劃預定的目標，與一九八一——一九九〇期間我省經濟增長的平均速度十分接近。因此，從總體上看今年福建省經濟已進入正常成長狀態。今年我們在加強生產調度，強化宏觀調控上採取了一些措施，經濟運行的突出矛盾有所緩解，出現了五個方面的協調發展：一是生產與消費趨於協調，市場由疲趨活，物價相對平穩，預計全年社會商品零售總額比上年增長8.6%左右，物價總水平上升4%左右；二是輕重工業增長趨於協調，能源原材料供給運輸緊張狀況有所緩解；三是多種經濟成份及其發展趨於協調，國營大中型企業生產回升較快，三資企業、鄉鎮企業同時繼續得到發展；四是財政收入與經濟增長趨於協調，全年財政收入增長10.5%，金融穩定，存貸兩旺；五是人民生活改善與經濟增長趨於協調，全省城鄉人民收入增長10%左右(其中城市11.7%，農村10%)，扣除物價因素後基本上與經濟總量增長相協調。

二、對外開放和利用外資工作進入一個新的發展階段。

今年福建省對外開放和利用外資工作，在吸引外商成片土地開發上取得突破性進展，全省已審批成片開發項目27個，開發面積20平方公里，利用外資約五億美元。外商投資已經從八〇年代初期的分散布點，零星投資，各自爲陣，投石問路，到八〇年代中、後期逐步形成相互配套，形成行業和企業群體，發展到今天的投資開發經營成片土地和興辦工業小區。外商投資開發經營成片土地，是福建省對外開放進展一個重大飛躍，標誌着福建省利用外資工作進入一個新階段，是十二年來我們不懈地改善投資軟硬環境，擴大吸收外資的結果，是港、澳、台外商對我國的對外開放政策充滿信心的表現。爲此省裡還決定拿出10個沿海突出部和島嶼、10個國營農林場與外商合資開發，不失時機地在更大範圍內更高層次上擴大對外開放。今年全省外經外貿繼續保持迅速拓展的勢頭，全年完成外貿出口可突破27億美元，增長23.4%，新批外商投資企業1089家，增長20%，合同利用外資9.93億美元，增長28%，實際利用外資5.5億美元，增長66.5%，外向型經濟已成爲推動全省經濟發展的重要因素。

三、農業大災之年奪豐收，綜合開發生氣勃勃。

今年福建省遇到嚴重旱情，持續時間之長，受旱面積之大，影響程度之深，都是罕見的。但今年糧食生產仍然取得好收成，夏糧雖然減產，但春糧、秋糧增產，總產比去年增長16.6萬噸，增長1.8%，創歷史最高水平。農業綜合開發從沿海到山區普遍展開，發展勢頭很好，不少縣、市連片開發高標準果園上萬畝，把山地綜合開發作爲農民實現小康的一條重要途徑。造林綠化蓬勃展開，又有一批縣、市消滅了荒山。同時，我們積極響應中央號召，動員千軍萬馬，掀起秋冬大搞農田水利建設的熱潮，在投工投勞投資方面都大有增加，使農田水利設施得到改觀，有效地提高了農業抗禦自然災害的能力。

四、狠抓重點項目，增強經濟發展後勁。

福建經濟基礎薄弱，進一步加強重點項目建設十分必要。根據福建省國民經濟和社會發展的可能和需要，我們從"八五"重點建設項目中篩選出20個對全局有重大影響的骨幹項目，成立省重點項目建設領導小組，確定項目負責單位、負責人和籌建辦公室，把重點建設任務層層分解落實下去。目前大多數重點建設項目前期工作進展順利，今年已有兩項開工在建，明年又有六項可以開工。今年預計全社會固定資產投資增長20%左右，其中重點建設項目完成投資額增長30%，重點建設在基建投資中的地位明顯加強。重點項目建設的加強，將從根本上改變福建省基礎設施、基礎工業薄弱的狀況，大大增強福建省經濟實力和發展後勁，爲提前實現福建省第二步戰略目標邁出堅實的一步。

五、搞活大中型企業已見成效，經濟效益趨於好轉。

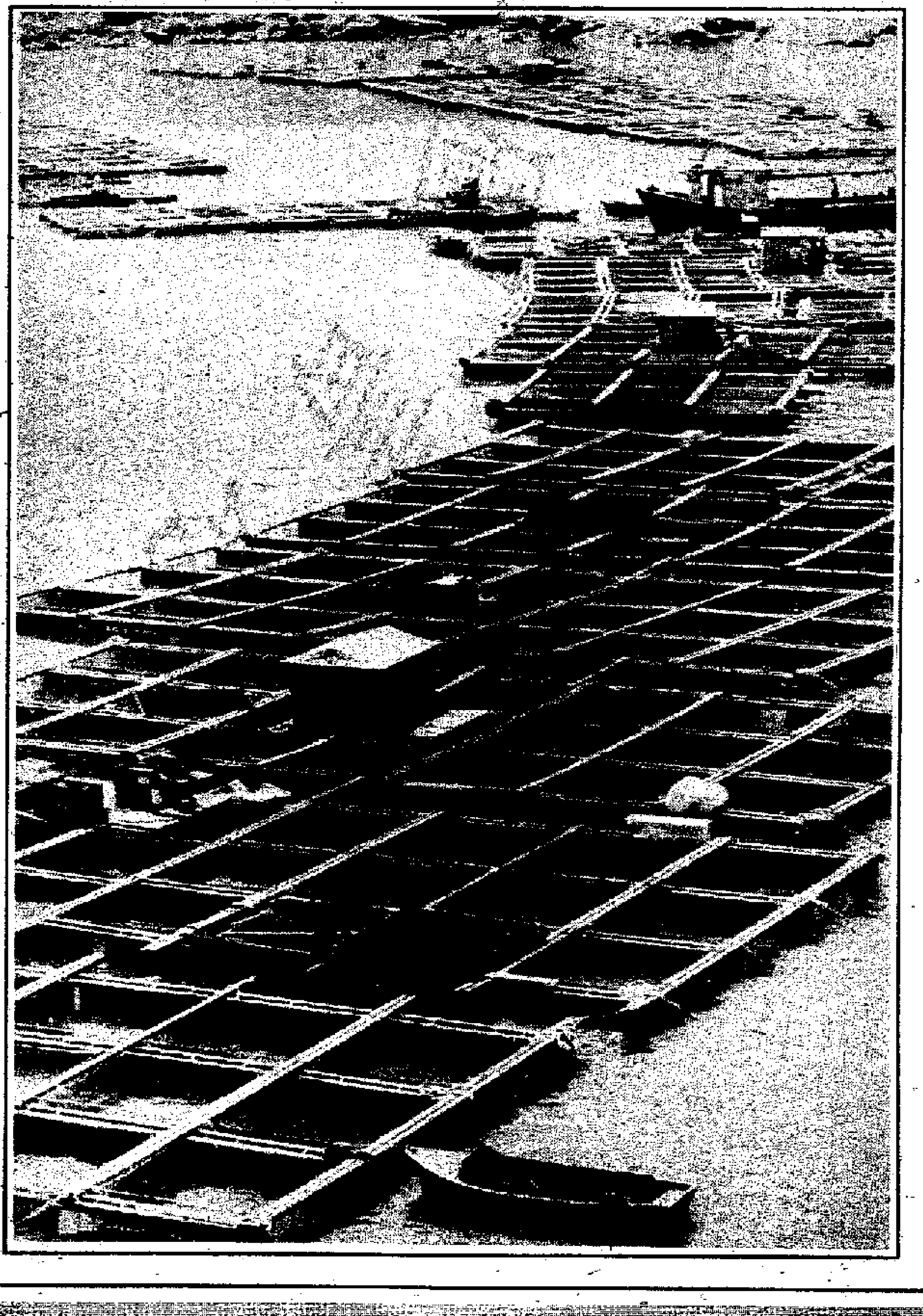
今年我們繼續把搞活國營大中型企業作爲重點來抓，省政府制訂了37條政策，確定了100家省重點扶持企業，並選擇10家骨幹企業進行綜合改革試驗，着力改善企業經營環境，增強企業活力，同時在全省範圍內廣泛開展"質量、品種、效益年"活動。中央工作會議後，我們又提出了福建省大中型企業"明年走出困境、三年明顯見效、五年基本搞好"的目標，並制訂了21條政策措施。由於政策到位，措施實在，各方配合，國營大中型企業生產經營的內外部條件有所改善，活力有所增強，效益有所提高。百家重點企業產值增長13%，(全省全民工業增長9%)，銷售收入增長18%，預算內國營工業企業經濟效益明顯好轉，實現了銷售收入快於產值增長，銷售稅利快於銷售收入增長，企業定額流動資金周轉天數比去年加快14天，接近歷史最好水平，是近年來所沒有的可喜變化；產值利潤率、銷售收入利稅率等八項財務考核指標位居全國前列。

現在新年將屆，展望一九九二年，福建省經濟總的形勢是：八五計劃已進入攻堅階段，雖然開局很好，但任務繁重，必須全省上下繼續齊心協力，以經濟建設爲中心，進一步深化改革，擴大開放，加強基礎，保證重點，突破難點，把經濟工作切實轉移到依靠科技、優化結構和提高效益的軌道上來。

經濟工作是全局性、綜合性的工作，每個領域、每個環節都要抓緊抓實。但我們的工作要有重點，要抓關鍵。通過適時地抓一些對國民經濟全局有影響的大措施、大舉動，帶動整個國民經濟的持續、穩定、協調發展，順利實現十年規劃和"八五"計劃的目標。一九九二年我們要在加

積累，有的特區也提出"按國際規則打籃球"的設想。在90年代，特區要進一步發展外向型經濟，必須自覺地建立起符合國際的慣例、外向型的商品經濟運行機制。這種運行機制，按80年代特區經濟體制改革的實踐，主要是政府有效的宏觀管理機制、企業經營機制和市場運行機制等三個主要方面協調運行的統一體。這既不是完全的自由市場經濟，也不是傳統的產品計劃經濟，而是具有中國特色的計劃與市場有機結合的商品經濟運行機制。這種機制在80年代的特區改革實踐中均涉及，但從單個機制運行來看尚不完善、不規範；從整體運行機制來看，既不配套、也不協調。因此，在90年代特區的深化改革，應力求在上述三個方面運行機制的有機結合上更爲完善、協調、配套和規範上下功夫。這樣，既促進特區經濟運行進入良性循環軌道，也便於與國際市場的運行機制相接軌，並爲全國建立社會主義商品經濟新運行機制積累經驗。

●虹橋開發區一景。虹橋經濟技術開發區是上海、也是全國面積最小的一個開發區，但它吸收的外資數額，卻位居中國沿海十四個經濟開發區之首。



●珠海特區桂山島網箱養魚生產基地。網箱養魚是珠海市的重要養殖業。

(三)塑造跨國企業集團，直接參與國際市場競爭。

跨國企業集團，是從事國際化的生產和經營活動的企業組織形式，在發達的資本主義國家早就存在。我國各經濟特區，在80年代發展外向經濟的實踐中，也採取"借船出海"、"租船出海"、"買船出海"的辦法，開始在國際市場上建立了一批生產基地和銷售網絡。以深圳來說，企業集團已有50多個，但凡是有實力和活力的集團式企業，大都採取"三點一線"(即內地—深圳—海外)或"中中外"(即內地—深圳—外商)合作的外向型經濟發展模式。一九八九年這些企業集團的工業生產總值佔全市工業總值的60%以上，出口值佔全市工業品出口值的47.04%，初步形成了具有規模經濟和實力的企業群體。在90年代，應以現有這些企業集團爲基礎，選擇其中若干個領導班子健全、事業心強的，具有一定科技和產品開發能力，經濟實力和人才雄厚的，符合國家產業政策發展的企業集團，採取政策傾斜、資金扶植、放開經營，使其具有按國際慣例辦企業的獨立自主權，在國際市場海洋中學會游泳。這應該是90年代經濟特區，揚帆出海必須考慮的戰略措施之一。

(四)以粵港澳經濟一體化為戰略目標，以科技進步推進城市群的形成和產業結構的優化。

隨着當代經濟國際化和區域某集團化的發展，國內外學術界和政界人士，對亞太地區這塊世界上最爲"安定的綠洲"極爲關注，提出種種經濟合作圈的設想。但筆者認爲在亞太這個大經濟圈內，比較現實的是"粵港澳經濟合作圈"。經過八十年代的發展，粵港澳經濟關係已形成了唇齒相依、互相滲透的"前店後廠"的關係。有關統計資料顯示，從香港、澳門轉移到珠江三角洲從事外向加工的工廠，已將近兩萬家，僱員工人達200多萬人；香港、澳門已有百分之七十的製造業已轉移到這個區內，有的行業達到80—90%，其加工值已佔香港製造業產值的30%；香港出口到內地的出口總額中有53%和香港從內地進口總額中有60.8%，是爲這個地區加工企業提供的原材料和半製成品。可見，這個地區已成爲香港重要的工業生產基地，已從過去單純貿易型的經濟聯繫，轉化爲加工—貿易型的經濟合作關係。

然而，這種經濟格局，從整體上來看，還是互補性的、低層次的、自發性的合作。目前，這個地區產業結構、產品結構雷同；原材料、原器件對外依賴性大，如東莞佔90.6%；勞動密集型的產業居主導地位，如廣州市佔百分之六十二點二；在工業化進程中科學技術對工業增長的作用低，廣東省僅爲百分之十九點三，珠江三角洲有的市縣高些，也僅在40%左右。與發達的國家或地區相比，差距甚大。因此，有識之士早就提出"粵港澳經濟合作"，必須加大合作的步伐，以科技進步推進這個地區產業結構的優化和升級，逐步形成以香港和廣州爲中心的國際化的地市群，深圳和珠海爲這個城市群的前沿，在堅持"一國兩制"的前提下，在城市功能上，逐步與香港和澳門融爲一體；廣闊的珠江三角洲，爲這個城市群的腹地，發揮其製造業中心的地位和功能。

但從80年代的實踐來看，那種低層次、自發的合作，要以科技進步促進各自產業優化和升級，推進國際化的城市群的形成，成效甚微。因此，必須有高層次的，即政府機構、或半官方機構的牽頭和協調，以便使這個地區各自優勢得到充分發揮，城市功能互補，產業結構協調，基礎設施配套，從加工—貿易型的互社性合作，轉向市場—技術—加工—市場的結構性、互相滲透的、整體性的合作，才能有效地增強競爭力，共同面向國際市場。■

經濟特區的新目標

必須進一步完善基礎設施建設；建立符合國際慣例的商品經濟運作機制；建立跨國企業集團；以科技進步推進產業結構的優化。

■何佳聲 廣州暨南大學特區港澳經濟研究所所長(副教授)

●廈門市慶祝特區建設十周年，沿街掛出許多大幅宣傳畫。

在80年代初，我國政府在中共十一屆三中全會實事求是路線的指引下，先後設置了深圳、珠海、汕頭、廈門和海南等五個經濟特區。社會主義國家興辦經濟特區是史無前例的事業，每前進一步都要從理論上的突破到實踐上的探索。其基本思路是以列寧關於利用資本主義建設社會主義的思想，發展商品經濟和社會主義初級階段的理論爲指導，借鑒國際上興辦自由港、自由貿易區、出口加工區等，長期所積累的經驗，結合中國國情，設置經濟特區，使其按比較利益的原則，參與國際分工和國際市場競爭，以推動社會生產力的發展。

爲此，在試辦經濟特區的初期，中央在有關文件中反覆指出，經濟特區"在堅持四項基本原則和不損害主權的條件下，可以採取與內地不同體制和政策"，"特區主要實行市場調節"，並把經濟特區作爲全國"進行全面經濟管理體制改革的突破口"和"試驗基地"，"學習與外國資本競爭、學習按經濟規律辦事，學習現代化經濟管理的學校"和"訓練和造就人才的基地"。因而，"必須具有敢於試驗、敢於創新的革命精神。"同時，中央有關文件也指出，在對外開放的實踐中，"必須堅決抵制資本主義腐朽思想的侵蝕，加强社會主義精神文明建設，"要求特區的幹部和群衆，要有"特別高的覺悟，特別好的作風，特別嚴的紀律和特別高效率"。後來，在特區建設實踐中，幾乎每年召開一次特區工作會議，研究新情況、總結新經驗，解決新問題，初步形成一整套既堅持社會主義方向，又按國際商品經濟運作的，具有中國社會主義特色的經濟特區的理論和政策。

十餘年來，特區的建設者們，就是依據中央有關試辦經濟特區的正確方針和政策，排除種種干擾和克服種種困難，披荆斬棘，大膽探索，穩步改革，開拓前進。今天，五顆各具特色的"明珠"，終於屹立在中國南海之濱。被外界美譽爲"蛇口的模式"、"深圳的速度"、"汕頭的效益"、"珠海的花園城市"和"廈門的後起之秀"等，它們成爲社會主義國家試辦經濟特區的成功典型。

進入90年代以後，蘇聯、東歐劇變，西方大國經濟衰退，國際關係格局正處於新舊交替期，西方大國有些人妄圖利用中國改革、開放之機，推行其全球"和平演變"戰略。最近又施加種種政治和經濟壓力。在這種情況下，海外有些人士，疑慮重重，擔心中國再關上大門，擔心改革開放的總政策會變。對此，從中央領導人到黨的十三屆七中全會、八中全會所通過的決定，都强調要堅持以經濟建設爲中心，堅持改革開放，經濟特區的總政策，不僅不會變，而且要進一步擴大開放，深化改革，要繼續發揮"窗口"、"基地"和"試驗地"的作用。並在戰略措施上：確定上海浦東的開發，爲90年代中國改革開放的重點，實行比特區更特的政策；修訂《中外合資企業法》，規定可延長合資期限，允許外國人擔任合資企業的董事長；把汕頭特區擴大到全市區，以便更有效地吸收外資、僑資，推進其產業升級；爭論多年的海南洋浦開發，已簽署了意向書，並批准洋浦港爲對外開放港口，以推進洋浦開發；在深圳特區內，試辦六個保稅生產資料市場，引進國際市場運作機制；在沿海開放城市，選擇若干個有條件的城市，試辦開放度更高、自由度更大的保稅區，使其逐步形成具有國際上自由貿易區、自由港功能的城市等等。這些戰略措施，表明了中國政府進一步擴大開放、深化改革的決心；也說明了中國人有參與國際分工、國際市場競爭、按國際慣例辦事的信心和能力。

中國經濟特區，面對着當前國際、國內大環境，如何在改革和開放的兩個主要方面，當好"排頭兵"，進一步爲全國積累經驗，並協助內地出海，參與國際分工、國際經濟競爭，提出如下拙見：

(一)進一步完善基礎設施建設，創造國際標準的投資環境。

在80年代，深圳、珠海、汕頭、廈門四個經濟特區，累計完成基本建設投資二八六點八五億元，新開發了八十多平方公里，興建了一批水電、交通、通訊和工業廠房等基礎設施項目，初步爲客商建立了良好的投資環境，成爲我國比較集中吸收外資的區域。到80年代末，上述四個經濟特區吸收外商投資項目佔全國的百分之二十六，實際利用外資佔全國百分之二十五點七，外商投資企業的工業產值，有的已佔工業總值的一半以上。如深圳爲百分之五十九點零四，汕頭爲百分之六十五點七，廈門爲百分之四十二點八，而到一九九〇年也佔百分之六十六點三。

進入90年代，各特區把基礎設施建設作爲發展外向型經濟、吸引國際資本的第一要素來抓，超前和加速建設，以增强其參與國際經濟技術交流和合作的基礎和發展後勁。深圳特區除了已完成的現代化的火車站、國際機場外，計劃在"八五"期間，投資一百[illegible]億元人民幣和四十七億美元，重點開發水電資源，以解決經濟發展的"瓶頸"；建設鹽田港，以配合香港葵涌貨櫃碼頭的發展；廣深鐵路電氣化工程和準高速鐵路的建設，直接與香港交通運輸相"接軌"；市區輕軌鐵路建設，與香港輕便鐵路相通。總之，這些基礎設施建設，對香港這個國際化大都市將起着銜接和分流作用。汕頭特區擴大到全市區以後，正集中力量，加速深水港、跨海大橋、深汕汽車專用公路、廣汕公路的改造和廣梅汕鐵路等七大基礎工程建設，努力在打通國際通道上下功夫，把汕頭特區建設成爲外向型的、多功能的、具有僑鄉特色的綜合性的經濟特區。

(二)建立符合國際慣例的商品經濟運作機制，作為90年代特區深化改革的重點。

特區前十年，在發展外向型經濟方面所取得的成效，實際上是按國際商品經濟運行機制運作的。這或許是不自覺的、被動的，但隨着發展外向型經濟的實踐經驗

從長遠看鄉鎮企業發展

——訪問香港工業總會主席張鑑泉

鄉鎮企業的發展無疑可在短期內大幅度改善農民生活水平，但隨着全國經濟改善，它們可能因競爭力不强而受衝擊……

本報記者 鄭鋼英

"中國以農立國，經濟結構以農業爲主，提供就業機會目前亦是以農村爲主，繼續農村改革對穩定社會有積極作用。我絕對支持國家的開放改革朝這個方向走。"

香港工業總會主席張鑑泉就上月底結束的中共第十三屆八中全會，通過《中共中央關於進一步加强農業和農村工作的決定》，接受記者訪問時作出上述的表示。他認爲中國社會的大部人口是農村人口，穩定農村的經濟發展，對整個社會經濟發展有着積極作用。

張鑑泉表示，八中全會所制定的穩定和深化農村的改革、促進農村經濟全面發展的政策，說明中國經濟改革在現階段所强調的方針是正確的，也體現了中國領導層在全國經濟開放方面的認識、理解和需要處理的一個很大的重點。

不過，張鑑泉認爲，提倡農村工業發展，即鄉鎮企業的發展，需要各方面投入很多很大的資源力量，如何引導這些發展成爲整個國家發展的動力，而長遠來說不會出現一個不良的負面影響，需要及早進行深入研究。

他解釋說，鄉鎮企業的發展，無可置疑地可於短期內大幅度改善農民的生活水平。但鄉鎮企業同時亦會消耗大量的資源，例如企業性質之間的重疊等等，從長遠發展的觀點來看，資源可能會被浪費。

張鑑泉表示，此外，鄉鎮企業基於技術水平、管理水平、經濟規模、市場調節等等的基礎並不牢固，於是在現時雖發展很快及很成功，但十年或者二十年後，在全國經濟改善的情況下，這些企業因競爭力不大，可能會受到衝擊，亦會令整個中國的工業競爭力受到拖累，有不良的影響。

他並舉例說，以目前中國鄉鎮企業中，佔很大比例的塑膠行業爲例，基於目前市場的需求量大，於是許多地方買數台機，請一些人，就開辦起工廠來，由於供求關係，發展很快，很容易就盲目地擴充起來，但到了市場的需求飽和以後，大大小小的塑膠廠就會成爲了一種資源的浪費。在香港及台灣的發展過程中，都出現過類似的情況，這種現象是值得注意的。

張鑑泉進一步指出，不過從社會的發展來說，鄉鎮企業的發展在一段時間內充分發展是對的，但若果從整體社會的長期穩定性考慮，中央政府應重視如何建立一個完善的稅收計劃，令中央政府有一個較穩固的經濟基礎，形成一個社會安全保障網的安全計劃。

他表示，有關安全計劃可以令現在零星、分散於各個鄉鎮的企業，在今後遭遇到困難，以至倒閉的情況下，可以對受影響的員工有一個保障及生活補助，從而令社會基層不穩定的因素得以化解。

在談到農村的家庭聯產承包制時，張鑑泉認爲這個責任制在目前而言是一個"對症下藥"的政策，不過要提高農民的潛力，改良技術，就要令承包制更加開放，令市場的調節作用更加發揮作用。他認爲例如現在的承包制當中，農民在承包期限內，可以自由轉讓土地，但土地權仍然屬國家所有。

張鑑泉還指出，要令整個國家的經濟持續穩定發展，國民教育水平就一定要提高。他認爲八中全會並未提及這一問題。

他說，當農民生活獲得改善之後，如何提高他們的文化水平，培養農村的技術人員，成爲社會發展的基石。他强調幫助農民提高文化水平是一個長遠的重要策略。

至於中國正努力研究如何進一步搞好國營大中型企業問題，張鑑泉認爲目前中國社會的保障網，大部分仍由企業自行負擔，尤其是大中型企業，做成他們的包袱太重，靈活性低。

因此，張鑑泉認爲如果能發展一整套完整的社會保障網，把大中型企業的包袱放下來，由整體社會一起負擔，也就增强了企業的靈活性，對解決問題應有很大的幫助。

張鑑泉重申說，要有完整的社會保障網，當然也就需要令中央政府有穩固的經濟基礎，而完善、適當的稅收制度，也就是經濟基礎的保障。因此，中央政府應大膽進行逐步試點，逐步改善，找出一個值得推廣的長遠性政策。 他相信若果大中型企業的管理階層可以放下照顧企業員工本身保障的包袱，集中精力於研究、開拓市場、發展產品，對於解決目前國營大中型企業的問題有很大的幫助。■

强農業基礎、加强基礎設施和基礎工業建設、深化改革、擴大開放、依靠科技振興經濟等方面突出採取一些比較大的動作和措施。

對外開放方面，我們在鞏固今年外商成片開發成果的基礎上，下一步還準備開闢一些規模更大的外商投資開發區。我們要充分利用國家賦予的"以項目帶開發，以開發帶政策"的優惠條件，把握機遇，抓準項目，做到開發一片，成功一片。廈門市要利用慶祝特區建設十周年的契機，進一步擴大對外開放，把特區建設推向更高、更快發展的新階段。

基礎設施和基礎工業建設方面，我們正在抓緊落實一批重點項目。如交通建設，重點抓福州長樂機場、福廈高速公路等十大工程；能源建設，重點抓水口水電站、嵩嶼火電廠等十大工程；基礎工業，重點抓30萬噸乙烯、青州造紙廠擴建等11個項目，把這些項目搞好，既是調整經濟結構，改善投資環境的需要，也是鞏固和壯大公有制經濟的需要。

農村經濟發展方面，我們已決定拿出10個沿海突出部和島嶼、10個國營農林場與外商進行合資開發；還決定將沿海開放縣的250個鄉分批改爲鎮建制，賦予工業衛星鎮政策，力爭在"八五"期間有10個鎮的工農業總產值達到10億元，50個鎮達5億元，100個鎮達1億元，僅這160個鎮的總產值就會達到450億元，我省山地綜合開發勢頭很好，從沿海到山區普遍展開，特別是一些貧困地區，過去找不到發展路子，現在搞農業綜合開發勁頭很大。寧德地區屏南縣入秋以來，已連片開發高標準果園1萬多畝、茶園2千多畝。還有，水產養殖潛力也很大。"八五"期間有10個縣水產產量達10萬噸，15個鄉達5萬噸，20個村達1萬噸，內陸也爭取有10個縣超萬噸。只要這樣認真抓下去，農業綜合開發就可能成爲農民實現"小康"的一條重要途徑。

在改革開放的政策措施方面，我們依照國家有關規定和福建省改革開放的形勢，下放了外商審批權限，對項目的審批程序進行了清理簡化，受到了外商的歡迎。下一步還準備研究出台一些大的改革措施。

我們清醒地認識到，福建省經濟在改革開放中雖然已經大步前進了，但無論經濟基礎還是經濟總量在沿海省份中仍然落後，要趕上全國先進水平，不保持一定的速度不行，但是，這種速度要建立在提高效益的基礎上，沒有效益的速度，不僅浪費資源而且難以持久，當前仍然要力戒急於求成的思想傾向，防止經濟再度過熱，抓緊市場趨旺的有利時機，下大決心調整結構，提高效益，真正走一條少投入、中速度、高效益的發展路子，在提高效益中求得穩定發展，保持適度超前的發展勢頭，要做到這點，一方面必須根據國家產業政策，加强基礎工業的發展，逐步緩解福建省能源和重要原材料短缺的狀況。另方面，要發揮現有固定資產的效能，充分發揮科技威力，加快企業技術改造步伐，加强新產品、新工藝的開發，降低物耗、能耗，提高產品質量和效益，而不是靠盲目鋪新攤子搞重複建設。

一九九一年已經爲"八五"開了個好頭，新的一年福建省經濟將再上一個新的台階，這是明確無疑的，對此，我們充滿信心。我們將繼續沿着改革開放成功之路，帶領全省人民實現"提前五年翻兩番，提前三年奔小康"的奮鬥目標。■

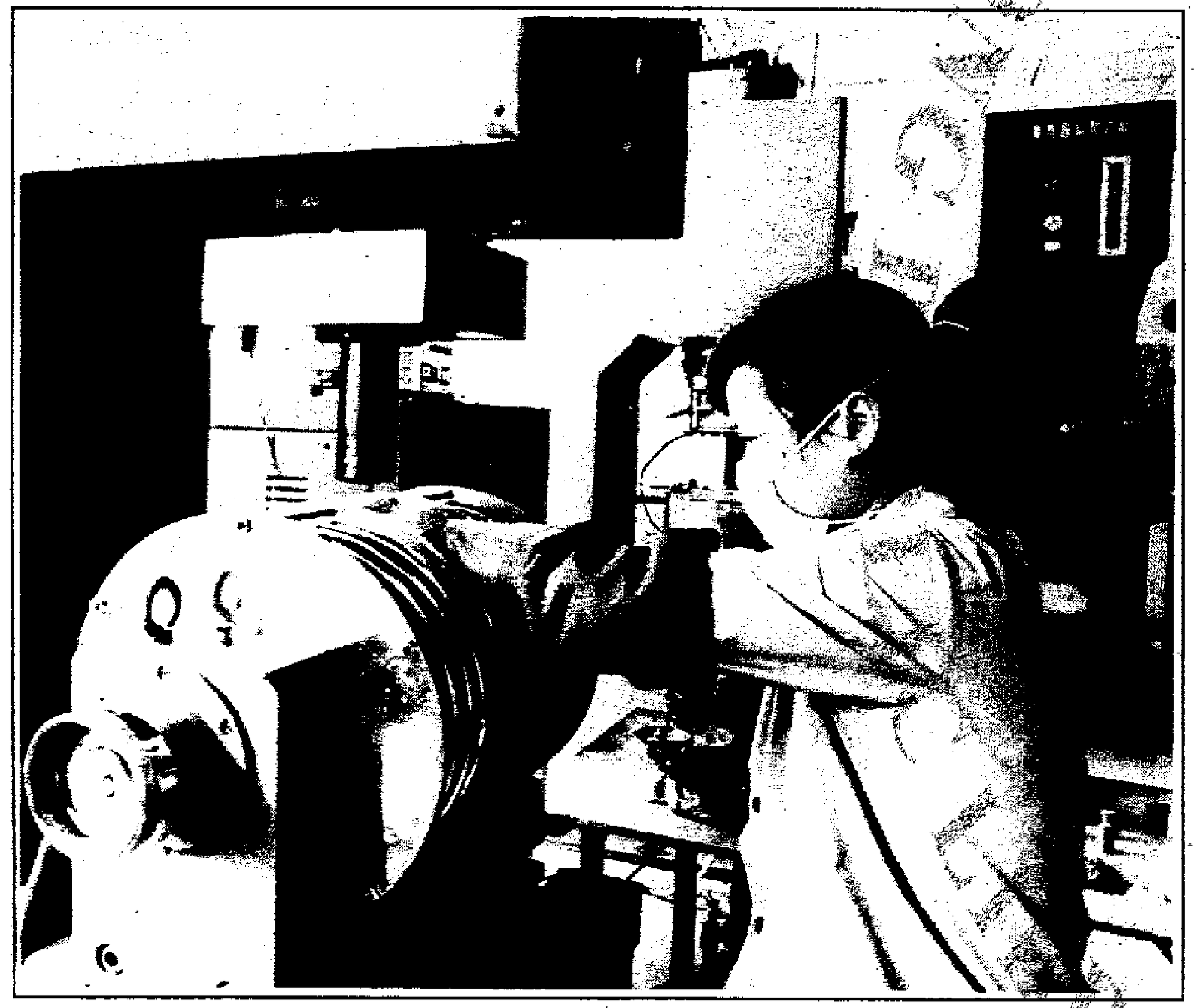
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

春華秋實 萬象更新

隨着對外開放的不斷擴大和對外經濟聯繫的日趨廣泛，深圳所擔負的歷史使命就不僅僅是"窗口"和基地作用，而是要在此基礎上進一步發展成爲一座外向型，多功能的國際城市……反映了它的比較利益優勢和已經具有的經濟實力。

■李灝 深圳市委書記

羊年即逝，猴年將至。我們可以自豪地說，過去的一年，深圳特區的經濟在穩定協調中繼續發展，社會不斷進步，政治更加昌明，人們的精神面貌更爲朝氣蓬勃！



●深圳一家中外合資企業，生產用於電腦等高科技產品的超強永磁材料釹鐵硼

一九九一年深圳特區的經濟與全國一樣繼續保持良好的增長勢頭。工業生產總值（截止一九九一年十一月底止，下同）達216億元，較上年同期增長30.5%，其中輕工業159.32億元，重工業57.35億元，分別比上年同期增長30.1%和31.5%工業產品出口額130.79億元，比上年同期增長22.29%，佔工業生產總值的比重達60.36%。三資企業在我市經濟發展中起着越來越重要的作用，工業生產總值中外商投資企業的產值150.52億元，佔69.47%。對外出口貿易仍然十分活躍。到十一月底出口總額42.64億美元，比去年同期增長11.4%。

經過前十年的艱苦努力，投資環境日趨完善，前來投資的客商特別是國際財團繼續增加。一至十一月新簽合同863宗，其中三資企業合同833宗，分別比去年同期增長23.5%和25.8%。合同利用外資金額9.67億美元，其中外商投資9.29億美元，分別比去年同期增長51.7%和48.3%。實際利用外資金額4.53億美元，比去年同期增長16.9%。

市場銷售暢旺，物價平穩，人民生活水平不斷提高。一至十一月社會商品零售總額76.52億元。比上年同期增長24.8%。居民儲蓄68.12億元，比去年同期增長59.7%。反映物價水平的同期生活費用指數上升3.6%，消費品價格指數上升1.8%。旅遊業蓬勃發展，特別是國際遊客顯著增加，一至十一月，過夜遊客438萬人，其中國際遊客150萬人，較去年同期增長16.1%。

在堅持和完善過去已經推行的各項改革措施的基礎上，一九九一年我們又推出了新的改革措施，一項是設立保稅生產資料市場，二月份已開始對外營業；第二項是設立第二個保稅工業區，五月份國家正式批准設立的福田保稅工業區正在進行緊張的施工建設，現已有日本、美國、澳大利亞等國的大財團前來洽談投資。一九八六年開始的股份制改革，取得了比較成熟經驗，今年我們擴大了股份制改革的範圍，股份制企業達到108家，除了過去已上市的六家企業之外，最近又有十一家經營良好的企業陸續公開上市，股票市場形成了一定規模。同時，深圳市也從立法方面加强股票證券市場的管理，使政府對股市的管理逐步規範化。

政治體制改革特別是在廉政建設方面取得了較好成效。深圳作爲全國公務員制度改革的試點城市，在前幾年推行機構改革、工資分配制度改革和勞動人事制度改革的基礎上，繼續深化改革國家工作人員的選拔、任用、調配制度，推行公務員崗位培訓，提高政府工作人員的素質。我們歷來重視政府工作人員的廉潔，一九九一年更是强調了"懲腐倡廉"，年初提出了"加强監督檢查懲治腐敗現象，維護安定團結，促進經濟發展"的要求，查處了一批大案要案，整肅內部蛀蟲，收到了明顯成效，保障了特區改革開放的順利進行，在國家公務員中形成了廉明、勤政、公正之風。據統計，今年以來全市拒收各種禮物四五二七人次，拒禮金額一三〇多萬元，拒賄一一七一人次，金額八十四萬多元，受到了來特區投資的外商和各界人士的好評。

積極開展多層次的精神文明建設活動，有力地推動了社會全面進步，通過選舉"文明單位"、"文明市民"，舉辦健康的文化活動，豐富群衆的業餘生活，激發了人們奮發向上精神。當前我們正在農村深入開展社會主義思想教育，加强農村社會主義精神文明建設和民主法制建設，通過"社教"提高幹部群衆的社會主義覺悟，繼續穩定和不斷完善黨在農村的一系列基本政策，促進農村經濟和社會的全面發

展望一九九二年浦東開發

——訪上海市浦東開發辦公室主任夏克強

浦東新區正在迅速崛起，它的開發必將帶動一百八十萬平方公里和擁有三億人口的長江三角洲共同繁榮。

■高肖笑 本報記者

年終歲末，本報記者再度訪問了浦東開發辦公室主任夏克強。他正從國外考察回來，又忙於接待國內外的投資者，有時一天達六、七批，要訪問他實在困難，記者乘他接待空隙，見縫插針地請他談談浦東新區明年的展望。

首期啟動地塊被訂購一空

回顧一下今年的工作，才能作出明年的打算。夏克強簡單地先談了一下浦東新區今年開發的情況。他說，開發浦東等於新建一個上海市區，它是一個跨世紀工程，實現這個目標需要三十至五十年時間。今年已取得了實質性的進展，其主要標誌是新區規劃逐步深化，政策法規日趨完善，重大基礎設施建設全面展開，重點小區開發拉開序幕，金融商貿發展出現了較好勢頭，内外資項目投人取得較快進展。截止十一月底，浦東新區外商投資企業已達一百六十個，年增長速度是宣布開發前的二十倍，總投資五億多美元，其中引進外資二億多美元，國內各兄弟省市和中央許多單位投資也十分踴躍。與浦西外灘隔江相望的陸家嘴貿易區和中部的金橋出口加工區的首期啓動地塊已被訂購一空。

一九九二是十分關鍵一年

夏克強在展望一九九二年浦東新區的發展工作，他很有信心地說，明年是浦東開發第一階段十分關鍵的一年，在未來的一年中，優惠政策將隨着深入貫徹產生明顯成效；新區城市建設將大規模鋪開；內外資重大項目將相繼投人；重點開發小區將全面啓動；浦東開發將以新的姿態出現在世人面前。

我們經過深入研究，提出了明年開發的計劃設想。夏克強首先強調要進一步深化優化浦東新區現有的各類規劃，充分重視浦東開發的戰略研究，確定今後發展方向，以確保浦東新區建設的總體水平能達到世界一流城區水平。

看到一批工程的竣工

全力推進在建大市政基礎設施建設。夏克強說，目前，南浦大橋已建成通車，楊浦大橋已開工建設，貫穿新區主幹線楊高路工程、連接兩座大橋的內環線浦東段工程，以及外高橋港口、電廠、合流污水、電話通訊及東方明珠電視塔等大工程項目已進入全面建設階段，有關部門將全力以赴，保證工程按計劃順利實施，拉開城市建設的骨架，爭取到一九九三年能看到一批工程勝利竣工。

他繼續談到三個重點開發小區的建設，明年將全面鋪開，明顯見效。他說，經過一年多的努力，長達四公里的外高橋保稅區第一期地塊的封閉設施已經建成，經海關驗收後即將投入運行；金橋出口加工區第一期啓動地塊基礎設施已相應建立，一批標準廠房，標準倉庫將竣工供外商使用，一批"三資"企業將開工；陸家嘴金融貿易區樓宇建設和成片土地開發已經啓動，第一幢金融大廈已開工，明年在這裡將有一批金融、貿易大廈陸續開工。同時，上海市政府根據重大科技項目即將投入情況，已制訂了方案，籌備資金，即將啓動一個新的開發小區——張江高科技園區。

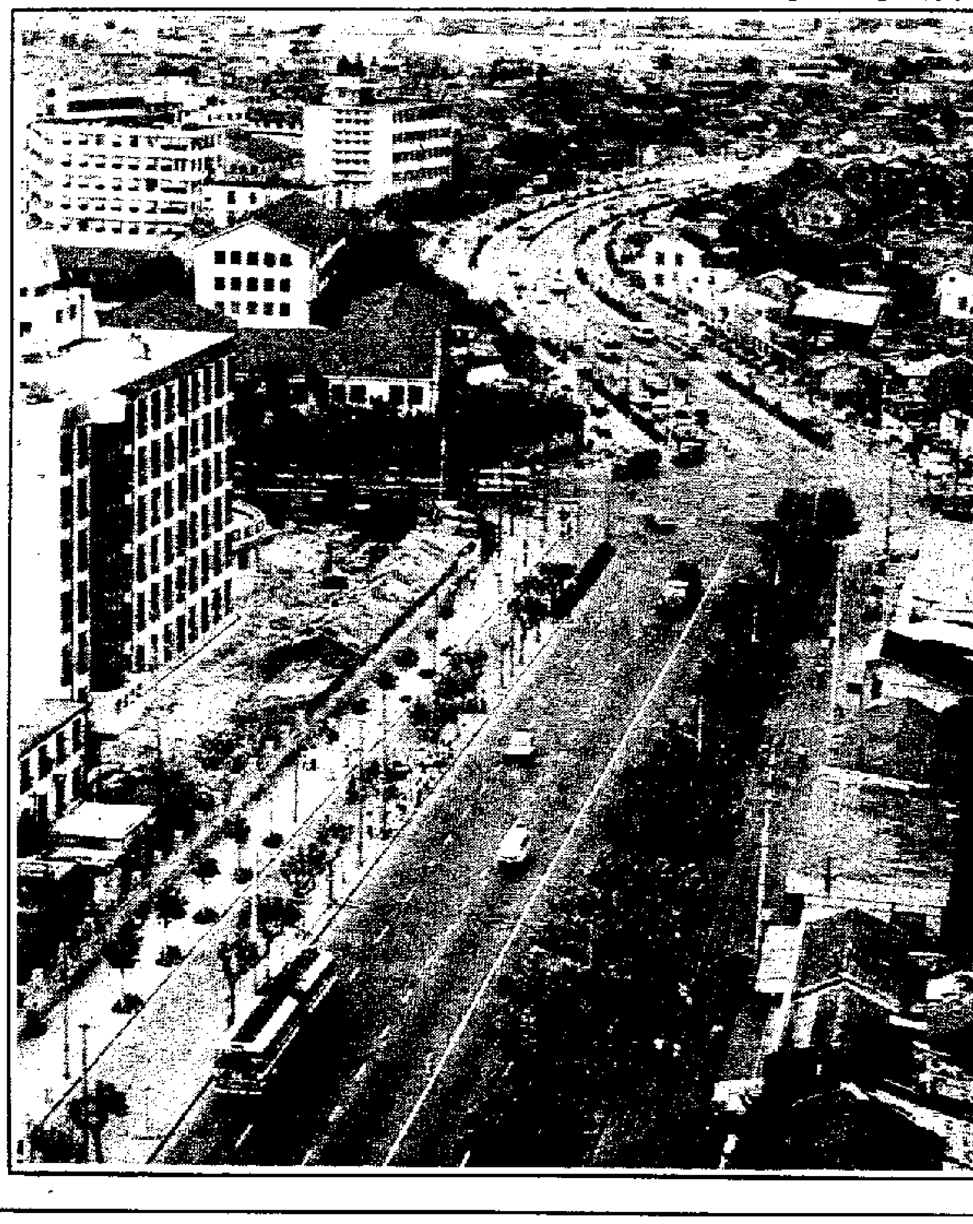
吸引內外資項目落戶

在一九九一年裡，浦東新區除了新增"三資"企業一百二十三家外，另有一批重大內外資項目相繼進入實質性洽談和審批，包括著名的跨國公司。在新的一年裡，夏克強說，上海市有關方面將進一步優化投資環境，搞好項目的洽談、選址及各類服務，推進內外資項目的投入，預計將有近百個左右的"三資"企業被批准開業，文化娛樂設施等投資項目也將配套興辦，浦東新區將成爲吸引國內外資金的一個强力磁場。

他特地還說，吸引外資和吸收內資要相結合，既要積極利用國際金融組織和外國政府的貸款以及外商直接投資，同時要廣泛吸收國內資金，要真正樹立"中華牌"的思想，真誠歡迎中央各部和兄弟省市到上海投資，共同建設，共享利益。

夏克強最後說，總之，浦東新區正在迅速崛起，它的開發必將帶動一百八十萬平方公里和擁有三億多人口的長江三角洲廣闊腹地經濟的共同繁榮。■

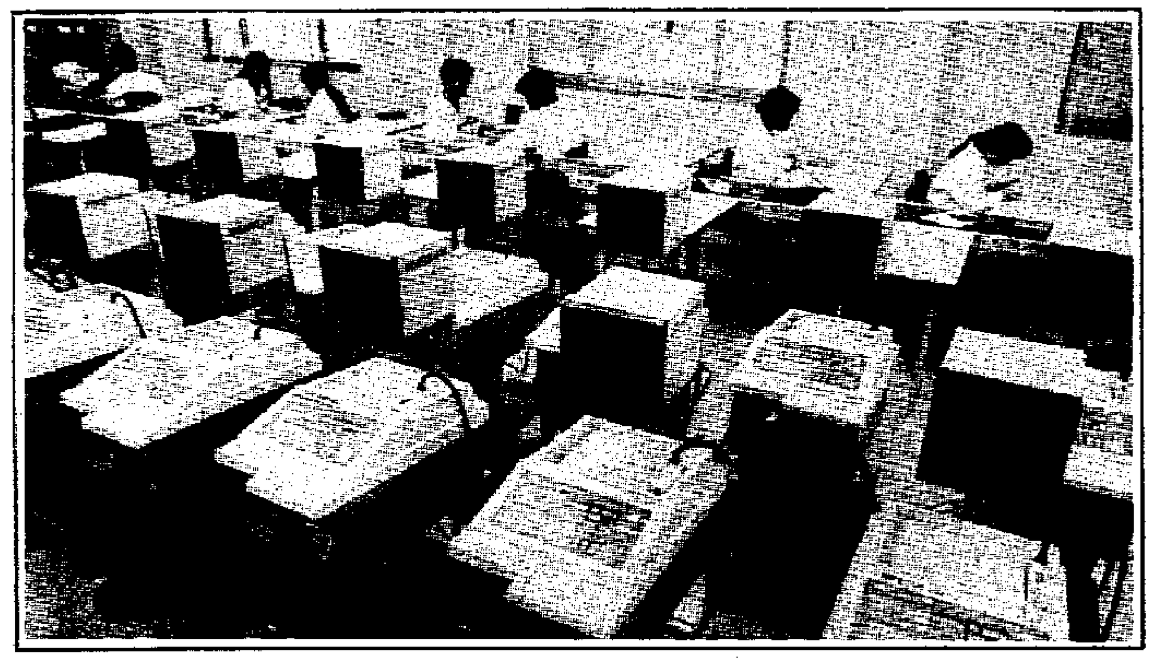
●已拓寬的浦東大道



珠江三角洲的勢頭與難題

珠江三角洲經過十二年的建設，已孕育了一系列有利條件，人的意識、經濟體制和工業基礎都起變化，珠江三角洲將迎來更好的經濟發展勢頭。

■陳 鐵 廣東省人民政府社會經濟發展研究中心研究員（教授）



●汕頭特區超聲儀器研究所生產的新產品——超聲顯象儀器

珠江三角洲地區是我國改革、開放走在前面的地區，也是我國經濟最發達的地區之一。它十二年來的迅速發展爲國內外人士所讚許。值得重視的是這個地區的變化反映了經過改革的社會主義制度具有旺盛的生命力，也說明了我國改革、開放的方針是完全正確的。

珠江三角洲地區經歷了三年治理整頓，克服了市場疲軟帶來的困難，更加重視市場的作用，經營上更加機動靈活，在去年經濟有所回升的基礎上，今年經濟發展得更快，國內生產總值的增長速度將在10％以上，經濟正向良性循環的方向發展。

預計，在90年代，珠江三角洲地區的經濟將繼續保持較快的發展勢頭。這是由於十二年來：第一，人們的思想觀念起了很大變化，思想不斷解放，商品經濟意識深入人心，時效觀念、競爭觀念、進取觀念等已成爲共識。

第二，已經初步建立起社會主義商品經濟新體制，市場導向原則貫徹到各個經濟領域，這就從根本上改變了過去在經濟上的被動局面，發揮主觀能動性，把經濟搞活。

第三，奠定了較好的工業基礎。興起了一批以適用技術裝備起來的產業，這主要指的是家用電器、電子、化纖紡織、食品、玩具、新型建築材料等行業，而且由前幾年以組裝爲主，逐漸發展到一些原器件的生產，技術含量有所增加，還有些較低檔次的技術密集型企業出現，在廣州、深圳、中山更建立了高科技開發區，高科技產業有了開端。

第四，廣義的農業引進了大批的良種，畜種、魚種，使產品的品種和產量都有較大幅度的增加，質量也有提高，發展起開發性農業和創匯性農業，農產品的商品率超過了80％，使傳統的農業的面貌有了很大的改變。

第五，第三產業有了較快的發展，第三產業佔國內生產總值的比重高過全國平均水平10個百分點以上。這對配合和保證整個國民經濟的發展起着重要作用。

第六，近幾年來，珠江三角洲地區乃至整個廣東省都在加強基礎設施的建設，能源、交通、通訊等在90年代都將有更大的發展，這是珠江三角洲地區經濟繼續發展的重要保證。

第七，培養、鍛煉了一大批技術人員、管理人員和技術工人、熟練工人（包括從內地吸引來的相當一批人才），這在廣義的東南亞地區是不可多得的。

第八，有廣闊的內地作爲後盾，通過各種形式的內聯，在資金、技術、人才等方面都得到很大支持，今後還會繼續發展這種關係。

第九，珠江三角洲地區的各級政府已經在相當程度上轉變了職能，成爲支持、引導、服務於企業的不可忽視的因素。

第十，積累了較豐富的發展外向型經濟的經驗，較能適應國際經濟交往的需要，投資的軟的和硬的環境都有較大改善。

第十一，國際資本看好珠江三角洲地區的條件，將在新的十年裡成爲外商向我國投資的重點地區之一。惠州市大亞灣已經有殼牌石油公司參加投資的大型項目正在制訂可行性方案，將在90年代中期投產，屆時會聯帶發展起一系列工業項目，這是珠江三角洲地區在90年代吸引外商投資的重大突破，是良好的開端。

第十二，作爲廣義的東南亞地區的重要的國際經濟中心（包括金融、貿易、信息、航運、製造業、旅遊等的中心）的香港，在過去十二年裡已經和珠江三角洲地區結成緊密的經濟互補關係，在新的十年裡這種關係還會更加密切和深化，這會成爲珠江三角洲地區經濟發展的重要支柱之一。

綜合以上各個條件，在國際經濟形勢逐漸好轉、國內深化改革、擴大開放的大環境下，珠江三角洲地區的經濟在90年代一定會出現更好的發展勢頭。即將到來的一九九二年，上述條件都已經不同程度地在起着作用，而且會一年更比一年好，這就決定了一九九二年珠江三角洲地區的經濟必將具有好的發展勢頭。

在90年代，珠江三角洲地區還需要繼續解決的問題是相當多的，主要有：資金還相當緊張；技術和人才還遠不能適應需要；軟的和硬的投資環境還需要進一步改善；基礎設施和基礎工業的建設還需要加強；需要搞好以金融市場和信息市場爲重點的市場體系及其規則、設施的建設；要準備應付國際上區域集團或和貿易保護主義給珠江三角洲地區經濟發展帶來的困難；要迎接在經濟上處於大體相同發展階段的一些國家和地區將與珠江三角洲地區形成更激烈的競爭；還有相當數量的企業仍需改進管理、提高效率以提高經濟效益；以間接調控爲主的宏觀調控體系還需要建立和完善，等等。

問題儘管不少，也不是所有的問題都能在很短的時間內解決，但是，還是有許多有利條件，使問題得到解決，至少可以逐漸有所緩和。總的來說，還是要切實做到扭住發展生產力這個中心環節不放，除非出現極端特殊的外敵大舉入侵的情況之外，任何事情都絲毫不應該影響我們抓緊經濟建設的精力；再有就是深化改革、擴大開放，這是我們的强國、富國之路；要更加堅定地走社會主義商品經濟的道路，這一些在珠江三角洲地區已經打開了局面，只要堅持不懈地繼續走下去，就會爲解決各種問題提供基本條件。

具體來說，難度較大的資金短缺問題，還是可以通過擴大吸引外資和盡可能充分地運用內資來緩解的。儘管國際上資金的總格局是供不應求，而且國際信貸資金絕大部分用到經濟發達國家和地區，但是，供給的資金除個別年份以外，還是逐年有所增加的，用於發展中的國家的比例雖然小，總額還是略有增加的，關鍵在於我們做好工作，還是有可能爭取到更多一些外資的。至於內資，這幾年居民手中的錢還是增加較多的，其中大部分並不急於用作近期的直接消費，只要把工作做透還是可以吸收更多內資用於建設的。這幾年，每次發行股票和債券，都有大量居民去購買，而且在極短時間內就售完，就說明潛力還是不小的。

再如，缺乏技術和人才。廣東省前不久已經做出了關於發展科技的決定，對發展科技、吸引人才都有了一些規定。作爲我們整個國家，科學技術在發展中國家裡還是比較高，人才也還有不少沒有充分發揮作用的。只要把省裡的規定更加具體化並認真落實，更多的科技成果轉化爲現實生產力還是可以做到的，人才除了自己培養以外，也可以吸引得更多些。珠江三角洲地區前幾年在這方面已經有一些經驗，只要借好中央和省重視科技和人才的東風，繼續貫徹執行原有的好的做法並不斷提高，這個問題也是可以逐步解決的。

只要珠江三角洲地區切實吸取80年代的經驗教訓，發揚優點，克服缺點，繼續學習國內外的好經驗，兢兢業業，充分發揮拚搏精神，發展得更加美好的局面一定會在一九九二年和整個90年代出現在珠江三角洲地區。■

深圳引進外資形勢越來越好

——訪深圳市投資促進中心副主任李清森

本報記者 司徒喬

在中央最近强調繼續深化改革、擴大開放，集中精力把經濟工作和其他各項工作做得更好的時候，作爲中國改革開放的"窗口"、毗鄰香港的深圳，明年引進外資的形勢如何呢？

深圳市政府主管爲外商投資服務工作的市經濟發展局副局長兼市投資促進中心副主任李清森，於十二月中旬接受記者採訪時表示，從今年外商投資的情況展望深圳明年引進外資的形勢，從十多年來引進外資的發展規律看今後深圳引進外資的發展趨勢，可以肯定，隨着我國繼續深化改革，擴大開放，深圳引進外資的形勢，一定會越來越好。

今年引進外資超十億美元

去年，深圳慶祝經濟特區創建十周年的時候，曾經有記者向深圳市的領導人提出這樣的問題：中央決定上海浦東開發，某些條件比深圳經濟特區更優惠，會不會影響深圳經濟特區對外資的引進？

李清森說，今年引進外資勢頭越來越好的事實，回答了記者提出的問題。今年一到十一月，批准引進項目八百六十三個，比去年全年批准引進項目七百九十六個增長了百分之八點四，全部引進外資九億六千六百萬美元，比去年全年引進外資六億九千萬美元，增長了百分之三十九點四。今年引進外資超過十億美元是完全可能的。

李清森說，在引進外資工作中，今年已有兩項指標刷新了歷史最高紀錄，一是直接投資項目，前十年最高的是一九九〇年，七百五十七項，今年一到十一月已達八百三十三項；二是直接項目協議投資，最高金額的是一九八五年，七億九千三百萬美元，今年一到十一月已達九億二千八百萬美元。

從外商投資的方式來看，來料加工項目明顯減少了，直接投資項目增加了，每個項目投資的金額增大了，由去年的平均每個項目投資金額八十七萬一千美元，提高到今年的一百一十二萬美元。更可喜的是，在積極有效地利用國外貸款的同時，我們償還外債的能力增强了，對外債務餘額減少了，特別是中長期貸款，如今年新貸款一億一千萬美元，今年還了貸款一億二千三百萬美元，貸款餘額減少了一千二百多萬美元。

加强投資服務引進更多外資

展望一九九二年，深圳引進外資的形勢，必然更好，因爲深圳的投資環境和投資服務工作比今年有進一步的改善。

從大環境來說，國家政治穩定，經濟經過三年治理整頓，穩步發展，特別是國家擴大開放，外商對中國投資更有信心，深圳引進外資的形勢就更好。

一九八四年我國在創建四個經濟特區的基礎上開放沿海十四個城市，一九八七年海南成爲我國最大的經濟特區，一九九〇年中央決定開發上海浦東，這些地區的開放，開始時都有人擔心影響了深圳的引進外資，其實中國更加對外開放的政策和更大範圍的開放，可能吸引外商對中國的投資，因而促進了對深圳這個對外開放的"窗口"的投資。一九八五年、一九八八年、一九九一年深圳引進外資形勢更好，便是最好的證明。

今年十月，深圳市人大已經通過了今後五年規劃和十年奮鬥目標，明確了指導思想，特別對引進外資發展高科技項目制訂了優惠政策，爲外商投資深圳特區指明了更加明確的方向。

明年深圳機場和新火車站正式投入使用，深南大道擴建工程加緊進行，水電設施進一步完善，深圳的投資環境更好，對外資更具吸引力了。

作爲市政府爲外商投資開展綜合服務部門，我們爲外商進行諮詢、項目報批、徵地籌建企業、處理投訴等各方面的服務，力求做得更好，吸引更多的外商。今年我們爲日商奧林巴斯公司投資三千萬美元，辦起高科技工業等一百個項目提供了良好的服務，明年將進一步加强投資服務，吸引更多的外商來深圳投資更先進的工業項目，使深圳的外資引進質量更好，產業結構更合理，創造更好的經濟效益。■

●深圳科技園

展。實踐證明，越是改革開放，越是需要堅持和加强黨的領導。今年召開市委一屆二次會議在擬定深圳市國民經濟和社會發展十年規劃和第八個五年計劃綱要的同時，還討論制定了《深圳市委關於加强黨的建設的意見》和《深圳市關於加强社會主義精神文明建設的八五計劃和十年規劃》兩個重要文件，提出了加强黨的建設和精神文明建設的具體目標和任務，同時也作出了相應的規定和要求。這是一九九一年我們各項工作取得成績的根本保證。

九十年代，是深圳實現發展戰略的第二個十年，在未來的十年，深圳的戰略目標是：繼續當好探索有中國特色社會主義道路的排頭兵，把深圳建設成爲以先進工業爲基礎，第三產業爲支柱，農業現代化水平較高，科學技術比較先進的綜合性經濟特區和外向型多功能的國際性城市，成爲經濟繁榮，社會全面進步社會主義"窗口"。上述目標突出了深圳的城市發展方向和產業政策的戰略性轉變，這種轉變反映了九十年代改革開放新格局對深圳提出的新要求。八十年代後期，我國形成了"經濟特區——沿海開放城市——沿海經濟開發區——內地"這樣一個逐步推進的開放格局，隨着對外開放的不斷擴大和對外經濟聯繫的日趨廣泛，深圳所擔負的歷史使命就不僅僅是"窗口"和基地作用，而是要在此基礎上進一步發展成爲一座外向型、多功能的國際性城市，在產業結構上，要把發展高新技術產業和貿易、金融、運輸、倉儲、信息等第三產業擺在重要地位。這種戰略性轉變順應了深圳市經濟發展的內在要求，反映了它的比較利益優勢和已經具有的經濟實力。

實現這種戰略性轉變必將對九十年代的深圳產生深遠影響。今後一個時期，世界經濟發展的中心將進一步向亞太地區轉移。目前，亞太地區經濟發展十分迅速，已成爲世界經濟成長最快的地區之一。中國是亞太地區發展潛力最大的國家，改革開放和發展外向型經濟必將使中國進一步走向世界。深圳作爲我國走向世界的橋樑和通道，處於改革開放的最前沿和亞太地區的重要地帶，爲深圳實現戰略性轉變提供了機遇和良好的外部環境。不久的將來，深圳將以她的獨特地位和作用爲中國的改革開放和亞太地區的經濟繁榮作出新的貢獻。

過去十年深港兩地已經建立了廣泛的經濟合作關係，促進了兩地經濟的長足發展。未來十年，深港兩地的合作關係會更加密切，領域更廣闊，將進一步促進深港的共同繁榮。香港發展第三產業方面已經積累了相當豐富的經驗，擁有人才優勢，使得深港兩地在金融、貿易、信息、旅遊以及國際間的高科技轉移等方面有著廣泛的合作機會。我們希望進一步提高合作的層次和開拓新的合作領域，形成一個制度不同、功能有別、互補互利的合作關係。這不僅有利於深圳戰略目標的實現，也會進一步促進香港的繁榮和穩定。

一九九一年十月二十六日，第一架波音747飛機在深圳機場安全正點起飛和降落，宣告了深圳機場的正式啓用。廣深高速公路即將全線開工，部分路段已建成通車；深圳鐵路新客站已交付使用，廣深准高速鐵路也將開始建設；鹽田深水港第一期的建設工程進展順利，這些項目的建設，無疑會大大提高深圳的客貨運輸能力，密切深圳與海內外的交流與合作。與此同時，東深供水第三期工程和媽灣七十萬千瓦火力發電站也正在加緊施工。隨着上述工程的陸續建成，深圳的投資環境將日臻完善，從而爲今後的進一步發展打下堅實的基礎。

展望未來，深圳的前景更加美好！■

HONG KONG PUBLIC

治理整頓後經濟環境轉寬鬆

三年的經濟治理整頓基本達到預期目標,創造了一個相對寬鬆的經濟環境,基本的經濟秩序正在改革中逐步形成,爲進一步解決經濟生活中存在的矛盾和問題、推進改革開放,奠定了一個比較好的基礎。

■邱曉華

從一九八八年九月中國政府實行"治理整頓"措施以來,已歷時三載。在此期間,中國經濟生活的許多方面都發生了巨大的變化。如何評價這三年的治理整頓?無疑是各方面十分關注的問題。對此,談些粗淺看法。

七十年代末期以來,中國實行了改革開放的國策,對傳統計劃經濟體制進行了大膽的改革,對國際經濟和國際合作敞開了國門,取得了舉世矚目的成就,開創了中國經濟發展最旺盛、國力增強最快、人民得到實惠最多、對外開放取得最大進展的新時期。但與此同時,由於指導思想上一度存在的經濟建設和改革的急於求成,加上在複雜的建設與改革中經驗不足以及宏觀調控的一些偏差,一九八四年第四季度以來,經濟運行出現了過熱的趨向,當時儘管中國政府曾多次設想以"軟着陸"方式緩解經濟運行中的緊張狀態,實行財政、信貸"雙緊"政策,但在實際經濟生活中"雙緊"政策幾度夭折,"軟着陸"未能實現,反使經濟不斷升溫,通貨膨脹矛盾逐步升級,物價猛漲,出現了較大範圍的搶購風和擠兌風,到一九八八年頭三個季度,各種矛盾已經積累得相當嚴重。

正是在這樣的背景下,中國政府果斷地決定對國民經濟進行"治理整頓"。三年來,經過治理整頓,中國國民經濟正向着健康的方向發展:

一、過熱的經濟明顯降溫,經濟已基本進入正常增長階段。治理整頓三年間,經濟發展速度比較適宜。一九八九年國民生產總值比上年增長4%,一九九〇年比上年增長5.2%,一九九一年預計比上年增長7%左右,近三年平均增長5.4%左右。一九八九——一九九〇年,工業總產值和上年相比的增長速度分別爲8.5%、7.8%,1991年預計爲14%左右,三年平均增長速度爲10%左右。從總體上看已基本恢復到與現有經濟條件相適應的正常增長水平。

二、供求失衡矛盾明顯緩解,通貨膨脹得到控制。治理整頓以來,由於採取了緊縮信貸、清理固定資產投資項目,壓縮投資規模,控制集團消費,加强稅收等多管齊下的强力緊縮需求政策,有效地控制了社會需求的過快增長,促進了供求關係的改善。三年間供需總量一直處於基本正常範圍。全國零售物價總水平的漲幅急劇回落,一九八九年爲17.8%,一九九〇年爲2.1%,一九九一年預計爲3.5%左右。

三、市場供應充足,秩序明顯好轉,居民消費心態趨向正常。隨着供求關係的改善,國內市場出現了喜人的變化。一是市場商品供應充裕,花色品種增多,消費者選擇餘地擴大,出現了買方市場。二是市場秩序明顯好轉,以次充好、以假代真、亂漲價等現象大爲減少,服務態度改善。三是居民消費心態穩定,由於市場物價基本穩定,商品貨源充足,居民的購買行爲趨向理性化,市場銷售逐漸從過熱轉入疲軟,又從疲軟趨向基本正常。近三年社會商品零售總額分別比上年增長8.9%、2.5%和13%左右;其中一九九一年的增長幅度已進入基本正常範圍。

四、基礎產業得到加強,產業結構"瓶頸"矛盾有所緩解。農業生產連續兩年獲得豐收,糧、棉、油、糖等主要農產品產量有不同程度增產。一九九〇年和一九八八年相比,糧食總產量增加5216萬噸,棉花總產量增加36萬噸,油料產量增加293萬噸,糖料產量增加1027萬噸,畜牧業、漁業生產穩定發展。一九九一年儘管遇到了嚴重的自然災害,但經過各方面努力,農業生產仍將取得較好收成,糧食、棉花產量仍是歷史上第二個高產年,主要農產品生產可以完成和超額完成國家計劃,畜牧業、漁業等也持續發展。

基礎產業與國民經濟增長之間的比例失調狀況有了一定改善。一九八九年到一九九〇年,工業與農業增長速度之比由一九八五年到一九八八年的4.34比1改變爲1.55比1,工業與能源增長速度之比由

●廣州經濟技術開發區凱迪自行車有限公司展出的全地型自行車

明年需警惕金融問題

——訪暨南大學經濟學教授張元元

本報記者 林 寧

全國經濟、金融形勢總的看法是,表層次現象有所好轉,生產回升,一至十月全國工業增長十三點幾,市場復甦,社會商品零售總量回升十多點,零售物價指數控制在百分之四以內,儲蓄存款突破一萬億,形勢是平穩的。

然而,張元元教授認爲,但這不等於說已進人良性循環,深層次潛在的矛盾還存在,尤其是金融運行深層次的問題仍未解決,明年需予以警惕。

首先是通脹的壓力不斷積累上升。去年信貸增長速度爲百分之二十二,增加了二千七百多億,代表總需求的貨幣供應量增長了百分之二十七,而工農業生產總值增長百分之五,缺口很大。今年的趨勢卻有增無減,雖然信貸增量還未公布,但估計不會少於百分之二十。消除三角債計劃增加貸款二千三百億,實際可能超過三千億,使缺口進一步擴大,潛在的通脹壓力增加。

其次,商品積壓庫存仍未能解決,"限產壓庫"還未見明顯效果。舊的庫存未能銷出,今年又增加新的庫存,猶如雪上加霜。全國二百億元商品減價銷售,結果是前銷後積,更阻礙了新商品的銷路,特別是紡織品,舊貨壓新貨。全國目前庫存仍有一千五百億。廣東的形勢較好,沒有增加新的庫存。

再就是三角債比較嚴重。去年是一千五百億,今年變成二千億,明年估計有四千五百億,越清越多。分析起來有四個根源:一是基本建設投資拖欠款,有五百億元。二是商品積壓有七百多億元。三是企業虧損,有的是經營性虧損;有的是政策性虧損,該補的不補,亦有幾百個億。四是企業流動資金缺乏。國家原規定百分之三十的流動資金是自有的,但遠遠未能達到,目前廣東工業企業的自有資金爲百分之八,商業企業是百分之三,外貿企業僅有百分之二。

張教授說,這些因素可能會引起連鎖反應,造成資金周轉不靈,成爲當前經濟運行的重大問題。

就比如清理三角債,企業無錢可給,銀行則採取減少企業貸款利息,但源頭問題並未解決,企業虧損是制肘因素。據有關統計,今年上半年國營預算內工業企業實現利潤一百一十三億元,虧損一百五十四億,淨虧四十億元。更需警惕的卻是"暗虧",也叫潛在的虧損,這是在賬面上沒有表現出來的。有人就此做過調查,暗虧是明虧的一點八倍,因此不容忽視。

企業虛盈實虧,進而會影響財政"虛收實赤"。實際上,一些企業上交的利稅卻是銀行貸款轉化而成,財政收的是銀行貸款的虛額,結果是"企業報喜,商業報憂,銀行出錢,財政虛收",造成赤字。

此外,銀行貸款虛化,"虛貸實存",埋人潛在危險。暗虧企業向銀行貸款,轉化爲兩種渠道,一是成爲企業獎金福利,一是上交財政。促使信貸資金財政化,銀行貸款貨幣化。據統計今年一至十月銀行貸款總額是一萬八千億元,其中多少數字是還不了的,誰也說不清楚。有人估計爲百分之十左右,但行內人說可能在百分之十五至二十之間。

在某種意義來說,企業破產的阻力卻是在銀行,因爲一些"空殼"企業都是銀行的錢。

張元元分析說,相比之下,轉化爲工資福利部分的貸款又存人銀行,就變成"真老虎"了。根據材料,目前全國鄉鎮城市居民存款總額已達一萬六千多億元,如果一旦出現擠提,銀行無法還,只能印票子,再次出現通脹高居不下的危險是存在的。

他說,對這些問題要有所警惕,解決的唯一辦法是深化改革,特別是國營企業體制的改革,培育企業自我生存的能力。張教授援引廣東的例子加以說明加强改革的力度,上述經濟發展中存在的深層矛盾是可以逐次解決的。

應該說,廣東的經濟運行開始進人良性循環。就國營企業效益而言,今年廣東開始"淨盈",據統計預算內國營工業企業,今年平均每月盈利一億元,虧損五千萬元,尚且虧損面在縮小。當然,這裡也有銀行減利息的因素,但畢竟工業生產增長了百分之二十七,而且商品沒有新的積壓,產銷基本平衡。物價上漲指數一至十月爲百分之零點三,全年預計在百分之一點五,亦低於全國百分之四的水平。

張教授認爲,廣東之所以進人疲軟比全國遲,走出疲軟又比全國早,主要得助於改革開放先走一步,體制基本轉過來了。一個是外向型經濟,一個是市場導向,一個是國營企業的改革。廣東歷來是貸差,每年大概是二百億元。今年開始倒過來,存款大於貸款,到年底可以突破一百億元。

然而廣東明年深層問題也要注意,廣東金融最大的問題是存款用不出去,因此要改革信貸資金管理體制。他主張不要搞規模管理,而實行多存多放,存放掛鉤的體制。另外,加快開放金融市場,讓銀行把包袱解下來,企業直接向市場要錢,直接通過市場籌款。■

●汕頭特區溢興(汕頭)實業有限公司董事長、港商蘇玉科(站立者),一九八四年六月在汕頭辦廠生產人造首飾,生產規模不斷擴大。

曲,加之交通能源緊張,企業便難有平等競爭的外部條件。

"三角債"未徹底解決,金融業不活,一方面企業資金短缺,另一方面銀行存款激增,銀行因受"規模"與"籠子"的制約,有錢也貸不出去。

相當部分國營企業普遍經濟效益不理想甚至下降,並且存在着"吃老本"的現象,即原始資本回流不足,維持簡單再生產也感到困難。

五、對一九九二年和今後廣東經濟改革的展望

一九九二年,廣東肯定會深化改革和擴大開放,社會主義商品經濟將獲得進一步發展,企業經營機制、市場機制和宏觀調控機制將會逐步建立和完善,市場調節範圍將會逐步擴大。《廣東省今後5—10年經濟體制改革綱要》將會頒布實施。

"八五"期間廣東經濟體制改革的主要任務是:

(一)深化企業改革。要點是:1.完善企業承包經營責任制;2.積極發展企業集團;3.積極穩妥地進行有限責任公司和股份制試點,爲建立現代企業制度作準備;4.逐步推行"稅利分流、稅後還貸、稅後承包"的試點。

(二)改革國有資產管理體制。要點是:1.建立健全各級國有資產管理機構,統一行使國有資產所有者的職能;2.進行清產核資,制訂界定全民與非全民資產的原則和方法;3.制定國有資產管理的具體制度和法規。

(三)加快社會保險制度改革。要點是:1.加快退休養老保險制度改革的步伐;2.全面建立職工待業保險制度;3.逐步建立工傷社會保險制度;4.進行醫療保險制度改革。

(四)深化價格改革。要點有:1.有計劃地調整糧食產品和基礎工業產品的價格;2.對已放開價格的商品,在繼續實行市場調節價格的同時,建立各種制度(如企業提價的申報制度等),加强管理;3.在適當時機放開糧食價格,實行計劃指導、加强調控、搞活經營的方針。

(五)全面推行住房制度改革。要點是:1.通過分步提高房租、以息代租、住房面積超標準加租、出售公房、鼓勵個人集資建房;2.改革住房投資計劃體制,發揮國家、地方、企業、個人四方面的積極性;3.建立住房發展基金,促進建房基金的良性循環;4.各級政府採取多種措施,切實解決低收入戶的住房困難。

(六)進一步完善市場體系。要點是:1.建立專業市場,發揮國營商業、物資企業和供銷社在商品流通中的主渠道作用;2.開拓資金市場和證券交易市場;3.拓展生產資料市場、房地產市場;4.積極發展技術市場、信息市場、勞務市場、人才交流市場、企業產權轉讓市場和拍賣市場。

(七)深化農村改革。要點是:1.堅持與完善以家庭聯產承包責任制爲基礎的雙層經營,統分結合的經營機制,建立健全社區合作經濟組織,鞏固和發展集體經濟;2.完善土地管理制度,農副產品流通體制和農業產前、產中、產後的社會化服務體系;3.逐步完善農村股份合作制;4.繼續深化縣級經濟體制的綜合改革。

廣東已渡過最困難的時期,已轉入正常發展階段,走上了良性循環的軌道,目前存在的困難,是前進中的困難,通過深化改革和擴大開放必將得到克服,對1992年廣東的經濟發展勢態,筆者持樂觀的態度。■

廣東經濟改革回顧與展望

廣東經濟已度過最困難的時期，移入良性循環的軌道，通過七項主要經濟體制改革，目前存在的困難將可逐步克服。一九九二年廣東的經濟發展勢態樂觀可期。

■曾廣燦　廣東省體制改革辦公室副主任

對廣東12年多改革、開放和發展的回顧和展望，可用兩句話概括：熱情謳歌空前業績，充滿信心迎接未來。

一、廣東經濟建設迅猛發展

80年代，是廣東經濟建設的黃金時代，顯示了社會主義制度經過改革開放完全有可能發揮其固有的優勢性。從一九八○年到一九九○年十年間，按可比價格計算，全廣東國內生產總值增長2.2倍，年均遞增12.3%；國民收入增長1.95倍，年均遞增11.4%；社會商品零售總額增長4.34倍，年均遞增18.3%；工業總產值增長5.05倍，年均遞增19.7%；外貿出口總額年均遞增17%；財政收入年均遞增12.5%。廣東國內生產總值在全國所佔比重已從一九八○年的5.5%上升至一九九○年的8.5%；扣除中央返還的撥款外，廣東財政口上交中央的收入已從一九七九年的8.53億元增至一九九○年的53.4元，增長了5.26倍。全省教育、科技、文化、體育等社會發展部門也有了長足的進步，人民生活水平有了較大提高。城鎮職工家庭人均年生活費收入增長4.2倍，農民人均年收入增長3.5倍，城鄉個人儲蓄存款餘額已從一九八○年時的30.01億元上升到今年十月底的1024.05億元。

●汕頭特區新建的住宅區

廣東這一經濟奇跡，在發展速度上不亞於“亞洲四小龍”在六十年代初至七十年代初經濟起飛時期。事實勝於雄辯，在堅持社會主義基本制度的前提下，通過改革開放，振興經濟，富民强國，是完全有可能的。

二、廣東改革的方向是正確的

80年代，廣東經濟體制改革貫穿一條主線，即：從有計劃的產品經濟模式，立有計劃的商品經濟模式；具體點說是：實行計劃與市場、公有制經濟與市場競爭相結合，努力建立社會主義商品經濟的經濟運行機制，堅定不移地走具有中國特色的社會主義道路。

經過改革，出現了幾大變化：一是經濟運行機制的轉變。把計劃經濟與市場調節結合起來，逐步減少指令性計劃，擴大指導性計劃和市場調節範圍，充分發揮市場機制作用。二是價格形成機制的轉變。針對原來價格與價值嚴重背離，農產品價格購銷倒掛以及地方和企業沒有定價自主權等主要弊端，採取“放調結合，以放爲主，放中有管，分步推進”的價格改革方針，逐步建立了大部分商品價格由市場競爭形成的新的價格體制。12年（一九七九——一九九○年）改革的結果是：物價上升（1.7倍）、工資收入增長（2.7倍）、國民收入增長（5.3倍）、財政口上交中央的收入增長（5.46倍）。三是所有制結構的變化。已經衝破了“一大二公三純”的框框，大力發展了聯合所有制、混合所有制，發展了個體經濟和私人經濟，盡可能利用外資發展“三資”企業和“三來一補”企業。目前廣東的經濟已經進入了以公有制爲主體，以市場爲基礎，多種成分競爭共存的社會主義商品經濟軌道。從工業領域看，全省共有全民所有制企業6,886家，城鎮集體企業7,963家，鄉鎮企業1.23萬家，“三資”企業10,036家，私營企業12,807家，城鎮和農村個體工業31萬家。1990年，全民和集體所有制工業實現的工業總產值合計佔全省工業總產值的比重爲64.19%；外資經營企業比重佔2.43%；中外合營企業比重佔5.6%；城鎮與農村個體工業佔5.67%；私營企業佔1.32%；各種公有制經濟與私人合營經濟、全民與集體合營經濟等，共佔15.89%左右，其他經濟估4.9%左右。四是初步打破了“鐵飯碗”、“鐵交椅”、“鐵工資”的舊制度，實行企業與職工“雙向選擇”、幹部聘用制、合同制和浮動工資制。五是克服了“既無內債又無外債”，初步用活了社會沉澱資金，敢於搞負債建設，探索了“以橋養橋、以路養路、以電養電”的經濟建設新路子。六是由內向型經濟往外向型經濟轉變，初步形成了多層次、多功能、多形式的對外開放格局。七是企業經營機制的轉變。在農村普遍實行了雙層經營、統分結合的家庭聯產承包責任制，在城市普遍推行了企業承包經營責任制，企業開始成爲相對獨立或獨立的商品生產者經營者，開始具有自主經營、自負盈虧、自我改造、自我發展、自我約束的機制和能力。八是政府宏觀調控機制的轉變。初步探索了“宏觀調控、分層管理”的新路子。九是人民精神面貌煥然一新。與社會主義商品經濟相適應的十大觀念——市場、價值、競爭、時效、經濟槓杆、法制、信息、人才開發、科技與企業和職業道德觀念正日益深入人心。

三、廣東改革應得出的主要結論

廣東12年的改革開放取得的成就，是黨中央、國務院正確決策的結果。廣東堅定不移地貫徹執行“一個中心，兩個基本點”的黨的基本路線，落實了中央批准的“特殊政策、靈活措施”，從而解放了社會生產力，促進了社會安定團結。

廣東堅持建設具有中國特色的社會主義，決不是走資本主義道路，社會主義的性質沒有變，分配收入上也沒有出現兩極分化的現象。

思想解放、觀念更新，是改革的先導；正確認識現代資本主義，正確認識現代社會主義，是改革開放的思想基礎。深化改革，擴大開放，要有新思想，要打破僵滯，要有敢於冒點風險的精神。

廣東經濟體制改革的實踐充分證明：四項基本原則是立國之本，改革開放是富民強國之路。

四、廣東目前存在的主要問題

社會主義商品經濟的新秩序尚未完全建立和完善，經濟運行機制正在轉換之中，無論企業、市場和政府的某些行爲顯得比較紊亂。

經濟結構、產業結構、產品結構、投資結構、進出口結構、消費結構和企業組織結構，都顯得有些失調，宏觀有些失控。

分配不夠公平合理，腦力勞動與體力勞動的收入倒掛，出現人才外流。

市場體系發育不健全，價格體系扭

中國經濟增長迅速而正常

——訪問中國銀行港澳管理處副經理研究員吳潤經

本報記者 **黎偉成**

中國銀行港澳管理處副經濟研究員吳潤經接受本報記者訪問時指出，中國一九九一年經濟是處於迅速和正常的增長，國民生產總值的增長年率會達百分之六·五，估計一九九二年的整體經濟發展前景仍值得樂觀，這將使香港的經濟貿易繼續得益。

吳潤經表示，經過三年多的整頓治理工作之後，中國經濟的調整已見成效和基本達到目標，故一九九二年的發展在現有的基礎支持下可以比較樂觀看好。從調整的角度來看，中國雖然會繼續採取措施改善經濟架構，並好不理想的地方，以促進經濟繼續發展，相信中國今後會進一步加强發展內陸地區的經濟，包括雲南、廣西、新疆及黑龍江等省份與自治區在內，並在出口市場多元化，即會大力拓展東南亞及歐洲市場，在中美貿易關係現時處於有分歧階段，中國對外貿易更需全方位化及多元化的發展。

他對中國多個主要經濟環節一九九二年的增長幅度的預期大致爲：㈠國民生產總值的增長率爲百分之七，這是可接受的水平，中國不再強調和倦着眼於增長速度，並適當控制以防過熱，應屬好事。㈡工業生產的增幅爲百分之十二至十三。㈢進出口貿易的增長率爲百分之二十。㈣通脹率也許爲百分之七。不過，中國的物價受到頗大的壓力，因爲經濟增長迅速，信貸需求殷切，存款及現金甚多，使消費力强勁，而且政府會調高農業產品的價格。基於中美貿易處於不明朗狀態，所以一九九二年上半年的經濟發展會不一點阻力，但預期下半年會有較爲迅速的增長。

與此同時，吳潤經還提出若干值得注視之處，包括：第一，中共在十一月底舉行八中全會，提出要加强農業基礎建設。中國的農業基礎過去比較薄弱，如今後仍不加以改善，則會影響工業的發展甚至政治的穩定性。它今後大致在多個方面加強工作，包括穩定承包開闢，改革農產品價格及使其合理向上調整，理順工農產的比例，增加在防洪防澇防旱等方面的農業投入，增加農業科學投入，加强對農業信貸等，總之要使農業穩定向前發展。

其次，提高大中型企業的活力。中國整體經濟無疑向好發展，但在現階段基本是中小型企業和鄉鎮企業的表現較佳，而大中企業普遍跟不上，若大中型企業搞不好，會有礙整體經濟的運行，而中國今後要做的事情包括在勞工改革、工資改革及勞工分配等多個方面。這是一個重點，即使一年改不好，長期也要這樣做。

第三點是結構比例仍不協調。中國要增加投資能源、交通、原材料、高科技等，理由這是經濟發展的關鍵。中國的整體企業的生產水平現時仍較海外爲低，今後要加强結構性的投資以支持企業的發展。

他說，中國經濟持續向好發展，會使香港的經貿受惠。港府發表的統計數字顯示，在今年頭九個月之內，港貨輸內地貨品累積數值較去年同期增加百分之十四·一，而內地產品港貨值的增幅則爲百分之二十五·三，二者的轉口貿易都來在期內的增長年率是百分之三十九。幅度超過香港整體貿易的發展速度，相信內地與香港的經貿聯繫今後會更爲密切，即使中美在貿易出現分歧，相信會影響香港經貿在上半年的表現，並使港商於期內對在內地的投資有所觀望，但估計內地與香港在一九九二年的貿易總值增幅達到百分之二十。

至於中國經濟今年的表現，吳潤經的看法是認爲屬於正常而迅速的增長。中國工業生產在今年頭九個月的增幅爲百分之十三·九，估計全年的幅度會達到百分之十三，較一九九○年的百分之七·六要迅速。農業的收成也相當良好，要不是受到有華東及華中等地的水災影響，相信中國的農業生產會超過一九九○年，但現時也僅比去年略低。至於國民生產總值，在頭八個月的增長年率爲百分之六·八，預期全年的增幅是百分之六·五。政府顯然能夠控制經濟不致盲目發展及盡量避免它出現過熱的現象。八八及八七年經濟發展太快，並且過分側重於輕工加工業使整體結構不大協調及不合理。大中型企業在經濟效益上仍未算理想，卻實際較以往略佳，通脹則得到一定的控制，今年頭十個月的通脹率爲百分之五·七，估計全年會是百分之六。

他又稱，在頭九個月之內，中國的進出口貿易表現理想，進口在期內的增長年率爲百分之十八·五，而出口則增加百分之十九·五。在出口數值大於進口基礎下，中國的外匯儲備在七月份增至三百五十億美元，而去年底僅爲二百九十億美元。至於在利用外資方面，中國在八九年及九○年吸引的外來資金無疑有所縮減，但它在一九九一年頭三個季度內已批准的外來投資累積數值較去年同期增加百分之五十五，落實的投資則增加百分之十一·四，外來投資相當活躍，而中國的經濟基礎也得以進一步改善。■

（續上）

3.36比1改變爲1.95比1，工業與運輸郵電業增長速度之比由1.32比1改變爲1.19比1，經濟發展的“瓶頸”制約有所鬆弛，基礎產業投資比重上升，增量調整進展較大。一九九○年和一九八八年相比，基礎產業的投資增長均快於全部投資增長，農業、能源、交通運輸投資所佔比重由37.1%提高到43.7%。今年以來繼續保持這種好的發展勢頭，預計全年全社會固定資產投資比上年增長15.7%，其中基礎產業投資增長18%。

五、國際貿易更加活躍，對外開放取得新進展。治理整頓期間，中國繼續貫徹對外開放的基本國策，儘管受到來自一些西方國家的經濟制裁，國際貿易仍取得了新的成績。一九八九年到一九九○年，中國進出口總額陸續登上1000億美元和1100億美元兩個台階，平均每年增長14.3%。一九九○年，中國對外貿易實現順差，改變了自一九八四年以來連續逆差的狀況。一九九一在進口明顯回升的同時，出口保持了穩定增長趨勢，預計全年進出口總額將達到1300億美元，比上年增長12%以上。與此同時，中國的對外開放邁開了新步伐，近三年，中國吸收利用外資取得新進展。一九八九年到一九九○年，中國實際利用外資203.5億美元，一九九一年上半年，實際利用外資49億美元，比上年同期增長3.1%。特別是這一時期吸收外商直接投資取得較大進展，一九八九——一九九一年上半年，全國批准的外商投資企業達18083家，比前10年的總和還多，外商實際投資額達85.4億美元，爲前10年的76.5%。更重要的是，這兩年外商投資在結構上也發生了明顯變化，投資導向趨於合理，技術先進型和出口型項目增多。

六、人民生活繼續改善。治理整頓雖然壓縮了一些過快的消費需求增長，但城鄉居民繼續從經濟發展中得到了實惠。一九九一年城鎮居民實際人均生活費收入比一九八八年增長了13%左右，農村居民實際人均純收入增長3—4%，城鄉居民儲蓄存款平均每年增長34%，手存現金和購買各種債券也有不同程度增加。

七、經濟改革取得了新的進展。治理整頓期間，根據經濟發展的需要和現實的可能，中國先後對能源、原材料、運輸、農產品等基礎產品價格和服務項目價格進行了較大幅度調整，對許多重要的生產資料價格實行了“並軌”，現在除煤、電、運、油和糧食等重要商品的價格仍由國家控制外，絕大部分的商品已基本由市場供求關係決定了，特別是今年成功地調整了城鎮糧食、食用油的銷售價格，對緩解購銷倒掛矛盾、減輕財政負擔起了積極作用。這幾年價格改革步子大，效果好。外貿經營體制改革也取得了突破性進展，企業對市場的依賴程度更大了。農村農民家庭聯產承包經營和集體統一經營雙層經營體制改革也在不斷完善。治理整頓期間，中國較爲成功地使用了保值儲蓄、靈活利率、下調匯率、調整稅率和價格等經濟手段。與此同時，在金融、財税、社會保險、住房、審變等方面積極進行改革試點工作，取得了一定成效。

綜合起來看，三年來的國民經濟治理整頓工作已經基本實現了預期的主要目標，創造了一個相對寬鬆的經濟環境，基本的經濟秩序正在改革中逐漸形成，爲進一步解決經濟生活中存在的矛盾和問題、推進改革開放，奠定了一個比較好的基礎。

當然，應該看到，當前中國經濟發展中也還存在着一些難題，主要是財政還比較困難，赤字還未清除，經濟效益還比較低，企業盈利水平不高，一些企業還處於虧損狀態，經濟結構，特別是存量結構的調整進展緩慢，資源配置還不盡合理，國民經濟成長與城鄉居民消費需求變化不相適應的矛盾日趨突出，這些問題的解決，只有靠保持經濟適度增長的同時，通過進一步深化改革和對外開放來加以解決。重點是在宏觀調控、市場機制、企業機制三方面建立起有中國特色的新型體制和機制，以便努力實現到本世紀末國民經濟發展的第二步戰略目標，國民生產總值再翻一番，人民生活水平達到小康階段。■

九二年經濟形勢與改革任務

——北京經濟專家的回顧與展望

明年仍然存在兩種可能性,一是穩住發展速度,把重點轉到提高企業效益上來,一是經濟再次過熱,進入新一輪膨脹。這要求經濟機制內部有自我調節機制,不斷進行小調整,避免採取劇烈的措施。

■揚 帆

經過三年的治理整頓之後,去年中國經濟已開始回升,進入穩定發展時期,目前中國經濟形勢正進一步向好的方向發展。但是經濟生活中一些深層次的問題尚未根本解決,突出問題是經濟效益下滑的趨勢仍未根本扭轉,財政赤字擴大,國家財政困難增加,不少經濟關係尚未理順。

北京一些經濟專家指出,解決經濟中的深層次問題,使經濟走上持續、穩定、協調發展的良性循環軌道,從宏觀方面要注意以下幾個問題:

一是穩住速度,調整結構,提高效益。目前中國經濟處在治理整頓以來較好的時期,應抓住契機,在保持穩定增長的同時,實現以結構調整、提高效益爲中心的戰略轉變,防止經濟在原有基礎上大起大落。爲了提高效益,調整結構,明年不應以追求高增長爲目標,應努力把速度控制在一九九一年水平之內,同時對市場需求不足、成本高又大量積壓產品的企業實行關停併轉,並通過深化改革和強化競爭機制與產業政策,將基礎產業、能適應需求變化,技術進步快的產業、出口創匯的產業促上去。

二是適當控制投資數量,嚴格把握投資方面,提高投資效益。目前投資需求仍相對不足,一九九〇與一九九一年投資需求雖每年增加,但扣除投資品價格上漲因素的不變價格計算,一九九一年預測的投資水平仍未恢復到一九八八年水平。因此,適當增加投資是保持經濟持續穩定增長的必要條件。

有些專家認爲,中國經濟客觀上要展到了轉型期,這要求加快基礎設施和基礎產業發展,要求產業結構、產品結構上檔升級,要求加快技術進步速度,從粗放型向集約型轉變。這一轉變能否盡快實現,將從根本上制約經濟發展的速度和質量。因此,明年在保持全社會固定資產投資適度增長的同時,要把握住投資方向,對新進項目嚴格把關,對更新改造和技術進步投資給予鼓勵和支持。

關於投資來源問題,專家們認爲應通過多種渠道、多種方式融資,其中包括發行各項債券或股票,實行儲蓄分流,建立以融資籌款爲主的投資機構,健全有社會主義特色的證券交易制度。這樣做既可以擴大投資來源,實行投資風險分擔,促使投資效益提高,又有利於深化投資體制改革,減輕國家財政壓力,從而使居民資產形式多樣化,有利於提高人民對提高經濟效益的關心和提高人民生活水平。

三是繼續控制信貸規模,防止物價上升過快。據專家預測,一九九二年新增貸款規模可能超過三千億元。這樣從一九八九年以來新增貸款規模將達到全部貸款餘額的百分之四十以上,其中固定資產貸款只佔百分之十七以下,加上一九九一年由於市場疲軟,"三角債"規模巨大,資金未充分運轉,而一旦經濟形勢好轉,資金運轉加快,必將對物價造成巨大壓力,因此,一九九二年必須嚴格控制信貸規模,重點放在盤活已有貸款。中國官方亦一再提醒要注意和控制物價上揚趨勢。

●爭取農業豐收是政府明年工作的主要目標之一。

不少經濟界人士主張,一九九二年市場條件比較寬鬆,應抓住有利時機,加快價格改革的步伐。改革方向應加大放的部分,促進價格形成機制的轉換,增強市場調節作用,減輕財政補貼的困難。而從長遠的觀點看,應抓住當前一段時期內宏觀經濟趨向穩定和宏觀環境比較寬鬆的有利條件,不失時機地加快經濟體制改革,同時應爲建立有中國特色的經濟體制進行積極探索或試驗,其中包括有中國特色的產權關係,公有制實現的更好形式,公有制下合理的物資利益和分配關係等。

有些專家主張,中國目前的經濟運行機制與治理整頓前比較發生了明顯變化,經濟的商品化、貨幣化已達到相當高的程度,面於經濟利益多元化格局已經完成,各種經濟利益主體的協調越來越多地依賴市場機制,因此應積極推進以分稅式和複式預算爲主要內容的財政體制改革,進一步理順財政與金融的關係。

其次是經濟發展的推動力發生了變化,僅僅依靠量上的擴張,注入大量貸款和貨幣或簡單擴大投資已難以像從前一樣順利推動經濟增長。傳統的結構已不能滿足需要,居民的消費心理對市場變化影響增大,因此,應重視居民消費心理的研究。

再則是國民經濟的發展需要新的成長點。目前新的消費熱點(如城市住房商品化、私人汽車、農村家電)還未形成。城市消費領域難以擴展,農村消費難以升級,消費低迷增長可能是今後一個階段的消費特點。因此,宏觀調控應把握這一變化,通過發展農業生產,解放農村生產力,加速城鎮消費品向農村轉移進程,同時應選擇以住房爲重點的新的經濟增長點,加速發展能源、交通等基礎設施,形成新的經濟發展線。

一九九二年是中國"八五"計劃第二年,也是中國經濟經過三年治理整頓後開始進入正常穩定的發展時期。

不久前召開的中央工作會議提出,一九九二年經濟工作的指導方針是:進一步推進改革開放,在鞏固治理整頓成果和繼續保持總供給與總需求基本平衡的基礎上,把工作重點轉到調整結構,提高效益的軌道上來。

一九八八年底開始以整頓秩序、促使經濟降溫、遏制通貨膨脹爲主要目的的治理整頓,已使過熱的經濟明顯降溫,國民生產總值三年平均增長百分之五點二,增長速度已恢復正常水平,供求關係矛盾明顯緩解,通貨膨脹已得到控制,近三年來供需差率平均爲百分之八,已處於正常範圍,全國零售物價的漲幅一九九一年爲百分之三點五,已屬可承受範圍之內。市場供應充足,經濟發展的"瓶頸"制約有所緩弛。進出口貿易逐年上升,特別是在吸收外商直接投資方面取得了新的進展。城鄉居民收入逐年增長。

中國官方已申明,治理整頓作爲一個特定階段的任務已經完成,經濟已進入正常的發展時期。此間一些經濟界人士指出,應取消治理整頓中出台的臨時性行政措施,向全面深化改革進軍,改革的方向應繼續朝着市場取向邁進。

中國正是在這種寬鬆的環境下步入一九九二年。在新的一年中,中國將在經濟穩步增長的基礎上,爲進一步改革開放

廣東開拓東南亞市場的新機緣

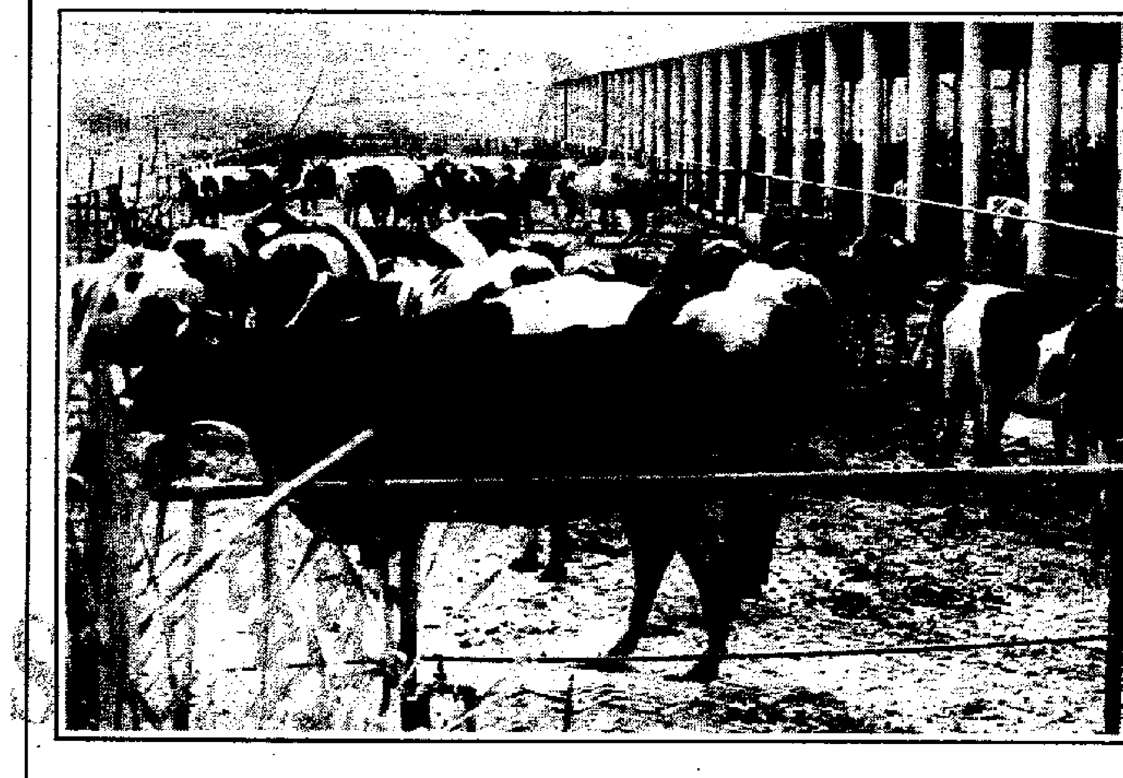
中國與東南亞各國關係全面改善,區內的"中國熱"方興未艾,消費與投資需求正與日俱增,廣東宜利用與這些國家在資源與產品上的互補作用,向新市場進軍。

■陳喬之 暨南大學東南亞研究所所長

九二年,國際政治經濟格局處於急劇轉換階段的跡象更爲明顯,國際經濟的全球一體化與區域集團化兩股潮流正洶湧澎湃向前發展;工業發達國家推行的貿易保護主義政策有越演越烈之勢;蘇東的劇變以及亞太各國的興起,使國際投資市場的爭奪戰愈爲激烈。所有這些,給近年平均以兩位數速度大幅增長的廣東經濟,在尋求外向型經濟發展出路方面帶來巨大的壓力和挑戰。

開拓市場迎接挑戰

面對壓力和挑戰,能否促進廣東經濟進一步走上現代化與國際化道路?其中一個極其重要的方面,就是充分利用廣東已有的經濟發展基礎,國際上提供的各種機遇,不斷拓寬對外經濟貿易的門路,實現投資貿易市場的多元化。



●珠海特區的外向型農業——珠海市牛奶公司有自動化加工鮮奶設備,日產鮮奶兩千多公斤,產品銷往港澳。

過去十多年,廣東的投資本源與商品貿易市場,主要集中在傳統的港澳市場和新開拓的歐美市場上。但爲了適應當前國際形勢的變化,爲了促進廣東產業結構的調整,廣東有必要在鞏固和加強傳統市場和遠洋市場的同時,努力開拓新市場。而在廣東開展與周邊國家和地區經貿合作中,東南亞地區應該作爲重要選擇之一。可以說,廣東開拓東南亞市場,已面臨着許多有利的新機緣。

機緣一:和睦相處,友好合作

首先,當前是我國同東南亞各國關係全面改善,進入一個和睦相處,友好合作的嶄新時期。計與新加坡、文萊建交後,我國已與東南亞十個國家全部實現邦交正常化。而柬埔寨問題的政治解決已取得突破性進展,中國與印支三國尤其中越關係得到恢復並將在新的基礎上繼續發展的同時,由於蘇聯正趨於解體,美、日、西歐又拚命擠進東南亞,東南亞各國爲平衡各國力量,正竭力要求同中國保持良好關係,包括希望中國對促進該地區的和平、平穩及經濟發展而發揮積極作用。這一切,爲我國特別是廣東拓展東南亞市場提供了極有利的前提條件和機遇。

機緣二:市場廣闊富潛力

東盟各國經濟發展迅速,成就驚人,新加坡已成爲亞洲第一代新興工業化國家,現代化水平居於東南亞最高層次,人均國民生產總值超過一萬美元。文萊是亞洲首富,以石油爲主,人均國民生產總值超過二萬美元。其他東盟四國,也大量吸納外資,經濟正日益起飛。據推測,到本世紀末,這四個國家有可能發展爲亞洲第二代新興工業化國家。

目前,這幾國的人均國民生產總值已超過五百美元達到國際標準的中上收入程度。據國際經驗,在超過五百至二千美元之間,消費需求與投資需求將處於最活躍最旺盛時期。可見,東盟國家目前正是一個消費需求與投資需求最大的空間地帶。另外,印支三國和緬甸目前處在醫治戰爭動亂創傷的恢復時期,經濟發展處於東南亞地區的最低層次,但那裡地大人多,一窮二白,是尚待開發的處女地。

綜觀整個東南亞的經濟發展形勢,我們有理由說,這個地區的消費需求與投資需求正同步膨脹起來,這是我國尤其是廣東開拓海外市場的一個十分重要的良機。

機緣三:"中國熱"方興未艾

80年代中期"中國熱"最早起於泰國,隨後傳到新加坡,近兩年又傳至印尼和馬來西亞。在中緬、中老、中越邊境,這股"中國熱"也波瀾迭起。東南亞國家的"中國熱"已經和正在得到中國工商企業界的積極響應。近年來,中國和東南亞國家從官方到民間的往返互訪活動日趨頻繁。隨着雙方來往的增加,相互了解的加深以及共識度的提高,中國與東南亞國家之間的雙邊或多邊經濟技術合作必將與日俱增。廣東必須而且可以充分利用這個機會。

把握機緣的意見

廣東能否利用、如何把握東南亞市場所提供的良好機緣,這裡僅提幾點意見。

第一,從戰略高度認識開拓東南亞市場的重要意義。當前國際格局正在轉換、國際政治經濟新秩序有待建立,亞太區域合作正從輿論階段走向雙邊與多邊合作的實踐階段。廣東作爲一個新崛起的經濟高增長地區,又是一個外向型經濟發展較早的地區,理所當然要密切注視積極參與區域或次區域合作。特別是東南亞地區與我國同屬發展中國家,加強與它的合作,不僅有利於在我國南鄰地帶創造一個和平安定友好的周邊環境,而且通過與其合作,爲南南合作樹立一個良好典範,以促進國際新格局,國際政治經濟新秩序的形成和建立。

第二,廣東與東南亞國家在資源與產品上有互補作用。廣東經濟發展水平大體同馬來西亞、泰國處於同一層次,低於新加坡而高於印尼、菲律賓、印度三國和緬甸。廣東有一定的基礎工業和技術設備人才,也擁有一定的資金,廣貨琳瑯滿目,質高價廉,花色品種日益增多,廣東勞工豐富質素不低,基礎設施漸趨完善。廣東還有興辦經濟特區、技術開發區的經驗等等。這些都是廣東的綜合優勢,而對東南亞國家來說,卻是他們這樣或那樣的劣勢。而廣東最大劣勢則是資源欠缺,但這方面東南亞國家就相當豐富。優劣勢互補,正是發展雙方合作,也是廣東開拓東南亞市場的重要基礎。

第三,既然開拓東南亞市場的意義與可能性是客觀存在的,關鍵就在於在了解的基礎上盡快統一認識並付諸行動。如何開拓東南亞市場,一是要充分發揮廣東的政策優勢,地理優勢和人緣優勢;二是要聯合多方力量,包括同港澳台商聯手開拓,也可以同東南及西南有關省區聯合開拓;三是根據東南亞各國的不同經濟發展層次和國情特點,以不同形式,不同內容進行多方面多層次的經貿技術合作。

現在,東南亞和廣東的經貿關係已有一定程度的發展,如果有決策當局的進一步支持和更多工商人士參與,有理由相信廣東和東南亞各國的經濟技術合作關係必將出現一個新局面。■

廣東明年推進配套改革

——訪廣東體改辦主任易振球

當前主要矛盾是結構不合理，說到底是經濟體制的問題。下一步改革是試圖由市場調節來解決結構方面的矛盾，首先使企業成爲眞正獨立的生產經營者，其次爭取擴大股份制企業試點，還要放開理順價格。

■林 寧 本報記者

中國社會的穩定度是很大的。從目前情況看，總需求和總供給的態勢，以總量來講比較平衡，困擾社會主義經濟多年的"短缺"問題，經十二年改革開放已基本解決。易振球認爲，目前中國已不是短缺經濟，從八九年開始，已反映總需求的不足。

他說，當前的主要矛盾是結構不合理。結構性矛盾帶來效益低，資源不能很好利用，財政困難，銀行資金周轉不動。而結構性失衡，其根子就在於企業還不能真正面對市場競爭。

這些問題講到底，還是一個經濟體制的問題。企業按政府指令性計劃生產，商品賣不出去，靠銀行貸款，使通脹壓力增加。明年怎樣解決，根本的出路在於改革，爭取向好的方向轉化。

廣東經濟之所以有長足的進步，近年發展速度超過"四小龍"，足以證明通過改革，引入市場機制，經濟效益是可以提高的。不在於所有制是私有還是公有，關鍵在於企業之間能否真正面對市場競爭。

總量的寬鬆、平衡，應該說爲明年的改革帶來很大的發展餘地。比如糧食的儲備，今年遇到特大自然災害，國家拿出近兩百億噸的儲備糧，秋收後又補充了回來，現在仍保持有幾百億噸。這種總量的基本平衡，就爲下一步改革奠定了基礎。只有通過經濟體制改革才能尋找出一條真正培育企業、形成競爭機制的道路，面對市場需求去組織生產、銷售。這樣，結構性矛盾便可逐步得以解決。

易振球說，廣東明年進行配套改革其中最關鍵的有幾件：首先是政企分開，使企業成爲真正獨立的生產經營者，企業搞壞了要淘汰。廣州搞了一百多家企業併，佛山市一個公司全部解散，順德三間大廠關門，競爭不能保護落後。

下一步要完善資產管理制度，企業的法人產權制度，改革全民資產的管理體制。同時，行政管理機構要淡化，廣東明年將推廣順德"三權分立"的管理模式，經委負責工業的行政管理，集團公司負責企業的投資、財務管理；企業面對市場進行競爭，真正成爲市場的主體，這是九十年代產產業改革必須解決的問題。

其次，爭取擴大股份制企業的試點，通過股份制進一步實現企業獨立經營、貿易的自主權，通過董事會來進行決策。針對廣東目前資金的態勢，要減少間接信用，擴大直接信用，利用社會資金充裕的特點，強化資金運行的約束機制，把資金調整到效益高的企業。計劃一到二年，搞五十至一百家真正規範的股份制有限公司。

當前主要還是長線投資，必須真正建立一批股份公司。深圳的教訓就是股票的發行市場太小，總量很少，供不應求，造成股市暴漲，而不是股票投機性太大的問題。政府的對策應是加快股份公司的建立，擴大股票的發行數額，只有這樣推進，才能解決供需失衡的矛盾，避免股票不穩定地波動。隨着對股份制認識的加深，政府的管理有章可循，積極擴大市場，供需逐步平衡，廣東發展股票市場還是大有希望的。

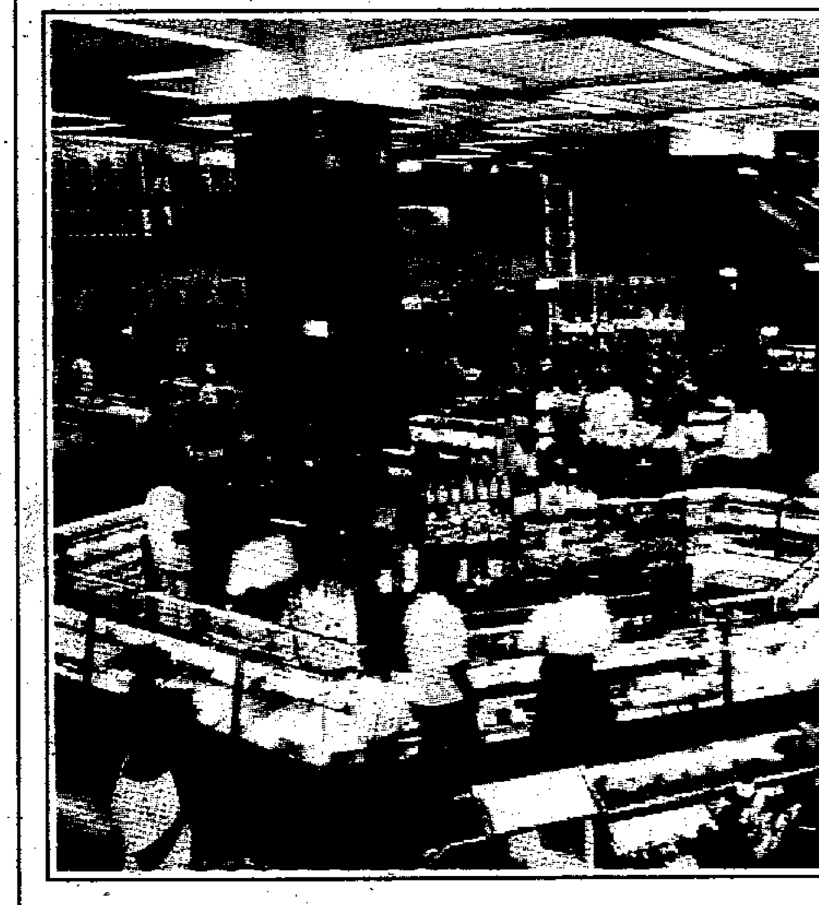
此外，價格要進一步放開理順，逐步形成大部分商品價格和勞務價格由市場供求及生產成本來定，真正形成市場。讓企業通過市場去競爭，價格放得越開，自然指令性計劃就越少，政府對企業的直接控制就越弱，企業面對市場的經營機制就越強。他透露，明年廣東還會在商品價格上採取比較大的動作來理順價格，促進市場繁榮。

易振球強調，企業能夠倒閉，整個改革要加快社會保障體系的完善。這個體系一定要改變現在只是本企業對職工實行保障，改爲全社會的保障。因爲企業倒閉後，工人只能從社會領回維持基本生活所需的費用，這樣就爲企業兼併、破產、結構調整創造了良好的社會環境。

他說，廣東下一步的改革是試圖由市場自我調節來解決結構方面的矛盾。當然，對於投資期長、回收期長的基礎設施及原材料工業，就不是市場可以自己決定的，廣東亦準備集中投資使產業結構有比較大的轉變。這點省府已制定了規模宏大的規劃，五年中要投資一千八百多億元用於基礎設施和原材料工業方面，使廣東的投資環境、市場環境以及生產經營的環境更好。

易振球最後說，廣東的經濟是和全國的形勢聯繫在一起的，要避免出現大的波動，希望中央當機立斷，增加改革的力度。■

●汕頭經濟特區廣澳片引進外資開辦的絲織廠



●經濟專家認爲，治理整頓的臨時性行政措施應取消，改革的方向應繼續朝着市場取向邁進。

邁出新步伐。

最近一個時期，北京的一些經濟理論專家、學者和經濟工作者對一九九二年經濟形勢作了深入的分析。根據他們的預測，一九九二年中國經濟將趨於穩定增長期，在適度的宏觀調控下，一九九二年的經濟將保持一九九一年水平。其中主要經濟指標的預測值爲：國民生產總值增長率爲6至7%；國民收入增長率爲6至7%，農業總產值增長率爲3.4%；工業總產值增長率爲10至13%；社會固定資產投資增長率爲13.4%；零售物價指數增長率爲5至7%；社會商品零售總額增長率爲12%左右。

一些經濟專家認爲，增強大中型企業活力既是整個經濟體制改革中心，又是整個經濟體制改革的結果。當前全民大中型企業面臨的困難是原有經濟體制種種弊端的集中反映。中央工作會議爲搞好大中型企業制定的二十條措施開始實施，特別是爲企業創造外部條件的八條措施開始生效，這將使企業經營效益下滑的趨勢得到遏制，但是，企業尚不具備自主經營、自負盈虧、自我改造、自我約束、自我發展的機制，因而效益不會明顯回升。

爭取農業豐收是中國政府明年工作的主要目標之一。根據一些專家預測，一九九二年社會因素和農業氣象條件對農業生產均較爲有利，儘管一九九一年農業生產受自然災害影響較大，但糧食減產幅度不大，因而對一九九二年宏觀經濟不會產生太大的影響，同時中共十三屆八中全會採取的加強農業的措施以及政府增加對水利建設等的投入，將對農業發展產生舉足輕重的作用，因此糧食產量可望接近或超過一九九〇年歷史最高產量。

關於將來的財政赤字，專家們認爲將在很大程度上取決於企業經濟效益和宏觀經濟效率的高低。一九九二年是國家內外債還本付息的高峰期，縮少赤字主要靠增加財政收入，因此明年財政赤字不會少於一九九一年。

一九九一年價格改革有了新的重大進展，調整了農產品價格，提高了石油及石化產品價格、鐵路貨運價格和鋼鐵系列產品價格。但儘管調價項目影響大，但零售價格總水平漲幅低，市場基本平靜。一些專家指出，目前產生通貨膨脹的壓力和制約通貨膨脹的因素同時存在，但今後一個時期內影響零售物價總水平上漲幅度的社會和經濟因素不會有大的變化，預期經濟形勢將進一步向好的方向發展，零售物價總水平漲幅可望繼續保持較低水平。

此間一些觀察家認爲，綜觀明年經濟形勢發展，仍然存在兩種可能性。一是穩住發展速度，把重點轉到提高企業效益上來；一是經濟再次過熱，進入新的一輪膨脹。實現前一可能的因素是，從需求方面看，明年城市居民消費仍處於正常穩步增長狀態，受消費結構轉移困難的影響短期內不會有大的變化。農村居民因收入增長緩慢，短期內難以大幅度提高。社會集團消費增長不會很快，而大量的消費品和生產資料庫存積壓將對明年生產形成壓力，因此明年市場狀況對經濟過快增長將形成較強制約。投資規模也不可能有過快的增長。

促使經濟過快增長的因素是，現行的經濟體制及利益格局對經濟擴張的內在衝力極強。勞動者要增加收入，企業要增加利潤，各級政府要擴大生產規模以加快經濟發展；中央要增加財政收入以增強實力。而爲達到上述目標較高經濟增長自然是一條捷徑。同時市場疲軟使大量生產閑置，一旦條件允許，又會重新開工運轉，由於投資環境不斷改善，外國投資增加也會促使開放地區快速增長。

爲此，專家們提醒必須加強宏觀調整，抓住有利的契機，加速改革的步伐，正確處理好調整與發展三者的關係，這就要求經濟機制內部有自我調整機制，不斷進行小調整，而避免採取劇烈的措施。爲了形成這種機制就必須不斷改革，以消除現行體制中的弊端，使國民經濟步入持久、穩定、協調發展的軌道。■

●中央工作會議制訂實施二十條措施，致力遏制企業經營效益下滑的趨勢。

熱烈歡迎海內外遊客
參加深圳九二中國友好觀光年活動

深圳旅遊業前景廣闊

深圳市旅遊協會

[illegible]勢，實行國家、地方一齊上，內外結合，共同[illegible]迅速發展起來的。

目前，深圳已擁有二十一家旅行社（公司）及十[illegible]旅遊點、度假村。涉外賓館、酒店一百六十三家（[illegible]四十九家，其中五星級一家，四星級三家、三星級[illegible]級三十家，一星級三家，客房二萬零四十七間，床位[illegible]。大中型餐廳三百多家。此外，還擁有一百二十家共[illegible]的歌舞廳，八十八家卡拉OK，一百五十多個錄像投影[illegible]市旅遊業人員四點五萬多人。

一九九一年深圳各項指標均刷新紀錄，接待過夜遊客[illegible]十多萬人次。在全國四十九個旅遊重點城市中名列[illegible]深圳旅遊接待能力已接近香港水平，為進一步發展[illegible]良好的基礎。但是，與香港每年接待六百萬境外過夜遊客[illegible]深圳市旅遊業的潛力仍然很大，前景廣闊。

一九九二年是中國友好觀光年，隨著世界經濟的[illegible]經濟的發展，政治局面的穩定，與亞洲的旅遊中心——香港[illegible]之隔水陸相連的深圳的旅遊業，如果能把握機遇，肯定[illegible]新的台階的。

最近，深圳市委、市政府已決定調整發展戰略，明確[illegible]後要把"深圳特區建成以先進工業為基礎，第三產業為支柱[illegible]業現代化水平較高、科學技術比較先進的綜合性[illegible]"這對旅遊業的進一步發展是極為有利的。

深圳旅遊管理部門，近年已借鑒了國內外的經驗。香港[illegible]有名山大川的情況下辦起了世界矚目的旅遊業，主要[illegible]民族特色和地方特色的人文資源和人造資源。因此，香港中[illegible]投入巨資在深圳興建了世界最大的微縮景區——錦繡中華。[illegible]業兩年就接待了七百萬海內外遊客。今年十月一日，開業的[illegible]資一億元人民幣的國內第一個"中國民俗文化村"，三個月[illegible]接待了一百萬海內外遊客，為深港旅遊業發展作出了貢[illegible]。

一九九二年，深圳旅遊業除了"錦繡中華""中國民俗文化村"兩個[illegible]"外，風光秀麗的仙湖珍稀植物園和園內"宏法寺"的裝修開放，西麗湖內[illegible]物回歸野生狀態的放養式動物園的開業，將吸引更多的海內外遊客前來觀光。

深圳過去沒有機場，對國際客源亦有所影響。隨著深圳於一九九二年[illegible]內二十一條航線，深圳新火車站全面投入使用，羅湖、皇崗口岸進一步[illegible]遊客來深圳更快捷出入境更方便。深圳接待海內外遊客必然大幅度增加。

深圳市現有參觀遊覽綜合旅遊景點

一、西麗湖度假村

西麗湖度假村位於深圳市西北角三十二公里處，該處山清水秀，風景優美，一九七九年建為度假村，佔地面積一點二平方公里，以麒麟山為屏，西麗湖為鏡，建築古樸典雅，四周林木青翠環境優雅。

西麗湖度假村全長有一千二百八十米，可稱"天下第一廊"的環湖長廊，有高三十二點八米像擎天玉柱的西麗塔，還有紅色球形旋轉餐廳。是一個有高級別墅、餐廳、商店、娛樂設備而又清靜充滿詩情畫意的旅遊勝地。

西麗湖還擁有大中巴的士七十多輛的客車隊，每半小時有一班車來往深圳。西麗湖度假村電話：六六〇〇二二

郵政編碼：五七八〇五五

二、香蜜湖度假村

香蜜湖度假村位於深圳特區中心，佔地面積二點八平方公里，是目前特區規模最大的旅遊度假勝地。有把熱帶園林景色和民族建築融為一體的五座園林賓館、樓台亭閣、鳥語花香；有金碧輝煌經營各種風味的擁有三千平方米寬闊大堂的宮殿式酒樓夜總會，日夜營業。

"迪士尼"式的中國娛樂城擁有七十多項水陸遊樂設施，豐富多采，驚險刺激。裡面有法式花街、德國古堡、芬蘭浴室、蒙古包群，更有賽馬運動俱樂部和小型賽車場，置身其間，樂而忘返。

香蜜湖有豪華大中小型車隊，每十五分鐘有車來往深圳火車站。

香蜜湖度假村電話：七四五零六一

郵政編碼：五一八〇三四

三、石岩湖度假村

石岩湖度假村位於深圳西北部，距市區四十公里，佔地面積五千九百畝，其中水面面積三千六百畝。度假村建有十三座連在一起的西班牙式賓館，依山傍湖，風景秀麗，水上活動繁多。仿悉尼大劇院建築的情人島歌舞廳，更是別具一格。

石岩湖的玉律溫泉，是得天獨厚的旅遊資源，水溫高達攝氏六十三度，含有鋰、碘、鍶等多種元素和碳化物。設有四十八間豪華溫泉浴室。溫泉浴能消除疲勞，治療關節炎和皮膚病，是獨具一格的旅遊項目。

石岩湖每半個小時有巴士班車深圳火車站廣場對開，交通方便。

石岩湖度假村電話：九六〇四一八

郵政編碼：五一八一零六

四、小梅沙海濱旅遊中心

小梅沙海濱旅遊中心位於深圳特區東部，離市區三十三公里，是大鵬灣的一個淺水海濱，三面青山環抱，有一片一百米寬，八百米長的潔白沙灘，是遊客理想的海濱游泳場和日光浴的地方，素有東方夏威夷之稱。

小梅沙建有象徵"一帆風順"新穎獨特的九層海濱酒店，建築面積一萬二千平方米，設有高雅舒適的客房一百八十多間，新穎別緻的中西餐廳四間，富麗堂煌的大堂、英式酒吧、舞廳、商場，均各具特色。這裡以開展海濱遊樂活動為主，別有風味。

小梅沙備有中巴、小巴、的士為遊客提供專線及包車服務，還開小梅沙到香港、九龍、中環直通巴士，每天往返多次。

小梅沙海濱旅遊中心電話：五五〇〇〇〇

郵政編碼：五一八〇八三

五、銀湖旅遊中心

銀湖旅遊中心位於市區北郊的筆架山谷，面臨銀湖，四周蒼松翠竹，鳥語花香，整個建築參照嶺南四大名園（東莞的"可園"佛山"的"梁園"、順德的"清暉園"、番禺的"余蔭山房"）的建築風格，用許多長廊過道將各廳堂相連，愈入裡面越覺得宅院寧謐而幽深。

銀湖被筆架山環抱，像個小盆地，既有園林式的亭台樓閣，又有各種娛樂設施，小巧靈瓏，令人喜愛。

銀湖有中巴來往火車站廣場，每半小時一次。

銀湖旅遊中心電話：二二二八二七

郵政編碼：五一八零二六

六、東湖公園

東湖公園座落在風景秀麗的深圳水庫畔。深圳水庫是香港和深圳食水的主要來源，碧波蕩漾。登上最高點的八角型的勞樂亭，可以看到水庫全景。

東湖公園佔地面積三千五百畝，山青水秀，景色宜人，是一座清雅秀麗的綜合性公園。園內主要建築有紅樓、水庫大壩、勞樂亭、鐵索橋、松亭等十幾個景點。

鐵索橋長五十米寬二米，橫跨公園人工湖上，人行橋上時鐵索晃動，既安全又刺激，是深圳市獨一無二的旅遊項目。

公園內還設有趣園遊樂場、野生動物苑，有可容[illegible]千遊客同時燒烤的燒烤場，還有釣魚區和水上活動區等十幾個旅遊服務網絡。

公園內還設有西遊宮，展現許多美猴皇故事。

東湖公園電話：五二九一〇三

郵政編碼：五一八〇〇三

七、仙湖植物園

仙湖植物園位於市東北郊的梧桐山西坡，面積[illegible]八百二十畝，是以旅遊為主科研科普為輔的風景植物園。目前已建好棕櫚園、竹園、百果園、水生植物園、蘇鐵園和荔枝園，和完成了兩宜亭、仙渡、玉帶橋、水景園等十多個園林景點建設。

仙湖植物園以梧桐山之高、仙湖之美、溝壑之幽、岩石之奇、樹木之秀著名。特別是最近正式對外開放的珍稀樹木園，佔地二百五十畝，收集並保存了我國有重要經濟價值和科學價值而又瀕於滅絕的珍貴植物達一百四十多種。供人欣賞。

明年，在仙湖植物園內佔地三十一畝，計劃建築面積一萬餘平方米的弘法寺將舉行開光儀式。這座嶺南最年輕的佛教叢林，由中國佛教協會直接管理，加強同港、澳、台佛教徒的聯誼，必然吸引眾多的境外遊客。

仙湖植物園電話：五三〇一九二、五三〇一九三

郵政編碼：五一八〇〇四

八、錦繡中華

錦繡中華微縮景區座落在風光綺麗的深圳灣畔，佔地四百五十畝，是目前世界上面積最大，內容最豐富的實景微縮景區。分為景點區和綜合服務區兩大部分。

景點區中，近百處景點大致按照中國區域版圖分布，是中國自然風光和文化歷史精粹的縮影，這裡有名列世界八大奇跡的萬里長城、秦陵兵馬俑，有眾多的世界之最。總之，在一天之內旅遊者可以領略中華五千年歷史風雲，暢遊大江南北錦綉河山。

綜合服務區吸取蘇州建築及園林藝術精華保留中國傳統商業街坊的特色。有反映中國秀麗河山的三百六十度全景環幕電影，還有紀念品供選購。

錦綉中華電話：七七〇六二六　郵政編碼：五一八〇五三

九、中國民俗文化村

中國民俗文化村。毗鄰深圳灣錦綉中華微縮景區，佔地十八萬平方米，按一比一比例建造中國雲南、貴州、四川、西藏、新疆、內蒙等地地區少數民族的二十四個村寨和二十多個景點。數百名少數民族藝員表演歌舞和民間技藝。使旅遊者領略各民族的民間藝術和民族風情。

這是世界上包容民族最多的民俗村，有世界最大的人造石林、人造榕樹、人造瀑布、人造溶洞和民族音樂噴泉。

在中國民俗文化村可以觀覽千姿百態的民俗風情，欣賞古樸純美民間歌舞、品嘗獨具風味民族小食，每天晚上舉行氣勢雄壯的民族藝術大遊行。

中國民俗文化村電話：七七二〇六（七七二二〇六）郵政號碼：五一八〇五三

十、蛇口海濱旅遊區

蛇口海濱旅遊區　位於蛇口工業區內，最吸引遊客的是"海上世界"。它是我國最大的一艘排水量為一萬四千噸的豪華遊輪明華輪退役後改裝而成的海上賓館。

這艘明華輪上中西餐廳、英式酒吧、豪華客房、電影廳、舞廳、商店、遊樂場、游泳池、健身房等，吃喝玩樂樣樣都能得到滿足。

"海上世界"還在泊地東南海域開闢了一個專為遊客設置的人工礁游釣區。

蛇口海濱旅遊區還在大南山下重修了南宋末代皇帝趙昺陵，赤灣的清代古炮台，鑄造了清代民族英雄林則徐銅像，供人憑弔。

蛇口招商國際旅遊公司電話：六九一四八一

郵政編碼：五一八零六七

（轉下頁）

熱烈歡迎海內外遊客
參加深圳九二中國友好觀光年活動

深圳旅遊部門做好準備 熱情為海內外旅客服務

深圳市現有21家旅行社（詳見附表）已開闢了北京、西安、上海、桂林、香港、新加坡等國內外旅遊專線三十多條，深圳—香港直通巴，"深圳春"澳門直通航船，為海內外客人提供最佳的旅遊服務。

深圳市旅遊總公司，是特區唯一的一類旅行社，它共有十八個直屬企業和十二個聯營單位，是一個綜合性的旅遊企業。

該公司主要開展外聯、組團、簽證、客運票務、海外遊等業務，並在香港設立香港（深業）旅遊貿易有限公司，此外還有旅遊車隊、境巴旅遊汽車服務、酒店、度假村，提供行、遊、住、吃、購、娛"一條龍"的服務。

如果閣下有意到港澳地區和新加坡、馬來西亞、泰國等國家探親旅遊，那麼，市旅遊總公司和中旅系統的旅行社即：有深圳市華僑旅行社、深圳市中國旅行社、深圳特區華僑城旅遊公司、深圳市寶安縣中國旅行社，是專業辦理上述業務的旅遊單位。

中國旅行社早在海內外享有盛譽，它的接待網遍布全國各地，專業化服務程度高。參加中旅旅遊，是您信心的保證。

國、中、青是國家三大總社，中國國際旅行社深圳分社、深圳特區青年旅行社是國家總社的分支機構，除了以優異的服務接待海外遊客來華旅遊外，還組織國內地居民國內遊。同時，也開辦中國公民到新加坡、馬來西亞、泰國遊。

隨著旅遊業的蓬勃發展，深圳新的旅行社也不斷湧現，這[illegible]當中，有國家各大旅行社在深的分支機構：中國康輝旅行社深圳分社、蛇口招商國際旅遊公司；還有市屬各大旅行社：深圳特區海外旅行社、深圳特區鴻雁旅行社、深圳市友誼旅行社、深圳市深華旅行社、南油深圳旅遊公司、深圳市職工旅行社、深圳市羅湖旅遊公司、深圳市南山旅遊公司、深圳市東方旅遊公司、深圳市國際旅行社、深圳市沙頭角旅遊投資發展公司。

天時、地利、人和，為旅行社的發展提供了廣闊的天地，它們或是以各系統接待網遍布全國各地，或是經營靈活，綜合發展旅遊工貿相結合，或擁有酒店餐館、旅遊景點、旅遊車隊，它們均以嶄新的面貌恭迎海內外遊客。

[illegible]的朋友，如您有興旅遊，深圳旅行社願為您提供全國各地旅遊線路的全程包價，或提供票務、住宿等小包價服務。此外，[illegible]旅深圳分社代理國內公民出國、留學、公幹、探親等的國際機票業務；友誼旅行社為來深旅遊、商貿客人提供中國聯航國內機票代售等業務，華僑旅行社為各類人員出入境提供接送服務，特區華僑城旅遊公司為"錦繡中華"總代理國內門票等特種服務。

深圳市第一批獲國家旅遊局、省旅遊局發證的旅行社、旅遊部
（排名不分先後）

一、旅行社（公司）		電話	傳真
深圳市旅遊總公司	（一類社）	236746	255741
深圳市口岸中國旅行社	（二類社）	222811	222243
中國國際旅行社深圳分社	（二類社）	238411	227956
深圳特區華僑城中國旅行社	（二類社）	770628	770628
深圳市國際旅行社	（二類社）	255110	236903
深圳職工旅行社	（二類社）	225233	223009
深圳市深華旅行社	（二類社）	528432	528432
深圳特區青年旅行社	（二類社）	254571	223350
深圳市友誼旅行社	（二類社）	238271	238271
蛇口招商國際旅遊公司	（二類社）	691481	692667
中國康輝旅行社深圳分社	（二類社）	527366	527355
深圳市羅湖區旅遊公司	（二類社）	228832	228065
深圳市南山區旅遊公司	（二類社）		
深圳市福田區旅遊公司	（二類社）		
深圳市寶安縣中國旅行社	（二類社）	250534	250244
寶安縣旅遊公司	（二類社）	988237	988237
深圳特區鴻雁旅行社	（二類社）	819217	254208
深圳市沙頭角旅遊投資開發公司	（三類社）	550664	
深圳市中國旅行社	（二類社）	255890	235576
深圳經濟特區旅行社	（二類社）		
南油深圳旅遊公司	（二類社）	660571	660370

二、旅遊部

廣東核電服務總公司旅遊部
深圳海上世界股份有限公司旅遊部
深圳市西麗湖度假村旅遊部
深圳市石岩湖溫泉度假村旅遊部
深圳灣大酒店旅遊部
深圳南海酒店有限公司旅遊部
深圳市銀湖旅遊中心旅遊部

（接上頁）

十一、大亞灣海濱旅遊區

大亞灣海濱旅遊區位於深圳市的東部海濱。這裡有廣東大亞灣核電站、東山珍珠場、青少年度假村、以及龍岩古廟、大鵬古城等現代工業和名勝古跡。

大亞灣核電站位於大亞灣畔的麻嶺角，離市區四十多公里，離香港五十多公里，廠區佔地六十三點五公頃，核電站計劃裝兩台九十萬千瓦壓水堆型發電機組，總容量一百八十萬千瓦。

參觀現代的先進工業，再遊歷當地名勝古跡，使人感慨萬千。

十二、高爾夫俱樂部

高爾夫俱樂部位於景色怡人的深圳灣畔，毗鄰香蜜湖度假村，佔地一百三十六點八平方米，擁有一個具有國際標準十八洞七十二桿的高爾夫球場，三萬平方米的練習場以及美麗豪華公園式游泳場、會員俱樂部、會員別墅、網球場等各項康樂設施。

這是我國目前最大的高爾夫球場，屬於世界大型標準高爾夫球場，是進行體育運動和國際性標準的高爾夫球場。

會所[illegible]環境幽雅，設備齊全，具有濃郁的鄉間氣息。會所還有一個完全按照英國溫布爾頓標準建造的網球場，亦是國內首家草地網球場。

高爾夫俱樂部電話：七四四九九二

郵政編碼：五一八〇三四

即將建成的有特色的旅遊新景點

一、野生動物園

野生動物園座落在西麗湖度假村東側，佔地面積近四十萬平方米，計劃放養珍稀動物五十多種共一千五百多頭。

這是我國第一個野生動物園。分為三個大區域，即猛獸區、食草動物區和水禽區。放養各種各樣的珍稀動物，有老虎、獅子、豹、黑熊、長頸鹿、大象、斑馬、鴕鳥、大熊貓、小熊貓、天鵝、鱷魚、鳥類和各種各樣的水禽等五十多個品種。

這個動物園和國內圈養式的動物園有所不同，而是分區籠外放養，充分體現了野生動物原有的面貌，突出一個"野"字，給人們提供一種較高層次並充滿野性和刺激性的觀賞價值。遊客既可乘坐特製車輛觀賞猛獸，又可徒步遊覽。園內還設有動物表演場、購物點，使觀賞與表演、購特色旅遊品等活動結合起來，這是深圳市又一大型有特色的旅遊新項目。

野生動物園電話六六〇〇二轉一九八七

郵政編碼　五一八〇五五

二、福田紅樹林旅遊區

福田紅樹林旅遊區位於深圳灣北側的邊防前沿，與香港新界隔海相望，是國家級的自然保護區。有長達十一公里的海陸汀線，以及兩千多畝的上潮湖石和魚塘。區內生長着近兩千畝世人罕見的胎生植物紅樹林，還有伴隨紅樹林生活的二百五十多種鳥類，數百種水生動植物自然生態系統，形成了動靜結合的優美景色，不但可以供遊客飽享情趣，也是專家學者慕名嚮往的科普科研基地。

市紅樹林旅遊公司根據市政府布局，利用林、鳥、水、魚的特有天然資源，按地形、生態特點制定計劃，建設十多個景點包括千鈞垂釣、湖夜逍遙、林海探奇、海鳥歸巢、觀鳥暗堡、仙島尋詩、漫步相思，以及供遊人駕車瀏覽的環迴電瓶車道和珍奇花圃。

旅遊區四季開放，遊人可觀、可玩、可釣、可餐、可居，悠然於鳥群林蔭，逍遙於湖光夜色，其樂無窮。

福田紅樹林遊艇區電話：五一〇〇〇轉一二二三。

郵政編碼　五一八零四一

三、青青觀光農場

青青觀光農場，位於深圳市南山區大南山北麓月亮灣，背山面海，遠眺珠江口，俯視荔枝林，佔地十二萬五千零七十七平方米。

農場縱橫如徑的溪流和錯落分布的花果、松林，形成了野趣橫溢的田園風光，是觀光旅遊、休閒度假的勝地。

農場分旅遊服務區、農業風景區和度假別墅區。設有商務中心、藝術展覽中心、會議廳、中西餐廳、半戶外自動餐廳及影視廳、歌舞廳、多功能游泳池、網球場、垂釣台、桌球室、遛馬場、燒烤場、蜜月小屋等旅遊服務設施。

風景如畫的農業區內建有疊岩飛瀑、山澗溪谷、松林聽濤、南山湧泉、桃源探勝、涉水戲蝦、空谷鳥語、竹徑通幽、流泉花坡、懸崖品茗、曲橋垂釣等觀賞景點。

度假別墅環抱於青山綠水之中，高雅悠閒，建築因勢而易，別具一格，居室可觀農場之全貌，領略大自然的綺麗風光。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES